Н. Ф. ПОТАПОВА

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

Часть первая

अनुवादक: यशवन्त

प्रस्तावना

"रूसी" के प्रारंभिक पाठ्यक्रम में प्रथम पुस्तक तथा द्वितीय पुस्तक का समावेश है (प्रथम पुस्तक के प्रकाशन के पश्चात् शीघ्र ही द्वितीय पुस्तक प्रकाशित होगी)।

रूसी भाषा का यह प्रारंभिक पाठ्यक्रम मुख्यतया अध्यापक की सहायता से पढ़ने वाले प्रौढ़ विद्यार्थियों के लिये बनाया गया है। फिर भी यह पुस्तक रूसी भाषा स्वयं-शिक्षक का भी काम दे सकेगी। इस पुस्तक में पाठ्य सामग्री को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी किसी की सहायता के बिना भी रूसी भाषा का अध्ययन कर सके। इसमें अधिकांश अभ्यासों की कुंजियां भी दी गई हैं।

इस प्रारंभिक पाठ्यक्रम का उद्देश्य यह है कि विद्यार्थी इसकी सहायता से बोलचाल की रूसी भाषा का व्यावहारिक ज्ञान प्राप्त कर सके एवं रूसी समाचारपत्रों तथा आसान ललित साहित्य को पढ़ एवं समझ सके। पाठ्य सामग्री का चुनाव, उसे प्रस्तुत करने का क्रम, अभ्यासों की संख्या तथा स्वरूप इन सबका उद्देश्य उपर्युक्त लक्ष्य की प्राप्ति का ही रहा है। पाठ्यक्रम में रूसी व्याकरण तथा स्वर-शास्त्र के मुख्य नियमों का समावेश है और लगभग ५,००० शब्दों का कोश तथा कई प्रचलित वाक्-व्यवहारों तथा मुहावरों का संग्रह भी इसमें है।

प्रथम पुस्तक के चार भाग हैं। प्रत्येक भाग में लगभग दस अध्यायों का समावेश है और हर भाग में रूसी भाषा के कुछ निश्चित विशेष अंगों के बारे में विचार किया गया है। अध्यायों को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी क्रमिक रीति से भाषा व्यवहार पर अधिकार प्राप्त कर सके।

रूसी भाषा के इस प्रारंभिक पाठ्यक्रम को बनाते समय व्याकरण तथा शब्द-संग्रह के संबंध की ओर काफी ध्यान दिया गया है। विद्यार्थी को रूसी भाषा के बुनियादी तत्वों से परिचित कराया जाने के बाद बारहवें अध्याय से अध्यायों को 'क' तथा 'ख' में विभाजित किया गया है। 'क' भाग में व्याकरण के नये नियमों पर बल दिया गया है। 'ख' भाग में दी गई विस्तृत पाठ्य सामग्री में इनका व्यावहारिक प्रयोग किया गया है।

"रूसी", प्रारंभिक पाठ्यक्रम, इसी लेखिका द्वारा अंग्रेजी भाषा-भाषियों के लिये लिखित तथा १९४६ में प्रकाशित अंग्रेजी पुस्तक "रूसी" (भाग १) का परिष्कृत स्वरूप है। पद्धति संबंधी सिद्धान्तों को आगे विकसित किया गया है तथा पुस्तक के सामान्य स्वरूप में पूर्णतया परिवर्तन किया गया है।

इस पुस्तक के सुधार में सहायक सुझावों या सम्मतियों के लिये लेखिका अत्यन्त आभारी रहेगी। सुझाव या सम्मतियाँ निम्नलिखित पते पर भेजी जायं. विदेशी भाषा प्रकाशन गृह, ज़ुबोव्स्की बुलवार, २१, मास्को।*

पतापोवा

---

* Издательство литературы на иностранных языках, Москва, Зубовский бульвар, 21

रूसी वर्णमाला

वर्ण		हिन्दी में निकटतम उच्चारण — जैसे*	वर्णों के नाम
मुद्रित	हस्तलिखित		
Аа	*Аа*	आम में आ	आ а
Бб	*Бб*	बतख में ब	बे бэ
Вв	*Вв*	वज़न में व	वे вэ
Гг	*Гг*	गरुड में ग	गे гэ
Дд	*Дд*	दवात में द	दे дэ
Ее	*Ее*	चाहिये में ये (अध्याय ४ देखिये)	ये е (йэ)
Ёё	*Ёё*	योगी में यो	यो ё (йо)
Жж	*Жж*	डिवीजन में ज (अध्याय ८ देखिये)	जे жэ
Зз	*Зз*	ज़मीन में ज़	ज़े зэ
Ии	*Ии*	ईख में ई	ई и
Йй	*Йй*	यमुना में य	इ й (и краткое—ह्रस्व)
Кк	*Кк*	कमल में क	का ка
Лл	*Лл*	लड़का में ल (अध्याय २ देखिये)	एल эл (эль)
Мм	*Мм*	मकई में म	एम эм
Нн	*Нн*	नगर में न	एन эн

* जहाँ रूसी ध्वनि तथा उसके हिन्दी प्रतिरूप के उच्चारण में विशेष अंतर है वहाँ विद्यार्थियों का ध्यान उन अध्यायों की ओर आकृष्ट किया जाता है जिनमें संबंधित उच्चारणों का अन्तर स्पष्ट किया गया है।

मुद्रित	हस्तलिखित	हिन्दी में निकटतम उच्चारण - जैसे	वर्णों के नाम	
Оо	*Оо*	ओम में ओ	ओ	о
Пп	*Пп*	पतंग में प	पे	пэ
Рр	*Рр*	रथ में र	एर	эр
Сс	*Сс*	सरकार में स	एस	эс
Тт	*Тт*	तलवार में त	ते	тэ
Уу	*Уу*	ऊन में ऊ	ऊ	у
Фф	*Фф*	फसल में फ़	एफ़	эф
Хх	*Хх*	हल में ह	हा	ха
Цц	*Цц*	उत्सव में त्स (अध्याय ७ देखिये)	त्से	цэ
Чч	*Чч*	चमच में च	चे	че
Шш	*Шш*	शहर में श	शा	ша
Щщ	*Щщ*	निश्चय में श्च (अध्याय ८ देखिये)	श्चा	ща
Ъъ	*ъ*	(अध्याय ६ देखिये)	"कठोर चिन्ह" „твёрдый знак"	
Ыы	*ы*	इतवार में इ (लेकिन कठोर —अध्याय ७ देखिये)	ы	
Ьь	*ь*	(अध्याय ५, ६ देखिये)	"मृदु चिन्ह" „мягкий знак"	
Ээ	*Ээ*	एकड़ में ए	ए	э
Юю	*Юю*	युग में यु	यु	ю (йу)
Яя	*Яя*	याद में या	या	я (йа)

पहला भाग

УРОК 1 — पहला अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
- स्वर: а, о, у, э.
- व्यंजन: м, д, т, в, с.

व्याकरण

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

रूसी ध्वनियाँ हिन्दी ध्वनियों से कई बातों में भिन्न है। उदाहरणार्थ, रूसी में 'ट', 'ठ', 'ड', 'ढ', 'ण' की ध्वनियाँ नहीं है जब कि रूसी में कुछ ध्वनियाँ ऐसी है जिनके प्रतिरूप हिन्दी में नहीं है। कुछ रूसी ध्वनियों का उच्चारण उनके हिन्दी प्रतिरूपों से भिन्न होता है।

१. स्वर

а

रूसी а का उच्चारण 'आम' शब्द के आ जैसा होता है। फिर भी वह उतना दीर्घ नही है।

о

रूसी о की ध्वनि लगभग वही है जो हिन्दी में 'ओर' शब्द में ओ की है।

у

रूसी у का उच्चारण हिन्दी के 'ऊन' शब्द के ऊ की तरह होता है।

э

रूसी э 'एकड़' शब्द के ए के समान है।

सारांश

सभी रूसी स्वर-ध्वनियाँ मध्य परिमाण की लंबाई रखती है। याने उनका उच्चारण न बहुत दीर्घ होता है और न बहुत ह्रस्व ही।

रूसी भाषा में स्वर-ध्वनि के दीर्घ या ह्रस्व उच्चारण से शब्द के अर्थ पर कोई प्रभाव नहीं पड़ता। फिर भी विविध भावदर्शक छटाओं को प्रकट करने के लिये रूसी स्वर-ध्वनियों का दीर्घ उच्चारण किया जाता है। इसी लिये a! o! और э! इन विस्मयादिबोधकों में स्वरों का दीर्घ उच्चारण करने की प्रवृत्ति प्रचलित है।

Aa, Oo, Уу, Ээ इन वर्णों के नाम और उनके उच्चारण एक से है।

उच्चारण कीजिये:

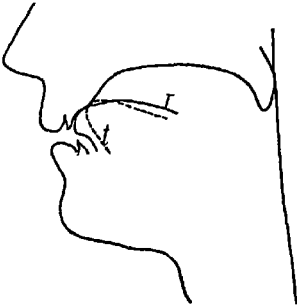
a — y,   a — o,   a — э
o — a,   o — y,   o — э
y — a,   y — o,   y — э
э — a,   э — o,   э — y

२. व्यंजन

М

м का उच्चारण 'मकई' शब्द के म जैसा है। इस वर्ण का नाम эм (एम) है।

उच्चारण कीजिये:

ма — мо — му — мэ

Д, Т

रूसी д का उच्चारण 'दवात' शब्द के द जैसा है और т का उच्चारण 'तलवार' शब्द के त जैसा है।

д घोष व्यंजन है जब कि т अघोष है। तुलना करके देखिये:

дом — घर और том — (ग्रन्थ का) खण्ड

Дд वर्ण का नाम *дэ* है और Тт वर्ण *тэ* कहलाता है।

निम्नलिखित ध्वनि-संयोगों का उच्चारण बायें से दायें तथा ऊपर से नीचे इस क्रम से कीजिये:

да — да, до — до, ду — ду, дэ — дэ

та — та, то — то, ту — ту, тэ — тэ

да — हाँ, там — वहाँ, тут — यहाँ

В

रूसी в का उच्चारण हिन्दी के 'वज़न' शब्द के व जैसा है।

Вв वर्ण का नाम *вэ* है।

उच्चारण कीजिये:

ва — во — ву — вэ

вот — यहाँ है (यह)

С

रूसी с का उच्चारण 'सरकार' शब्द के स जैसा है।

Сс वर्ण का नाम *эс* है।

мост — पुल

व्याकरण

१. वर्तमान काल में सहकारी क्रियाओं का अभाव — रूसी में हिन्दी की 'है', 'हैं' आदि सहकारी क्रियाओं के समान क्रियाओं का उपयोग वर्तमान काल में आम तौर पर नहीं किया जाता:

Дом там का अर्थ है: घर वहाँ है।

२. रूसी में प्रश्न पूछते समय संबंधित विधानार्थक वाक्य ही का शब्द-क्रम जारी रखते हुए वाक्य का उच्चारण प्रश्नार्थक लहजे में किया जाता है:

Дом там? (क्या) घर वहाँ है?

पढ़िये :

Вот дом.	यह घर है।
Вот мост.	यह पुल है।
Дом там.	घर वहां है।
Мост тут.	पुल यहां है।
Дом там?	(क्या) घर वहां है?
Да, дом там.	जी हां, घर वहां है।
Мост тут?	(क्या) पुल यहां है?
Да, мост тут.	जी हां, पुल यहां है।

सुलेखन

Аа, Оо, Уу, Ээ

Вв, Дд ∂, Мм, Тт, Сс

Дом. Мост. Вот дом.

Там мост, дом.

अभ्यास

१. ऊपर दिये गये वर्णों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२. इस पृष्ठ पर दिये गये आठ वाक्यों को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों के वर्णों के नाम लिखिये:

вот, мост, дом, там

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. घर यहां है। २. पुल वहां है।
३. यह घर है। ४. यह पुल है।

УРОК 2— दूसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
स्वर и.
व्यंजन: р, б, п, з, н, л, ф.
शब्दांश तथा शब्द में बल

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर И

रूसी и का उच्चारण 'ईख' शब्द की ई जैसा है।

फिर भी, हिन्दी ध्वनि की तुलना में रूसी и का उच्चारण बल (स्वराघात) दिये हुए शब्दांश मे भी ह्रस्व है किन्तु वह 'इमारत' शब्द की इ जितना ह्रस्व नही है।

и —और

и́ва — सरपत वृक्ष

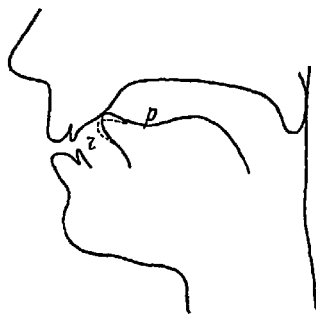
टिप्पणी: и́ва शब्द में и पर ['] चिन्ह लगाया गया है। यह बल-सूचक चिन्ह है और जब किसी स्वर पर यह चिन्ह दिया जाता है तब उसका अर्थ है कि सबंधित शब्दांश पर बल दिया जाय और अधिक ज़ोर से उसका उच्चारण किया जाय। देखिये पृष्ठ १५।

Ии वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

२. व्यंजन

Р

रूसी р का उच्चारण 'रथ' शब्द के र जैसा है।

हिन्दी में ड़ वर्ण से जो ध्वनि प्रकट होती है उसको प्रकट करने के लिये रूसी भाषा में कोई वर्ण नहीं है और ऐसी ध्वनि भी नहीं है।

Рр वर्ण का नाम है *эр*

उच्चारण कीजिये:

ра	ро	ру	рэ
ра — ра	ро — ро	ру — ру	рэ — рэ
ар	ор	ур	эр

ра́ма चौखट — рот मुँह

Ира* (एक स्त्री का नाम) — двор आँगन

трава́ घास — аэродро́м** हवाई अड्डा

Вот двор. — यह आँगन है।

Там и́ва и трава́. — वहाँ एक सरपत वृक्ष तथा घास है।

б, п

रूसी б का उच्चारण 'बतख' शब्द के ब जैसा है।

रूसी п का उच्चारण 'पतंग' शब्द के प जैसा है।

б घोष व्यंजन है जबकि п अघोष व्यंजन है। तुलना करके देखिये:

борт — जहाज़ की बगल तथा порт — बंदरगाह

Бб वर्ण को *бэ* कहते है और Пп वर्ण को *пэ* कहते हैं।

брат भाई — па́рта स्कूली डेस्क

рабо́та काम — порт बंदरगाह

труба́ नल — спорт खेलकूद

з

रूसी з का उच्चारण 'ज़मीन' के ज़ जैसा है।

з घोष व्यंजन है। उसका रूसी अनुरूप अघोष व्यंजन है с (पहला अध्याय देखिये)। तुलना कीजिये:

зуб — दाँत और суп — झोल

टिप्पणी: зуб शब्द के अन्त में б का उच्चारण [п] जैसा होता है।

---

* रूसी व्यक्तिवाचक संज्ञाओं का पहला अक्षर बड़ा लिखा जाता है।

** Аэродро́м शब्द की а और э ध्वनियों का उच्चारण दो अलग अलग ध्वनियों के रूप में किया जाना चाहिये।

Зз वर्ण को *зэ* कहते हैं।

ва́за गुलदान

ро́за गुलाब

заво́д मिल, कारखाना

टिप्पणी: заво́д शब्द के अन्त में д का उच्चारण [т] जैसा होता है।

Вот ва́за и ро́за. यह गुलदान और गुलाब हैं।

Вот дом и двор. यह घर और आँगन हैं।

Там заво́д. वहाँ कारखाना है।

Н

रूसी н का उच्चारण 'नगर' शब्द के न जैसा है।

н घोष व्यंजन है।

н वर्ण का नाम *эн* है।

उच्चारण कीजिये:

на — на, но — но, ну — ну, нэ — нэ

нос नाक

но́та सुर (संगीत का)

Ива́н (एक पुरुष का नाम)

он वह (पु॰)

Дон दोन (सोवियत संघ की एक नदी)

страна́ देश

сно́ва फिर

Вот Дон и мост. यह दोन नदी तथा पुल है।

Ива́н сно́ва тут. Вот он. इवान फिर यहाँ है। यह वह है।

Л

रूसी л का उच्चारण 'लड़का' शब्द के ल के समान किन्तु उससे कुछ कठोर है।

रूसी л का उच्चारण करते समय जिह्वामूल उसी तरह ऊपर उठता है जैसा कि у के उच्चारण में। और बाद में जिह्वाग्र को ऊपर वाली दंतपंक्ति के पीछे तक लाना चाहिये जैसा कि д, т, н के उच्चारण में किया जाता

है। ध्यान रहे कि जिह्वाग्र का झुकाव नीचे की ओर होना चाहिये। जिह्वा की इस स्थिति में विशेषतापूर्ण कठोर रूसी *л* का सही उच्चारण किया जा सकता है।

л घोष व्यंजन है।

Лл वर्ण का नाम *эл* है।

उच्चारण कीजिये·

л — ал   л — ол   ул — эл

ла — ла   ло — ло   лу — лу

мол सेतुवध	зал सभागृह	ла́мпа दीपक, लैम्प
пол फर्श	бал नृत्य	план खाका, ढाँचा, योजना
стол मेज	плот लट्ठों की नाव	сла́ва प्रसिद्धि
стул कुर्सी	слон हाथी	луна́ चाँद
Ура́л उराल (सोवियत संघ की एक पर्वतमाला)		тала́нт बुद्धि, प्रतिभा

Вот стул, стол, пол	यह कुर्सी, मेज़ तथा फ़र्श है।
Вот ла́мпа, план	यह दीपक तथा योजना है।
Стол тут, ла́мпа там.	मेज़ यहाँ है, दीपक वहाँ है।
Вот зал Тут стул, стол и ла́мпа.	यह सभागृह है। यहाँ कुर्सी, मेज तथा दीपक है।

ф

रूसी ф बड़ी हद तक 'फ़सल' शब्द के फ के समान है।

ф का उच्चारण в की तरह किया जाता है लेकिन в घोष व्यंजन है जब कि ф अघोष है। तुलना कीजिये

ва́за गुलदान   और   фа́за अवस्था

Фф वर्ण का नाम है *эф*।

фра́за वाक्यांश	флот नौका-दल
фо́рма आकार	футбо́л फुटबॉल

Вот порт. Тут флот. यह बंदरगाह है। यहाँ नौका-दल है।

३. शब्दांश तथा शब्द में बल

१. रूसी भाषा के शब्दों की बनावट निम्न प्रकार की हो सकती है:

(क) एक अंश वाले — дом

(ख) दो अश वाले — стра-нá — странá

(ग) तीन अश वाले — ра-бó-та — рабóта

(घ) तीन से अधिक अंश वाले; लेकिन ऐसे शब्दों की संख्या कम है।

२. एक से अधिक शब्दांश वाले शब्दों में केवल एक शब्दांश पर बल दिया जाता है, बाकी शब्दांश बलरहित रहते हैं।

शब्दांशों का बल हिन्दी की अपेक्षा रूसी में अधिक जोरदार होता है।

रूसी में बलरहित शब्दांश की अपेक्षा बलसहित शब्दांश बहुत ही ज़ोर के साथ बोला जाता है और इसलिये वह दीर्घोच्चारित होता है। मतलब यह कि शब्दांश के बल का प्रभाव स्वरों के उच्चारण पर पड़ता है:

(क) जिन स्वरों पर बल दिया जाता है उनका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् होता है (बलरहित स्वर की अपेक्षा बलसहित स्वर के उच्चारण में अधिक समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर अधिक तनाव पड़ता है)।

(ख) बलरहित स्वर कुछ अस्पष्ट रहते हैं और उनका उच्चारण भी लंबा नहीं होता (इनके उच्चारण में कम समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर ज्यादा तनाव नहीं पड़ता)।

३. (क) कुछ रूसी शब्दों में पहले शब्दांश पर बल होता है:

кáрта नक़्शा, лáмпа दीपक

(ख) अन्य शब्दों में अन्तिम शब्दांश पर बल होता है:

странá देश, футбóл फ़ुटबॉल

(ग) ऐसे भी शब्द हैं जिनमें बीच के शब्दांश पर बल होता है:

рабóта काम

टिप्पणी: विद्यार्थियों की सुविधा के लिये इस पुस्तक में बलसहित शब्दांश (ʹ) चिन्ह से सूचित किया गया है। फिर भी शब्दारंभ के बड़े वर्णों पर यह चिन्ह नहीं लगाया गया है, भले ही वे बलसहित हों।

पढ़िये (बलरहित a का उच्चारण बलसहित a के उच्चारण से ज़रा अस्पष्ट और ह्रस्व कीजिये):

Вот стол, стул, ла́мпа.	यह मेज, कुर्सी तथा दीपक है।
Там стол, ва́за, ро́за.	वहाँ मेज, गुलदान तथा गुलाब है।
Вот зал, пол, ла́мпа.	यह सभागृह, फ़र्श तथा दीपक है।
Там порт, там мол, там флот.	वहाँ बंदरगाह है, वहाँ सेतुबंध है, वहाँ नौका-दल है।
Там двор, дом и мост. Вот заво́д.	वहाँ आँगन, घर तथा पुल है। यह कारखाना है।
Тут ра́ма, стол, стул и па́рта.	यहाँ चौखट, मेज, कुर्सी तथा स्कूली डेस्क है।
Вот двор. Тут и́ва Тут трава́.	यह आँगन है। यहाँ मरपत वृक्ष है। यहाँ घास है।

सुलेखन

Ии, Бб, Пп, Зз, Нн. Лл, Рр
Страна. Брат. Работа. Дом и двор.
Зал. План.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा शब्दों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२. उपर्युक्त सात वाक्यों को फिर से लिखिये।

३. उपर्युक्त वाक्यों से वे शब्द बतलाइये जिनमें दो a हैं। यह निश्चित कीजिये कि इन दो a में से किसका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् है और किसका उच्चारण अधिक अस्पष्ट है।

४. निम्नलिखित शब्दों के बलसहित स्वरों पर निशान लगाइये:
фаза, фраза, форма, завод, работа, страна, слава, футбол, ива, трава, рама, труба, нота, снова, луна
इस अध्याय में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।

५. उपर्युक्त शब्दों के लिये हिन्दी शब्द लिखिये।

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:
यह दीपक, कुर्सी तथा मेज है। वहाँ स्कूली डेस्क है। यहां योजना है।

УРОК 3 — तीसरा अध्याय

> भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
>
> व्यंजन: г, к, х.
>
> बलरहित स्वर а तथा о.
>
> वर्णविचार: बलरहित स्वरों का लेखन

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन

Г, К

रूसी г का उच्चारण 'गरुड' शब्द के ग जैसा है।
रूसी к का उच्चारण 'कमल' शब्द के क जैसा है।

г घोष व्यंजन है जब कि к अघोष है। तुलना कीजिये:

густ घना और куст झाड़ी

Гг वर्ण को *гэ* कहते हैं और Кк वर्ण को *ка* कहते हैं।

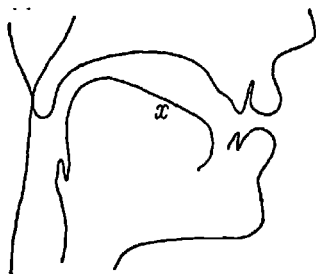
грамм	ग्राम	нога́	पैर
гром	मेघध्वनि	Во́лга	वोल्गा (सोवियत संघ की एक नदी)
ваго́н	रेल का डिब्बा		
бума́га	कागज़		

ка́рта	नक़्शा	замо́к	ताला
кана́л	नहर	гудо́к	सीटी
рука́	हाथ	стано́к	खराद
бу́ква	वर्ण (अक्षर)	класс	कक्षा
Баку́	बाकू (अज़ेरबैजान सोवियत जनतंत्र की राजधानी)	вокза́л	रेलवे स्टेशन
		ко́мната	कमरा
нау́ка	विज्ञान	уро́к	अध्याय, पाठ

a और y का उच्चारण दो पृथक् ध्वनियों के रूप में करना चाहिये।

Вот класс. Тут уро́к.	यह कक्षा है। यहाँ अध्याय है।
Вот ка́рта и бума́га.	यह नक़्शा और काग़ज़ है।
Там вокза́л. Там ваго́н.	वहाँ रेलवे स्टेशन है। वहाँ रेल का डिब्बा है।
Вот рука́. Вот нога́.	यह हाथ है। यह पैर है।

X

रूसी x 'हल' शब्द के ह के समान है।

x ध्वनि का उच्चारण लगभग उसी तरह किया जाता है जिस तरह к का। लेकिन उसमें फ़र्क यह है कि उच्चारण के समय जिह्वा तालु के पिछले हिस्से को स्पर्श नहीं करती बल्कि सिर्फ़ उसके निकट आती है और उच्छ्वास के लिये मार्ग खुला रहता है।

x ध्वनि का उच्चारण दीर्घ किया जाता है जब कि к एक क्षणिक ध्वनि है।

x अघोष व्यंजन है।

Xx वर्ण का नाम *xa* है।

хала́т ड्रेसिंग-गाउन	хор गायक-समूह	бу́хта उपसागर
са́хар शक्कर	холм पहाड़ी	ва́хта पहरा

Вот зал. Там хор. Вот бу́ква «х» (ха).

Тут уро́к. Вот бу́ква «к» (ка).

Вот бу́хта. Там холм. Тут кана́л.

२. बलरहित स्वर о

१. बल के स्थान के अनुसार शब्द का अर्थ बदल सकता है। उदाहरणार्थ निम्नलिखित समान हिज्जेवाले दो शब्दों की तुलना करके देखिये:

замо́к ताला — बल दूसरे शब्दांश पर है।

за́мок क़िला — बल पहले शब्दांश पर है।

२. बलरहित शब्दांशों को दो प्रकारों में बांटा गया है — बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती (पहले के) शब्दांश और परवर्ती (बाद के) शब्दांश। бума́га शब्द में तीन शब्दांश हैं। इनमें से:

(१) бу- बलसहित शब्दांश के पहले का बलरहित शब्दांश है।
(२) -ма́- बलसहित शब्दांश है।
(३) -га बलसहित शब्दांश के बाद आया हुआ बलरहित शब्दांश है।
} бума́га

३. पिछले अध्याय में यह बतलाया गया था कि बलरहित शब्दांशों के सभी स्वरों का उच्चारण बलसहित शब्दांशों के स्वरों से अस्पष्ट किया जाता है। о स्वर के उच्चारण के बारे में कुछ खास विशेषताएं हैं। किसी शब्द में उसके स्थान के अनुसार उसका उच्चारण बदलता है:

(क) जब о स्वर बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती बलरहित शब्दांश में आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी а जैसा किया जाता है:

o → [a]

Москвá	मास्को	горá	पर्वत
онá	वह (स्त्रीलिंग)	водá	पानी
онó	वह (नपुं०)	фонтáн	फुहारा
окнó	खिड़की	доскá	फलक, काला तख्ता
ногá	पैर	вокзáл	रेलवे स्टेशन
		дорóга	मार्ग

(ख) जब o पहले खुले शब्दांश में आता है तब उसके बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती न रहते हुए भी उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी a जैसा किया जाता है:

оборóна प्रतिरक्षा

(ग) बाक़ी सभी बलरहित शब्दांशों में o का उच्चारण और भी अस्पष्ट तथा हल्का होता है:

соловá	सिर	хлóпок	रूई
потолóк	छत	лóтос	कमल
мóлот	हथौड़ा		

बलरहित o के उच्चारण की ओर ख़ास ध्यान दिया जाय।

३. वर्णविचार

बलरहित स्वरों का लेखन

रूसी हर्फ़ें लिखते समय धातु तथा विभक्ति में आनेवाले बलरहित तथा बलसहित स्वरों में कोई भेद नहीं किया जाता।

एक ही धातु से बने विभिन्न शब्दों मे बल विभिन्न शब्दांशों पर पड़ सकता है:

он — बल धातु के स्वर पर पड़ता है

онá } बल धातु के स्वर पर नहीं बल्कि
онó } विभक्ति पर पड़ता है

यद्यपि оná, оно́ शब्दों के о का उच्चारण [a] जैसा किया जाता है तथापि वर्ण о याने जो वर्ण बलसहित धातु में होता है वही (он) लिखा जाता है।

Водá शब्द में विभक्ति बलसहित है जब कि кóмната शब्द में वह बलरहित है। फिर भी दोनों विभक्तियां उसी वर्ण से सूचित की जाती हैं। इस तरह धातुओं और विभक्तियों में हिज्जे की समानता रखी जाती है।

पाठ

1. Это кáрта. Тут Москвá. Это канáл. Там Дон, Вóлга, Урáл. Это Бакý. Тут бýхта.

2. Вот дом. Это завóд.

3. Тут водá. Это канáл. Вот мост. Вот хлóпок. Там фонтáн.

4. Это вокзáл. Тут вагóн.

5. Это кóмната. Это класс. Тут урóк. Вот пол, потолóк и окнó. Вот стул, стол, лáмпа, кáрта и доскá.

6. Вот фрáза. Тут слóво «завóд», слóво «рабóта», слóво «станóк» и слóво «хлóпок».

7. Вот фрáза. Тут слóво «водá», слóво «рабóта».

8. Вот бýква «ф» («эф»), бýква «з» («зэ») и бýква «х» («ха»).

सुलेखन

Фф, Гг, Кк, Хх
Гудок. Урок. Буква.
Бумага. Карта. Вот буква эн.
Вот буква ха.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये। उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. पाठ में से ऐसे सभी शब्द चुन लीजिये जिनमें बलरहित o है। उनको लिखिये तथा उनका उच्चारण कीजिये।

४. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिन्ह लगाइये:

молот, оборона, гора, нога, рука, голова, халат, сахар, вахта, наука

इस अध्याय में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. यह नक्शा है। यहां वोल्गा है। यह नहर है। यहां पुल है। यह उपसागर है। यह बाकू है। २. यह कक्षा है। यहां फलक, नक्शा तथा दीपक है। यहां अध्याय है। यह 'कारखाना' शब्द है।

УРОК 4 — चौथा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
व्यंजन й.
वर्ण я, е, ё, ю.
व्याकरण:
संज्ञा का लिंग
स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой तथा твой.
क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन Й

रूसी й का उच्चारण 'यमुना' शब्द के य के निकट है।
й वर्ण को ह्रस्व इ कहते हैं।

(क) स्वरोत्तर й

रूसी ай का उच्चारण 'आय' जैसा है।
" эй " " 'एय' " "
" ой " " 'ओय' " "

उच्चारण कीजिये:

аи — ай

ои — ой

эи — эй

ध्यान रखिये कि प्रथम स्तम्भ में दी गई स्वर-ध्वनियों से दो पृथक् शब्दांश बनते हैं और उन्हें एकरूप नहीं बनाना चाहिये। दूसरे स्तम्भ की स्वर ध्वनि + й से एक ही शब्दांश बनता है।

май मई — Байка́л बायकाल (पूर्वी साइबेरिया का एक विशाल सरोवर)

комба́йн कंबाइन

Алта́й	अल्ताय (पश्चिमी साइबेरिया तथा अंशतः मंगोलिया के लोकतंत्रात्मक जनतंत्र में स्थित पहाड़ी प्रदेश)	мой	मेरा
		твой	तेरा, तुम्हारा
		домо́й	घर को

Это мой брат. Там твой брат.

Вот ка́рта. Тут Алта́й и Байка́л.

(ख) स्वरपूर्व й

й ध्वनि जब а, э, о, у स्वरों के पहले रहती है तब वह सुनी जा सकती है लेकिन उसका उच्चारण उस उच्चारण से बहुत कुछ अस्पष्ट होता है जब वह उन्ही स्वरो के बाद रहती है। ये ध्वनिसंयोग निम्नलिखित वर्णों से सूचित किये जाते हैं:

Яя, Ее, Ёё, Юю

२. वर्ण я, е, ё, ю

я

я वर्ण लेखन में निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग (संधि) सूचित करता है: अस्पष्ट й + а। इसका उच्चारण 'यदि' शब्द के य जैसा अथवा 'याद' शब्द के या जैसा होता है।

я	मै	мая́к	आकाशदीप
я иду́	मै जाता-ती हूँ, मै जा रहा-ही हूँ	моя́	मेरी
я́хта	सैर करने की नाव	твоя́	तेरी, तुम्हारी
Я́лта	याल्ता (सोवियत संघ के एक नगर का नाम)	я́блоко	सेब
		я́года	बेरी
я́сно	स्पष्ट, साफ		

Вот бу́хта. Тут я́хта и мая́к.

Вот бу́ква я. Это я́сно.

е

е वर्ण का प्रयोग लेखन में निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित करता है: अस्पष्ट й + э। इसका उच्चारण 'प्रत्येक' शब्द के ये जैसा होता है।

Я éду. में जा रहा-ही हूं। मैं जाता-ती हूं।

Я éду домóй. मैं घर जा रहा-ही हूं। मैं घर जाता-ती हूं।

Он ест. वह खा रहा है। वह खाता है।

Он ест я́блоко. वह सेव खा रहा है। वह सेव खाता है।

ё

ё वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है: अस्पष्ट й + о। इसका उच्चारण 'योगी' शब्द के यो जैसा होता है।

ёлка चीढ़ он поёт वह गाता है; गा रहा है।

моё मेरा он даёт वह देता है; दे रहा है।

Ивáн поёт. Мой брат даёт урóк.

Вот зал. Тут поёт хор.

Вот дом. Вот моё окнó.

ю

ю वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है й + у; इसका उच्चारण 'युग' शब्द के यु जैसा अथवा 'यूथ' शब्द के यू जैसा होता है।

юг* दक्षिण каю́та जहाज़ का कक्ष

на юг दक्षिण में я пою́ मैं गाता-ती हूं; गा रहा-ही हूं।

ю́нга जहाज़ी लड़का я даю́ मैं देता-ती हूं; दे रहा-ही हूं।

Юра — Юрий (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

Ира даёт урóк. Юра поёт. Я éду на юг.

---

* юг शब्द के अन्त में г का उच्चारण [к] जैसा किया जाता है।

इस प्रकार я, е, ё, ю में से प्रत्येक वर्ण का ध्वनि-मूल्य दो ध्वनियों के बराबर है। इनका उच्चारण इस प्रकार तब होता है जब ये शब्द के आरंभ में होते हैं या स्वर के बाद आते हैं। ये वर्ण जब व्यंजन के बाद आते हैं तब उनका कार्य अलग होता है जिसकी चर्चा अगले अध्याय में की जायगी।

Яя [йа], Ее [йэ], Ёё [йо], Юю [йу] वर्णों के नाम उनके उच्चारण के समान ही हैं।

व्याकरण

१. संज्ञा का लिंग

१. हिन्दी में संज्ञा के केवल दो लिंग (पुल्लिंग और स्त्रीलिंग) होते हैं लेकिन रूसी संज्ञाओं के तीन लिंग होते हैं: पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंग।*

२. व्यक्तिवाचक तथा कुछ मनुष्येतर प्राणिवाचक संज्ञाओं का लिंग उनकी जाति (पुरुष, स्त्री, जड़) के अनुसार निश्चित होता है; उदाहरणार्थ брат 'भाई' संज्ञा पुल्लिंग है।

३. संज्ञा का लिंग अक्सर शब्द के अन्त्याक्षर के अनुसार निश्चित किया जा सकता है। व्यक्ति अथवा मनुष्येतर प्राणिवाचक संज्ञाओं को छोड़कर अन्य संज्ञाओं का लिंग सूचित करने की दृष्टि से यह महत्वपूर्ण बात है।

इस तरह सभी व्यंजनान्त संज्ञाएं पुल्लिंग होती हैं:

дом, стол, завóд

जिन संज्ञाओं के अन्त में а होता है उनमें से बहुतांश स्त्रीलिंग होती हैं:

странá, рукá

---

* आगे चल कर शब्दसंग्रह तथा व्याकरण विभाग में हम पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंग संज्ञाओं को क्रमशः पु०, स्त्री० और नपुं० अक्षरों से सूचित करेंगे।

कुछ ऐसी पुल्लिग संज्ञाएं है जिनके अंत में -a होता है। इस श्रेणी में निम्नलिखित प्रकार की संज्ञाएं आती हैं:

(क) कुछ पुल्लिंग व्यक्तिवाचक सज्ञाएं; उदाहरणार्थ Луќа।

(ख) रूसी पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूप; उदाहरणार्थ Юрий का लघुरूप Юра।

अंत्याक्षर o वाली लगभग सभी संज्ञाएं नपुंसक लिंग होती हैं:

окнó, слóво

२. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой तथा твой

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — मेरा, твой — तेरा, उनके बाद आने वाली संज्ञा के लिंग के अनुसार रूपांतरित होते है:

पुल्लिंग	мой брат	твой брат
स्त्रीलिग	моя́ ла́мпа	твоя́ ла́мпа
नपुसक लिंग	моё сло́во	твоё сло́во

३. क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт

वर्तमान काल उत्तम पुरुष एकवचन सूचक क्रियाओं के अन्त में बहुधा -ю प्रत्यय रहता है (स्वर के बाद यह अनिवार्य है):

я пою́

कुछ स्थानों में (व्यंजन के बाद) -у प्रत्यय रहता है:

я иду́

अन्य पुरुष एकवचन में -ёт प्रत्यय लगता है। -ёт प्रत्यय हमेशा बलसहित होता है:

он поёт, он даёт

पाठ

1. Это Ялта. Вот бýхта. Вот мол. Там я́хта. Вот каю́та. Тут ю́нга.

2. Вот зал. Тут поёт хор. Я пою́, и Юра поёт.

3. Тут кáрта. Вот Алтáй и Байкáл.

4. Вот фрáза: «Это мой брат». Тут слóво «брат». Вот бýква «б» («бэ») и бýква «т» («тэ»). Это я́сно.

5. Я éду домóй. Вот дом. Это моё окнó. Там моя́ кóмната.

सुलेखन

Я я, Е е, Ё ё, Ю ю, й

Я пою. Мой брат даёт урок.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिन्ह् लगाइये:

комбайн, яблоко, ягода, ясно, урок, ёлка

इस अध्याय मे दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।

४. निम्नलिखित संज्ञाओं के लिंग बतलाइये:

странá, слóво, стул, лáмпа, рот, рукá, кáрта, я́блоко

५. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — मेरा — को उपर्युक्त अभ्यास ४ में दिये गये शब्दो के साथ इस प्रकार लिखिये जिससे वह संबंधित शब्दों के लिंगानुसार हो।

उदाहरणार्थ: мой брат, моя́ кóмната, आदि।

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

वह कमरा है। वह कक्षा है। मै यहाँ एक पाठ देता हूँ। वहाँ एक सभागृह है। मेरा भाई यूरा वहाँ गा रहा है। यह नक़्शा है। यहाँ वोल्गा है और वहाँ दोन है।

УРОК 5— पाँचवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:

कठोर और मृदु व्यंजन

लेखन में मृदु व्यंजनों को सूचित करने का तरीक़ा

व्याकरण।

क्रिया का प्रत्यय -ят.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

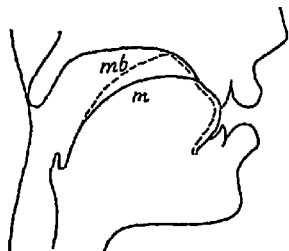
१. कठोर और मृदु व्यंजन

(क) मृदु व्यंजनों का उच्चारण

पिछले अध्यायों में हमने б, п, в, ф, з, с, д, т, н, л, р, г, к, х व्यंजनों का विचार किया।

इन व्यंजनों का उच्चारण जिस प्रकार किया जाता है उसके अनुसार उन्हें कठोर व्यंजन कहा जाता है।

रूसी में कठोर व्यंजनों के अनुरूप मृदु व्यंजन होते हैं।

मृदु व्यंजनों का उच्चारण करते समय स्वरेंद्रियों की स्थिति वही रखनी चाहिये जो संबंधित मृदु व्यंजनों के अनुरूप कठोर व्यंजनों के उच्चारण में रहती है और इसके अलावा जिह्वा को कुछ अतिरिक्त हरकत करनी पड़ती है। उदाहरणार्थ मृदु н का उच्चारण करते समय होंठों को एक साथ उसी तरह दबाया

जाता है जिस तरह कठोर н के उच्चारण में; लेकिन इसके अलावा जिह्वा को तालु तक उसी दिशा में उठाया जाता है जिस प्रकार и (ई) स्वर के या й (य) के उच्चारण में।

दूसरा उदाहरण: रूसी ध्वनि т का उच्चारण करते समय जिह्वाग्र को ऊपर वाली दंतपंक्ति के पीछे दबाया जाता है। मृदु т का उच्चारण करते समय जिह्वा को साथ-साथ एक और हरकत करनी पड़ती है—उसे तालु तक इस तरह उठाया जाता है जिस तरह и या й के उच्चारण में। तालु की दिशा में जिह्वा की इस अतिरिक्त हरकत को व्यंजनों का तालव्यीकरण कहते है।

इससे अतालव्यीकृत कठोर व्यंजन की अपेक्षा मृदु व्यंजन के उच्चारण में अधिक ऊँची ध्वनि निकलती है।

मृदु व्यंजनों के उच्चारण का अभ्यास शुरू करने से पहले आप को и या й ध्वनि का उच्चारण करने में जिह्वा को अभ्यस्त कराना चाहिये। बाद में साथ-साथ व्यंजन ध्वनि т, з, н, आदि का उच्चारण करने का प्रयत्न कीजिये। й को पृथक् कर स्वतंत्र ध्वनि के रूप में उसका उच्चारण नहीं करना चाहिये। व्यंजन ध्वनि के बाद й का उच्चारण किसी भी हालत में नहीं करना चाहिये।

(ख) व्यंजनों का मृदु उच्चारण कब होता है

१. व्यंजन का मृदु उच्चारण सूचित करने के लिये उसके बाद एक विशेष अक्षर ь ("मृदु" चिन्ह) रखा जाता है:

мать माता   дéньги पैसा   свáдьба विवाह

व्यंजन के मृदु अथवा कठोर उच्चारण पर शब्द का अर्थ निर्भर कर सकता है। तुलना कीजिये:

брат — भाई और брать — लेना

г, к, х वर्णों के बाद मृदु चिन्ह कभी नहीं लगाया जाता।

२. е, ё, и, ю, я वर्णों के पहले भी व्यंजनों का उच्चारण मृदु किया जाता है (चौथा अध्याय देखिये)।

(क) де, дё, ди, дю, дя

де́ти	बच्चे	где	कहाँ
студе́нт	विद्यार्थी	ро́дина	मातृभूमि
студе́нтка	विद्यार्थिनी	дя́дя	चाचा

Воло́дя व्लादीमिर (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

(ख) те, тё, ти, тю, тя

тётя	बुआ, मौसी, चाची, मामी	костю́м	पोशाक (सूट)
карти́на	चित्र	Ви́тя	वीक्तर (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप
тень	छाया		

(ग) не, нё, ни, ню, ня

не́бо	स्वर्ग, आकाश	колхо́зник	सामूहिक कृषक
нёбо	तालु	те́хник	शिल्पी (टेकनीशियन)
кни́га	पुस्तक	Ню́ра	आन्ना (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
ня́ня	परिचारिका	Со́ня	सोफ़्या (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
		Ва́ня	इवान (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

(घ) ме, ми, мя; ве, ви; фе, фи

ме́сто	स्थान	Ве́ра	एक स्त्री का नाम
мел	खड़िया	Ви́тя	वीक्तर नाम का लघुरूप
мир	शांति	профе́ссор	प्रोफ़ेसर
зна́мя	पताका	фи́зик	पदार्थवैज्ञानिक

(च) зе, зи; се, си

газе́та	समाचारपत्र	се́но	घास
зима́	जाड़ा	си́ла	शक्ति
		здесь	यहाँ

(झ) ре, ри, рю

тарéлка रिकाबी — говорю́ मैं बोलता-ती हूं; बोल रहा-ही हूं।

фáбрика फ़ैक्टरी — говори́т (वह) बोलता-ती है; बोल रहा-ही है।

рю́мка छोटा गिलास

(ज) ги; ки, ке; хи, хе

гимн	स्तोत्र, तराना	хи́мик	रसायनज्ञ
по-ру́сски	रूसी में	хи́нди	हिन्दी
Ники́тин	एक पुरुष का कुलनाम	схéма	खाका
кéпка	टोपी	по-хи́нди	हिन्दी में

टिप्पणी: г, к, х का मृदु उच्चारण केवल е या и के पहले किया जाता है।

व्याकरण

क्रिया का प्रत्यय -ит

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूसी क्रियाओं का प्रत्यय -ит रहता है।

он говори́т

पाठ

1. Студéнт Ви́тя Ники́тин говори́т: «Моя́ Ро́дина — СССР (эсэсэсэ́р). Я студéнт. Я фи́зик. Мой брат Воло́дя — хи́мик. Моя́ мать — профéссор. Мой дя́дя Ва́ня — колхо́зник, моя́ тётя Ню́ра — тéхник. Я говорю́ по-ру́сски. Я понима́ю по-хи́нди».

2. Со́ня здесь. Она́ даёт уро́к. Она́ говори́т по-ру́сски: «Это газéта и кни́га. Там карти́на и ва́за. Здесь стол, ла́мпа и стул. Вот доска́ и мел».

3. Вот дом. Там двор и фонта́н. Здесь фа́брика. Здесь моя́ рабо́та. Моё мéсто здесь. Вот мой стано́к. Где твоё мéсто? Там.

4. Там зал. Там ёлка и дéти. Там поёт хор. Вéра там? Нет, она́ здесь.

टिप्पणी: СССР — सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ

| ь |

Здесь моя мать и мой дядя.

अभ्यास

१. ь अक्षर को कई वार लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों में मोटे टाइप में दिये गये व्यंजनों में से कठोर तथा मृदु व्यंजन वताइये:
да—дядя; она́—Со́ня; тётя—там; мир—мост; ва́за—газе́та; фа́брика—фи́зик; мост—ме́сто; страна́—кни́га; здесь—нос; кана́л—Ню́ра

४. यह वताइये कि किन शब्दों में एक ही वर्ण й + स्वर सूचित करता है तथा किन शब्दों में व्यंजन की मृदुता सूचित करता है:
мая́к—зна́мя; Ню́ра—каю́та; мел—е́ду; ёлка—тётя

५. निम्नलिखित शब्दों में वल-सूचक चिन्ह लगाइये:
тарелка, говорит, зима, сила, сено, знамя, небо, книга, няня, дети
इस अध्याय में दी गई शब्द-सूची को देखिये।

६. तीसरे तथा चौथे अभ्यास में दी गई शब्दों की जोड़ियों को किसी से कहलवा कर लिखिये।

७. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये:
विद्यार्थिनी सोन्या कहती है: "मेरे चाचा प्रोफ़ेसर हैं। मेरा भाई सामूहिक कृपक है। मैं विद्यार्थिनी हूं। मे रूसी में वोलती हूं।"

УРОК 6 — छठा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:

मृदु व्यंजन (क्रमशः)

बलरहित е.

व्याकरण:

संज्ञा का लिंग (क्रमशः)

क्रिया का प्रत्यय -ет.

प्रश्नार्थक वाक्य की बनावट

पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. मृदु व्यंजन (क्रमशः)

ЛЬ

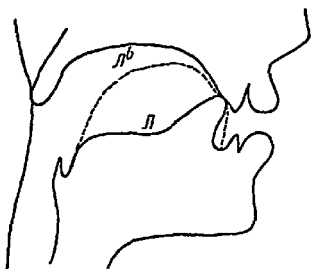
ль वर्ण का उच्चारण हिन्दी के ल से मृदुतर है।

उच्चारण कीजिये:

ль — ля — ле — лё — ли — лю

ель	चीड़
земля́	ज़मीन
лес	जंगल
самолёт	विमान
и́ли	या
лю́ди	जनता, लोग

л — ль; ла — ля; лэ — ле; лу — лю

л के कठोर या मृदु उच्चारण पर शब्द का अर्थ अक्सर निर्भर किया करता है। तुलना कीजिये:

л		ль
мол सेतुबंध	और	моль पतंगा
мел खड़िया	और	мель छिछला पानी
лук प्याज	और	люк विवर मार्ग

२. बलरहित е

जब बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती बलरहित शब्दांश में मृदु व्यंजन के बाद е वर्ण आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट किया जाता है और उसकी ध्वनि लगभग и जैसी होती है।

е→ [и]

сестрá	बहन	он летíт	वह उड़ता है; उड़ रहा है
стенá	दीवाल	землá	ज़मीन
рекá	नदी		

अन्य बलरहित शब्दांशों में е का उच्चारण और भी हल्का तथा अस्पष्ट होता है;

пóле	खेत	впередú	सामने
сéвер	उत्तर (दिशा)	не понимáю	(मैं) नहीं समझता-ती

टिप्पणी:

निषेध-वाचक अव्यय не सामान्यतः बलरहित होता है और बाद में आने वाले शब्द के साथ उसका उच्चारण किया जाता है, मानो एक ही शब्द हो।

व्याकरण

१. संज्ञाओं का लिंग

(क्रमशः, चौथा अध्याय देखिये)

१) अन्त में -я वाली बहुतांश संज्ञाएं स्त्रीलिंग होती हैं:

тётя बुआ, मौसी, चाची, मामी, землá ज़मीन

पुल्लिंग व्यक्ति सूचित करनेवाली कुछ संज्ञाओं तथा व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के लघुरूपों के अंत में -я रहता है।

дáдя (चाचा), Вáня

२) अन्त में -е वाली संज्ञाएं नपुंसक-लिंग होती हैं:

пóле खेत

२. क्रिया का प्रत्यय -ет

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूसी क्रियाओं के अन्त में बलरहित -ет प्रत्यय होता है:

он работает वह काम करता है; कर रहा है।

३. प्रश्नार्थक वाक्यों की बनावट

पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

प्रश्नार्थक वाक्य निम्न प्रकारों से बनाये जा सकते हैं:

१) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग करते हुए:

१. Кто э́то?	(क) Это мой брат.	यह मेरा भाई है।
यह कौन है?	(ख) Мой брат.	मेरा भाई।
२. Где он?	(क) Он там.	वह वहां है।
वह कहां है?	(ख) Там.	वहां।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक वाक्य, प्रश्नार्थक सर्वनाम кто? 'कौन' और प्रश्नार्थक क्रियाविशेषण где? 'कहां' की सहायता से बनाये गये हैं।

२) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग न करते हुए:

१. Это кни́га?	(क) Да, э́то кни́га.	जी हां, यह पुस्तक है।
यह पुस्तक है?	(ख) Да, кни́га.	जी हां, पुस्तक है।
२. Это заво́д?	(क) Нет, э́то фа́брика.	जी नहीं, यह फ़ैक्टरी है।
यह मिल है?	(ख) Нет, фа́брика,	जी नहीं, फ़ैक्टरी है।
	(ग) Нет, э́то не заво́д.	जी नहीं, यह मिल नहीं है।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक लहजे की सहायता से प्रश्न पूछे गये हैं। ऐसे मामले में वाक्य के शब्दों का क्रम बदलने की आवश्यकता नहीं। तुलना कीजिये:

Это кни́га. (विधान का लहजा)

Это кни́га? (प्रश्न का लहजा)

प्रश्न जिस शब्द के संबंध में है उसका उच्चारण ऊंची आवाज़ में और जोर से किया जाता है।

विरामचिन्ह: हिन्दी की तरह रूसी में भी प्रश्न के बाद प्रश्नचिन्ह रखा जाता है।

प्रश्नार्थक शब्दसहित या रहित प्रश्नों के उत्तर पूर्ण (क और ग उदाहरण देखिये) और संक्षिप्त (ख उदाहरण देखिये) हो सकते हैं।

प्रश्न के उत्तर में да 'जी हाँ' और нет 'जी नहीं' शब्द, बोलने में जरा रुक कर और लेखन में स्वल्पविराम की सहायता से, बाक़ी वाक्य से पृथक् किये जाते हैं।

पाठ

1. Вот летит самолёт. Внизу́ земля́. Внизу́ по́ле, лес и лю́ди. Вот река́. Это Во́лга. Самолёт летит на се́вер. Впереди́ Москва́.

2. Это самолёт? Да, э́то самолёт. Он летит на се́вер и́ли на юг? Самолёт лети́т на се́вер.

3. Вот ка́рта. Это Москва́? Да, э́то Москва́. Это река́? Нет, э́то кана́л. Это Во́лга? Нет, э́то Москва́-река́. А где Баку́? Баку́ там.

4. Это фа́брика? Да, э́то фа́брика. Здесь моя́ рабо́та. Вот мой стано́к. Кто э́то? Это моя́ сестра́. Она́ те́хник? Да, она́ те́хник.

5. Это кни́га? Да, это кни́га. Это моя́ кни́га. Здесь газе́та. Где бума́га: там и́ли здесь? Она́ здесь. Вот доска́ и мел.

6. Стол там? Да, стол там. Стул там и́ли здесь? Мой стул здесь. Ла́мпа там? Нет. Где ла́мпа? Она́ здесь. Где твоя́ кни́га? Вот она́.

अभ्यास

१. पाठ को फिर से लिखिये।

२. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये:

сестра́, самолёт, река́, по́ле, лес, стена́, мел, ня́ня, сло́во

३. निम्नलिखित वाक्यों में से

(क) बलरहित о वाले,

(ख) बलरहित е वाले

शब्द सूचित कीजिये:

1. Самолёт лети́т на се́вер. Впереди́ река́. 2. Где твоя́ сестра́? Она́ рабо́тает.

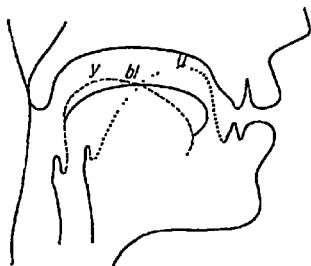
४. उपर्युक्त वाक्यों को किसी से कहलवाकर लिखिये।

УРОК 7 — सातवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
स्वर ы.
व्यजन л.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर **Ы**

हिन्दी में रूसी ы के समान कोई स्वर-ध्वनि नहीं है। कुछ ही अंश तक यह 'इतवार' शब्द की इ ध्वनि जैसी है।

ы का उच्चारण करने के लिये जिह्वा को जितना हो सके उतना पीछे खींच लीजिये; उसको न आगे जाने दीजिये, न ही ज्यादा ऊपर उठने दीजिये जैसा कि и के उच्चारण में करना पडता है।

ы और и पृथक् ध्वनियाँ हैं।

हम ы ध्वनि का उच्चारण करते हैं या и ध्वनि का, इस बात पर अक्सर शब्द का अर्थ निर्भर करता है। तुलना कीजिये:

мы	हम	और	ми	संगीत का स्वर (ग)
мы́ло	साबुन	और	ми́ло	सुन्दर, सुंदरता से

ы वर्ण रूसी शब्द के आरंभ में या स्वर के बाद कभी नहीं आता। यह हमेशा कठोर व्यंजन के बाद आता है।

इस वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

ты	तू	ры́нок	बाजार
вы	तुम, आप	ры́ба	मछली
мы	हम	сыр	पनीर
сын	पुत्र	ды́ня	तरबूज
высоко́	ऊँचे	ты́ква	कद्दू
бы́стро	तेज, तेजी से	фру́кты	फल

तुलना कीजिये: तुलना कीजिये:

о — ы а — ы

дом घर	дым धुआँ	бал नृत्य	был था
сон सपना	сын पुत्र	ма́ло थोड़ा	мы́ло साबुन

Где дым, там ого́нь. जहाँ धुआँ वहाँ अग्नि।

पाठ

1. Самолёт лети́т высоко́. Самолёт лети́т бы́стро. Вот река́ Дон. Мой сын лети́т на юг.

2. Ива́н и Ви́ктор, где вы? Мы здесь. Я здесь, ты там. Мой сын здесь.

3. Вот ры́нок. Здесь ры́ба и сыр. Вот ды́ня и ты́ква. Там фру́кты. Это ды́ня? Нет, э́то ты́ква.

4. Вот дом. Это фа́брика. Здесь рабо́тает мой сын.

उच्चारण कीजिये:

о → [a]: самолёт, высоко́, бы́стро, ого́нь

२. व्यंजन Ц

ц ध्वनि को कुछ हद तक т तथा с ध्वनियों का एक ध्वनि के रूप में उच्चारित संयोग माना जा सकता है, लेकिन इस ध्वनि का प्रथम अंश — т —

दूसरे अंश की अपेक्षा अस्पष्ट सुनाई देता है। यह ध्वनि इस प्रकार सूचित की जा सकती है: тс = ц.

इसी के समान ध्वनि हिन्दी के संयुक्ताक्षर त्स में सुनाई देती है (उदाहरणार्थ 'उत्सव', 'वत्स' शब्दों में त्स)।

ц ध्वनि अघोष तथा हमेशा कठोर होती है। इसकी अनुरूप मृदु ध्वनि रूसी में नहीं है।

Цц वर्ण को *цэ* कहते हैं।

цыга́н	जिप्सी	колхо́зница	सामूहिक कृषक स्त्री
оте́ц	पिता	рабо́тница	कामगार स्त्री
кузне́ц	लोहार	столи́ца	राजधानी
бое́ц	सैनिक, योद्धा		

वर्णविचार: १. ц के बाद и और ы का उच्चारण ы जैसा किया जाता है; и वर्ण अधिकतर विदेशी भाषाओं से आये हुए शब्दों में लिखा जाता है।

ци [цы]: ци́фра अंक
на́ция राष्ट्र

जब कभी ц के बाद е वर्ण आता है तब इनके संयोग का उच्चारण हमेशा [цэ] किया जाता है।

це [цэ]: центр केन्द्र
цех वर्कशाप
офице́р अफ़सर

पाठ

1. Вот цех. Здесь рабо́тает мой оте́ц. Мой оте́ц — кузне́ц, и твой брат кузне́ц.

2. Ты кузне́ц. Я студе́нт. Кто твой брат? Мой брат — офице́р. Моя́ мать — колхо́зница. Моя́ сестра́ — рабо́тница. Вот фа́брика. Здесь рабо́тает моя́ сестра́.

3. Вот летит самолёт. Он летит высоко? Да, он летит высоко. Самолёт летит быстро. Впереди Москва Москва — столица СССР. Москва — центр СССР.

सुलेखन

ы

Самолёт летит высоко и быстро.

Ц ц

Москва — столица СССР

अभ्यास

१. लिखित अक्षर ы तथा ц को तीन-तीन वार लिखिये। उपर्युक्त वाक्यों को फिर से लिखिये।

२. ३९ तथा ४० पृष्ठों पर दिये गये पाठ को फिर से लिखिये।

३. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१) मैं शिल्पी हूं। मेरी माता कामगार (स्त्री) है। मेरा भाई अफ़सर है। तुम विद्यार्थी हो।

२) यह वर्कशाप है। मेरा पुत्र यहाँ काम करता है। वह धातु का काम करने वाला है।

३) वहाँ विमान ऊंचा उड़ रहा है। वह तेज उड़ रहा है।

УРОК 8 — आठवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
- व्यंजन ш, ж, ч, щ.

वर्णविचार:
- ж, ш, ч, щ के बाद स्वर

व्याकरण:
- स्वामित्वसूचक सर्वनाम наш तथा ваш.
- ь अन्त्याक्षर वाली संज्ञाएं

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

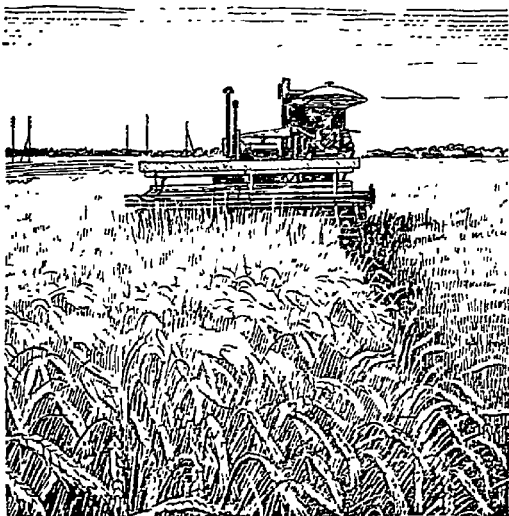
१. व्यंजन

Ш

ш का उच्चारण 'शहर' शब्द के श जैसा है। Шш वर्ण को ша कहते हैं।

наш*	हमारा	пи́шет	लिखता (लिखती) है
на́ша	हमारी	де́вушка	लड़की
на́ше		Ма́ша	मरीया (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
ваш	तुम्हारा, आपका		
ва́ша	तुम्हारी, आपकी	Ми́ша	मिखाइल (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप
ва́ше			
шко́ла	स्कूल	хорошо́	अच्छा
шкаф	आलमारी	шуми́т	सरसर आवाज करता (करती) है
ша́хта	खान,	пшени́ца	गेहूं
каранда́ш	पेन्सिल	маши́на	मशीन

Вот ваш каранда́ш. Вот наш каранда́ш.
Ма́ша пи́шет. Ми́ша пи́шет хорошо́.

*व्याकरण देखिये।

По́ле. Шуми́т пшени́ца.

Ж

ж का उच्चारण 'डिवीजन' शब्द के ज जैसा है।

ж का उच्चारण ш के उच्चारण की तरह ही किया जाता है लेकिन ш अघोष व्यंजन है जब कि ж घोष व्यंजन है।

Жж वर्ण का नाम *жэ* है।

журна́л	पत्रिका	то́же	भी
жизнь	जीवन	уже́	पहले ही, अभी
граждани́н	नागरिक	гражда́нка	नागरिक स्त्री
инжене́р	इंजीनियर	жа́рко	गरम (क्रियाविशेषण)

Жи́лин एक कुलनाम

Же́ня पुल्लिंग नाम Евге́ний तथा स्त्रीलिंग नाम Евге́ния का लघुरूप

Вот журна́л «Нау́ка и жизнь». — यह "विज्ञान तथा जीवन" (नामक) पत्रिका है।

Ле́то. Уже́ жа́рко. — (अब) ग्रीष्म ऋतु है। गरमी अभी छा चुकी है।

Ч

रूसी ध्वनि ч का उच्चारण 'चमच' शब्द के च जैसा है।

ч अघोष व्यंजन है; यह हमेशा मृदु होता है।

Чч वर्ण को *чэ* कहते हैं।

чай	चाय	рабóчий	कामगार
часы́	घड़ी	я читáю	मैं पढ़ता हूं; पढ़ रहा हूं।
сейчáс	अब	он читáет	वह पढ़ता है।
óчень	बहुत	дочь	पुत्री
учени́к	(स्कूली) छात्र	врач	डॉक्टर
учени́ца	" छात्रा	рýчка	कलम
учéбник	पाठ्यपुस्तक	что	क्या
учи́тель	अध्यापक	что э́то?	यह क्या है?
учи́тельница	अध्यापिका		

Учени́к сейчáс читáет.

Он читáет óчень хорошó.

टिप्पणी: что शब्द में ч का उच्चारण अक्सर ш [што] होता है।

Что э́то? Э́то рýчка.

Щ

हिन्दी में रूसी ध्वनि щ जैसी कोई ध्वनि नहीं है।

щ वर्ण हमेशा मृदु रहता है। इसका उच्चारण लंबे मृदु ш [шьшь] या [шч] जैसा होता है। कुछ हद तक इसका उच्चारण 'निश्चय' शब्द के श्च जैसा और 'अवश्य' शब्द के श्य जैसा होता है।

Щщ वर्ण *ща* कहलाता है।

товáрищ	साथी	защи́та	प्रतिरक्षा
Щýкин	एक रूसी पुल्लिंग कुलनाम	щель	दरार
вещь	वस्तु	щётка	ब्रुश
щи	गोभी का झोल	ещё	अब भी, अधिक

Вот товáрищ Щýкин.

ж, ч, ш, щ भाषण ध्वनियों के विशिष्ट उच्चारण के कारण उन्हें ऊष्म वर्ण कहा जाता है:

жук жужжи́т झींगुर भनभनाता है। ручéй журчи́т झरना कलकल करता है।

шёлк шурши́т रेशमी वस्त्र सरसराता है। щéпка трещи́т लकड़ी चुरमुराती, कड़कड़ाती है।

स्वर-ध्वनियों के संबंध में कुछ भी नियम क्यों न हो:

(क) ऊष्म वर्ण ж और ш का कठोर उच्चारण होता है:	(ख) ऊष्म वर्ण ч और щ का मृदु उच्चारण होता है:
жа, жу, жи, же, жо	ча, чу, чи, че, чо
ша, шу, ши, ше, шо	ща, щу, щи, ще, що

वर्णविचार: १. यद्यपि ж और ш कठोर ध्वनियाँ हैं तथापि उनके बाद э या ы वर्ण कभी नहीं आता बल्कि हमेशा е या и आता है। ж और ш के बाद е वर्ण का उच्चारण [э] जैसा होता है (उदाहरणार्थ инженéр, пшени́ца शब्दों में) और и वर्ण का उच्चारण [ы] जैसा होता है (उदाहरणार्थ жизнь, маши́на शब्दों में)। ऐसे कुछ शब्द हैं, और ये मूलतः विदेशी शब्द हैं, जिनमें ж और ш का मृदु उच्चारण किया जाता है। इनके संबंध में बाद में विचार किया जाएगा।

२. यद्यपि ч और щ वर्ण मृदु ध्वनि सूचित करते हैं तथापि उनके बाद я और ю वर्ण कभी नहीं आते बल्कि उनके बदले а या у वर्ण आता है:

чай चाय Щу́кин श्चूकिन

व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम наш और ваш

एकवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — 'मेरा' की तरह बहुवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम наш — 'हमारा' और ваш — 'तुम्हारा' के भी तीन लिंग होते हैं:

पुल्लिंग	наш брат	ваш отéц
स्त्रीलिंग	нáша сестрá	вáша мать
नपुंसक लिंग	нáше мéсто	вáше слóво

इन उदाहरणों से स्पष्ट होगा कि उपर्युक्त सर्वनामों के लिंग उनके बाद आनेवाली संज्ञाओं के अनुसार रहते हैं।

ваш — 'आपका' का उपयोग जब आदर-सूचक शब्द के रूप में किया जाता है तब उसका प्रथमाक्षर कभी कभी बड़ा लिखा जाता है।

Это Ва́ша кни́га. यह आपकी पुस्तक है।

२. संज्ञाओं का लिंग। ь अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं।

(क्रमशः, चौथा और छठा अध्याय देखिये)

ь अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं पुल्लिंग या स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

словáрь (पु०) शब्दकोश, शब्दसंग्रह
учи́тель (पु०) अध्यापक
мать (स्त्री०) माता

ऊष्म वर्ण + ь वर्ण जिन संज्ञाओं के अंत में है वे संज्ञाएं हमेशा स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

дочь (स्त्री०) पुत्री вещь (स्त्री०) वस्तु

जिन संज्ञाओं के अन्त में ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ हैं लेकिन जिनके बाद में ь वर्ण नहीं है वे पुल्लिंग संज्ञाएं होती हैं:

това́рищ (पु०) साथी, каранда́ш (पु०) पेन्सिल, врач (पु०) डॉक्टर

Това́рищ और врач शब्द पुल्लिंग और स्त्रीलिंग व्यक्तियों के बारे में व्यवहार किये जा सकते हैं।

पाठ

1. Инжене́р Жи́лин — граждани́н СССР (эсэсэ́р). Студе́нт Ми́ша — то́же граждани́н СССР. Рабо́тница Же́ня — гражда́нка СССР. Де́вушка Ма́ша то́же гражда́нка СССР.

2. Вот ша́хта. Здесь рабо́тает мой брат. Мой брат — рабо́чий. Мой оте́ц — врач. Моя́ дочь — учени́ца. Я инжене́р. Вот заво́д. Здесь я рабо́таю. Вот маши́на. Здесь рабо́тает това́рищ Жи́лин. Он рабо́чий? Нет, он инжене́р. Това́рищ Щу́кин —

рабо́чий. Он хорошо́ рабо́тает? Да, он хорошо́ рабо́тает. Вот твой учени́к Ми́ша и моя́ учени́ца Же́ня.

3. Вот кни́га. Это наш уче́бник. Здесь каранда́ш. Это ваш каранда́ш. Там ва́ша кни́га и газе́та. Вот журна́л «Нау́ка и жизнь». Это ва́ша кни́га? Да, моя́. Я чита́ю. Я чита́ю по-ру́сски. Я чита́ю уже́ хорошо́.

सुलेखन

Жж, Шш, Щщ, Чч

Вот наш журнал.

Товарищ Щукин — наш рабочий.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों के लिंग बताइये:

а) шко́ла, шкаф, журна́л, уче́бник, цех, по́ле, уро́к

б) кни́га, ру́чка, каранда́ш, ме́сто, вещь, врач

४. उपर्युक्त а) में दिये गये शब्दों के साथ наш सर्वनाम के तथा б) में दिये गये शब्दों के साथ ваш सर्वनाम के योग्य रूप लिखिये (उदाहरणार्थ на́ша шко́ла, ва́ша кни́га).

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१) यह स्कूल है। हमारी माताजी अध्यापिका है।

२) यह खान है। तुम्हारे पिताजी वहाँ हैं। तुम्हारे पिताजी कामगार है।

३) यह कौन है? यह साथी श्चूकिन है। वह सोवियत संघ का नागरिक है।

४) मेरा भाई अभी छात्र है। तुम्हारा भाई (पहले ही) इंजीनियर हो चुका है।

УРОК 9— नवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
घोष तथा अघोष व्यंजन
घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन
पृथक्करण चिन्हों के रूप में ъ और ь.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. घोष तथा अघोष व्यंजन

रूसी व्यंजनों को घोष तथा अघोष व्यंजनों में विभाजित किया जाता है। रूसी के कुछ घोष व्यंजनों के लिये उनके अनुरूप अघोष व्यंजन हैं:

घोष:	б	в	д	г	—	ж	—	—	з	—	л	м	н	р	й
अघोष:	п	ф	т	к	х	ш	ч	щ	с	ц	—	—	—	—	—

घोष व्यजन л, м, н, р, й के अनुरूप अघोष व्यजन रूसी में नहीं हैं। अघोष व्यंजन х, ц, ч, щ के अनुरूप घोष व्यंजन नही हैं।

२. घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

रूसी उच्चारण की एक खास विशेषता यह है कि शब्दान्त का व्यंजन हमेशा अस्पष्ट ध्वनि वाला रहता है। इसके फलस्वरूप घोष व्यंजनों का अघोष व्यंजनों में परिवर्तन होता है। अत: शब्दान्त में घोष व्यंजन का उच्चारण उसके अनुरूप अघोष व्यंजन जैसा किया जाता है।

उच्चारण कीजिये:

б → [п]	клуб	क्लब	в → [ф]	Ивано́в	एक पुल्लिंग कुलनाम
	хлеб	पावरोटी		Ки́ев	किएव (उक्रइनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी)
д → [т]	сад	बग़ीचा	ж → [ш]	нож	छुरी
	заво́д	कारखाना		рожь	राइ
г → [к]	друг	मित्र	з → [с]	колхо́з	सामूहिक फ़ार्म
	юг	दक्षिण		моро́з	पाला

शब्दान्त का व्यंजन कठोर हो या मृदु हो उसका घोष से अघोष में परिवर्तन होता ही है।

जब अघोष व्यंजन के पहले घोष व्यंजन होता है तब शब्द के आरंभ में या मध्य में भी उपर्युक्त परिवर्तन हो सकता है।

उदाहरणार्थ: всё (सब) शब्द में в का उच्चारण [ф] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन с के पहले आया है [фсё]।

За́втрак (नाश्ता) शब्द में в का उच्चारण [ф] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन т के पहले आया है।

Ло́жка (चमच) शब्द में ж का उच्चारण [ш] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यजन к के पहले आया है।

पाठ

1. Вот хлеб, ма́сло и сыр. Там чай? Нет, там ко́фе и молоко́. Вот мёд и са́хар. Это за́втрак? Да, э́то за́втрак. Вот стака́н и ча́шка. Вот ва́ша таре́лка, ва́ша ло́жка, ваш нож и ва́ша ви́лка.

2. Здесь ры́ба, мя́со и о́вощи. Это обе́д? Нет, э́то наш у́жин. Вот ды́ня и фру́кты. Там фру́кты? Нет, там о́вощи.

शब्दसंग्रह *

ви́лка	(स्त्री०)	कांटा (खाने का)	мя́со	(नपुं०)	मांस
за́втрак	(पु०)	नाश्ता	обе́д	(पु०)	मुख्य भोजन
ко́фе	(पु०)	कॉफ़ी	о́вощи**	(ब०व०)	तरकारी
ло́жка	(स्त्री०)	चमच	стака́н	(पु०)	गिलास
ма́сло	(नपुं०)	मक्खन	у́жин	(पु०)	दिनान्त भोजन
мёд	(पु०)	शहद	хлеб	(पु०)	पावरोटी
молоко́	(नपुं०)	दूध	ча́шка	(स्त्री०)	कप, प्याला

* शब्दसंग्रह पाठ के बाद दिये जायंगे।

** केवल बहुवचन में प्रयोग की जानेवाली संज्ञाओं का रूसी में कोई लिंग नहीं माना जाता है।

उच्चारण कीजिये

обе́д, молоко́, мя́со, мёд, хлеб, нож, ло́жка

३. पृथक्करण चिन्हों के रूप में ъ और ь

पृथक्करण चिन्ह द्वारा व्यंजन और स्वर के बीच й (य) ध्वनि का अस्तित्व सूचित होता है।

ь "मृदु" चिन्ह केवल व्यंजनों की मृदुता को सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है सो बात नहीं। यह जब я, е, ё, ю वर्णों के पहले आता है — उदाहरणार्थ семья́ (परिवार) और статья́ (लेख) शब्दों में — तब व्यंजन और स्वर के बीच पार्थक्य सूचित करता है और पृथक्करण चिन्ह का काम देता है।

पृथक्करण चिन्ह का काम देते समय ь उसके पहले के व्यंजन की मृदुता भी सूचित कर सकता है:

семья́	परिवार
статья́	लेख
Татья́на	रूसी स्त्रीलिंग व्यक्तिवाचक नाम
Улья́новск	वोल्गा किनारे का एक शहर

टिप्पणी:

Улья́новск — वोल्गा किनारे का एक बड़ा शहर, ब्ला० इ० लेनिन का जन्मस्थान।

दूसरा पृथक्करण चिन्ह है "कठोर' चिन्ह ъ। यह मुख्यतया я, е, ё, ю वर्णों के पहले के उपसर्गों के बाद आता है। उदाहरणार्थ съезд (कांग्रेस), объявле́ние (विज्ञापन)।

съезд शब्द में с- उपसर्ग है और объявле́ние शब्द में об- उपसर्ग है।

पाठ

1. Я е́ду на съезд. Вот клуб. Здесь объявле́ние. Здесь наш съезд. Я иду́ на съезд.

2. Вот моя́ семья́: мать, оте́ц, брат, сестра́. Вот мой сын Никола́й и моя́ дочь Татья́на.

3. Это журна́л. Здесь ва́ша статья́ «Го́род Улья́новск». Вот карти́на «Семья́».

ъ

Объявление. Съезд.

ь

Статья. Семья.

अभ्यास

१. ъ अक्षर को तीन वार लिखिये और उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।

२. निम्नलिखित शब्दों में घोष तथा अघोष व्यजन दिखाइये:

дом, газéта, жизнь, шкóла, фáбрика, лáмпа

३. यह वताइये कि निम्नलिखित शब्दों के अंतिम व्यंजनों का उच्चारण किस प्रकार होता है:

клуб, съезд, колхóз, завóд

४. निम्नलिखित संज्ञाओं के लिंग वताइये:

хлеб, мáсло, молокó, кóфе, мёд, мясо, обéд, ýжин, клуб, съезд, объявлéние

५. ऊपर के दो पाठों को फिर से लिखिये और उन अन्त्य व्यंजनों को रेखांकित कीजिये जो घोष व्यंजनों के वर्ग में से है लेकिन जिनका उच्चारण अघोष व्यंजनों की तरह किया जाता है।

УРОК 10 — दसवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
स्वर तथा व्यंजन (सारांश)
वर्णविचार:
व्यंजनों तथा ц के बाद स्वर
э के साथ लिखे जाने वाले शब्द

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर तथा व्यंजन (सारांश)

(क) स्वर

१) रूसी में छः स्वर हैं:

а, о, у, э, ы, и

२) सभी बलसहित (साघात) स्वरों का उच्चारण स्पष्ट तथा साफ़ किया जाता है। उनके उच्चारण उनके नामों जैसे ही है।

बलरहित (निराघात) शब्दांशों में उनकी ध्वनि कुछ अस्पष्ट रहती है।

(क) बलरहित о और а तथा е और я के उच्चारण की ओर विशेष ध्यान देना चाहिये।

जब о या а बलरहित शब्दांश के पहले आते हैं अथवा किसी भी खुले आरंभिक शब्दांश में रहते हैं तब उनका उच्चारण अस्पष्ट а की तरह किया जाता है (तीसरा अध्याय देखिये):

оборóна प्रतिरक्षा

बाकी सभी बलरहित शब्दांशों में а और о का उच्चारण और भी अस्पष्ट किया जाता है:

кáрта	नक्शा	головá	सिर
карандáш	पेंसिल	я́блоко	सेब

(ख) बलरहित शब्दांश के पहले е और я स्वरों की ध्वनि बदल कर и ध्वनि की सी हो जाती है (छठा अध्याय देखिये):

сестрá बहन   язы́к भाषा   стенá दीवाल

बाक़ी बलरहित शब्दांशों मे е और я का उच्चारण इससे भी अस्पष्ट होता है:

по́ле खेत тётя बुआ, मौसी, मामी, चाची

३) (क) शब्दारंभ में अथवा स्वरोत्तर [ĭa], [ĭэ], [ĭo], [ĭy] ध्वनि-संयोग я, е, ё, ю अक्षरों द्वारा सूचित किये जाते हैं:

я́хта एक किस्म की नाव ю́нга जहाज़ी लड़का
мая́к आकाशदीप каю́та जहाज़ का कक्ष

(ख) वही वर्ण я, е, ё, ю जब व्यंजनों के बाद आते हैं तब उनसे [a], [э], [o], [y] ध्वनियाँ सूचित होती हैं और उनके पहले के व्यंजनों की मृदुता भी:

земля́ ज़मीन дя́дя चाचा
ме́сто जगह самолёт विमान

(ग) и के पहले भी व्यजनों का मृदु उच्चारण किया जाता है:

кни́га पुस्तक лю́ди लोग

(ख) व्यंजन

१) रूसी में परस्परानुरूप कठोर और मृदु व्यजनों की पन्द्रह जोड़ियाँ हैं। तीन ऐसे व्यंजन हैं जो सामान्यतः कठोर होते हैं और तीन ऐसे व्यजन हैं जो हमेशा केवल मृदु होते हैं।

ь वर्ण व्यंजन की मृदुता सूचित करता है (नवाँ अध्याय देखिये)।

सामान्यतः कठोर	कठोर और मृदु		हमेशा मृदु
ж ш ц	б	бь	ч щ й
	п	пь	
	д	дь	
	т	ть	
	в	вь	
	ф	фь	
	з	зь	
	с	сь	
	л	ль	
	м	мь	
	н	нь	
	р	рь	
	г	е और и के पहले मृदु	
	к		
	х		

२. वर्णविचार

(क) व्यजनोत्तर स्वर

१) а, э, о, у, ы वर्ण आम तौर पर कठोर व्यजनों के वाद आते है। उदाहरणार्थ:

ла́мпа, дом

२) я, е, ё, ю, и वर्ण आम तौर पर मृदु व्यजनों के वाद आते है। उदाहरणार्थ:

земля́, лю́ди

३) ж, ч, ш, щ और г, к, х के वाद и, у, а वर्ण हमेशा लिखे जाते है लेकिन ы, ю, я वर्ण कभी भी नही लिखे जाते, उदाहरणार्थ:

жить रहना　　　　Щу́кин एक पुल्लिंग कुलनाम

अपवाद—मूलत: विदेशी कई शब्द, उदाहरणार्थ: жюри́

४) ц के वाद и या ы लिखा जा सकता है। लेकिन उच्चारण हमेशा [цы] होता है।

अधिकतर शब्दों में ц वर्ण जब शब्द के आरंभ में होता है तब उसके वाद и वर्ण आता है, ы वर्ण नही (मूलत: विदेशी शब्दों के बारे में यह नियम विशेष रूप में लागू है):

цирк सरकस　　　　ци́фра अंक

-ция प्रत्यय में ц के वाद हम и लिखते है, उदाहरणार्थ:

на́ция राष्ट्र　　　　*револю́ция* क्रान्ति

शब्दांत में ц के वाद अक्सर ы लिखा जाता है:

отцы́ पिता (वहुवचन)

(ख) वर्ण э

э वर्ण सामान्यत: शब्द के आरभ में या स्वर के वाद आता है:

эпо́ха युग　　　　аэродро́м हवाई अड्डा

э वर्ण э́тот (यह) शब्द के सभी रूपों में तथा मूलत: विदेशी शब्दों में भी प्रयोग किया जाता है।

व्यंजन के वाद यह शायद ही लिखा जाता है। मूलत: विदेशी शब्द э या е के साथ लिखे जा सकते है। देखिये: *Мэ́ри* और *Мéри*.

पाठ

1. Зима́. Вот лес. Всю́ду снег. Снег блести́т. Он блести́т я́рко. Моро́з. Вот река́. Здесь лёд. Лёд то́же блести́т. Со́лнце све́тит и не гре́ет. Хо́лодно. Очень хо́лодно.

2. Ле́то. Вот по́ле. Как краси́во вокру́г! Как я́рко све́тит со́лнце. Оно́ све́тит и гре́ет. Шуми́т, шуми́т пшени́ца. Тепло́. Очень тепло́. Колхо́зница Ма́ша рабо́тает и поёт. Она́ рабо́тает хорошо́ и поёт то́же хорошо́.

शब्दसंग्रह

блести́т	चमकता-ती है; चमक रहा-ही है
вокру́г	इर्द-गिर्द, चारों ओर
всю́ду	सर्वत्र
гре́ет	गरमाता-ती है; गरमाहट देता-ती है
как	कैसे
колхо́зница	(स्त्री०) सामूहिक कृषक स्त्री

краси́во	सुन्दर
лёд	(पु०) जमी हुई बरफ़
свéтит	जगमगाता-सी है; जगमगा रहा-ही है
снег	(पु०) हिम, बरफ़
со́лнце	(नपु०) सूरज
тепло́	गरम है
хо́лодно	शीतल है
я́рко	उज्ज्वलता से, उज्ज्वल, तेज

उच्चारण

г → [к] снег, вокру́г

в → [ф] всю́ду

з → [с] моро́з

д → [т] лёд, съезд

е → [и] тепло, блести́т, о́чень

टिप्पणी: л वर्ण со́лнце शब्द में अनुच्चारित है।

सुलेखन

Зима. Мороз. Всюду снег и лёд.
Ярко блестит снег. Это фабрика.
Здесь работает мой друг Миша Иванов.
Там наш съезд. Вот объявление.
Я еду на съезд.
Там карта. Тут план. Это наш план.

अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में कौनसे व्यंजनों का मृदु उच्चारण होता है और यह स्पष्ट कीजिये कि लेखन में उनकी मृदुता कैसे सूचित की जाती है:

мать, ро́дина, о́чень, лёд, снег, тепло́, дя́дя

२. नीचे दिये गये शब्दों को निम्नलिखित आधार पर दो स्तम्भों में लिखिये :

(क) ऐसे शब्द जिनमें е, ё, ю, я वर्ण अस्पष्ट й का स्वर के साथ संयोग सूचित करते है: юг, каюта.

(ख) ऐसे शब्द जिनमें е, ё, ю, я वर्ण उनके पहले के व्यंजन की मृदुता सूचित करते हैं: нёбо.

мая́к, самолёт, де́ти, лю́ди, он поёт, я зна́ю, моя́, е́ду, я́хта, ёлка

३. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में (क) о वर्ण का उच्चारण कैसे किया जाता है:

моя́, Москва́, това́рищ, колхо́зник, она́, моро́з, хорошо́, хо́лодно

(ख) е वर्ण का उच्चारण कैसे किया जाता है:

лети́т, река́. ле́то, земля́, учени́к, де́ти

(ग) अन्त्य व्यंजनों का उच्चारण कैसे किया जाता है:

клуб, колхо́з, сад, хлеб, Ивано́в, мёд, снег

४. कौनसा वर्ण आवश्यक है:

ы या и		а या я	
ж...знь	जीवन	ч...й	चाय
маш...на	इंजिन	ч...сы	घड़ी

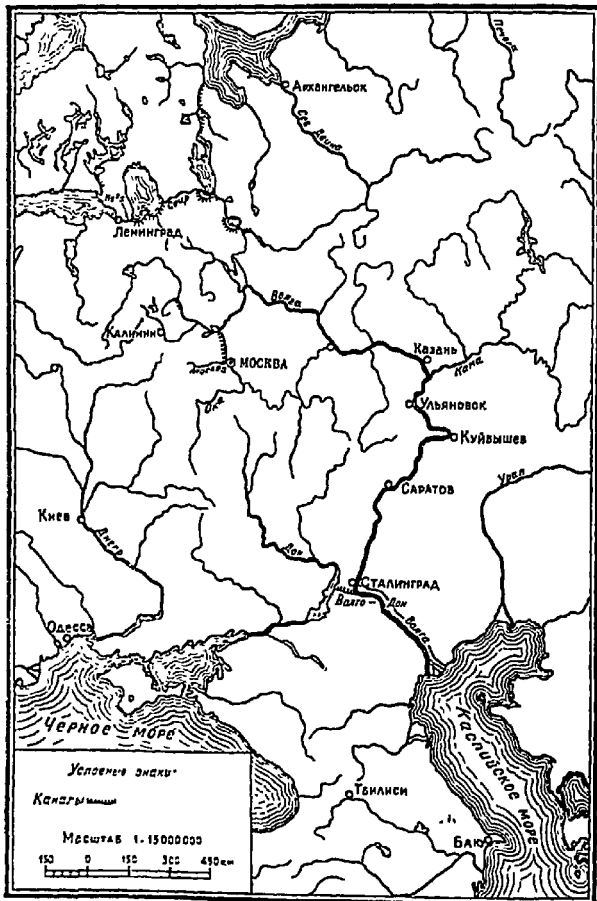
५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

सूरज तेज जगमगाता है। पाला (पड़ा) है। हिम चमकता है।

६. वर्णमाला (सभी वर्णों के क्रम तथा नामों) को कंठस्थ कीजिये। (वर्णमाला इस पुस्तक के आरम्भ में दी गई है)

УРОК 11— ग्यारहवाँ अध्याय

पहले भाग का सारांश

(पहले से दसवें अध्याय तक)

पाठ

Это ка́рта СССР. Вот се́вер, юг, восто́к и за́пад. Вот Ленингра́д[1] и река́ Нева́[2]. Здесь река́ Во́лга и река́ Дон. Вот го́род Улья́новск, го́род Сталингра́д и кана́л Во́лга-Дон.

Вот юг, здесь Кавка́з, го́род Тбили́си[3] и гора́ Эльбру́с[4]. Здесь тепло́. Ярко све́тит со́лнце. Вот го́род и порт Оде́сса[5]. Здесь то́же тепло́.

Там се́вер. Там го́род и порт Арха́нгельск[6]. Там ещё зима́, хо́лодно. Всю́ду снег и лёд.

Вот столи́ца СССР. Столи́ца СССР — Москва́.

शब्दसंग्रह

восто́к	(पु०) पूर्व	се́вер	(पु०) उत्तर
го́род	(पु०) शहर	столи́ца	(स्त्री०) राजधानी
за́пад	(पु०) पश्चिम	юг	(पु०) दक्षिण

Примечания. टिप्पणियाँ :

1. Ленингра́д — सोवियत संघ में दूसरे क्रमांक का विशालतम शहर। एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

2 Нева́ — वह नदी जिसके तट पर लेनिनग्राद शहर बसा हुआ है।

3. Тбили́си — जॉर्जियन सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

4. Эльбру́с — काकेशस पर्वतमाला में तथा युरोप में सर्वोच्च शिखर।

5. Оде́сса — काला सागर के तट पर स्थित एक बड़ा शहर तथा बंदरगाह।

6. Арха́нгельск — रूस के उत्तर में श्वेत समुद्र के तट पर स्थित एक बड़ा शहर तथा बंदरगाह।

गिनिये :

१ — 1 оди́н, २ — 2 два, ३ — 3 три, ४ — 4 четы́ре, ५ — 5 пять, ६ — 6 шесть, ७ — 7 семь, ८ — 8 во́семь, ९ — 9 де́вять, १० — 10 де́сять, ११ — 11 оди́ннадцать, १२ — 12 двена́дцать.

उच्चारण :

о → अस्पष्ट [а]: один

е → [и]: четыре

е → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: четыре, восемь

я → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: девять, десять

अभ्यास

१. वर्णमाला को पढ़िये:

а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й	к	л	м	н	о	п
р	с	т	у	ф	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	я	

२. निम्नलिखित भौगोलिक नामों को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये:
Москвá, Ленингрáд, Сталингрáд, Ульяновск, Алтáй, Кавкáз, Вóлга, Байкáл, Дон, Бакý, Урáл, Архáнгельск, Одéсса, Ялта, Памир, Эльбрýс, Рига, Тбилиси

३. निम्नलिखित व्यक्तिवाचक संज्ञाओं को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये:
Юрий, Ивáн, Виктор, Михаил, Мария, Сóфья, Екатерина, Анна

४. ऊष्म वर्ण कहलानेवाली सभी ध्वनियों के नाम बताइये।

५. जिन स्वरों के पहले й ध्वनि सुनी जाती है उनको सूचित करनेवाले वर्णों का नाम बताइये।

६. यह बताइये कि किन वर्णों के पहले (ж, ш, ц को छोड़ कर) व्यंजनों का मृदु उच्चारण किया जाता है।

७. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Вот дом, двор и сад. Это шкóла. Вот кóмната. Это класс. Здесь мой сын Миша Ивано́в. Товáрищ Щýкин — учитель. Он даёт урóк.

2. Здесь книга, газéта и журнáл. Там карандáш и бумáга. Вот кáрта. Здесь гóрод Москвá. Москвá — столица СССР.

3. Самолёт летит на юг. Там сейчáс лéто. Ярко свéтит сóлнце. Там теплó, óчень теплó. Впереди гóрод и порт Одéсса.

८. सातवें अभ्यास में दिये गये वाक्यों को किसी से कहलवा कर लिखिये।

९. स्मरण से रूसी वर्णमाला को बड़े और छोटे अक्षरों मे लिखिये।
   उदाहरणार्थ: Aa

१०. निम्नलिखित संख्याओं में से प्रत्येक का रूसी नाम बताइये और उनको शब्दों में लिखिये:

   ३, ७, ५, २, ८, ६, ९, ४, १०, १२

ध्वनि संबंधी अभ्यास

(पुनरावृत्ति)

प्रथम भाग मे आये हुए निम्नलिखित शब्दों का उच्चारण कीजिये। जिन शब्दों का अर्थ आप नहीं जानते है उन्हे इस पुस्तक के अन्त में दिये गये शब्दसंग्रह में देख लीजिये।

१. स्वर-ध्वनियाँ

o → अस्पष्ट a (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में):

она́, оно́, окно́, оди́н, обе́д, ого́нь, оте́ц, офице́р, Оде́сса, аэродро́м, гора́, вода́, моя́, моё, твоя́, твоё, пою́, поёт, Москва́, колхо́зник, самолёт, бое́ц, высоко́, моро́з, това́рищ, солда́т, по-ру́сски

तुलना कीजिये:

बलसहित o		बलरहित o
он	—	она́
мой	—	моя́
твой	—	твоя́
дом	—	домо́й
стол	—	столи́ца

о → अत्यन्त अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में):

э́то, сло́во, не́бо, ме́сто, мо́лот, ма́ло, мы́ло, ми́ло, бы́стро, я́сно, хло́пок, о́вощи, я́блоко, ло́тос, шко́ла

о → अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में)
о → अत्यन्त अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती दूसरे शब्दांश में):

голова́, потоло́к, молоко́, говорю́, говори́т, хорошо́

е → अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में):

стена́, сестра́, лети́т, блести́т, река́, земля́, учени́к, учени́ца, сейча́с, тепло́, во́семь, впереди́, блести́т, о́чень

е → अत्यन्त अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में):

по́ле, рабо́тает, се́вер, впереди́

я → अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में):

язы́к

я → अत्यन्त अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में):

тётя, дя́дя, де́вять, де́сять

ы (बलसहित तथा बलरहित शब्दांश में केवल कठोर व्यंजन के बाद):

мы, вы, ты, сын, дым, сыр, ды́ня, ты́ква, высоко́, бы́стро, ры́нок, язы́к, часы́, камы́ш

तुलना कीजिये:

व्यंजन + и		व्यंजन + ы
мир	—	мы
ми́ло	—	мы́ло
винт	—	вы
оди́н	—	дым
зима́	—	язы́к

२. व्यंजन-ध्वनियाँ

कठोर л

ла — ла́мпа, план, сла́ва, тала́нт, сала́т, хала́т, шко́ла

ло — ло́тос, плот, слон, флот, молоко́, я́блоко, потоло́к

ло [ла] — голова́, молоко́, хо́лодно, я́блоко

лу — лук, клуб, луна́

л — стол, стул, пол, мол, бал, был, зал, кана́л, футбо́л, вокза́л, Ура́л, Байка́л, Алта́й, Во́лга, шёлк, холм,-колхо́з, таре́лка, ви́лка

मृदु л

ля — земля́

ле — лес, ле́то, хлеб, объявле́ние

ле [ли]— лети́т, блести́т, по́ле

ли — и́ли, Сталингра́д

лю — люк, лю́ди, револю́ция

ль — моль, соль, учи́тель, учи́тельница, Эльбру́с, Арха́нгельск, Улья́новск

तुलना कीजिये :

मृदु л	कठोर л
мель	мел
люк	лук
земля́	шко́ла
столи́ца	стол

मृदु д

дя — дя́дя, Воло́дя

де — де́ти, здесь, студе́нт, студе́нтка, где, де́вять, де́сять, де́ньги

ди — ро́дина, лю́ди, впереди́

дю — дюйм

дь — сва́дьба

मृदु т

тя — тётя, Ви́тя

те — оте́ц

тё — тётя

ти — карти́на, Ники́тин, лети́т

тю — костю́м

ть — мать, Татья́на, статья́, пять, шесть, де́вять, де́сять

मृदु н

ня — ня́ня, Со́ня, Ва́ня, Та́ня, Же́ня, ды́ня

не — не́бо, нет, кузне́ц, инжене́р

нё — нёбо

ни — те́хник, колхо́зник, понима́ю, граждани́н

ню — Ню́ра

нь — аго́нь, де́ньги, жизнь, о́чень

मृदु м

мя — мя́со, зна́мя

ме — мел, ме́сто

мё — мёд

ми — мир, шуми́т

мь — семь, во́семь

मृदु в

ве — ве́тка, ве́ра, вещь, све́тит

ви — винт, ви́лка

मृदु з

зи — зима́

зе — газе́та, земля́ (е- > и)

मृदु с

си — си́ла, краси́во

се — се́но, семь, се́вер

сь — здесь

ж — हमेशा कठोर

жа — жа́рко

же — Же́ня, уже́, то́же (е अस्पष्ट है), инжене́р

жи — Жи́лин, у́жин, жизнь

жу — жук, жужжи́т, журна́л

ж — граждани́н, гражда́нка

कठोर р

ра — ра́ма, рабо́чий, рабо́тает, трава́, фра́за, брат, страна́, грамм, рабо́тница, граждани́н, гражда́нка, гора́, врач, краси́во, сестра́, ци́фра, каранда́ш, Ура́л

ро — ро́за, ро́дина, рот, оборо́на, доро́га, гром, уро́к, хорошо́

ру — рука́, руче́й, вокру́г, ру́чка, фру́кты, Эльбру́с, друг

ры — ры́нок, ры́ба

р — двор, па́рта, спорт, фо́рма, ка́рта, мир, центр, сыр, офице́р, жа́рко, журна́л, инжене́р

मृदु р

ре — таре́лка, гре́ет

ри — три, говори́т, фа́брика

рю — трюм, говорю́

щ — हमेशा मृदु

ще — ще́пка, щель

щё — щётка, ещё

щи — защи́та, о́вощи, трещи́т

щу — Щу́кин

щ — вещь, това́рищ

ц — हमेशा कठोर

ца — пшени́ца, столи́ца, рабо́тница, колхо́зница, пти́ца

це — центр, цех, офице́р

ц — оте́ц, кузне́ц, бое́ц

कठोर х

ха — хала́т, са́хар

хо — холм, хор, хо́лодно

х — я́хта, бу́хта, хлеб, хло́пок, те́хник

मृदु х

хи — хи́мик

хе — схе́ма

अघोषीकृत व्यंजन

शब्द के अन्त में: клуб, хлеб, сад, заво́д, го́род, друг, юг, снег, вокру́г, лёд, съезд, обе́д, мёд, Ивано́в, Ки́ев, нож, рожь, колхо́з, моро́з, Кавка́з

अन्य अघोषीकृत व्यंजन से पहले (शब्दारंभ में या शब्द के बीच में): всё, всю́ду, за́втрак, Карка́з, Улья́новск

दूसरा भाग

УРОК 12а

व्याकरण :

प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं
संज्ञाओं का लिंग (सारांश)
अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम
शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति
Нет और не के साथ वाक्यरचना
विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं

रूसी व्याकरण में प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं हैं। प्राणिवाचक संज्ञाएं व्यक्तियों तथा मनुष्येतर प्राणियों को सूचित करती हैं:

брат भाई   ле́бедь राजहंस

अप्राणिवाचक संज्ञाएं वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करती हैं:

кни́га पुस्तक   зна́ние ज्ञान

प्रश्न जब मनुष्यों या मनुष्येतर प्राणियों से संबंधित होता है तब кто?—कौन? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है।

Кто́ это?—Мой брат.   यह कौन है? (यह) मेरा भाई (है)।

वस्तुओं से संबंधित (और कभी-कभी प्राणियों से संबंधित) प्रश्न में что?—क्या? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है।

Что́ это?—Кни́га.   यह क्या है? (यह) पुस्तक (है)।

२. संज्ञाओं का लिंग (सारांश)

१. रूसी भाषा में तीन लिंग हैं: पुंलिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक-लिंग।

२. बहुतांश प्राणिवाचक संज्ञाओं का लिंग उनके द्वारा सूचित व्यक्तियों तथा मनुष्येतर प्राणियों की जाति के अनुसार निश्चित होता है, उदाहरणार्थ:

студéнт (पु०) विद्यार्थी   студéнтка (स्त्री०) विद्यार्थिनी
актёр (पु०) अभिनेता   актрúса (स्त्री०) अभिनेत्री

३. रूसी संज्ञा का लिंग संबंधित संज्ञा के एकवचन के अन्त्याक्षर के अनुसार भी निश्चित किया जा सकता है; खास कर अप्राणिवाचक संज्ञाओं के बारे में यह बात विशेष महत्वपूर्ण है क्योंकि ऐसी संज्ञाओं में लिंग-सूचक और कोई चिन्ह नहीं रहता है।

अन्त्याक्षर के अनुसार संज्ञाओं को आगे की तरह पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में विभाजित किया जाता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
अन्त्याक्षर : १. व्यंजन студéнт विद्यार्थी стол मेज труд श्रम	अन्त्याक्षर -а странá देश кнúга पुस्तक сестрá बहन	अन्त्याक्षर : -о окнó खिड़की слóво शब्द мéсто जगह
२. व्यंजन + ь учúтель अध्यापक день दिन путь मार्ग	-я землá जमीन фамúлия कुलनाम семьá परिवार	-е пóле खेत знáние ज्ञान
३. -й май मई чай चाय герóй नायक; वीर	व्यंजन + ь жизнь जीवन дочь पुत्री нóвость समाचार	-мя úмя नाम знáмя पताका врéмя समय

पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाओं से प्राणी तथा जड़ वस्तुएं सूचित हो सकती हैं:

брат (पु०) भाई   потолóк (पु०) छत
сестрá (स्त्री०) बहन   стенá (स्त्री०) दीवाल

कुछ ही अपवादों को छोड़ कर लगभग सभी नपुंसक-लिंग संज्ञाओं से जड़ वस्तुएं या भाववाचक कल्पनाएं सूचित होती हैं:

по́ле खेत   вре́мя समय

४. व्यंजन + ь जिन संज्ञाओं के अन्त मे हैं वे संज्ञाएं पुल्लिंग या स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती है। ध्यान रखिये कि.

(क) जब ь वर्ण के पहले कोई उष्म वर्ण (ж, ч, ш, щ) होता है तब वह संज्ञा स्त्रीलिंग होती हैं: ночь रात, рожь राइ, вещь वस्तु, мышь चूहा।

(ख) जिनके अन्त में -сть वर्ण होते है वे संज्ञाएं लगभग हमेशा स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं: но́вость समाचार, честь सम्मान (इस नियम का अपवाद है гость अतिथि शब्द जो पुल्लिग है)

५. (क) पुरुष जाति सूचक कुछ संज्ञाओं के अन्त में -а या -я होता है। ऐसी संज्ञाओं का लिंग जाति के अनुसार निश्चित होता है:

мужчи́на पुरुष   дя́дя चाचा

(ख) कुछ पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं तथा पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूपो के अन्त में भी -а या -я वर्ण हो सकता है:

Ники́та
Ми́ша — Михаи́л का लघुरूप
Ко́ля — Никола́й का लघुरूप
Воло́дя — Влади́мир का लघुरूप

(ग) अन्त्याक्षर -ин और -ов वाले रूसी कुलनामों (ये रूसी में अत्यधिक प्रचलित हैं) के पुल्लिंग और स्त्रीलिग में भिन्न रूप होते हैं: पुल्लिंग रूप के अन्त में -а जोड़ कर स्त्रीलिंग रूप बनाया जाता है:

पुल्लिंग रूप	स्त्रीलिग रूप
Ники́тин, Ивано́в	Ники́тина, Ивано́ва

६. रूसी भाषा में -мя अन्त्याक्षर वाली दस नपुंसक-लिंग संज्ञाएं हैं। इनमें से अधिक प्रचलित संज्ञाएं पृष्ठ ६८ पर की सारणी में दी गई हैं।

७. कुछ रूसी संज्ञाओं का उपयोग पुरुष या स्त्री जाति के व्यक्तियों के बारे में (समान रूप मे) किया जा सकता है, उदाहरणार्थ: това́рищ साथी, врач डॉक्टर, агроно́м कृषिशास्त्रज्ञ।

३. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम

रूसी में एक ही अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम से प्राणी तथा जड वस्तुए सूचित होती है, इस सर्वनाम के लिंगानुसार तीन रूप होते है: он पु०, онá स्त्री०, онó नपुं०।

Вот стол. Он здесь. (पुल्लिग) यह मेज है। वह यहां है।

Где кни́га? Онá там. (स्त्रीलिंग) पुस्तक कहां है? वह वहां है।

Где перó? Вот онó. .(नपुंसक-लिग) निब कहां है? यह है।

४. शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति

रूसी भाषा के विद्यार्थी को शब्द के मूल रूप तथा विभक्ति का अन्तर ठीक समझ लेना चाहिये।

शब्द का वह अंतिम हिस्सा जिसके कारण शब्द का व्याकरण संबंधी रूप स्पष्ट होता है और जिसका रूपांतर हो सकता है, विभक्ति कहलाता है। विभक्ति, वाक्य में एक शब्द का दूसरे शब्द से सबध दिखाती है। उदाहरणार्थ, संज्ञाओं के अन्त्याक्षर о और а विभक्तियां है। -а विभक्ति दिखा सकती है कि кни́га संज्ञा स्त्रीलिंग, एकवचन में है; -о विभक्ति दिखा सकती है कि слóво संज्ञा नपुसक-लिग, एकवचन मे है। सज्ञाओं मे विभक्ति के अभाव से भी उनका व्याकरण सबंधी रूप पहचानने मे सहायता मिलती है। उदाहरणार्थ, विभक्ति के अभाव से स्पष्ट होता है कि стол सज्ञा पुल्लिग है।

शब्द का मूल रूप है विभक्ति रहित पूर्ण शब्द। उदाहरणार्थ, кни́га और слóво शब्दों में मूल रूप है книг- और слов-। дом शब्द में विभक्ति नही है—अतः पूरा शब्द ही मूल रूप है।

५. нет और не के साथ वाक्यरचना

нет हिन्दी 'नहीं' के समान है।

не हिन्दी 'नही', 'न', 'मत' के समान है।

нет शब्द का अर्थ да शब्द के विरुद्ध है। तुलना कीजिये:

Это кни́га?	क्या यह पुस्तक है?
Да, э́то кни́га.	जी हां, यह पुस्तक है।
Нет, э́то не кни́га.	जी नही, यह पुस्तक नही है।
Это не кни́га, а журнáл.	यह पुस्तक नही है, यह पत्रिका है।

निषेधवाचक प्रश्न के उत्तर में нет शब्द हिन्दी 'हां' के अर्थ में प्रयुक्त होता है, उदाहरणार्थ:

Вы не студéнт? क्या तुम विद्यार्थी नहीं हो?

Нет, я студéнт. क्यों नहीं, (जी हां) मैं विद्यार्थी हूं।

६. विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तरापेक्षी प्रश्न रूसी में वाक्य के उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे से सूचित किया जाता है; वाक्य में शब्दों का क्रम अपरिवर्तित रहता है। तुलना कीजिये:

Он читáет.	वह पढ़ रहा है।	(विधान का लहजा)
Это клуб.	यह क्लब है।	

Он читáет? Это клуб? (प्रश्न का लहजा)

वाक्य में शब्दों का क्रम बदला जा सकता है लेकिन ऐसा करना आवश्यक नहीं है। उल्टे शब्दक्रम के साथ वही प्रश्न:

Читáет он? (क्या) वह पढ़ रहा है?

Клуб это? (क्या) यह क्लब है?

Произношение उच्चारण

д, т और н का मृदु उच्चारण कीजिये:

д [дь] дя́дя, Волóдя, день

т [ть] путь, гость, нóвость

н [нь] конь, день, жизнь, знáние

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

агронóм (पु०) कृषिशास्त्रज्ञ
актёр (पु०) अभिनेता
актри́са (स्त्री०) अभिनेत्री
врéмя (नपु०) समय
герóй (पु०) नायक; वीर
гость (पु०) अतिथि
двенáдцать 12 बारह
день (पु०) दिन
знáние (नपु०) ज्ञान
и́мя (नपु०) नाम
конь (पु०) घोड़ा
лéбедь (पु०) राजहंस

мужчи́на (पु०) पुरुष	путь (पु०) मार्ग
мышь (स्त्री०) चूहा	труд (पु०) श्रम
но́вость (स्त्री०) समाचार	фами́лия (स्त्री०) कुलनाम
ночь (स्त्री०) रात	флаг (पु०) ध्वज
перо́ (नपुं०) निब	честь (स्त्री०) सम्मान

Примечание टिप्पणी

Флаг — ध्वज और зна́мя — पताका शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

(ख) प्राणियों, वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली संज्ञाएं बताइये।

учени́к, ша́хта, ры́ба, ды́ня, ме́сто, самолёт, по́ле, лес, река́, клуб, колхо́зница, страна́, нау́ка, не́бо, земля́, оте́ц, де́вушка, фа́брика, заво́д, сло́во, хлеб, ма́сло, чай, са́хар, ко́фе, молоко́, кни́га, бума́га, зна́ние, план, уро́к, бу́ква, сын, столи́ца, това́рищ, объявле́ние, дя́дя, жизнь, ночь, врач, журна́л, каранда́ш, рожь, карти́на, мать, зима́, ле́то, май, статья́, студе́нтка, бу́хта, пол, стена́, потоло́к

२. अभ्यास १ में दी गई संज्ञाओं का लिंगानुसार वर्गीकरण कीजिये। उदाहरण:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
дом	ко́мната	окно́

३. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पाठशाला है? जी हाँ। (२) यह फ़ैक्टरी है? जी नहीं, यह फ़ैक्टरी नहीं है, यह पाठशाला है। (३) साथी श्चूकिन कामगार नहीं है, (क्या) है वह कामगार? जी हाँ, वह कामगार है। (४) यह पत्रिका नहीं है, (क्या) है यह पत्रिका? जी हाँ, यह पत्रिका है। (५) आप अध्यापक हैं? जी नहीं, मैं अध्यापक नहीं हूँ, मैं इंजीनियर हूँ।

४. खाली जगहों में अर्थानुसार Ивано́в, Ники́тин कुलनामों के पुल्लिंग या स्त्रीलिंग रूप रखिये.

1. Това́рищ ... — инжене́р. 2. Ве́ра ... — студе́нтка. 3. Вот мой брат Никола́й ... . 4. Со́ня ... — рабо́тница. 5. Ви́тя ... — мой това́рищ.

УРОК 12б

शब्द-साधन:
- शब्द का धातु
- प्रत्यय
- कर्तृवाचक संज्ञा-प्रत्यय

ТЕКСТ पाठ

I

Вот граждани́н Ивано́в. Он ру́сский. Там гражда́нка Ивано́ва. Она́ то́же ру́сская. Кто́ это? Это това́рищ Луки́н. Он учи́тель? Нет, он инжене́р. Кто́ это? Это това́рищ Лукина́. Она́ врач? Нет, она́ агроно́м. Где она́? Она́ до́ма. Това́рищ Луки́н не ру́сский? Нет, он ру́сский. Он коммуни́ст. Това́рищ Лукина́ то́же коммуни́стка. Студе́нт Ми́ша — комсомо́лец. Студе́нтка Та́ня — комсомо́лка.

II

Арун Гупта — студе́нт. Он инди́ец. Тара Рой индиа́нка. Она́ студе́нтка? Нет, она́ журнали́стка. Она́ до́ма? Нет, она́ здесь. Рабо́чий Цой — коре́ец. Коре́ец Ким рабо́чий? Нет, он крестья́нин. Рабо́тница Ли — китая́нка. Она́ коммуни́стка. Ли Сюн — кита́ец? Да, он кита́ец. Он журнали́ст? Нет, он инжене́р. Он изуча́ет ру́сский язы́к.

Джон америка́нец. Мэ́ри америка́нка. Джим англича́нин. Его́ жена́ Кэт то́же англича́нка.

Моё и́мя Никола́й. Моя́ фами́лия Ивано́в.

III

Вот ко́мната. Пря́мо окно́. Нале́во дверь. Напра́во стои́т дива́н. Шкаф стои́т то́же напра́во. Посереди́не стои́т стол. Где стои́т дива́н? Он стои́т напра́во. Где стои́т шкаф? Он стои́т то́же напра́во. Где стои́т стол? Он стои́т посереди́не.

IV

Вот стол. Посередине стоит лампа. Направо лежит журнал «Знание». Налево лежит журнал «Наука и жизнь». Где газета «Правда»? Вот она. Где газета «Труд»? Она там. Где письмо? Вот оно. Это учебник? Нет, это роман «Война и мир». А это тоже роман? Нет, это не роман, это повесть. Это повесть «Счастье». Книга лежит или стоит? Она стоит. Журнал лежит или стоит? Он лежит. Здесь лежит ещё письмо и тетрадь. Там лежит учебник.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

американец (पु०) अमरीकन
американка (स्त्री०) अमरीकन स्त्री
англичанин (पु०) अंग्रेज
англичанка (स्त्री०) अंग्रेज स्त्री
война (स्त्री०) युद्ध
дверь (स्त्री०) दरवाजा, द्वार
диван (पु०) सोफा
дома क्रियावि० घर पर
домой क्रियावि० घर को
журналист (पु०) पत्रकार
журналистка (स्त्री०) पत्रकार स्त्री
изучать पढ़ना, अध्ययन करना
индианка (स्त्री०) भारतीय स्त्री
индиец (पु०) भारतीय पुरुष
китаец (पु०) चीनी पुरुष
китаянка (स्त्री०) चीनी स्त्री
коммунист (पु०) कम्युनिस्ट
коммунистка (स्त्री०) कम्युनिस्ट स्त्री
комсомолец (पु०) कोम्सोमोल* सदस्य
«Знание» (नपुं०) "ज्नानिये" (एक सोवियत पत्रिका का नाम)
комсомолка (स्त्री०) कोम्सोमोल सदस्या
кореец (पु०) कोरियन
крестьянин (पु०) किसान
крестьянка (स्त्री०) किसान स्त्री
лежит पड़ा (पड़ी) है
мир (पु०) शान्ति
налево क्रियावि० बायें
направо क्रियावि० दायें
письмо (नपुं०) पत्र
повесть (स्त्री०) कहानी, उपन्यास
посередине क्रियावि० बीच में
«Правда» (स्त्री०) "प्राव्दा" (एक सोवियत समाचारपत्र का नाम)
прямо क्रियावि० सामने
роман (पु०) उपन्यास
русский (पु०) रूसी
стоит खड़ा रहता-ती है; खड़ा रह रहा-ही है।
счастье (नपुं०) सुख
тетрадь (स्त्री०) कापी, वही
«Труд» (पु०) "त्रूद" (एक सोवियत समाचारपत्र का नाम)

---

* कोम्सोमोल: (कम्युनिस्ट युवक संघ) का संक्षेप।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

१. शब्द का धातु

हिन्दी की तरह रूसी में भी धातु, शब्द का वह भाग है जिसमें उसका शाब्दिक अर्थ रहता है। कई शब्दों का धातु एक ही हो सकता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित शब्दों में уч- धातु है: учи́ть पढ़ाना; уче́ние अध्ययन; учи́тель अध्यापक; учени́к छात्र; уче́бник पाठ्यपुस्तक; изуча́ю मैं अध्ययन करता-ती हूँ।

शब्द के धातु तथा मूल रूप में अन्तर होता है (बारहवाँ अध्याय देखिये): कुछ शब्दों में धातु और मूल रूप एक ही हो सकते हैं, उदाहरणार्थ, стол और сло́во शब्दों में। लेकिन मूल रूप में प्रत्यय या उपसर्ग या दोनों का समावेश हो सकता है।

धातु तथा प्रत्यय सहित मूल रूप: кита́-ец
" " उपसर्ग " " (और विभक्ति): на-пра́в-о
" उपसर्ग, प्रत्यय " " (और विभक्ति): объ-явл-е́ни-е

२. प्रत्यय

शब्द में धातु तथा विभक्ति या अन्य चरम प्रत्यय के बीच के भाग को (यदि शब्द में विभक्ति न हो तो धातु के साथ जोड़े गये भाग को) प्रत्यय कहते हैं। प्रत्येक प्रत्यय शब्द के धातु के अर्थ का पूरक होता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित प्रत्ययों से संवधित संज्ञाओं द्वारा सूचित व्यक्तियों के व्यवसाय, सामाजिक स्तर, दल-सदस्यत्व, राष्ट्रीयत्व आदि को समझ लेने में सहायता मिलती है। संज्ञा का लिंग पहचानने में भी प्रत्ययों से सहायता मिलती है।

३. कर्तृवाचक संज्ञा-प्रत्यय

	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग
-ец	комсомо́лец	-к-а	комсомо́лка
	инди́ец	-анк-а	индиа́нка
	кита́ец	-янк-а	китая́нка
-анец	америка́нец	-анк-а	америка́нка

-анин	граждани́н;	-анк-а	гражда́нка;
	англича́нин		англича́нка
-янин	крестья́нин	-янк-а	крестья́нка
-ник	колхо́зник	-ниц-а	колхо́зница
-тель	учи́тель	-ниц-а	учи́тельница
-ист	коммуни́ст	-ист-к-а	коммуни́стка
	студе́нт	-к-а	студе́нтка

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित पुल्लिग संज्ञाओं के स्त्रीलिग रूप लिखिये। पुल्लिग या स्त्रीलिंग रूप सूचित करनेवाले प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण: граждани́н—гражда́нка

англича́нин, америка́нец, кита́ец, не́мец, коммуни́ст, комсомо́лец, пионе́р, учени́к, крестья́нин, колхо́зник, журнали́ст

२. इस अध्याय के तीसरे और चौथे पाठ में आई हुई संज्ञाओं के लिंग बताइये।

३. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह कौन है? यह साथी इवानोव है। यह क्या है? यह हमारी पाठ्यपुस्तक है।

(२) यह पत्रिका है?
- जी हाँ।
- जी नहीं, यह पाठ्यपुस्तक है।
- यह पत्रिका नहीं है, यह पाठ्यपुस्तक है।

(३) आपका नाम क्या है? मेरा नाम अरुण गुप्त है। और आपका नाम क्या है? मेरा नाम इवान है, मेरा कुलनाम निकितिन है।

४. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये और उनके धातु बताइये:

उदाहरण: учу́, учени́к — уч-

1) сло́во, слова́рь; 2) дом, до́ма, домо́й; 3) уче́бник, изуча́ю

УРОК 13[a]

> व्याकरण :
> संज्ञाओं का बहुवचन
> अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. संज्ञाओं का बहुवचन

(क) बहुवचन कैसे बनाया जाता है

बहुवचन संज्ञाओं में निम्नलिखित विभक्तियाँ लगती हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
-ы	-ы	-а
студе́нт—студе́нты заво́д—заво́ды мужчи́на—мужчи́ны	газе́та—газе́ты страна́—стра́ны сестра́—сёстры	сло́во—слова́ окно́—о́кна ме́сто—места́
-и	-и	-я
а) уро́к—уро́ки нож—ножи́ б) геро́й—геро́и в) гость—го́сти автомоби́ль—автомоби́ли г) дя́дя—дя́ди	кни́га—кни́ги кры́ша—кры́ши земля́—зе́мли фами́лия—фами́лии статья́—статьи́ но́вость—но́вости ночь—но́чи вещь—ве́щи	по́ле—поля́ мо́ре—моря́ зна́ние—зна́ния

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि रूसी संज्ञाओं के बहुवचन में -ы, -и या -а, -я विभक्तियाँ लगती हैं:

१. व्यजनान्त (г, к, х और ж, ч, ш, щ को छोड़ कर) पुल्लिंग संज्ञाओं में बहुवचन की -ы विभक्ति लगती है: заво́д—заво́ды

(ख) -а अन्त्याक्षरवाली स्त्रीलिंग सज्ञाओं का बहुवचन करते समय -а -ы में परिवर्तित होता है और उनमें बहुवचन की -ы विभक्ति ही लगती है (उन

मामलों को छोड़ कर जहाँ अन्तिम शब्दांश में г, к, х और ж, ч, ш, щ वर्ण होते हैं): газéта—газéты।

टिप्पणी: विद्यार्थी को ध्यान रखना चाहिये कि -ы वर्ण г, к, х तथा ж, ч, ш, щ के बाद कभी नही लिखा जाता (दसवां अध्याय देखिये)।

२. बाकी सब पुल्लिग तथा स्त्रीलिग संज्ञाओं के बहुवचन में -и विभक्ति लगती है। ये संज्ञाए इस प्रकार हैं:

(क) वे पुल्लिग संज्ञाएं जिनके अन्त मे г, к, х और ж, ч, ш, щ होते हैं (урóк—урóки);

(ख) वे स्त्रीलिंग संज्ञाए जिनके अन्त में -а होता है और जिनके उपान्त्य अक्षर г, к, х या ж, ч, ш, щ होते हैं;

(ग) वे पुल्लिंग तथा स्त्रीलिग संज्ञाएं जिनके एकवचन के अन्त में -я, -й, -ь होते हैं (земля́—зéмли, дя́дя—дя́ди, герóй—герóи, нóвость—нóвости)।

३. एकवचन में -о अन्त्याक्षर वाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -о के स्थान पर -а आता है: слóво—словá।

४. -е अन्त्याक्षर वाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -е के स्थान पर -я आता है: пóле—поля́।

टिप्पणी: ж, ч, ш, щ, ц व्यंजनों के बाद -я वर्ण कभी नही आता।

(ख) पुल्लिग संज्ञाओं के बहुवचन के विशेष रूप

१. कुछ पुल्लिग संज्ञाओं के बहुवचन में -а विभक्ति लगती है: дом—домá, гóрод—городá, лес—лесá। कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं में -я विभक्ति लगती है: учи́тель—учителя́ (учи́тели), край—края́। बहुवचन में पुल्लिंग संज्ञाओं की -а और -я विभक्तियां बलसहित रहती हैं।

२. -ец (отéц) प्रत्यय वाली बहुतांश पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन -е स्वर को हटाकर तथा -ы जोड़कर बनता है (отцы́)।

३. -анин, -янин (граждани́н, крестья́нин) प्रत्यय वाली पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन हमेशा अन्तिम शब्दांश -ин को -е में परिवर्तित करके ही होता है: граждани́н—гра́ждане, крестья́нин—крестья́не।

४. Ру́сский, рабо́чий संज्ञाओं के बहुवचन हैं ру́сские, рабо́чие।

Това́рищи Ивано́в и Ники́тин ру́сские.	साथी इवानोव और निकितिन रूसी है।
Петро́в и Па́влов рабо́чие.	पेत्रोव और पावलोव कामगार है।

(ग) बहुवचन संज्ञाओं में बल की स्थिति

कुछ संज्ञाओं के बहुवचन में बल की स्थिति वही रहती है जो उनके एकवचन में होती है; जब कि कुछ संज्ञाओं मे उसका स्थानांतरण होता है।

१. जब एकवचन संज्ञा में संज्ञा के प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल नही होता तब बहुवचन मे वह अपरिवर्तित रहता है:

това́рищ—това́рищи	साथी — साथी (ब० व०)
газе́та—газе́ты	समाचारपत्र — समाचारपत्र (ब० व०)

इस नियम के कुछ अपवाद हैं, जहाँ संज्ञा के एकवचन में प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल के होते हुए भी बहुवचन में वह अपरिवर्तित रहता है:

студе́нт—студе́нты	विद्यार्थी — विद्यार्थी (ब० व०)
кни́га—кни́ги	पुस्तक — पुस्तकें

२. (क) एक — शब्दांशवाली कई पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन करते समय बल को अन्तिम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

стол—столы́	मेज — मेजें
мост—мосты́	पुल — पुल (ब० व०)

(ख) अनेक शब्दाश वाली कई पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में भी बल को अन्तिम शब्दांशों पर स्थानांतरित किया जाता है:

каранда́ш—карандаши́	पेन्सिल — पेन्सिलें
сло́во—слова́	शब्द — शब्द (ब० व०)

(ग) जब पुल्लिंग संज्ञाओं में बहुवचन की -а, -я विभक्तियाँ लगती हैं तब बल को निरपवाद रीति से अन्तिम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

дом—домá घर — घर (ब० व०)
край—краѝ धार — धारें

३. कुछ पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में बल को प्रथम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

рукá — рýки हाथ — हाथ (ब० व०)
стенá — стéны दीवाल — दीवालें
окнó — óкна खिड़की — खिड़कियाँ

(घ) -ов और -ин अन्त्याक्षर वाले रूसी कुलनामों का बहुवचन

-ов और -ин अन्त्याक्षर वाले (Ивaнóв और Никúтин जैसे) रूसी कुलनामों के बहुवचन में -ы विभक्ति लगती है:

сёстры Ивaнóвы इवानोव बहनें
брат и сестрá Никúтины निकितिन भाई तथा बहन

२. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

बहुवचन संज्ञा के स्थान पर तीनों लिंगों में онѝ — वे का उपयोग किया जाता है:

Николáй рýсский निकोलाई रूसी है।
Ольга тóже рýсская. ओल्गा भी रूसी है।
Онѝ рýсские. वे रूसी हैं।
Где кнѝги? Онѝ здесь पुस्तकें कहाँ हैं? वे यहाँ हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

автомобѝль (पु०) मोटर गाड़ी
край (पु०) धार
крыша (स्त्री०) छप्पर
мóре (नपुं०) समुद्र
онѝ वे
тринáдцать 13 तेरह

Произношение उच्चारण

(क) निम्नलिखित शब्दों में -ы के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

студéнты, завóды, газéты, стрáны

(ख) निम्नलिखित शब्दों में -и तथा -я के पूर्ववर्ती मृदु व्यजनों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

пути́, автомоби́ли, нóвости, ды́ни, поля́, моря́

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित संज्ञाओं के बहुवचन लिखिये और उनमें बल की स्थिति सूचित कीजिये:

(क) बल अपरिवर्तित:

उदाहरण: кáрта — кáрты

столи́ца, план, самолёт, колхóз, шкóла, маши́на, кни́га, нау́ка, фáбрика, урóк, знáние, нóвость, ночь, лáмпа, фами́лия

(ख) बल शब्दान्त पर स्थानान्तरित:

उदाहरण: стóл — столы́

учени́к, сад, двор, мост, слóво, мéсто, пóле, мóре, лес, дом

(ग) बल प्रथम शब्दांश पर स्थानान्तरित:

उदाहरण: странá — стрáны

рекá, земля́, горá, окнó

२. यह सूचित कीजिये कि -ец विभक्ति वाली निम्नलिखित संज्ञाओं का बहुवचन करते समय किस स्वर को हटाया गया है:

америкáнец — америкáнцы; китáец — китáйцы; комсомóлец — комсомóльцы; отéц — отцы́

३. निम्नलिखित शब्दों के बहुवचन दीजिये:

उदाहरण: граждани́н — грáждане

англичáнин, крестья́нин

४. बाईं ओर के वाक्यों के रूसी कुलनामों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Влади́мир Ивано́в — студéнт.	Влади́мир и Никола́й ... — студéнты.
2. Тáня Ники́тина—комсомóлка.	Тáня и Вéра ... — комсомóлки.
3. Товáрищ Щу́кин — рабóчий.	Брат и сестрá ... — рабóчие.
4. Инженéр Жи́лин — ру́сский.	Кóля и Вáся ... — ру́сские.

УРОК 13б

ТЕКСТ

I. КАРТА

Это ка́рта СССР, вот го́род Москва́. Москва́ — столи́ца СССР. Здесь у́лицы и пло́щади, фа́брики и заво́ды, институ́ты и шко́лы, теа́тры и музе́и.

Вот Ленингра́д. Вот Сталингра́д. Вот Севасто́поль и Оде́сса. Это города́-геро́и. Там моря́. Вот ре́ки: Во́лга и Дон.

Это Кавка́з. Это Ура́л. Здесь го́ры и доли́ны, ре́ки и озёра, поля́ и леса́. Здесь города́ и колхо́зы, фа́брики и заво́ды, ша́хты.

II

Это ко́мната. Напра́во о́кна, нале́во две́ри, посереди́не стои́т стол.

Вот кни́ги, тетра́ди, ру́чки. Это уче́бник. Здесь те́ксты, грамма́тика, словари́ и упражне́ния.

III

Мы студе́нты. Сёстры Ивано́вы — учи́тельницы. Брат и сестра́ Па́вловы — колхо́зники.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

грамма́тика (स्त्री॰) व्याकरण
доли́на (स्त्री॰) घाटी
институ́т (पु॰) उच्च विद्यालय
музе́й (पु॰) संग्रहालय
о́зеро (नपुं॰) (ब॰ व॰ озёра) सरोवर
пло́щадь (स्त्री॰) चौक, मैदान
теа́тр (पु॰) नाट्यशाला, थिएटर
текст (पु॰) पाठ
у́лица (स्त्री॰) सड़क
упражне́ние (नपुं॰) अभ्यास

Произношение उच्चारण

निम्नलिखित ध्वनि-संयोगों का उच्चारण ध्यान में रखिये :

कठोर व्यंजन + ы	मृदु व्यंजन + и
заво́ды	пло́щади
те́ксты	пути́
столы́	автомоби́ли
го́ры	две́ри
доли́ны	они́

Примечание टिप्पणी:

Севасто́поль — काले समुद्र का एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ में आई हुई बहुवचन संज्ञाओं को फिर से लिखिये और उनके एकवचन रूप दीजिये। उनके लिंग बताइये।

उदाहरण : студе́нты — студе́нт (पु०)

२. निम्नलिखित वाक्यों की संज्ञाओं तथा पुरुषवाचक सर्वनामों के एकवचन दीजिये :

1. Где уче́бники? Они́ здесь. 2. Где пи́сьма? Они́ там. 3. Где газе́ты? Вот они́.

३. तर्कसंगत संज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये।

उदाहरण : газе́ты и журна́лы

заво́ды и ..., институ́ты и ..., теа́тры и ..., ре́ки и ..., города́ и ..., леса́ и ..., у́лицы и ..., кни́ги и ..., те́ксты и ..., брат и ...

УРОК 14[a]

व्याकरण :

पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश)
क्रिया का साधारण रूप
क्रिया का वर्तमान काल; प्रथम तथा द्वितीय गण
समुच्चयबोधक но तथा а
निषेधवाचक वाक्य
प्रश्नार्थक वाक्य (क्रमशः)
संक्षिप्त उत्तर (क्रमशः)

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश)

हिन्दी की तरह रूसी में भी उत्तम पुरुषवाचक सर्वनाम я, мы बोलने वाले या बोलने वालों के लिये प्रयोग किये जाते हैं। मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम ты, вы उनके लिये आते हैं जिनसे बात की जा रही हो। अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम он, онá, онó, онú उस व्यक्ति या वस्तु के लिए आते हैं जिसके बारे में बात की जा रही हो।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я मैं	мы हम
मध्यम	ты* तू	вы तुम, आप
अन्य	он वह (पु॰)	
	онá » (स्त्री॰)	онú वे
	онó » (नपुं॰)	

---

* Ты हिन्दी 'तू' का समानार्थक शब्द है। रूसी में ты सर्वनाम सामान्यतः प्रयोग किया जाता है।

किसी व्यक्ति को नम्रतापूर्वक संबोधन करते समय вы (आदरसूचक) सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है:

Товáрищи Ивaнóв и Лáпин, что вы дéлаете? — साथी इवानोव और लापिन तुम (आप) क्या कर रहे हो (हैं)?

Товáрищ Ивaнóв, что вы дéлаете? — साथी इवानोव तुम (आप) क्या कर रहे हो (हैं)?

आदरसूचक संबोधन के रूप में вы सर्वनाम को वाक्य में बड़े अक्षर में लिखा जा सकता है। ऐसी स्थिति में यह हिन्दी सर्वनाम "आप" का समानार्थक शब्द है।

२. क्रिया का साधारण रूप

१. क्रिया के साधारण रूप में अधिकांश रूसी क्रियाओं के अंत में -ть रहता है:

читáть पढ़ना   петь गाना   говорúть बोलना

२. कुछ क्रियाओं के साधारण रूप में -чь अन्त्याक्षर रहते हैं; उदाहरणार्थ мочь "सकना" जिसके बारे में अध्याय 20[1] में विचार किया जायगा।

३. क्रिया का वर्तमान काल

रूसी भाषा में वर्तमान काल का एक ही रूप रहता है। यह रूप हिन्दी भाषा के वर्तमान काल के उन दो रूपों के समान है जो निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त हैं:

वह पढ़ता है — और — वह पढ़ रहा है।

Сейчáс он читáет. — वह इस समय पढ़ रहा है।

Он читáет по-рýсски хорошó. — वह रूसी अच्छी तरह से पढ़ता है।

रूसी में वर्तमान काल में क्रियाओं के प्रत्यय पुरुष तथा वचन के अनुसार परिवर्तित होते हैं। प्रत्येक पुरुष में एकवचन तथा बहुवचन के अनुरूप क्रिया-प्रत्यय होते हैं। इन प्रत्ययों के अनुसार रूसी क्रियाओं को प्रथम गण तथा द्वितीय गण, इस प्रकार दो गणों में विभाजित किया जाता है। (ऐसी भी कई क्रियाएं हैं जिनमें मिश्रित प्रत्यय होते हैं।)

क्रिया का साधारण रूप: читáть पढ़ना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я читáю	मैं पढ़ता-ती हूं, पढ़ रहा-ही हूं	мы читáем	हम पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं
मध्यम	ты читáешь	तू पढ़ता-ती है, पढ़ रहा-ही है	вы читáете	तुम पढ़ते-ती हो, पढ़ रहे-ही हो आप पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं
अन्य	он онá } читáет онó	वह पढ़ता-ती है, पढ़ रहा-ही है	они́ читáют	वे पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют				

क्रिया का साधारण रूप: петь गाना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я пою́	मैं गाता-ती हूं, गा रहा-ही हूं	мы поём	हम गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
मध्यम	ты поёшь	तू गाता-ती है, गा रहा-ही है	вы поёте	तुम गाते-ती हो, गा रहे-ही हो आप गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
अन्य	он онá } поёт онó	वह गाता-ती है, गा रहा-ही है	они́ пою́т	वे गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю́, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ю́т				

द्वितीय गण

क्रिया का साधारण रूप: говори́ть बोलना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я говорю́ मैं बोलता-ती हूं, बोल रहा-ही हूं	мы говори́м हम बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
मध्यम	ты говори́шь तू बोलता-ती है, बोल रहा-ही है	вы говори́те तुम बोलते-ती हो, बोल रहे-ही हो आप बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ } говори́т वह बोलता-ती है, बोल रहा-ही है	они́ говоря́т वे बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю́, -и́шь, -и́т, -и́м, -и́те, -я́т		

टिप्पणी: मध्यम तथा अन्य पुरुषों के प्रत्ययों से पता चलता है कि क्रिया कौनसे गण की है।

क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप तथा वर्तमान काल का मूल रूप—

१. प्रत्यय को हटा कर क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप मिलता है:

говори́-ть — говори́-

пе-ть — пе-

२. विभक्ति को हटा कर वर्तमान काल का मूल रूप मिलता है:

говор-ю́ — говор-

по-ю́ — по-

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि क्रिया के साधारण रूप के तथा वर्तमान काल के मूल रूप भिन्न हो सकते हैं। इस बात को ध्यान में रखना आवश्यक है, क्योंकि जैसा कि आगे देखा जायगा कुछ क्रियाएं क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से मिलती हैं जब कि अन्य क्रियाएं वर्तमान काल के मूल रूप से।

४. समुच्चयबोधक но और а

१. समुच्चयबोधक но का उपयोग भिन्नता दिखाने के लिये किया जाता है:

Я не говорю́ по-ру́сски, но понима́ю. — मैं रूसी बोलता नहीं लेकिन समझता हूं।

२. समुच्चयबोधक а से भी भिन्नता सूचित होती है:

Он поёт, а я нет. — वह गाता (गा सकता) है, और (लेकिन) मैं नहीं (गाता, गा सकता)।

Это стол, а то — стул. — यह मेज़ है और (पर) वह कुर्सी है।

फिर भी समुच्चयबोधक а का उपयोग संयोजक के रूप में भी किया जा सकता है और तब उसका अर्थ समुच्चयबोधक и (और) के समान होता है:

Вы поёте, а я чита́ю. — आप गा रहे हैं और मैं पढ़ रहा हूं।

५. निषेधवाचक वाक्य

निषेधवाचक वाक्यों में क्रिया के पहले не का उपयोग किया जाता है:

Он не чита́ет. — वह नहीं पढता है।

Я не понима́ю. — मैं नहीं समझता हूं।

भिन्नता सूचक वाक्य में क्रिया को दोहराने की आवश्यकता नहीं होती बल्कि उसके बजाय нет शब्द रखा ज ।

Он чита́ет, а *я—нет*(=*я* не чита́ю). — वह पढता है लेकिन मैं नहीं (पढ़ता हूं)।

६. प्रश्नार्थक वाक्य
(क्रमशः)

वर्तमान काल में де́лать करना क्रिया का उपयोग करते हुए प्रश्न पूछा जा सकता है:

Что ты де́лаешь? — तू क्या कर रहा है?
Что он де́лает? — वह क्या कर रहा है?
Что де́лают Ве́ра и Ко́ля? — वेरा और कोल्या क्या कर रहे हैं?
Что вы де́лаете? — { तुम क्या कर रहे हो? / आप क्या कर रहे हैं? }

७. संक्षिप्त उत्तर

(क्रमशः)

१. कर्ता से संबंधित प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तरों में क्रिया छोड़ दी जा सकती है:

Кто говори́т по-ру́сски? — Я (=я говорю́).
Кто понима́ет по-хи́нди? — Мы (=мы понима́ем).
Кто рабо́тает хорошо́? — Ве́ра (=Ве́ра рабо́тает хорошо́).

२. प्रश्न जब क्रिया के संबंध में होता है तब संक्षिप्त उत्तर में पुरुषवाचक सर्वनाम छोड़ दिया जा सकता है। ऐसे मामलों में संबंधित पुरुष क्रिया के प्रत्यय से सूचित होता है:

Вы говори́те по-ру́сски? — Говорю́ (=я говорю́).
Что он де́лает? — Чита́ет (=он чита́ет).

उपर्युक्त उदाहरणों में я, он सर्वनाम छोड़ दिये गये हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

говори́ть (говорю́, говори́шь) द्वि० ग० बोलना
де́лать (де́лаю, де́лаешь) प्र० ग० करना
но लेकिन
петь (пою́, поёшь) प्र० ग० गाना
писа́ть (пишу́, пи́шешь) प्र० ग० लिखना
понима́ть (понима́ю, понима́ешь) प्र० ग० समझना, जानना
уме́ть (уме́ю, уме́ешь) प्र० ग० सकना
четы́рнадцать 14 चौदह
чита́ть (чита́ю, чита́ешь) प्र० ग० पढ़ना

Произношение उच्चारण

मोटे टाइप में मुद्रित स्वरों तथा व्यंजनों के उच्चारणों को ध्यान में रखिये:

е → [и]: чита́ешь, чита́ет, чита́ем, чита́ете
изуча́ешь, изуча́ет, изуча́ем, изуча́ете

е → [и]: не чита́ю, не понима́ю, не уме́ю

о → अस्पष्ट [а]: говорю́, хорошо́, понима́ю, по-ру́сски

ш: гогори́шь, понима́ешь, пи́шешь, чита́ешь

टिप्पणी: -ешь, -ишь प्रत्ययों में ь अक्षर यह नहीं सूचित करता कि ш व्यंजन का मृदु उच्चारण होता है।

वाक्य के शब्दों का उच्चारण सुसंबद्ध रीति से करना चाहिये:

Я уме́ю говори́ть по-ру́сски.

Мы хорошо́ понима́ем по-хи́нди.

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये;

(ख) हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये;

(ग) वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष तथा वचन बताइये:

1. Вы чита́ете по-ру́сски. 2. Мы говори́м по-англи́йски. 3. Ве́ра и Ко́ля говоря́т по-англи́йски. 4. Вы уме́ете петь? 5. Да, уме́ю. 6. Что де́лает това́рищ Ивано́в? 7. Он рабо́тает. 8. Что де́лаешь ты? 9. Я чита́ю. 10. Кто здесь хорошо́ понима́ет по-ру́сски? 11. Мы понима́ем хорошо́. 12. Я понима́ю по-ру́сски, а он нет. 13. Как рабо́тают това́рищ Ивано́в и Ники́тин? 14. Они́ рабо́тают хорошо́. 15. Что вы де́лаете? 16. Мы чита́ем.

२. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पहले विधान के लहजे में (बाईं ओर का स्तंभ) और बाद में प्रश्न के लहजे में (दाहिनी ओर का स्तंभ) पढ़िये;

(ख) हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये (बारहवां अध्याय देखिये),

१. (क) Вы понима́ете по-ру́сски. (ख) Вы понима́ете по-ру́сски?

२. (क) Това́рищ Ивано́в чита́ет. (ख) Това́рищ Ивано́в чита́ет?

३. (क) Вы уме́ете петь. (ख) Вы уме́ете петь?

३. उपर्युक्त वाक्यों को निषेधवाचक बनाइये और उनको पढ़िये:

उदाहरण: Вы чита́ете. — Вы не чита́ете.

४. Уме́ть क्रिया के योग्य रूपों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Я ... чита́ть. 2. Ты ... петь. 3. Мы ... чита́ть. 4. Вы ... петь. 5. Они́ ... говори́ть по-ру́сски.

५. Рабо́тать (प्रथम गण) काम करना तथा говори́ть (द्वितीय गण) बोलना क्रियाओं के रूप चलाइये।

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) आप क्या कर रहे हैं? हम काम कर रहे हैं। (२) साथी इवानोव क्या कर रहा है? वह पढ़ रहा है। (३) क्या वह रूसी पढ़ रहा है? जी नहीं, वह अंग्रेजी पढ़ रहा है। (४) क्या कोल्या और वेरा गा सकते हैं? कोल्या गा सकता है लेकिन वेरा नहीं (गा सकती)। (५) यहां अंग्रेजी कौन जानता है? साथी निकितिन और मैं।

УРОК 14б

ТЕКСТ

I

Я индиец. Я говорю на хинди. Теперь я изучаю русский язык. Я уже немного понимаю и говорю по-русски.

Ты тоже изучаешь русский язык. Теперь ты тоже немного понимаешь и говоришь по-русски.

Мой брат хорошо говорит по-английски, он умеет читать по-немецки. Моя сестра умеет говорить по-французски.

— А вы говорите по-французски? — Нет, не говорю, но понимаю.

II

— Товарищи, что вы сейчас делаете?

— Читаем.

— Вы читаете по-английски?

— Нет, по-русски. Мы изучаем русский язык

— Вы уже понимаете по-русски?

— Да, немножко.

— Вы знаете, как по-русски слово मातृभूमि?

— Знаю. Это «родина» или «отечество».

— А как по-русски слово साथी?

— По-русски это «товарищ».

III

Вот фабрика. Здесь работает товарищ Иванов. Он работает по-новому.

Работница Никитина тоже работает по-новому. Товарищи Иванов и Никитина работают по-новому.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

немно́го कुछ
немно́жко कुछ
оте́чество (नपुं०) पितृभूमि
по-англи́йски अंग्रेजी, अंग्रेजी में
по-неме́цки जर्मन, जर्मन में
по-но́вому नई पद्धति से
по-францу́зски फ़्रेंच, फ़्रेंच में
тепе́рь अब

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ में जिन क्रियाओं के प्रत्यय मोटे टाइप में छपे हुए हैं उन्हें फिर से लिखिये। उनके पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

२. पुरुषवाचक सर्वनामों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. ... понима́ешь по-ру́сски? 2. ... рабо́таем. 3. ... чита́ют 4. ... понима́ете по-англи́йски. 5. ... зна́ете, как по-ру́сски сло́во भाषा? 6. ... зна́ете, как по-хи́нди сло́во «страна́»?

३. योग्य प्रत्यय जोड़कर निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Я понима́- по-ру́сски. 2. Мы говор- по-англи́йски. 3. Мой това́рищ уме́- чита́ть по-ру́сски. 4. Моя́ сестра́ хорошо́ понима́- по-францу́зски. 5. Что де́ла- сейча́с де́ти?

४. निम्नलिखित वाक्य में понима́ть क्रिया के रूप चलाइये:

Я понима́ю по-ру́сски.

५. निम्नलिखित वाक्य में говори́ть क्रिया के रूप चलाइये:

Я говорю́ по-англи́йски.

६. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मेरी बहन रूसी बोलती है। (२) हम रूसी सीख रहे हैं। (३) विद्यार्थी चन्द्रा और नारायण जर्मन अच्छी तरह बोलते हैं। (४) आप रूसी तथा फ़्रेंच पढ़ सकते हैं। (५) विद्यार्थी पावलोव तथा निकितिन हिन्दी जानते हैं।

УРОК 15ª

> व्याकरण :
> क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः)
> क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः)
> आज्ञार्थ
> प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और куда́?
> स्थानवाचक क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः)

कुछ क्रियाओं के साधारण रूप के अंत में -ти अक्षर होते हैं। идти́ 'जाना, चलना' क्रिया उनमें से एक है।

२. क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः)

१. प्रथम गण की कई क्रियाओं में वर्तमान काल · उत्तम पुरुष एकवचन में -у प्रत्यय लगता है: Я иду́ मैं जाता-ती हूं, जा रहा-ही हूं; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ут प्रत्यय लगता है: Они́ иду́т वे जाते-ती हैं; जा रहे-ही हैं।

क्रिया का साधारण रूप: идти́ I जाना, चलना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я иду́	मैं जाता-ती हूं, जा रहा-ही हूं	мы идём	हम जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
मध्यम	ты идёшь	तू जाता-ती है, जा रहा-ही है	вы идёте	तुम जाते-ती हो, जा रहे-ही हो; आप जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ } идёт	वह जाता-ती है, जा रहा-ही है	они́ иду́т	वे जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
प्रत्यय : -у́, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -у́т (हमेशा बलसहित)				

ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ के बाद उत्तम पुरुष एकवचन के लिये हमेशा -у प्रत्यय रहता है пишу́, अन्य पुरुष बहुवचन के लिये -ут प्रत्यय रहता है (ऊष्म वर्णोत्तर स्वरों के लेखन सम्बन्धी नियम देखिये)।

क्रिया का साधारण रूप: писа́ть I लिखना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я пишу́	मैं लिखता-ती हूं, लिख रहा-ही हूं	мы пи́шем	हम लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
मध्यम	ты пи́шешь	तू लिखता-ती है, लिख रहा-ही है	вы пи́шете	तुम लिखते-ती हो, लिख रहे-ही हो आप लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ } пи́шет	वह लिखता-ती है, लिख रहा-ही है	они пи́шут	वे लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
प्रत्ययः -у́, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут (बलरहित)				

Писа́ть क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में हमें с व्यंजन दिखाई देता–है जब कि वर्तमान काल के मूल रूप में ш (пишу́) व्यंजन दिखाई देता है। ऐसी कुछ क्रियाएं हैं जिनके रूपों को चलाते समय с और ш व्यजनों में अदल-बदल होता है।

२. द्वितीय गण की कुछ क्रियाओं के उत्तम पुरुष में भी -у प्रत्यय लगता है: я учу́ मैं सीखता-ती हूं, सीख रहा-ही हूं; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ат प्रत्यय लगता है: они́ у́чат वे सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं।

क्रिया का साधारण रूप: учи́ть II सीखना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я учу́	मैं सीखता-ती हूँ, सीख रहा-ही हूँ	мы у́чим	हम सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
मध्यम	ты у́чишь	तू सीखता-ती है, सीख रहा-ही है	вы у́чите	तुम सीखते-ती हो, सीख रहे-ही हो; आप सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ у́чит	वह सीखता-ती है, सीख रहा-ही है	они́ у́чат	वे सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у́, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат				

क्रिया का साधारण रूप сиде́ть II बैठना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я сижу́	मैं बैठता-ती हूँ, बैठ रहा-ही हूँ	мы сиди́м	हम बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
मध्यम	ты сиди́шь	तू बैठता-ती है, बैठ रहा-ही है	вы сиди́те	तुम बैठते-ती हो, बैठ रहे-ही हो; आप बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ сиди́т	वह बैठता-ती है, बैठ रहा-ही है	они́ сидя́т	वे बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у́, -и́шь, -и́т, -и́м, -и́те, -я́т				

Сидéть क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में д व्यंजन है किन्तु वर्तमान काल के मूल रूप में ж और д दोनों हैं: сиж-ý, сид-и́шь। कुछ रूसी क्रियाओं के रूप चलाते समय д-ж-д व्यजनों में इस प्रकार अदल-बदल होता है।

३. आज्ञार्थ

रूसी में आज्ञार्थ के सर्वसाधारण रूप मध्यम पुरुष के एकवचन तथा बहुवचन के रूप होते हैं।

एकवचन		बहुवचन	
читáй	पढ़	читáйте	पढ़ो, पढ़िये
пóй	गा	пóйте	गाओ, गाइये
иди́	जा	иди́те	जाओ, जाइये
говори́	बोल	говори́те	बोलो, बोलिये
готóвь	तैयार कर	готóвьте	तैयार करो, तैयार कीजिये

प्रथम तथा द्वितीय गण की क्रियाओं का आज्ञार्थ वर्तमान काल के मूल रूप से बनाया जाता है। आज्ञार्थ एकवचन का रूप प्राप्त करने के लिए वर्तमान काल मध्यम पुरुष एकवचन (या अन्य पुरुष बहुवचन) का प्रत्यय हटा दीजिये और वर्तमान काल के मूल रूप में निम्नलिखित अक्षरों में से उपयुक्त अक्षर जोड़ दीजिये:

(क) स्वरों के बाद — अक्षर й:

читá(ешь) + й — читáй पढ़

по(ёшь) + й — пой गा

(ख) व्यंजनों के बाद, प्रत्यय -и:

ид(ёшь) + и — иди́ जा

говор(и́шь) + и — говори́ बोल

ýч(ишь) + и — учи́ सीख

(ग) कुछ क्रियाओं के अंत में ь अक्षर आता है:

готóв(ишь) + ь — готóвь तैयार कर

आज्ञार्थ के बहुवचन रूप के लिये उसके एकवचन रूप में -те प्रत्यय लगाया जाता है:

читáй + те — читáйте　　говори́ + те — говори́те
пой + те — пóйте　　учи́ + те — учи́те
иди́ + те — иди́те

४. प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और кудá?
स्थानवाचक क्रियाविशेषण

रूसी क्रियाविशेषण где? और кудá? हिन्दी 'कहाँ' के समानार्थक है। उदाहरणार्थ:

Где вы рабóтаете?　　तुम कहाँ काम करते हो?
Кудá вы идёте?　　तुम कहाँ (किधर) जा रहे हो?

जिस स्थान में वस्तु स्थित है उस स्थान से सम्बन्धित प्रश्नों में प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? का उपयोग किया जाता है।

Где? के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर здесь यहाँ या там वहाँ शब्द से दिया जाता है:

Где он сиди́т?　　वह कहाँ बैठा है?
Он сиди́т там.　　वह वहाँ बैठा है।

Кудá? का उपयोग क्रिया की दिशा से सम्बन्धित प्रश्नों में किया जाता है।

Кудá? शब्द के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर тудá वहाँ (उधर) या сюдá यहाँ (इधर) शब्द से दिया जाता है:

Кудá он идёт?　　वह कहाँ जा रहा है?
Он идёт тудá.　　वह वहाँ जा रहा है।

Где, кудá, тудá, сюдá, здесь, там स्थानवाचक क्रियाविशेषण है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

готóвить II* (готóвлю, готóвишь) तैयार करना
идти́ I (иду́, идёшь) जाना, चलना
кудá क्रियावि० कहाँ
пожáлуйста कृपया
пятнáдцать 15 पंद्रह
сидéть II (сижу́, сиди́шь) बैठा होना
сюдá क्रियावि० यहाँ, इधर
тудá क्रियावि० वहाँ, उधर
учи́ть II (учу́, у́чишь) सीखना, सिखाना, पढ़ाना

---

* I — प्रथम गण; II — द्वितीय गण

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये।

(ख) क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

1. Я иду́ домо́й. 2. Това́рищи Ивано́в и Па́влов рабо́тают здесь. 3. Вы хорошо́ пи́шете по-ру́сски. 4. Мы чита́ем. 5. Я немно́го понима́ю и говорю́ по-ру́сски. 6. Что вы у́чите? 6. Кто зна́ет, как по-ру́сски сло́во शहर? 8. Что ты де́лаешь?

२. निम्नलिखित क्रियाओं को बहुवचन में लिखियें:

उदाहरण: он чита́ет — они́ чита́ют

1. Я пишу́ по-ру́сски. Мы ... по-ру́сски.
2. Он идёт домо́й. Они́ ... домо́й.
3. Ты поёшь хорошо́. Вы ... хорошо́.
4. Я сижу́ и чита́ю. Мы ... и ... .
5. Куда́ ты идёшь? Куда́ вы ...?
6. Что она́ де́лает? Что они́ ...?
7. Ма́ша говори́т по-англи́йски. Ма́ша и Та́ня ... по-англи́йски.
8. Он сиди́т и пи́шет. Они́ ... и ... .
9. Я понима́ю по-ру́сски. Мы ... по-ру́сски.
10. Това́рищ идёт и поёт. Това́рищи ... и ... .

३. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये:

उदाहरण: чита́й — чита́йте

ты рабо́таешь, ты у́чишь, ты сиди́шь, ты пи́шешь

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पुस्तक है, कृपया पढ़िये। (२) यह क़लम तथा काग़ज़ हैं, कृपया लिखिये। (३) तुम कहाँ जा रहे हो? (४) यहाँ बैठो। (५) तुम वहाँ क्या कर रहे हो? यहाँ आओ। (६) वह कहाँ है? वह घर पर है।

УРОК 15[б]

ТЕКСТ

Здесь идёт уро́к. Мы изуча́ем ру́сский язы́к. Мы чита́ем, пи́шем и говори́м по-ру́сски. Наш преподава́тель спра́шивает уро́к. Това́рищ Гупта отвеча́ет хорошо́. Мы все отвеча́ем хорошо́. Пото́м преподава́тель объясня́ет пра́вило. Он говори́т ме́дленно, гро́мко и я́сно. Все студе́нты сидя́т и внима́тельно слу́шают. Я уже́ хорошо́ понима́ю по-ру́сски. Мои́ това́рищи то́же хорошо́ понима́ют по-ру́сски.

— Това́рищ Чандра, чита́йте, пожа́луйста! — говори́т преподава́тель. Това́рищ Чандра чита́ет бы́стро, но о́чень ти́хо.

Преподава́тель говори́т:

— Чита́йте, пожа́луйста, гро́мко и не так бы́стро.

Наш това́рищ чита́ет ещё раз с нача́ла. Тепе́рь он чита́ет гро́мко и ме́дленно. Пото́м чита́ю я.

— Дово́льно! — говори́т преподава́тель. — Вы все уже́ чита́ете хорошо́. Вы де́лаете успе́хи. Тепе́рь пиши́те дикта́нт.

Мы пи́шем дикта́нт. Преподава́тель дикту́ет гро́мко и я́сно. Все внима́тельно слу́шают и пи́шут. Пото́м преподава́тель говори́т:

— Да́йте, пожа́луйста, все тетра́ди сюда́.

Он задаёт уро́к и говори́т:

— Гото́вьте уро́ки до́ма. Повторя́йте всё. А тепе́рь пора́ конча́ть уро́к, мо́жно идти́ домо́й. До свида́ния.

कहावत: Уче́нье — свет, неуче́нье — тьма.

ज्ञान प्रकाश है, अज्ञान अंधेरा।

РАЗГОВОР

— Здра́вствуйте, това́рищ Ивано́в!
— Здра́вствуй, Ко́ля!
— Как вы пожива́ете?
— Спаси́бо, хорошо́. А ты? Как ты пожива́ешь?
— Благодарю́, я то́же хорошо́.
— Ты идёшь домо́й?
— Нет, я иду́ на уро́к.
— Будь здоро́в! Извини́, я спешу́.
— До свида́ния.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह*

благодари́ть II (благодарю́, благодари́шь) आभार मानना; благодарю́ (मैं) आपका आभार मानता हूँ

здоро́в, здоро́вы ठीक हूँ, है, हैं

внима́тельно क्रियावि० ध्यानपूर्वक

все सब (हर कोई)

всё सब कुछ (हर चीज)

гро́мко क्रियावि० जोर से, उच्च स्वर में

да́йте आज्ञार्थ — दो, दीजिये

дикта́нт (पु०) लेखन

диктова́ть I (дикту́ю, дикту́ешь) लिखाना

дово́льно बस

до свида́ния नमस्ते, (शब्दश: अच्छा, फिर मिलेंगे)

ещё раз फिर से

здра́вствуйте नमस्ते (शब्दश:, खुश रहिये)

извини́, извини́те आज्ञार्थ —मुझे क्षमा कीजिये, मुझे खेद है

конча́ть I (конча́ю, конча́ешь) समाप्त करना

ме́дленно क्रियावि० धीरे

мо́жно सकना

на уро́к पाठ के लिए

неуче́нье (नपुं०) अज्ञान

объясня́ть I (объясня́ю, объясня́ешь) स्पष्ट करना

отвеча́ть I (отвеча́ю, отвеча́ешь) उत्तर देना

повторя́ть I (повторя́ю, повторя́ешь) दोहराना

пожива́ть I (пожива́ешь, пожива́ет) चल रहना, समय कटना

по-кита́йски क्रियावि० चीनी, चीनी में

пора́ (का) समय हुआ है

пото́м क्रियावि० तब, फिर

преподава́тель (पु०) अध्यापक

раз एक बार

разгово́р (पु०) संभाषण

свет (पु०; व० व० नहीं) प्रकाश

слу́шать I (слу́шаю, слу́шаешь) सुनना

с нача́ла आरंभ से

спаси́бо धन्यवाद

спеши́ть II (спешу́, спеши́шь) जल्दी में होना

спра́шивать I (спра́шиваю, спра́шиваешь) पूछना

ти́хо क्रियावि० कोमल (कोमलता से), हल्के स्वर में

тьма (स्त्री०) अंधकार

успе́х (पु०) प्रगति, सफलता

уче́нье (नपुं०) ज्ञान (शब्दश: अध्ययन)

---

* शब्दसंग्रह में संज्ञाओं के बहुवचन रूप तथा क्रियाओं की काल-रचना के विभिन्न रूप तभी दिये गये हैं जब उनमें कुछ विशेषता होती हो।

Выражения कुछ वाक्व्यवहार

Идёт урóк पाठ चल रहा है

Дéлать успéхи प्रगति करना

Как ты поживáешь? तू कैसा है?

Как вы поживáете? { तुम कैसे हो? / आप कैसे है?

Будь здорóв=до свидáнья. नमस्ते, विदा (शब्दश: स्वस्थ रहो)

Примечания टिप्पणियाँ:

१. Изучáть और учить दोनों क्रियाएं सीखना तथा अध्ययन करना के अर्थ में व्यवहार की जाती है, लेकिन учить क्रिया का अर्थ पढ़ाना भी है।

२. Все सब (हर कोई) और всё सब (हर चीज) सर्वनामों का फर्क ध्यान में रखिये।

Произношение उच्चारण

Всё और все सर्वनामों में в का उच्चारण [ф] जैसा होता है।

मोटे टाइप में छपे स्वरों तथा व्यजनों का उच्चारण ध्यान में रखिये:

й [й] читáй, стой, дай, читáйте, пóйте, рабóтайте

о [а] бы́стро, грóмко, ти́хо, мéдленно

н [нь] до свидáния

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढिये तथा उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Я иду́ на урóк. 2. Мы изучáем ру́сский язы́к. 3. Учи́тель дикту́ет. 4. Он говори́т мéдленно. 5. Мы слу́шаем внимáтельно. 6. Я всё понимáю. 7. Все дéти сидя́т и пи́шут. 8. Ты пи́шешь хорошó. 9. Мы умéем читáть и писáть по-ру́сски.

२. उपर्युक्त अभ्यास मे मोटे टाइप में छपी क्रियाओं का आगे की तरह विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
изучáем	-ем	I	बहुवचन	I

३. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और खाली जगहों में ऐसे क्रिया-विशेषण लिखिये जो बाईं ओर के स्तंभ में मोटे टाइप में छपे क्रियाविशेषणों के विरुद्ध अर्थवाले हों:

1. Я читáю грóмко. — Ты читáешь ....
2. Вы идёте бы́стро. — Он идёт ....
3. Мы пи́шем хорошó. — Они́ пи́шут ....

४. नीचे दी गई क्रियाओं के वर्तमान काल के विविध रूपो तथा विभिन्न क्रियाविशेषणों का उपयोग करते हुए तीस वाक्य लिखिये।

उदाहरण: Я понимáю по-рýсски.
Он читáет хорошó (хорошó читáет).
Кóля идёт домóй.

क्रियाएं: рабóтать, читáть, понимáть, умéть, идтí, стоя́ть, сидéть, говорíть, спрáшивать, отвечáть, петь, писáть

क्रियाविशेषण: хорошó, грóмко, тíхо, мéдленно, бы́стро, там, тудá, домóй, по-китáйски, по-францýзски

५. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये:

(क) उदाहरण: читáй — читáйте

читáешь, отвечáешь, стои́шь, рабóтаешь, слýшаешь, поёшь

(ख) उदाहरण: говорí — говорíте

говори́шь, сиди́шь, пи́шешь, идёшь

यह स्पष्ट कीजिये कि (क) में आज्ञार्थ एकवचन के अंत मे *й* क्यों होता है और (ख) में आज्ञार्थ एकवचन के अत में *и* क्यों होता है।

६. निशान लगा कर यह दिखाइये कि आपके द्वारा लिखे गये क्रियाओं के आज्ञार्थ रूपों में बल कहाँ है।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) तुम हल्के स्वर मे गाते हो। ऊंचे स्वर मे गाओ। (२) तुम धीरे चल रहे हो। तेज़ चलो! (३) तुम चीनी अच्छी तरह पढ़ते हो। अब रूसी पढ़ो!

८. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपे शब्दों के बारे मे कोष्ठक में दिये गये प्रश्नों में से कौनसा प्रश्न लागू होगा?

(кто?, что?, как?, где?, кудá?, что он дéлает?, что они́ дéлают?)

उदाहरण:

Это мой брат. Ктó это?
Он рабóтает. Чтó он дéлает?

1. Это кóмната. 2. Здесь учи́тель даёт урóк. 3. Он говори́т мéдленно и грóмко. 4. Ученики́ слýшают. 5. Они́ слýшают внимáтельно. 6. Мой товáрищ пи́шет. 7. Доскá стои́т там. 8. Мы сиди́м здесь. 9. Чандра и Гупта идýт домóй. 10. Мой брат рабóтает.

УРОК 16°

व्याकरण :

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम
(सर्वनाम का संबंध-कारक रूप)
प्रश्नवाचक सर्वनाम чей?

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

(क) रूप तथा उपयोग

१. उत्तम तथा मध्यम पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой मेरा, твой तेरा, наш हमारा, ваш तुम्हारा-आपका के रूप लिंग वचनानुसार बदलते हैं। एकवचन में लिंगानुसार इनके तीन रूप होते हैं जब कि बहुवचन में सभी लिंगों के लिये एक ही समान रूप होता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
мой मेरा твой तेरा наш हमारा	моя́ मेरी твоя́ तेरी на́ша हमारी	моё मेरा, मेरी твоё तेरा, तेरी на́ше हमारा, हमारी	мои́ मेरे, मेरी твои́ तेरे, तेरी на́ши हमारे, हमारी
ваш { तुम्हारा, आपका	ва́ша { तुम्हारी, आपकी	ва́ше { तुम्हारा, तुम्हारी, आपका, आपकी	ва́ши { तुम्हारे, तुम्हारी, आपके, आपकी

Мой, твой, наш, ваш स्वामित्व-सूचक सर्वनाम सम्बन्धित संज्ञा के लिंग वचनानुसार रहते हैं याने उनके तथा सम्बन्धित संज्ञा के लिंग-वचन समान रहते हैं।

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
мой брат	моя́ сестра́	моё сло́во	мои́ кни́ги
твой оте́ц	твоя́ кни́га	твоё ме́сто	твои́ тетра́ди
наш го́род	на́ша учи́тельница	на́ше письмо́	на́ши пи́сьма
ваш сад	ва́ша дочь	ва́ше перо́	ва́ши журна́лы

Ваш सर्वनाम हिन्दी 'आपका' की तरह एक व्यक्ति के लिये आदर-सूचक संबोधन के रूप में प्रयोग किया जा सकता है। ऐसी स्थिति में रूसी पत्र-व्यवहार में ваш सर्वनाम को बड़े प्रथमाक्षर के साथ लिखने की प्रथा है Ваш, Ва́ша, Ва́ше, Ва́ши।

२. अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनामों के रूप его́, её, их संबंधित वस्तु के लिंग वचनानुसार परिवर्तित नहीं होते। इनमें से प्रत्येक का एक ही रूप होता है:

पुल्लिग	स्त्रीलिंग	बहुवचन
его́ стол	её стол	их стол
его́ кни́га	её кни́га	их кни́га
его́ письмо́	её письмо́	их письмо́
его́ газе́ты	её газе́ты	их газе́ты

अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप पुल्लिंग तथा नपुसक-लिंग के लिये एक ही है: его́।

रूसी में अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का लिग उस संज्ञा के लिंग के अनुसार रहता है जो सम्बन्धित वस्तु के स्वामी की सूचक होती है। हिन्दी की तरह संबंधित वस्तु की सूचक संज्ञा पर यह निर्भर नहीं करता।

(ख) वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग विशेषण और विधेय के रूप में किया जा सकता है।

२. विशेषण की तरह उपयोग किया गया स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप हिन्दी के समान सामान्यतः विशेष्य के पहले रखा जाता है:

Моя́ кни́га там. मेरी पुस्तक वहाँ है।

लेकिन यह संबंधित संज्ञा के बाद भी रखा जा सकता है:

Кни́га моя́ там. पुस्तक मेरी वहाँ है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप (यदि कुछ रुक कर, सही लहजे के साथ बोला जाय तो) सामान्यतः संज्ञा के बाद रखा जाता है: Кни́га — моя́. पुस्तक मेरी है।

(ग) संक्षिप्त उत्तरों में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

संक्षिप्त उत्तरों में केवल स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है, संबंधित संज्ञा के उल्लेख की वहाँ आवश्यकता नहीं होती:

— Это твоя́ кни́га? क्या यह तेरी पुस्तक है?
— Моя́. हाँ, मेरी है।

उपर्युक्त उत्तर में кни́га शब्द अध्याहृत है और इसी लिये моя́ सर्वनाम स्त्रीलिंग में है।

७. प्रश्नवाचक सर्वनाम чей?

प्रश्नवाचक सर्वनाम чей? किसका? के एकवचन में लिंगानुसार तीन रूप हैं जब कि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही रूप है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
чей किसका	чья किसकी	чьё —	чьи किसके, किसकी किनके, किनकी

स्वामित्व-सूचक सर्वनामों से पूछे गये प्रश्नों में чей? प्रश्नवाचक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है। उसके लिंग-वचन सम्बन्धित संज्ञा के अनुसार रहते हैं। प्रश्नवाचक वाक्यों में чей? सर्वनाम के साथ это शब्द भी प्रयोग किया जा सकता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग	बहुवचन
Чей э́то жур-на́л? यह किसकी पत्रिका है?	Чья э́то кни́-га? यह किसकी पुस्तक है?	Чьё э́то перо́? यह किसका निब है?	Чьи э́то кни́-ги? ये किसकी किताबें है?

СЛОВАРЬ शब्दसग्रह

его́ उसका, उसकी, उसके, उसकी
её उसका, उसकी, उसके, उसकी
их उनका, उनकी, उनके, उनकी
чей? किसका, किसकी, किसके, किसकी
шестна́дцать 16 सोलह

Произношение उच्चारण

१. его́ शब्द में г का उच्चारण [в] जैसा होता है।

२. его́ शब्द का [йиво] जैसा उच्चारण कीजिए;

 её शब्द का [йийо] जैसा उच्चारण कीजिये;

 их शब्द का [йих] जैसा उच्चारण कीजिये।

३. निम्नलिखित ध्वनियों तथा ध्वनि-संयोगों के उच्चारण ध्यान में रखिये:

й [й]: мой, твой, чей

я [йа]: моя́, твоя́, чья [майя́, твайя́, чйа]

ё [йо]: моё, твоё, чьё [майо́, твайо́, чйо]

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये। मोटे टाइप में छपे शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि सज्ञा के अनुरूप होने के लिये स्वामित्व-सूचक सर्वनाम कौन से लिग में होना चाहिये:

1. Э́то **на́ша** шко́ла. 2. Э́то **наш** класс. 3. Э́то **на́ша** учи́тельница. 4. Э́то **на́ше** ме́сто. 5. Э́то **мой** каранда́ш. 6. Э́то **твоё** перо́. 7. Э́то **ва́ша** па́рта. 8. Э́то **твой** журна́л. 9. Э́то **моя́** кни́га. 10. Э́то **на́ша** рабо́та.

२. Чей э́то?, чья э́то?, чьё э́то? का उपयोग करते हुए ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर प्रथम अभ्यास के स्वामित्व-सूचक सर्वनाम होंगे।

३. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये और его́, её, их सर्वनामों का उपयोग स्पष्ट कीजिये:

1. Ми́ша Ивано́в — мой това́рищ. Его́ сестра́ хорошо́ говори́т по-англи́йски. 2. Студе́нты Ивано́в и Ники́тин чита́ют. Что де́лает их това́рищ? Он пи́шет. 3. Вот на́ша учи́тельница. Её брат — инжене́р.

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। чей? प्रश्नवाचक सर्वनाम के रूपों को स्पष्ट कीजिये:

1. Чьи́ э́то кни́ги? Мои́. 2. Чья́ э́то тетра́дь? Твоя́. 3. Чьё э́то ме́сто? Ва́ше. 4. Че́й э́то журна́л? Наш.

५. प्रथम स्तंभ की खाली जगहों में мой सर्वनाम के और द्वितीय स्तंभ की खाली जगहों में ваш सर्वनाम के वे रूप रखिये जो संबंधित संज्ञाओं के अनुरूप हों:

I	II
1. ... брат — врач.	1. Воло́дя — ... това́рищ.
2. ... сестра́ — студе́нтка.	2. Вот ... кни́га.
3. Вот ... журна́л.	3. Где ... оте́ц?
4. Ве́ра — ... учени́ца.	4. Вот ... ка́рта.
5. Вот ... перо́.	5. Здесь ... ме́сто.
6. ... и́мя Ни́на.	6. Как ... фами́лия?

६. खाली जगहों में पहले его́ सर्वनाम का तथा बाद में её और их सर्वनाम का उपयोग कीजिये:

1. Вот ... кни́га. 3. Здесь ... това́рищи.
2. Там ... газе́ты. 4. Где ... письмо́?

७. Чей? सर्वनाम के संज्ञा के अनुरूप रूपों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... э́то стол? 4. ... э́то ка́рта?
2. ... э́то перо́? 5. ... э́то уче́бник?
3. ... э́то газе́ты? 6. ... э́то каранда́ш?

८. निम्नलिखित प्रश्नवाचक वाक्यों की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को एकवचन में लिखिये:

1. Чьи э́то тетра́ди? — Мои́.
2. Чьи э́то пи́сьма? — На́ши.
3. Чьи э́то словари́? — Ва́ши

УРОК 16°

शब्द-साधन
रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम

ДОМА

Сего́дня пра́здник. На́ша семья́ до́ма. Все отдыха́ют. У нас сего́дня го́сти: Никола́й Па́влович и его́ жена́ Ве́ра Васи́льевна Ивано́вы, а та́кже их де́ти: сын и дочь.

Никола́й Па́влович и мой оте́ц бесе́дуют и ку́рят. Ве́ра Васи́льевна, моя́ сестра́ и её муж смо́трят телеви́зор. Де́ти игра́ют.

Моя́ мать говори́т: «Как хорошо́: сего́дня мы обе́даем все вме́сте. Та́ня, накрыва́й на стол: обе́д гото́в».

РАЗГОВОР

— Вы инди́ец?
— Да. Моя́ ро́дина — Индия.
— Как ва́ше и́мя?
— Моё и́мя Чандра. А вы ру́сский?
— Да, я ру́сский.
— Как ва́ша фами́лия?
— Ивано́в.
— А ва́ше и́мя и о́тчество?
— Михаи́л Никола́евич.
— А ва́ша жена́ то́же ру́сская?
— Нет, она́ армя́нка.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

армяни́н (पु०) आरमेनियन (पुरुष)
армя́нка (स्त्री०) आरमेनियन (स्त्री)
бесе́довать I (бесе́дую, бесе́дуешь) बोलना, संभाषण करना
вме́сте क्रियावि० साथ
гото́в तैयार है
жена́ (स्त्री०) पत्नी
игра́ть I (игра́ю, игра́ешь) खेलना
кури́ть II (курю́, ку́ришь) धूम्रपान करना, बीड़ी, सिगरेट पीना
муж (पु०) (ब०व०—мужья́) पति
накрыва́ть I (накрыва́ю, накрыва́ешь) ढाँकना
обе́дать I (обе́даю, обе́даешь) दोपहर का (मुख्य) भोजन करना
отдыха́ть I (отдыха́ю, отдыха́ешь) विश्राम करना

о́тчество (नपुं०) पितृवाचक नाम
пра́здник (पु०) पर्व, त्योहार
сего́дня क्रियावि० आज
смотре́ть II (смотрю́, смо́тришь) देखना
та́кже क्रियावि० भी
телеви́зор (पु०) टेलीविजन सेट, смотре́ть телеви́зор टेलीविजन देखना

Выраже́ния कुछ वाक्व्यवहार

Как хорошо́! क्या बढ़िया है!
Накрыва́ть на стол. मेज़ पर भोजन परोसना

Примеча́ние टिप्पणी:

फ़र्क ध्यान में लीजिये: дома́ बहुवचन घर, до́ма क्रियावि० घर पर।

Произноше́ние उच्चारण

१. сего́дня शब्द में го का उच्चारण [во] जैसा होता है।

२. здн वर्णसंयोग में д का उच्चारण नहीं किया जाता है। उदाहरणार्थ, пра́здник शब्द का उच्चारण [пра́зник] होता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम

रूसी में प्रौढ़ व्यक्तियों को उनके अपने नाम तथा पितृवाचक नाम से आम तौर पर पुकारा जाता है:

Никола́й Ива́нович (निकोलाई; इवान का पुत्र)
Ви́ктор Никола́евич (विक्तर; निकोलाई का पुत्र)
Мари́я Ива́новна (मारिया; इवान की पुत्री)
Ве́ра Никола́евна (वेरा; निकोलाई की पुत्री)

जब कभी व्यक्तिवाचक नाम के अंत में कठोर व्यंजन होता है तब -ович (पुरुष के लिये) या -овна (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Ива́н +ович Ива́нович (पु०)
Ива́н +овна Ива́новна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत में -й अक्षर होता है तब उसको हटा कर -евич (पुरुष के लिये) या -евна (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Никола́/й { +евич Никола́евич (पु०)
+евна Никола́евна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत में -а या -я अक्षर होता है तब उसको हटा कर -ич (पुरुष के लिये) या -инична, -ична (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Ники́т/а { +ич Ники́тич (पु०)
+ична Ники́тична (स्त्री०)

Иль/я́ { +ич Ильи́ч (पु०)
+инична Ильи́нична (स्त्री०)

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. मोटे टाइप में छपे शब्दों के बहुवचन दीजिये:

1. Это **мой каранда́ш**. 2. Где **твоя́ кни́га**? 3. Вот **на́ша маши́на**. 4. **Чьё** это **письмо́**? 5. **Чей** это **учени́к**? 6. Где **ваш това́рищ**? 7. Это **наш сад**. 8. **Чья** это **тетра́дь**? 9. Это **на́ше ме́сто**. 10. Это **ва́ша газе́та**?

२. संज्ञा के लिंग-वचनानुसार स्वामित्व-सूचक सर्वनाम ваш के रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Кто ... оте́ц? Он инжене́р. 2. Кто ... сестра́? Она́ учи́тельница. 3. Где ... каранда́ш? Он здесь. 4. Где ... кни́га? Она́ там. 5. Где ... перо́? Вот оно́. 6. ... брат врач? Нет, он студе́нт. 7. ... мать агроно́м? Нет, она́ врач. 8. Где ... объявле́ние? Вот оно́.

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दिये गये नामों से पुरुषों तथा स्त्रियों के पितृवाचक नाम बनाइये। इनको बाईं ओर के स्तंभ में दिये गये नामों के साथ लिखिये :

नाम	पिता का नाम
Влади́мир, Ве́ра	Михаи́л
Ви́ктор, Мари́я	Никола́й
Ива́н, Татья́на	Влади́мир
Михаи́л, Со́фья	Ива́н
Васи́лий, Еле́на	Ники́та
Никола́й, Ни́на	Васи́лий

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) (१) मैं भारतीय महिला हूं। मेरा नाम तारा है। (२) मेरा भाई विद्यार्थी है। उसका नाम कमलाकान्त है। (३) हमारी माताजी अध्यापिका है। उनका नाम शामा देवी है। (४) यह मेरा मित्र है। उसका नाम रमेश है; उसका कुलनाम गुप्ता है।

(ख) (१) तुम्हारी पुस्तकें कहां है? वे वहां पड़ी है। (२) ये कौन हैं? ये हमारे छात्र हैं। (३) ये क्या हैं? ये तुम्हारी पेन्सिलें हैं। (४) ये वहियां किनकी है? हमारी।

УРОК 17ª

व्याकरण :

गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण
विशेषणों का लिंग तथा वचन
"कठोर" तथा "मृदु" अन्तवाले विशेषण
वाक्य में विशेषणो का कार्य तथा स्थान
प्रश्नवाचक सर्वनाम какóй?
निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. गुणवाचक तथा सबंध-दर्शक विशेषण

रूसी विशेषण गुणवाचक तथा सबंध-दर्शक विशेषणों में विभाजित है। गुणवाचक विशेषण अन्य किसी वस्तु से सबंध रखे बिना सीधे विशेष्य का गुण सूचित करते हैं:

молодóй товáрищ	युवक साथी
нóвый журнáл	नई पत्रिका
интерéсный урóк	रोचक पाठ

सम्बन्ध-दर्शक विशेषण अन्य वस्तुओं के साथ विशेष्य के सबंध द्वारा उसका गुण सूचित करते हैं:

рýсский язы́к	रूसी भाषा (रूसी — जाति से सबंध)
москóвский завóд	मास्को (का) कारखाना (मास्को — स्थान से सम्बन्ध)
стальнóй мост	इस्पात (का) पुल (इस्पात—पदार्थ से सम्बन्ध)

गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण सामान्यतः какóй? какóй э́то? क्या? प्रश्नो के उत्तर देते हैं।

२. विशेषणों का लिंग तथा वचन

हिन्दी विशेषणों की तरह रूसी विशेषण विशेष्य के अनुरूप रहते हैं याने उनके लिंग-वचन विशेष्य के अनुसार रहते हैं। एकवचन में लिंग की दृष्टि से उनके तीन रूप हैं जब कि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही समान रूप है।

विशेषणों की विभक्तियाँ "कठोर" तथा "मृदु" में विभाजित हैं।

(क) "कठोर" विभक्ति[1] वाले विशेषण

कठोर विभक्ति वाले विशेषणों में अन्त्याक्षर के पहले а, о, ы आते हैं। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ой, -ый, -ая, -ое, -ые हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ой, -ый	-ая	-ое	-ые (तीनों लिंगों के लिए)
молодо́й челове́к युवा पुरुष, युवक	молода́я де́вушка युवा लड़की, युवती	молодо́е расте́ние तरुण (नया) पौधा	молоды́е лю́ди युवा लोग
но́вый дом नया घर	но́вая кни́га नई पुस्तक	но́вое сло́во नया शब्द	но́вые газе́ты ताजे समाचारपत्र

टिप्पणी: पुल्लिंग विभक्ति -ой हमेशा बलसहित रहती है।
पुल्लिंग विभक्ति -ый हमेशा बलरहित होती है।

(ख) "मृदु" विभक्ति वाले विशेषण

मृदु विभक्ति वाले विशेषणों में अन्त्याक्षर के पहले я, е, и आते हैं। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ий, -яя, -ее, -ие हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ий	-яя	-ее	-ие (तीनों लिंगों के लिए)
си́ний каранда́ш नीली पेन्सिल	си́няя ва́за नीला गुलदान	си́нее не́бо नीला आकाश	си́ние карандаши́ नीली पेन्सिलें

इस प्रकार के बहुतांश विशेषणों में विभक्ति के पहले मृदु व्यंजन н रहता है।

३. वाक्य में विशेषण का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य में विशेषण का उपयोग गुण सूचक के या विधेय के रूप में किया जाता है।

२. गुण सूचक के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यत: विशेष्य के पहले आता है, उदाहरणार्थ но́вый журна́л नया समाचारपत्र।

फिर भी अर्थ पर ज़ोर देने की दृष्टि से विशेषण विशेष्य के बाद भी रखा जा सकता है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यत: विशेष्य के बाद आता है और बोलते समय कुछ रुक कर उसे विशेष्य से पृथक् रखा जाता है:

Этот журна́л но́вый. — यह पत्रिका नई है।

निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Интере́сная (गुण सूचक) кни́га. — रोचक पुस्तक।

Кни́га интере́сная (विधेय). — पुस्तक रोचक है।

४. प्रश्नवाचक सर्वनाम како́й?

विशेषण से सम्बन्धित प्रश्न, प्रश्नवाचक सर्वनाम како́й? कौनसा? के साथ बनाया जा सकता है। विशेषण की तरह यह सर्वनाम लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित संज्ञा के अनुरूप रहता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
Како́й (э́то) дом? कौनसा घर?	Кака́я (э́то) у́лица? कौनसी सड़क?	Како́е (э́то) зда́ние? कौनसी इमारत?	Каки́е (э́то) города́? कौनसे शहर?

Какóй? सर्वनाम विस्मयादिबोधक के रूप मे भी प्रयोग किया जाता है। ऐसे उदाहरणों में वह प्रश्नवाचक नही रहता है और केवल विस्मयादिबोधक को जोरदार बनाने का काम करता है:

Какáя большáя рекá! कैसी बडी नदी है!

५. निश्चयवाचक सर्वनाम этот

निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот 'यह' के एकवचन में लिंग के अनुसार तीन रूप है और बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक समान रूप है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
э́тот карандáш यह पेन्सिल	э́та кни́га यह पुस्तक	э́то перó यह निब	э́ти тетрáди ये बहियाँ

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित संज्ञा के अनुरूप रहता है।

निश्चयवाचक सर्वनाम का नपुंसक-लिंग रूप э́то 'यह है', 'वह (नपुं०) है' के अर्थ में प्रयोग किया जा सकता है, भले ही सम्बन्धित संज्ञा का लिंग तथा वचन कुछ भी हो।

'यह' के अर्थ में प्रयुक्त э́то तथा 'यह है', 'वह (नपुं०) है' के अर्थ में प्रयुक्त э́то शब्द का उपयोग ध्यान में रखिये। निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Это перó. Это перó здесь.
यह निब है। यह निब यहाँ है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेज़ी
больш||óй, -áя, -óе; -и́е बड़ा, विशाल
дéрево (नपुं०) (дерéвья — ब० व०) पेड़
здáние (नपुं०) इमारत
интерéсн||ый, -ая, -ое; -ые रोचक
как||óй, -áя, -óе; -и́е क्या ही, कैसा, कौनसा

красн||ый, -ая, -ое; -ые लाल
лежа́ть II (лежу́, лежи́шь) पड़ना, लेटना
ма́леньк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा
мно́го क्रियावि० बहुत (कुछ)
молод||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е तरुण, युवक
моско́вск||ий, -ая, -ое; -ие मास्को गुणवाचक
но́в||ый, -ая, -ое; -ые नया
прекра́сн||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर
расте́ние (नपु०) पौधा
ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие रूसी
семна́дцать 17 सत्रह
си́н||ий -яя, -ее; -ие नीला
стальн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е इस्पात का (गुणवाचक)
челове́к (पु०; ब० व० лю́ди) व्यक्ति
э́тот (पु०), э́та (स्त्री०), э́то (नपु०), э́ти (ब० व०) यह; ये

Примечания टिप्पणी

१. Ру́сский, английский तथा अन्य विशेषणों और по-ру́сски, по-английски आदि क्रियाविशेषणों का फर्क ध्यान मे रखिये।

देखिये:

Вот ру́сский (विशेषण) журна́л. यह रूसी पत्रिका है।

Я чита́ю по-ру́сски (क्रियावि०). मैं रूसी पढ़ता हूं।

२. Ки́ев — उक्रइनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

Произношение उच्चारण

१. विशेषण की विभक्तियों में ы स्वर की ध्वनि अत्यंत अस्पष्ट रहती है:

но́вый, интере́сный но́вые, интере́сные

२. निम्नलिखित शब्दों में मृदु н का उच्चारण ध्यान में रखिये:

н = [нь]: день, не́бо, си́ний, си́няя, си́нее, си́ние

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। संज्ञाओं के तथा विशेषणों के लिंग और वचन सूचित कीजिये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Это на́ша кни́га. Чита́йте, здесь интере́сные статьи́. 2. Сюда́ идёт наш но́вый учи́тель. 3. Что де́лает э́тот молодо́й инжене́р?

Он читáет. 4. Вéра — молодáя учи́тельница. 5. Вáше нóвое перó лежи́т здесь. 6. Вот нáши нóвые маши́ны. 7. Каки́е э́то газéты? 8. Где нóвые газéты? 9. Кудá идýт э́ти молоды́е лю́ди? 10. Какóе э́то слóво? Это слóво «Рóдина».

२. (क) स्तम की खाली जगहों मे молодóй शब्द तथा (ख) स्तम की खाली जगहों में нóвый शब्द प्रयोग कीजिये। ध्यान रखिये कि लिग तथा वचन की दृष्टि से विशेषण सम्बन्धित संज्ञाओं के अनुरूप हों।

(क) 1. Вот ... врач.
2. Здесь ... учи́тельница.
3. Это ... лю́ди.
4. Это ... дéрево.

(ख) 1. Вот ... газéта.
2. Там ... текст.
3. Здесь ... журнáлы.
4. Это ... слóво.

३. Какóй? शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... э́то дом?
2. ... э́то рекá?
3. ... там кни́ги?
4. ... там шкóла?
5. ... здесь класс?
6. ... э́то гóрод?
7. ... э́то слóво?
8. ... здесь газéты?

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Это нóвый журнáл. Этот журнáл нóвый.
2. Это мáленькая кóмната. Эта кóмната мáленькая.
3. Это интерéсное письмó. Это письмó интерéсное.

५. निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот के योग्य रूपो से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... товáрищ мнóго читáет. 2. ... дéвушка хорошó говори́т по-рýсски. 3. Как ... слóво по-хи́нди? 4. Что дéлают сейчáс ... ученики́? 5. Кудá идёт ... инженéр? 6. ... газéты лежáт здесь. 7. ... фáбрика нóвая.

६. यह बताइये कि निम्नलिखित विशेषण गुणवाचक है या सम्बन्ध-दर्शक?
нóвый, рýсский, интерéсный, си́ний, молодóй, москóвский, прекрáсный, англи́йский, стальнóй

७. उपर्युक्त विशेषणों के साथ योग्य संज्ञाएं लिखिये।

८. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) (१) यह रोचक पुस्तक है। (२) यह युवक अध्यापक है। (३) यह कैसा घर है? यह हमारा नया स्कूल है। (४) यह इस्पात का निब है। (५) मेरी नीली पेन्सिल कहाँ है? (६) तुम्हारी नयी पुस्तके यहाँ है। (७) यह युवती बहुत अच्छा गाती है। (८) यह नीला गुलदान किसका है? (९) कैसा सुदर नीला आकाश! (१०) नीली तथा लाल पेन्सिलें यहाँ पड़ी है।

(ख) उपर्युक्त वाक्यों के विशेषणो की विभक्तियों को रेखाकित कीजिये और यह सूचित कीजिये कि उनमें से कोनसी विभक्तियाँ कठोर है तथा कोनसी मृदु।

९. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) यह कैसा घर है? यह नया घर है। यह घर नया है।

(२) ये कैसी पुस्तकें है? ये रोचक पुस्तके है। ये पुस्तके रोचक है।

(३) यह कैसा यत्र है? यह नया यंत्र है। यह यंत्र नया है।

(४) यह कैसा निब है? यह इस्पात का निब है।

УРОК 17[a]

ТЕКСТ

I

Вот мой новый красный карандаш. Вот наша новая чёрная ручка. Здесь новое золотое перо. Там наши новые чёрные, синие и красные карандаши.

Какой это карандаш? Красный.

Какая это ручка? Чёрная.

Какое это перо? Новое золотое.

Какие это карандаши? Новые красные и чёрные.

Вот синяя ваза. Здесь стоят розы и лилии. Эта роза красная.

Этот цветок голубой. Это голубой цветок.

Эта роза красная. Это красная роза.

Это растение зелёное. Это зелёное растение.

Эти цветы белые. Это белые цветы.

Цветут разные цветы: красные и жёлтые тюльпаны, голубые незабудки, белые ландыши, лиловые фиалки.

II

Сегодня прекрасный летний день. Ярко светит солнце. Небо синее. Медленно плывут белые облака.

Трава зелёная. Всюду цветы: белые, красные и жёлтые розы, белые и жёлтые лилии, красные и розовые гвоздики.

III

Вот фрукты. Это яблоки, груши и виноград.

Этот виноград чёрный. Это чёрный виноград.

Эта груша жёлтая. Это жёлтая груша.

Это яблоко красное. Это красное яблоко.

Эти фрукты спелые. Это спелые вкусные фрукты.

бéл||ый, -ая, -ое; -ые सफेद
веснá (स्त्री०) वसंत; веснóй वसंत में
виногрáд (पु०) (ब० व० नहीं) अंगूर
вкýсн||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट, मजेदार
гвоздúка (स्त्री०) एक फूल का नाम
голуб||óй, -áя, -óе; -ые नीला
грýша (स्त्री०) नाशपाती
жёлт||ый, -ая, -ое; -ые पीला
зелён||ый, -ая, -ое; -ые हरा
золот||óй, -áя, -óе; -ые सुवर्ण (गुणवाचक), सुनहरा
лáндыш (पु०) एक फूल का नाम
лéтн||ий, -яя, -ее; -ие ग्रीष्म का
лúлия (स्त्री०) कोई
лилóв||ый, -ая, -ое; -ые बकाइन वर्ण
незабýдка (स्त्री०) एक फूल का नाम, (शब्दश: 'मुझे न भूलो')
óблако (नपुं०) (ब० व० облакá) बादल
плыть I (плывý, плывёшь) तैरना
рáзн||ый, -ая, -ое; -ые विविध
рóзов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
светúть II (свечý, свéтишь) चमकना
спéл||ый, -ая, -ое; -ые पक्व
стáр||ый, -ая, -ое; -ые पुराना, बुड्ढा
тюльпáн (पु०) एक फूल का नाम
фиáлка (स्त्री०) वनफसा
цвестú I (цветý, цветёшь) खिलना
цветóк (पु०) (ब० व० цветы́) फूल
чёрн||ый, -ая, -ое; -ые काला

Произношение उच्चारण

विशेषणों की विभक्ति में ы का उच्चारण अस्पष्ट а जैसा होता है:

зелёные, чёрные, нóвые, стáрые, крáсные, жёлтые

жёлтый, чёрный, зелёный, крáсный

УПРАЖНЕНИЯ. अभ्यास

१. संज्ञा तथा विशेषण की निम्नलिखित जोड़ियों को लिंग के अनुसार अलग अलग खाने में लिखिये:

उदाहरण:

एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
нóвый дом	нóвая фáбрика	нóвое растéние	нóвые завóды

кра́сный каранда́ш, чёрная ру́чка, но́вые газе́ты, золото́е перо́, кра́сная ро́за, голубы́е незабу́дки, бе́лый ла́ндыш, лило́вые фиа́лки, си́няя ва́за

२. निम्नलिखित शब्दसमूहों में этот सर्वनाम के योग्य रूप जोड़िये:

молодо́й кузне́ц, интере́сная газе́та, но́вый журна́л, ста́рая кни́га, си́нее не́бо, прекра́сный день

३. ऊपर के द्वितीय अभ्यास में बनाये गये शब्दसमूहों को बहुवचन में लिखिये।

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Э́то голубо́й цвето́к. Э́тот цвето́к голубо́й.
2. Э́то жёлтый тюльпа́н. Э́тот тюльпа́н жёлтый.
3. Э́то зелёное расте́ние. Э́то расте́ние зелёное.
4. Э́то бе́лые цветы́. Э́ти цветы́ бе́лые.

५. योग्य विशेषण तथा संज्ञा की जोड़ी के साथ निम्नलिखित पंक्तियों में रिक्तपूर्ति कीजिये:

उदाहरण. Голуба́я незабу́дка и жёлтый тюльпа́н. Ста́рый журна́л и но́вая кни́га и т. д.

1. Но́вая фа́брика и ... .
2. Зелёное расте́ние и ... .
3. Бе́лый ла́ндыш и ... .
4. Голуба́я река́ и ... .
5. Лило́вые фиа́лки и ... .

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. यह पेन्सिल है। वह लाल है। यह नई पेन्सिल नहीं है लेकिन पुरानी है। यह कागज़ है। वह सफ़ेद है। वह पीला कागज नहीं है लेकिन सफ़ेद है।

२. हमारा बगीचा वहाँ है। वहाँ हरी घास तथा लाल, पीले, और सफ़ेद फूल हैं। वे वसंत में खिलते हैं।

७. इस अध्याय के पाठ में दिये गये वाक्यों की क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

УРОК 18а

व्याकरण ·

विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)।

मिश्र विभक्तिवाले विशेषण

विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग

संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)

मिश्र विभक्ति वाले विशेषण

रूसी में मिश्र विभक्ति वाले विशेषणों के दो प्रकार हैं: अंशतः "कठोर" और अंशतः "मृदु"।

(क) г, к, х के बाद में

जब विशेषण के मूल रूप के अंत में г, к, या х होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-ой, -кий	-ая	-ое	-ие
дорогóй друг प्रिय मित्र рýсский язы́к रूसी भाषा	дорогáя кни́га महंगी पुस्तक рýсская газéта रूसी समाचारपत्र	дорогóе перó महंगा निब рýсское слóво रूसी शब्द	дороги́е кни́ги महंगी पुस्तकें рýсские словá रूसी शब्द

विभक्ति -ой हमेशा बलसहित रहती है।

विभक्ति -ий हमेशा बलरहित रहती है।

(ख) ж, ч, ш, щ के बाद में

जब विशेषण के मूल रूप के अंत में ж, ч, ш, щ होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती है:

पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगो के लिये)
-ой, -ий	-ая	-ое, -ее	-ие
большóй колхóз बडा सामूहिक फार्म	большáя странá बडा देश	большóе пóле बड़ा खेत	большúе колхозы बड़े सामूहिक फार्म
хорóший день अच्छा दिन	хорóшая кни́га अच्छी पुस्तक	хорóшее мéсто अच्छा स्थान	хорóшие поля́ अच्छे खेत

२. विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग

रूसी में कुछ ऐसे विशेषण है जिन्हे संज्ञाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है।

Вот наш рабóчий (विशेषण) стол. यह हमारी काम की मेज है।	Товáрищ Иванóв — рабóчий (संज्ञा)। साथी इवानोव कामगार है।
Мы изучáем рýсский (विशेषण) язык. हम रूसी भाषा सीखते है।	Наш учи́тель — рýсский (संज्ञा)। हमारे अध्यापक रूसी है।

३. संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण

संक्षिप्त उत्तरों में विशेष्य के बिना विशेषण का उपयोग किया जा सकता है:

Это интерéсная кни́га? { Нет, не интерéсная.
Да, интерéсная.

उपर्युक्त उत्तर में кни́га शब्द अध्याहृत है। यह स्त्रीलिंग शब्द है और इसलिये विशेषण का स्त्रीलिंग रूप रखा गया है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

весе́нн||ий, -яя, -ее; -ие वसंत गुणवाचक
восемна́дцать 18 अठारह
городск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е नागरिक (गुणवाचक)
горя́ч||ий -ая, -ее; -ие उष्ण, गरम
дорог||о́й, -а́я, -о́е; -и́е महंगा; प्रिय
зи́мн||ий, -яя, -ее; -ие शिशिर (गुणवाचक)
настоя́щ||ий, -ая, -ее; -ие सही
пого́да (स्त्री०) हवा, मौसिम
сове́тск||ий, -ая, -ое; -ие सोवियत (गुणवाचक)
стро́г||ий, -ая, -ое; -ие कठोर, कड़ा
ти́х||ий, -ая, -ое; -ие शांत
хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие अच्छा, सुंदर
чуж||о́й, -а́я, -о́е; -и́е विदेशी (गुणवाचक)
шахтёр (पु०) खनिक

Произношение उच्चारण

यह न भूलिये कि विशेषण की विभक्तियों के स्वरों का अस्पष्ट उच्चारण किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित विशेषणों की मृदु तथा कठोर विभक्तियाँ सूचित कीजिये। विभक्तियों के प्रयोग के कारण दीजिये:

1. Интере́сные ру́сские кни́ги. 2. Хоро́шие ле́тние дни. 3. Большо́е зелёное по́ле. 4. Но́вые сове́тские города́. 5. Голубо́й ле́тний цвето́к. 6. Больша́я си́няя кни́га. 7. Хоро́шее горя́чее со́лнце. 8. Прекра́сный зи́мний день. 9. Но́вые ру́сские слова́.

२. निम्नलिखित संज्ञा तथा विशेषण संयोगों का लिंग के अनुसार वर्गीकरण कीजिये (17[a] अध्याय का प्रथम अभ्यास देखिये)।

ру́сский рабо́чий, инди́йские журна́лы, ру́сско-хи́нди слова́рь, инди́йский го́род, ста́рый шахтёр, стро́гая учи́тельница, ру́сские слова́, но́вая жизнь, молода́я мать, большо́е по́ле

३. दाहिनी ओर दिये गये विशेषणों में से योग्य विशेषणों के साथ रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रखिये कि ये विशेषण लिंग तथा वचन की दृष्टि से विशेष्य के अनुरूप हों। विशेषणों की मृदु विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: нóвый самолёт

... самолёт, ... гóрод, ... рекá, ... цветы́, ... мост, ... травá, ... сады́, ... день, ... погóда, ... колхóзы, ... нéбо, ... растéния, .. горá, ... сóлнце, ... человéк, ... колхóзница, ... товáрищи, ... студéнты	большóй, рýсский, нóвый, молодóй, красúвый, зелёный, сúний, голубóй, индúйский, лéтний, хорóший, интерéсный

४. (क) हिन्दी में अनुवाद कीजिये। (ख) संज्ञाओं को उनके विशेषणों के साथ लिखिये; उनकी विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और उनके लिंग बताइये:

1. Этот студéнт хорошó говорúт по-рýсски. 2. Здесь лежúт **нóвый рýсский журнáл**. 3. Там стоúт **сúняя вáза**. 4. Ваш **нóвый ученúк** отвечáет хорошó. 5. Эта **нóвая кнúга** óчень интерéсная. 6. **Мой товáрищ** изучáет рýсский язы́к. 7. Эта **молодáя дéвушка** хорошó поёт. 8. Кудá идёт **этот молодóй человéк**? 9. Что дéлает **ваш стáрый товáрищ**?

५. चौथे अभ्यास में मोटे टाइप में छपे शब्दों को बहुवचन में लिखिये और उनके अनुसार क्रियाओं के रूप परिवर्तित कीजिये:

उदाहरण: Этот ученúк хорошó читáет. Эти ученикú хорошó читáют.

६. निम्नलिखित प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर दीजिये:

1. Вáша кóмната большáя? 2. Эта кнúга чужáя? 3. Это мéсто хорóшее? 4. Эти фрýкты спéлые? 5. Сегóдня нéбо сúнее?

УРОК 18[б]

शब्द-साधन

विशेषण प्रत्यय -ск- तथा -н-.

ВЕСЕННИЙ ДЕНЬ

Весна́. Све́тит я́ркое со́лнце. Не́бо си́нее. Стои́т хоро́шая весе́нняя пого́да.

Вот больша́я ру́сская дере́вня. Широ́кие у́лицы, но́вые дома́, больши́е фрукто́вые сады́. Здесь колхо́з «Но́вый путь». Вот моло́чная фе́рма. Ря́дом краси́вая но́вая шко́ла.

Каки́е больши́е поля́ вдали́! Это колхо́зная земля́. Колхо́зники стара́тельно рабо́тают. Они́ па́шут и се́ют.

Здесь и там стуча́т но́вые тра́кторы.

Хорошо́ рабо́тает колхо́зная гидроста́нция.

Звучи́т бо́драя пе́сня.

Но вот идёт больша́я чёрная ту́ча. Греми́т пе́рвый весе́нний гром. Идёт си́льный дождь.

Ско́ро гроза́ прохо́дит. Опя́ть не́бо си́нее. Како́е хоро́шее, я́ркое весе́ннее со́лнце! Колхо́зники рабо́тают. Всю́ду звуча́т бо́дрые пе́сни. Како́й хоро́ший весе́нний день!

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бо́др||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, पुष्टिकर
вдали́ क्रियावि० दूरी पर
вот идёт अब आ रहा है
гидроста́нция (स्त्री०) पनबिजली घर
греме́ть II (гремлю́, греми́шь) गरजना
гроза́ (स्त्री०) (ब०व० гро́зы) बिजली तथा गड़गड़ाहट के साथ वाली आँधी
дере́вня (स्त्री०) देहात
дождь (पु०) (ब०व० дожди́) वर्षा
звуча́ть II (звучи́т) सुनाई देना, आवाज़ करना
колхо́зн||ый, -ая, -ое; -ые सामूहिक फ़ार्म का
краси́в||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर
ле́том क्रियावि० ग्रीष्म में
моло́чн||ый, -ая, -ое; -ые दूध का; моло́чная фе́рма दुग्धशाला का फ़ार्म
опя́ть क्रियावि० पुन:, फिर से
паха́ть I (пашу́, па́шешь) जोतना
пе́рв||ый, -ая, -ое; -ые प्रथम
пе́сня (स्त्री०) गीत
проходи́ть II (прохожу́, прохо́дишь) समाप्त होना
ря́дом क्रियावि० समीप, पास में, पास-पास
се́ять I (се́ю, се́ешь) बोना
си́льн||ый, -ая, -ое; -ые ज़ोरदार; си́льный дождь भारी वर्षा
ско́ро क्रियावि० शीघ्र
стара́тельно क्रियावि० दीर्घ प्रयास से, परिश्रम से, तत्परता से
стуча́ть II (стуч||у́, -и́шь) पटपटाना
тра́ктор (पु०) ट्रैक्टर
ту́ча (स्त्री०) बादल
фе́рма (स्त्री०) फ़ार्म, खेत
фрукто́в||ый, -ая, -ое; -ые फल का, फलदार
широ́к||ий, -ая, -ое; -ие चौड़ा
я́рк||ий, -ая, -ое; -ие उज्ज्वल

Выражения वाक्व्यवहार

Стои́т хоро́шая пого́да. हवा अच्छी हो रही है।
Идёт дождь. वर्षा होती है; वर्षा हो रही है।

Примечание टिप्पणी

Весна́ (संज्ञा) वसन्त, весе́нний (गुणवाचक) वासन्तिक तथा весно́й (क्रियावि०) वसन्त में और ле́то (संज्ञा) ग्रीष्म, ле́тний (गुणवाचक) ग्रीष्मकालीन तथा ле́том (क्रियावि०) ग्रीष्म में का फ़र्क ध्यान में रखिये।

Весна́.	अब वसन्त (ऋतु) है।	Ле́то.	अब ग्रीष्म (ऋतु) है।
Весе́нний день.	वासन्तिक दिन।	Ле́тний день.	ग्रीष्म (का) दिन।
Весно́й хорошо́.	वसन्त में (बड़ा) अच्छा रहता है।	Ле́том хорошо́.	ग्रीष्म में (बड़ा) अच्छा रहता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

विशेषण प्रत्यय -ск- तथा -н-

विशेषण बनाने के लिये -ск- तथा -н- प्रत्ययों का उपयोग किया जाता है।

१) प्रत्यय -ск-:		२) प्रत्यय-н-:	
ру́сский	रूसी	интере́сный	रोचक
сове́тский	सोवियत	кра́сный	लाल
инди́йский	भारतीय	зелёный	हरा
англи́йский	अंग्रेजी	ле́тний	ग्रीष्म का (गुणवाचक)
америка́нский	अमरीकी	стально́й	इस्पाती (गुणवाचक)

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ के वाक्यों में से विशेषण चुन लीजिये। उनके विशेष्य सूचित कीजिये तथा लिंग और वचन बताइये।

२. (क) निम्नलिखित संज्ञाओं, क्रियाओं तथा विशेषणों का बहुवचन दीजिये:

1. Хоро́ший весе́нний день. 2. Вдали́ зелёный лес. 3. Вот большо́е колхо́зное по́ле. 4. Здесь рабо́тает но́вый тра́ктор. 5. Хорошо́ па́шет но́вый плуг. 6. Хорошо́ рабо́тает но́вая гидроста́нция.

(ख) उपर्युक्त वाक्य फिर से लिखिये। विशेषणों की मृदु विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

३. «Весéнний день» शीर्षक पाठ में आई हुई क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण सूचित कीजिये।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

यह शिशिरकालीन अच्छा दिन है। चारों ओर सफ़ेद हिम (फैला हुआ) है। दूरी पर एक बड़ा जंगल तथा एक चौड़ी नदी है। सूर्य उज्ज्वलता से जगमगाता है, हिम चमकता है।

५. यह बताइये कि रिक्त स्थानों में कौनसा अक्षर रखा जाय ы या и?

1. Здесь стоя́т больш...е дома́. 2. Как...е хоро́ш...е сады́ вокру́г! 3. Вот но́в...е сове́тск...е маши́ны. 4. Стоя́т хоро́ш...е ле́тн...е дни.

६. पाँचवे अभ्यास में दिये गये वाक्यों के बहुवचन रूपों को एकवचन में लिखिये।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये। रेखांकित शब्दों का शब्दभेद बताइये :

१. यह रूसी पुस्तक है। विद्यार्थी निकितिन रूसी है।
२. ये रूसी विद्यार्थी हैं। रूसी यहां काम करते हैं।
३. कामगार इवानोव रूसी है। यह रूसी सामूहिक (फार्म का) किसान है।
४. हम रूसी अच्छी तरह बोलते हैं।
५. मेरे पिताजी कामगार हैं। ये रूसी कामगार हैं।
६. यह हमारा काम का कमरा है।
७. आप भारतीय हैं। आपकी पत्नी भारतीय महिला हैं।
८. मैं रूसी भाषा पढ़ रहा हूं।

८. निम्नलिखित विशेषणों के प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये :

колхо́зный, си́льный, прекра́сный, весе́нний

УРОК 19[a]

व्याकरण:

विशेषणों का संक्षिप्त रूप

-о, -ому, -ски प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण

गरम है—тепло́ जैसे अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य

быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन

वाक्यांश у меня́ और у меня́ есть.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का संक्षिप्त रूप

(क) विशेषणों के संक्षिप्त रूपों की रचना

पहले के अध्यायों में विशेषणों के जिन रूपों की चर्चा की गई वे पूर्ण रूप कहलाते हैं लेकिन गुणवाचक विशेषणों के संक्षिप्त रूप भी होते हैं।

पुल्लिग एकवचन विशेषण का संक्षिप्त रूप प्राप्त करने के लिये संबंधित गुणवाचक विशेषण के पूर्ण रूप से विभक्ति को हटाना चाहिये।

पुल्लिंग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप में कोई विभक्ति नहीं होती और यह रूप उनके मूल रूप जैसा ही होता है।

स्त्रीलिंग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप में -а विभक्ति लगायी जाती है; नपुंसक-लिंग एकवचन विशेषणों के लिये शब्द के मूल रूप में -о विभक्ति लगायी जाती है; और बहुवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप में -ы विभक्ति लगायी जाती है:

लिंग तथा वचन	पूर्ण रूप		संक्षिप्त रूप
पुल्लिंग	молодо́й	युवा	мо́лод
स्त्रीलिंग	молода́я		молод + а́
नपुंसक-लिंग	молодо́е		мо́лод + о
बहुवचन	молоды́е		мо́лод + ы

पूर्ण रूप	Молодо́й рабо́чий.	युवा कामगार।
संक्षिप्त रूप	Рабо́чий мо́лод.	कामगार युवा है।
पूर्ण रूप	Интере́сные кни́ги.	रोचक पुस्तके।
संक्षिप्त रूप	Кни́ги интере́сны.	पुस्तकें रोचक है।

जब कभी विशेषणों के पूर्ण रूप की विभक्ति के पहले दो व्यंजन होते है तब पुल्लिंग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये सामान्यत: उक्त दो व्यंजनों के बीच में o, e या ё स्वर रखा जाता है (इससे उच्चारण में सुविधा होती है) चूंकि ло́вкий (-вк-) कुशल, интере́сный (-сн-) रोचक और у́мный (-мн-) चतुर विशेषणों में विभक्ति के पहले दो व्यंजन हैं इसलिये इन विशेषणों का संक्षिप्त रूप उपर्युक्त पद्धति से होगा:

लिंग तथा वचन	पूर्ण रूप		संक्षिप्त रूप
पुल्लिंग	ло́вкий	कुशल	ло́вок
स्त्रीलिंग	ло́вкая		ловк+а́
नपुंसक-लिंग	ло́вкое		ло́вк+о
बहुवचन	ло́вкие		ло́вк+и
पुल्लिग	у́мный	चतुर	умён
स्त्रीलिग	у́мная		умн+а́
नपुंसक-लिंग	у́мное		умн+о́
बहुवचन	у́мные		умн+ы́
पुल्लिंग	интере́сный	रोचक	интере́сен
स्त्रीलिंग	интере́сная		интере́сн+а
नपुंसक-लिंग	интере́сное		интере́сн+о
बहुवचन	интере́сные		интере́сн+ы

(ख) संक्षिप्त विशेषणों तथा संज्ञाओं की अनुरूपता

एकवचन में संक्षिप्त विशेषण लिंग की दृष्टि से विशेष्य के अनुरूप रहता है। बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही समान रूप है।

पुल्लिंग	Этот спортсмéн лóвок.	यह खिलाड़ी कुशल है।
स्त्रीलिंग	Егó сестрá умнá и красúва.	उसकी बहन चतुर तथा सुंदर है।
नपुंसक-लिंग :	Это упражнéние интерéсно.	यह अभ्यास रोचक है।
बहुवचन :	Мои товáрищи ещё мóлоды.	मेरे साथी अभी युवा हैं।

(ग) वाक्य में विशेषण के संक्षिप्त रूप का स्थान तथा कार्य

संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के पहले या बाद में रखा जा सकता है। उदाहरणार्थ :

Как ещё мóлоды вáши товáрищи!
Как вáши товáрищи ещё мóлоды! } कैसे युवा हैं अब भी आपके साथी!

बहुतांश मामलों में संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के बाद आता है। जब अर्थानुसार संक्षिप्त विशेषण पर बल देना आवश्यक होता है तब वह विशेष्य के पहले रखा जाता है।

संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के पहले आये या बाद में, वह हमेशा विधान रूप रहता है जबकि विशेषण का पूर्ण रूप गुणवाचक या विधान रूप हो सकता है।

२. -о, -ски, -ому प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण

१. बहुतांश रूसी क्रियाविशेषण विशेषण के मूल रूप में -о, -ски, -ому प्रत्यय जोड़ कर बनाये जाते हैं।

२. хорошó 'अच्छा', бы́стро 'शीघ्रतापूर्वक', красúво 'सुंदरतापूर्वक' जैसे क्रियाविशेषण गुणवाचक विशेषणों के मूल रूप में -о प्रत्यय जोड़ कर बनाये गये हैं :

хорóш-ий अच्छा	хорош+ó—хорошó	अच्छी तरह, अच्छा
бы́стр-ый शीघ्र	бы́стр+о—бы́стро	शीघ्रतापूर्वक, तेज़
красúв-ый सुंदर	красúв+о—красúво	सुंदरतापूर्वक, सुंदर रीति से

क्रियाविशेषण का यह रूप नपुंसक-लिंग एकवचन विशेषण के संक्षिप्त रूप के समान है। अतः यह नहीं भूलना चाहिये कि विशेषण संज्ञा के साथ चलता है और क्रियाविशेषण क्रिया के साथ :

Нéбо красúво.	(विशेषण) आकाश सुंदर है।
Он говорúт красúво.	(क्रियावि०) वह सुंदर बोलता है।

-о प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण तथा -ому प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण (по- उपसर्ग सहित) उदाहरणार्थ, по-нóвому (नई पद्धति से) सामान्यत: क्रिया की पद्धति सूचित करते हैं। उनसे как? कैसे? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Он хорошó читáет (как он читáет?).

Вы говори́те бы́стро (как вы говори́те?).

ये क्रियाविशेषण हमेशा क्रिया के पहले आते हैं फिर भी अर्थ पर बल देने की दृष्टि से उन्हें क्रिया के बाद भी रखा जा सकता है, उदाहरणार्थ:

Как он читáет?—Он читáет хорошó.

Как вы говори́те?—Я говорю́ бы́стро.

Как он рабóтает?—Он рабóтает по-нóвому.

३. по-рýсски रूसी, रूसी में, по-англи́йски अंग्रेजी, अंग्रेजी में, जैसे क्रियाविशेषणों से संबधित भाषा सूचित होती है:

Он говори́т по-рýсски.	वह रूसी बोलता है।
Мы говори́м по-англи́йски.	हम अंग्रेजी बोलते हैं।

ये क्रियाविशेषण सामान्यत: क्रिया के बाद रखे जाते हैं, फिर भी जब क्रियाविशेषण पर बल देने की आवश्यकता होती है तब उन्हें क्रिया के पहले भी रखा जा सकता है:

По-рýсски онá умéет читáть, а по-англи́йски—нет.

४. по- उपसर्गसहित क्रियाविशेषण सामान्यत: हाइफन के साथ लिखे जाते हैं।

३. अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य

रूसी में कई प्रकार के अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य होते हैं जिनमें व्याकरण की दृष्टि से व्यक्त कर्ता नहीं होता है। एक प्रकार में विधेय के लिये गुणवाचक विशेषण का -о प्रत्ययान्त सक्षिप्त रूप आता है, उदाहरणार्थ:

хорошó	अच्छा है
теплó	गरम है
интерéсно	रोचक है
Сегóдня теплó.	आज (हवा) गरम है।

४. Быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन

वर्तमान काल में быть होना क्रिया आम तौर पर सहकारी क्रिया के रूप में प्रयोग नहीं की जाती है। केवल कुछ वाक्यांशों में अन्य पुरुष एकवचन का есть रूप 'है, हैं' के अर्थ मे प्रयोग किया जाता है:

Здесь есть лес. — यहाँ एक जंगल है।
Есть здесь и река́. — यहाँ एक नदी भी है।

५. वाक्यांश у меня́ есть, आदि

एकवचन:	उत्तम पुरुष	у меня́ (у меня́ есть)	मेरे पास है
	मध्यम पुरुष	у тебя́ (у тебя́ есть)	तेरे पास है
	अन्य पुरुष (पु०)	у него́ (у него́ есть)	उसके पास है
	अन्य पुरुष (स्त्री०)	у неё (у неё есть)	उसके पास है
	अन्य पुरुष (नपु०)	у него́ (у него́ есть)	उसके पास है
बहुवचन:	उत्तम पुरुष	у нас (у нас есть)	हमारे पास है
	मध्यम पुरुष	у вас (у вас есть)	तुम्हारे पास है
	अन्य पुरुष	у них (у них есть)	उनके पास है

у меня́ (у меня́ есть) आदि रूसी वाक्यांश हिन्दी के निम्नलिखित शब्दसमूहों के समानार्थक हैं:

मेरे पास . . . . है
मेरे यहाँ . . . . है
मुझे . . . . है

(इनका शब्दशः अनुवाद नहीं किया जा सकता)

इन वाक्यांशों में есть क्रिया का उपयोग तब किया जाता है जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व बल के साथ कहना आवश्यक होता है:

У меня́ есть каранда́ш. — मेरे पास पेन्सिल है।
У меня́ есть кра́сный каранда́ш. — मेरे पास लाल पेन्सिल है।

जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व ज्ञात रहता है और केवल उस वस्तु के किसी विशिष्ट पहलू पर बल देना आवश्यक होता है तब есть क्रिया सामान्यतः हटाई जाती है:

У меня́ кра́сный каранда́ш. — मेरे पास लाल पेन्सिल है।

У вас वाक्यांश एक या अधिक व्यक्तियों के लिये प्रयोग किया जा सकता है:

Това́рищ, каки́е у вас кни́ги? साथी, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?
Това́рищи, каки́е у вас кни́ги? साथियो, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?

У меня́ आदि वाक्यांशों का अर्थ मेरे यहाँ अथवा मेरे पास हो सकता है:

Това́рищ Ивано́в сейча́с у меня́. साथी इवानोव मेरे साथ है (मेरे यहाँ)।
Сего́дня у нас го́сти. आज हमारे यहाँ मेहमान हैं।

У меня́ तथा **у меня́ есть** इत्यादि वाक्यांशों से **у кого́ (есть)?** किसके पास? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

У кого́ (есть) ру́сская газе́та? — У меня́. किसके पास रूसी समाचारपत्र है? मेरे पास।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бы́стро क्रियावि० शीघ्रता से, जल्द, तेज
бы́стр||ый, -ая, -ое; -ые जल्द, शीघ्र
быть I (अन्य पुरुष **есть**) होना
девятна́дцать 19 उन्नीस
есть है, हैं **у меня́ есть** मेरे पास है (व्याकरण देखिये) **у кого́ есть?** किसके पास है?
ло́вк||ий, -ая, -ое; -ие कुशल
па́хнуть I (**па́хнет**) सूँघना
спортсме́н (पु०) खिलाड़ी, **спортсме́нка** (स्त्री०) खिलाड़ी महिला
у́мн||ый, -ая, -ое; -ые चतुर; संक्षिप्त रूप **умён**

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये, हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये और वाक्यों की प्रत्येक जोड़ी के अनुवाद का फर्क समझाइये:

1. Вот мой ста́рый оте́ц. Мой оте́ц стар. 2. Чита́йте! Это интере́сная кни́га. Эта кни́га интере́сна. 3. Вот но́вые журна́лы. Эти журна́лы не но́вы. 4. Каки́е хоро́шие весе́нние цветы́! Как хороши́ весе́нние цветы́! 5. Во́лга — широ́кая река́. Река́ Во́лга широка́. 6. Эта бума́га о́чень бе́лая. Бума́га о́чень бела́.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि समान रूप वाले शब्द कहाँ क्रियाविशेषण है और कहाँ नपुंसक-लिंग एकवचन में संक्षिप्त विशेषण है:

1. а) Нéбо я́сно. б) Вы говори́те я́сно. 2. а) Это слóво нóво. б) Это звучи́т не нóво. 3. а) Хорошó в пóле лéтом. б) Колхóзники рабóтают хорошó. 4. а) Всё я́рко вокру́г. б) Сóлнце свéтит я́рко.

३. पहले अभ्यास के पूर्ण तथा संक्षिप्त विशेषणों को अपने अपने विशेष्यों सहित लिखिये और उनका लिंग तथा वचन बताइये।

उदाहरण: стáрый отéц, отéц стар (पु०; एकवचन)

४. अर्थ के अनुसार विशेषण хорóший या क्रियाविशेषण хорошó से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Товáрищ Ивано́в — ... рабóчий. б) Он рабóтает ....
2. а) Вот ... перó. б) Онó ... пи́шет.
3. а) Эти цветы́ ... пáхнут. б) Это ... цветы́.
4. а) Мой брат ... говори́т по-ру́сски. б) Он ... студéнт.
5. а) Вáши ученики́ ... отвечáют. б) Это ... ученики́.

५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. У вас есть учéбник. 2. У вас нóвый учéбник. 3. У меня́ газéта «Прáвда». 4. Сегóдня у нас урóк. 5. У тебя́ хорóшая тетрáдь. 6. Колхóзники пáшут, у них нóвые маши́ны. 7. Где Вéра? У неё моя́ тетрáдь. 8. У когó есть хи́нди-ру́сский словáрь? У меня́.

६. खाली जगहों में हिन्दी 'मेरे पास ... है, मेरे ... है' के समानार्थक रूसी वाक्यांश लिखिये। यह करते समय प्रथम उपवाक्य में सूचित पुरुष को ध्यान में रखिये:

उदाहरण: Мы читáем по-ру́сски, у нас ру́сская кни́га.

1. Я изучáю ру́сский язы́к, у ... есть нóвый учéбник. 2. Дéти пи́шут, у ... нóвые ру́чки и тетрáди. 3. Моя́ сестрá учи́тельница, у ... интерéсная рабóта. 4. Мы говори́м по-ру́сски, сейчáс у ... урóк. 5. Мой товáрищ дéлает успéхи, у ... хорóший учи́тель.

УРОК 19б

МОЙ БРАТ, МОЯ СЕСТРА И Я

Я студе́нт. У меня́ есть брат и сестра́. Мой брат Ви́ктор и моя́ сестра́ Ве́ра то́же студе́нты. Мой брат гео́лог, я фи́зик, а моя́ сестра́ — фило́лог. Заня́тия у нас иду́т успе́шно.

Мы все спортсме́ны. Брат мой — альпини́ст. Он ло́вок, силён и смел. Моя́ сестра́ хорошо́ игра́ет в те́ннис, хорошо́ пла́вает и бе́гает. Я же игра́ю в футбо́л. Футбо́л — мой люби́мый спорт. Кро́ме того́, брат и я игра́ем в ша́хматы.

Мой брат о́чень высо́кий, у него́ тёмные во́лосы, а глаза́ се́рые, как у меня́. У него́ у́мное, энерги́чное, серьёзное лицо́. Сестра́ на́ша краси́ва: у неё све́тлые во́лосы и больши́е си́ние глаза́. Ве́ра хорошо́ поёт. У неё хоро́ший го́лос. Она́ всегда́ весела́ и остроу́мна.

Мой брат и моя́ сестра́ — хоро́шие студе́нты. Заня́тия у них, как и у меня́, — гла́вная цель. Мы мно́го чита́ем. У нас всегда́ есть но́вые кни́ги и журна́лы.

Мой брат, моя́ сестра́ и я о́чень дружны́.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

альпини́ст (पु०), альпини́стка (स्त्री०) पर्वतारोही

бе́гать I (бе́гаю, бе́гаешь) दौड़ना

весёл||ый, -ая, -ое; -ые (संक्षिप्त रूप ве́сел, -а́, -о; -ы) आनंदी

во́лосы (ब० व०) बाल, केश

всегда́ क्रियावि० हमेशा

высо́к||ий, -ая, -ое; -ие ऊंचा

гео́лог (पु०) भूतत्त्व शास्त्रज्ञ

гла́вн||ый, -ая, -ое, -ые मुख्य, प्रमुख, प्रधान

глаз (पु०) (ब० व० глаза́) आंख

го́лос (पु०) (ब० व० голоса́) आवाज

дру́жн||ый, -ая, -ое; -ые (संक्षिप्त रूप дру́жен, дружна́, дру́жно, дружны́) मैत्रीपूर्ण

заня́тие (नपुं०) व्यवसाय; पाठ; (ब० व० заня́тия) अध्ययन, विद्याभ्यास

кро́ме того́ (के) अलावा
лицо́ (नपुं०) (व० व० ли́ца) चेहरा
люби́м||ый, -ая, -ое; -ые प्रिय
остроу́мн||ый, -ая, -ое; -ые परिहास-जनक, ठिठोलिया
пла́вать I (пла́ва||ю, -ешь) तैरना
све́тл||ый, -ая, -ое; -ые प्रकाशमान; све́тлые во́лосы सुनहरे बाल
се́р||ый, -ая, -ое; -ые भूरा
серьёзн||ый, -ая, -ое; -ые गंभीर
сме́л||ый, -ая, -ое; -ые शूर
тёмн||ый, -ая, -ое; -ые अंधकारपूर्ण
те́ннис (पुं०) टेनिस
успе́шно क्रियावि० सफलतापूर्वक
фило́лог (पुं०) भाषाशास्त्रज्ञ
цель (स्त्री०) लक्ष्य
ша́хматы (व० व०) शतरंज
энерги́чн||ый, -ая, -ое; -ые उत्साही

Выражения वाक्व्यवहार

заня́тия иду́т успе́шно	अध्ययन में हम अच्छी प्रगति कर रहे हैं।
игра́ть в ша́хматы	शतरंज खेलना
игра́ть в футбо́л	फुटबॉल खेलना
игра́ть в те́ннис	टेनिस खेलना

Произношение उच्चारण

в → [ф]: всегда́, все

л "कठोर": ло́вок, смел, ве́сел, футбо́л, журна́л, фило́лог, гео́лог, го́лос, глаза́, во́лосы, весела́, смела́, ловка́

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों में से कौनसी बातें इस अध्याय के पाठ में दिये गये संबंधित वाक्यों से मेल नहीं खाती:

Мой брат — футболи́ст. Он невысо́кий, у него́ све́тлые во́лосы и си́ние глаза́. Он фи́зик. Моя́ сестра́ — альпини́стка. Она́ хорошо́ игра́ет в ша́хматы. У неё чёрные во́лосы и се́рые глаза́. Я филоло́г и альпини́ст.

२. निम्नलिखित शब्दों से विशेषणों के संक्षिप्त रूप दीजिये :

उदाहरण : а) молодо́й — мо́лод, молода́, мо́лодо; мо́лоды

краси́вый, но́вый, высо́кий, хоро́ший, широ́кий, зелёный, весёлый

उदाहरण : б) кра́сный — кра́сен, красна́, красно́; красны́

я́сный, све́тлый, тёмный, чёрный, остроу́мный, энерги́чный, дру́жный, серьёзный

३. नीचे दिये गये शब्दों में से योग्य विशेषण चुन कर उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये :

я́сно, мо́лод, остроу́мен, зе́лен, умна́, широка́, широко́, высо́к, сме́лы, краси́ва, хоро́ш

1. Мой брат ... . 2. Моя́ сестра́ ... . 3. Сего́дня не́бо ... . 4. Наш сад ... . 5. Река́ Во́лга о́чень ... . 6. Э́тот дом ... . 7. Колхо́зное по́ле ... . 8. Мой това́рищ ещё ... . 9. Э́ти лю́ди ... . 10. Весе́нний день ... .

४. विशेषणों के संक्षिप्त रूप के स्थान में पूर्ण रूप दीजिये :

उदाहरण : Его́ сестра́ умна́. Его́ сестра́ у́мная.

1. Това́рищ Ивано́в — спортсме́н, он ло́вок и смел. 2. Де́ти сего́дня ве́селы. 3. Э́та кни́га о́чень интере́сна. 4. Ро́за о́чень краси́ва. 5. Мой брат о́чень энерги́чен.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) हमारे पास रोचक रूसी पुस्तकें हैं। (२) यहां "विज्ञान और जीवन" (नामक) पत्रिका है। (३) तुम्हारे पास कौनसा शब्दकोष है? (४) मेरे पास रूसी-हिन्दी शब्दकोष है। (५) अब हमारा पाठ चल रहा है। (६) विक्तर तथा निकोलाई बहुत कुछ पढ़ते हैं; उनके पास हमेशा ताजे समाचारपत्र तथा पत्रिकाएं रहती हैं। (७) वेरा इंजीनियर है; उसका काम रोचक है। (शब्दशः, उसके पास रोचक काम है)

УРОК 20°

व्याकरण:

क्रियाविधि सूचक शब्द: до́лжен, мо́жно, ну́жно, нельзя́; мочь, хоте́ть.

ГРАММАТИКА व्याकरण

रूसी में संभावना, आवश्यकता, वाछनीयता आदि क्रियाविधियाँ (अर्थ) विभिन्न प्रकार से व्यक्त की जाती है।

(क) до́лжен शब्द

до́лжен अवश्य चाहिये का रूप संक्षिप्त विशेषण जैसा होता है और संक्षिप्त विशेषण की तरह लिंग तथा वचन के अनुसार उसमें परिवर्तन होता है:

एकवचन				बहुवचन			
я до́лжен, должна́	मुझे	अवश्य	चाहिये	мы должны́	हमें	अवश्य	चाहिये
ты до́лжен, должна́	तुझे	"	"	вы должны́	तुम्हे	"	"
он до́лжен	उसे	"	"		उन्हे	"	"
она́ должна́ (स्त्री०)	"	"	"	они́ должны́	"	"	"
оно́ должно́ (नपुं०)	"	"	"		"	"	"

निषेध-सूचक वाक्यों में до́лжен के पहले не जोड़ा जाता है।

до́лжен शब्द के सभी रूपों के बाद क्रिया का साधारण रूप आता है:

Я до́лжен рабо́тать здесь. मुझे यहाँ अवश्य काम करना चाहिये।

Она́ должна́ писа́ть. उसे अवश्य लिखना चाहिये।

(ख) мо́жно, ну́жно, нельзя́ शब्द

Мо́жно सकना, संभव होना, आज्ञा पाना, ну́жно अवश्य चाहिये, нельзя́ नहीं चाहिये शब्द हमेशा क्रिया के साधारण रूप के साथ प्रयोग किये

जाते हैं। इन शब्दों में से किसी एक का क्रिया के मूल रूप के साथ प्रयोग सामान्यत: अकर्तृक वाक्य रचनाओं में (याने जिन वाक्यों में रूसी में कर्ता नहीं रहता है उनमे) विधेय का काम देता है:

Сего́дня мо́жно игра́ть в футбо́л. आज फुटबॉल खेलना संभव है।
Ну́жно учи́ть уро́ки. पाठ अवश्य पढ़ने चाहिये।
Здесь нельзя́ шуме́ть. यहाँ शोर नहीं मचाना चाहिये।

(ग) क्रियाविधि सूचक क्रियाएं

क्रिया का मूल रूप: мочь I 'सकना'

वर्तमान काल			
एकवचन		बहुवचन	
я могу́	मैं सकता-ती हूं	мы мо́жем	हम सकते-ती हैं
ты мо́жешь	तू सकता-ती है	вы мо́жете	तुम सकते-ती हो
он / она́ / оно́ мо́жет	वह सकता है वह सकती है	они́ мо́гут	वे सकते हैं वे सकती हैं

Мочь सकना क्रिया के रूप चलाते समय ध्यान रखना चाहिये कि उत्तम पुरुष एकवचन में तथा अन्य पुरुष बहुवचन में क्रिया के मूल रूप में г व्यंजन रहता है जबकि बाकी सब पुरुषों मे मूल रूप में ж व्यंजन रहता है।

г और ж ध्वनियो का यह अदल-बदल कई रूसी क्रियाओं मे पाया जाता है।

Мочь क्रिया का आज्ञार्थ रूप लगभग अप्रचलित है।

Мочь और уме́ть क्रियाओं का फर्क ध्यान में रखिये। Уме́ть क्रिया, ज्ञान से प्राप्त शक्यता सूचित करती है:

Я уме́ю чита́ть по-ру́сски. मैं रूसी पढ सकता हूं।

Мочь क्रिया किसी काम को करने की योग्यता (मानसिक या शारीरिक) सूचित करती है।

Я могу́ мно́го чита́ть. मैं बहुत कुछ पढ सकता हूं।

२. Хотéть क्रिया

रूसी में कुछ क्रियाएं मिश्र गण की हैं। इनके रूप चलाते समय उनमें प्रथम तथा द्वितीय गण के प्रत्यय लगते हैं। इनमें से एक क्रिया है хотéть चाहना, जोकि एकवचन में प्रथम गण के अनुसार चलती है और बहुवचन में द्वितीय गण के अनुसार:

क्रिया का साधारण रूप: хотéть I 'चाहना'.

वर्तमान काल			
एकवचन		बहुवचन	
я хочу́	मैं चाहता-ती हूं	мы хоти́м	हम चाहते-ती हैं
ты хо́чешь	तू चाहता-ती है	вы хоти́те	तुम चाहते-ती हो
он / она́ / оно́ хо́чет	वह चाहता है / वह चाहती है	они́ хотя́т	वे चाहते हैं / वे चाहती हैं

हम देखते हैं कि хотéть क्रिया के रूप चलाते समय उसके धातु में т—ч—т अक्षर अदल-बदल कर आते हैं। कुछ रूसी क्रियाओं के चलाने में т—ч—т का यह अदल-बदल होता है।

Хотéть क्रिया आज्ञार्थ में प्रयोग नहीं होती।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

два́дцать 20 बीस
до́лжен, должна́, -о́; -ы́ अवश्य चाहिये
мо́жно सकना, संभव होना, आज्ञा पाना
мочь I (могу́, мо́жешь) सकना
нельзя́ नहीं चाहिये
ну́жно अवश्य चाहिये
хотéть I (хочу́, хо́чешь...хоти́м...) मिश्र गण चाहना

Произношение उच्चारण

बलरहित स्वर о और е के उच्चारण पर ध्यान दीजिये।

о [a]: хочу́, хоти́м, могу́, должна́, должны́

о अर्धस्पष्ट [a] мо́жно, ну́жно

е [и]: нельзя́, немно́го

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Сегóдня хорóшая погóда — мóжно игрáть в тéннис. 2. Я не могý игрáть: я дóлжен учи́ть урóк. 3. Вы умéете игрáть в шáхматы? Да, немнóго. 4. Здесь нельзя́ грóмко говори́ть: все рабóтают. 5. Я умéю читáть по-рýсски. 6. Мы хоти́м хорошó говори́ть по-рýсски. 7. Вéра умéет петь; у неё хорóший гóлос. 8. Мой отéц не мóжет ходи́ть бы́стро. 9. У нас сейчáс урóк: мы не должны́ шумéть. 10. Это нýжно хорошó знать.

२. (क) उपर्युक्त अभ्यास के अकर्तृक वाक्य बताइये।

(ख) дóлжен शब्द का लिंग तथा वचन बताइये।

(ग) мóчь, умéть और хотéть क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।

उदाहरण: мóжно петь अकर्तृक

я должнá (स्त्री०) उत्तम पुरुष एकवचन

вы умéете मध्यम पुरुष बहुवचन

३. дóлжен शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Сейчáс идёт урóк: ученики́ ... сидéть ти́хо. 2. Учи́тель диктýет, а мы ... писáть. 3. Я ... повторя́ть урóк. 4. Перó ... лежáть здесь, а лáмпа ... стоя́ть там. 5. Моя́ сестрá сегóдня ... рабóтать. 6. Что Вы ... сегóдня дéлать? 7. Кудá ты ... сейчáс идти́? 8. Учи́тель спрáшивает, мы ... отвечáть.

४. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और мочь क्रिया के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Я ... рабóтать.
2. Ты ... игрáть.
3. Он ... петь.
4. Мы ... говори́ть грóмко.
5. Вы ... идти́ бы́стро.
6. Они́ ... читáть ти́хо.

५. चौथे अभ्यास की खाली जगहों में хотéть क्रिया के योग्य रूप रखिये।

६. Дóлжен शब्द तथा хотéть और мочь क्रियाओं के किसी भी रूप का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये।

УРОК 20

ТЕКСТ

МОЙ ТОВАРИЩ БОЛЕН

Мой това́рищ обы́чно ве́сел и здоро́в. Но сего́дня он бо́лен и не мо́жет рабо́тать. У него́ жар. Голова́ у него́ горя́чая, а ру́ки и но́ги холо́дные.

Прихо́дит до́ктор и спра́шивает:

—Что у Вас боли́т?

—У меня́ боли́т го́рло и голова́, я не могу́ глота́ть,—отвеча́ет больно́й. Боли́т всё те́ло.

—Кака́я у Вас температу́ра?

—Высо́кая.

—Есть у Вас на́сморк и ка́шель?

—Ка́шель небольшо́й, а насморк си́льный.

—У Вас грипп и анги́на. Это не опа́сно: у Вас се́рдце рабо́тает хорошо́. Но вы должны́ лежа́ть.

—Зна́чит, ходи́ть и рабо́тать пока́ нельзя́?

—Коне́чно. Ну́жно споко́йно лежа́ть и принима́ть лека́рство. Вот реце́пт и больни́чный лист До свида́ния.

—Спаси́бо, до́ктор. До свида́ния.

До́ктор ухо́дит. Ско́ро больно́й засыпа́ет.

कहावत: У кого́ что боли́т, тот про то и говори́т.

(शब्दशः—जिनको कोई दुःख होता है वह उसे ही कह सुनाता है।)

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

анги́на (स्त्री०) गले की पीड़ा, गले की गिल्टियों की सूजन, घाँटी की सूजन

бо́лен, больн||а́; -ы́ (больно́й आदि का संक्षिप्त रूप) बीमार (है)

боле́ть II (боли́т) दर्द होना, बीमार होना

больни́чный лист बीमारी के अवकाश का प्रमाण-पत्र (टिप्पणी देखिये)

больн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е अस्वस्थ, बीमार

больн||о́й (पु०), -а́я (स्त्री०) रुग्ण, मरीज़

весь, вся, всё; все पूर्ण, सब

глота́ть I (глота́||ю, -ешь) निगलना

го́рло (नपुं०) (ब० व० नहीं) गला

грипп (पु०) शीत ज्वर

до́ктор (पु०) (ब० व० доктора́) डॉक्टर

жар (पु०) ज्वर, उच्च तापमान, बुखार

засыпа́ть I (засыпа́||ю, -ешь) सो जाना

здоро́в||ый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ; संक्षिप्त रूप здоро́в, -а, -о; -ы
зна́чить अर्थ होना; зна́чит इसका अर्थ है
ка́шель (पु०) (ब० व० नहीं) खाँसी
коне́чно अवश्य, ज़रूर
лежа́ть II (леж||у́, -и́шь) बिस्तर में पड़े रहना
лека́рство (नपुं०) दवा
на́сморк (पु०) (ब० व० नहीं) ज़ुकाम, नज़ला
небольш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е थोड़ा-सा, कुछ
ничего́ सर्वनाम कुछ नहीं, कोई बात नहीं
обы́чно क्रियावि० सामान्यत:
опа́сн||ый, -ая, -ое; -ые भयंकर, खतरनाक;
пока́ फिलहाल के लिये
пло́хо क्रियावि० बुरा, बुरी तरह से
принима́ть I (принима́||ю, -ешь) (दवा) लेना, खाना, पीना
приходи́ть II (прихожу́, прихо́дишь) आना
реце́пт (पु०) औषधि-पत्र
се́рдце (नपुं०) (बहुवचन сердца́) हृदय
си́льн||ый, -ая, -ое; -ые ज़ोरदार; си́льный на́сморк ज़ोरदार नज़ला ज़ुकाम (सिर में)
те́ло (नपुं०) शरीर
температу́ра (स्त्री०) तापमान, बुखार
уходи́ть II (ухожу́, ухо́дишь) चल देना, छोड़ना
холо́дн||ый, -ая, -ое; -ые शीत, ठंडा
ходи́ть II (хожу́, хо́дишь) जाना, चलना

Выражения वाक्व्यवहार

У кого́ боли́т...? किसको दर्द हो रहा है?

У меня́	боли́т голова́, боля́т глаза́.	मुझे	सिर में दर्द हो रहा है। आँख की पीड़ा हो रही है।
У тебя́		तुझे	
У него́		उसे	
У неё		उसे	
У нас		हमें	
У вас		तुम्हें	
У них		उन्हें	

Что у вас боли́т? तुम्हें क्या पीड़ा हो रही है?

У меня́ ничего́ не боли́т. मुझे कुछ भी पीड़ा नहीं है। मुझे कोई दर्द नहीं है।

Примечания टिप्पणियाँ

१. निम्नलिखित शब्दों का फर्क ध्यान में रखिये:

Больно́й (संज्ञा) रुग्ण, मरीज़; бо́лен (विशेषण) बीमार (है); боли́т (क्रिया) दर्द होता है।

२. सोवियत संघ में कामगारों तथा अन्य कर्मचारियों को बीमारी की हालत में निःशुल्क वैद्यकीय सहायता मिलती है। डॉक्टर उन्हें больни́чный лист प्रमाण-पत्र देते हैं जिससे वे बीमारी संबंधी भत्ते के अधिकारी हो जाते हैं।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों में से कौनसी बातें इस अध्याय के पाठ में दिये गये संबंधित वाक्यों से मेल नहीं खातीं:

1. Това́рищ Ивано́в сего́дня здоро́в. 2. Он сиди́т и рабо́тает. 3. Голова́ у него́ не боли́т, но се́рдце рабо́тает пло́хо. 4. Он до́лжен мно́го ходи́ть.

२. खाली जगहों में у меня́ боли́т या боля́т वाक्व्यवहार का उपयोग कीजिये। ध्यान रहे कि वाक्व्यवहार वचन तथा पुरुष की दृष्टि से संबंधित क्रिया के अनुरूप होना चाहिये।

1. Я не могу́ чита́ть, у .. ... голова́. 2. Вы больны́, у ... ... го́рло. 3. Мой брат сего́дня не рабо́тает, у ... ... глаза́. 4. Ве́ра не мо́жет сего́дня игра́ть в те́ннис, у ... ... рука́. 5. Ты не мо́жешь идти́ бы́стро, у ... ... но́ги. 6. Воло́дя и Ви́тя здоро́вы: у ... ничего́ не ... . 7. Мы здоро́вы, у ... то́же ничего́ не ... .

३. यह बताइये कि कौनसे वाक्यों में आपने боля́т रूप लिखा है और क्यों?

४. निम्नलिखित क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण बताइये:

1. До́ктор спра́шивает: «Что у вас боли́т?» 2. Ты принима́ешь лека́рство. 3. Мы мно́го хо́дим. 4. Куда́ вы ухо́дите? 5. Това́рищ Ивано́в бо́лен, он лежи́т. 6. Он хо́чет чита́ть и не мо́жет. 7. Что вы хоти́те знать?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मैं अच्छा हूँ, मुझे कुछ पीड़ा नहीं है। (२) मैं बहुत चल सकता हूँ। (३) तुम्हारे भाई को आज क्या करना चाहिये? उसे अवश्य काम करना चाहिये। (४) आज हवा अच्छी है, हम तैरने के लिये जा सकते हैं। (५) क्या तुम्हारी बहन बीमार है? उसे क्या पीड़ा हो रही है? (६) वह शीत ज्वर तथा गले की गिल्टियों की सूजन से बीमार है; उसे बिस्तर में पड़े रहना चाहिये। (७) यहाँ बीमार व्यक्ति है—शोर नहीं मचाना चाहिये।

УРОК 21

व्याकरण :

क्रिया का भूत काल
वाक्यांश у меня́ был आदि
सहकारी क्रिया के रूप मे был.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. क्रिया का भूत काल

१. रूसी में एक ही भूत काल, सामान्य भूत काल है। हिन्दी के भूत काल के विविध रूपों में इसका उपयोग किया जा सकता है।

Вчера́ мой брат был до́ма.	कल मेरा भाई घर पर था।
Он мно́го чита́л по-ру́сски.	उसने रूसी मे बहुत कुछ पढा।
Вчера́ он чита́л.	कल वह पढ रहा था।

Был, чита́л भूत काल के रूप है।

२. क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप मे भूत काल का -л प्रत्यय लगा कर भूत काल बनाया जाता है। भूत काल बनाते समय क्रिया के साधारण रूप का -ть या -ти प्रत्यय हटाया जाता है और -л - प्रत्यय जोड़ दिया जाता है, जैसे:

чита́||ть+л=чита́л

говори́||ть+л=говори́л

бы||ть+л=был

३. भूत काल में रूसी क्रियाएं पुरुष के अनुसार नही बदलती बल्कि केवल लिंग (एकवचन में) और वचन (एकवचन तथा बहुवचन में) के अनुसार उनमें परिवर्तन होता है।

पुल्लिंग में -л प्रत्यय के बाद कोई और प्रत्यय नही लगता, स्त्रीलिंग में -а प्रत्यय लगता है और नपुंसक-लिंग मे -о प्रत्यय; बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये -и प्रत्यय है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-л	-л+а	-л+о	-л+и
чита́л говори́л был	чита́ла говори́ла была́	чита́ло говори́ло бы́ло	чита́ли говори́ли бы́ли

भूत काल में क्रियाएं गण के अनुसार नहीं पहचानी जा सकतीं। उनमें से बहुतांश क्रियाओं के रूप आगे की तरह चलाये जाते है:

क्रिया का साधारण रूप: чита́ть पढ़ना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я чита́л पु०, чита́ла स्त्री०	мы чита́ли
ты чита́л पु०, чита́ла स्त्री०	вы чита́ли
он чита́л	
она́ чита́ла	они́ чита́ли
оно́ чита́ло	

क्रिया का साधारण रूप: быть होना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я был पु०, была́ स्त्री०	мы бы́ли
ты был पु०, была́ स्त्री०	вы бы́ли
он был	
она́ была́	они́ бы́ли
оно́ бы́ло	

२. वाक्यांश у меня́ был आदि

वर्तमान काल में प्रयोग किये जाने वाले у меня́ есть आदि (अध्याय 19[a] देखिये) वाक्यांश के लिये भूत काल में अनुरूप वाक्यांश हैं у меня́ был आदि।

एकवचन

उत्तम पुरुष	у меня́ был (-á, -о, -и)	मेरे पास था
मध्यम पुरुष	у тебя́ был (-á, -о, -и)	तेरे पास था
अन्य पुरुष पु०	у него́ был (-á, -о, -и)	उसके पास था
स्त्री०	у неё был (-á, -о, -и)	उसके पास था
नपुं०	у него́ был (-á, -о, -и)	

बहुवचन

उत्तम पुरुष	у нас был (-á, -о, -и)	हमारे पास था
मध्यम पुरुष	у вас был (-á, -о, -и)	तुम्हारे पास था
अन्य पुरुष	у них был (-á, -о, -и)	उनके पास था

१. उपर्युक्त वाक्यांशों में был क्रिया संबंधित संज्ञा के वचन तथा लिंग के अनुसार बदलती है:

у нас был уро́к (पु०) हमारा पाठ हुआ।

у него́ бы́ли но́вые кни́ги. (ब० व०) उसके पास नई पुस्तकें थीं।

२. У меня́ был आदि वाक्यांशों का अर्थ हो सकता है: मेरे घर पर या मेरे साथ था, थी, थे, थीं आदि:

Това́рищ Ивано́в был у меня́. साथी इवानोव मेरे यहाँ था।

Вчера́ у нас бы́ли го́сти. कल हमारे यहाँ मेहमान थे।

३. У меня́ был आदि वाक्यांशों से у кого́ был (-á, -о, -и)? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

У кого́ бы́ли го́сти вчера́? कल किसके यहाँ मेहमान थे?

У кого́ был уро́к? किसका पाठ हुआ?

४. जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, у меня́ был प्रकार के रूसी वाक्यांश के सदृश हिन्दी में निम्नलिखित जैसे कई वाक्यांश है:

मेरे पास .... था

मेरे यहाँ .... था

मेरे .... था आदि

३. सहकारी क्रिया के रूप में был

१. यद्यपि रूसी में वर्तमान काल में सहकारी क्रिया शायद ही प्रयोग की जाती है तथापि भूत काल में वह सामान्यत: प्रयोग की जाती है:

Моя́ мать была́ учи́тельница. मेरी माताजी अध्यापिका थीं।

Оте́ц был стар. पिताजी वृद्ध थे।

Кни́ги бы́ли интере́сные. पुस्तकें रोचक थीं।

२. जब भूत काल में до́лжен शब्द был सहकारी क्रिया के साथ प्रयोग किया जाता है तब वह भूतकालिक क्रिया की आवश्यकता या अनिवार्यता सूचित करता है:

Вчера́ мы должны́ бы́ли учи́ть уро́к. कल हमें पाठ पढ़ना पड़ा था।

Та́ня должна́ была́ рабо́тать. तान्या को काम करना पड़ा था।

३. Бы́ло хорошо́, бы́ло тепло́, бы́ло ну́жно, бы́ло нельзя́ इत्यादि जैसे अकर्तृक वाक्यों में सहकारी क्रिया नपुंसक-लिंग में रखी जाती है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

вчера́ क्रियावि० कल

два́дцать оди́н 21 इक्कीस

дли́нн||ый, -ая, -ое; -ые लंबा

жа́рк||ий, -ая, -ое; -ие उष्ण

коро́тк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा, नाटा

тёпл||ый, -ая, -ое; -ые गरम

у меня́ был मेरे पास था (व्याकरण देखिये)

Произноше́ние उच्चारण

भूत काल एकवचन में л का कठोर उच्चारण किया जाता है:

чита́л, был, говори́л
чита́ла, была́, говори́ла
чита́ло, бы́ло, говори́ло

भूत काल बहुवचन में л का मृदु उच्चारण किया जाता है:

л=[ль] чита́ли, бы́ли, говори́ли

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Вчера́ была́ хоро́шая пого́да. 2. Колхо́зники паха́ли и се́яли. 3. Ярко свети́ло со́лнце. 4. Я был вчера́ до́ма. 5. Что ты вчера́ де́лала?

भूतकालिक क्रियाओं का लिंग तथा वचन बताइये:

उदाहरण: читáл — पु० एकवचन

२. उपर्युक्त वाक्यों में से भूतकालिक क्रियाओं को फिर से लिखिये और क्रियाओं के जिन साधारण रूपों से वे बनी हैं उनको सूचित कीजिये।

उदाहरण: читáл — читáть

३. निम्नलिखित क्रियाओं का भूत काल दीजिये:

рабóтать, слýшать, петь, игрáть, изучáть, умéть

उदाहरण: читáть—читáл, читáла, читáло; читáли

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए बाईं ओर के स्तंभ में रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Вчерá у нас ... урóк.	быть
2. Мы мнóго ... по-рýсски.	говори́ть
3. Наш учи́тель	диктовáть
4. Я ... и	слýшать, писáть
5. Моя́ мать хорошó	петь
6. Что вы вчерá ...?	дéлать
7. Где ... э́то письмó?	лежáть
8. Дéти ... дóма.	игрáть
9. Газéта ... интерéсная.	быть
10. Цветы́ ... там.	стоя́ть
11. У нас ... нóвые журнáлы.	быть
12. Мой отéц ... инженéр.	быть
13. Дéвушка хорошó	рабóтать
14. Она́ ... говори́ть по-инди́йски.	умéть
15. Слóво ... нóвое.	быть

५. निम्नलिखित विशेषणों से क्रियाविशेषण बनाइये:

उदाहरण: хорóший—хорошó

холóдный, тёплый, горя́чий, жáркий, дли́нный, корóткий, свéжий

६. वे विशेषण सूचित कीजिये जिनसे निम्नलिखित क्रियाविशेषण बने हैं:

उदाहरण: хорошó—хорóший

я́сно, я́рко, бы́стро, мéдленно, высокó, грóмко, ти́хо

УРОК 21[б]

ЗИМОЙ И ЛЕТОМ

Тепе́рь зима́. Дни стоя́т коро́ткие, а но́чи дли́нные. Ча́сто идёт снег. Стои́т холо́дная зи́мняя пого́да. Коньки́ и лы́жи—хоро́ший спорт зимо́й.

Зимо́й у нас быва́ют си́льные моро́зы. Вчера́ и позавчера́ был си́льный моро́з. Бы́ло хо́лодно, но прия́тно. Во́здух был чи́стый. све́жий.

* * *

Ещё не так давно́ бы́ло ле́то. Тогда́ бы́ло тепло́ и да́же жа́рко, дни бы́ли дли́нные, а но́чи коро́ткие. Стоя́ла хоро́шая ле́тняя пого́да. Не́бо бы́ло си́нее-си́нее. Всю́ду цвели́ цветы́: и кра́сные, и бе́лые, и жёлтые, и лило́вые. Трава́ была́ густа́я и зелёная. Высоко́ лета́ли пти́цы. Ярко свети́ло со́лнце. Поспева́ли о́вощи, я́годы и фру́кты.

Ле́том я и мои́ това́рищи-студе́нты отдыха́ли за́ городом. У нас бы́ли кани́кулы. Мы хорошо́ проводи́ли вре́мя: мно́го пла́вали, гуля́ли, мно́го ходи́ли пешко́м. Мы хоро́шие тури́сты.

Мой това́рищ Воло́дя, молодо́й инжене́р,—то́же тури́ст. Ле́том он до́лжен был рабо́тать, а тепе́рь у него́ о́тпуск. Он лю́бит отдыха́ть зимо́й.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

быва́ть I (быва́ет) होना
во́здух (पु०) हवा (ब० व० नहीं)
гуля́ть I (гуля́||ю, -ешь) घूमने जाना
густ||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е घना
давно́ क्रियावि० बहुत पहले
да́же भी
за́ го́родом देहाती इलाक़े में, उपनगर में
зимо́й क्रियावि० शिशिर में
кани́кулы (ब० व०) छुट्टियाँ
коньки́ (ब० व०) स्केट्स
лета́ть I (лета́||ю, -ешь) उड़ना
ле́тн||ий, -яя, -ее; -ие ग्रीष्मकालीन
лы́жи (ब० व०) स्कीज़
люби́ть II (люблю́, лю́бишь) प्रेम करना, पसंद आना
о́тпуск (पु०) (ब० व० отпуска́) अवकाश, छुट्टी
пешко́м क्रियावि० पैदल
плох||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बुरा
позавчера́ क्रियावि० परसों (दो दिन पहले)
поспева́ть I (поспева́ет) पकना
прия́тно (लघु रूप नपुं०) सुखकर है

прия́тный, -ая, -ое; -ые सुखकर, सुहावना
проводи́ть II (провожу́, прово́дишь) बिताना
пти́ца (स्त्री०) पंछी
си́льный моро́з कड़ाके का जाड़ा
так ऐसा, यह बात
тогда́ क्रियावि० तब, उस समय
тури́ст (पु०) पर्यटक
ча́сто क्रियावि० अक्सर
чи́ст||ый, -ая, -ое; -ые स्वच्छ, साफ

Выраже́ния वाक्व्यवहार

дни стоя́т коро́ткие	दिन छोटे है
идёт снег	बरफ़ पड़ रही है
стои́т холо́дная пого́да	मौसम सर्द है
у нас быва́ют...	हमारे पास (समय समय पर) होते है...; यहाँ होते है
ещё не так давно́	कुछ ही समय पहले
ходи́ть пешко́м	चलना, पैदल चलना
проводи́ть (II) вре́мя	समय बिताना

Примеча́ния टिप्पणियाँ

Горя́чий 'उष्ण', тёплый 'मंदोष्ण', तथा жа́ркий 'गरम' शब्दो का अंतर ध्यान में रखिये। हवा के संदर्भ में тёплый और жа́ркий का उपयोग किया जा सकता है जब कि खाद्य तथा पेय पदार्थों के बारे में केवल горя́чий और тёплый का।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ मे से वर्तमान तथा भूत काल की क्रियाओं को लिख लीजिये और आगे की तरह उनका विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमानकालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стои́т	वर्तमान	३	—	ए० व०
стоя́л	भूत	—	पु०	ए० व०
стоя́ли	भूत	—	—	ब० व०

टिप्पणी: ध्यान रहे कि वर्तमानकालिक क्रियाओं के रूप लिंगानुसार नहीं बदलते और भूतकालिक क्रियाओं में पुरुष के अनुसार परिवर्तन नहीं होता (वे केवल एकवचन में लिंगानुसार बदलते हैं)।

२. (क) निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

(ख) यह बताइये कि मोटे टाइप में छपे शब्द विशेषणों (पूर्ण या लघु रूप) के रूप में प्रयोग किये गये हैं या क्रियाविशेषणों के रूप में।

1. а) Мы хорошó провóдим врéмя. б) Лéтом здесь хорошó. 2. а) Сегóдня стоит холóдная погóда. б) Сегóдня хóлодно. 3. а) Дéти сидéли тíхо. б) Было тíхо. 4. а) Вы говорили ясно. б) Это было ясно. 5. а) Вóздух был свéжий. б) Вчерá было свежó. 6. а) Мой товáрищ приятно поёт. б) Это приятно.

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Какáя сегóдня погóда: хорóшая или плохáя?
2. Сегóдня хóлодно или теплó?
3. Какóе сегóдня нéбо: сúнее или сéрое?
4. Какáя вчерá былá погóда?
5. Какóе вчерá было нéбо?
6. Вчерá было хóлодно или теплó?

४. निम्नलिखित वाक्यों की वर्तमानकालिक क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये:

1. Зимóй дни стоят корóткие. 2. Бывáют сúльные морóзы. 3. Хóлодно. 4. Лéтом теплó. 5. Нéбо сúнее. 6. Ярко свéтит сóлнце 7. Цветýт цветы. 8. Травá густáя и зелёная. 9. Поспевáют óвощи и фрýкты. 10. Студéнты лéтом отдыхáют.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(क) अब हमारा पाठ चल रहा है। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे हैं। हम रूसी लिख रहे हैं। हम अच्छी तरह रूसी पढ़ते, लिखते और बोलते हैं।

(ख) कल हमारा पाठ हुआ। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे थे। हम रूसी लिख रहे थे। हमने अच्छी तरह पढ़ा, लिखा और बात की।

УРОК 22

दूसरे भाग का सारांश
(१२ वें अध्याय से २१ वे अध्याय तक)

АРУН И ВЛАДИМИР

Арун—индийский спортсмéн. У негó тёмные вóлосы и чёрные глазá. Егó роднóй язык хинди. Он говорит тáкже по-английски и понимáет по-рýсски. Он старáтельно изучáл рýсский язык цéлый год. У негó былá óпытная учительница—Елéна Николáевна. Тепéрь Арун изучáет рýсский язык самостоятельно. Он мнóго читáет по-рýсски. У негó всегдá есть рýсские газéты и журнáлы. Он слýшает тáкже москóвские передáчи по рáдио.

Владимир—рýсский спортсмéн. Он высóк, у негó свéтлые вóлосы и синие глазá. Владимир изучáет язык хинди. У негó óпытный учитель. Владимир читáет, пишет и немнóго говорит по-хинди. По рáдио чáсто мóжно слýшать индийские пéсни. Это óчень красивые пéсни. Владимир лю́бит слýшать эти пéсни.

Арун и Владимир—хорóшие спортсмéны. Они мóлоды и сильны. Оба хорошó игрáют в футбóл. Футбóл—их люби́мый спорт. Арун и Владимир как спортсмéны ужé немнóго знáют друг дрýга. У них былá однá спорти́вная встрéча. Они говори́ли тогдá по-хинди и по-рýсски и хорошó понимáли друг дрýга.

СЛОВАРЬ

встрéча (स्त्री०) मैच, मुकाबला

год (पु०) (ब० व० гóды या годá) वर्ष

óпытн||ый, -ая, -ое; -ые अनुभवी

передáча (स्त्री०) प्रसारण, ब्राडकास्ट

рáдио (नपुं०) (ब० व० नहीं, अपरिवर्तनीय) रेडियो; по рáдио रेडियो पर

родн||óй, -áя, -óе; -ы́е देशी; роднóй язык मातृभाषा

самостоятельно क्रियावि० बिना सहायता के, खुद

спорти́вн||ый, -ая, -ое; -ые खेल-कूद संबंधी

футбóл (पु०) फुटबाल

цéл||ый, -ая, -ое; -ые सारा

ю́жн||ый, -ая, -ое; -ые दक्षिण, दक्षिणी

Выражение वाक्व्यवहार

друг дру́га एक-दूसरा, परस्पर

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ की सभी संज्ञाओं को लिंग के अनुसार वर्गीकरण करके लिखिये।

२. पाठ की बहुवचन संज्ञाएं सूचित कीजिये। उनकी विभक्तियों को स्पष्ट कीजिये। इन संज्ञाओं के तथा उनके विशेषणों के एकवचन रूप दीजिये।

३. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये और भूतकालिक क्रियाओं के लिंग, वचन तथा गण बताइये।

४. पाठ मे प्रयुक्त लघु विशेषण बताइये।

५. पाठ में प्रयुक्त क्रियाविशेषण बताइये।

६. निम्नलिखित विशेषणों में से संज्ञाओं के अनुकूल विशेषण चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये (सभी संभव रूप दीजिये):

широ́кий, зелёный, огро́мный, ю́жный, жёлтый, весе́нний, ле́тний, густо́й, голубо́й, я́сный, си́ний, я́ркий, большо́й, высо́кий

лес ..., о́зеро ..., трава́ ..., со́лнце ..., не́бо ..., река́ ..., гора́ ..., цветы́ ...

उदाहरण: по́ле широ́кое, зелёное, огро́мное, жёлтое, большо́е

७. निम्नलिखित क्रियाओ तथा क्रियाविशेषणों के सभी संभव रूपों से रिक्त-पूर्ति कीजिये:

по-ру́сски, мно́го, хорошо́, бы́стро, ме́дленно, гро́мко, ти́хо

я иду́ ...; ты поёшь ...; он говори́т ...; вы бе́гаете ...; мы пи́шем ...; они́ отвеча́ют ...; петь ...; отвеча́ть ...; идти́ ...; писа́ть ...

उदाहरण: говори́ть гро́мко आदि।

८. निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाएं चुन कर उनके वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

лежа́ть, стоя́ть, чита́ть, рабо́тать, паха́ть, игра́ть, диктова́ть, лета́ть, писа́ть, свети́ть

1. Здесь ... кни́га. 2. Там ... ла́мпа. 3. Това́рищ сиди́т и .... 4. Вы ... по-ру́сски. 5. Учи́тель дикту́ет, а де́ти .... 6. Мой брат хорошо́ ... в футбо́л. 7. Вот по́ле, здесь ... но́вые тра́кторы. 8. Комба́йн ... хорошо́. 9. Самолёт ... высоко́. 10. Со́лнце ... я́рко.

९. मोटे टाइप में दिये गये क्रियाविशेषणों तथा विशेषणों के विरुद्ध अर्थ वाले शब्द दीजिये:

а) 1. Вы идёте бы́стро. 2. Он говори́т ти́хо. 3. Вчера́ была́ тёмная ночь. 4. Сего́дня де́ти ма́ло пи́шут.

б) 1. Тепе́рь стоя́т холо́дные дни. 2. Напра́во стои́т ста́рый дом. 3. Нале́во большо́й двор. 4. Посереди́не молодо́й сад.

१०. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन रूप दीजिये:

стоя́ть, идти́, говори́ть, отвеча́ть, смотре́ть, игра́ть, петь, рабо́тать

११. आज्ञार्थ एकवचन या बहुवचन में योग्य क्रिया का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

... сме́ло, ... пря́мо, ... гро́мко, ... споко́йно, ... ме́дленно

१२. यह सूचित कीजिये कि मोटे टाइप में छपे हुए शब्द कोष्ठक में दिये गये किन प्रश्नों के उत्तर हैं:

(प्रश्न: кто́ э́то?, что́ э́то?, что он де́лает?, что мы де́лаем?, как?, где?, чья э́то?, кака́я э́то?)

а) 1. Это това́рищ Ивано́в. 2. Он рабо́тает. 3. Он рабо́тает по-но́вому. 4. Мы чита́ем хорошо́.

б) 1. Это на́ша кни́га. 2. Там лежи́т журна́л. 3. Это ру́сская газе́та.

१३. विशेषण के पूर्ण रूप के बदले लघु रूप लिखिये।

उदाहरण: Цветы́ хоро́шие. Цветы́ хороши́.

1. Гора́ высо́кая. 2. Всё по́ле зелёное. 3. Вид краси́вый. 4. Река́ широ́кая. 5. День хоро́ший. 6. Не́бо я́сное. 7. Де́вушка краси́вая.

१४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त पूर्ण तथा लघु रूप विशेषणों के विविध कार्य सूचित कीजिये:

1. Тёмная ночь. Ночь темна́.
2. Но́вые высо́кие дома́. Но́вые дома́ высоки́.
3. Это широ́кое по́ле Это по́ле широко́.
4. Наш краси́вый горо́д. Наш го́род краси́в.

१५. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Учи́тель (спра́шивать) уро́к. 2. Учени́к (отвеча́ть) уро́к хорошо́. 3. Мы (ходи́ть) на уро́к ка́ждый день. 4. Учи́тельница (объясня́ть) уро́к. 5. Я (гото́вить) уро́ки стара́тельно.

१६. क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए १५ वें अभ्यास के वाक्यों को फिर से लिखिये।

१७. दाईं ओर दिये गये विशेषणों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Вчера́ была́ ... пого́да. 2. Не́бо бы́ло ... . 3. Позавчера́ шёл ... дождь. 4. Ту́чи бы́ли ... . 5. Сего́дня во́здух ... . 6. ... со́лнце све́тит я́рко.	си́льный, я́сный, прия́тный, све́жий, ле́тний, тёмный

१८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हम रूसी पढ़ते हैं। (२) हम अच्छी प्रगति कर रहे हैं। (३) हम हर रोज पढ़ते हैं। (४) मेरा साथी रूसी पढ़ सकता है। (५) उसकी आवाज जोरदार है, वह जोर से पढ़ सकता है। (६) साथी इवानोव हिन्दी बोल सकता है। (७) उसने बहुत दिन पहले हिन्दी सीखी। (८) उसके अध्यापक अनुभवी थे।

१९. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये और उनके धातुओं को रेखांकित कीजिये:

напра́во, пра́вило, пра́вильно, поправля́ть; я́сно, объясня́ть; даёт, задава́ть; Индия, инди́ец, инди́йский, индиа́нка

तीसरा भाग

УРОК 23°

> व्याकरण:
>
> संज्ञाओं की कारक-रचना: सामान्य निरूपण
>
> कर्ता कारक। वाक्य में कर्ता कारक की संज्ञा के कार्य
>
> संबंध-सूचकीय कारक: उसका अर्थ तथा उपयोग
>
> идти क्रिया का भूत काल

ГРАММАТИКА

१. संज्ञाओं की कारक-रचना
सामान्य निरूपण

जब कि हिन्दी भाषा में वाक्य के किसी शब्दभेद तथा संज्ञा के बीच के संबंध विभक्तियों की सहायता से सूचित किये जाते हैं, रूसी भाषा में ये संबंध विभक्ति परिवर्तन द्वारा और संबंध सूचकों की सहायता से भी व्यक्त किये जाते हैं:

उदाहरणार्थ, 'भाई की किताब' शब्द रूसी книга брáта के समानार्थक हैं। यहाँ брáта शब्द की -а विभक्ति से स्वामित्व सूचित होता है जो कि हिन्दी में 'की' विभक्ति द्वारा व्यक्त होता है।

'मैं भाई से बोलता हूँ' वाक्य का रूसी अनुवाद है я говорю́ с брáтом, हिन्दी विभक्ति 'से' का अर्थ रूसी में संबंध-सूचक с और विभक्ति -ом से व्यक्त होता है।

रूसी में छः कारक हैं। प्रत्येक कारक का अपना अलग नाम है और वह एक निश्चित प्रश्न का उत्तर देता है, जैसे:

Падéж	Вопрóс	कारक	प्रश्न
1. Именительный	кто? что?	कर्ता	कौन? क्या?
2. Родительный	когó? чегó?	संबंध	किसका? किनका?
3. Дáтельный	комý? чемý?	संप्रदान	किसको? किनको?
4. Винительный	когó? что?	कर्म	किसको? किनको? क्या?
5. Творительный	кем? чем?	करण	किमने? किससे?
6. Предлóжный	о ком? о чём?	संबंध-सूचकीय	किसके बारे में?

प्रत्येक कारक की संज्ञा जिस बुनियादी प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती है उस शब्द के अलावा संदर्भानुसार कुछ अन्य शब्दों का भी उत्तर संज्ञा से मिल सकता है। उदाहरणार्थ: чей? где? кудá? для когó? किस (व्यक्ति) के लिये? для чегó? किस (वस्तु) के लिये? इत्यादि।

प्रत्येक पृथक् कारक का तथा कारक विभक्तियों का कार्य जानना अत्यन्त महत्वपूर्ण है।

इस पाठ्यपुस्तक में संज्ञाओं के कारकों का विचार परंपरागत क्रम (जैसा कि ऊपर दिखाया गया है) से नहीं बल्कि उनकी कठिनता के अनुसार और रूसी भाषा के अध्ययन की हमारी प्रगति की आवश्यकता के अनुसार किया जायगा। इस अध्याय में हम कर्ता तथा संबंध-सूचकीय (परंपरागत क्रम के अनुसार पहला तथा छठा कारक) कारकों का विचार करेंगे।

२. कर्ता कारक

क) कर्ता कारक के एकवचन में संज्ञाओं की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	стол -	кóмната -а	окнó -о

२

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учитель -	земля́ -я	пóле -е

ख) वाक्य में कर्ता कारक की संज्ञा के कार्य

१. कर्ता वह प्राथमिक कारक रूप है जिससे संज्ञा किसी व्यक्ति, वस्तु अथवा भाववाचक कल्पना का नाम सूचित करती है।

२. वाक्य में निम्नलिखित कार्यों के लिये संज्ञा कर्ता कारक में रखी जाती है।

(क) कर्ता सूचित करने के लिये:

Товáрищ читáет. साथी पढ़ रहा है।

Кни́га лежи́т здесь. पुस्तक यहाँ पड़ी है।

(ख) संज्ञा-रूप विधेय सूचित करने के लिये:

Студéнт Ивanóв — мой товáрищ. विद्यार्थी इवानोव मेरा साथी है।

(ग) संबोधनार्थक रूपों में:

Товáрищ Ивaнóв, где вы рабóтаете? साथी इवानोव, तुम कहाँ काम करते हो?

३. कर्ता कारक की संज्ञा खुद एक पूरा वाक्य हो सकती है (तथाकथित कर्ता कारक वाक्य):

Зимá. Морóз. जाड़ों के दिन। पाला पड़ा है।

४. कर्ता कारक की संज्ञा кто? 'कौन?' что? 'क्या?' प्रश्नों के उत्तर देती है:

Кто читáет? — Товáрищ.

Что лежи́т здесь? — Кни́га.

Кто ваш товáрищ? — Студéнт Ивaнóв.

३. संबंध-सूचकीय कारक

(क) संबंध-सूचकीय कारक के एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
संबंध-सूचकीय	(о) (на) } столé	(о) (в) } кóмнате	(об) (на) } окнé

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
संबंध-सूचकीय	(об) учи́теле	(о) (на) (в) } земле́	(о) (на) (в) } по́ле

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि стол, ко́мната, окно́ जैसी संज्ञाओं के संबंध-सूचकीय कारक में सभी लिंगों में एक ही विभक्ति -е रहती है।

(ख) संबंध-सूचकीय कारक का अर्थ तथा प्रयोग

अपने नामानुसार इस कारक का प्रयोग केवल संबंध-सूचक के साथ होता है।

१. संबंध-सूचकीय कारक का उपयोग о (об) संबंध-सूचक के साथ तब किया जाता है जब संज्ञा से संबंधित क्रिया विचार अथवा भाषण सूचित करती है, उदाहरणार्थ: чита́ть, говори́ть, ду́мать, расска́зывать, писа́ть इत्यादि जैसी क्रियाएं:

Мы *говори́м* о пого́де. — हम मौसम के बारे में बोल रहे हैं।
Я *ду́маю* о кни́ге. — मैं पुस्तक के बारे में सोच रहा हूं।
Учи́тель *расска́зывал* о колхо́зе. — अध्यापक हमें कोलखोज (सामूहिक खेत) के बारे में बता रहे थे।

संबंध-सूचक о जब ऐसे शब्द से पहले आता है जिसका आरंभ स्वर से होता है तब वह об में परिवर्तित होता है जिससे उच्चारण में सुविधा होती है। о तथा об के अर्थ में कोई भेद नहीं है:

Мой брат *ду́мает* об отце́. — मेरा भाई पिताजी के बारे में सोच रहा है।
Мы *говори́м* об уро́ке. — हम पाठ के बारे में बोल रहे हैं।

हिन्दी संबंध-सूचक 'के बारे में' तथा 'के विषय में' रूसी संबंध-सूचक о (об) के समानार्थक हैं।

२. जब स्थान सूचित करना होता है तब संबंध-सूचकीय कारक का उपयोग в और на संबंध-सूचकों के साथ किया जाता है। हिन्दी में इनके समानार्थक विभक्तियाँ हैं 'में, पर':

Наш гóрод на сéвере. हमारा शहर उत्तर में है।

В гóроде красúвые ýлицы. शहर में सुंदर सड़कें हैं।

३. संबंध-सूचकीय कारक से निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

о ком? о чём?	किसके बारे में?
на ком? на чём? } где?	किस पर? } कहाँ?
в ком? в чём?	किसमें?
О чём онú говорят? — О погóде.	वे किसके बारे में बोल रहे हैं? मौसम के बारे में।
На чём он пúшет? — На бумáге.	वह किस पर लिख रहा है? कागज पर।
Где живёт ваш брат? — На юге.	तुम्हारा भाई कहाँ रहता है? दक्षिण में।

४. идтú क्रिया का भूत काल

Идтú जाना क्रिया के भूत काल का मूल रूप वर्तमान काल तथा क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न है।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я шёл, шла	мы шли
मध्यम	ты шёл, шла	вы шли
अन्य	он шёл	
	онá шла	онú шли
	онó шло	

библиотéка (स्त्री०) पुस्तकालय
в (+संबंध-सूचकीय कारक) में, पर
двáдцать три 23 तेईस
дýмать I (дýма||ю, -ешь) सोचना
на (+संबंध-सूचकीय कारक) पर; на юге दक्षिण में (स्थान)
о, об (+संबंध-सूचकीय कारक) के बारे में, का
подокóнник (पु०) खिड़की की पटिया
пóезд (पु०) (ब० व० поездá) ट्रेन, रेलगाड़ी
расскáзывать I (расскáзыва||ю, -ешь) बयान करना, बताना
с, со संबंध-सूचक (+करण कारक) से, के साथ
урожáй (पु०) फ़सल

Произношение

बाद में आने वाले शब्द के साथ संबंध-सूचक का उच्चारण कीजिये। निम्नलिखित संबंध-सूचकों के उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये:

о → [a] अस्पष्ट: о клúмате, о погóде

в → [ф] (अघोष व्यंजनों के पहले): в кóмнате

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Наш учéбник лежи́т на столé. 2. В учéбнике есть тéксты и упражнéния. 3. У нас в шкóле хорóшая библиотéка. 4. Мы сиди́м в егó кóмнате. 5. На подокóннике стоя́т цветы́. 6. Вчерá мы говори́ли о Москвé. 7. Наш учи́тель расскáзывал о Вóлге. 8. Сегóдня на нéбе я́ркое сóлнце. 9. Вчерá на ýлице бы́ло хóлодно. 10. Я мнóго дýмал об урóке. 11. Как хорошó бы́ло на юге! 12. Дéвушки пéли пéсни об урожáе. 13. О чём вы спрáшиваете? 14. О ком вы дýмаете?

२. ऊपर वाले अभ्यास में से कर्ता कारक की (एकवचन तथा बहुवचन) और संबंध-सूचकीय कारक की (एकवचन) संज्ञाएं सूचित कीजिये।

३. в, на और о संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... Ленингра́де широ́кие у́лицы. 2. Вчера́ ... не́бе бы́ли тёмные ту́чи. 3. Учи́тельница расска́зывала ... Москве́. 4. Мы бы́ли ... шко́ле. 5. ... уро́ке ученики́ сиде́ли ти́хо. 6. Наш уче́бник лежи́т ... столе́. 7. ... уче́бнике есть те́ксты и упражне́ния. 8. Я ду́мал ... Воло́де. 9. Мы лете́ли ... самолёте. 10. Колхо́зники говори́ли ... урожа́е.

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं में से योग्य संज्ञा के आवश्यक रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. Арха́нгельск — на ... СССР. 2. В ... больша́я гидроэлектроста́нция. 3. Де́ти изуча́ют ру́сский язы́к в ... . 4. Зима́. На ... лежи́т снег. 5. Ле́том мы бы́ли в ... . 6. На ... свети́ло я́ркое со́лнце. 7. В ... поспева́ла пшени́ца.	шко́ла, не́бо, земля́, колхо́з, се́вер, по́ле, дере́вня
б) 1. Бы́ло интере́сно чита́ть о ... . 2. Де́ти расска́зывали об ... . 3. Они́ спра́шивали о ... «това́рищ». 4. Студе́нты говори́ли о ... . 5. Колхо́зники ду́мали об ... . 6. Газе́та «Пра́вда» писа́ла о ... . 7. Де́вушки пе́ли пе́сни о	Москва́, сло́во, уро́к, спорт, весна́, урожа́й, мир

५. Идти́ क्रिया के भूत काल के सही रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Я ... домо́й. 2. Мы ... бы́стро. 3. Де́ти ... ме́дленно. 4. По́езд ... на юг. 5. Вчера́ ... снег. 6. Ты ... домо́й?

УРОК 23[б]

शब्द-साधन: विशेषण प्रत्यय-н-(क्रमशः)

О КЛИМАТЕ

Сего́дня на уро́ке мы чита́ли о кли́мате СССР.

СССР — огро́мная страна́. Кли́мат на се́вере и на ю́ге, на за́паде и восто́ке совсе́м ра́зный.

Ча́сто быва́ет так: на Кавка́зе наступа́ет весна́; све́тит я́ркое со́лнце, цветёт минда́ль, пою́т пти́цы: всю́ду зелёная трава́. А на се́вере СССР, наприме́р, в Арха́нгельске, ещё зима́. Там хо́лодно. Всю́ду лежи́т снег. Лёд на реке́ ещё не та́ет.

Быва́ет ещё так: в Ри́ге (1) идёт си́льный дождь; на не́бе тёмные ту́чи. На у́лице сы́ро; ду́ет холо́дный ве́тер; летя́т жёлтые ли́стья; наступа́ет о́сень А в Ташке́нте (2) жа́рко и су́хо. На не́бе све́тит ю́жное со́лнце.

Неда́вно в газе́те мы чита́ли о пого́де в Ирку́тске (3) и Ялте: в Ялте стоя́ла прекра́сная пого́да. Не́бо бы́ло голубо́е; на со́лнце зре́ли прекра́сные ю́жные фру́кты: виногра́д, я́блоки, гру́ши, сли́вы.

Вода́ в мо́ре была́ ещё тёплая. А на восто́ке СССР, в Ирку́тске, уже́ шёл пе́рвый снег. Дул холо́дный ве́тер. Наступа́ли зи́мние моро́зы. Бы́ло хо́лодно.

СЛОВАРЬ

быва́ет सदर्भ में: होता है

ве́тер (पु०) (ब० व० ве́тры) हवा, वायु

восто́чн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्वी

дуть I (ду́||ю, -ешь) बहना, चलना

за́падн||ый, -ая, -ое; -ые पश्चिमी

зре́ть I (зре́ет) पकना

кли́мат (पु०) (ब० व० नहीं) हवा, मौसम, जलवायु

лист (पु०) (ब० व० ли́стья) पत्ता, पत्ती

минда́ль (पु०) (ब०व० नहीं) बादाम का पेड़

на восто́ке पूर्व में

на за́паде पश्चिम में

на Кавка́зе काकेशस में

наприме́р उदाहरणार्थ

на се́вере उत्तर में

наступа́ть I (наступа́ет) हो जाना, आ जाना

неда́вно क्रियावि० हाल ही में

огро́мн||ый, -ая, -ое; -ые भव्य, विशाल

о́сень (स्त्री०) (ब०व० नहीं) शरद ऋतु

се́верн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी

сли́ва (स्त्री०) स्लिवा, एक प्रकार का बेर

совсе́м क्रियावि० पूर्णतया, बिलकुल

сух||о́й, -а́я, -о́е; -ие सूखा; су́хо (लघु रूप, नपु०) सूखा है

сыр||о́й, -а́я, -о́е; -ые गीला, नम; сы́ро (लघु रूप, नपुं०) गीला, नम है

та́ять I (та́ет) पिघलना, गलना

хо́лодно सर्द है; бы́ло хо́лодно सर्द था

ю́жн||ый, -ая, -ое, -ые दक्षिण, दक्षिणी

Выражения

идёт дождь	पानी बरसता है, बरस रहा है।
шёл дождь	पानी बरसा, बरस रहा था।

Примечания

1. Ри́га — लतविया सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी। बाल्टिक सागर के रिगा आखात पर स्थित एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

2. Ташке́нт — उज़्बेक सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

3. Ирку́тск — पूर्वी साइबेरिया का एक महत्वपूर्ण औद्योगिक तथा सांस्कृतिक केन्द्र।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

विशेषण प्रत्यय -н-(क्रमशः)

Сéвер, юг, востóк, зáпад संज्ञाओं में -н- प्रत्यय लगा कर विशेषण बनाये जाते हैं:

сéвер	उत्तर	сéверный	उत्तरी
зáпад	पश्चिम	зáпадный	पश्चिमी
юг	दक्षिण	ю́жный	दक्षिणी
востóк	पूर्व	востóчный	पूर्वी

г अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों में г व्यंजन के स्थान पर ж व्यजन आता है: юг — ю́жный; और к अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों में к व्यंजन के स्थान पर ч व्यंजन आता है востóк — востóчный।

Произношение

इनके उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये:

(क) बलरहित о:

о → अस्पष्ट а: погóда, огрóмный, холóдный

(ख) मृदु व्यंजन:

на Кавкáзе, на зáпаде, на ю́ге, в Ри́ге, на сéвере, на востóке, в Ташкéнте, миндáль, óсень, дождь, ли́стья, тёмный, тёплый

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जिनमें संज्ञाओं के कर्ता कारक का उपयोग (क) कर्ता की तरह, (ख) विधेय के नाममात्र अंग की तरह किया गया है।

२. पाठ में से संबंध-सूचकीय कारक की सभी संज्ञाओं को फिर से लिखिये और आगे की तरह उनका वर्गीकरण कीजिये: (क) в संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं, (ख) на संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं, (ग) о संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं। संज्ञाओं के साथ प्रयुक्त प्रश्नार्थक शब्द बताइये।

३. फिर से लिखी गई संज्ञाओं को कर्ता कारक में रखिये और उनके लिंग बताइये।

४. निम्नलिखित वाक्यों को इस तरह परिवर्तित कीजिये जिससे वे पाठ के वाक्यों के साथ मेल खायें।

1. В Арха́нгельске ле́то; вода́ в мо́ре тёплая; всю́ду зелёная трава́.

2. В Ташке́нте зима́; на земле́ лежи́т снег; лёд на реке́ ещё не та́ет. Моро́з.

3. В Ирку́тске, на восто́ке СССР, жа́рко и су́хо.

4. На Кавка́зе наступа́ет о́сень. Ду́ет холо́дный ве́тер. Идёт дождь. Летя́т жёлтые ли́стья.

5. В Ри́ге стои́т хоро́шая пого́да. Всю́ду зелёная трава́. На не́бе све́тит я́ркое со́лнце. В го́роде тепло́.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हमारा शहर दक्षिण में है। हमारे यहाँ गरमी रहती है। (२) शहर में एक बड़ा बग़ीचा है। (३) आज मौसम अच्छा है। पानी नहीं बरस रहा है। रास्ते सूखे हैं। गरम हवा बह रही है। आसमान में सफ़ेद बादल हैं।

УРОК 24ᵒ

व्याकरण :

संबंध-सूचकीय कारक (क्रमश:)

- पुल्लिंग संज्ञाओं का, у विभक्तिवाला संबंध-सूचकीय कारक
- पुल्लिग संज्ञाओं की कारक रचना में е, ё, о स्वरों का लोप
- Мой, твой स्वामित्व सूचक सर्वनामों के अर्थ में у меня́, у тебя́ इत्यादि वाक्यांशों का उपयोग
- Жить और висе́ть क्रियाओं की काल-रचना की विशेषताएं
- ли अव्यय सहित प्रश्न

ГРАММАТИКА

१. у विभक्ति के साथ संबंध-सूचकीय कारक

कुछ पुल्लिग संज्ञाएं в तथा на संबंध-सूचकों के बाद संबंध-सूचकीय कारक में у विभक्ति लेती है। इनमें आम तौर पर एक शब्दांशवाली संज्ञाओं का समावेश होता है:

лес जंगल	сад बगीचा	мост पुल	бе́рег तट
пол फर्श	глаз आंख	год वर्ष	час घंटा

हम कहते हैं: в лесу́, в саду́, на мосту́, на берегу́, на полу́, в углу́, в глазу́, в году́, в часу́.

संबंध-सूचकीय कारक की у विभक्ति हमेशा बलसहित रहती है।

ध्यान रखिये कि यह विभक्ति तभी आती है जब किसी वस्तु का स्थान या समय सूचित किया जाता है याने जब где? कहां? या когда́? कब?

प्रश्न पूछा जा सकता है। बाक़ी सब उदाहरणों में सामान्य विभक्ति -е का प्रयोग किया जाता है। तुलना करके देखिये:

о шкáфе	आलमारी के बारे में	в шкафý	आलमारी में
о гóде	वर्ष के बारे में	в годý	वर्ष में

२. पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना में е, ё, о स्वरों का लोप

कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के कारक रूप बनाते समय е, ё, о स्वरों का लोप होता है। इन स्वरों को अस्थायी स्वर कहते हैं। तुलना करके देखिये:

Мой отéц живёт в деревне.	Мы говорим об отцé.
मेरे पिताजी देहात में रहते हैं।	हम पिताजी के बारे में बोल रहे हैं।
Вот большóй ковёр.	Дéти игрáют на ковре́.
यह एक बड़ा कालीन है।	बच्चे कालीन पर खेल रहे हैं।
Там ýгол.	Стол стоит в углý.
वहां एक कोना है।	मेज़ कोने में है।

जैसा कि आप आगे चलकर देख लेंगे, अन्य कारकों में भी यही होता है।

३. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой के अर्थ में у меня́ वाक्यांश का उपयोग

मेरे पास है, तुम्हारे पास है इत्यादि के अर्थ में प्रयुक्त у меня́, у тебя́ इत्यादि वाक्यांशों को мой मेरा, твой तुम्हारा आदि के अर्थ में भी प्रयोग किया जा सकता है, खासकर बोलचाल की भाषा में।

उदाहरणार्थ:

Кни́га лежи́т у меня́ на столé.	किताब मेरी मेज़ पर (पड़ी) है।
У нас в кóмнате стои́т шкаф.	हमारे कमरे में एक आलमारी है।

४. Жить और висе́ть क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं

१. Жить (जीना, रहना) क्रिया की कालरचना की कुछ विशेषताएं हैं। इसके भूतकालिक रूप सामान्य नियम (21वां अध्याय देखिये) के अनुसार

बनाये जाते हैं लेकिन वर्तमान काल के सभी पुरुषों में तथा आज्ञार्थ में в जोड़ दिया जाता है।

२. Висéть (टँगना, टाँगना) का प्रथम पुरुष एकवचन रूप вишý होता है।

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я живý	мы живём
ты живёшь	вы живёте
он / онá / онó } живёт	онú живýт

५. Ли अव्यय सहित प्रश्न

पहले तथा 12ª वें अध्यायों में बताया गया था कि रूसी में वाक्य के शब्दों का क्रम परिवर्तित किये बिना केवल उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे के सहारे प्रश्न सूचित किया जा सकता है।

प्रश्नार्थक अव्यय ли की सहायता से भी प्रश्न सूचित किया जा सकता है:
Бы́ли ли вы в шкóле сегóдня? क्या आज तुम स्कूल गये थे?

ऐसे स्थानों में, प्रश्न जिस शब्द से संबंधित रहता है वह शब्द वाक्य के आरंभ में रखा जाता है और उसके बाद अव्यय ли आता है।

निम्नलिखित उदाहरण देखिये:

Идёте ли вы сегóдня в шкóлу? क्या तुम आज स्कूल जा रहे हो?
В шкóлу ли вы идёте сегóдня? क्या स्कूल जा रहे हो तुम आज?
Сегóдня ли вы идёте в шкóлу? क्या आज तुम स्कूल जा रहे हो?
Шкóла ли э́то? क्या यह स्कूल है?
Нóвая ли э́то шкóла? क्या यह स्कूल नया है?

СЛОВАРЬ

бе́рег (पु०) (ब०व० берега́) तट
два́дцать четы́ре 24 चौबीस
ковёр (पु०) (ब०व० ковры́) कालीन
когда́ कब
ли प्रश्नार्थक अव्यय, यदि, या
парк (पु०) पार्क, उद्यान
портфе́ль (पु०) हाथ-बैग
расти́ I (раст||у́, -ёшь) बढ़ना, बड़ा हो जाना
у́гол (पु०) (ब०व० углы́) कोना
час (पु०) (ब०व० часы́) घंटा

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। मोटे टाइप में छपे शब्दों की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

(ख) मोटे टाइप मे छपे शब्दो का हिन्दी मे अनुवाद कीजिये:

1. Кни́ги стоя́т в шкафу́. 2. Мы говори́м о шка́фе. 3. Ковёр лежи́т на полу́. 4. Что лежи́т на столе́? 5. Мы гуля́ем в лесу́. 6. Что вы зна́ете о ле́се?

२. दाहिनी ओर दी गई पुल्लिंग संज्ञाओं का स्थान-सूचकीय कारक में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि कौनसी विभक्ति आवश्यक है -е या -у?

1. В ... стои́т стол.	у́гол
2. Кни́ги лежа́т в	шкаф
3. У нас в ... хорошо́.	ко́мната
4. Мы живём на	се́вер
5. В ... расту́т я́блоки.	сад
6. Мы говори́м о	сад
7. Кто стои́т там на ... ?	мост
8. Мы бы́ли на	уро́к
9. Что там лежи́т на ... ?	пол
10. Как ти́хо в	лес
11. Мы чита́ем о	лес
12. Учи́тель расска́зывает о	кли́мат

३. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं का वर्तमान काल में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

жить, работать, играть, сидеть, стоять, висеть, лежать

1. На столе ... газета. 2. Картина ... на стене. 3. Ковёр ... на полу. 4. Цветы ... на подоконнике. 5. Наша семья ... в городе. 6. Мой брат ... на заводе. 7. Дети ... в саду. 8. Я ... на диване. 9. Книги ... в шкафу.

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे गये वाक्यों को भूत काल में लिखिये।

५. Ли अव्यय के साथ ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए शब्द हों।

उदाहरणार्थ: Это интересная книга. Интересная ли это книга?

1. Вы умеете говорить по-русски. 2. **Вчера** у вас был урок. 3. Вы много читали о Москве. 4. У меня **есть** русские газеты. 5. У нас в городе **большие** парки. 6. Вчера **было** тепло. 7. Сегодня **хорошая** погода. 8. Вы **были** на Кавказе. 9. Волга очень широка. 10. Вы играете в теннис?

६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। एक ही वाक्यांश के अलग अलग अनुवाद का फर्क स्पष्ट कीजिये :

1. **У меня** большой стол. Книга лежит **у меня** на столе.

2. **У вас** хорошая комната. Большой ковёр лежит **у вас** в комнате.

3. **У нас** большой сад. Эти яблоки растут **у нас** в саду.

4. **У тебя** новый портфель. Учебник лежит **у тебя** в портфеле.

5. **У них** новая школа. Я был на уроке **у них** в школе.

७. योग्य सबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Наш город ... юге. 2. Мы живём ... городе. 3. Наш город стоит ... реке. 4. Мы жили ... деревне. 5. Мой брат работает ... заводе. 6. Я изучал русский язык ... школе. 7. Эта картина висела ... стене. 8. Что вы читали ... Кавказе? 9. Были ли вы ... Кавказе? 10. Город Ульяновск стоит ... Волге.

УРОК 24б

У МЕНЯ В КОМНАТЕ

Я инженéр. Моя́ фами́лия Морóзов.

Моя́ семья́ живёт в Москвé недáвно. Здесь у нас небольшáя, но хорóшая квартúра. В квартúре есть дéтская, спáльня, столóвая, мой рабóчий кабинéт, вáнная, кýхня и перéдняя.

У меня́ в кабинéте стоúт пúсьменный стол и удóбное крéсло. Здесь я обы́чно читáю и пишý. У меня́ на столé лежáт бумáги, кни́ги, газéты, а тáкже стоя́т часы́, календáрь и телефóн.

В кóмнате большóе окнó. На окнé вися́т занавéски. В кóмнате удóбная и краси́вая мéбель. Напрáво стоúт дивáн и ещё однó крéсло. Налéво дверь, в углý стоúт шкаф. В шкафý мои́ кни́ги. На стенé вися́т картúны.

На полý посереди́не лежи́т краси́вый ковёр. На потолкé вися́т большáя лáмпа, другáя стоúт у меня́ на столé.

В дéтстве я жил в Кúеве. Там у нас тóже былá удóбная и свéтлая квартúра.

СЛОВАРЬ

бумáги (स्त्री०, ब० व०) कागजात, दस्तावेज़
вáнная (स्त्री०) स्नानगृह, गुसलखाना
дéтская (स्त्री०) शिशु-कक्ष, बच्चों का कमरा
дéтство (नपु०) बचपन
друг||óй, -áя, -óе; -úе दूसरा, अन्य
ещё और; ещё однó एक और
занавéска (स्त्री०) (ब०व० -и) परदा
кабинéт (पु०) अध्ययन-कक्ष
календáрь (पु०) (ब०व० календари́) पंचांग, कैलेंडर, तिथिपत्र
квартúра (स्त्री०) फ़्लेट, मकान
крéсло (नपुं०) बाँहदार कुर्सी, आराम कुर्सी
кýхня (स्त्री०) रसोईघर
мéбель (स्त्री०) (ब०व० नहीं) फ़र्नीचर
перéдняя (स्त्री०) प्रवेश-कक्ष
пúсьменный стол (पु०) लिखने की मेज़
спáльня (स्त्री०) शयनागार, सोने का कमरा
столóвая (स्त्री०) भोजन-कक्ष, खाने का कमरा
телефóн (पु०) टेलीफ़ोन
удóбн||ый, -ая, -ое; -ые आरामदेह, सुखकारक

Примечание

छोटी या बड़ी घड़ी के अर्थ में часы́ शब्द हमेशा बहुवचन में रहता है।

Произношение

о और е की बलरहित ध्वनियों तथा ऊष्म वर्णों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये:

о → [а] напра́во, нале́во, потоло́к, окно́
е → [I] стена́ телефо́н
ч часы́, обы́чно
ж живу́, инжене́р, лежи́т
ш шкаф, хоро́ший
щ ещё, това́рищ

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ से ऐसी क्रियाएं सूचित कीजिये जिनके लिये संबंध-सूचकीय कारक में в या на संबंध-सूचक सहित संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। उनके काल, पुरुष, वचन तथा गण बताइये और भूतकालिक क्रियाओं का लिंग भी।

19[6] वें अध्याय में दी गई सारणी के खाके का उपयोग कीजिये।

२. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где живёт инжене́р Моро́зов?
2. Кака́я у него́ кварти́ра?
3. Кака́я ме́бель стои́т у него́ в ко́мнате?
4. Где стои́т дива́н и кре́сло?
5. Где стои́т шкаф?
6. Где лежа́т кни́ги?
7. Что виси́т на стене́?
8. Что лежи́т на полу́?
9. Что лежи́т у него́ на столе́?
10. Что стои́т у него́ на столе́?
11. Где лежи́т ковёр?
12. Где вися́т занаве́ски?
13. Где виси́т ла́мпа?
14. Где стои́т друга́я ла́мпа?
15. Давно́ ли инжене́р живёт в Москве́?
16. Где инжене́р Моро́зов жил в де́тстве?

३. वर्तमान तथा भूत काल में жить क्रिया के रूप चलाइयें। आज्ञार्थ के रूप सूचित कीजियें।

४. रूसी में अनुवाद कीजियें:

(१) यह हमारा कमरा है। (२) यह दरवाज़ा है। (३) बाई ओर खिड़की है। (४) दाहिनी ओर मेरी मेज है। (५) मेज़ पर ताज़े समाचारपत्र हैं। (६) हमारे कमरे में आरामदेह फ़र्नीचर हैं। (७) दीवालों पर चित्र टंगे हुए हैं। (८) फर्श पर बड़ा कालीन है। (९) मेज़ के कोने में फूल है। (१०) शहर में हम लंबे अरसे से रह रहे हैं। (११) मेरे पिता-जी देहात में रहते थे। (१२) आप अब कहाँ रहते हैं?

УРОК 25[a]

व्याकरण:
कर्म कारक
(क) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक
(ख) в और на संबध-सूचकों के साथ कर्म कारक
कुछ सकर्मक क्रियाओं की काल-रचना की विशेषताएं: брать, стáвить, класть, есть, пить..

ГРАММАТИКА

१. कर्म कारक

(क) कर्म कारक एकवचन में संज्ञाओं की विभक्तियां

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	стол, студéнт	кóмната	окнó
कर्म	стол, студéнта	кóмнату	окнó

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	корáбль, учи́тель	земля́	пóле
कर्म	корáбль, учи́теля	зéмлю	пóле

१. निर्जीव वस्तुओं (12वां अध्याय देखिये) तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली पुल्लिंग संज्ञाओं के रूप कर्ता तथा कर्म कारक में एक-से रहते हैं लेकिन मनुष्यों तथा जानवरों को सूचित करने वाली संज्ञाओं में -a या -я प्रत्यय लगता है।

२. स्त्रीलिंग संज्ञाओं के कर्म कारक में -a विभक्ति -y में तथा -я विभक्ति -ю में परिवर्तित होती है।

३. नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की विभक्तियां कर्म कारक में परिवर्तित नहीं होतीं, अतः इन संज्ञाओं के कर्म कारक रूप, कर्ता कारक रूपों के समान ही रहते हैं।

(ख) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक

हिन्दी की तरह रूसी में भी सकर्मक तथा अकर्मक क्रियाएं हैं।

सकर्मक क्रिया से ऐसा व्यापार सूचित होता है जिसका फल एक व्यक्ति या वस्तु से निकल कर किसी दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर पड़ता है। इनमें читáть पढ़ना, любúть चाहना, प्रेम करना, вúдеть देखना, знать जानना इत्यादि कई क्रियाएं शामिल हैं। क्रिया के व्यापार का फल जिस व्यक्ति या वस्तु पर पडता है उसको सूचित करनेवाली संज्ञाएं सामान्यतः कर्म कारक में होती है और वाक्य में ये मुख्य कर्म कहलाती हैं।

Я читáю кнúгу.	मैं पुस्तक पढ़ता हूं।
Я ем рыбу.	मैं मछली खाता हूं।
Он пьёт вóду.	वह पानी पीता है।
Вы знáете урóк.	तुम पाठ को जानते हो।
Онá вúдит учúтеля.	वह अध्यापक को देखती है।
Он пúшет слóво «товáрищ».	वह "साथी" शब्द लिखता है।

जैसा कि उक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है संबंध-सूचक रहित कर्म कारक की रूसी संज्ञा हिन्दी में संबंध-सूचक रहित या 'को' विभक्ति सहित संज्ञा के समान हो सकती है।

सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक की संज्ञाओं से когó? что? किसको? किनको? क्या? प्रश्नों के उत्तर मिलते है:

Когó вы вíдите? — Учúтеля. तुम किसको देखते हो? अध्यापक को।

Что вы читáете? — Кнúгу. तुम क्या पढ़ते हो? पुस्तक।

अकर्मक क्रियाओं से सूचित होने वाले व्यापार का फल कर्ता ही पर पड़ता है। इन में идтú जाना, стоя́ть ठहरना, спать सोना, летáть उड़ना इत्यादि क्रियाओं का समावेश होता है। अकर्मक क्रियाओं के लिये मुख्य कर्म की आवश्यकता नही होती।

संदर्भानुसार एक ही क्रिया सकर्मक या अकर्मक होती है।

Я читáю газéту (सकर्मक). मैं समाचारपत्र पढ़ रहा हूं।

Я читáю по-францýзски хорошó (अकर्मक). मैं फ्रेंच अच्छी तरह पढता हूं।

(ग) в और на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक

जैसा कि हमने पिछले अध्याय में देखा है, जब किसी व्यक्ति या वस्तु के रहने का स्थान सूचित किया जाता है (12वां अध्याय देखिये) तब в और на संबंध-सूचकों को संबंध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है। जब किसी वस्तु के रखने का स्थान या व्यक्ति के गमन का स्थान सूचित किया जाता है तब в और на संबंध-सूचकों को कर्म कारक में प्रयोग किया जाता है।

ऐसे मामले में हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियां प्रयोग की जा सकती हैं अथवा रूसी भाषा के कर्म कारक का अर्थ हिन्दी में विभक्ति रहित संज्ञा से भी प्रकट किया जा सकता है। उदाहरणार्थ, मैं किताब पढ़ता हूं।

तुलना करके देखिये:

Где? कहां? (संबंध-सूचकीय कारक) (किस स्थान पर)	Кудá? कहां? (कर्म कारक) (किधर, किस ओर)
१. Лáмпа стои́т на столé. दिया मेज़ पर है।	Мы стáвим лáмпу на стол. हम दिये को मेज़ पर रख रहे हैं।

२. Карандáш лежи́т на столé.	Я кладу́ карандáш на стол.
पेन्सिल मेज पर (पड़ी) है।	मैं पेन्सिल को मेज पर रख रहा हूं।
३. Карти́на виси́т на стенé.	Вы вéшаете карти́ну на стéну.
चित्र दीवाल पर टंगा हुआ है।	तुम चित्र को दीवाल पर टांग रहे हो।
४. Учени́к сиди́т в клáссе.	Учени́к идёт в класс.
छात्र कक्षा में बैठ रहा है।	छात्र कक्षा (को) जा रहा है।

В और на सबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक संज्ञाओं से प्रश्नार्थक शब्द кудá? (कहां?) का उत्तर मिलता है:

Кудá он вéшает карти́ну?	चित्र को वह कहां टांग रहा है?
— На стéну.	दीवाल पर।
Кудá идёт учени́к?	छात्र कहां जा रहा है?
— В класс.	कक्षा को।

२. कुछ सकर्मक क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं

(क) क्रिया брать

Брать क्रिया के मूल रूप में वर्तमान काल तथा आज्ञार्थ में е जोड़ दिया जाता है। भूत काल के रूप सामान्य नियम के अनुसार बनाये जाते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: брать I लेना

वर्तमान काल	भूत काल
я берý	я брал (पु०), бралá (स्त्री०)
ты берёшь	ты брал (पु०), бралá (स्त्री०)
он / онá / онó } берёт	он брал онá бралá онó брáло
мы берём	мы / вы / они́ } брáли
вы берёте	
они́ берýт	
आज्ञार्थ: бери́, бери́те	

(ख) क्रिया класть

Класть क्रिया का मूल रूप वर्तमान काल तथा आज्ञार्थ के लिये клад- होता है और भूत काल के लिये кла- होता है।

क्रिया का साधारण रूप: класть I रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я кладу́	я клал (पु०), кла́ла (स्त्री०)
ты кладёшь	ты клал (पु०), кла́ла (स्त्री०)
он, она́, оно́ кладёт	он клал
	она́ кла́ла
	оно́ кла́ло
мы кладём	мы, вы, они́ кла́ли
вы кладёте	
они́ кладу́т	
आज्ञार्थ: клади́, клади́те	

(ग) क्रिया ста́вить

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में в होता है, उनके वर्तमानकालिक उत्तम पुरुष एकवचन रूप में в के बाद л जोड़ दिया जाता है।

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में -б-, -в-, या -п- होता है, उनका भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

उदाहरणार्थ: люби́ть प्रेम करना, चाहना — люблю́।

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में -б- और -п- होते है, उनके बारे में भी यही बात लागू है।

क्रिया का साधारण रूप: ста́вить II रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я ста́влю	я ста́вил (पु०), -а (स्त्री०)
ты ста́вишь	ты ста́вил (पु०), -а (स्त्री०)
он } ста́вит	он ста́вил
она́ } ста́вит	она́ ста́вила
оно́ } ста́вит	оно́ ста́вило
мы ста́вим	мы ста́вили
вы ста́вите	вы ста́вили
они́ ста́вят	они́ ста́вили
आज्ञार्थ: ставь, ста́вьте	

(घ) क्रिया есть

क्रिया есть 'खाना' मिश्र गण की क्रिया है (20वाँ अध्याय देखिये);
क्रिया का साधारण रूप: есть 'खाना'

वर्तमान काल	भूत काल
я ем	я ел (पु०), е́ла (स्त्री०)
ты ешь	ты ел (पु०), е́ла (स्त्री०)
он } ест	он ел
она́ } ест	она́ е́ла
оно́ } ест	оно́ е́ло
мы еди́м	мы е́ли
вы еди́те	вы е́ли
они́ едя́т	они́ е́ли
आज्ञार्थ: ешь, е́шьте	

(च) क्रिया пить

пить क्रिया के रूप वर्तमान काल में इस प्रकार चलाये जाते हैं:

क्रिया का साधारण रूप: пить 'पीना'

वर्तमान काल	
я пью	мы пьём
ты пьёшь	вы пьёте
он она́ } пьёт оно́	они́ пьют
आज्ञार्थ: пей, пе́йте	

Пить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

Бить 'पीटना', лить 'उंडेलना', шить 'सीना' क्रियाओं के रूप भी इसी प्रकार चलाये जाते हैं।

СЛОВАРЬ

бить I (бью, бьёшь) पीटना

брать I (бер||у́, берёшь) लेना

ве́шать I (ве́ша||ю, -ешь) टाँगना

ви́деть II (ви́жу, ви́дишь) देखना

вино́ (नपुं०) (ब० व० ви́на) शराब

глубо́к||ий, -ая, -ое; -ие गहरा; लघु रूप глубо́к, -а́, -о́; -и́

два́дцать пять 25 पच्चीस

есть मिश्र गण (ем, ешь, ест, еди́м) खाना

класть I (кладу́, кладёшь) रखना

кора́бль (पुं०) (ब० व० корабли́) जहाज

лить I (лью, льёшь) उंडेलना

освеща́ть I (освеща́||ю, -ешь) रोशनी डालना, आलोकित करना

па́дать I (па́да||ю, -ешь) गिरना

пить I (пью, пьёшь) पीना

сала́т (पुं०) सलाद

спать II (сплю, спишь) सोना

ста́вить II (ста́влю, ста́вишь) रखना

широ́к||ий, -ая, -ое; -ие चौड़ा

шить I (шью, шьёшь) सीना

Произношение

मोटे टाइप में छपे हुए अक्षरों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

е → [и] беру́, берёшь, берёт, берём, берёте, беру́т

е → [йе] ем, ешь, ест

ю → [йу] пью [пйу], пьют

ё пьёшь [пйош], пьёт, пьём, пьёте

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

а) 1. Я читáю газéту. 2. В газéте интерéсные нóвости. 3. Это нóвая газéта. 4. Сóлнце освещáет зéмлю. 5. Это колхóзная земля́ 6. На землé зелёная травá. 7. Учи́тель ви́дит ученикá. 8. Мы говори́ли о егó ученикé. 9. Я люблю́ мóре. 10. Мóре широкó и глубокó. 11. Этот корáбль был в мóре. 12. Мы учи́ли наш урóк. 13. Вчерá у нас был урóк. 14. На урóке бы́ло интерéсно.

б) 1. Я иду́ в егó кóмнату. 2. Мы сиди́м в егó кóмнате. 3. Я стáвлю лáмпу на стол. 4. Лáмпа стои́т на столé. 5. Мой брат рабóтает на фáбрике. 6. Он идёт на фáбрику. 7. Вы рабóтаете на завóде. 8. Вы идёте на завóд. 9. Карти́на виси́т на стенé. 10. Я вéшаю карти́ну на стéну. 11. Я кладу́ ковёр нá пол. 12. Ковёр лежи́т на полу́. 13. Мы идём в сад. 14. Дéти игрáют в саду́. 15. Мой отéц живёт на юге. 16. Самолёт лети́т на юг.

२. प्रथम अभ्यास के वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं के कारक बताइये।

३. यह बताइये कि अभ्यास १-б की संबंध-सूचक सहित संज्ञाओं में से कौनसी संज्ञाएं प्रश्नार्थक शब्द где? का उत्तर देती हैं और कौनसी संज्ञाएं प्रश्नार्थक शब्द кудá? का उत्तर देती हैं। कर्म कारक की आवश्यकतावाले संबंध-सूचक सहित क्रियाओं को तथा संबंध-सूचकीय कारक की आवश्यकता वाले संबंध-सूचक सहित क्रियाओं को अलग अलग लिखिये।

४. अभ्यास १-а के वाक्यों की सकर्मक क्रियाओं को लिखिये।

५. दाहिनी ओर दिये गये शब्दों को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. а) Вдали́ звучи́т бóдрая .... б) Колхóзники пéли	пéсня
2. а) ... объясня́л упражнéние. б) Дéти слу́шали ...	учи́тель

3. а) Этот ... идёт быстро. б) Мы видим вдали	корабль
4. а) Наша ... большая. б) Солнце освещает	улица
5. а) Учитель диктует новый .... б) Мы понимаем ... хорошо.	текст
6. а) Я пишу ... «мир». б) Это хорошее	слово
б) 1. а) Снег лежит на .... б) Снег падает на	земля
2. а) Мы жили на .... б) Самолёт летит на	север
3. а) Идите гулять в .... б) Дети давно гуляют в	сад
4. а) Цветы стоят на .... б) Ставьте всегда цветы на	подоконник
5. а) Календарь висит на ... . б) Сейчас я вешаю календарь на	стена

६. बाईं ओर के दो स्तंभों की खाली जगहों में есть क्रिया के तथा दाहिनी ओर के दो स्तभों की खाली जगहों में пить क्रिया के योग्य रूप रखिये। ध्यान रहे कि क्रियाओं के रूप, वचन तथा पुरुष की दृष्टि से, सर्वनाम के अनुरूप होने चाहिये :

Я ... хлеб. Мы ... салат. Я ... чай. Мы ... молоко.
Ты ... мясо. Вы ... рыбу. Ты .. кофе. Вы ... кофе.
Он ... сыр. Они ... мёд. Он ... воду. Они ... вино.

७. Брать, класть, ставить क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के प्रत्येक रूप के साथ निम्नलिखित सज्ञाओं में से एक एक का उपयोग कीजिये :

книга, газета, карандаш, письмо, лампа, цветок, картина
ध्यान रहे कि संज्ञा के योग्य कारक का उपयोग होना चाहिये।

УРОК 25б

ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

Большáя столóвая на фáбрике. Перерыв на обéд. Обéдают рабóчие, инженéры, тéхники, мастерá. Прихóдят рабóтницы, подрýги Мáша и Тáня.

— Я óчень хочý есть. Что сегóдня на обéд? — спрáшивает Мáша Тáню.

— Вот меню́. Вы́бор большóй. Бери́ что хóчешь, — отвечáет Тáня.

Подрýги выбирáют суп, жаркóе и слáдкое, плáтят дéньги в кáссу и занимáют свобóдный стóлик. Потóм получáют обéд.

На стóлике лежи́т бéлая скáтерть, стоя́т цветы́. Стои́т хлеб, соль и горчи́ца.

Дéвушки стáвят на стол тарéлки, кладýт лóжки, ви́лки, ножи́.

Тáня берёт графи́н и наливáет в стакáн вóду.

— Тáня, ты напрáсно пьёшь сейчáс вóду, — говори́т Мáша.

— Тóлько оди́н глотóк, Мáша: óчень хочý пить.

Потóм Тáня берёт лóжку, прóбует суп и говори́т:

— Óчень вкýсно.

Дéвушки едя́т суп, мя́со, картóфель, óвощи, и на слáдкое кисéль.

Потóм они́ идýт в сад. В садý они́ встречáют мáстера Белóва, гуля́ют вмéсте и сидя́т на скамьé. Товáрищ Белóв кýрит папирóсу. Мáша смóтрит на часы́.

— Порá в цех.

Дéвушки и мáстер идýт продолжáть рабóту.

СЛОВАРЬ

вкýсн||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट ; लघु रूप (नपुं०) вкýсно स्वादिष्ट है

встречáть I (встречá||ю, -ешь) मिलना

выбирáть I (выбирá||ю, -ешь) चुनना

вы́бор (पु०) पसन्द

глотóк (पु०) (व०व० глотки́) घूंट

горчи́ца (स्त्री०) (व०व० नहीं) राई

графи́н (पु०) शीशे की सुराही

жаркóе (नपु०) भुना हुआ (मांस)

занимáть I (занимá||ю, -ешь) जा बैठना

картóфель (पु०) (व०व० नहीं) आलू

кáсса (स्त्री०) रोकड़ अदा करने का स्थान

кисéль (पु०) मुरब्बा, फल की मीठी चटनी

мáстер (पु०) (व० व० мастерá) फ़ोरमन, मिस्तरी

меню́ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) मूल्य-पत्रिका, खाद्यपदार्थों की सूची
наливать I (налива́||ю, -ешь) उंडेलना
напра́сно क्रियाविं० बेकार, व्यर्थ; напра́сно пьёшь तुम्हें पीना नहीं चाहिये
обе́д (पु०) डिनर (मुख्य भोजन); на обе́д (कर्म) डिनर के लिये
папиро́са (स्त्री०) सिगरेट
переры́в (पु०) अवकाश, छुट्टी
плати́ть II (плачу́, пла́тишь) दाम चुकाना, वेतन देना
подру́га (स्त्री०) सहेली
получа́ть I (получа́||ю, -ешь) पाना, मिलना
про́бовать I (про́бу||ю, -ешь) चखना, मज़ा लेना
продолжа́ть I (продолжа́||ю, -ешь) आगे चलाना, जारी रखना
свобо́дн||ый, -ая, -ое; -ые खाली
скамья́ (या скаме́йка) (स्त्री०) बेंच
ска́терть (स्त्री०) मेज़पोश
сла́дкое (नपुं०) मेवामिठाई; на сла́дкое मेवामिठाई के रूप में
соль (स्त्री०) नमक
сто́лик (पु०) छोटी मेज़
столо́вая (स्त्री०) जलपान-घर
то́лько केवल, सिर्फ़

Выражения

Я хочу́ есть. मुझे भूख लगी है।
Я хочу́ пить. मुझे प्यास लगी है।

Примечания

१. Есть क्रिया के वर्तमान काल अन्य पुरुष एकवचन रूप быть में तथा "खाना" अर्थ वाली есть क्रिया के साधारण रूप में गड़बड़ न होने दीजिये।

२. Жаркóе, сла́дкое शब्द विशेष्यीकृत विशेषण हैं और सभी नपुंसकलिंग संज्ञाओं की तरह कर्ता तथा कर्म कारक के एकवचन में उनका भी एक ही रूप रहता है।

Произношение

निम्नलिखित ध्वनियों तथा ध्वनिसंयोगों के उच्चारण की ओर ध्यान दीजिये:

о → [а] столо́вая, обе́д, подру́га, свобо́дный, горчи́ца, продолжа́ть, ножи́

е → [йэ] есть, ем, ешь

в → [ф] переры́в, в ка́ссу, в цех

[й] пей; [йо] пьёшь, пьёте; [йу] пью, пьют

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों में Ленинград (पु०) शब्द के स्थान पर Москва́ (स्त्री०) शब्द के योग्य रूप रखिये। इन दो शब्दों की विभक्तियों की समानता तथा भिन्नता स्पष्ट कीजिये।

1. Ленингра́д — большо́й, краси́вый го́род. 2. Мы живём в Ленингра́де давно́. 3. Я хорошо́ зна́ю Ленингра́д.

२. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाओं को चुनकर उन्हें उन क्रियाओं के साथ लिखिये जो उनका कारक निश्चित करती हैं।

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Учи́тель спра́шивает	учени́к
Учи́тель спра́шивает	уро́к
2. Я хорошо́ зна́ю	наш го́род
Я хорошо́ зна́ю	учи́тель
3. Мы ви́дим	календа́рь
Мы ви́дим	ма́стер
4. Ученики́ слу́шают	но́вый текст
Ученики́ слу́шают	учи́тель

४. प्रत्येक वाक्य को योग्य शब्द के साथ पूर्ण कीजिये:

1. Де́вушки едя́т суп, мя́со и .... 2. Она́ кладёт на стол нож, ви́лку и .... 3. Вы берёте стака́н и .... 4. Да́йте, пожа́луйста, соль и .... 5. Мы пьём ко́фе, молоко́ и .... 6. Де́вушки ста́вят на стол хлеб, сыр и .... 7. Бери́те я́блоко и ....

५. निम्नलिखित स्तंभों को योग्य शब्दों के सही रूपों का उपयोग करते हुए पूर्ण कीजिये:

प्रथम स्तंभ के लिये शब्द: мой оте́ц, учи́тель, студе́нт, моя́ сестра́, рабо́тница, Ко́ля, де́вушка, Ивано́в, наш това́рищ, учени́к

तृतीय स्तंभ के लिये शब्द: уро́к, газе́та, кни́га, я́блоко, ры́ба, чай, обе́д, пра́вило

I	II	III
кто?	что делает?	что?
	чита́ет пи́шет объясня́ет у́чит выбира́ет получа́ет берёт ест пьёт	

६. निम्नलिखित वाक्यों में योग्य रूप में कौनसी क्रिया रखनी चाहिये?

1. а) Стака́н ... на столе́.
   б) Я ... стака́н на стол. } стоя́ть या ста́вить

2. а) Ко́ля ... ры́бу на таре́лку.
   б) Ры́ба ... на таре́лке. } лежа́ть या класть

3. а) Учи́тель ... ка́рту на сте́ну.
   б) Ка́рта ... на стене́. } висе́ть या ве́шать

७. रूसी में अनुवाद कीजिये :

कमरे में एक बड़ी मेज़ है। मेज़ पर सफ़ेद मेजपोश है। मेरी माताजी मेज़ पर रोटी, पनीर, मक्खन और शहद रख रही है। मेज़ पर वह कुछ मछली भी रख रही है। हम मछली, रोटी, मक्खन और पनीर खाते हैं। हम खाते हैं और पीते हैं। मैं चाय पीता हूं। बच्चे दूध पीते हैं।

УРОК 26а

व्याकरण: गतिवाचक क्रियाएं: (क) सामान्य निरूपण (ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, чéрез संबंध-सूचक; (г) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

ГРАММАТИКА

गतिवाचक क्रियाएं

(क) सामान्य निरूपण

१. रूसी भाषा में विविध गतियों को सूचित करनेवाली क्रियाओं का एक वर्ग है:

I. ходи́ть е́здить бе́гать лета́ть вози́ть носи́ть
II. идти́ е́хать бежа́ть лете́ть везти́ нести́

यद्यपि रूसी में उपर्युक्त जोड़ियों में से प्रत्येक जोड़ी की प्रत्येक क्रिया का अर्थ तथा उपयोग भिन्न है तथापि हिन्दी में प्रत्येक जोड़ी की दोनों क्रियाओं का अनुवाद एक ही क्रिया से किया जाता है।

२. पहली पंक्ति में दी गई क्रियाएं वह व्यापार प्रकट करती हैं जिससे निम्न जैसी गति सूचित होती है:

(क) ऐसी गति जिसमें सामान्यतः समय सूचित नहीं रहता:

Де́ти хо́дят в шко́лу. — बच्चे स्कूल जाते हैं।
(सामान्यतः, आम तौर पर)
В го́роде е́здят грузовики́. — शहर में लारियाँ दौड़ती हैं।
(सामान्यतः, आम तौर पर)
Высоко́ в не́бе лета́ют самолёты. — विमान आसमान में ऊंचे उड़ते हैं।
(सामान्यतः, आम तौर पर)

(ख) ऐसी गतियाँ जो निश्चित या अनिश्चित अवधि में वार वार हुआ करती हैं:

Дéти кáждый день хóдят в школу.	बच्चे हर रोज स्कूल जाया करते हैं।
Колхóзные грузовикú чáсто éздят в гóрод.	सामूहिक खेतों की लारियाँ अक्सर शहर जाया करती हैं।
Самолёты регулярно летáют в колхóз.	विमान नियमित रूप से सामूहिक खेतों की ओर उड़ते (जाते) हैं।

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, पहली पंक्ति की क्रियाओं के वर्तमान काल का अनुवाद आम तौर पर समानार्थक क्रियाओं के आवृत्तिवाचक (यङ्‌त) रूपों से किया जाता है।

३. दूसरी पंक्ति की क्रियाएं निश्चित दिशा में और निश्चित समय की गति सूचित करती है:

Дéти идýт в шкóлу (अव, कथित क्षण).	बच्चे स्कूल जा रहे हैं।
Автомобúль éдет в гарáж (अव, कथित क्षण).	कार गराज की ओर जा रही है।
Самолёт летúт на сéвер (अव, कथित क्षण).	विमान उत्तर की ओर उड़ रहा है।

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, दूसरी पंक्ति की क्रियाओं का अनुवाद समानार्थक क्रियाओं के अपूर्ण रूप से किया जाता है।

(ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, чéрез संबंध-सूचक

१. कई स्थानों में गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, या на सबंध-सूचक सहित कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक की सज्ञाओं की आवश्यकता होती है। हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियाँ इसके समानार्थक हैं।

В, на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक में प्रयुक्त संज्ञाएं क्रिया द्वारा सूचित गति की दिशा दिखाती है। वे кудá? प्रश्न का उत्तर देती हैं।

Я хожý / Я идý	в библиотéку, на бéрег (कर्म कारक)	मैं पुस्तकालय, समुद्र तट जाता हूं
Он éздит / Он éдет	в гóрод, на дáчу (कर्म कारक)	वह शहर, ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह (को) जाता है (की यात्रा करता है)

Мы éдем, идём हम (पैदल या वाहन में)	на фáбрику	प्लांट, मिल	जाते हैं
	на завóд	कारखाना	
	на фéрму	खेत, फ़ार्म	
	на мéльницу	चक्की	
	на сéвер, на юг	उत्तर, दक्षिण	
	на Кавкáз	काकेशस	
	на Урáл	उराल	

२. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं तथा संबंध-सूचक в और на के साथ संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञाओं से वह स्थान सूचित होता है जहां क्रिया द्वारा सूचित व्यापार होता है; वे प्रश्नार्थक शब्द где? का उत्तर देती है: (24वां अध्याय देखिये)

Высокó в нéбе (где?) летáют птúцы.	पंछी ऊंचे आसमान में उड़ते हैं। (कहां?)
Высокó в нéбе (где?) летúт птúца.	पछी ऊंचे आसमान में उड़ रहा है। (कहां?)

३. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं के साथ чéрез 'से, से होकर, में से', संबंध-सूचक सहित कर्म कारक की संज्ञाएं भी गति की दिशा दिखाने के लिये प्रयोग की जा सकती है।

Мы идём чéрез лес.	हम जंगल में से चल रहे हैं।
Вы éдете в Москвý чéрез Кúев.	आप किएव होकर मास्को की यात्रा करते है।

हिन्दी में उपर्युक्त संबंध-सूचक के समानार्थक हैं 'में से', 'से होकर'।

(ग) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना की कुछ विशेषताएं हैं।

(क) प्रथम पंक्ति

१. Ходи́ть क्रिया के वर्तमान काल में ж—д व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: ходи́ть II जाना, चलना

वर्तमान काल:	
я хожу́	мы хо́дим
ты хо́дишь	вы хо́дите
он / она́ / оно́ } хо́дит	они́ хо́дят

Ходи́ть क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ साधारण नियम के अनुसार बनाया जाता है।

२. Ездить क्रिया के वर्तमान काल में भी व्यंजनों का यही अदल-बदल होता है:

क्रिया का साधारण रूप: е́здить सवारी करना

वर्तमान काल	
я е́зжу	мы е́здим
ты е́здишь	вы е́здите
он / она́ / оно́ } е́здит	они́ е́здят

विधानात्मक वाक्यों में आज्ञार्थ के е́зди, е́здите रूप कदाचित ही प्रयोग किये जाते हैं।

Ездить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

३. Носи́ть क्रिया के वर्तमान काल में ш—с व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: носи́ть II ढोना, ले जाना

वर्तमान काल	
я ношу́	мы но́сим
ты но́сишь	вы но́сите
он / она́ / оно́ } но́сит	они́ но́сят

Носи́ть क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

४. Вози́ть क्रिया के वर्तमान काल में ж — з व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं

क्रिया का साधारण रूप: вози́ть II गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	
я вожу́	мы во́зим
ты во́зишь	вы во́зите
он / она́ / оно́ } во́зит	они́ во́зят

Вози́ть क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

(ख) दूसरी पंक्ति

१. Идти́ क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों के लिये 15[a] वां अध्याय देखिये और भूतकालिक रूपों के लिये 23[a] वां अध्याय देखिये।

२. Ехать क्रिया के वर्तमानकालिक मूल रूप में सभी पुरुषों के एकवचन तथा बहुवचन में х के बदले д व्यंजन होता है और आज्ञार्थ के मूल रूप में зж व्यंजन होते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: éхать I सवारी करना, यात्रा करना

वर्तमान काल	
я éду	мы éдем
ты éдешь	вы éдете
он / онá / онó } éдет	онú éдут
आज्ञार्थ: езжáй, езжáйте*	

३. Бежáть क्रिया के वर्तमान काल में г—ж—г व्यजन अदल-बदल कर आते हैं।

आज्ञार्थ के मूल रूप में г व्यजन होता है।

क्रिया का साधारण रूप: бежáть (मिश्र गण) दौड़ना

वर्तमान काल	
я бегý	мы бежúм
ты бежúшь	вы бежúте
он / онá / онó } бежúт	онú бегýт
आज्ञार्थ: бегú, бегúте	

Бежáть क्रिया मिश्र गण क्रिया-वर्ग की है। अन्य पुरुष बहुवचन को छोडकर बाक़ी सब पुरुषों में वह द्वितीय गण के प्रत्यय लेती है जब कि अन्य पुरुष बहुवचन में प्रथम गण का प्रत्यय (-ут) लेती है।

Бежáть क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

---

* साहित्य में поезжáй तथा поезжáйте रूप प्रचलित हैं।

४. Летéть क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों में यह स्पष्ट होता है कि मूल रूप में ч — т व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं:

лечý — летя́т

क्रिया का साधारण रूप: летéть II उड़ना

वर्तमान काल	
я лечý	мы лети́м
ты лети́шь	вы лети́те
он / онá / онó } лети́т	они́ летя́т
आज्ञार्थ: лети́, лети́те	

Летéть क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

५. भूत काल में везти́ और нести́ क्रियाओं के पुल्लिंग रूप में -л प्रत्यय (нёс, вёз) नहीं लगता। क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप का अन्त्याक्षर जहाँ व्यंजन होता है (उपर्युक्त क्रियाओं में с और з) उन रूसी क्रियाओं की यह सामान्य विशेषता है।

क्रिया का साधारण रूप: везти́ I गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	भूत काल
я везý	я вёз (पु०), везлá (स्त्री०)
ты везёшь	ты вёз (पु०), везлá (स्त्री०)
он / онá / онó } везёт	он вёз
	онá везлá
	онó везлó
мы везём	мы / вы / они́ } везли́
вы везёте	
они́ везýт	
आज्ञार्थ: вези́, вези́те	

क्रिया का साधारण रूप: нести́ I ढोना

वर्तमान काल	भूत काल
я несу́	я нёс (पु०), несла́ (स्त्री०)
ты несёшь	ты нёс (पु०), несла́ (स्त्री०)
он } несёт	он нёс
она́ } несёт	она́ несла́
оно́ } несёт	оно́ несло́
мы несём	мы } несли́
вы несёте	вы } несли́
они́ несу́т	они́ } несли́
आज्ञार्थ: неси́, неси́те	

СЛОВАРЬ

бежа́ть मिश्र गण (бегу́, бежи́шь... бегу́т) दौड़ना

везти́ I (вез‖у́, -ёшь) ढोना, चलाना (गाड़ी), पहुंचाना, लेते जाना

ве́чер (पु०) (ब०व० вечера́) शाम; ве́чером क्रियावि० शाम को

вози́ть II (вожу́, во́зишь) ढोना, चलाना (गाड़ी), पहुंचाना

гара́ж (पु०) (ब०व० гаражи́) गराज

грузови́к (पु०) (ब०व० грузовики́) लारी

да́ча (स्त्री०) ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह

два́дцать шесть 26 छब्बीस

е́здить II (е́зжу, е́здишь) सवारी करना, यात्रा करना

е́хать I (е́ду, е́дешь) सवारी करना, यात्रा करना

звони́ть II (звон‖ю́, -и́шь) घंटी बजाना

зерно́ (नपुं०) (ब०व० नहीं) अनाज

ка́жд‖ый, -ая, -ое; -ые प्रत्येक

конто́ра (पु०) दफ़्तर

конце́рт (पु०) कंसर्ट; ходи́ть на конце́рт कंसर्ट में जाना

ме́льница (स्त्री०) (आटा पीसने की) चक्की

нести́ I (нес‖у́, -ёшь) लेते जाना

носи́ть II (ношу́, но́сишь) ढोना, ले जाना

почтальо́н (पु०) डाकिया

регуля́рно क्रियावि० नियमित रूप से

собира́ть I (собира́‖ю, -ешь) इकट्ठा करना

упо́рно क्रियावि० लगन से, दृढ़ता से

че́рез (संबंध-सूचक) में से, से होकर

Произношение

зж ध्वनि संयोग का उच्चारण ж [жьжь] ध्वनि की तरह मृदु और दीर्घ किया जाता है éзжу, поезжáй।

éду, éдут [йедут] शब्दों में е के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Сегóдня вéчером я идý в теáтр. 2. Я чáсто хожý на концéрт. 3. Дéти чáсто игрáют и бéгают в садý. 4. Кудá вы бежúте? 5. Лéтом нáша учúтельница éздит на юг. 6. Сегóдня вéчером онá éдет в Ленингрáд. 7. Этот самолёт летúт в Москвý. 8. Самолёты летáют в Москвý кáждый день. 9. Что вы несёте? 10. Почтальóн кáждый день нóсит пúсьма и газéты.

पहले, प्रथम पंक्ति (व्याकरण देखिये) में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को तथा बाद में द्वितीय पंक्ति में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को फिर से लिखिये।

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई दो दो क्रियाओं में से एक एक को चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Сейчáс я ... в шкóлу. б) Все дéти в колхóзе ... в шкóлу.	идтú, ходúть
2. а) Мы ... сейчáс в дерéвню. б) Мы чáсто ... в дерéвню.	éздить, éхать
3. а) Смотрúте, грузовúк ... на мéльницу зернó. б) Грузовикú кáждый день ... зернó.	возúть, везтú
4. а) Дéти ... в садý. б) Дéти ... в сад.	бежáть, бéгать
5. а) Этот самолёт ... на сéвер. б) Он регулярно ... на сéвер.	летéть, летáть

३. पहले идтú क्रिया के तथा बाद में éхать क्रिया के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Я ... рабóтать.
2. Мы ... в колхóз.
3. Он ... на завóд.
4. Мы ... отдыхáть.
5. Вы ... в теáтр.
6. Онú ... на фáбрику.

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे हुए उदाहरणों को वर्तमान काल के बदले भूत काल का उपयोग करते हुए पढ़िये ।

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गईं संज्ञाओं में से योग्य संज्ञा से रिक्तपूर्ति कीजिये। आवश्यक परिवर्तन कीजिये।

Где? कहाँ?	Куда? कहाँ को? किधर?	
1. а) Товáрищ Ивaнóв ра- бóтает на	б) Ми́ша идёт на	фáбрика
2. а) В ... звони́т телефóн.	б) Иди́те сейчáс в	контóра
3. а) Мы рабóтаем в	б) Дéвушки идýт в	цех
4. а) Мой отéц живёт в	б) Я éду в	дерéвня
5. а) На ... новые маши́ны.	б) Грузови́к éдет на	фéрма
6. а) На ... поспевáет пшени́ца.	б) Самолёт лети́т на	юг
7. а) В ... рабóтает ком- бáйн.	б) Мы идём в	пóле
8. а) Вáся рабóтает на	б) Он вóзит зернó на	мéльница
9. а) В ... стоя́т маши́ны.	б) Рабóчий стáвит маши́ны в	гарáж

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

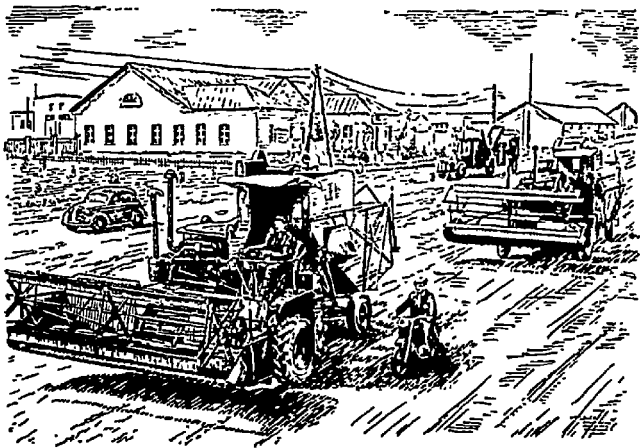
(१) "नव जीवन" सामूहिक खेत में समृद्ध फ़सल पैदा हुई। (२) सामूहिक किसानों ने खेतों में लगन से काम किया। (३) उन्होंने फ़सल जल्दी से काटी। (४) इधर-उधर मशीनों की आवाज़ आती रही। (५) लारियाँ गेहूं को चक्की ले गईं। (६) सामूहिक खेत में एक पनबिजली-घर तथा एक बड़ा डेरी फ़ार्म है। (७) हम अक्सर (कई बार) फ़ार्म गये। (८) फ़ार्म में हमेशा अच्छा दूध तथा मक्खन रहता (मिलता) है। (९) शाम को सामूहिक किसानों ने विश्राम किया। (१०) हर जगह आनंदपूर्ण गीत सुनाई दिये।

УРОК 26°

शब्द-साधन :
सामासिक संक्षेप

В ЛЕТНИЙ ДЕНЬ

Се́льский почтальо́н Ко́стин е́дет на мотоци́кле в посёлок МТС. Пряма́я ро́вная доро́га идёт че́рез по́ле и луг. Бы́стро е́дут грузовики́: они́ везу́т зерно́ на ме́льницу и на элева́тор, доставля́ют в го́род о́вощи, молоко́ и ма́сло. В по́ле кипи́т рабо́та. Колхо́зники убира́ют пшени́цу. Рабо́тают комба́йны и други́е сельскохозя́йственные маши́ны.

Стои́т хоро́шая пого́да. Высоко́ в не́бе лета́ют пти́цы. Почтальо́н ви́дит вдали́ знако́мый посёлок МТС. Пря́мо мастерски́е. Напра́во — огро́мный ка́менный гара́ж. В гараже́ стоя́т тра́кторы, комба́йны, плуги́, бо́роны и други́е сельскохозя́йственные маши́ны. Нале́во — столо́вая и клуб. В посёлке но́вые дома́. Здесь живу́т рабо́чие МТС.

Почтальо́н Ко́стин е́здит ка́ждый день в МТС, в сельсове́т, в колхо́зы и во́зит газе́ты, журна́лы и пи́сьма. Вот и сейча́с он остана́вливает мотоци́кл, идёт в контóру МТС и несёт туда́ по́чту.

Пото́м Ко́стин везёт по́чту да́льше. Колхо́зники регуля́рно получа́ют пи́сьма, газе́ты и журна́лы.

СЛОВАРЬ

борона́ (स्त्री०) (ब० व० бо́роны) हेंगी
да́льше क्रियावि० आगे
доставля́ть I (доставля́||ю, -ешь) पहुंचाना
знако́м||ый, -ая, -ое; -ые परिचित
ка́менн||ый, -ая, -ое; -ые ईंट का, पक्का
кипе́ть II (киплю́, кипи́шь) उबलना, खौलना
луг (पु०) (ब० व० луга́) चरागाह
мастерска́я (स्त्री०) कर्मशाला, मरम्मत-घर
маши́ны (ब० व०) यंत्रसामग्री
мотоци́кл (पु०) मोटर साइकल
МТС (эм-тэ-э́с=маши́нно-тра́кторная ста́нция) मशीन तथा ट्रैक्टर स्टेशन
остана́вливать I (остана́влива||ю, -ешь) रोकना
плуг (पु०) (ब० व० плуги́) हल
посёлок (पु०) (ब० व० посёлки) बस्ती
по́чта (स्त्री०) डाक, डाक-घर
прям||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सीधा, सीधे
ро́вн||ый, -ая, -ое; -ые समतल, बराबर, चौरस
се́льск||ий, -ая, -ое; -ие देहाती
сельскохозя́йственн||ый, -ая, -ое; -ые कृषिविषयक
сельсове́т (पु०) (=се́льский сове́т) देहाती सोवियत
убира́ть I (убира́||ю, -ешь) (फ़सल) काटना
элева́тор (पु०) एलेवेटर

Выражение

кипи́т рабо́та — काम जोरों पर है

Примечание

Сельсове́т देहाती सोवियत—श्रमिक जन-प्रतिनिधि परिषद्; स्थानीय कार्यकारी सगठन (देहात आदि में)

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

सामासिक सक्षेप

सामासिक संक्षिप्त शब्द कई प्रकार से बनाये जा सकते हैं:

(क) दो शब्दों के प्रारंभिक शब्दांशों से: колхо́з (=коллекти́вное хозя́йство) कोलखोज़ (सामूहिक खेत)

(ख) पहले शब्द के प्रारंभिक शब्दांश तथा पूरे दूसरे शब्द से: сельсове́т (=се́льский сове́т) देहाती सोवियत

(ग) कई शब्दों के आद्याक्षरों के नामों से: एम० ते० एस० МТС (=маши́нно-тра́кторная ста́нция) मशीन और ट्रैक्टर स्टेशन। इस प्रकार की सामासिक संज्ञाओं की कारक रचना नहीं होती।

Произношение

आरम्भ में दी गई सूचनाओं के अनुसार विशेष ध्यान देते हुए निम्नलिखित शब्दों के उच्चारणों पर गौर कीजिये:

१. मृदु व्यंजन: день, побе́да, ме́льница, зерно́, везёт, посёлок, идёт, звони́т, е́здит, грузови́к;

२. बलरहित स्वर о → अस्पष्ट а: борона́, побе́да, грузови́к, огро́мный;

३. अन्त्य अघोषीकृत व्यंजन: плуг, гара́ж, колхо́з, го́род.

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाएं चुन लीजिये। कर्म कारक की आवश्यकतावाले शब्द सूचित कीजिये।

२. यह बताइये कि इस अध्याय के पाठ में कौनसी गतिवाचक क्रियाएं (पंक्ति १ और २, व्याकरण—अध्याय 26ᵃ) आई हैं। उनके पुरुष, वचन, लिंग तथा गण बताइये।

३. पाठ से सबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда́ е́дет почтальо́н Ко́стин?
2. Что он везёт?
3. Ча́сто ли он е́здит в МТС?
4. Во́зит ли он пи́сьма и газе́ты ка́ждый день?
5. Ча́сто ли он доставля́ет по́чту в МТС?
6. Куда́ почтальо́н несёт по́чту?
7. Куда́ во́зят грузовики́ зерно́?
8. Куда́ доставля́ют грузовики́ молоко́ и ма́сло?
9. Где живу́т рабо́чие МТС?
10. Где стоя́т сельскохозя́йственные маши́ны?
11. Каки́е маши́ны есть в МТС?

४. निम्नलिखित क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये:

ходи́ть, идти́; е́хать, е́здить; бе́гать, бежа́ть; лета́ть, лете́ть; носи́ть, нести́; вози́ть, везти́

उदाहरण:

भूत काल				
क्रिया का साधारण रूप	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
е́хать	е́хал	е́хала	е́хало	е́хали

५. निम्नलिखित वाक्यों की क्रियाओं को भूत काल में रखिये:

1. Молода́я де́вушка идёт че́рез по́ле. 2. Ка́ждый год мы е́здим на юг. 3. Эти грузовики́ во́зят зерно́ на элева́тор. 4. По́езд идёт в Москву́. 5. Самолёт лети́т в Ленингра́д. 6. Куда́ вы несёте кни́гу? 7. Ле́том мы ча́сто хо́дим в лес. 8. Высоко́ в не́бе лета́ют пти́цы. 9. В саду́ бе́гают де́ти. 10. Почтальо́н Ко́стин везёт по́чту в колхо́з. 11. Я ношу́ кни́ги сестре́. 12. Куда́ ты бежи́шь? 13. Автомоби́ль е́дет че́рез мост. 14. Что он везёт?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हम थियेटर जा रहे हैं। हम अक्सर थियेटर जाया करते हैं। (२) साथी इवानोव बस में शहर जा रहा है। वह हर रोज बस में शहर जाया करता है। (३) देखो, कैसा सुंदर पंछी उड़ रहा है! आज आकाश स्वच्छ है और पंछी ऊंचे उड़ रहा है। (४) तुम किसमें अपनी किताब और कापी ले जाते हो? मैं हमेशा अपनी किताब और कापी अपने बैग में ले जाता हूं। (५) तुम कहाँ दौड़े जा रहे हो? बच्चे बग़ीचे में खेलते हैं और इधर-उधर दौड़ते हैं। (६) लारी साग-सब्जी शहर ले जा रही है। वह हर रोज शहर जाया करती है।

७. क्रियाओं को भूत काल में रखते हुए पाठ का पहला परिच्छेद पढ़िये.

УРОК 27°

व्याकरण :
निजवाचक सर्वनाम себя́.
-ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाएं)
कालवाचक क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА

१. निजवाचक सर्वनाम себя

रूसी में निजवाचक सर्वनाम себя́ 'खुद', 'स्वतः', 'आप' किसी भी पुरुष के एकवचन या बहुवचन के संबंध में आ सकता है।

कहीं कहीं रूसी निजवाचक सर्वनाम себя́ हिन्दी वाक्व्यवहार 'अपने आपको' का समानार्थक रहता है:

Она́ смо́трит на себя́ в зе́ркало. वह अपने आप को शीशे में देख रही है।

२. -ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाएं)

Умыва́ться हाथ-मुह धोना, одева́ться कपड़े पहनना इत्यादि जैसी क्रियाओं के अन्त में -ся प्रत्यय होता है।

-ся पुराना रूसी निजवाचक सर्वनाम है जो कि आधुनिक रूसी शब्द себя́ का पुराना रूप है। यह क्रिया के साथ मिलकर -ся प्रत्यय में परिवर्तित हुआ है। स्वर के बाद -ся के स्थान पर -сь आता है। -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाए निजवाचक क्रियाएं कहलाती है।

(क) -ся (-сь) प्रत्यय का अर्थ

१. -ся (-сь) प्रत्यय जिन क्रियाओं में आता है उन्हे भिन्न भिन्न अर्थ प्रदान कर सकता है:

(क) विशेष निजवाचक। प्रत्यय दिखाता है कि क्रिया का व्यापार कर्ता से ही संबंधित है, उदाहरणार्थ: умыва́ться, одева́ться (=умыва́ть себя́, одева́ть себя́) हाथ-मुंह धोना (अपना), कपड़े पहनना (खुद)।

विशेष निजवाचक क्रियाएं प्राणिवाचक संज्ञाओं के साथ प्रयोग की जाती हैं।

विशेष निजवाचक अर्थसहित -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं सकर्मक क्रियाओं से (-ся (-сь) प्रत्यय रहित) बनाई जाती हैं। तुलना करके देखिये:

Я умыва́ю лицо́.	मैं अपना मुंह धो रहा हूं (सकर्मक क्रि॰)
Я умыва́юсь.	मैं हाथ-मुंह धो रहा हूं (निजवाचक क्रि॰)
Вы одева́ете ребёнка.	तुम बच्चे को कपड़े पहना रहे हो (सकर्मक क्रि॰)
Вы одева́етесь.	तुम कपड़े पहन रहे हो (निजवाचक क्रि॰)

(ख) परस्परवाचक। इस अर्थवाली क्रियाओं में -ся प्रत्यय यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति तक और फिर दूसरे व्यक्ति से पहले व्यक्ति तक स्थानांतरित होता है:

Никола́й и Влади́мир встреча́ются ка́ждый день.	निकोलाई तथा व्लादीमिर हर रोज़ एक दूसरे से मिलते हैं।

-ся अन्तवाली तथा परस्परवाचक अर्थवाली क्रियाएं भी अनुरूप सकर्मक क्रियाओं से बनाई जाती हैं:

Никола́й встреча́ет ка́ждый день Влади́мира на у́лице.	निकोलाई व्लादीमिर से रास्ते में हर रोज मिलता है।
Никола́й и Влади́мир встреча́ются ка́ждый день на у́лице.	निकोलाई तथा व्लादीमिर रास्ते में हर रोज एक दूसरे से मिलते हैं।

(ग) तटस्थतावाचक। उदाहरणार्थ, смея́ться हंसना, просыпа́ться जागना जैसी क्रियाओं में -ся (-сь) प्रत्यय न यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार का संकेत कर्ता की ओर है और न यही कि वह दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर स्थानांतरित होता है।

उपर्युक्त *смея́ться*, *просыпа́ться* की तरह तटस्थतावाचक अर्थवाली तथा -ся अन्तवाली क्रियाओं के अनुरूप -ся प्रत्यय रहित क्रियाएं नहीं होती हैं।

अन्य क्रियाएं -ся प्रत्यय सहित क्रियाओं से बनाई जाती है। ऐसी स्थिति में -ся प्रत्यय के जोड़ दिये जाने से क्रियाओं को अक्सर बिलकुल अलग अर्थ प्राप्त होता है। उदाहरणार्थ: раздава́ть देना, वितरित करना, बांटना, раздава́ться गूंजना, सुनाई देना; находи́ть मिलना, находи́ться होना, रहना।

Учи́тель раздаёт кни́ги. अध्यापक पुस्तकें वितरित कर रहे है।
Раздаю́тся голоса́. आवाजें सुनाई देती हैं।
Вы нахо́дите кни́гу. तुम्हें पुस्तक मिलती है।
Где вы нахо́дитесь? तुम कहां हो?

(घ) -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के उपरिनिर्दिष्ट अर्थों के अलावा -ся (-сь) प्रत्यय से क्रिया को और दूसरे अर्थ भी प्राप्त हो सकते हैं। इनपर बाद में विचार किया जायगा।

(ख) निजवाचक क्रियाओं की काल-रचना

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप उसी तरह बनाये जाते हैं जिस तरह -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाओं के। निजवाचक क्रियाओं की कालरचना में -ся (-сь) प्रत्यय बना रहता है।

क्रिया का साधारण रूप: одева́ться I (खुद) कपड़े पहनना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я одева́юсь	мы одева́емся
ты одева́ешься	вы одева́етесь
он / она́ / оно́ } одева́ется	они́ одева́ются
आज्ञार्थ: одева́йся, одева́йтесь	

क्रिया का साधारण रूप: ложи́ться II लेटना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я ложу́сь	мы ложи́мся
ты ложи́шься	вы ложи́тесь
он / она́ / оно́ } ложи́тся	они́ ложа́тся
आज्ञार्थ: ложи́сь, ложи́тесь	

Сади́ться बैठना क्रिया द्वितीय गण की है। इस क्रिया के वर्तमान काल से स्पष्ट होता है कि धातु में д—ж—д व्यंजन वैकल्पिक रूप से आते हैं: сажу́сь — сади́шься.

Сади́ться और ложи́ться क्रियाओं के लिये आम तौर पर सबंध-सूचक на सहित कर्म कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है:

Я сажу́сь на стул. मैं कुर्सी पर बैठ रहा हूं।
Я ложу́сь на дива́н. मैं सोफ़े पर लेट रहा हूं।

३. कालवाचक क्रियाविशेषण

१. Ле́том ग्रीष्म में, зимо́й शिशिर में, весно́й वसंत में, у́тром सवेरे, днём दिन में, ра́но जल्द, пото́м तब, बाद में इन शब्दों से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है। इन्हें कालवाचक क्रियाविशेषण कहते हैं। निम्नलिखित शब्दों के अर्थ में गड़बड़ न होने दीजिये:

संज्ञाएं		क्रियाविशेषण	
у́тро	सवेरा	у́тром	सवेरे
день	दिन	днём	दिन में (को)
ве́чер	शाम	ве́чером	शाम को
ночь	रात	но́чью	रात में (को)

२. Сегóдня आज, вчерá कल, позавчерá परसों ये क्रियाविशेषण भी कालवाचक क्रियाविशेषण हैं।

३. कालवाचक क्रियाविशेषणों से когдá? कब? प्रश्न का उत्तर मिलता है।

СЛОВАРЬ

вéсело क्रियावि० आनंदी, प्रसन्न, आनंद से, प्रसन्नता से

возвращáть I (возвращá||ю, -ешь) लौटाना, वापिस करना

возвращáться I (возвращá||юсь, -ешься) लौटना, वापिस आना

вставáть I (вста||ю́, -ёшь) उठना

далекó क्रियावि० दूर

двáдцать семь 27 सत्ताईस

днём क्रियावि० दिन को, दिन में

зéркало (नपुं०) (ब० व०, зеркалá) शीशा, आईना

кончáться I (кончáется) समाप्त होना

ложи́ться II (лож||ýсь, -и́шься) लेटना

находи́ть II (нахожý, нахóдишь) (+कर्म कारक) मिलना

находи́ться II (нахожýсь, нахóдишься) होना, रहना (कहीं)

начинáть I (начинá||ю, -ешь) (+कर्म कारक) आरंभ करना (किसी बात को)

начинáться I (начинáется) आरंभ होना

нóчью क्रियावि० रात को, रात में

одевáть I (одевá||ю, -ешь) (+कर्म कारक) कपड़े पहनाना (किसी को)

одевáться I (одевá||юсь, -ешься) कपड़े पहनना (खुद)

отправля́ть I (отправля́||ю, -ешь) (+कर्म कारक) भेजना (किसी को)

отправля́ться I (отправля́||юсь, -ешься) रवाना होना, चल देना

пéние (नपुं०) (ब० व० नहीं) गाना

пожáлуйста कृपया

просыпáться I (просыпá||юсь, -ешься) जागना

раздавáть I (разда||ю́, -ёшь) (+कर्म कारक) वितरित करना, बाँटना

раздавáться I (раздаётся) गूंजना, सुनाई देना

рáно क्रियावि० जल्द

ребёнок (पुं०) (ब० व० ребя́та) बच्चा

сади́ться II (сажýсь, сади́шься) बैठना

себя́ निजवाचक सर्वनाम खुद, स्वतः, आप, अपने आप

смея́ться I (сме||ю́сь, -ёшься) हँसना

собирáться I (собирá||юсь, -ешься) इकट्ठा होना

умывáть I (умывá||ю, -ешь) किसी का हाथ-मुँह धोना

умывáться I (умывá||юсь, -ешься) अपना हाथ-मुँह धोना

ýтро (नपुं०) सवेरा, सुबह

ýтром क्रियावि० सवेरे

Произношение

-ться और- тся ध्वनि-संयोगों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये। रूसी क्रियाओं में इन दोनों का उच्चारण [цца] जैसा होता है:

-ться = [цца] умываться, одеваться, ложиться, садиться
-тся = [цца] умывается, одевается, ложится, садится

Себя́ सर्वनाम में बलरहित е का उच्चारण लगभग [ɪ] जैसा किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपी हुई क्रियाओं के अनुवाद का भेद स्पष्ट कीजिये:

а) 1. Я бы́стро **умыва́ю** лицо́. Я бы́стро **умыва́юсь**. 2. Мать **одева́ет** ребёнка. Мать **одева́ется**. 3. Куда́ вы **отправля́ете** письмо́? Куда́ вы **отправля́етесь**? 4. Ко́ля **возвраща́ет** кни́гу в библиоте́ку. Ко́ля **возвраща́ется** домо́й.

б) 1. Мы **начина́ем** наш уро́к. Наш уро́к **начина́ется** 2. Мы **конча́ем** обе́дать. Наш обе́д **конча́ется**. 3. Что гео́логи **нахо́дят** в земле́? Где **нахо́дится** река́ Во́лга? 4. Учи́тель **раздаёт** кни́ги. В саду́ **раздаётся** пе́ние. 5. Я **кладу́** кни́гу на стол. Я **ложу́сь** на дива́н. 6. Де́ти **игра́ют** и **смею́тся**. 7. Мы **просыпа́емся** и **встаём** ра́но у́тром.

२. निम्नलिखित क्रियाओं को पूर्ण करने की दृष्टि से उनमें -ся या -сь प्रत्यय लगाइये:

1. Кто нахо́дит- в ко́мнате? 2. Сади́те-, пожа́луйста! 3. Мы возвраща́ем- домо́й. 4. Вы отправля́ете- в Ленингра́д. 5. Как ме́дленно ты умыва́ешь-! 6. Ученики́ собира́ют- в шко́лу. 7. Ра́но у́тром я встаю́, умыва́ю- и одева́ю-.

३. वर्तमान काल में отправля́ться और сади́ться क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये।

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि मोटे टाइप वाले शब्दों में से कौनसे शब्द संज्ञाएं हैं और कौनसे शब्द क्रियाविशेषण हैं:

1. Сего́дня прекра́сное **у́тро**. Как хорошо́ в лесу́ ра́но **у́тром**.
2. **Ве́чером** мы бы́ли в саду́. Был ти́хий ле́тний **ве́чер**.
3. **Но́чью** на не́бе луна́. Хороши́ тёплые ю́жные **но́чи**.
4. Вчера́ был хоро́ший **день**. **Днём** мы рабо́таем.

५. Где?, куда́?, когда́?, как? में से ऐसे प्रश्न कीजिये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए कालवाचक तथा स्थानवाचक क्रियाविशेषण होंगे:

1. **Вдали́** ви́ден самолёт. 2. Мы е́дем **домо́й**. 3. Мой брат **до́ма**. 4. Я просыпа́юсь **ра́но**. 5. **Ве́чером** мы отдыха́ем. 6. Мы е́хали **бы́стро**. 7. Дере́вня нахо́дится **далеко́**. 8. **Утром** со́лнце све́тит **я́рко**. 9. **Но́чью** был дождь. 10. **Напра́во** густо́й лес. 11. **Ле́том** мы жи́ли на Кавка́зе. 12. Мы **ско́ро** опя́ть е́дем **туда́**.

६. योग्य क्रिया से रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रहे कि क्रिया का सही रूप रखा जाना चाहिये:

находи́ться, умыва́ться, одева́ться, сади́ться, отправля́ться, смея́ться, ложи́ться, начина́ться, конча́ться, собира́ться, просыпа́ться, учи́ться

1. Пожа́луйста, ... в кре́сло. 2. Това́рищ Ники́тин ... на фа́брику. 3. Де́ти бе́гают, игра́ют и ве́село ... . 4. Мой день ... ра́но. 5. Моя́ дочь ... бы́стро. 6. Де́ти ... в шко́ле. 7. Со́лнце встаёт, и пти́цы ... . 8. Вот мы́ло и вода́, мо́жете ... . 9. Тури́сты ... на Кавка́з. 10. Я ... на дива́н. 11. Го́род Арха́нгельск ... на се́вере. 12. Со́лнце сади́тся за́ гору, и день ... .

७. ऊपर के अभ्यास से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं सूचित कीजिये।

УРОК 27[б]

शब्द-साधन :
क्रिया-प्रत्यय -а-ть

НОЧЛЕГ В ЛЕСУ

На́ша тури́стская гру́ппа идёт пешко́м в о́чень живопи́сное ме́сто — Абра́мцево. Мы хоти́м ви́деть дом, где ча́сто гости́ли знамени́тые ру́сские худо́жники и арти́сты. Тепе́рь там подмоско́вный музе́й.

Мы идём уже́ до́лго. Со́лнце сади́тся. Наступа́ет ти́хий ле́тний ве́чер. На́ша тури́стская гру́ппа вхо́дит в лес и остана́вливается на ночле́г. Одни́ това́рищи разжига́ют костёр, други́е гото́вят у́жин. В лесу́ стано́вится темно́ и ти́хо. На не́бе загора́ются звёзды. Недалеко́ журчи́т руче́й.

Мы чи́стим на́ши спорти́вные костю́мы, умыва́емся и сади́мся у́жинать. Все уста́ли, но мы разгова́риваем, смеёмся. «Пора́ спать, — говорю́ я. — За́втра ра́но встава́ть. Споко́йной но́чи!»

Я ложу́сь и смотрю́ на тёмное не́бо и звёзды. Руче́й ти́хо журчи́т. Я засыпа́ю и сплю о́чень кре́пко.

Ле́тняя ночь ско́ро прохо́дит. Стано́вится светло́. Я открыва́ю глаза́ — уже́ у́тро. Пти́цы дру́жно пою́т. Я встаю́, умыва́юсь, причёсываюсь, сно́ва разжига́ю костёр и гото́влю за́втрак. Ско́ро просыпа́ются и мои́ това́рищи. «До́брое у́тро», — говорю́ я. Все встаю́т, приво́дят себя́ в поря́док. Одева́ться не ну́жно: мы спа́ли оде́тые, — в лесу́ бы́ло свежо́. Все умыва́ются. Мы де́лаем гимна́стику и за́втракаем. Мы чу́вствуем себя́ бо́дро. Пото́м все отправля́ются в путь. Абра́мцево нахо́дится уже́ недалеко́.

СЛОВАРЬ

арти́ст (पु०) कलाकार, अभिनेता

бо́дро क्रियावि० आनंदी, प्रसन्न

входи́ть II (вхожу́, вхо́дишь) प्रवेश करना

гимна́стика (स्त्री०) (ब० व० नहीं) कसरत, व्यायाम

гости́ть II (гощу́, гости́шь) के साथ रहना, के यहाँ रहना, के दौरे पर होना, का अतिथि होना, मेहमानी करना, का मेहमान होना

гру́ппа (स्त्री०) दल, मंडली

до́бр||ый, -ая, -ое; -ые अच्छा

до́лго क्रियावि० देर तक, देर से

дру́жно क्रियावि० मिलकर, एक साथ, मिलजुल कर

живопи́сн||ый, -ая, -ое; -ые दर्शनीय

журча́ть II (журчи́т) बड़बड़ाना, कुड़बुडाना

за́втра क्रियावि० कल

за́втракать I (за́втрака||ю, -ешь) नाश्ता करना

загора́ться I (загора́ется) चमकने लगना, जलने लगना

звезда́ (स्त्री०), (ब० व० звёзды) तारा

знамени́т||ый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध

костёр (पु०) (ब० व० костры́) कैंप फ़ायर अलाव

кре́пко क्रियावि० गहरा

музе́й (पु०) संग्रहालय

недалеко́ क्रियावि० नजदीक, समीप, दूर नहीं

ночле́г (पु०) रात भर का मुकाम; रात गुजारना; на ночле́г रात के लिये

ну́жно आवश्यक है

оде́т||ый, -ая, -ое; -ые कपड़े पहना हुआ

остана́вливаться I (остана́влива||юсь, -ешься) रुकना

открыва́ть I (открыва́||ю, -ешь) खोलना

подмоско́вн||ый, -ая, -ое; -ые मास्को के पास का

поря́док (पु०) (ब० व० поря́дки) व्यवस्था

причёсываться I (причёсыва||юсь, -ешься) बाल सँवारना

разгова́ривать I (разгова́рива||ю, -ешь) बातें, बातचीत करना

разжига́ть I (разжига́||ю, -ешь) आग जलाना

свежо́ सर्द है

споко́йн||ый, -ая, -ое; -ые शांत

спорти́вн||ый, -ая, -ое; -ые खेल-कूद संबंधी

станови́ться II (становлю́сь, стано́вишься) बनना, होना, बढ़ना, हो जाना; стано́вится हो रहा है, बढ़ रहा है

темно́ अंधेरा है

тури́стск||ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक, पर्यटन संबंधी

у́жинать I (у́жина||ю, -ешь) रात का भोजन करना

уста́ть I थकना; я уста́л, -а मैं थका (थक गया) हूँ; мы уста́ли हम थके (थक गये) हैं

худо́жник (पु०) चित्रकार

чи́стить II (чи́щу, чи́стишь) साफ़ करना, झाड़ देना

чу́вствовать I (чу́вствую, -ешь) महसूस करना; чу́вствовать себя́ लगना, महसूस होना

Выражения

одни́... други́е	कुछ ... दूसरे
кре́пко спать	गहरी नींद सोना
до́брое у́тро	गुड मार्निंग (सुप्रभात) } नमस्ते
споко́йной но́чи	गुड नाइट (सुरात्रि, शुभ रात्रि) } नमस्ते
де́лать гимна́стику	कसरत करना
отправля́ться в путь	रवाना होना, चल देना
приводи́ть себя́ в поря́док	अपने को साफ़-सुथरा करना

Примечание

निम्नलिखित वाक्यों में प्रयोग की गई сади́ться क्रिया के भिन्न अर्थों की ओर ध्यान दीजिये:

Учени́к сади́тся на ме́сто.	छात्र अपनी जगह पर बैठ रहा है।
Со́лнце сади́тся.	सूरज डूब रहा है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

क्रिया-प्रत्यय -а-ть

• कई क्रियाएं संज्ञाओं में -а-ть प्रत्यय जोड़ कर बनाई जाती हैं:

सज्ञाए:		क्रियाएं:	
зáвтрак	नाश्ता	зáвтракать	नाश्ता करना
обéд	डिनर	обéдать	डिनर खाना
ýжин	रात का भोजन	ýжинать	रात का भोजन करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से -ся अन्तवाली क्रियाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये:

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाए	पुरुष	वचन	गण
отправля́ются	3	ब०व०	I

२. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं को वर्तमान काल में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Наш отéц (вставáть) рáно ýтром и (отправля́ться) на фáбрику. 2. Мы, дéти, ещё (спать). 3. Потóм мы (просыпáться), (дéлать) гимнáстику, умывáемся и одевáемся. 4. Я (одевáться) бы́стро, моя́ сестрá (одевáться) мéдленно. 5. Мы (зáвтракать) и потóм (отправля́ться) в шкóлу. 6. Днём мы (возвращáться) домóй. 7. Мы (обéдать) и идём гуля́ть. 8. Мы мнóго (говори́ть) о шкóле. 9. Потóм мы (готóвить) урóки, (ýжинать) и (ложи́ться) спать. 10 Нóчью я (спать) хорошó.

३. पाठ में से कर्म तथा सबंध-सूचकीय कारक की एकवचन संज्ञाओं को चुन लीजियें। इन संज्ञाओं के कर्ता कारक के रूप दीजिये।

४. दाहिनी ओर के शब्दों को संदर्भानुसार कर्म या संबंध-सूचकीय कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये:

1. Лéтом дéти éдут в ... . 2. В ... дéти хорошó отдыхáют.	деревня
3. Дéти гуля́ют в ... . 4. Они́ все вмéсте иду́т гуля́ть в	лес
5. Дéти бегу́т в ... . 6. Они́ лю́бят рабóтать в	сад
7. Я бегу́ на ... . 8. Я люблю́ плáвать в	рекá
9. Иди́те на ... . 10. Как хорошó лéтом на	óзеро

५. पाठ में से कालवाचक क्रियाविशेषणों को सूचित कीजिये।

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबधित प्रश्न:

1. Кудá иду́т тури́сты?
2. Что вы знáете об Абрáмцеве?
3. Что хотя́т там ви́деть тури́сты?
4. Где они́ останáвливаются на ночлéг?
5. Что они́ дéлают вéчером?
6. Когдá тури́сты просыпáются?
7. Что они́ дéлают у́тром?

(ख) पाठ से संबंध न रखने वाले प्रश्न:

1. Когдá вы встаёте: рáно и́ли пóздно?
2. Дéлаете ли вы у́тром гимнáстику?
3. Лю́бите ли вы плáвать в мóре?
4. Мнóго ли вы гуля́ете?
5. Игрáете ли вы в шáхматы?
6. Лю́бите ли вы рабóтать в саду́?
7. Как вы себя́ чу́вствуете сегóдня?
8. Хорошó ли вы спи́те нóчью?
9. Спи́те ли вы днём?
10. Кудá вы éздите лéтом?
11. Где вы лю́бите отдыхáть?

७. मोटे टाइप में दिये हुए शब्दों में ли अव्यय जोड़ कर निम्नलिखित वाक्यों को प्रश्नार्थक रूप दीजिए। शब्दों का क्रम बदल दीजिये:

उदाहरण: Вы читáете по-рýсски? Читáете ли вы по-рýсски?

а) Сегóдня **хорóшая** погóда. Сóлнце **свéтит**. Нéбо **ясное**. Мóре **спокóйно**. На ýлице **теплó**. Скóро **наступáет** веснá.

б) Вы **изучáете** рýсский язык. Ваш брат **мнóго** читáет по-рýсски. Он **игрáет** в шáхматы. Вáша сестрá **хорошó** поёт, у неё **хорóший** гóлос.

८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

आज ग्रीष्म ऋतु का एक अच्छा दिन है। हम खेत की सैर कर रहे हैं। शाम हो रही है। सूरज डूब रहा है। हम देहात (को) वापस आ रहे हैं। शाम को हमारा परिवार एकत्र होता है। गरमियों में हम बग़ीचे में रात का भोजन करते हैं। रात हो रही है। मैं सोने जाता हूं। रात गरम है। रात को मैं गहरी नींद सोता हूं। मैं सवेरे जाग उठता हूं और कसरत करता हूं। मुझे अच्छा लगता है।

УРОК 28[a]

व्याकरण :

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं (क्रमश:)

-ся (-сь) अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-евать, -овать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाएं

१. -ся अन्तवाली क्रियाएं (क्रमश:)

(क). -ся अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं

Стрóиться बनाया जाना, добывáться निकाला जाना, перерабáтываться प्रक्रिया किया जाना इत्यादि जैसी -ся अन्तवाली कुछ क्रियाओं में कर्मवाच्य का अर्थ रहता है। ऐसी क्रियाओं मे -ся प्रत्यय दिखाता है कि कोई व्यक्ति या वस्तु खुद कुछ व्यापार नही करते किन्तु दूसरे किसी व्यक्ति या वस्तु (निर्दिष्ट या अनिर्दिष्ट) द्वारा किये गये व्यापार पर निर्भर रहते है। इस प्रकार की क्रियाएं हिन्दी के कर्मवाच्य के समान है।

कर्मवाच्य का अर्थ रखने वाली -ся प्रत्ययान्त क्रियाएं सकर्मक क्रियाओं से बनाई जाती है। देखिये :

В гóроде рабóчие стрóят дом.	В гóроде стрóится дом.
कामगार शहर में मकान बना रहे है।	शहर में मकान बनाया जा रहा है।
Шахтёры добывáют рудý и ýголь.	На Урáле добывáется рудá и ýголь.
खनिक (खान से) कच्चा लोहा तथा कोयला निकालते है।	कच्चा लोहा तथा कोयला उराल में निकाला जाता है।
Завóд перерабáтывает рудý.	Рудá перерабáтывается на завóде.
मिल कच्ची धातु को गलाकर शुद्ध धातु निकालती है।	कच्ची धातु को मिल में गला कर शुद्ध किया जाता है।

(ख) -ся अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल उसी तरह बनाया जाता है जिस तरह इस प्रत्यय से रहित क्रियाओं का। व्यंजन के बाद -ся जोड़ा जाता है और स्वर के बाद -сь जोड़ा जाता है।

क्रिया का साधारण रूप: одевáться

वर्तमान काल: одевáюсь, одевáешься इत्यादि

भूत काल: одевáлся, одевáлась, одевáлось, одевáлись.

इस तरह पुल्लिंग भूत काल के रूप में -ся प्रत्यय रहता है; स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग और बहुवचन के रूपों में -сь प्रत्यय रहता है।

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप भूत काल में उसी प्रकार बनाये जाते हैं जिस प्रकार उक्त प्रत्यय रहित क्रियाओं के।

क्रिया का साधारण रूप: одевáться I (खुद) कपड़े पहनना

भूत काल		
एकवचन	बहुवचन	
я одевáлся (पु०), одевáлась (स्त्री०)	мы	одевáлись
ты одевáлся (पु०), одевáлась (स्त्री०)	вы	
он одевáлся		
онá одевáлась	онú	
онó одевáлось		

क्रिया का साधारण रूप: ложúться II लेटना

भूत काल		
एकवचन	बहुवचन	
я ложúлся (पु०), ложúлась (स्त्री०)	мы	ложúлись
ты ложúлся (पु०), ложúлась (स्त्री०)	вы	
он ложúлся		
онá ложúлась	онú	
онó ложúлось		

२. -евать, -овать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाएं

१. साधारण रूप में -ев+ать तथा -ов+ать अन्तवाली क्रियाओं के वर्तमान तथा भूत काल में -ов- का लोप हो जाता है:

про́бовать चखना, मजा लेना — про́бую; про́буй
танцева́ть नाचना — танцу́ю; танцу́й

इन क्रियाओं के भूत काल में वही मूल रूप है जो क्रिया के साधारण रूप में है: про́бовал, танцева́л.

२. -ивать तथा -ывать अन्तवाली क्रियाओं के सभी रूपों में एक ही मूल रूप रहता है:

налива́ть — налива́ю — налива́л — налива́й
расска́зывать — расска́зываю — расска́зывал — расска́зывай

СЛОВАРЬ

два́дцать во́семь 28 अट्ठाईस
добыва́ть I (добыва́||ю, -ешь) (खान से) निकालना
добыва́ться I (добыва́ется) निकाला जाना
купа́ться I (купа́||юсь, -ешься) स्नान करना, नहाना
ло́дка (स्त्री०) नाव, नौका
открыва́ться I (открыва́ется) खोला जाना, खुलना
перераба́тывать I (перераба́тыва||ю, -ешь) धातु को गलाना, शुद्ध करना, प्रक्रिया करना
перераба́тываться I (перераба́тывается) गलाया जाना, शुद्ध किया जाना, प्रक्रिया किया जाना
побе́да (स्त्री०) विजय, जीत
руда́ (स्त्री०) कच्ची धातु
стро́ить II (стро́||ю, -ишь) बनाना, निर्माण करना
стро́иться II (стро́ится) बनाया जाना, निर्माण किया जाना
танцева́ть I (танцу́||ю, -ешь) नाचना
у́голь (पु०) (ब० व० у́гли) कोयला

Выражение

ката́ться на ло́дке नौकाविहार करना

Примечание

Уголь 'कोयला' तथा у́гол 'कोना' में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Тури́сты находи́лись высоко́ на горе́. 2. На не́бе загора́лись звёзды. 3. Со́лнце сади́лось, день конча́лся. 4. Был ве-

чер, мы возвраща́лись домо́й. 5. Моя́ сестра́ всегда́ просыпа́лась ра́но у́тром, за́втракала и отправля́лась на рабо́ту. 6. В го́роде стро́ились высо́кие дома́. 7. Ле́том де́ти купа́лись в мо́ре. 8. Встава́ло со́лнце, у́тро начина́лось. 9. В па́рке раздава́лась му́зыка. 10. Зимо́й де́ти ра́но ложи́лись спать. 11. Моя́ сестра́ открыва́ла о́кна. 12. О́кна открыва́лись у́тром.

२. निम्नलिखित क्रियाओं में -ся या -сь प्रत्यय जोड़िये:

1. Мы отправля́ли- на Восто́к. 2. Кора́бль находи́л- в мо́ре. 3. Вдали́ раздава́л- гром. 4. Начина́ла- гроза́. 5. Мо́ре все вре́мя меня́ло- . 6. Наш бе́рег находи́л- далеко́.

३. Отправля́ться, сади́ться, стро́иться क्रियाओं को भूत काल में चलाइये।

४. निम्नलिखित में से योग्य संज्ञाओं या सर्वनामों का प्रयोग कर निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये:

не́бо, пого́да, де́ти, ве́тер, со́лнце, вода́, пти́цы, все, день, мы

1. Вчера́ стоя́ла хоро́шая ... . 2. ... бы́ло я́сно. 3. Ярко свети́ло ... . 4. Дул тёплый ... . 5. Высоко́ в не́бе лета́ли ... . 6. В мо́ре ... была́ тёплая. 7. ... мно́го купа́лись. 8. ... лежа́ли на со́лнце. 9. ... был хоро́ший. 10. Ве́чером ... ката́лись на ло́дке.

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Ле́том учени́ца Та́ня ... в дере́вне.	жить
2. Она́ там хорошо́	отдыха́ть
3. Ле́том мы ... ра́но.	встава́ть
4. Та́ня бы́стро ... и	одева́ться, умыва́ться
5. Все де́ти ... гимна́стику.	де́лать
6. Пионе́р Ва́ся ... на берегу́ мо́ря.	отдыха́ть
7. Он мно́го	купа́ться
8. Ва́ся и Ко́ля ... в футбо́л.	игра́ть
9. Ве́чером де́ти ... и	петь, танцева́ть
10. Де́ти ... ле́том на во́здухе.	есть
11. Все ... спать в одно́ вре́мя.	ложи́ться
12. Но́чью я кре́пко	спать
13. Та́ня в дере́вне мно́го	чита́ть
14. Мои́ това́рищи ... ка́ждое ле́то в колхо́з «Побе́да».	отправля́ться

УРОК 28б

НА УРОКЕ

Вчера́ у нас был уро́к. Наш учи́тель Никола́й Ива́нович расска́зывал, как меня́лась приро́да. Мы внима́тельно слу́шали. На стене́ висе́ла ка́рта СССР. Никола́й Ива́нович говори́л:

«Приро́да на земле́ неоднокра́тно меня́лась. Мо́ре залива́ло су́шу и сно́ва отступа́ло. Вот на ка́рте Ру́сская равни́на. Когда́-то, о́чень давно́, здесь бы́ло мо́ре. Там, где ра́ньше бы́ли морски́е зали́вы, тепе́рь гео́логи нахо́дят у́голь, нефть, соль; где когда́-то шуме́ли морски́е прибо́и, где разбива́лись морски́е во́лны, тепе́рь лежа́т фосфори́ты. Там, где ра́ньше находи́лись морски́е острова́, тепе́рь добыва́ется руда́.

На ка́рте вы ви́дите Донба́сс. Когда́-то, о́чень давно́, здесь росли́ могу́чие леса́. А тепе́рь в Донба́ссе глубоко́ в земле́ лежи́т ка́менный у́голь. Тепе́рь здесь механизи́рованные ша́хты, где добыва́ется лу́чший у́голь — антраци́т.

Вот Ура́л. Здесь о́чень дре́вние го́ры. На Ура́ле гео́логи нахо́дят руду́, драгоце́нные ка́мни, не́фть и други́е бога́тства. На Ура́ле рабо́тают тепе́рь огро́мные заво́ды; здесь руда́ перераба́тывается в мета́лл: желе́зо, чугу́н, медь и сталь.

СЛОВАРЬ

антраци́т (पु०) एनथ्रासाइट
бога́тство (नपु०) संपत्ति
волна́ (स्त्री०) (ब० व० во́лны) लहर
глубоко́ क्रियावि० गहरा, गहराई से
драгоце́нн||ый, -ая, -ое; -ые मूल्यवान्, कीमती
дре́вн||ий, -яя, -ее; -ие पुराना, प्राचीन
желе́зо (नपुं०) (ब० व० नहीं) लोहा
зали́в (पु०) उपसागर, खाड़ी, आखात
залива́ть I (залива́||ю, -ешь) बाढ़ आना
ка́менн||ый, -ая, -ое; -ые पत्थर का; **ка́менный у́голь** (पु०) पत्थर का कोयला
ка́мень (पु०) (ब० व० ка́мни) पत्थर
когда́-то किसी समय, पहले
лу́чш||ий, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम, श्रेष्ठ
медь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) तांबा
мета́лл (पु०) धातु
механизи́рованн||ый, -ая, -ое; -ые यंत्रीकृत, यंत्रचालित
могу́ч||ий, -ая, -ее; -ие बलिष्ठ; संदर्भ में: घना
морск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е सागरीय
неоднокра́тно क्रियावि० बार-बार, अक्सर
нефть (स्त्री०) (ब० व० नहीं) खनिज तेल
о́стров (पु०) (ब० व० острова́) टापू

отступа́ть I (отступа́||ю, -ешь) पीछे हटना
прибо́й (पु०) बड़ी लहर
приро́да (स्त्री०) (व० व० नहीं) प्रकृति
равни́на (स्त्री०) मैदान
разбива́ться I (разбива́||юсь, -ешься) टूटना
ра́ньше क्रियावि० पहले
сталь (स्त्री०) (व० व० नहीं) इस्पात
су́ша (स्त्री०) स्थल
фосфори́т (पु०) फास्फोराइट

Примечание

Донба́сс — Доне́цкий бассе́йн — सोवियत संघ में कोयले का खदानोंवाला एक प्रदेश।

Произношение

उच्चारण कीजिये:

ы быть, был, добыва́ть, зали́вы, заво́ды, ша́хты, го́ры

л был, чита́л, говори́л, расска́зывал; была́, чита́ла, говори́ла, расска́зывала

ж желе́зо, лежи́т, мо́жет, жи́ли

ш ша́хта, хорошо́, слу́шали

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली भूतकालिक क्रियाएं चुन लीजिये और उनसे संबंधित संज्ञा या सर्वनाम का लिंग तथा वचन सूचित कीजिये।

२. (क) यह बताइये कि पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली कौनसी क्रियाओं से कर्मवाच्य का अर्थ निकलता है; (ख) जिन वाक्यों में ये क्रियाएं प्रयुक्त हैं उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

३. पाठ में से -ся अन्तवाली भूतकालिक क्रियाओं के साधारण रूप दीजिये;

उदाहरण: находи́лся — находи́ться

४. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये (पाठ के अनुसार):

1. О чём расска́зывал Никола́й Ива́нович?
2. Что нахо́дят гео́логи на Ура́ле?
3. Что добыва́ется в Донба́ссе?
4. Каки́е леса́ росли́ здесь когда́-то?
5. Давно́ ли э́то бы́ло?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(क) वसीली इवानोविच ने दोनवस में बहुत लंबे समय तक काम किया। उसने ऐसी खान में काम किया जिससे कोयला निकाला जाता है। पहले यह एक छोटी खान थी। अब वह एक विशाल यंत्रीकृत खान बनी है।

(ख) इंजीनियर मारिया निकोलायेवना उराल में लंबे समय तक रही। वह एक ऐसे कारखाने में काम करती थी जहाँ कच्चे लोहे से शुद्ध लोहा बनाया जाता था। पहले यह कारखाना छोटा था। अब वह एक बड़ा कारखाना है।

УРОК 29а

व्याकरण:
Быть क्रिया का भविष्यत् काल
संयुक्त भविष्यत् काल।
वाक्यांश у меня́ бу́дет.
सहकारी क्रिया के रूप में быть क्रिया का भविष्यत् काल

ГРАММАТИКА

१. क्रिया का भविष्यत् काल

(क) быть क्रिया का भविष्यत् काल

Быть 'होना' क्रिया के भविष्यत् काल में वही प्रत्यय लगते हैं जो कि प्रथम गण की क्रियाओं के वर्तमान काल में लगते हैं। भविष्यत् काल में इस क्रिया का मूल रूप क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न होता है (буд- के वदले бы-)। इस क्रिया का आज्ञार्थ भविष्यत् काल के मूल रूप से बनाया जाता है: бу́д-ешь—будь, бу́дьте.

क्रिया का साधारण रूप: быть होना

भविष्यत् काल			
एकवचन		बहुवचन	
я бу́ду	मैं हूँगा-गी	мы бу́дем	हम होंगे-गी
ты бу́дешь	तू होगा-गी	вы бу́дете	तुम होंगे-गी / आप होंगे-गी
он / она́ / оно́ бу́дет	वह होगा / वह होगी	они́ бу́дут	वे होंगे-गी
प्रत्यय: -у, -ешь, -ет; -ем, -ете, -ут			
आज्ञार्थ: будь, бу́дьте			

Быть होना (бу́ду, бу́дут) क्रिया के उत्तम पुरुष एकवचन तथा अन्य पुरुष बहुवचन के मूल रूप में д का कठोर उच्चारण किया जाता है; वर्तमान काल के अन्य सभी पुरुषों में д का मृदु उच्चारण किया जाता है: [дь]।

(ख) संयुक्त भविष्यत् काल

कई रूसी क्रियाओं का संयुक्त भविष्यत् काल होता है*। быть 'होना' सहकारी क्रिया के भविष्यत् काल के бу́ду, бу́дешь, бу́дет इत्यादि और मुख्य क्रिया के साधारण रूप को मिलाकर संयुक्त भविष्यत् काल बनाया जाता है: **бу́ду чита́ть, бу́ду одева́ться.**

मुख्य क्रिया किस गण की है और उसमें -ся प्रत्यय है या नहीं, इन बातों का संयुक्त भविष्यत् काल के रूपों पर या इस काल में क्रिया की कालरचना की प्रणाली पर कुछ प्रभाव नहीं पड़ता।

क्रिया का साधारण रूप: чита́ть I पढ़ना одева́ться I कपड़े पहनना

संयुक्त भविष्यत् काल			
एकवचन		बहुवचन	
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет	чита́ть одева́ться	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут	чита́ть одева́ться

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि केवल सहकारी क्रिया के रूप चलाये गये हैं और मुख्य क्रिया बराबर साधारण रूप में रही है।

---

* उक्त क्रिया के सामान्य भविष्यत् काल पर इस पुस्तक के दूसरे खंड में विचार किया जायगा।

२. वाक्यांश у меня́ бу́дет

पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	у меня́	бу́дет кни́га бу́дут кни́ги	у нас	бу́дет кни́га бу́дут кни́ги
मध्यम	у тебя́		у вас	
	у него́			
अन्य	у неё		у них	
	у него́			

यह वाक्यांश हिन्दी के "मुझे... होगा, मेरे पास... होगा, मेरा... होगा" इत्यादि के समानार्थक है।

वर्तमान काल रूप у меня́ есть में और उपर्युक्त रूपों में अंतर यह है कि у меня́ бу́дет, у меня́ бу́дут वाक्यांश में क्रिया के бу́дет और бу́дут रूपों का लोप नहीं होता (अध्याय 19[a] देखिये)।

३. सहकारी क्रिया के रूप में быть क्रिया का भविष्यत् काल

१. Быть क्रिया को भविष्यत् काल के सभी रूपों में सहकारी क्रिया के नाते प्रयोग किया जाता है:

Ночь бу́дет тёплая. रात गरम होगी।

भूत काल की तरह (अध्याय 21[a] देखिये) भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया कभी लोप नहीं होती।

२. Я до́лжен бу́ду वाक्यांश हिन्दी के "मुझे... होगा, मुझे... पड़ेगा" इत्यादि के समान है:

Мы должны́ бу́дем рабо́тать. हमें काम करना पड़ेगा।

СЛОВАРЬ

два́дцать де́вять 29 उनतीस
ме́сяц (पु०) महीना
у меня́ бу́дет मेरे पास ... होगा
(एकवचन कर्म के साथ)
у меня́ бу́дут मेरे पास ... होंगे
(बहुवचन कर्म के साथ)

Произношение

निम्नलिखित शब्दों में д का मृदु उच्चारण कीजिये :

д = [дь]: бýдешь, бýдет, бýдем, бýдете

और निम्नलिखित शब्दों में कठोर उच्चारण कीजिये :

бýду, бýдут

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Инженéр Белóв éдет на Урáл. 2. Он бýдет стрóить там нóвый завóд. 3. Этот завóд бýдет перерабáтывать рудý в металл. 4. В Донбáссе бýдет стрóиться нóвая шáхта. 5. В шáхте бýдет добывáться кáменный ýголь. 6. Товáрищи Иванóв и Никúтин бýдут там рабóтать. 7. Скóро наступáют канúкулы. 8. Мы бýдем отдыхáть и купáться в мóре. 9. Где вы бýдете жить лéтом? 10. Я бýду отдыхáть на юге.

२. Быть क्रिया के भविष्यत् काल के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Зáвтра у нас ... урóк. 2. Ты ... расскáзывать о Москвé. 3. Я ... внимáтельно слýшать. 4. Мы ... читáть по-рýсски. 5. Наш учúтель ... диктовáть. 6. Все ... старáтельно писáть. 7. Вы, как всегдá, ... писáть хорошó.

३. निम्नलिखित वाक्यों की भूतकालिक क्रियाओं को भविष्यत् काल में रखिये :

1. Лéтом у меня́ был óтпуск. 2. Я жил на Кавкáзе. 3. Там проводúл врéмя и Николáй Ивáнович. 4. Мы купáлись в мóре. 5. Мой брат отдыхáл лéтом в деревне. 6. Он мнóго читáл и ходúл. 7. Зимóй мы должны́ бы́ли мнóго рабóтать.

४. अभ्यास १ और ३ की कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक एकवचन संज्ञाएं सूचित कीजिये।

ПИСЬМО

Дорого́й Ми́ша!

Наступа́ет ле́то, и я уже́ ду́маю об о́тдыхе. Мо́жет быть, и у тебя́ и у меня́ о́тпуск бу́дет ле́том, и мы бу́дем отдыха́ть вме́сте. По́мнишь, одна́жды мы бы́ли вме́сте на Кавка́зе? Тогда́ мы мно́го путеше́ствовали. Тепе́рь я предлага́ю отдыха́ть на о́зере Селиге́р. Там мы ещё не́ были. На о́зере есть тури́стская ба́за.

Селиге́р — о́чень краси́вое о́зеро. Там прекра́сная приро́да. Больши́е пля́жи. Тишина́. Во́здух чист и свеж. На берегу́ густо́й лес. Зе́лень отража́ется в воде́, как в зе́ркале. Хорошо́ там!

На Селиге́ре есть па́русные ло́дки. Мы бу́дем ката́ться на ло́дке, купа́ться и пла́вать в о́зере. Бу́дем лежа́ть на пля́же. Ча́сто бу́дем ночева́ть в лесу́; бу́дем гото́вить обе́д и у́жин на костре́.

Ты бу́дешь в лесу́ рисова́ть, а я, как всегда́, бу́ду чита́ть вслух. У нас бу́дет прекра́сный о́тдых.

Ита́к, наде́юсь, мы бу́дем вме́сте проводи́ть наш о́тпуск. Пиши́. На́до бу́дет гото́вить все необходи́мое.

Приве́т.

Твой друг Никола́й.

СЛОВАРЬ

ба́за (स्त्री०) केन्द्र, अड्डा; тури́стская ба́за पर्यटक केन्द्र

вслух क्रियावि० (जोर से) पढ़ सुनाना

зе́лень (स्त्री०) (ब०व० नहीं) हरियाली

ита́к अच्छा, इस तरह

наде́яться I (наде́||юсь, -ешься) आशा करना

на́до आवश्यक है, (हमें) चाहिये

необходи́мое (नपुं०) जरूरी चीजें, सामान (पाठ देखिये)

ночева́ть I (ночу́||ю, -ешь) रात बिताना

одна́жды क्रियावि० एक बार

о́тдых (पु०) (ब० व० नहीं) विश्राम, आराम

отража́ться I (отража́||юсь, -ешься) प्रतिबिंबित होना

па́русн||ый, -ая, -ое; -ые पाल का, पालवाला

пляж (पु०) रेतीला समुद्र-तट, बलुआ किनारा

по́мнить II (по́мн||ю, -ишь) याद करना, याद आना

предлага́ть I (предлага́||ю, -ешь) प्रस्तावित करना

приве́т (पु०) अभिवादन, प्रणाम

проводи́ть II (провожу́, прово́дишь) बिताना

путеше́ствовать I (путеше́ству||ю, -ешь) यात्रा करना

рисова́ть I (рису́||ю, -ешь) चित्र बनाना

тишина́ (स्त्री०) शांति, सन्नाटा

Выражения

проводи́ть о́тпуск, ле́то, вре́мя	छुट्टी, गरमी के दिन, समय बिताना
мо́жет быть	हो सकता है, संभव है

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में प्रयुक्त भविष्यत्कालिक क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।

२. पाठ में कोई भूतकालिक क्रिया हो तो सूचित कीजिये।

३. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где Ми́ша и Никола́й бу́дут проводи́ть ле́то?
2. Есть ли на о́зере Селиге́р тури́стская ба́за?

3. Какáя прирóда на берегý óзера Селигéр?

4. Какие там пляжи?

5. Как отражáется зéлень в óзере?

6. Что бýдут дéлать Кóля и Миша?

7. Где они бýдут ночевáть?

8. Как они бýдут готóвить обéд и ýжин?

४. पाठ में से कर्म तथा सबंध-सूचकीय कारकों की संज्ञाएं सूचित कीजिये तथा यह बताइये कि किस शब्द पर कारक अवलंबित है। इन संज्ञाओं को कर्ता कारक में रखिये।

УРОК 30°

व्याकरण :

कालरचना का सारांश

भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

संबंध-सूचक при

समय-वाचक कर्म कारक के साथ संबंध-सूचक в, на और чéрез

ГРАММАТИКА

१. कालरचना का सारांश

(क) -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाएं

क्रिया का साधारण रूप: рабóтать I काम करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я рабóтаю ты рабóтаешь он / онá / онó } рабóтает	мы рабóтаем вы рабóтаете онí рабóтают
भूत काल	
я рабóтал, -а ты рабóтал -а он рабóтал онá рабóтала онó рабóтало	мы / вы / онí } рабóтали

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я бýду ты бýдешь он бýдет онá бýдет онó бýдет } рабóтать	мы бýдем вы бýдете онú бýдут } рабóтать
आज्ञार्थ : рабóтай, рабóтайте	

क्रिया का साधारण रूप : стрóить II बनाना, निर्माण करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я стрóю ты стрóишь он онá } стрóит онó	мы стрóим вы стрóите онú стрóят
भूत काल	
я стрóил, -а ты стрóил, -а он стрóил онá стрóила онó стрóило	мы вы } стрóили онú

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет – стро́ить	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут – стро́ить
आज्ञार्थ: строй, стро́йте	

(ख) -ся (-сь) प्रत्यय सहित क्रियाएं

क्रिया का साधारण रूप: *надéяться* I आशा करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я надéюсь ты надéешься он она́ оно́ – надéется	мы надéемся вы надéетесь они́ надéются
भूत काल	
я надéялся, -лась ты надéялся, -лась он надéялся она́ надéялась оно́ надéялось	мы вы они́ – надéялись

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет } надéяться	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут } надéяться
आज्ञार्थ: надéйся, надéйтесь	

क्रिया का साधारण रूप: учи́ться II पढ़ना, अध्ययन करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я учу́сь ты у́чишься он она́ } у́чится оно́	мы у́чимся вы у́читесь они́ у́чатся
भूत काल	
я учи́лся, -лась ты учи́лся, -лась он учи́лся она́ учи́лась оно́ учи́лось	мы вы } учи́лись они́

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я бу́ду, ты бу́дешь, он бу́дет, она́ бу́дет, оно́ бу́дет } учи́ться	мы бу́дем, вы бу́дете, они́ бу́дут } учи́ться
आज्ञार्थ: учи́сь, учи́тесь	

२. भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

За́втра я бу́ду рабо́тать. कल मैं काम करूंगा-गी।

За́втра я рабо́таю. कल मैं काम करता-ती हूं।

दोनों उदाहरणों में за́втра 'कल' शब्द सूचित करता है कि क्रिया का व्यापार भविष्यत् में पूरा होगा। पहले उदाहरण में क्रिया भविष्यत् काल में है और दूसरे में वह भविष्यार्थ सूचक वर्तमान काल में है।

३. संबंध-सूचक при

संबंध-सूचक при के कई अर्थ है। निम्नलिखित प्रयोजनों से इसका उपयोग किया जा सकता है:

(क) समीपता दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी संबंध-सूचक 'के पास, के निकट, के समीप, के नज़दीक' के समानार्थक है:

При шко́ле есть сад. स्कूल के पास (का अपना) एक बगीचा है।

(ख) दो वस्तुओं का संबंध दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी के 'का, की, के' के समानार्थक है:

При заво́де есть клуб. कारखाने का अपना क्लब है।

(इसका मतलब यह नहीं कि क्लब कारखाने में ही होना चाहिये)

संबंध-सूचक при केवल संबंध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है।

४. समय-वाचक कर्म कारक के साथ संबंध-सूचक в, на और чépeз

१. कर्म कारक में в, на संबंध-सूचकों के साथ जब संज्ञाएं प्रयुक्त होती हैं तब उनसे केवल स्थान (दिशा: идý в кóмнату) ही नहीं बल्कि когдá? 'कब?' प्रश्न का उत्तर सूचित करने वाला समय भी दिखाया जाता है। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'में' विभक्ति का और संबंध-सूचक 'के लिये' का उपयोग किया जाता है।

Раз в недéлю у нас бывáет концéрт.	सप्ताह में एक बार हमारे यहाँ कंसर्ट होता है।
Я éду в óтпуск на мéсяц.	मैं एक महीने के लिये छुट्टी पर जा रहा हूं।

सप्ताह के दिनों के नाम सूचित करनेवाली संज्ञाएं कर्म कारक में प्रयोग की जाती हैं और जब उनसे когдá? 'कब?', в какóй день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है तब उनके पहले संबंध-सूचक в (во) आता है।

कर्ता कारक:	कर्म कारक:
воскресéнье (नपुं०) रविवार	в воскресéнье रविवार को
втóрник (पु०) मंगलवार	во втóрник मंगलवार को

संबंध-सूचक в और во के अर्थ में कोई भेद नहीं है। भेद है केवल हिज्जों में और उच्चारण में। Во सामान्यतः तब प्रयोग किया जाता है जब उसके बाद आनेवाले शब्द के आरंभ में दो अघोष व्यंजन होते हैं: во втóрник 'मंगलवार को'।

२. На संबंध-сूचक सहित कर्ता कारक की संज्ञाओं से भी समय सूचित हो सकता है। ऐसे उदाहरणों में उनसे на какóе врéмя? 'कब तक?' на какóй день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है।

Я éду в Ленингрáд на мécяц.	मैं एक महीने के लिये लेनिनग्राद जा रहा हूं।
Эти лéкции всегдá назначáют на суббóту.	हमेशा ये (ऐसे) व्याख्यान शनिवार के दिन रखे जाते हैं।

३. संबंध-सूचक чéрез से केवल व्यापार का स्थान (чéрез дорóгу 'रास्ते के आरपार') ही नहीं बल्कि वह अवधि भी सूचित होती है जिसके बाद व्यापार होता है;

इस अर्थ में वह हिन्दी की 'में' विभक्ति के समान है। उदाहरणार्थ, एक घंटे में:

чéрез час एक घंटे में	чéрез мéсяц एक महीने में
чéрез день एक दिन में	чéрез год एक वर्ष में
чéрез недéлю एक सप्ताह में	

संबंध-सूचक чéрез का प्रयोग केवल कर्म कारक के साथ होता है।

СЛОВАРЬ

воскресéнье (नपुं०) रविवार
втóрник (पु०) मंगलवार
мéсяц (पु०) महीना
недéля (स्त्री०) सप्ताह
назначáть I (назначáю, -ешь) रखना, निश्चित करना
понедéльник (पु०) सोमवार
при संबंध-सूचक (व्याकरण देखिये)
пятница (स्त्री०) शुक्रवार
раз एक बार, बार
собрáние (नपुं०) सभा
средá (स्त्री०) बुधवार
суббóта (स्त्री०) शनिवार
трúдцать 30 तीस
учúться II (учýсь, ýчишься) पढ़ना, अध्ययन करना
четвéрг (पु०) बृहस्पतिवार

Примечание

Учúть 'पढ़ाना' और учúться 'अध्ययन करना' इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये।

इनमें से पहली क्रिया सकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता रहती है; उदाहरणार्थ учúть граммáтику 'व्याकरण पढ़ना'; учúть когó-нибýдь 'किसी को पढ़ाना'। दूसरी क्रिया अकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता नहीं होती है:

Онá ýчится хорошó. वह अच्छी तरह पढ़ती है।

Произношение

в का उच्चारण [ф] जैसा कीजिये:

в → [ф] в понеде́льник, в сре́ду, в четве́рг, в пя́тницу, в суббо́ту, за́втра, вчера́, позавчера́

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये; (ख) मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं का कारक बताइये:

1. Сего́дня среда́. В сре́ду ве́чером я бу́ду до́ма. 2. Вчера́ был вто́рник. Во вто́рник у́тром мы рабо́тали. 3. За́втра четве́рг. В четве́рг мы идём в музе́й. 4. Позавчера́ был понеде́льник. В понеде́льник ве́чером моя́ сестра́ была́ на конце́рте. 5. Послеза́втра пя́тница. В пя́тницу наш оте́ц е́дет в Ленингра́д. 6. Ско́ро бу́дет суббо́та. В суббо́ту у нас на заво́де собра́ние. 7. Пото́м бу́дет воскресе́нье. В воскресе́нье мы отдыха́ем. 8. Че́рез год при клу́бе бу́дет о́чень больша́я библиоте́ка.

२. वर्तमान काल, भूत काल तथा भविष्यत् काल में ду́мать और собира́ться क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Како́й сего́дня день?
2. Како́й день был вчера́?
3. Како́й день был позавчера́?
4. Како́й день бу́дет за́втра?
5. Како́й день бу́дет послеза́втра?
6. Бу́дет ли у вас во вто́рник уро́к?
7. Бу́дет ли у вас уро́к в четве́рг?
8. Ка́ждый ли день у вас уро́к?
9. Идёте ли вы на конце́рт в суббо́ту?

४. वर्तमान काल, भूत काल, भविष्यत् काल तथा आज्ञार्थ में क्रियाओं का प्रयोग करते हुए आठ वाक्य बनाइये (प्रत्येक रूप के लिये दो वाक्य)।

УРОК 30[б]

НАШ КЛУБ

У нас при заво́де хоро́ший клуб. Он занима́ет большо́е и краси́вое зда́ние.

Сего́дня понеде́льник. На стене́ при вхо́де виси́т но́вая афи́ша.

Молоды́е рабо́чие Ви́ктор и Андре́й чита́ют афи́шу. Ря́дом стои́т ста́рый те́хник Фёдор Фёдорович. Ви́ктор говори́т:

— Смотри́те, Фёдор Фёдорович, за́втра, во вто́рник, в клу́бе бу́дет нау́чно-популя́рная ле́кция «Но́вое в те́хнике». Ле́кцию чита́ет инжене́р Жа́ров. В пя́тницу то́же бу́дет ле́кция на те́му: «Жили́щное строи́тельство в Москве́». Чита́ть бу́дет архите́ктор Ники́тин.

— И ещё бу́дет ле́кция, — добавля́ет Андре́й, — о физкульту́ре. Ле́кцию чита́ет до́ктор Ивано́в.

— Слу́шайте да́льше, — продолжа́ет Ви́ктор. — В сре́ду в клу́бе кинофи́льм «Сме́лые лю́ди». Я уже́ ви́дел э́тот фильм — э́то о́чень интере́сный фильм. В суббо́ту — конце́рт. В конце́рте бу́дут выступа́ть лу́чшие арти́сты. Пото́м бу́дут та́нцы.

— Му́зыку и пе́ние я о́чень люблю́, — говори́т Фёдор Фёдорович, — и танцева́ть ра́ньше люби́л, тепе́рь уже́ не могу́. А что бу́дет в воскресе́нье?

— В воскресéнье наш драмкружóк покáзывает пьéсу «Победи́тели».

— Я ужé ви́дел, — говори́т Андрéй. — Неплóхо игрáют.

— Осóбенно наш инженéр Ивaнóв и рабóтница Смирнóва. И у неё, и у негó большóй драмати́ческий талáнт.

— Вы, молодёжь, мóжете посещáть клуб кáждый вéчер: в клýбе всегдá есть чтó-нибудь интерéсное.

— Нет, кáждый день мы не мóжем бывáть в клýбе, отвечáет Ви́ктор. — Вéчером, чéрез день, мы хóдим учи́ться. Мы ýчимся в понедéльник, в срéду и в пя́тницу.

— Но в суббóту и́ли в воскресéнье, — говори́т Андрéй, — мы непремéнно посещáем клуб. Здесь хорóший спорти́вный зал, большáя библиотéка. Мы лю́бим проводи́ть в клýбе свобóдное врéмя.

СЛОВАРЬ

архитéктор (पु०) वास्तुकला-विशारद

афи́ша (स्त्री०) विज्ञापन, पोस्टर

вход (पु०) प्रवेशद्वार

выступáть I (выступá||ю, -ешь) प्रस्तुत करना, अभिनय करना

добавля́ть I (добавля́||ю, -ешь) और कहना, आगे करना

драмати́ческ||ий, -ая, -ое; -ие नाट्य संबंधी

драмкружóк (पु०) (драмати́ческий кружóк) नाट्य-मंडल

кинофи́льм (पु०) चलचित्र

кружóк (पु०) (ब० ब० кружки́) मंडल

лéкция (स्त्री०) व्याख्यान

молодёжь (स्त्री ०) (ब० ब० नहीं) युवक-युवतियाँ

наýчно-популя́рн||ый, -ая, -ое; -ые जनरंजक विज्ञान का

неплóхо क्रियावि० बुरा नहीं

непремéнно क्रियावि० जरूर, निश्चित रूप से

осóбенно क्रियावि० खासकर, विशेषकर

победи́тель (पु०) विजेता

покáзывать I (покáзыва||ю, -ешь) दिखाना

пьéса (स्त्री०) खेल; покáзывать пьéсу खेल दिखाना, (अभिनय आदि) प्रस्तुत करना

посещáть I (посещá||ю, -ешь) उपस्थित रहना, (देखने या सुनने) जाना

спорти́вный зал (पु०) व्यायामशाला

строи́тельство (नपुं०) (ब० ब० नहीं) रचना, निर्माण; жили́щное строи́тельство गृह-निर्माण

талáнт (पु०) बुद्धि

тáнец (पु०) (ब० ब० тáнцы) नृत्य

тéма (स्त्री०) विषय; на тéму विषय पर

тéхника (स्त्री०) (ब० ब० नहीं) टेकनिक, प्रविधि-विज्ञान, प्रविधि

физкультýра (स्त्री०) (ब० ब० नहीं) (= физи́ческая культýра) व्यायाम

фильм (पु०) चलचित्र

чтó-нибудь (सर्वनाम) कुछ, कुछ भी

Выражения

читáть лéкцию — व्याख्यान देना
чéрез день — हर दूसरे दिन

УПРАЖНЕНИЯ

१. सप्ताह के दिनों के नाम बताइये।

२. कारखाने के क्लब द्वारा किये जानेवाले कार्य सप्ताह के दिनक्रम के अनुसार बताइये।

३. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:-

1. Какóй клуб при завóде?
2. Где висúт нóвая афúша?
3. Кто читáет афúшу?
4. Какúе лéкции бýдут в клýбе?
5. Кто бýдет читáть э́ти лéкции?
6. Когдá в клýбе бýдет концéрт?
7. Кто бýдет выступáть в концéрте?
8. В какóй день драмкружóк бýдет покáзывать пьéсу «Победúтели»?
9. Кто игрáет в пьéсе?
10. Хóдят ли Вúктор и Андрéй кáждый день в клуб?

४. पाठ में से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं लिखिये। यह बताइये कि संज्ञाओं के कारक किन शब्दों पर निर्भर है।

उदाहरण:

कर्म कारक की संज्ञाए:	संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं:
чéрез день	при вхóде
читáет афúшу	на стенé

५. पाठ में से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जहाँ भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल प्रयुक्त है।

६. वर्तमान, भूत तथा भविष्यत् काल में купáться, выступáть, находи́ться, люби́ть क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं का आज्ञार्थ रूप दीजिये (अध्याय 30ª की सारणी देखिये)।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) शुक्रवार को मैं कंसर्ट में जा रहा हूँ। (२) बुधवार को हमारा पाठ होगा। (३) परसों हम देहात जा रहे हैं। (४) मैं हर रोज़ समाचारपत्र लेता हूँ। (५) हर दूसरे दिन हमारा पाठ होता है: मंगलवार, गुरुवार और शनिवार को। (६) हमारे अध्यापक एक महीने के लिये मास्को जा रहे हैं। (७) बुधवार को मैंने खेलकूद पर एक व्याख्यान सुना। (८) रविवार को हम विश्राम करते हैं। (९) एक सप्ताह में मेरा भाई यहाँ आयेगा। (१०) एक महीने में मैं रूसी भाषा और अच्छी तरह पढ़ व बोल सकूँगा।

УРОК 31

तीसरे भाग का सारांश
(२३ वें अध्याय से ३० वें अध्याय तक)

КИНОЖУРНАЛ

В пя́тницу мы бы́ли в кино́ и смотре́ли киножурна́л. На экра́не мелька́ли карти́ны.

Вот се́вер СССР: Бе́лое мо́ре, го́род Арха́нгельск. В порту́ стоя́т парохо́ды, гру́зится лес.

Зате́м в киножурна́ле пока́зывали совхо́з «Гига́нт» на ю́ге СССР. Там тепе́рь ле́то. В по́ле кипи́т рабо́та. Рабо́тают комба́йны и други́е маши́ны. Грузовики́ доставля́ют зерно́ на элева́тор.

Карти́ны в киножурна́ле ча́сто меня́лись

Вот на экра́не большо́й пионе́рский ла́герь-куро́рт в Крыму́ — Арте́к. Де́ти лежа́т на пля́же, купа́ются в мо́ре. Ка́ждый год в Арте́к е́здят отдыха́ть мно́гие сове́тские шко́льники. Осе́нью, здоро́вые, бо́дрые, весёлые и загоре́лые, они́ возвраща́ются домо́й.

Пото́м на экра́не пока́зывали клуб при фа́брике «Кра́сная Ро́за». Там как раз был конце́рт. На конце́рте выступа́ли изве́стные арти́сты, а та́кже хор. Хор пел ру́сские пе́сни.

В клу́бе хоро́ший чита́льный зал, библиоте́ка и большо́й спорти́вный зал. Рабо́чие, инжене́ры и те́хники мо́гут здесь прия́тно проводи́ть свобо́дное вре́мя и хорошо́ отдыха́ть.

Мы ви́дели ещё на экра́не, как молоды́е гео́логи отправля́лись на восто́к. Они́ бу́дут там рабо́тать.

В суббо́ту я бу́ду смотре́ть но́вый киножурна́л и нау́чно-популя́рный фильм «Но́вое в те́хнике».

СЛОВАРЬ

«Гига́нт» (पुं०) "गिगान्त" (संदर्भ में एक सामूहिक खेत का नाम)
грузи́ться II (гру́зится) लादा जाना
загоре́л||ый, -ая, -ое; -ые धूप में जला हुआ
зате́м क्रियावि० उसके बाद, तब
изве́стн||ый, -ая, -ое-; -ые प्रसिद्ध
кадр (पु०) शॉट (चलचित्र का एक प्रसंग)
кино́ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) चलचित्र
киножурна́л (पु०) समाचार-चित्र
куро́рт (पु०) स्वास्थ्य-केन्द्र
ла́герь (पु०) शिविर
лес (पु०) (ब०व० леса́) इमारती लकड़ी
мелька́ть I (мелька́ет) क्षण मात्र दिखाई देना
мно́гие (विशेषण) बहुत से

óсенью क्रियावि० शरद ऋतु में
парохóд (पु०) जहाज़, स्टीमर
пионéрск|ий, -ая, -ое; -ие पायोनीयर का
прия́тно क्रियावि० अनुकूल, आनंद-पूर्वक, सानंद
совхóз (पु०) (=совéтское хозя́йство) सोवियत खेती फ़ार्म
три́дцать оди́н 31 इकतीस
чита́льный зал (पु०) वाचनालय
шкóльник (पु०) छात्र, स्कूली बच्चा
экра́н (पु०) परदा

Выражение

как раз उसी क्षण

Примечания

१. निम्नलिखित शब्दों के प्रयोग में गड़बड़ न कीजिये:

१) смотрéть '(की ओर) देखना' तथा ви́деть '(को) देखना'।

२) 'जंगल' के अर्थ में лес और 'इमारती लकड़ी' के अर्थ में лес.

२. तुलना कीजिये:

весна́ संज्ञा	лéто संज्ञा	óсень संज्ञा	зима́ संज्ञा
веснóй क्रियावि०	лéтом क्रियावि०	óсенью क्रियावि०	зимóй क्रियावि०

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों में से कर्म तथा संबंध-सूचकीय कारकों की संज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विश्लेषण कीजिये:

कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिस पर कारक निर्भर है	कर्ता	लिंग	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	(संबंध-सूचक के साथ या उसके बिना प्रयुक्त) संज्ञा से प्रश्न
Мы смóтрим киножурна́л	кино-журна́л	पु०	ए० व०	कर्म	что?
на экра́не	экра́н	पु०	ए० व०	संबंध-सूचकीय	где? на чём?

२. पाठ में प्रयुक्त क्रियाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
смóтрим смотрéла	-им -а	वर्तमान भूत	उत्तम स्त्री०	ब० व० ए० व०	द्वितीय द्वितीय

टिप्पणी: १. भूत काल एकवचन क्रियाओं के लिये चौथे स्तंभ में सिर्फ़ लिंग सूचित करना चाहिये।

२. वर्तमान काल में पुरुष वाचक प्रत्ययों के अनुसार क्रिया का गण पहचाना जा सकता है।

३. कोष्ठकों में दी गई क्रियाओं में से कौनसी क्रियाएं निम्नलिखित संज्ञाओं के साथ प्रयोग की जा सकती है?

лáмпа, кнúга, скáтерть, кáрта, занавéска, ученúца
(стoúт, лежúт, висúт, сидúт)

४. О, (об), в, (во), на, чéрез जैसे योग्य संबंध-सूचकों के साथ रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Рабóтницы Мáша и Тáня рабóтают ... фáбрике «Крáсная Рóза». 2. Утром онú идýт .. рабóту. 3. Вéчером Мáша и Тáня чáсто хóдят ... клуб. 4. Там Мáша поёт ... хóре. 5. ... суббóту ... клýбе бýдет концéрт. 6. Мáша тóже бýдет выступáть ... концéрте. 7. Тáня изучáет ... кружкé китáйский язы́к. 8. Онá хóдит ... урóк ... день. 9. Мáша и Тáня чáсто посещáют читáльный зал. Там ... столé всегдá лежáт нóвые журнáлы и газéты. 10. Вчерá дéвушки читáли ... теáтре.

५. वर्तमान काल के सही रूपों में प्रयुक्त योग्य क्रियाओं से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

क्रियाएं: ходúть, дéлать, игрáть, выступáть, проводúть, находúться, жить, гулять, бывáть

1. Утром я ... гимнáстику. 2. Вы хорошó ... в шáхматы. 3. Кто сегóдня ... в концéрте? 4. Где ... вáша шкóла? 5. Как вы ... врéмя лéтом? 6. Лéтом я ... в деревне. 7. Мы мнóго ... , ... в лес. 8. Зимóй мой брат чáсто ... в клýбе.

६. उपर्युक्त क्रियाओं को भूत काल में प्रयोग करते हुए पांचवें अभ्यास में रिक्तपूर्ति कीजिये।

७. नीचे दी गई सारणी के अनुसार निम्नलिखित क्रियाओं के विविध कालों के रूप दीजिये:

वर्तमान	भूत	भविष्यत्
вíжу, вíдишь	вíдел	бýду вíдеть

смотрéть, слýшать, рисовáть, посещáть, есть, пить, находíться, стучáть, расскáзывать, возвращáться

८. निम्नलिखित शब्दों के लिये रूसी शब्द दीजिये। इन शब्दों का प्रयोग करते हुए मौलिक वाक्य बनाइये:

आज, कल (गत), परसों (गत), कल (आगामी), परसों (आगामी), सवेरे, दिन में, शाम को, रात को, शिशिर ऋतु (जाड़ों) में, ग्रीष्म ऋतु (गरमियों) में, शरद ऋतु में, वसंत ऋतु में, हर रोज, हर दूसरे दिन, मंगलवार को, शुक्रवार को, सप्ताह में।

चौथा भाग

УРОК 32

व्याकरण :

संज्ञा का संबंध कारक

संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का मुख्य अर्थ

आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल का प्रयोग

ГРАММАТИКА

१. संज्ञा का संबंध कारक

(क) संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	студéнт	странá	окнó
संबंध	студéнта	страны́	окнá

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учи́тель	земля́	пóле
संबंध	учи́теля	земли́	пóля

(ख) संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का मुख्य अर्थ

रूसी में संज्ञा के संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का अर्थ हिन्दी की 'का' विभक्ति सहित शब्द के समान रहता है। रूसी में संबंध कारक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते हैं:

१. एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति से संबंध (नाता, मित्रता इत्यादि);

сын учи́тельницы	(संबंध) अध्यापिका का पुत्र
това́рищ бра́та	(संबंध) भाई का साथी

उपर्युक्त उदाहरणों मे संबंध कारक की संज्ञाओं से чей? 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Чей сын? — Учи́тельницы.	किसका पुत्र? अध्यापिका का।
Чей това́рищ? — Бра́та.	किसका साथी? भाई का।

२. किसी व्यक्ति का किसी वस्तु पर स्वामित्व:

кни́га де́вочки	(संबंध) लड़की की पुस्तक
стол това́рища	(संबंध) साथी की मेज

इन उदाहरणों में भी संबंध कारक की संज्ञाओं से чей? 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Чья кни́га? — Де́вочки.	किसकी पुस्तक? लड़की की।
Чей стол? — Това́рища.	किसकी मेज? साथी की।

३. वस्तु के अंश से पूरी वस्तु का संबंध:

нача́ло письма́	(संबंध) पत्र का आरंभ
у́гол ко́мнаты	(संबंध) कमरे का कोना

प्रश्न:

Нача́ло чего́? — Письма́.	किसका आरंभ? पत्र का।
У́гол чего́? — Ко́мнаты.	किसका कोना? कमरे का।

उपर्युक्त उदाहरणों में письма́ संज्ञा का संबंध कारक यह दिखाता है कि वह उस वस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अंश нача́ло है; और ко́мнаты संज्ञा का संबंध कारक सूचित करता है कि वह उस वस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अंश у́гол है।

४. क्रिया-व्यापार करने वाला:

чте́ние ученика́ (संबंध) छात्र का पठन
игра́ арти́ста (संबंध) अभिनेता का अभिनय

यहाँ प्रश्न होता है: чей? чья? чьё? чьи? (кого́?)

Чьё чте́ние? — Ученика́. किसका पठन? छात्र का।

Чья игра́? — Арти́ста. किसका अभिनय? अभिनेता का।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की ученика́ तथा арти́ста संज्ञाएं क्रिया व्यापार का कर्ता सूचित करती है (देखिये: учени́к чита́ет, арти́ст игра́ет).

५. वह वस्तु जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है:

чте́ние журна́ла (संबंध) पत्रिका का पठन
вы́бор пье́сы (संबंध) नाटक का चुनाव

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की журна́ла तथा пье́сы संज्ञाओं से वे वस्तुएं सूचित होती हैं जिन पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है (देखिये: чита́ть журна́л (कर्म) और выбира́ть пье́су (कर्म) पत्रिका पढना और नाटक चुनना)।

प्रश्न:

Чте́ние чего́? — Журна́ла. किसका पठन? पत्रिका का।
Вы́бор чего́? — Пье́сы. किसका चुनाव? नाटक का।

६. पद, प्रयोजन, गुण:

парк культу́ры и о́тдыха (संबंध) संस्कृति तथा विश्राम का उद्यान।

प्रश्न: како́й? 'किस प्रकार का?' (कैसा)

Како́й парк? — Культу́ры и о́тдыха. किस प्रकार का (कैसा) उद्यान? संस्कृति तथा विश्राम का उद्यान

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की культу́ры तथा о́тдыха संज्ञाएं парк शब्द के गुणवाचक विशेषण का काम देती है।

इस प्रकार संबंध कारक की संज्ञाएं इन विभिन्न प्रश्नों का उत्तर दे सकती है: кого́? किसका?, чего́? किस (चीज) का?, чей? किसका?, како́й? कैसा?

२. आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल का प्रयोग

उच्चारण के एक विशिष्ट लहजे के साथ वर्तमान काल उत्तम पुरुष बहुवचन का प्रयोग करने से कभी कभी आज्ञार्थ का अर्थ मिलता है:

Идём гуля́ть!	घूमने (को) चलें!
Едем в Москву́!	मास्को चलें!

СЛОВАРЬ

бо́др||ый, -ая, -ое; -ые आनदपूर्ण
вы́бор (पु०) चुनाव
де́вочка (स्त्री०) लड़की
дире́ктор (पु०) निर्देशक, डाइरेक्टर
и́скра (स्त्री०) चिनगारी
культу́ра (स्त्री०) (व०व० नहीं) संस्कृति
ма́льчик (पु०) लड़का
населе́ние (नपुं०) जनसंख्या
нача́ло (नपुं०) आरंभ
програ́мма (स्त्री०) कार्यक्रम
слы́шать II (слы́ш||у, -ишь) सुनना
три́дцать два 32 बत्तीस
украша́ть I (украша́||ю, -ешь) सजाना
чте́ние (नपुं०) पठन
шум (पु०) शोर

Произношение

दो संज्ञाओं — जिनमें से एक संबंध कारक में होती है — के समास का उच्चारण एकसाथ, लगभग एक शब्द की तरह किया जाता है:

центр го́рода, парк культу́ры, у́гол у́лицы, план до́ма

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Кни́га студе́нта Ивано́ва лежи́т на столе́. 2. Расска́з учи́тельницы был интере́сный. 3. Го́лос ма́льчика звуча́л бо́дро. 4. В саду́ раздава́лось пе́ние пти́цы. 5. Мы слу́шали пе́ние хо́ра. 6. На углу́ у́лицы стои́т автомоби́ль. 7. Програ́мма конце́рта была́ интере́сная. 8. Мы слы́шали шум мо́ря. 9. Всю́ду был я́ркий свет со́лнца. 10. Урожа́й виногра́да был большо́й.

२. निम्नलिखित संज्ञाओं की जोड़ियों को फिर से लिखिये। दूसरी संज्ञा को संबंध कारक में रखिये। इन संज्ञाओं से किन प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

उदाहरण: това́рищ, брат—това́рищ бра́та (чей това́рищ?); бе́рег, мо́ре — бе́рег мо́ря (бе́рег чего́?); уро́к, му́зыка — уро́к му́зыки (уро́к чего́?, како́й уро́к?)

а) товáрищ, брат; кни́га, учи́тельница; письмó, отéц; план, архитéктор; земля́, колхóз; парк, завóд; женá, учи́тель; дéти, сестрá; мéсто, учени́ца; рабóта, Тáня

б) центр, Москвá; бéрег, рекá; стенá, кóмната; ýгол, стол; начáло, кни́га; окнó, дом; ýлица, гóрод

в) урóк, мýзыка; урожáй, пшени́ца; план, дом; населéние, дерéвня; парк, культýра и óтдых; мéсто, концéрт

३. Его, её, их स्वामित्व-सूचक सर्वनाम से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Ми́ша Белóв — студéнт. ... мать рабóтает в колхóзе. 2. Моя́ сестрá архитéктор. ... муж — дирéктор завóда. 3. Вот рабóчие Макáров и Ники́тин. ... дéти — студéнты. 4. Моя́ дочь лю́бит рисовáть. Вот ... карандáш и бумáга. 5. Мой отец живёт в дерéвне. ... дом большóй и свéтлый. 6. Мои учени́ки лю́бят читáть. На столé лежáт ... кни́ги. 7. В гóроде стрóится нóвая шкóла. ... клáссы больши́е и свéтлые. 8. Ýлица Лéнина прямáя и ширóкая. ... вид óчень краси́в. 9. На берегý большóй парк. ... зéлень украшáет гóрод.

४. Чей? प्रश्न से रिक्तपूर्ति कीजिये। संज्ञा के अनुसार प्रश्न का रूप रखिये:

1. ... брат живёт здесь? — Мой.
2. ... сестрá рабóтает в шкóле? — Твоя́.
3. ... дéти гуля́ют в садý? — Нáши.
4. ... кни́га лежи́т на столé? — Вáша.
5. ... у вас журнáл? — Студéнта Ивано́ва.
6. ... э́то письмó? — Моё.
7. ... газéты здесь? — Николáя Ивано́ва.

५. कोष्ठकों में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में प्रयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Агронóм Иванóв éдет в (колхóз) «Искра». 2. В цéнтре (дерéвня) стои́т нóвая шкóла. 3. На берегý (рекá) большáя фéрма (колхóз). 4. В (дерéвня) на углý (ýлица) библиотéка и клуб. 5. В (библиотéка) (колхóз) всегдá есть нóвые кни́ги и журнáлы. 6. Отéц (агронóм Иванóв) — колхóзник. 7. Дом (колхóзник Иванóв) нóвый, в егó (сад) хорóшие фрýкты.

УРОК 32б

> शब्द-साधन :
>
> कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е.

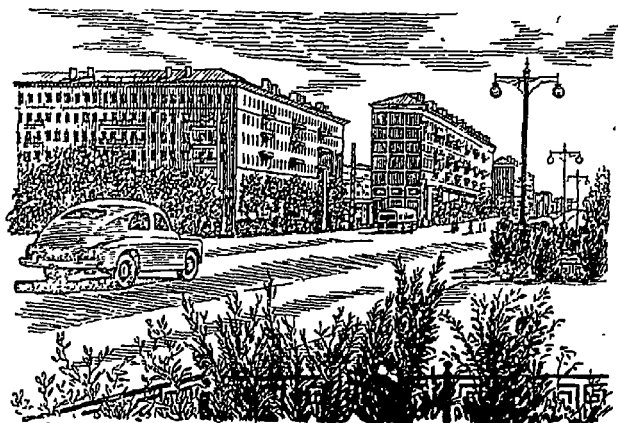
НАЧАЛО БИОГРАФИИ

Де́тство Игоря Мака́рова и его́ ю́ность проходи́ли на Ура́ле в го́роде Магнитого́рске. Игорь хорошо́ по́мнит как стро́ился э́тот молодо́й сове́тский го́род. Он по́мнит, как создава́лся огро́мный металлурги́ческий комбина́т.

Лу́чшие сове́тские инжене́ры и архите́кторы обсужда́ли и разраба́тывали план го́рода. Пото́м стро́ились но́вые зда́ния: заво́ды и други́е предприя́тия, теа́тры, жилы́е дома́, магази́ны.

Тепе́рь в го́роде больши́е ка́менные дома́, прямы́е широ́кие у́лицы, краси́вые пло́щади и скве́ры. Зе́лень и фонта́ны украша́ют го́род. На берегу́ реки́ большо́й парк культу́ры и о́тдыха.

В го́роде хоро́шие теа́тры, кино́, библиоте́ки, шко́лы и ву́зы. Населе́ние Магнитого́рска бы́стро растёт.

Роди́тели Игоря, его́ оте́ц и мать, живу́т в Магнитого́рске давно́. Их кварти́ра нахо́дится в це́нтре го́рода, на углу́ у́лицы Ле́нина. Оте́ц Игоря — рабо́чий. Сестра́ Игоря — учи́тельница. Её муж — архите́ктор. Вся семья́ живёт вме́сте.

Игорь учился в Магнитогорске: сначала в школе, потом в техникуме. Учился он всегда хорошо. Теперь Игорь уже год работает на заводе. В то же время он готовится в вуз. Он хочет ехать в Москву и держать там экзамен в Экономический институт.

— Зачем ехать так далеко? — спрашивает Игоря мать. Ведь у нас есть Металлургический и Педагогический институты.

— Это не только моё решение, — отвечает сын на её вопрос.

— А чьё же ещё?

— Директора завода.

— Где же ты хочешь работать потом?

— Конечно у нас в Магнитогорске. Видишь, как растёт наш молодой город.

— Вот что, Игорь, — говорит отец, — через неделю я должен ехать в Москву на профсоюзный съезд. Едем вместе.

— Очень хорошо.

И через неделю отец и сын отправляются в Москву.

СЛОВАРЬ

биография (स्त्री०) जीवनी

вопрос (पु०) प्रश्न

вуз (पु०) (=высшее учебное заведение) उच्च विद्यालय

готовиться II (готовлюсь, готовишься) तैयारियाँ करना

держать II (экзамен) (держ||у, держишь) परीक्षा देना

жил||ой, -ая, -ое; -ые रहने का, निवास-योग्य

зачем किस लिये

магазин (पु०) दूकान

металлургическ||ий, -ая, -ое; -ие धातु-विज्ञान विषयक; металлургический комбинат (पु०) लोहा तथा इस्पात की मिल

обсуждать I (обсужда||ю, -ешь) चर्चा करना, विचार करना

педагогическ||ий, -ая, -ое, -ие अध्यापन-विद्या विषयक

предприятие (नपुं०) कारखाना, कर्म-शाला, मिल

профсоюз (पु०) मजदूर संघ

профсоюзн||ый, -ая, -ое; -ые मजदूर संघ संबंधी

разрабатывать I (разрабатыва||ю, -ешь) काम करना, विस्तार करना

решение (नपुं०) निर्णय

родители (ब० व०) माता-पिता

сквер (पु०) चौक, बगीचा

сначала क्रियावि० पहले, आरंभ में

создаваться I (создаётся) बनना, बनाया जाना, निर्माण किया जाना

техникум (पु०) व्यावसायिक माध्यमिक स्कूल, प्राविधिक स्कूल

экзамен (पु०) परीक्षा

экономическ||ий, -ая, -ое; -ие आर्थिक

Выражения

готóвиться в вуз उच्च विद्यालय की प्रवेश परीक्षा के लिये तैयारियाँ करना।
держáть экзáмен परीक्षा देना

Примечание

निम्नलिखित वाक्यांशों में प्रयुक्त держáть क्रिया के अर्थ का भेद ध्यान में लीजिये: я держý кни́гу मैं (हाथ में) पुस्तक पकड़े हुए हूँ। और я держý экзáмен मैं परीक्षा दे रहा हूँ।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е

कई रूसी संज्ञाएं क्रियाओं में -ени-е, -ани-е प्रत्यय लगाकर बनाई जाती हैं।

решáть निश्चय करना — решéние निश्चय
читáть पढना — чтéние पठन
знать जानना — знáние ज्ञान

УПРАЖНЕНИЯ

१. कोष्ठकों की संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखिये। हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

उदाहरण: начáло (биогрáфия) — начáло биогрáфии.

1. Вид (гóрод Магнитогóрск) óчень краси́в. 2. Населéние (гóрод) лю́бит гуля́ть в (парк, культýра и óтдых). 3. В (центр, гóрод) краси́вая плóщадь. 4. Ули́цы (гóрод) прямы́е и широ́кие. 5. В (Магнитогóрск) большóй завóд. 6. При (завóд) хорóший клуб. 7. В (зал, клуб) чáсто бывáют концéрты. 8. Арти́сты (столи́ца) выступáют в (теáтр, гóрод Магнитогóрск).

२. समान धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण: горá, гóрный

здáние, рабóчий, éздить, метáлл, кáмень, сначáла, зéлень, создавáть (निर्माण करना), начинáть, зелёный, дéти, жизнь, учи́ться,

съезд, работать, детство, жить, каменный, учительница, металлургический, ученик

३. निम्नलिखित शब्दों में धातु को रेखांकित कीजिये। व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये:

красивый — прекрасный — украшение (सजावट)

४. क्रियाओं तथा कृदन्त संज्ञाओं को फिर से लिखिये। कृदन्त संज्ञाओं में प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये। हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

उदाहरण: решать — решение

знать — знание, учить — учение, объяснять — объяснение

читать — чтение, рисовать — рисование, петь — пение

५. ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये (क) जिनमें संबंध कारक, क्रिया-व्यापार करनेवाले व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो और (ख) जिनमें संबंध कारक उस व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है:

1. Отец решает вопрос.	а) Решение отца. б) Решение вопроса.
2. Ученик читает книгу.	а) Чтение ученика. б) Чтение книги.
3. Учитель объясняет правило.	а) Объяснение учителя. б) Объяснение правила
4. Артист поёт песню	а) Пение артиста. б) Пение песни.
5. Товарищ знает грамматику.	а) Знание товарища. б) Знание грамматики

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबंधित:

1. Где проходило детство Игоря Макарова?
2. Что помнит Игорь?

3. Где живу́т роди́тели Игоря?
4. Кто оте́ц Игоря? Кто его́ сестра́?
5. Где у́чится Игорь?
6. Где он тепе́рь рабо́тает?
7. Куда́ он хо́чет е́хать держа́ть экза́мены?
8. Где он бу́дет рабо́тать пото́м?
9. Чьё э́то реше́ние?
10. Кто создава́л план го́рода Магнитого́рска?
11. Каки́е дома́ в Магнитого́рске?
12. Каки́е там у́лицы, пло́щади?
13. Како́й парк на берегу́ реки́?
14. Како́й комбина́т в Магнитого́рске?
15 Бы́стро ли растёт населе́ние го́рода?
16. По́мнит ли Игорь, как стро́ился э́тот го́род?

(ख) पाठ से संबंध न रखते हुए:

1. Где проходи́ло ва́ше де́тство?
2. Где живу́т (и́ли жи́ли) ва́ши роди́тели?
3. Где вы учи́лись в шко́ле?
4. Как называ́ется го́род, где вы живёте?
5. Каки́е там дома́, у́лицы и пло́щади?
6. Есть ли в го́роде скве́ры?

УРОК 33°

> व्याकरण :
> संबंध कारक (क्रमश:)
> संबंध कारक के साथ सबंध-सूचक
> из, с, от, до, у, óколо, вокрýг, мúмо, посредú, вдоль, прóтив

ГРАММАТИКА

सवध कारक (क्रमश:)

संवध कारक के साथ संबंध-सूचक из, с, от, до, у, óколо, вокрýг, мúмо, посредú, вдоль, прóтив

१. Из और с संबंध-सूचकों से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं: (क) किसी वस्तु से या किसी स्थान से इधर-उधर गति:

Я берý кнúгу из шкáфа. — मैं आलमारी मे से एक पुस्तक ले रहा हूं।

Я берý цветы́ с подокóнника. — मै खिड़की की पटिया पर से फूल ले रहा हूं।

प्रश्न: откýда? 'कहां से?'

इन उदाहरणों में रूसी संबंध-सूचक из के समानार्थक हिन्दी 'से' या 'में से' विभक्ति है और रूसी संबंध-सूचक с के समानार्थक 'पर से' या 'से' विभक्ति है।

Из तथा с संबंध-सूचकों में गड़बड न कीजिये। निम्नलिखित संबंध-सूचको की विशेषताएं ध्यान में लीजिये:

१) из तथा в

२) с तथा на

Мы éдем из гóрода. — हम सवारी पर शहर से जा रहे है।

Мы éдем в гóрод. — हम सवारी पर शहर जा रहे हैं।

Я берý цветы́ с подокóнника.	मैं खिड़की की पटिया पर से फूल ले रहा हूं।
Я стáвлю цветы́ на подокóнник.	मैं खिड़की की पटिया पर फूल रख रहा हूं।

(ख) Из संबंध-सूचक से वह पदार्थ सूचित होता है जिससे कोई वस्तु बनी हुई हो: ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'का', 'से' विभक्तियाँ उसके समानार्थक हैं:

пáмятник из мрáмора	संगमरमर का (से बना) स्मारक।
стол из дéрева	लकड़ी की (से बनी) मेज़।

प्रश्न: из чегó? 'किस चीज़ का?' какóй? 'किस प्रकार का?'

Из чегó пáмятник?	Из мрáмора.	किस चीज़ से स्मारक बना है?	संगमरमर से।
Какóй пáмятник?		किस प्रकार का स्मारक है?	" का।
Из чегó стол?	Из дéрева.	किस चीज़ से मेज़ बनी है?	लकड़ी से।
Какóй стол?		किस प्रकार की मेज़ है?	" की।

(ग) С संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार के आरंभ का समय सूचित होता है; ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति या 'से लेकर' वाक्व्यवहार उसका समानार्थक है:

Сегóдня я рабóтаю с утрá.	आज मैं सवेरे से काम कर रहा हूं।
Я отдыхáю с понедéльника.	मैं सोमवार से विश्राम कर रहा हूं।
Игорь с дéтства знáет гóрод Магнитогóрск.	ईगोर अपने बचपन से मग्नितोगोर्स्क शहर को जानता है।

प्रश्न: с какóго врéмени? कब से? с какóго дня? किस दिन से?

С какóго врéмени вы рабóтаете? — С утрá.	तुम कब से काम कर रहे हो? सवेरे से।
С какóго дня вы отдыхáете? — С понедéльника.	तुम किस दिन से विश्राम कर रहे हो? सोमवार से।

संबंध-सूचक с, जब उसके बाद की संज्ञा का आरंभ दो व्यंजनों से होता है तब со में परिवर्तित होता है। उदाहरणार्थ:

со столá मेज़ पर से

со втóрника मंगलवार से

२. संबध-सूचक от किसी गति के आरंभ होने का स्थान सूचित करता है। ऐसे उदाहरण मे हिन्दी की 'से' विभक्ति प्रयोग की जाती है:

Мы éхали от вокзáла на автомобúле. हम स्टेशन से कार पर चले।

प्रश्न: откýда? 'कहाँ से?' от чегó? 'किस स्थान से?'

Откýда вы éхали? — От вокзáла. कहाँ से तुम सवारी पर चले? स्टेशन से।

३. संबंध-सूचक до से स्थान या कालावधि की निश्चित मर्यादा सूचित होती है; ऐसे उदाहरण में हिन्दी क्रियावि० 'तक' का उपयोग किया जाता है।

Мы éхали до Ленингрáда. हमने लेनिनग्राद तक यात्रा की।

Я отдыхáл до понедéльника. मैंने सोमवार तक विश्राम किया।

Погóда стоя́ла хорóшая до вéчера. हवा शाम तक अच्छी रही।

प्रश्न: до какóго мéста? 'किस स्थान तक?' до какóго врéмени (дня)? 'किस समय (दिन) तक?'

До какóго мéста вы доéхали? — До Ленингрáда. किस स्थान तक तुमने यात्रा की? लेनिनग्राद तक।

До какóго дня вы отдыхáли? — До понедéльника. किस दिन तक तुमने विश्राम किया? सोमवार तक।

४. संबध-सूचक у से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

(क) ऐसा कोई व्यक्ति जो किसी वस्तु का स्वामी है (अध्याय 19[a] में वाक्व्यवहार у меня́ देखिये); ऐसे स्थान में हिन्दी 'का, के पास, के यहाँ' का उपयोग किया जाता है:

У товáрища нóвая квартúра. साथी का (के पास) नया फ़्लैट है।

У сестры́ в дерéвне нóвый дом. देहात में बहन का नया घर है।

प्रश्न: у кого́? 'किसका (किसके पास) है?'

У кого́ но́вая кварти́ра? — У това́рища.	किसके पास नया फ़्लैट है? साथी के पास।
У кого́ но́вый дом? — У сестры́.	किसका नया घर है? बहन का।

(ख) एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति के यहाँ रहना; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पास, के यहाँ' का उपयोग किया जाता है:

Я был у до́ктора.	मैं डाक्टर के पास (के यहाँ) था।
Рабо́чий был у инжене́ра	कामगार इंजीनियर के पास (के यहाँ) था।

प्रश्न: у кого́? किसके यहाँ (साथ)?

У кого́ вы бы́ли? — У до́ктора.	तुम कहाँ थे? डाक्टर के पास (के यहाँ)।

(ग) वह स्थान जहाँ कोई वस्तु रखी हुई हो; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के समीप' का उपयोग किया जाता है।

Стол стои́т у окна́.	मेज़ खिड़की के पास है।
У вхо́да в теа́тр виси́т афи́ша.	थियेटर के प्रवेशद्वार के पास एक पोस्टर टंगा हुआ है।

प्रश्न: где? कहाँ?

Где стои́т стол? — У окна́.	मेज़ कहाँ है? खिड़की के पास।
Где виси́т афи́ша? — У вхо́да в теа́тр.	पोस्टर कहाँ टंगा हुआ है? थियेटर के प्रवेशद्वार के पास।

५. सबंध-सूचक о́коло से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

(क) किसी वस्तु का स्थान; ऐसे उदाहरण में हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के समीप' का उपयोग किया जाता है:

Большо́й лес о́коло реки́.	नदी के पास एक बड़ा जंगल है।
О́коло до́ма сад.	घर के समीप बगीचा है।

प्रश्न: где? कहाँ?

Где большо́й лес? — О́коло реки́.	बड़ा जंगल कहाँ है? नदी के पास।
Где сад? — О́коло до́ма.	बगीचा कहाँ है? घर के पास।

(ख) अंदाज़न समय; ऐसे स्थान में हिन्दी के संबंध-सूचक 'के लगभग, के क़रीब' का या क्रियाविशेषण 'लगभग, करीब' उपयोग किया जाता है:

Я жил в Москвé óколо гóда. — मैं मास्को में लगभग एक साल रहा।

Мы гуля́ли в пáрке óколо чáса. — हम लगभग एक घंटा उद्यान में घूमे।

प्रश्न: как дóлго? कब तक? कब से?

Как дóлго вы жи́ли в Москвé? — Óколо гóда. — तुम मास्को में कब तक रहे? लगभग एक साल।

Как дóлго вы гуля́ли в пáрке? — Óколо чáса. — उद्यान में तुम कब से घूम रहे हो? लगभग एक घंटे से।

६. निम्नलिखित संबंध-सूचकों से किसी व्यक्ति या वस्तु का स्थान सूचित होता है:

(क) вокрýг के इर्दगिर्द, के आसपास, के पास, के चारों ओर:

Мы сиди́м вокрýг столá. — हम मेज़ के चारों ओर बैठे हैं।

Дéти стоя́ли вокрýг учи́теля. — बच्चे अध्यापक के इर्दगिर्द खड़े थे।

प्रश्न: где? कहाँ? вокрýг когó? किसके इर्दगिर्द? вокрýг чегó? किसके आसपास?

Где (вокрýг чегó) мы сиди́м? — Вокрýг столá. — हम कहाँ बैठे हैं? मेज़ के चारों ओर।

Вокрýг когó стоя́ли дéти? — Вокрýг учи́теля. — बच्चे किसके इर्दगिर्द खड़े थे? अध्यापक के।

(ख) посреди́ के बीच, के मध्य में:

Посреди́ сквéра фонтáн. — बग़ीचे के बीच एक फ़ुहारा है।

Посреди́ óзера óстров. — झील के मध्य में एक टापू है।

प्रश्न: где? कहाँ? посреди́ чегó? किसके बीच, किसके मध्य में?

Где (посреди́ чего́) фонта́н? — फ़ुहारा कहाँ (किसके बीच) है?

Посреди́ скве́ра. — बग़ीचे के बीच।

Где (посреди́ чего́) о́стров? — टापू कहाँ (किसके मध्य में) है?

Посреди́ о́зера. — झील के मध्य में।

(ग) вдоль के किनारे:

Вдоль у́лицы высо́кие дома́. — सड़क के किनारे ऊंचे मकान हैं।

Вдоль реки́ большо́й парк. — नदी के किनारे एक बड़ा उद्यान है।

प्रश्न: где? कहाँ? вдоль чего́? किसके किनारे?

Где (вдоль чего́) высо́кие дома́? — ऊंचे मकान कहाँ (किसके किनारे) हैं?

Вдоль у́лицы. — रास्ते के किनारे।

Где (вдоль чего́) большо́й парк? — बड़ा उद्यान कहाँ (किसके किनारे) है?

Вдоль реки́. — नदी के किनारे।

(घ) про́тив के सामने:

Карти́на виси́т про́тив окна́. — खिड़की के सामने चित्र टंगा हुआ है।

Ва́ся сиди́т про́тив Ко́ли. — वास्या कोल्या के सामने बैठता है।

प्रश्न: где? कहाँ? про́тив чего́? किस (वस्तु) के सामने? про́тив кого́? किस (व्यक्ति) के सामने?

Где (про́тив чего́) виси́т карти́на? — Про́тив окна́. — चित्र कहाँ (किसके सामने) टंगा हुआ है? खिड़की के सामने।

Где (про́тив кого́) сиди́т Ва́ся? — Про́тив Ко́ли. — वास्या कहाँ (किसके सामने) बैठता है? कोल्या के सामने।

(च) ми́мо के पास से:

Мы е́хали ми́мо дере́вни. — हम देहात के पास से (सवारी पर) गये।

Ва́ся проходи́л ми́мо фа́брики. — वास्या फ़ैक्टरी के पास से चला।

प्रश्न: ми́мо кого́? किस (व्यक्ति) के पास से? ми́мо чего́? किस (वस्तु, स्थान) के पास से?

Ми́мо чего́ мы е́хали? — Ми́мо дере́вни.	हम किसके पास से गये? देहात के पास से।
Ми́мо чего́ проходи́л Ва́ся? — Ми́мо фа́брики.	वास्या किसके पास से चला? फैक्टरी के पास से।

СЛОВАРЬ

вдоль (संबंध-सूचक) के किनारे
выходи́ть II (выхожу́, выхо́дишь) बाहर जाना; окно́ выхо́дит... खिड़की... (की ओर) खुली हुई है
движе́ние (नपुं०) यातायात, आवागमन
де́рево (नपुं०) (द्रव्यवाचक) लकड़ी
до (संबंध-सूचक) (स्थान) तक (समय) तक, पर्यंत
из (संबंध-सूचक) से, में से; из чего́ किसका, किस (वस्तु) से
как до́лго? कब से? कब तक?
лёгк||ий, -ая, -ое; -ие आसान, हल्का
ми́мо (संबंध-सूचक) के पास से
мра́мор (पु०) (ब० व० नहीं) संगमरमर
о́коло (संबंध-सूचक) के पास, के समीप
от (संबंध-सूचक) से
отку́да क्रियावि० कहाँ से?
па́мятник (पु०) स्मारक
посреди́ (संबंध-सूचक) के बीच, के मध्य में
про́тив (संबंध-सूचक) के सामने
с (संबंध-सूचक) से, पर से; с утра́ सवेरे से
сла́б||ый, -ая, -ое; -ые कमज़ोर, दुर्बल
три́дцать три 33 तैंतीस
у (संबंध-सूचक) के यहाँ, के साथ, के पास
университе́т (पु०) विश्वविद्यालय

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Из дере́вни тури́сты отправля́ются в лес. 2. Они́ иду́т ми́мо по́ля. 3. С по́ля ду́ет лёгкий ве́тер. 4. Идти́ ну́жно про́тив со́лнца. 5. От дере́вни до ле́са недалеко́. 6. Тури́сты садя́тся отдыха́ть у о́зера. 7. Вокру́г о́зера зелёные дере́вья. 8. Посреди́ о́зера небольшо́й о́стров. 9. По́сле о́тдыха и обе́да тури́сты отправля́ются да́льше. 10. Они́ иду́т вдоль реки́. 11. Около реки́ большо́й пионе́рский ла́герь.

२. (क) आवश्यक कारक में रखी हुई संज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि संबंध कारक की संज्ञाएं किन प्रश्नों का उत्तर देती हैं।

1. У ... ... сын студéнт.	товáрищ Ивано́в
Я был у	до́ктор
У ... стои́т стол.	окно́
Учени́к стои́т у	доска́
2. В ... всегда́ но́вые кни́ги.	библиотéка
Я беру́ кни́ги из ... домо́й.	библиотéка
На ... о́чень ти́хо.	мо́ре
Эта скамéйка из	дéрево
Дéти сидя́т на	скамéйка
Сла́бый вéтер ду́ет с	мо́ре
Мы жи́ли на	восто́к
Мы éдем на	восто́к
Самолёт лети́т с	восто́к
3. Мы до́лго жи́ли на	юг
Мой брат éхал с	юг
За́втра я éду на	юг
Самолёт лети́т с ... на	юг, сéвер
4. Мы остана́вливаемся о́коло	заво́д
Около ... мы жи́ли в	год, колхо́з
5. Я сижу́ про́тив	Ма́ша
Но́вый дом стро́ится про́тив	вокза́л
6. От ... до ... недалеко́.	Москва́, Ленингра́д
От ... до ... два дня.	суббо́та, вто́рник
Вчера́ бы́ло письмо́ от	сестра́
7. Вдоль ... высо́кие дома́.	у́лица
Посреди́ ... краси́вый па́мятник.	сквер
Автомоби́ль éхал ми́мо	парк
Вокру́г ... большо́й сад.	дом

(ख) हर वाक्य तथा प्रश्न का हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये।

३. अर्थ के अनुकूल संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। संज्ञाओं के कारक पर ध्यान दीजिये।

а) 1. Вчера́ мы смотре́ли ... теа́тре пье́су «Победи́тели». ... теа́тра мы е́хали домо́й на автомоби́ле. 2. ... у́лице большо́е движе́ние. Я слы́шу шум ... у́лицы. 3. Я до́лго жил ... се́вере. Тепе́рь я е́ду .. се́вера ... юг. 4. Утром де́ти ... шко́ле. ... шко́лы они́ иду́т домо́й. 5. Де́вушка Ма́ша рабо́тает ... фа́брике. Она́ идёт ... фа́брики .. клуб. 6. ... колхо́зе «Но́вый путь» хоро́шая фе́рма. Наш заво́д получа́ет молоко́ и ма́сло ... колхо́за «Но́вый путь». 7. Мы сиди́м ... уро́ке. ... уро́ка мы идём домо́й.

б) 1. ... това́рища Бело́ва больша́я и све́тлая ко́мната. 2. ... ко́мнате стои́т удо́бная ме́бель. 3. ... ко́мнаты лежи́т большо́й ковёр. 4. Пи́сьменный стол това́рища Бело́ва стои́т ... окна́. 5. Окно́ выхо́дит ... восто́к. 6. ... окна́ мы хорошо́ ви́дим у́лицу. 7. ... у́лице зелёные дере́вья. 8. Това́рищ Бело́в живёт ... университе́та. 9. ... теа́тра краси́вый сквер.

УРОК 33б

शब्द-साधन :

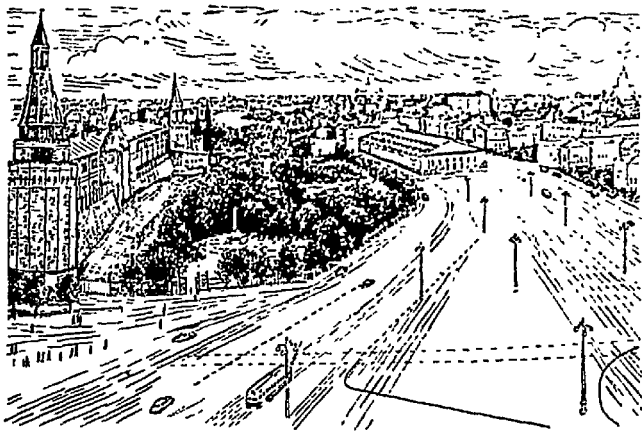
गतिवाचक क्रियाओं में вы- उपसर्ग

ПРИЕЗД В МОСКВУ

Поезд приходит в Москву́. Товарищ Мака́ров и его́ сын Игорь выхо́дят из ваго́на на платфо́рму вокза́ла и зате́м на пло́щадь. Здесь они́ беру́т такси и е́дут с вокза́ла в гости́ницу «Москва́»

Бы́стро мчи́тся автомоби́ль «Побе́да». От вокза́ла до гости́ницы не о́чень далеко́. Вот уже́ пло́щадь Свердло́ва и Большо́й теа́тр. Автомоби́ль остана́вливается у светофо́ра. Оте́ц и сын смо́трят на Большо́й теа́тр, лу́чший в СССР теа́тр о́перы и бале́та.

Зда́ние теа́тра о́чень краси́во. Про́тив теа́тра большо́й сквер и фонта́н. Тепе́рь ле́то. Дере́вья и трава́ зелёные. Фонта́н блести́т на со́лнце. Вокру́г фонта́на кра́сные ро́зы, бе́лые ли́лии и други́е цветы́. Цветы́ в скве́ре похо́жи на я́ркий ковёр.

Автомоби́ль е́дет ми́мо теа́тра и вско́ре остана́вливается у подъе́зда гости́ницы «Москва́».

Гости́ница «Москва́» — большо́е зда́ние в це́нтре го́рода. Ко́мната това́рища Мака́рова наверху́. Окна в ко́мнате больши́е, одно́ выхо́дит на ̒за́пад.

Това́рищ Мака́ров и Игорь смо́трят в окно́. Из окна́ хорошо́ видна́ Москва́, её у́лицы, зда́ния и скве́ры.

Игорь пе́рвый раз в Москве́. С де́тства он мно́го чита́л о Москве́, но ещё никогда́ не́ был в столи́це.

Он выхо́дит из ко́мнаты на балко́н. Внизу́ больша́я пло́щадь. Нале́во возвыша́ется Кремль. Яркое ле́тнее со́лнце освеща́ет э́тот замеча́тельный па́мятник архитекту́ры.

Гости́ница «Москва́» совсе́м бли́зко от Кремля́. Игорь хорошо́ ви́дит его́ стари́нные сте́ны и ба́шни. Внизу́, вдоль стены́ Кремля́ до Москвы́-реки́, густо́й зелёный сад.

Кремль — центр столи́цы. В Кремле́ жил и рабо́тал вели́кий В. И. Ле́нин.

Около Кремля́, нале́во, Кра́сная пло́щадь. Посреди́ пло́щади у стены́ Кремля́ стои́т мавзоле́й. Это Мавзоле́й В. И. Ле́нина и И. В. Ста́лина.

Игорь о́коло ча́са стои́т на балко́не. Вдали́ он ви́дит высо́кие дома́. Их бе́лые сте́ны я́рко блестя́т на со́лнце.

А вот напра́во, недалеко́ от гости́ницы, ста́рое зда́ние университе́та, и совсе́м бли́зко — у́лица Го́рького. На у́лице Го́рького краси́вые больши́е зда́ния; вдоль у́лицы зелёные дере́вья.

Всю́ду большо́е движе́ние, кипу́чая жизнь столи́цы.

СЛОВАРЬ

архитекту́ра (स्त्री०) (ब०व० नहीं) वास्तुकला
бале́т (पु०) बैले
балко́н (पु०) बरामदा
ба́шня (स्त्री०) मीनार
бли́зко क्रियावि० के निकट, के नज़दीक
вели́к||ий, -ая, -ое; -ие महान
ви́ден, видна́, ви́дно; видны́ देखा जाता है, दिखाई देता है
возвыша́ться I (возвыша́ется) ऊपर उठना
вско́ре क्रियावि० फौरन बाद
гости́ница (स्त्री०) होटल
замеча́тельн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्यजनक
кипу́ч||ий, -ая, -ее; -ие जोशीला, सरगर्म
Кремль (पु०) क्रेमलिन
мавзоле́й (पु०) मकबरा, समाधि

мча́ться II (мчусь, мчи́шься) शीघ्र गति से जाना
наверху́ क्रियावि० ऊपर (की मंजिल पर)
никогда́ क्रियावि० कभी नहीं
о́пера (स्त्री०) ओपेरा

освеща́ть I (освеща́||ю, -ешь) रोशनी देना; आलोकित करना
платфо́рма (स्त्री०) मंच, चबूतरा
«Побе́да» (स्त्री०) "पवेदा" (सोवियत कार का नाम)
подъе́зд (पु०) प्रवेशद्वार, प्रवेश
похо́ж||ий, -ая, -ее; -ие के अनुरूप, सा; быть похо́жим के समान दिखाई देना
прие́зд (पु०) (ब० व० नहीं) आगमन
светофо́р (पु०) यातायात-बत्तियाँ
такси́ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
стари́нн||ый, -ая, -ое; -ые प्राचीन

Примечание

१. Ста́рый 'वृद्ध' और стари́нный 'प्राचीन' शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।

२. निम्नलिखित वाक्यों में выходи́ть क्रिया के भिन्न अर्थों पर ध्यान दीजिये:

Това́рищ выхо́дит из ко́мнаты.	साथी कमरे से बाहर जा रहा है।
Окно́ выхо́дит на у́лицу.	खिड़की रास्ते की ओर खुलती है।
Это выхо́дит хорошо́.	(सब कुछ) ठीक हो रहा है।

३. Свердло́в (१८८५—१९१९) एक प्रमुख सोवियत राजनीतिज्ञ और कम्युनिस्ट पार्टी के नेता।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में вы- उपसर्ग

вы- उपसर्ग सहित गतिवाचक क्रियाओं से किसी स्थान में से बाहर जाना सूचित होता है:

ходи́ть जाना — выходи́ть बाहर जाना
бе́гать दौड़ना — выбега́ть बाहर की ओर दौड़ना
лета́ть उड़ना — вылета́ть उड़कर बाहर जाना
е́здить सवारी करना — выезжа́ть सवारी पर बाहर जाना
носи́ть ढोना, ले चलना — выноси́ть बाहर ढोना, बाहर ले चलना
вози́ть सवारी पर ढोना, ले जाना — вывози́ть सवारी पर बाहर ढोना, बाहर ले जाना

उपर्युक्त क्रियाओं से куда? 'कहाँ?' तथा откуда? कहाँ से?' प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं।

Куда? प्रश्न के उत्तर में в तथा на संबंध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।

Дети выбегают в сад. — बच्चे दौड़ते हुए बगीचे में जा रहे हैं।

Откуда? प्रश्न के उत्तर में из तथा с संबंध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।

Дети выбегают из сада. — बच्चे दौड़ते हुए बगीचे में से बाहर जा रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांशों को फिर से लिखिये जिनमें संबंध कारक वाली संज्ञाएं हैं। निम्न के अनुसार दो स्तंभों में उनका वर्गीकरण कीजिये:

संबंध-सूचक रहित संबंध कारक	संबंध-सूचक सहित संबंध कारक
центр Москвы	из вагона
платформа вокзала	с вокзала

२. निम्नलिखित क्रियाओं में से एक एक के योग्य वर्तमानकालिक रूप का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:
вылетать, выходить, выносить, выезжать, вывозить, выбегать

1. Мы ... из дома. 2. Самолёт ... из города. 3. Автомобиль ... из города. 4. Колхоз ... зерно с поля. 5. Дети .. из сада. 6. Вася .. стул из комнаты.

३. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда едут с вокзала товарищ Макаров и его сын?
2. Что видят они на площади Свердлова?
3. Где останавливается автомобиль?
4. Куда выходят окна комнаты в гостинице?
5. Что видит Игорь с балкона?

४. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

५. मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों के विरुद्ध अर्थवाले शब्द दीजिये। उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Мы живём бли́зко от вокза́ла. Това́рищ Ивано́в живёт ... от вокза́ла.

2. На́ша кварти́ра наверху́. Подъе́зд нахо́дится ... .

3. Окна кварти́ры това́рища Ивано́ва выхо́дят на юг. Окна ко́мнаты това́рища Мака́рова выхо́дят на ... .

4. Зда́ние университе́та нале́во. Большо́й теа́тр ... .

६. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्दों को चुनकर लिखिये और धातु को रेखांकित कीजिये। जिन धातुओं में т और щ ध्वनियाँ अदल-बदल कर आती हैं उनको ध्यान में रखिये।

гость, вид, свет, ви́дит, све́тлый, освеща́ть, подъе́зд, разноцве́тный (बहुरंगा), ви́ден, светофо́р, гости́ница, е́здить, стари́нный, цветы́, ста́рый, съезд

यह बताइये कि इनमें से कौनसे शब्द इस अध्याय के पाठ में आये हैं।

७ संबंध-सूचकों के स्थान खाली रखते हुए पाठ के वाक्यों को फिर से लिखिये। बाद में योग्य संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। लिखे गये संबंध-सूचक सही हैं या नहीं यह जानने के लिये पाठ के वाक्यों को देखिये।

८. इस अध्याय में दिये गये संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रूसी में उस शहर के केन्द्र का वर्णन कीजिये जहाँ आप फिलहाल रहते हैं या पहले रह चुके हैं।

УРОК 34ª

व्याकरण :

Нет, не́ было, не бу́дет शब्दों के साथ संज्ञा का संबंध कारक

सबंध कारक सहित वाक्यांश у меня́ нет, у меня́ не́ было, у меня́ не бу́дет.

निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबध कारक

निषेधवाचक अव्यय ни और समुच्चयबोधक ни... ни.

निषेधवाचक सर्वनाम никто́ और ничто́.

संबंध कारक के साथ सबंध-सूचक без, для, по́сле, из-за

ГРАММАТИКА

१. संबंध कारक (क्रमशः)

(क) Нет, не́ было, не бу́дет शब्दों के साथ संज्ञा का संबंध कारक

Нет शब्द का अर्थ केवल 'नहीं' नहीं, बल्कि 'नहीं है, नहीं है' भी होता है। केवल दूसरे अर्थ में нет शब्द के साथ संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होता है। तुलना करके देखिये :

Студе́нт (कर्ता) до́ма.	विद्यार्थी घर पर है।
Студе́нта (संबंध) *нет* до́ма.	विद्यार्थी घर पर नही है।

टिप्पणी : ऐसे छोटे उत्तरों में нет दुवारा कहा जा सकता है। ऐसे उदाहरण में द्विरुक्त нет शब्द साथ साथ रहते हैं जिनमें से पहले का अर्थ होता है 'नहीं' और दूसरे का अर्थ होता है 'नहीं है, नहीं हैं (जी नहीं)' उदाहरणार्थ :

Есть сего́дня уро́к? — Нет, не́т.	क्या आज पाठ है? ना, नहीं है। (जी नहीं)

भूत काल में не́ было 'नहीं था' के साथ भी संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

На столе́ была́ газе́та (कर्ता). मेज़ पर समाचारपत्र था।
На столе́ *не́ было* газе́ты (संबंध). मेज़ पर समाचारपत्र नहीं था।

भविष्यत् काल में не бу́дет 'नहीं होगा' वाक्यांश का उपयोग किया जाता है। इसके साथ भी संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

За́втра бу́дет уро́к (कर्ता). कल पाठ होगा।
За́втра *не бу́дет* уро́ка (संबंध). कल पाठ नहीं होगा।

Нет, не́ было, не бу́дет शब्द सहित वाक्यांश अकर्तृक या भावकर्तृक रचनाएं होते हैं। इनके कर्ता नहीं होता (याने ऐसी रचनाओं में कर्ता कारक की संज्ञा या सर्वनाम नहीं रहता)। समानार्थक सकर्तृक रचनाओं में और इन वाक्यांशों में गड़बड़ न कीजिये।

तुलना कीजिये:

Това́рищ *не́ был* в теа́тре. साथी थिएटर में नहीं था। Това́рищ *не бу́дет* в теа́тре. साथी थिएटर में नही होगा।	सकर्तृक वाक्यांश (कर्ता कारक की संज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता के साथ)।
Това́рища *не́ было* в теа́тре. साथी थिएटर में नही था। Това́рища *не бу́дет* в теа́тре. साथी थिएटर में नही होगा।	अकर्तृक वाक्यांश (कर्ता कारक की संज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता यहां नही है)।

Нет, не́ было, не бу́дет शब्दों के साथ तथा संबंध कारक की संज्ञाओं के साथ बनाये गये वाक्यांश समानार्थक सकर्तृक वाक्यांशों की अपेक्षा अधिक प्रचलित हैं (उदाहरण देखिये)।

इन वाक्यांशों में нет, нé было, не бýдет शब्द लिंग तथा वचन की दृष्टि से उन संज्ञाओं के अनुरूप नहीं होते हैं जिनसे वे संबंधित हैं।

इस प्रकार के रूसी सकर्तृक तथा अकर्तृवाचक वाक्यांशों का हिन्दी में अनुवाद सकर्तृक वाक्यों द्वारा किया जाता है।

(ख) संबंध कारक सहित वाक्यांश

у меня́ нет, у меня́ нé было, у меня́ не бýдет

У меня́ нет मेरे पास नहीं है, **у меня́ нé было** मेरे पास नहीं था, **у меня́ не бýдет** मेरे पास नही होगा इत्यादि वाक्यांशों के लिये भी सबंध कारक की आवश्यकता होती है:

विधानात्मक		निषेधवाचक	
वर्तमान काल			
у меня́ есть у тебя́ есть у негó есть у неё есть у нас есть у вас есть у них есть	(कर्ता) карандáш, газéта	у меня́ нет у тебя́ нет у негó нет у неё нет у нас нет у вас нет у них нет	(सबंध) карандашá, газéты
भूत काल			
у меня́ был, -á у тебя́ был, -á у негó был, -á у неё был, -á у нас был, -á у вас был, -á у них был, -á	(कर्ता) карандáш, газéта	у меня́ нé было у тебя́ нé было у негó нé было у неё нé было у нас нé было у вас нé было у них нé было	(सवंध) карандашá, газéты

विधानात्मक		निषेधवाचक	
भविष्यत् काल			
у меня́ бу́дет, бу́дут		у меня́ не бу́дет	
у тебя́ бу́дет, бу́дут	(कर्ता)	у тебя́ не бу́дет	
у него бу́дет, бу́дут	каранда́ш,	у него́ не бу́дет	(संबंध)
у неё бу́дет, бу́дут	карандаши́,	у неё не бу́дет	карандаша́,
у нас бу́дет, бу́дут	газе́та,	у нас не бу́дет	газе́ты
у вас бу́дет, бу́дут	газе́ты	у вас не бу́дет	
у них бу́дет, бу́дут		у них не бу́дет	

(ग) निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबंध कारक

निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ सामान्यत: (कर्म कारक के स्थान पर) संबंध कारक की आवश्यकता होती है। तुलना करके देखिये:

Я *пишу́* письмо́ (कर्म).	Я *не пишу́* письма́ (संबंध).
मैं खत लिख रहा हूं।	मैं खत नहीं लिख रहा हूं।
Вы *берёте* кни́гу (कर्म).	Вы *не берёте* кни́ги (संबंध).
तुम पुस्तक ले रहे हो।	तुम पुस्तक नहीं ले रहे हो।

(घ) संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक без, для, по́сле, из-за

१. Без संबंध-सूचक द्वारा किसी वस्तु या व्यक्ति की अनुपस्थिति सूचित होती है। यह हिन्दी संबंध-सूचक 'के बिना' के समानार्थक है:

Я изуча́л ру́сский язы́к *без* учи́теля.	मैंने अध्यापक के बिना रूसी का अध्ययन किया।
Э́та ру́чка *без* пера́.	यह क़लम बिना निब की है।
Нет дыма *без* огня́.	आग के बिना धुआं नहीं होता।

प्रश्न: без кого́? 'किस व्यक्ति के बिना?' без чего́? 'किस वस्तु के बिना?' как? 'कैसे?' како́й? 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Как (без кого́) вы изуча́ли ру́сский язы́к? — *Без* учи́теля.	तुमने कैसे (किस व्यक्ति के बिना) रूसी का अध्ययन किया? अध्यापक के बिना।
Без чего́ нет ды́ма? — *Без* огня́.	किसके बिना धुआं नहीं होता? आग के बिना।
Кака́я э́то ру́чка? — *Без* пера́.	यह किस प्रकार की क़लम है? बिना निब की क़लम।

२. संबंध कारक की संज्ञा के साथ संबंध-सूचक для यह सूचित करता है कि किस व्यक्ति के लिये कोई वस्तु है या किस प्रयोजन के लिये कोई वस्तु है। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी के 'का, के लिये, के वास्ते' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Э́та кни́га *для* това́рища.	यह पुस्तक साथी के लिये है।
Э́та ко́мната *для* рабо́ты.	यह कमरा काम के लिये है।

प्रश्न: для кого́? 'किस व्यक्ति के लिये?' для чего́? 'किस (प्रयोजन) के लिये?' како́й? 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Для кого́ э́та кни́га? — *Для* това́рища.	यह पुस्तक किसके लिये है? साथी के लिये।
Для чего́ (кака́я) э́та ко́мната? — *Для* рабо́ты.	यह कमरा किस प्रयोजन के लिये है? काम के लिये।

३. По́сле संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय या क्रम सूचित होता है; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के बाद, के पश्चात' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

По́сле грозы́ сно́ва све́тит со́лнце.	तूफ़ान के बाद सूरज फिर जगमगाता है।
Я бу́ду чита́ть э́тот журна́л *по́сле* бра́та.	भाई के बाद में यह पत्रिका पढ़ूंगा।

प्रश्न: когда́? 'कब?', по́сле чего́? 'किसके बाद?' по́сле кого́? 'किस व्यक्ति के बाद?'

Когда́ (по́сле чего́) сно́ва све́тит со́лнце? — *По́сле* грозы́.	सूरज फिर से कब (किसके बाद) जगमगाता है? तूफ़ान के बाद।
Когда́ (по́сле кого́) я бу́ду чита́ть кни́гу? — *По́сле* бра́та.	किसके बाद मैं पुस्तक पढ़ूंगा? भाई के बाद।

४. (क) संबंध कारक की संज्ञा के साथ संबंध-सूचक из-за से किसी क्रिया-व्यापार के आरंभ-स्थल का पता चलता है। ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पीछे से' का उपयोग होता है।

Из-за ле́са встаёт со́лнце.	वन के पीछे से सूरज निकल रहा है।
Из-за до́ма выбега́ют де́ти.	घर के पीछे से बच्चे दौड़े आ रहे हैं।
प्रश्न: отку́да? из-за чего́?	'कहाँ से?' 'किसके पीछे से?'
Отку́да встаёт со́лнце? — *Из-за* ле́са.	सूरज कहाँ से निकल रहा है? वन के पीछे से।
Отку́да выбега́ют де́ти? — *Из-за* до́ма.	बच्चे कहाँ से दौड़े आ रहे हैं? घर के पीछे से।

(ख) Из-за संबंध-सूचक का अर्थ 'के कारण' भी हो सकता है:

Де́ти остава́лись до́ма из-за дождя́. बरसात के कारण बच्चे घर पर रहे।

Из-за संयुक्त संबंध-सूचक है और निर्देशक चिन्ह (-) के साथ लिखा जाता है।

(च) निषेधवाचक अव्यय ни और समुच्चयबोधक ни... ни

१. निषेधवाचक अव्यय ни विधेय के नकार पर जोर देने के लिये प्रयोग किया जाता है।

Ни अव्यय एकवचन संज्ञा के पहले 'एक भी नहीं' के अर्थ में प्रयोग किया जा सकता है:

На не́бе *ни* о́блака.	आकाश में एक भी बादल नहीं है।

२. जब ни दोहराया जाता है तब वह दो शब्दों अथवा वाक्यों को जोड़नेवाला समुच्चयबोधक बनता है।

Вы берёте и кни́гу, и письмо́ (कर्म).	Вы не берёте *ни* кни́ги, *ни* письма́ (संबंध).
तुम पुस्तक और पत्र दोनों ले रहे हो।	तुम न पुस्तक ले रहे हो, न पत्र ही।
Сего́дня дождь и ве́тер (कर्ता).	Сего́дня *нет ни* дождя́, *ни* ве́тра (संबंध).
आज वर्षा (हो रही) तथा हवा (चल रही) है।	आज न वर्षा (हो रही) है, न हवा ही (चल रही है)।

Ни... ни समुच्चयबोधक का प्रयोग 'मेरे न भाई है, न बहन ही' वाक्य के 'न' के समानार्थक है:

У меня́ *нет ни* бра́та, *ни* сестры́. मेरे न भाई है, न बहन ही।

(छ) निषेधवाचक सर्वनाम никто́ और ничто́

Ни अव्यय सर्वनाम का भाग हो सकता है। उदाहरणार्थ, кто और никто́ 'कौन' और 'कोई भी नहीं'; что और ничто́ 'क्या' और 'कुछ भी नहीं'।

Никто́ तथा ничто́ सर्वनाम सहित वाक्यों में क्रिया के साथ निषेधवाचक अव्यय не आवश्यक है, उदाहरणार्थ:

Сейча́с никто́ *не* пи́шет. अब कोई भी नही लिख रहा है।

ये निषेधवाचक सर्वनाम अक्सर संबंध कारक के रूप में भी प्रयोग किये जाते हैं:

В ко́мнате никого́ нет.	कमरे में कोई भी नहीं है।
На столе́ ничего́ нет.	मेज़ पर कुछ भी नहीं है।
Та́не ничего́ не ну́жно.	तान्या को कुछ नहीं चाहिये।

हिन्दी वाक्य के साथ तुलना करके देखिये। हिन्दी वाक्य में एक निषेधवाचक शब्द है जब कि रूसी में ऐसे दो शब्द है।

без संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के बिना

выбега́ть I (выбега́|ю, -ешь) बाहर दौड़ना

выезжа́ть I (выезжа́|ю, -ешь) सवारी पर बाहर जाना

из-за संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के पीछे से

коне́ц (पु०) (संबंध конца́, ब० व० концы́) अंत

лимо́н (पु०) नींबू

нет न, नहीं; नहीं है, नहीं हैं

ни (एक भी) नहीं, (बिलकुल) नहीं

ни... ни... न... न

никто́ (सर्वनाम) कोई भी नहीं

ничто́ (सर्वनाम) कुछ भी नहीं

по́сле संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के बाद

три́дцать четы́ре 34 चौंतीस

тру́дно कठिन है

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Сего́дня на уро́ке нет ученика́ Ра́ма. 2. В ко́мнате не́ было ме́ста для шка́фа. 3. За́втра в клу́бе не бу́дет конце́рта, а бу́дет ле́кция. 4. У вас есть сестра́? Нет, у меня́ нет сестры́. 5. У меня́ нет ни сестры́, ни бра́та. 6. У вас был вчера́ уро́к? Нет, не́ был. Вчера́ у нас не́ было уро́ка. 7. Вчера́ на уро́ке не́ было ученика́ Ра́ма: он был бо́лен. 8. За́втра дире́ктора не бу́дет на заво́де: он выступа́ет на съе́зде. 9. Вы получа́ете журна́л «Нау́ка и жизнь»? Нет, я не получа́ю журна́ла «Нау́ка и жизнь». 10. Вчера́ была́ о́чень тёмная ночь: не́ было ни звёзд, ни луны́. 11. Здесь никто́ не ку́рит. 12. У меня́ в руке́ ничего́ нет.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाएं हों:

1. Без **уче́бника** тру́дно изуча́ть ру́сский язы́к. 2. По́сле **уро́ка** мы идём домо́й. 3. О́зеро Селиге́р — хоро́шее ме́сто для **о́тдыха**. 4. Вот хоро́шая кни́га для **тури́ста**. 5. Я иду́ в теа́тр оди́н, без **бра́та**. 6. Не́бо я́сное, на не́бе нет ни **о́блака**. 7. Из-за **ле́са** встаёт со́лнце. 8. Из-за **до́ма** выезжа́ет автомоби́ль. 9. Во́здух осо́бенно чист по́сле **грозы́**. 10. Я не люблю́ чай без **лимо́на**. 11. Тру́дно рабо́тать без **пла́на**. 12. Нет **ды́ма** без **огня́**.

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गईं संज्ञाओं का व्याकरणशुद्ध रूपों में प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रत्येक संज्ञा का कारक बताइये:

а) 1. Ле́том шко́льники жи́ли в	дере́вня
2. Вокру́г ... был большо́й сад.	ла́герь
3. Ла́герь нахо́дится недалеко́ от	колхо́з
4. Де́ти ча́сто ходи́ли на	фе́рма
5. Они́ ходи́ли в колхо́з ми́мо	гидроста́нция
6. Они́ собира́ли расте́ния для	шко́ла
7. По́сле ... де́ти отдыха́ли.	обе́д
8. Осенью из ... де́ти возвраща́ются в	дере́вня, го́род
9. Они́ иду́т в ... бо́дрые и весёлые.	шко́ла
б) 1. Колхо́зное по́ле недалеко́ от	дере́вня
2. Со́лнце освеща́ет ... и	по́ле. фе́рма
3. Колхо́зники конча́ют	рабо́та
4. Они́ возвраща́ются с ... в	по́ле, дере́вня
5. По́сле ... колхо́зники отдыха́ют.	рабо́та
6. Молодёжь собира́ется о́коло	клуб
7. Эта ста́рая кни́га без	коне́ц

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और यह बताइये कि (क) कहाँ нет शब्द निषेधवाचक अव्यय सहित क्रिया का स्थान लेता है और (ख) कहाँ да शब्द का स्थान लेता है।

1. Вы хорошо́ по́мните но́вое пра́вило? — Нет, не о́чень.
2. Есть у вас сего́дня уро́к? — Нет, сего́дня уро́ка нет.
3. Вы не изуча́ете грамма́тики? — Нет, я изуча́ю грамма́тику.
4. Вы не чита́ли журна́ла «Нау́ка и жизнь»? — Нет, чита́л.
5. У вас есть журна́л «Но́вое вре́мя»? — Нет, у меня́ нет журна́ла.
6. Вы не студе́нт? — Нет, я студе́нт.
7. Сего́дня есть ве́тер? — Нет, (ве́тра) нет.
8. Вы не́ были в Москве́? — Нет, был.
9. Нет жи́зни без во́здуха.
10. Нет ды́ма без огня́.

५. विधेय पर अवलंबित संज्ञा का कारक बदलते हुए विधेय को निषेधवाचक बनाइये:

а) 1. Сего́дня на у́лице снег. 2. Вчера́ на не́бе бы́ло со́лнце. 3. За́втра бу́дет моро́з. 4. Я люблю́ зи́му.

б) 1. На столе́ бы́ли и письмо́, и газе́та, и журна́л. 2. Сейча́с Ва́ся до́ма. 3. Он гото́вит уро́к. 4. За́втра в клу́бе бу́дет конце́рт.

УРОК 34[б]

ВЕЧЕРОМ

Ста́рая туркме́нка, колхо́зница Бахрини́ссо, стои́т у кали́тки са́да и смо́трит на шоссе́: она́ ожида́ет вну́чку из го́рода.

Ти́хо. Ве́тра нет. На не́бе ни о́блака. Со́лнце сади́тся. Его́ лучи́ освеща́ют огро́мные хло́пковые поля́ и фрукто́вые сады́. Бахрини́ссо слы́шит смех и пе́ние в дере́вне: колхо́зники отдыха́ют по́сле рабо́ты. Наступа́ет ве́чер, ещё жа́рко, — уже́ давно́ не́ было дождя́. Но ничего́, — ду́мает Бахрини́ссо, — в колхо́зе есть кана́лы: тепе́рь ни лю́ди, ни земля́ не страда́ют без воды́. Земля́ даёт бога́тый урожа́й

Пре́жде в дере́вне не́ было ни шко́лы, ни библиоте́ки, ни клу́ба. Тепе́рь есть но́вая сре́дняя шко́ла, хоро́шая библиоте́ка и большо́й клуб. Вну́ки Бахрини́ссо у́чатся в шко́ле, а люби́мая вну́чка Хафи́за уже́ студе́нтка, бу́дущий врач. Она́ у́чится в го́роде Ашхаба́де.

Ста́рая Бахрини́ссо живёт у сы́на. Он то́же колхо́зник. У него́ но́вый дом и большо́й сад. В до́ме для семьи́ есть всё необходи́мое. «Мои́ вну́ки не зна́ют нужды́», — ду́мает Бахрини́ссо.

Со́лнце сади́тся. Краси́во и ти́хо вокру́г. Наступа́ет ве́чер. Бахрини́ссо ещё стои́т у кали́тки са́да.

Стано́вится темно́. На шоссе́ и в дере́вне загора́ется электри́чество. Наконе́ц, из-за поворо́та выезжа́ет автомоби́ль и остана́вливается у кали́тки са́да.

СЛОВАРЬ

бога́т||ый, -ая, -ое; -ые धनी
бу́дущ||ий, -ая, -ее; -ие भावी
внук (पु०) पोता
вну́чка (स्त्री०) पोती
загора́ться I (загора́||юсь, -ешься) जलना (बत्ती का)
кали́тка (स्त्री०) छोटा किवाड़, दरवाजा, फाटक
луч (पु०) (ब० व० лучи́) किरण
наконе́ц क्रियावि० आखिर, अंत में
ничего́ कोई बात नहीं
нужда́ (स्त्री०) (ब० व० ну́жды) आवश्यकता, जरूरत
ожида́ть I (ожида́||ю, -ешь) राह देखना, प्रतीक्षा करना
поворо́т (पु०) मोड़
пре́жде क्रियावि० पहले
смех (पु०) (ब० व० नहीं) हंसी
сре́дн||ий, -яя, -ее; -ие मध्य; сре́дняя шко́ла माध्यमिक स्कूल

страда́ть I (страда́||ю, -ешь) सहना, कष्ट उठाना
туркме́нка (स्त्री०) तुर्कमेनी स्त्री
фрукто́в||ый, -ая, -ое; -ые फल, फल का; фрукто́вый сад फल बाग़
хло́пков||ый, -ая, -ое; -ые रूई का
шоссе́ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) प्रधान सड़क, राज-पथ, बड़ी सड़क
электри́чество (नपुं०) विद्युत्शक्ति, बिजली

Примечания

१. इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये:

(क) ви́деть (को) 'देखना' और смотре́ть (की ओर) 'देखना'

(ख) слы́шать 'सहज सुनना' और слу́шать 'ध्यानपूर्वक सुनना'

२. Ничего́ शब्द अक्सर 'कोई बात नहीं', 'अजी जाने दीजिये', 'ऐसे वैसे' के अर्थ में प्रयोग होता है।

Ничего́, всё бу́дет хорошо́.	कोई बात नही, सब कुछ ठीक होगा।
Как ва́ши успе́хи? — Ничего́.	कैसे चल रहा है? ऐसे वैसे।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांश लिख दीजिये जिनमें संबध कारक की संज्ञाएं है। बाद में इनका निम्न के अनुसार वर्गीकरण कीजिये:

निषेधवाचक वाक्यांश	संबंध-सूचक सहित वाक्यांश
ве́тра нет	у кали́тки
ни о́блака	из го́рода

२. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где стои́т ста́рая туркме́нка?
2. Кого́ она́ ожида́ет?
3. Что освеща́ет со́лнце?
4. Что слы́шит Бахрини́ссо?
5. У кого́ живёт Бахрини́ссо?
6. Как живёт семья́ её сы́на?
7. Где у́чится вну́чка Бахрини́ссо?

३. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

смех, петь, по́мнить, бу́ду, ну́жно, виногра́д, смея́ться, ходи́ть, бу́дущий, хло́пок, вспомина́ть, нужда́, виногра́дник, пе́ние, хло́пковый, пе́сня, необходи́мый

यह बताइये कि इनमें से कौन से शब्द इस अध्याय के पाठ में आये हैं।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

आज हवा अच्छी है। आकाश में एक भी बादल नहीं है। (आज) बरसात नही होगी। कल आकाश में एक बड़ा भूरा बादल था। बादल के पीछे से सूरज नही दिखाई दिया लेकिन आंधी भी नहीं चली। आज (वातावरण) शांत है। हवा नही (चल रही) है।

УРОК 35*

व्याकरण:
संज्ञा का संप्रदान कारक

ГРАММАТИКА

संज्ञा का संप्रदान कारक

(क) संप्रदान एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता संप्रदान	студéнт студéнту	сестрá сестрé	окнó окнý

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता संप्रदान	учúтель учúтелю	земля́ землé	пóле пóлю

संप्रदान कारक में पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में -у, -ю विभक्तियाँ लगती हैं जब कि स्त्रीलिंग संज्ञाओं में -е विभक्ति लगती है।

(ख) संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक के प्रधान अर्थ

१. संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा वह व्यक्ति या वस्तु सूचित करती है जिसकी ओर क्रिया-व्यापार का संकेत हो। अत: संप्रदान कारक निम्नलिखित जैसी क्रियाओं से संबंधित रहता है: давáть 'देना', писáть 'लिखना', отвечáть 'उत्तर देना', покáзывать 'दिखाना', совéтовать 'सलाह देना', приносúть 'लाना', помогáть 'सहायता देना', इत्यादि।

संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा 'को' विभक्ति सहित संज्ञा के समानार्थक रहती है:

Я *даю́* кни́гу учи́телю.	मैं अध्यापक को पुस्तक दे रहा हूं।
Вы *помога́ете* Ольге.	तुम ओल्गा को मदद दे रहे हो।
Ко́ля *пи́шет* письмо́ отцу́.	कोल्या अपने पिता को पत्र लिख रहा है।
Мы *сове́туем* бра́ту е́хать в Москву́.	हम अपने भाई को मास्को जाने की सलाह देते हैं।

उक्त क्रियाओं से बनाई गई संज्ञाओं के बाद भी संप्रदान कारक आवश्यक है:

письмо́ отцу́	पिता को पत्र
сове́т бра́ту	भाई को सलाह
по́мощь Ольге	ओल्गा को मदद

२. Рад, ра́да, ра́ды 'खुश' शब्द भी संबंध कारक की संज्ञा सहित प्रयोग किया जाता है।

Я *рад* успе́ху това́рища.	मैं साथी की सफलता पर खुश हूं।
Мы *ра́ды* весне́.	हम वसंत पर खुश हैं।

संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा जिन प्रश्नों का उत्तर देती है उनमें से प्रमुख हैं: кому́? किस (व्यक्ति) को? чему́? किस (वस्तु) को?

Кому́ пи́шет Ко́ля? — Отцу́.	कोल्या किसको (पत्र) लिख रहा है? (अपने) पिता को।
Чему́ мы ра́ды? — Весне́.	हम किस पर खुश हैं? वसंत पर।

(ग) к तथा по संबंध-सूचक सहित संप्रदान कारक के मुख्य अर्थ

१. к संबंध-सूचक सहित संज्ञा निम्नलिखित बातें सूचित करती है:

(क) गति की दिशा तथा किसी व्यक्ति या वस्तु के पास जाना। संबंध-सूचक к हिन्दी के 'को, की ओर, के पास' के समानार्थक है:

Я иду́ *к* учи́тельнице.	मैं अध्यापिका की ओर (से मिलने) जा रहा हूं।
Това́рищ подхо́дит *к* столу́.	साथी मेज के पास जा रहा है।

उपर्युक्त उदाहरणों में वे प्रश्नार्थक शब्द, जिनके उत्तर में सम्प्रदान कारक की आवश्यकता होती है, इस प्रकार हैं: к комý?, к чемý? 'किस (व्यक्ति या वस्तु) को, की ओर, के पास?'

К комý я идý? — К учи́тельнице.	मैं किसकी ओर (से मिलने) जा रहा हूं? अध्यापिका की ओर (से मिलने)।
К чемý подхóдит товáрищ? — К столý.	साथी किसके पास जा रहा है? मेज़ के पास।

(ख) अंदाज़न समय:

К вéчеру я дóлжен быть здесь.	शाम तक मुझे यहां आना ही चाहिये।
К пя́тнице всё бýдет готóво.	शुक्रवार तक सब कुछ तैयार होगा।

ऐसे उदाहरणों में वे प्रश्नार्थक शब्द, जिनके उत्तर में संप्रदान कारक की संज्ञाएं आती हैं, इस प्रकार हैं: когдá? 'कब?'

Когдá вы бýдете здесь? — К вéчеру.	तुम यहां कब आओगे? शाम तक।

२. По संबंध-सूचक आम तौर पर संप्रदान कारक के साथ उपयोग में लाया जाता है। जब वह संप्रदान कारक पर अवलंबित रहता है तब उसके साथ प्रयुक्त संज्ञा से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

(क) क्रिया-व्यापार का स्थान। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'पर' तथा 'में' विभक्तियों का उपयोग किया जाता है।

Я идý по ýлице.	मैं रास्ते पर चल रहा हूं।
По нéбу плывýт облакá.	बादल आकाश में तैर रहे हैं।

प्रश्न: где? 'कहां?'

Где я идý? — *По* ýлице.	मैं कहां चल रहा हूं? रास्ते पर।
Где плывýт облакá? — *По* нéбу.	बादल कहां तैर रहे हैं? आकाश में।

(ख) रिश्ता या घनिष्ठ संपर्क। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'का' विभक्ति का उपयोग किया जाता है।

Товáрищ *по* рабóте.	कार्यस्थल का साथी।
Мой дя́дя по отцу́.	मेरे चाचा।

प्रश्न: какóй? 'कैसा?'

Какóй товáрищ? — *По* рабóте	कैसा साथी? कार्यस्थल का साथी।

(ग) वस्तुओं का एक एक करके वितरण:

Сегóдня мы получáем *по* кни́ге.	आज हममें से हर एक को एक एक पुस्तक मिल रही है।
Дéти берýт *по* я́блоку.	बच्चे एक एक सेव ले रहे हैं।

प्रश्न: по скóльку? 'कितना, कितनी, कितने?'

По скóльку книг мы получáем? — *По* кни́ге.	हममें से हर एक को कितनी पुस्तकें मिल रही हैं? हर एक को एक पुस्तक।
По скóльку я́блок берýт дéти? — *По* я́блоку.	बच्चों में से प्रत्येक कितने सेव ले रहा है? प्रत्येक एक सेव।

(घ) По संबंध-सूचक соглáсно हिन्दी 'के अनुसार' के समानार्थक है।

Мы рабóтаем *по* плáну.	हम योजना के अनुसार काम करते हैं।
Спортсмéны выхóдят на стадиóн *по* комáнде.	आज्ञा के अनुसार खिलाड़ी स्टेडियम में आते हैं।

СЛОВАРЬ

готóвый, -ая, -ое; -ые तैयार; **готóв** तैयार है

к (संबंध-सूचक) को

комáнда (स्त्री०) आज्ञा; **по комáнде** आज्ञा के अनुसार

огорóд (पु०) घरेलू तरकारी बाग़

по (संबंध-सूचक) पर, के अनुसार

поднимáться I (**поднимá||юсь, -ешься**) ऊपर जाना, ऊपर उठना, चढ़ना, निकलना (सूरज का)

подходи́ть II (**подхожу́, подхóдишь**) पास आना, जाना

помогáть I (**помогá||ю, -ешь**) मदद करना, सहायता देना

по́мощь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मदद, सहायता

приноси́ть II (приношу́, прино́сишь) लाना

рад, *-а*, *-о*; *-ы* (+संप्रदान) प्रसन्न, आनंदी, खुश

ско́лько कितना, कितनी, कितने

сове́т (पु०) उपदेश, सलाह

сове́товать I (сове́тую, -ешь) सलाह देना

согла́сно के अनुसार

стадио́н (पु०) स्टेडियम

три́дцать пять 35 पैंतीस

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Отвеча́йте учи́тельнице по-ру́сски. 2. Мы идём к дире́ктору. 3. Я несу́ журна́л учи́телю. 4. Вы сове́туете сестре́ Ве́ре е́хать на юг? 5. Я помога́ю отцу́ рабо́тать в огоро́де. 6. Мы ра́ды со́лнцу. 7. Ва́ша рабо́та бу́дет гото́ва к суббо́те. 8. Мой това́рищ по шко́ле е́дет на Ура́л. 9. По́ морю плывёт большо́й кора́бль. 10. К ве́черу он бу́дет здесь. 11. Все ученики́ уже́ *бы́ли по ра́зу в музе́е. 12. Мы изуча́ем ру́сский язы́к по учё́бнику.* 13. Вчера́ я звони́л това́рищу по телефо́ну.

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं का योग्य कारक में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रयुक्त संज्ञाओं का कारक तथा लिंग सूचित कीजिये और यह बताइये कि ये संज्ञाएं किस प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती है।

а)	1. Наш заво́д помога́ет	колхо́з
	2. Учи́тель объясня́ет уро́к ...	класс
	3. Никола́й отвеча́ет на письмо́	сестра́
	4. Вы даёте уро́ки му́зыки	Та́ня
	5. Де́ти хорошо́ отвеча́ют уро́к	Никола́й Ива́нович
	6. Что вы говори́ли ... о шко́ле?	учи́тельница
	7. Где вы ви́дели ...?	учи́тельница
	8. Да́йте ... журна́л и	това́рищ, кни́га
	9. Мы ра́ды ... това́рища.	успе́х
	10. Де́ти ра́ды	со́лнце
б)	1. Ма́стер подхо́дит к	маши́на
	2. Това́рищ Мака́ров идёт к	до́ктор
	3. Кто сего́дня идёт к ...?	учи́тельница
	4. С ... пого́да была́ хоро́шая.	ве́чер

	5. К ... нёбо бу́дет я́сное.	у́тро
	6. Рабо́чие иду́т на	фа́брика
	7. Мы подхо́дим к	фа́брика
	8. Рабо́чие иду́т с	фа́брика
	9. Де́ти иду́т в	шко́ла
	10. Учи́тельница идёт на	уро́к
	11. Мы подхо́дим к	шко́ла
	12. Тури́сты приближа́ются к	река́
	13. Ве́чером мы идём к	Ва́ся
	14. Я бу́ду здесь к	четве́рг
в)	1. По ... плывёт ло́дка.	река́
	2. По ... идёт кора́бль.	мо́ре
	3. Сего́дня на ... ти́хо.	мо́ре
	4. Де́ти до́лго бе́гали по	сад
	5. Де́ти спа́ли днём по	час
	6. Ко́ля — мой това́рищ по	университе́т
	7. Мы учи́лись вме́сте в	университе́т
	8. Вчера́ мы е́здили по	го́род
	9. Мы до́лго бы́ли в ... го́рода.	центр
	10. Тури́сты шли по ... реки́.	бе́рег
	11. Они́ шли вдоль ... реки́.	бе́рег

३. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से (из, в, к, по, че́рез, на, у, от) योग्य संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि प्रत्येक संबंध-सूचक के लिये कौनसा कारक आवश्यक है।

1. Автомоби́ль «Побе́да» бы́стро мчи́тся ... доро́ге. 2. Он везёт ... го́рода ... дере́вню но́вые кни́ги и газе́ты. 3. Автомоби́ль приближа́ется ... реке́. 4. Уже́ ви́ден но́вый мост ... ре́ку. 5. Автомоби́ль е́дет ме́дленно ... мосту ... друго́й бе́рег и поднима́ется немно́го ... го́ру. 6. Он уже́ недалеко́ ... колхо́за «Искра». 7. Автомоби́ль приближа́ется ... колхо́зу. 8. Он остана́вливается ... вхо́да в клуб. 9. ... клу́ба выхо́дят колхо́зники. 10. Они́ подхо́дят ... автомоби́лю и беру́т ... автомоби́ля кни́ги и газе́ты. 11. Они́ несу́т кни́ги и газе́ты ... клуб.

УРОК 35

शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग при- तथा под-

कर्तृवाचक प्रत्यय -чик, -чиц-а; -ист, -истк-а

ПЕРВЫЙ ПРЫЖОК

Ли́да Моро́зова рабо́тает на фа́брике. Она́ хоро́шая спортсме́нка. Ли́да—член спортклу́ба.

Де́вушка изуча́ет в спортклу́бе парашю́тное де́ло.

Ли́де мно́го помога́ет инстру́ктор. Он объясня́ет де́вушке устро́йство парашю́та, пока́зывает, как на́до скла́дывать и надева́ть парашю́т.

Ли́да внима́тельно слу́шает инстру́ктора, мно́го трениру́ется, ча́сто лета́ет на самолёте.

Одна́жды инстру́ктор подхо́дит к Ли́де и говори́т:

—Бу́дьте гото́вы ко вто́рнику. Во вто́рник по пла́ну ваш пе́рвый прыжо́к.

Во вто́рник Ли́да с утра́ на аэродро́ме. Пого́да хоро́шая. По не́бу плыву́т небольши́е облака́.

Ли́да подхо́дит к самолёту и сади́тся в каби́ну. По её лицу́ не ви́дно, что она́ волну́ется.

Лётчик ведёт маши́ну по кру́гу. Самолёт поднима́ется вверх. Дома́ и у́лицы уже́ едва́ видны́.

Вот лётчик даёт Ли́де кома́нду.

По кома́нде лётчика Ли́да сме́ло пры́гает с самолёта и дёргает кольцо́. В тот же миг раскрыва́ется огро́мный бе́лый зонт.

Де́вушка начина́ет пла́вно спуска́ться вниз. Вот уже́ ви́дно широ́кое по́ле. Парашюти́стка приближа́ется к земле́. Ещё мину́та, и де́вушка приземля́ется. Бе́лый зонт ложи́тся на траву́.

Пе́рвый прыжо́к зака́нчивается хорошо́. Самолёт лети́т к аэродро́му.

Ве́чером к Ли́де прихо́дят её това́рищи по рабо́те. Они́ ра́ды успе́ху Ли́ды.

—Ско́ро у тебя́ бу́дет значо́к парашюти́ста,—говоря́т Ли́де её подру́ги Та́ня и Ма́ша.

вверх क्रियावि० ऊपर, ऊपर की ओर

вести́ I (वर्तमान веду́, ведёшь; भूत вёл, вела́, вело́, вели́) — चलाना (जहाज़, हवाई जहाज़, सवारी)

вниз क्रियावि० नीचे, नीचे की ओर

волнова́ться I (волну́||юсь, -ешься) परेशान होना, उत्तेजित होना

дёргать I (дёрга||ю, -ешь) खींचना

едва́ क्रियावि० कठिनता से, मुश्किल से

зака́нчиваться I (зака́нчивается) समाप्त होना

значо́к (पु०) (संबंध значка́, ब०व० значки́) बैज, चिन्ह

зонт (पु०) (संबंध зонта́, ब०व० зонты́) छाता, छतरी

инстру́ктор (पु०) अध्यापक

каби́на (स्त्री०) (वैमानिक) कक्ष

кольцо́ (नपुं०) (ब० व० ко́льца) अंगूठी

круг (पु०) चक्कर; по кру́гу चक्कर में

лёт||чик (पु०) वैमानिक, -чица (स्त्री०) उड़ाकू स्त्री, वैमानिक स्त्री

миг (पु०) पल, क्षण, चमक

мину́та (स्त्री०) मिनट

надева́ть I (надева́||ю, -ешь) पहनना

парашю́т (पु०) पैराशूट

парашюти́ст (पु०) पैराशूटिस्ट -ка (स्त्री०) पैराशूटिस्ट स्त्री

парашю́тн||ый, -ая, -ое; -ые पैराशूट का; парашю́тное де́ло पैराशूट-कूद

пла́вно क्रियावि० निर्विघ्नता से, धीरे धीरे

подбега́ть I (подбега́||ю, -ешь) (के पास) दौड़ आना

подвози́ть II (подвожу́, подво́зишь) (तक) ले आना (यातायात के किसी साधन द्वारा)

подъезжа́ть I (подъезжа́||ю, -ешь) (तक सवारी पर) आना

подлета́ть I (подлета́||ю, -ешь) विमान पर आना

подноси́ть II (подношу́, подно́сишь) (तक) लाना

прибега́ть I (прибега́||ю, -ешь) दौड़ आना

привози́ть II (привожу́, приво́зишь) गाड़ी में ले आना, पहुँचाना,

приезжа́ть I (приезжа́||ю, -ешь) आना, पहुँचना

приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься) भूमि पर उतरना

прилета́ть I (прилета́||ю, -ешь) उड़ आना

пры́гать I (пры́га||ю, -ешь) कूदना

прыжо́к (पु०) (संबंध прыжка́, ब० व० прыжки́) कूद

раскрыва́ться I (раскрыва́ется) खुलना

скла́дывать I (скла́дыва||ю, -ешь) तह करना

сме́ло क्रियावि० साहस से

спортклу́б (पु०) क्रीड़ा-मंडल, खेल-कूद क्लब; член спортклу́ба क्रीड़ा-मंडल का सदस्य

спортсме́нка (स्त्री०) महिला-खिलाड़ी
спуска́ться I (спуска́||юсь, -ешься) उतरना, नीचे आना, नीचे उतरना
тот, та, то; те वह, वे; тот же वही
тренирова́ться I (трениру́||юсь, -ешься) अभ्यास करना
устро́йство (नपु०) व्यवस्था
член (पु०) सदस्य

Выражение

в тот же миг — उसी क्षण

Примечания

१. रूसी में автомоби́ль 'मोटरकार' और самолёт 'विमान' के बदले अक्सर маши́на शब्द का उपयोग किया जाता है।

२. вести́ क्रिया 'मार्ग दिखाना, चलाना, सवारी चलाना, जहाज़ या विमान चलाना' के विविध अर्थों पर ध्यान दीजिये:

вести́ ребёнка за́ ру́ку	हाथ पकड़ कर बच्चे को मार्ग दिखाना (चलाना)
вести́ маши́ну	कार चलाना
вести́ уро́к	पाठ चलाना
вести́ кора́бль	जहाज़ चलाना

Вести́ (я веду́) 'चलाना, मार्ग दिखाना' और везти́ (я везу́) 'ढोना' क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

१. गतिवाचक क्रियाओं के साथ उपसर्ग при- और под-

(क) приходи́ть आना, पहुंचना
прибега́ть दौड़ आना
прилета́ть उड़ आना
приезжа́ть आना, पहुंचना
приноси́ть लाना
привози́ть गाड़ी में ले आना, ढो लाना

из (से) + संबंध कारक
из теа́тра (प्रश्न отку́да? कहाँ से?)
в (में, अंदर) + कर्म कारक
в теа́тр (प्रश्न куда́? कहाँ?)

(ख) подходи́ть (तक) आना, पहुंचना
подбега́ть (तक) दौड़ आना
подлета́ть (तक) उड़ आना
подъезжа́ть (तक) सवारी पर आना
подноси́ть (तक) लाना
подвози́ть (तक) ले आना (यातायात के किसी साधन द्वारा)

к (तक, के पास) + + संप्रदान
к до́му (प्रश्न
к кому́? किसतक (के पास)?
к чему́? कहां तक?)

हिन्दी में इन रूसी उपसर्गों का अर्थ जाना, लेना, आना आदि रूपांतरशील क्रियाओं सहित संयुक्त क्रियाओं द्वारा प्रकट किया जा सकता है।

२. कर्तृवाचक प्रत्यय -чик, -чиц-а, -ист, -истк-а निश्चित व्यवसाय वाले व्यक्तियों को सूचित करने वाली संज्ञाएं निम्नलिखित प्रत्ययों (अध्याय 12⁰ में बताये गये प्रत्ययों के अलावा) की सहायता से बनाई जाती हैं: पुल्लिंग व्यक्तियों के लिए -чик, -ист स्त्रीलिंग व्यक्तियों के लिये -чиц-а, -истк-а

лётчик वैमानिक	лётчиц-а महिला-वैमानिक
парашюти́ст पैराशूटिस्ट	парашют-и́стк-а पैराशूटिस्ट स्त्री

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से संप्रदान कारक की संज्ञाओं की आवश्यकतावाली क्रियाओं को उन संज्ञाओं के साथ इस प्रकार लिखिये:

क्रिया + संप्रदान कारक की संज्ञा

(क) संबंध-सूचक रहित — помога́ет Ли́де (स्त्री०)
(ख) संबंध-सूचक सहित — подхо́дит к Ли́де (स्त्री०)

संज्ञाओं के प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और उनका लिंग बताइये।

२. पाठ में से द्वितीय गण की क्रियाओं को चुन कर उनका पुरुष तथा वचन बताइये।

३. निम्नलिखित क्रियाओं के वर्तमान काल प्रथम तथा द्वितीय पुरुष एकवचन रूप दीजिये:

подходи́ть, подноси́ть, подъезжа́ть, подбега́ть, подвози́ть, подлета́ть

यह बताइये कि बलसूचक चिन्ह कहाँ लगाना चाहिये। धातु मे व्यंजनों के अदल-बदल को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: подхожу́ — подхо́дишь

४. तीसरे अभ्यास में दी गई क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं के वर्तमानकालिक रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये।

1. Де́ти ... к учи́телю. 2. Грузови́к ... зерно́ к ме́льнице. 3. Я ... к окну́. 4. Ва́ся ... тетра́дь к ла́мпе. 5. Автомоби́ль ... к до́му. 6. Та́ня ... кни́гу к ла́мпе. 7. Мы ... к го́роду. 8. Пти́цы ... к окну́.

वर्तमान काल के स्थान पर भूत काल रखते हुए ऊपरवाले वाक्य पढ़िये।

५. नीचे दी गईं क्रियाओं में से योग्य क्रिया (भूत काल में) का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों में रिक्तपूर्ति कीजिये:

приноси́ть, приходи́ть, приезжа́ть, привози́ть, прилета́ть

1. Колхо́зники ... о́вощи на грузовике́ в го́род. Они́ ча́сто ... на ры́нок 2. Ле́том колхо́зница Ма́ша ча́сто ... в пионе́рский ла́герь. Она́ ... с фе́рмы молоко́ и ма́сло. 3. Самолёт ча́сто ... в колхо́з «Искра». Он ... в колхо́з но́вые кни́ги и газе́ты.

६. पाठ से सबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где рабо́тает Ли́да Моро́зова?
2. Где она́ изуча́ет парашю́тное де́ло?
3. Кто помога́ет Ли́де?
4. Что объясня́ет инстру́ктор Ли́де?
5. Как Ли́да слу́шает инстру́ктора?
6. Мно́го ли Ли́да трениру́ется?
7. Куда́ прихо́дит Ли́да во вто́рник?
8. Волну́ется ли она́?
9. Кто ведёт самолёт?
10. Что едва́ ви́дно внизу́?
11. Что де́лает Ли́да по кома́нде лётчика?
12. Отку́да пры́гает Ли́да?

13. Какой зонт раскрывается в тот же миг?
14. Как девушка начинает спускаться вниз?
15. К чему приближается парашютистка?
16. Где ложится белый зонт?
17. Как заканчивается первый прыжок?
18. Кто приходит к Лиде вечером?
19. Чему рады товарищи Лиды?
20. Что говорят Лиде её подруги?

७. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्द एकत्र कीजिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

летáть, дéло, я́сно, земля́, летéть, совéт, дéлать, приземля́ться, лётчик, совéтовать, объясня́ть

८. शब्दों की निम्नलिखित जोड़ियों में अदल-बदल कर आने वाले व्यंजनो को रेखांकित कीजिये:

пры́гать, прыжóк; успéх, успéшно; бли́зко, приближáться

९. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) छात्र अध्यापक को पाठ के संबंध में (पाठ पर) उत्तर देता है। (२) कल अध्यापक ने कक्षा को एक नया नियम समझाया। (३) साथी को मैंने "नया ज़माना" पत्रिका पढ़ने की सलाह दी। (४) मेरे भाई ने साथी को रूसी पढ़ने में सहायता दी। (५) कामगार इवानोव अब घर पर है। (६) वह पुस्तकों की आलमारी तक (के पास) जाता है। (७) पुस्तकों की आलमारी में उसकी पुस्तकें तथा पत्रिकाएं हैं। (८) साथी इवानोव पुस्तकों की आलमारी में से "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका लेता है, खिड़की के पास बैठता है और पढ़ता है। (९) हम हवाई अड्डे पर हैं। (१०) मैं विमान तक जाता हूं और वैमानिक कक्ष में बैठता हूं। (११) वैमानिक विमान को वर्तुल में चलाता है। (१२) विमान ऊपर की ओर उठता (उड़ता) है। (१३) हम मास्को की ओर उड़ रहे हैं (विमान में जा रहे हैं)। (१४) विमान अब शहर पहुंच रहा है। (१५) एक ही मिनट और — और हम भूमि (हवाई अड्डे) पर उतरते हैं। (१६) मैं वैमानिक कक्ष से बाहर आता हूं।

УРОК 36ª

व्याकरण :

संज्ञा का करण कारक
करण कारक एकवचन मे संज्ञा की विभक्तियाँ
सबंध-सूचक रहित करण कारक के प्रधान अर्थ
सबंध-सूचक с सहित करण कारक के प्रधान अर्थ

ГРАММАТИКА

संज्ञा का करण कारक

(क) करण कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता करण	студéнт студéнтом	странá странóй	окнó окнóм

II

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता करण	учи́тель учи́телем	земля́ землёй	пóле пóлем

करण कारक की पुल्लिंग और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के लिये वही विभक्तियाँ -ом, -ем या -ём रहती हैं।

करण कारक की स्त्रीलिंग संज्ञाओं के लिये -ой या -ою (странóй, странóю), -ей या -ею (дерéвней, дерéвнею), -ёй या -ёю (землёй, землёю) विभक्तियाँ रहती हैं। आधुनिक रूसी में और खास कर बोलचाल की भाषा में -ой, -ей-, -ёй विभक्तियाँ अत्यधिक प्रचलित हैं।

Ж, ч, ш, щ और ц व्यंजनों के बाद हिज्जों का लेखन: करण कारक एकवचन की संज्ञाओं में बल यदि अंतिम शब्दांश पर पड़ता हो तो वे о के साथ लिखी जाती हैं और यदि अंतिम शब्दांश बलरहित हो तो е के साथ लिखी जाती हैं। यह नियम तीनों लिंगों की संज्ञाओं को लागू है। उदाहरणार्थ:

врач — врачóм पु० нож — ножóм पु० лицó — лицóм नपुं० лапшá — лапшóй स्त्री०	यहाँ अंतिम शब्दांश पर बल पड़ता है (ऊष्म वर्णों तथा ц के बाद о स्वर लिखा जाता है)।
товáрищ — товáрищем पु० учени́ца — учени́цей स्त्री० тýча — тýчей स्त्री० кáша — кáшей स्त्री०	यहाँ अंतिम शब्दांश पर बल नहीं पड़ता (ऊष्म वर्णों तथा ц के बाद е स्वर लिखा जाता है)

(ख) संबंध-सूचक रहित करण कारक के प्रधान अर्थ

संबंध-सूचक रहित करण कारक की संज्ञा से प्रधानतया निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

१. वह साधन या औज़ार जिससे कुछ काम किया जाता है। ऐसे उदाहरण में हिन्दी के 'से, द्वारा, के ज़रिये' का उपयोग किया जाता है।

Я рабóтаю инструмéнтом.	मैं औज़ार से काम करता हूँ।
Он пи́лит пилóй.	वह आरे से चीरता है।
Они́ рýбят топорóм.	वे कुल्हाड़ी से काटते हैं।
Мы пáшем плýгом.	हम हल से जोतते हैं।

औज़ार, या कार्य-साधन के नाते विभिन्न वस्तुएं आ सकती हैं। पेन्सिल तथा क़लम लेखन के साधन हैं, चमच और काँटा खाने के साधन हैं इत्यादि।

Я ем лóжкой и ви́лкой.	मैं चमच और काँटे से खाता हूँ।
Ты пи́шешь перóм.	तुम क़लम से लिखते हो।

उपर्युक्त सभी उदाहरणों में संज्ञा чем? 'किससे?' प्रश्न का उत्तर देती है:

Чем мы пишем?—Перóм.	हम किससे लिखते हैं? क़लम से।
Чем вы едите?—Лóжкой и вилкой.	तुम किससे खाते हो? चमच और काँटे से।

२. वह संज्ञा जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है: управля́ть 'चलाना' руководи́ть 'नेतृत्व करना, 'निर्देश देना', 'पर्यवेक्षण करना' जैसी क्रियाओं के साथ करण कारक संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। ऐसी क्रियावाले वाक्यों में हिन्दी में 'को', 'का' विभक्तियाँ उपयोग में लाई जाती हैं:

Учи́тель *руководи́т* ученика́ми.	अध्यापक अपने छात्रों का पर्यवेक्षण कर रहा है।
Лётчик *управля́ет* самолётом.	वैमानिक विमान को चला रहा है।

करण कारक की उपर्युक्त संज्ञाएं जिनका उत्तर देती हैं वे प्रश्नार्थक शब्द हैं кем? 'किस (व्यक्ति) द्वारा?' और чем? 'किस (वस्तु) द्वारा?' संदर्भ के अनुसार кем? और чем? का अनुवाद अन्य प्रश्नार्थक शब्दों से किया जा सकता है। उदाहरणार्थ:

Кем руководи́т учи́тель?—Ученика́ми.	अध्यापक किनका पर्यवेक्षण करते हैं? छात्रों का।
Чем управля́ет лётчик?—Самолётом.	वैमानिक क्या चलाता है? विमान।

३. क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करने वाली कर्मवाच्य के अर्थ सहित कर्तृवाच्य की क्रिया का कर्म:

Самолёт *управля́ется* лётчиком.	विमान वैमानिक द्वारा चलाया जाता है।
Хлеб *ре́жется* ножóм.	(पाव) रोटी छुरी से काटी जाती है।

प्रश्न кем? 'किस व्यक्ति द्वारा?' чем? 'किस वस्तु द्वारा?'

Кем управля́ется самолёт? — Лётчико́м. — किसके द्वारा विमान चलाया जाता है? वैमानिक द्वारा।

Чем ре́жется хлеб? — Ножо́м. — रोटी किससे काटी जाती है? छुरी से।

४. निश्चित क्षण के अथवा स्थायी स्वरूप के क्रिया-व्यापार का कर्म।

ऐसे उदाहरण में संज्ञाएं मुख्यतया -ся अन्त वाली क्रियाओं के साथ उपयोग में लाई जाती है: занима́ться 'किसी बात में मशगुल रहना, किसी काम में व्यस्त, लगे रहना', интересова́ться 'किसी वस्तु या व्यक्ति में रुचि लेना', по́льзоваться 'किसी बात का उपयोग करना'।

ऐसी क्रियाओंवाले वाक्यों में हिन्दी की 'से' और 'में' विभक्तियाँ उपयोग में लायी जाती है:

Я *занима́юсь* грамма́тикой. — मैं व्याकरण पढ़ने में व्यस्त हूं।

Вы *интересу́етесь* му́зыкой. — तुम संगीत में रुचि लेते हो।

Мой това́рищ *по́льзуется* словарём. — मेरा साथी शब्दकोष से काम लेता है।

प्रश्न кем? 'किस व्यक्ति से-में?', чем? 'किस वस्तु से-में?'

Чем вы занима́етесь? — Грамма́тикой. — तुम किस (बात) में व्यस्त हो? व्याकरण पढ़ने में।

५. Дово́льный, -ая, -ое; -ые विशेषण 'खुश, संतुष्ट', लघु रूप дово́лен, дово́льна, дово́льны 'खुश, संतुष्ट' के लिये संबंध-सूचक रहित करण कारक की संज्ञा आवश्यक है। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Учи́тель *дово́лен* ученико́м. — अध्यापक छात्र से संतुष्ट है।

Та́ня *дово́льна* кни́гой. — तान्या पुस्तक से खुश है।

प्रश्न кем? 'किस व्यक्ति से?' чем? 'किस वस्तु से?'

Чем дово́льна Та́ня? — Кни́гой. — तान्या किससे खुश है? पुस्तक से।

(ग) संबंध-सूचक с सहित करण कारक के प्रधान अर्थ

करण कारक के साथ जब संबध-सूचक с का उपयोग किया जाता है तब उसका अर्थ हिन्दी की 'से, के साथ' विभक्तियों के समान होता है:

(क) Я рабо́таю вме́сте с това́рищем.	मैं अपने साथी के साथ काम करता हूं।
Он пьёт чай с лимо́ном.	वह नीबू के साथ चाय पीता है।

प्रश्न с кем? 'किस व्यक्ति के साथ?' с чем? 'किस वस्तु के साथ?'

С кем я рабо́таю? — *С* това́рищем.	मैं किसके साथ काम करता हूं? साथी के साथ।
С чем он пьёт чай? — *С* лимо́ном.	वह किस (वस्तु) के साथ चाय पीता है? नीबू के साथ।

उपर्युक्त उदाहरणों में सबंध-सूचक с का अर्थ समुच्चयबोधक 'और' का सा है; देखिये:

Мой това́рищ и я рабо́таем вме́сте.	*Я* рабо́таю вме́сте *с* това́рищем.

(ख) *Мы* рабо́таем *с* интере́сом.	हम दिलचस्पी से काम करते हैं।
प्रश्न как? 'कैसे?' 'किस तरह?'	
Как мы рабо́таем? — *С* интере́сом.	हम कैसे काम करते हैं? दिलचस्पी से।

सबंध-सूचक с कभी कभी со रूप धारण करता है: со сту́лом.

СЛОВАРЬ

аппети́т (पु०) भूख

дово́льн||ый, -ая, -ое; -ые खुश, संतुष्ट; लघु रूप **дово́лен, дово́льна; дово́льно, дово́льны** खुश, संतुष्ट

дово́льно क्रियावि० काफी, पर्याप्त

занима́ться I (**занима́||юсь, -ешься**) (में) व्यस्त रहना, कार्यमग्न रहना, पढना, अध्ययन करना

инструме́нт (पु०) साधन, औजार

интере́с (पु०) रुचि, दिलचस्पी

интересова́ться I (интересу́||юсь, -ешься) (में) रुचि होना

ка́ша (स्त्री०) खिचड़ी

кем? किसके द्वारा, किससे, किसमें

лапша́ (स्त्री०) लप्सी

пила́ (स्त्री०) (व०व० пи́лы) आरा, आरी

пили́ть II (пилю́, пи́лишь) चीरना

по́льзоваться I (по́льзу||юсь, -ешься) (का) उपयोग करना

портре́т (पु०) चित्र

ре́заться I (ре́жется) काटा जाना

руби́ть II (рублю́, ру́бишь) काटना, टुकड़े करना

руководи́ть II (руковожу́, руководи́шь) नेतृत्व करना

топо́р (पु०) (संबंध топора́, व० व० топоры́) कुल्हाड़ी

три́дцать шесть 36 छत्तीस

управля́ть I (управля́||ю, -ешь) चलाना

чем किससे

УПРАЖНЕНИЯ

१. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे उदाहरण बताइये जहाँ संबंध-सूचक रहित रूसी वाक्यांश का हिन्दी में अनुवाद विभक्ति के साथ करना पड़ेगा:

1. На столе́ лежи́т ру́чка с перо́м. Сейча́с я пишу́ перо́м. 2. Ко́ля рису́ет карандашо́м. Ко́ля сиди́т у стола́ с карандашо́м в руке́. 3. Вот нож с ви́лкой. Я беру́ мя́со ви́лкой. 4. Мы ви́дели тра́ктор с плу́гом. 5. Ты подхо́дишь к де́реву с топоро́м. Ты ру́бишь де́рево топоро́м. 6. Я хорошо́ управля́ю автомоби́лем. 7. Това́рищ Бело́в руководи́т рабо́той це́ха. 8. Моя́ сестра́ интересу́ется му́зыкой. 9. Рабо́чий по́льзуется инструме́нтом. 10. Мы бы́ли дово́льны конце́ртом. 11. Сего́дня я дово́лен пого́дой. 12. Де́ти бы́ли в саду́ с отцо́м.

२. करण कारक की विभक्ति जोड़कर निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणों की विभक्तियों में о अक्षर का उपयोग क्यों किया गया है और अन्य उदाहरणों में е अक्षर का:

1. Я иду́ на конце́рт с това́рищ-. 2. Вчера́ мы говори́ли с врач-. 3. Де́ти игра́ли с Ма́ш-. 4. Наш учи́тель дово́лен учени́ц- Та́н-. 5. Ва́ся рабо́тает вме́сте с кузне́ц- Серге́-. 6. Я рису́ю портре́т каранда́ш-. 7. Де́ти е́дут на о́тдых в пионе́рский ла́герь с учи́тел-.

३. निम्नलिखित वाक्यों में без संबध-सूचक की जगह, करण कारक सहित с संबंध-सूचक का प्रयोग कीजिये।

1. Я е́ду в о́тпуск без сестры́. 2. Вчера́ де́ти гуля́ли без Та́ни. 3. На столе́ лежа́ла ру́чка без пера́. 4. Утром был дождь без ве́тра. 5. Зимо́й быва́ют больши́е моро́зы без сне́га. 6. На столе́ стои́т графи́н без воды́. 7. Этот суп без карто́феля. 8. Я не люблю́ чай без лимо́на. 9. Мой брат по́сле обе́да пьёт ко́фе без молока́. 10. Сего́дня я обе́дал без аппети́та. 11. Мы смотре́ли фильм без интере́са.

४. यह सूचित कीजिये कि निम्नलिखित वाक्यों में с संबंध-सूचक के साथ किस कारक की आवश्यकता है—संबंध या करण:

1. Самолёт поднима́ется с (аэродро́м). 2. Самолёт лети́т с (се́вер) на юг. 3. В каби́не сиди́т лётчик с (агроно́м). 4. С (самолёт) уже́ видна́ колхо́зная земля́ и фе́рма. 5. В по́ле тра́ктор с (плуг). 6. Самолёт приземля́ется в по́ле. Агроно́м с (лётчик) выхо́дят из каби́ны.

५. सज्ञाओं की प्रत्येक जोड़ी में से दूसरी संज्ञा को करण कारक में रखते हुए समुच्चयबोधक и के स्थान पर सबंध-सूचक с का उपयोग कीजिये:

а) брат и сестра́; Никола́й и това́рищ; колхо́зники и агроно́м; де́ти и учи́тельница; ученики́ и учи́тель; Ко́ля и Та́ня; инжене́р и лётчик;

б) стака́н и вода́; чай и лимо́н; хлеб и ма́сло; тра́ктор и плуг; топо́р и пила́; клуб и библиоте́ка; стол и ла́мпа; уче́бник и слова́рь; ве́тер и дождь

६. Руководи́ть तथा руби́ть क्रिया के वर्तमानकालिक रूप चलाइये।

УРОК 36[а]

ТЕКСТ

1. В МТС стоя́т сельскохозя́йственные маши́ны и ору́дия. Тра́ктор и комба́йн — э́то маши́ны, плуг — ору́дие. Колхо́зники па́шут зе́млю тра́ктором с плу́гом, они́ убира́ют хлеб комба́йном.

2. Лопа́та — ору́дие садо́вника. Садо́вник копа́ет зе́млю лопа́той.

3. Топо́р и пила́ — инструме́нты столяра́ и пло́тника. Пло́тник ру́бит де́рево топоро́м, пи́лит де́рево пило́й. Руба́нок и молото́к — то́же инструме́нты столяра́ и пло́тника. Столя́р строга́ет до́ску руба́нком, а гво́зди забива́ет молотко́м.

4. Иго́лка слу́жит инструме́нтом для шитья́. Швея́ шьёт иго́лкой с ни́ткой. Посло́вица говори́т: «куда́ иго́лка, туда́ и ни́тка».

5. На столе́ лежа́т ло́жка, ви́лка и нож. Я ем суп ло́жкой. Сего́дня я ем суп с лапшо́й. Мы ре́жем мя́со ножо́м, зате́м берём его́ ви́лкой. Сего́дня я ем мя́со с карто́фелем. Я ем хлеб с ма́слом. Утром мы пьём ко́фе с молоко́м, ве́чером я люблю́ пить чай с лимо́ном.

6. Каранда́ш и ру́чка с перо́м — на́ши ору́дия письма́. Карандашо́м мы че́ртим и рису́ем, иногда́ пи́шем. Обы́чно мы пи́шем перо́м. Я всегда́ пишу́ перо́м.

7. Мы занима́емся грамма́тикой. Мы занима́емся грамма́тикой с интере́сом. Мой брат занима́ется спо́ртом. Моя́ сестра́ интересу́ется му́зыкой. Я интересу́юсь игро́й в ша́хматы. При перево́де ру́сского те́кста мы по́льзуемся словарём. Рабо́чий по́льзуется инструме́нтом.

8. Инжене́р Бело́в дово́лен рабо́той це́ха. На́ша учи́тельница дово́льна отве́том ученика́. Мы с интере́сом чита́ем журна́л «Но́вый мир». Мы занима́емся с интере́сом.

9. Дире́ктор управля́ет заво́дом. Рабо́чий управля́ет маши́ной. Лётчик управля́ет самолётом. Шофёр управля́ет автомоби́лем. Учи́тель руководи́т кла́ссом. Инжене́р Бело́в руководи́т рабо́той це́ха. Това́рищ Ивано́в руководи́т кружко́м в клу́бе.

СЛОВАРЬ

иногда́ क्रियावि० कभी कभी

копа́ть I (**копа́||ю, -ешь**) खोदना

кружо́к (पु०) (संबंध **кружка́**, ब० ब० **кружки́**) मंडल

гвоздь (पु०) कील

забива́ть I (**забива́||ю -ешь**) कील जड़ना या ठोंकना,

иго́лка (स्त्री०) सूई

лопáта (स्त्री०) फावड़ा

молотóк (पु०) (संबंध молоткá, ब० ब० молотки́) हथौड़ा

ни́тка (स्त्री०) तागा, धागा

ору́дие (नपुं०) साधन, औज़ार, उपकरण

отвéт (पु०) उत्तर, जवाब

перевóд (पु०) अनुवाद

письмó (नपुं०) (ब० ब० пи́сьма) खत, पत्र, चिट्ठी

плóтник (पु०) बढ़ई

послóвица (स्त्री०) कहावत

рéзать I (рéж||у, -ешь) काटना

рубáнок (पु०) (संबंध рубáнка, ब० ब० рубáнки) रन्दा

садóвник (पु०) माली

служи́ть II (служу́, слу́жишь) सेवा करना

столя́р (पु०) (संबंध столярá, ब० ब० столяры́) बढ़ई

строгáть I (строгá||ю, -ешь) चिकना करना

черти́ть II (черчу́, чéртишь) खाका खींचना, आकृति बनाना

швея́ (स्त्री०) दर्ज़िन

шить I (шью, шьёшь) सीना

шитьё (नपुं०) (ब०ब० नहीं) ज़रदोजी का काम, सिलाई-काम

шофёр (पु०) ड्राइवर

Примечания

१. Письмó 'लिखावट' अर्थ वाले शब्द में तथा इस अध्याय में प्रयुक्त 'चिट्ठी' अर्थ वाले письмó शब्द में गड़बड़ न कीजिये।

२. संसार के अर्थ में мир तथा शान्ति के अर्थ में мир शब्द का फ़र्क ध्यान में रखिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के १—५ परिच्छेदों में से करण कारक की सभी संज्ञाओं को उन शब्दों के साथ लिखिये जिनके लिये इस कारक की आवश्यकता है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: (क) संबंध-सूचक रहित — руководи́ть рабóтой
(ख) संबंध-सूचक सहित — рабóтать с интерéсом

२. अभ्यास १ के लिये लिखी गई करण कारक संज्ञाओं में से ऐसी संज्ञाएं बताइये जो क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करती हैं। इन संज्ञाओं का कर्ता कारक रूप तथा लिंग बताइये।

उदाहरण :

करण कर्ता
пилóй пилá (स्त्री०)

३. (क) निम्नलिखित वाक्यों में, आगे लिखी क्रियाओं में से योग्य क्रिया रखिये:

пили́ть, руби́ть, руководи́ть, шить, рабóтать, рисова́ть, есть, управля́ть, забива́ть.

(ख) इन क्रियाओं के लिये आवश्यक संज्ञा के कारक बताइये:

1. Плóтник ... дéрево топорóм. 2. Столя́р ... дóску пилóй. 3. Швея́ ... игóлкой. 4. Инженéр ... рабóтой цéха. 5. Мой брат хорошó ... автомоби́лем. 6. Вáся ... гвóзди молоткóм. 7. Кóля ... карандашóм. 8. Лётчик ... самолётом. 9. Волóдя ... суп лóжкой. 10. Чем вы ... ? Игóлкой.

४. एक ही धातु वाले शब्दों को लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

стол, рабóта, рукá, напрáво, слóво, интерéс, заня́тие, пилá, сад, води́ть, интересовáться, руководи́ть, рабóтать, занимáться, шитьё, садóвник, рабóчий, пили́ть, послóвица, управля́ть, столя́р, шить

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Чем колхóзники пáшут зéмлю?
2. Чем они́ убирáют хлеб?
3. Чем вы еди́те суп?
4. С чем вы еди́те мя́со?
5. С чем вы еди́те хлеб?
6. Чем вы рéжете мя́со?
7. С чем вы лю́бите пить чай?
8. Чем садóвник копáет зéмлю?
9. Чем плóтник рýбит дéрево?
10. Чем он пи́лит дóску?
11. Чем столя́р строгáет дóску?
12. Чем он забивáет гвóзди?
13. Чем мы шьём?
14. Чем вы пи́шете?
15. Чем вы интересýетесь?
16. Чем вы занимáетесь?
17. С кем вы занимáетесь рýсским языкóм?
18. Чем довóлен инженéр Белóв?
19. Кем довóлен учи́тель?
20. Чем управля́ет лётчик?
21. Чем управля́ет шофёр?
22. Чем руководи́т учи́тель?
23. Чем пóльзуется рабóчий?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मेज पर एक छुरी और एक काँटा है। काँटे से गोश्त लीजिये। (२) यहाँ निब सहित नई क़लम है। हम क़लम से लिखते हैं। (३) खेत में हल के साथ ट्रैक्टर है। यह सामूहिक किसान हल से (के साथ) जोत रहा है। (४) मेरा भाई हाथ में आरा लिये जंगल जा रहा है। वह आरे से पेड़ काट रहा है। (५) अध्यापक तान्या को पढ़ाता है। वह तान्या से संतुष्ट है। (६) मैं शब्दकोष के साथ पढ़ रहा हूँ। मैं शब्दकोष उपयोग में लाता हूँ।

УРОК 37ª

व्याकरण :
करण कारक (क्रमश:) казáться, станови́ться इत्यादि सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक; इन क्रियाओं की कालरचना
करण कारक के साथ संबंध-सूचक над, под, мéжду, пéред, за

ГРАММАТИКА

१. सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक

१. रूसी में निम्नलिखित क्रियाओं को सहकारी क्रियाओं यानी कर्ता तथा विधेय में संबंध स्थापित करने वाली क्रियाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है:

быть	होना	станови́ться	बनना, हो जाना
явля́ться	होना	дéлаться	बनना, हो जाना
каза́ться	दिखना, दिखाई देना	служи́ть	साबित होना, (का) काम देना

२. Быть 'होना' क्रिया भूत तथा भविष्यत् कालों में प्रायः करण कारक की और कभी कभी कर्ता कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग की जाती है:

Мой товáрищ *бýдет* инженéром (करण)	मेरा साथी इंजीनियर होगा।
Мой отéц дóлго *был* учи́телем (करण)	मेरे पिताजी एक लंबे अर्से तक अध्यापक थे।
Он *был* большóй поэ́т (कर्ता)	वह एक महान् कवि थे।

उपर्युक्त सहकारी क्रियाओं में से बाकी क्रियाएं केवल भूत तथा भविष्यत् कालों में ही नहीं बल्कि वर्तमान काल में भी प्रयोग की जाती हैं; उनके साथ की संज्ञा हमेशा करण कारक में रहती है:

Постепéнно ручéй *станóвится* рекóй (करण)	धीरे धीरे सोता नदी बन जाता है।

Бéрег рекú *служúл* мéстом óтдыха (करण).	नदी-घाट (तट) विश्राम-स्थान का काम देता था।
Высокó в нéбе самолёт *бýдет казáться* тóчкой (करण).	ऊँचे आकाश में विमान एक बिन्दु सा दिखाई देगा।

Казáться, становúться क्रियाओं की कालरचना

क्रियाओं के साधारण रूप: казáться 'दिखना', становúться 'होना, बनना'

पुरुष	वर्तमान काल	भूत काल	भविष्यत् काल
उत्तम	кажýсь становлю́сь	казáлся, -лась станови́лся, -лась	бýду казáться станови́ться
मध्यम	кáжешься станóвишься आदि	казáлся, -лась станови́лся, -лась आदि	бýдешь казáться станови́ться आदि

२. करण कारक के साथ संबंध-सूचक над, под, мéжду, пéред, за

१. संबंध-सूचक над 'के ऊपर', под 'के नीचे', мéжду 'के बीच', пéред 'के सामने', за 'के पीछे' सहित करण कारक की संज्ञाओं से किसी वस्तु का स्थान सूचित होता है या इस बात का पता चलता है कि कोई क्रिया-व्यापार किस स्थान पर होता है।

Над рекóй большúе облакá.	नदी के ऊपर बड़े बादल हैं।
Под мостóм плывёт лóдка.	पुल के नीचे एक नाव चल रही है।
Я жил под Москвóй (=óколо Москвы́).	मैं मास्को के पास रहा।
За рекóй мы ви́дим лес.	नदी के उस पार हम एक जंगल देखते हैं।
Мы сидúм *за* столóм.	हम मेज के पास बैठ रहे हैं।
Мéжду лéсом и деревнéй большóе пóле.	जंगल तथा देहात के बीच एक बड़ा खेत है।
Пéред дóмом большóй сад.	घर के सामने एक बड़ा बगीचा है।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध-सूचक लेने वाली सभी संज्ञाएं где? 'कहाँ?' प्रश्न का उत्तर देती हैं:

Где большие облака́? — *Над* рекой.	बड़े बादल कहाँ हैं? नदी के ऊपर।
Где большой сад? — *Пе́ред* до́мом.	बड़ा बग़ीचा कहाँ है? घर के सामने।

२. Пе́ред संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा समय सूचित करने के लिये भी प्रयोग की जाती है:

Пе́ред обе́дом мы гуля́ли в саду́.	भोजन के पहले हम बग़ीचे में टहले।

ऐसे उदाहरण में пе́ред संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा когда́? 'कब?' प्रश्न का उत्तर देती है:

Когда́ вы гуля́ли в саду́? — *Пе́ред* обе́дом.	तुम बगीचे में कब टहले? भोजन के पहले।

३. संबंध-सूचक под तथा за जब कर्म कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग किये जाते हैं तब उनसे क्रिया-व्यापार की दिशा सूचित होती है:

Я *кладу́* каранда́ш *под* кни́гу.	मैं पेन्सिल पुस्तक के नीचे रख रहा हूँ।
Я ничего́ *не ста́влю под* стол.	मैं मेज़ के नीचे कुछ भी नहीं रखता हूँ।
Автомоби́ль *повора́чивает за́* угол.	कार कोने पर मुड़ रही है।
Ту́ча *ухо́дит за* лес.	बादल जंगल के पीछे अदृश्य होता है।

उपर्युक्त संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा куда́? 'कहाँ?' (किस ओर?, किस दिशा में?) प्रश्न का उत्तर देती है:

Куда́ вы кладёте каранда́ш? — *Под* кни́гу.	पेन्सिल तुम कहाँ रख रहे हो? पुस्तक के नीचे।
Куда́ ухо́дит ту́ча? — *За* лес.	बादल कहाँ अदृश्य हो रहा है? जंगल के पीछे।

СЛОВАРЬ

де́латься I (де́ла|юсь, -ешься) बनना
за संबंध-सूचक (+करण) के पीछे
и́здали क्रियावि० दूर से
каза́ться I (кажу́сь, ка́жешься) दिखना, दिखाई देना, मालूम होना
литерату́ра (स्त्री०) साहित्य
ме́жду संबंध-सूचक (+करण) के बीच
над संबंध-सूचक (+करण) के ऊपर
называ́ться I (называ́|юсь, -ешься) कहलाना

пéред संबंध-सूचक (+करण) पहले

поворáчивать I (поворáчива||ю, -ешь) घूमना, मुड़ना

под संबंध-सूचक (+करण) के नीचे

постепéнно क्रियावि० धीरे-धीरे

поэ́т (पु०) कवि

слы́шен, слышнá, слы́шно; слышны́ सुनाई देता: हुआ

течь I (течёт, भूत тёк, теклá, теклó; текли́) बहना

тóчка (स्त्री०) बिन्दु, पूर्णविराम

три́дцать семь 37 सैंतीस

явля́ться I (явля́||юсь, -ешься) होना

Произношение

करण कारक की बलरहित विभक्तियों में o ध्वनि का उच्चारण अस्पष्ट होता है और वह लगभग a जैसा होता है। e ध्वनि का उच्चारण प्राय: и की तरह किया जाता है। देखिये:

बलरहित विभक्ति: о → अत्यंत अस्पष्ट [a]: Вóлгой, Дóном

„ „ е → „ „ [и]: мóрем, пóлем

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Мéжду гóродом и дерéвней хорóшая дорóга. 2. Под горóй течёт глубóкая рекá. 3. Сóлнце сади́лось за лéсом. 4. Пéред шкóлой был большóй сад. 5. Мéжду зáвтраком и обéдом дéти гуля́ли. 6. Дéвушки с пéсней возвращáлись с пóля.

२. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से एक एक को लेकर रिक्तपूर्ति कीजिये: под, над, мéжду, пéред, за; करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

1. Высокó ... рекóй плывýт облакá. 2. Геóлоги нахóдят ýголь и нефть ... землёй. 3. ... дерéвней ширóкое пóле. 4. ... пóлем летáют пти́цы. 5. Сóлнце сади́тся ... горóй. 6. На дорóге ... поворóтом слы́шен гудóк автомоби́ля. 7. На рекé ... мостóм плывёт лóдка. 8. Рекá течёт ... дерéвней. 9. ... рекóй шумя́т зелёные дерéвья. 10. Лéтом я люблю́ сидéть на травé ... дéревом. 11. ... лéсом голубóе нéбо. 12. ... гóродом и дерéвней хорóшая дорóга. 13 ... колхóзом «Искра» и колхóзом «Побéда» ширóкое пóле.

३. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Товáрищ Орлóв — инженéр. 2. Когдá-то он был мáстером. 3. Мой отéц дóлго был учи́телем. 4. Мой брат хóчет быть архитéктором. Моя́ сестрá бýдет учи́тельницей. 5. Моя́ мать — врач. Мой отéц тóже был врачóм. 6. Это мéсто станóвится курóртом. 7. Издали корáбль кáжется мáленькой тóчкой. 8. Колхóзная дерéвня «Образцóво» станóвится гóродом. 9. Стáрый парк казáлся лéсом.

४. दाहिनी ओर की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को आवश्यक कारकों में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Над ... свети́ло сóлнце.	земля́
2. Парохóд шёл вниз по	рекá
3. С ... дул тёплый вéтер.	юг
4. Мы сидéли у	окнó
5. Вокрýг ... большóй парк.	дом
6. Николáй возвращáлся домóй с	товáрищ
7. Этот парк кáжется	лес
8. Мéжду ... и ... большóй сад.	фéрма, пóле
9. За ... раздавáлось пéние.	стенá
10. Трýдно бы́ло идти́ прóтив	вéтер
11. Я интересовáлся	литератýра
12. Мы занимáемся	спорт
13. Издали самолёт кáжется	пти́ца
14. ... бýдет ваш брат?	кто
15. ... вы интересýетесь?	что
16. Я рисýю ви́ды Вóлги	карандáш
17. Мы читáем газéту с	интерéс
18. Он явля́ется ... завóда.	дирéктор

५. निम्नलिखित क्रियाओं के वर्तमान काल, अन्य पुरुष एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये (он और они́ संबंध-सूचकों का उपयोग कीजिये):

казáться, дéлаться, станови́ться, называ́ться, явля́ться, служи́ть

उदाहरण: он кáжется — они́ кáжутся

६. निम्नलिखित प्रश्नों तथा उत्तरों का रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. (क) तुम कहाँ टहलते (घूमते) हो? देहात के उस पार।

(ख) वह कहाँ जा रहे हैं? देहात के उस पार।

२. (क) तुम कहाँ बैठे हो? मेज़ के पास।

(ख) तुम कहाँ बैठ रहे हो? मेज़ के पास।

३. (क) कालीन कहाँ है? मेज़ के नीचे।

(ख) तुम कालीन कहाँ रख रहे हो? मेज के नीचे।

४. (क) समाचारपत्र कहाँ है? दीपक के नीचे।

(ख) तुम समाचारपत्र कहाँ रख रहे हो? दीपक के नीचे।

УРОК 37б

शब्द-साधन :

о तथा е संयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द

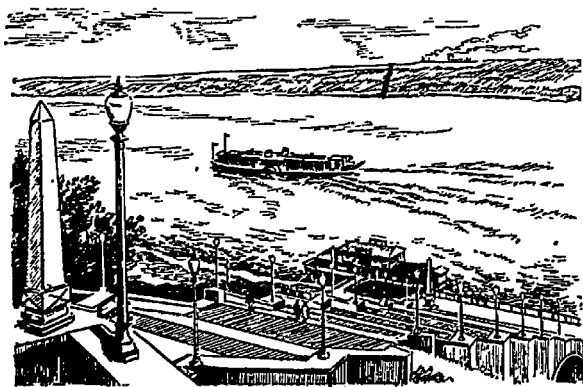
ВОЛГА

Во́лга — вели́кая ру́сская река́, са́мая больша́я река́ в Евро́пе. Исто́к Во́лги — ма́ленький руче́й на се́вер от Москвы́. Постепе́нно руче́й расширя́ется и стано́вится полново́дной реко́й.

Грандио́зные кана́лы соединя́ют с Во́лгой моря́: Бе́лое, Балти́йское, Чёрное и Азо́вское. Кана́л и́мени Москвы́ соединя́ет с Во́лгой Москву́-реку́. Кана́л и́мени Ле́нина соединя́ет Во́лгу с До́ном.

Са́мые больши́е прито́ки Во́лги — Ока́ и Ка́ма. Вме́сте с Во́лгой они́ образу́ют во́дный путь ме́жду Москво́й и Ура́лом.

Зимо́й Во́лга покрыва́ется льдом и сне́гом. Пе́ред нача́лом весны́ снег темне́ет, пото́м та́ет. Лёд лома́ется и начина́ет дви́гаться вниз по тече́нию. Вели́кая река́ разлива́ется и ка́жется мо́рем.

Во́лга — широ́кий во́дный путь. Весно́й, ле́том и о́сенью вверх и вниз по тече́нию иду́т теплохо́ды, ба́ржи. С се́вера на юг по Во́лге идёт лес, с ю́га на се́вер перево́зятся хлеб, нефть, ры́ба,

соль, фру́кты, о́вощи. Вниз по тече́нию плыву́т плоты́. Это се́верный лес идёт на юг.

Во́лга течёт с се́вера на юг и впада́ет в Каспи́йское мо́ре. Над исто́ком Во́лги кача́ются темнозелёные е́ли, ду́ют холо́дные се́верные ве́тры. Над де́льтой Во́лги жа́ркое со́лнце и голубо́е ю́жное не́бо. В де́льте Во́лги цветёт ло́тос.

Во́лга бога́та ры́бой.

Замеча́тельные пе́сни поёт сове́тский наро́д о Во́лге и называ́ет её «ма́тушкой-реко́й» и «краса́вицей»

СЛОВАРЬ

ба́ржа (स्त्री०) बोझ ले जाने की बड़ी नाव, बजरा

во́дн||ый, -ая, -ое; -ые पानी का

впада́ть I (впада́ет) में गिरना

грандио́зн||ый, -ая, -ое; -ые विस्तृत, बहुत बड़ा

двига́ться I (двига́||юсь, -ешься) चलना

де́льта (स्त्री०) नदी मुख का त्रिभुज प्रदेश

исто́к (पु०) स्रोत, उगम

кача́ться I (кача́||юсь, -ешься) हिलना, झुकना

краса́вица (स्त्री०) सुंदरी

лома́ться I (лома́ется) टूटना

называ́ть I (называ́||ю, -ешь) कहना, नाम देना

наро́д (पु०) जनता

образо́вывать I (образу́||ю, -ешь) बनाना

покрыва́ться I (покрыва́ется) आवृत होना

полново́дн||ый, -ая, -ое; -ые शब्दश:, जलबहुल, बहुत पानी वाला

прито́к (पु०) सहायक (उप) नदी

разлива́ться I (разлива́ется) उमड़ उठना

расширя́ться I (расширя́ется) चौड़ा हो जाना

са́мый большо́й विशालतम, सब से बड़ा

соединя́ть I (соединя́||ю, -ешь) जोड़ना, शामिल करना

темне́ть I (темне́ет) अंधेरा होना

темнозелён||ый, -ая, -ое; -ые गहरा हरा

теплохо́д (पु०) मोटर-जहाज

тече́ние (नपु०) प्रवाह, बहाव

Выражения

вверх по тече́нию	बहाव के ऊपर
вниз по тече́нию	बहाव के नीचे

Примечания

१. идти́ शब्द के कई अर्थ होते हैं, उदाहरणार्थ:

Челове́к идёт.	आदमी चल रहा है।
Парохо́д идёт.	जहाज चल रहा है।
Лес идёт по реке́.	नदी की धारा के साथ लकड़ी बहती है।
Уро́к идёт.	पाठ चल रहा है।

२. Называ́ть 'कहना' और называ́ться 'कहलाना' क्रियाएं करण कारक लेती हैं:

Наро́д *называ́ет* Во́лгу краса́вицей.	लोग वोल्गा को सुंदरी कहते हैं।
Са́мая больша́я река́ в Евро́пе *называ́ется* Во́лгой.	युरोप की सब से बड़ी नदी वोल्गा (कहलाती) है।

३. Бога́тый, бога́т 'संपन्न, भरपूर' विशेषण के बाद भी करण कारक की आवश्यकता होती है:

Во́лга *бога́та* ры́бой.	वोल्गा मछलियों से भरपूर है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

о तथा е संयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द

संज्ञाओं, विशेषणों और क्रियाओं के मूल रूपों में संयोजक स्वर о जोड़ कर रूसी सामासिक शब्द बनाये जा सकते हैं:

пар (भाफ) + о + ход(и́ть) = парохо́д भाफ से चलने वाला जहाज, स्टीमर
тёмн(ый) + о + зелёный = тёмнозелёный गहरा हरा
по́лн(ый) (पूर्ण) + о + во́дный = полново́дный बहुत पानी वाला
рук(а́) + о + води́ть = руководи́ть नेतृत्व करना, मार्ग दिखाना, पर्यवेक्षण करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से करण कारक की संज्ञाएं तथा वे क्रियाएं और अन्य शब्द लिखिये जिनके लिये यह कारक आवश्यक है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये। उदाहरण:

(क) संबंध-सूचक रहित	(ख) संबंध-सूचक सहित
явля́ется реко́й	соединя́ют с Во́лгой

२. निम्नलिखित सामासिक शब्दों में से दो धातु तथा संयोजक स्वर बताइये:

парохо́д, руководи́ть, теплохо́д, полново́дный

३. एक ही धातु वाले शब्द लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

широ́кий, тёмный, краси́вый, де́ло, расширя́ться, темне́ть, де́лать, краса́вица, прекра́сный, де́латься

४. एक ही धातु वाले निम्नलिखित शब्दों में से स्वरों तथा व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये:

течь, тече́ние, исто́к, прито́к

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где нахóдится истóк Вóлги?
2. Какúе канáлы соединяют морá с Вóлгой?
3. Кудá впадáет Вóлга?
4. Какóй канáл соединяет Вóлгу с Москвóй-рекóй?
5. Как называются сáмые большúе притóки Вóлги?
6. Когдá Вóлга кáжется мóрем?
7. Богáта ли Вóлга рыбой?
8. Что идёт по Вóлге с сéвера на юг?
9. Что перевóзят парохóды и бáржи с юга на сéвер?
10. Как назывáет совéтский нарóд Вóлгу?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

मेरी मेज खिड़की के पास (खड़ी) है। मेज के ऊपर दिया टँगा हुआ है। मेज के नीचे कालीन (बिछा हुआ) है। खिड़की तथा सोफे के बीच एक आलमारी है। सोफे के ऊपर चित्र टँगे हुए हैं। सोफ़े के आगे एक और मेज है। मेज पर पुस्तकें और पत्रिकाएं (पड़ी हुई) हैं। मैं मेज के पास बैठ कर पढ़ रहा हूं। दीवाल के उस पार संगीत बज (चल) रहा है। खिड़की के उस पार (से) कार का भोंपू सुनाई दे रहा है। मेरी बहन हाथ में पेन्सिल लिये मेज के पास बैठ रही है।

УРОК 38ª

व्याकरण :

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)
व्यंजनान्त तथा -a, -o स्वरान्त संज्ञाएं
व्यंजन + ь और स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं
एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं
एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

ГРАММАТИКА

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)

(क) व्यंजनान्त तथा -a, o स्वरान्त संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	студéнт, стол	странá	окнó
संबंध	когó? чегó?	студéнта, столá	страны́	окнá
सम्प्रदान	комý? чемý?	студéнту, столý	странé	окнý
कर्म	когó? что?	студéнта, стол	странý	окнó
करण	кем? чем?	студéнтом, столóм	странóй	окнóм
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) студéнте, столé	(о) странé	(об) окнé

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होने वाली संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	учи́тель, корáбль	земля́	пóле
संबंध	когó? чегó?	учи́теля, корабля́	земли́	пóля
संप्रदान	комý? чемý?	учи́телю, кораблю́	землé	пóлю
कर्म	когó? что?	учи́теля, корáбль	зéмлю	пóле
करण	кем? чем?	учи́телем, кораблём	землёй	пóлем
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(об) учи́теле, (о) кораблé	(о) землé	(о) пóле

(ग) एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. अप्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती हैं:

Стол стоит (कर्ता). मेज खड़ी है।
Вижу стол (कर्म). (मैं) मेज देखता हूँ।

२. प्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के संबंध तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती हैं:

Нет студе́нта (संबंध). वहाँ कोई विद्यार्थी नहीं है।
Вижу студе́нта (कर्म). (मैं) एक विद्यार्थी को देखता हूँ।

३. В या на संबंध-सूचकों के साथ प्रयुक्त संबंध-सूचकीय कारक की (где? 'कहाँ?' प्रश्न का उत्तर देनेवाली) कुछ पुल्लिग संज्ञाओं में -у विभक्ति लगती है (यह विभक्ति हमेशा बलसहित रहती है — अध्याय 24[a] देखिये): в лесу́, в саду́, на полу́, в шкафу́, в углу́, на мосту́, на берегу́.

४. Стол, страна́, окно́ जैसी संज्ञाओं (याने उन संज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिग में कठोर व्यजनान्त, स्त्रीलिग में а स्वरान्त तथा नपुंसक-लिग में о स्वरान्त होता है) की कारक रचना को "कठोर" विभक्ति वाली संज्ञाओं की कारक रचना (या कठोर कारक रचना) कहते हैं।

५. Кора́бль, земля́, по́ле जैसी संज्ञाओं (याने उन संज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिग में व्यंजन + ь से, स्त्रीलिंग में -я से तथा नपुंसक-लिग में е से अन्त होता है) की कारक रचना को "मृदु" विभक्तिवाली संज्ञाओं की कारक रचना (या मृदु कारक रचना) कहते हैं। -й अन्तवाली (музе́й 'संग्रहालय', геро́й 'वीर') पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना इसी तरह होती है।

६. जिन संज्ञाओं में विभक्ति के पहले ж, ч, ш, щ और г, к, х व्यंजन होते हैं, उनकी कारक रचना को "मिश्र" कारक रचना कहते हैं: यहाँ बहुतांश विभक्तियाँ "कठोर" विभक्त्यत संज्ञाओं की कारक रचना के वर्ग

की होती हैं जब कि कुछ "मृदु" विभक्त्यंत संज्ञाओं की कारक रचना के वर्ग की होती हैं। उदाहरणार्थ:

"कठोर" कारक रचना की विभक्तियाँ	"मृदु" कारक रचना की विभक्तियाँ
кни́га, кни́гу	кни́ги

७. करण कारक में तीनों लिंगों की ж, ч, ш, щ, ц अन्तवाली संज्ञाओं के रूप, जब विभक्ति पर बल पड़ता है तब "कठोर" कारक रचना के अनुसार (विभक्ति -ом, -ой) और जब मूल रूप पर बल पड़ता है तब "मृदु" कारक रचना के अनुसार (विभक्ति -ем, -ей) चलाये जाते हैं:

карандашо́м, лицо́м — विभक्ति बलसहित है

това́рищем, со́лнцем, ту́чей — विभक्ति बलरहित है

८. एकवचन नपुंसक-लिंग संज्ञाएं उसी प्रकार चलाई जाती हैं जिस प्रकार अप्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाएं।

(घ) एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

१. संज्ञाओं की कारक रचना में बल का स्थानान्तरण हो सकता है। उदाहरणार्थ: стол शब्द कर्ता तथा कर्म कारक को छोड़कर अन्य सभी कारकों में चलाते समय बल अन्तिम शब्दांश पर स्थानान्तरित होता है: *стола́.*

२. कुछ स्त्रीलिंग संज्ञाओं की कारक-रचना में बल का स्थानान्तरण केवल कर्म कारक में होता है जहाँ बल अन्तिम शब्दांश से पहले शब्दांश पर स्थानान्तरित होता है। उदाहरणार्थ гора́, река́ (कर्ता) — го́ру, ре́ку (कर्म)।

СЛОВАРЬ

обраба́тывать I (обраба́тыва||ю, -ешь) भूमि जोतना; प्रक्रिया करना

склон (पु०) ढाल, झुकाव

тума́н (पु०) कुहरा

УПРАЖНЕНИЯ

१. Го́род शब्द को आवश्यक कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Наш ... большо́й. 2. Мы живём в це́нтре ... . 3. Мы ходи́ли по ... . 4. Я люблю́ наш ... . 5. За ... краси́вые леса́. 6. На́ша семья́ давно́ живёт в ... .

२. Горá शब्द को आवश्यक कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Здесь высóкая ... . 2. На склóне ... сады́. 3. Тури́сты подхóдят к ... . 4. Они́ поднимáются нá ... . 5. Сóлнце сади́тся за ... . 6. Колхóз «Нóвая жизнь» нахóдится на ... .

३. सभी कारकों में автомоби́ль, грузови́к, дерéвня, фéрма, пóле, нéбо संज्ञाओं के रूप चलाइये (उदाहरण के अनुसार लिखित रूप में): शब्दों की प्रत्येक जोड़ी की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

उदाहरण:

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	автомоби́ль грузови́к	дерéвня фéрма	пóле нéбо

४. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

а) 1. Около (дом) стои́т автомоби́ль. 2. Сын (товáрищ Макáров) и я подхóдим к (автомоби́ль). 3. Мы сади́мся в (автомоби́ль). 4. Нáша маши́на бы́стро мчи́тся по (дорóга). 5. Шофёр хорошó управля́ет (маши́на). 6. Мы éдем на (автомоби́ль) в колхóз. 7. До (колхóз) недалекó. 8. Вот шофёр останáвливает (маши́на). 9. Мы выхóдим из (автомоби́ль).

б) 10. За (фéрма) (колхóз) «Побéда» пóле. 11. Вот из-за (лес) встаёт сóлнце. 12. Онó освещáет (рекá, пóле, дерéвня). 13. Колхóзники с (у́тро) рабóтают в (пóле). 14. По (пóле) дви́жется трáктор с (плуг). 15. День хорóший. Над (пóле) я́сное нéбо. 16. С (земля́) поднимáется тумáн. 17. Небольши́е бéлые облакá плыву́т по (нéбо). 18. В дерéвне мéжду (шкóла и клуб) большóй сад. 19. Колхóзники обрабáтывают (земля́). 20. Они́ пáшут (трáктор) с (плуг). 21. Пóсле (рабóта) они́ возвращáются с (пóле) в (дерéвня). 22. Они́ иду́т домóй с (пéсня).

УРОК 38б

शब्द-साधन :
गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग с- तथा про-

ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ВОЛГЕ

Путеше́ствие по Во́лге — прекра́сный о́тдых. Удо́бные и краси́вые пассажи́рские пароходы иду́т по Во́лге вверх и вниз. Ча́сто парохо́д слу́жит «до́мом о́тдыха». Сове́тские лю́ди лю́бят отдыха́ть на парохо́де, лю́бят путеше́ствовать по Во́лге. В путеше́ствие по Во́лге ча́сто отправля́ются из Москвы́.

Во вре́мя путеше́ствия вы не то́лько любу́етесь приро́дой, но мо́жете та́кже осма́тривать кру́пные промы́шленные города́ на Во́лге. Ве́рхнее тече́ние Во́лги о́чень живопи́сно, но осо́бенно интере́сно для путеше́ствия сре́днее тече́ние.

Пе́рвая больша́я при́стань здесь — го́род Го́рький, он располо́жен при впаде́нии в Во́лгу её прито́ка Оки́. С Во́лги го́род Го́рький хорошо́ ви́ден: он нахо́дится на скло́не горы́.

Го́род Го́рький — кру́пный промы́шленный центр СССР. Здесь когда́-то жил вели́кий пролета́рский писа́тель Макси́м Го́рький. Го́род но́сит его́ и́мя.

Парохо́д идёт да́льше. Стоя́т хоро́шие дни. Над Во́лгой я́сное голубо́е не́бо. Ярко све́тит ле́тнее со́лнце. Над водо́й лета́ют бе́лые пти́цы — ча́йки. Пассажи́ры прово́дят вре́мя на па́лубе. Они́ любу́ются краса́вицей Во́лгой.

Сле́ва по тече́нию, немно́го в стороне́ от реки́, стои́т го́род Каза́нь. Здесь учи́лся в университе́те Влади́мир Ильи́ч Ле́нин (Улья́нов). Каза́нь — кру́пный промы́шленный го́род, а та́кже ва́жный нау́чный центр СССР. С парохо́да видны́ кварта́лы го́рода, кремль и стари́нная ба́шня.

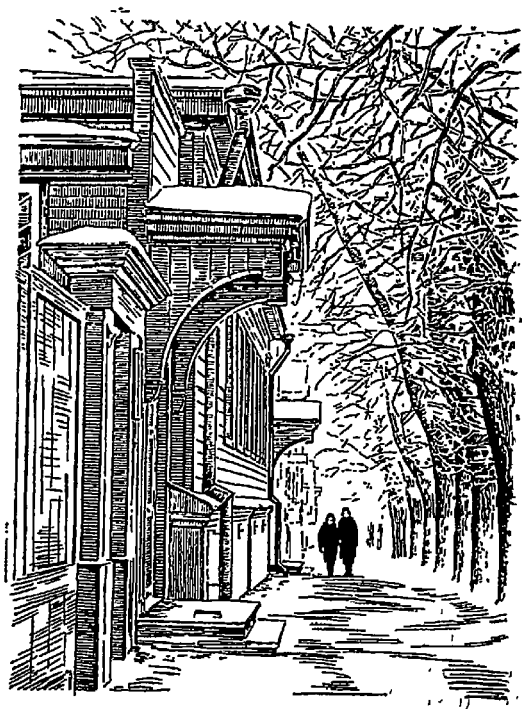
Ни́же, спра́ва по тече́нию, располо́жен го́род Улья́новск. В Улья́новске роди́лся Влади́мир Ильи́ч Ле́нин. Пассажи́ры схо́дят в Улья́новске с парохо́да и осма́тривают дом семьи́ Влади́мира Ильича́ Ле́нина. Тепе́рь здесь музе́й. Парохо́д до́лго стои́т в Улья́новске, и все пассажи́ры мо́гут осмотре́ть музе́й.

Ве́чером пассажи́ры возвраща́ются на парохо́д и плыву́т да́льше.

Пе́ред го́родом Ку́йбышевом река́ повора́чивает впра́во и огиба́ет живопи́сные го́ры Жигули́. Ку́йбышев — кру́пный промы́шленный центр. Неда́вно начала́ рабо́тать мо́щная Ку́йбышевская гидроэлектроста́нция. Под Ку́йбышевом краси́вые да́чи и дома́ о́тдыха.

Парохо́д идёт да́льше, прохо́дит под мосто́м.

Спра́ва открыва́ется вид на Сара́тов. Пассажи́ры любу́ются го́родом. Сара́тов располо́жен на скло́не горы́. Это большо́й краси́вый го́род. В Сара́тове роди́лся и жил ру́сский мысли́тель и революцио́нный демокра́т Чернышéвский.

Пассажи́ры отдыха́ют на парохо́де, не замеча́ют, как прохо́дят дни.

Дом семьи Ленина в Ульяновске

От Саратова пароход идёт к Сталинграду. Вот пароход даёт громкий гудок. Он приближается к городу-герою. С парохода открывается замечательный вид на славный город.

Одни пассажиры садятся на другой пароход и едут по каналу имени Ленина, другие продолжают путешествие по Волге. Ниже Сталинграда течение Волги становится медленнее. Пароход приходит в Астрахань.

Астрахань расположена в дельте Волги. Астрахань — город рыбы. Вокруг богатый рыболовный район.

Астрахань — последняя пристань на Волге. Путешествие по Волге заканчивается. Пассажиры сходят с парохода.

СЛОВАРЬ

важн||ый, -ая, -ое; -ые महत्वपूर्ण; важно (लघु रूप) महत्वपूर्ण
верхн||ий, -яя, -ее; -ие ऊपर का
впадение (नपुं०) नदी का संगम, मुख, मुहाना
вправо क्रियावि० दाहिनी ओर, दाहिने
гидроэлектростанция (स्त्री०) पनबिजली घर
громк||ий, -ая, -ое; -ие जोरदार
демократ (पु०) प्रजातंत्रवादी, जनवादी
дом отдыха विश्राम-गृह, आराम-घर
живописн||ый, -ая, -ое; -ые आकर्षक, दर्शनीय
замечать I (замеча||ю, -ешь) देखना, पता चलना
квартал (पु०) मुहल्ला
крупн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल, विस्तृत, बड़ा
любоваться I (любу||юсь, -ешься) खुशी (आनंद) से देखना
медленнее (क्रियावि०) अधिक धीरे से, मंदतर
мощн||ый, -ая, -ое; -ые शक्तिमान्, प्रबल
мыслитель (पु०) विचार करनेवाला, विचारक
научн||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक
начать I (वर्तमान काल नहीं) शुरू करना, आरंभ करना
ниже क्रियावि० नीचे
огибать I (огиба||ю, -ешь) घेर कर जाना
осматривать I (осматрива||ю, -ешь) देखना, सैर करना
осмотреть II (वर्तमान काल नहीं) देखने जाना
палуба (स्त्री०) डेक, जहाज का फ़र्श
пассажир (पु०) मुसाफ़िर, यात्री
пассажирск||ий, -ая, -ое; -ие मुसाफ़िरों का, यात्री
писатель (पु०) लेखक
последн||ий, -яя, -ее; -ие अंतिम
пристань (स्त्री०) घाट
пролетарск||ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा-संबंधी, सर्वहारावादी

промы́шленн||ый, -ая, -ое; -ые औद्योगिक

путеше́ствие (नपुं०) यात्रा, सैर

райо́н (पु०) जिला, हलका

располо́жен, -а, -о; -ы स्थित

революцио́нн||ый, -ая, -ое; -ые क्रान्तिकारी

роди́ться II (वर्तमान काल नहीं) पैदा होना

рыболо́вн||ый, -ая, -ое; -ые मच्छीमारी

сла́вн||ый, -ая, -ое; -ые मशहूर, नामवर, गौरवशाली

сле́ва क्रियावि० बाईं ओर, बाएं

спра́ва क्रियावि० दाहिनी ओर, दाहिने

сторона́ (स्त्री०) (ब० व० сто́роны) ओर; в стороне́ एक ओर

сходи́ть II (схожу́, схо́дишь) उतरना (गाड़ी से, जहाज से)

ча́йка (स्त्री०) "गल"—एक समुद्री चिड़िया

Выражения

сади́ться на парохо́д	जहाज पर चढ़ना
сходи́ть с парохо́да	जहाज से उतरना
носи́ть и́мя	के नाम पर होना

Примечания

१. निम्नलिखित वाक्यों में дава́ть क्रिया के विभिन्न प्रयोगों पर ध्यान दीजिये:

дава́ть уро́к	पाठ देना, पढ़ाना
дава́ть конце́рт	कन्सर्ट (संगीत-सभा) प्रस्तुत करना
дава́ть гудо́к	भोंपू या सीटी बजाना
дава́ть звоно́к	घंटी बजाना

२. Вверх 'ऊपर' और вниз 'नीचे' क्रियाविशेषणों के प्रयोगों पर ध्यान दीजिये:

Самолёт поднима́ется вверх.	विमान ऊपर की ओर जा रहा है (उड़ रहा है)।
Самолёт спуска́ется вниз.	विमान नीचे उतर रहा है।
Парохо́д идёт вверх по Во́лге.	स्टीमर वोल्गा में बहाव के ऊपर जा रहा है।
Парохо́д идёт вниз по Во́лге.	स्टीमर वोल्गा में बहाव के नीचे जा रहा है।

३. Течéние बहाव शब्द का अर्थ नदी का एक भाग हो सकता है। निम्नलिखित की ओर ध्यान दीजिये:

Бы́строе течéние рекú. नदी का तेज प्रवाह, धारा।
Вéрхнее течéние рекú. नदी का ऊपर वाला भाग।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग с- तथा про-

сходúть — उतरना (गाड़ी या जहाज से)	проходúть — से होकर जाना
сбегáть — भाग जाना, दौड़ आना	проносúть — ले जाना
сносúть — उतारना	проезжáть — से होकर जाना (सवारी पर)
съезжáть — उतरना	пробегáть — से होकर दौड़ना
слетáть — नीचे की ओर उड़ना	пролетáть — से होकर उड़ना
свозúть — ले जाना, ले आना	проводúть — समय बिताना

Про- उपसर्ग सहित गतिवाचक क्रियाएं कई संबंध-सूचकों के साथ प्रयोग की जाती है जिनके लिये किसी निश्चित कारक की आवश्यकता होती है। उदाहरणार्थ: проходúть в, на, óколо, вдоль + कर्म कारक; проходúть мúмо + संबंध कारक; проходúть под, мéжду + करण कारक। с- उपसर्ग वाली गतिवाचक क्रियाएं सामान्यत: संबंध-सूचक с तथा संबंध कारक की संज्ञा के साथ या संबंध-सूचक на, в और कर्म कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग की जाती हैं। उदाहरणार्थ:

Турúсты сходúли с горы́ (संबंध). पर्यटक पहाड़ी से नीचे उतर रहे थे।
Турúсты схóдят на платфóрму (कर्म). पर्यटक प्लेटफ़ार्म पर उतर रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले पांच परिच्छेदों में प्रयुक्त सभी (कर्ता कारक की संज्ञाओं को छोड़कर) एकवचन संज्ञाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये और संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ संज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ में संज्ञा का कारक
по Вóлге	Вóлга	स्त्री०	संप्रदान
дóмом óтдыха	óтдых	पु०	संबंध

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Какóе течéние Вóлги осóбенно интерéсно для путешéствия?
2. Какúе крýпные промы́шленные городá располóжены на Вóлге?
3. Где родúлся Владúмир Ильúч Лéнин?
4. Где Владúмир Ильúч Лéнин учúлся в университéте?
5. Где родúлся мыслúтель и революциóнный демокрáт Чернышéвский?
6. Какóй гóрод на Вóлге назывáется гóродом-герóем?
7. Как назывáется послéдняя прúстань на Вóлге?
8. Чем богáта Астрахань?
9. Где сáмый большóй мост чéрез Вóлгу?

३. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये। प्रत्येक संज्ञा के लिये एक एक योग्य विशेषण लिखिये :

прúстань, теплохóд, музéй, рекá, нéбо, день, кремль, путешéствие

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

वोल्गा युरोप की सबसे बड़ी नदी है। वोल्गा में बहाव के ऊपर तथा नीचे की ओर स्टीमर तथा माल ढोने वाली नौकाएं चलती हैं। वोल्गा मछलियों से समृद्ध है। स्टीमर से वोल्गा की सैर एक श्रेष्ठ मन-बहलाव है। वोल्गा के दाहिने तट पर वीरनगरी स्तालिनग्राद है।

УРОК 39ª

व्याकरण :

वहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना:

व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं; व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; वहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं; वहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में वल

-ий अन्तवाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

संबंध-सूचक среди́ तथा по (क्रमश:)

अनिश्चित कर्तृक वाक्य

एक के वाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयवोधक и

ГРАММАТИКА

१. वहुवचन संज्ञाओं की कारक रचना

(क) व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	студе́нты, столы́	же́нщины, стра́ны	о́кна
संबंध	кого́? чего́?	студе́нтов, столо́в	же́нщин, стран	о́кон
संप्रदान	кому́? чему́?	студе́нтам, стола́м	же́нщинам, стра́нам	о́кнам
कर्म	кого́? что?	студе́нтов, столы́	же́нщин, стра́ны	о́кна
करण	кем? чем?	студе́нтами, стола́ми	же́нщинами, стра́нами	о́кнами
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) студе́нтах, (о) стола́х	(о) же́нщинах, (о) стра́нах	(об) о́кнах

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	учителя́, корабли́	зе́мли	поля́
संबंध	кого́? чего́?	учителе́й, корабле́й	земе́ль	поле́й
संप्रदान	кому́? чему́?	учителя́м, корабля́м	зе́млям	поля́м
कर्म	кого́? что?	учителе́й, корабли́	зе́мли	поля́
करण	кем? чем?	учителя́ми, корабля́ми	зе́млями	поля́ми
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(об)учителя́х,(о) корабля́х	(о) зе́млях	(о) поля́х

(ग) बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. कर्ता कारक की पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग बहुवचन संज्ञाएं ("कठोर" कारक रचना में) -ы विभक्ति तथा ("मृदु" कारक रचना में) -и विभक्ति लेती हैं। ж, ч, ш, щ, г, к, х व्यजनों के बाद केवल и विभक्ति ही संभव है (वर्णविचार संबंधी सामान्य नियम के अनुसार)।

२. कुछ पुल्लिंग संज्ञाएं कर्ता कारक में -а या -я विभक्ति लेती हैं। उदाहरणार्थ: леса́, глаза́, берега́, города́, вечера́, голоса́, доктора́, учителя́ (या учи́тели)। -а या -я विभक्ति सदैव बलसहित होती है।

३. बहुवचन नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में -а ("कठोर" कारक रचना में) या -я ("मृदु" कारक रचना में) विभक्ति लगती है। कुछ नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में ये विभक्तियां बलसहित रहती हैं जबकि कुछ और नपुंसक-लिग संज्ञाओं में वे बलरहित रहती हैं।

४. बहुवचन पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की विभक्तियों का भेद संबंध कारक में अत्यंत स्पष्ट दिखाई देता है।

(क) संबंध कारक बहुवचन में पुल्लिंग संज्ञाएं -ов ("कठोर" कारक रचना) और -ев, -ей ("मृदु" कारक रचना) विभक्तियां लेती हैं। ж, ч, ш, щ व्यंजनों के बाद विभक्ति भी -ей होती है: домо́в, геро́ев, корабле́й, враче́й.

(ख) स्त्रीलिंग संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में कोई विभक्ति नहीं लेती (मृदु चिन्ह कोई विभक्ति नहीं है बल्कि उससे केवल अन्त्य व्यजन की मृदुता

सूचित होती है)। नपुंसक-लिंग संज्ञाएं भी संबंध कारक बहुवचन विभक्ति नही लेती।

(ग) जब किसी शब्द के मूल रूप के अन्त में दो व्यंजन होते हैं तब ऐसी स्त्रीलिंग और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के सबध कारक बहुवचन में उक्त व्यंजनों के बीच में -о या -е रखा जाता है: óкна — óкон, студéнтка—студéнток, зéмли—земéль, इत्यादि (इससे उच्चारण में सुविधा होती है)।

५. अप्राणिवाचक बहुवचन संज्ञाए तीनों लिंगों में कर्ता तथा कर्म कारक में समान विभक्तियां लेती है।

व्यक्ति तथा प्राणिवाचक संज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारक में भिन्न विभक्तियां लगती है और संबंध तथा कर्म कारक में समान विभक्तियां लगती है।

६. बाकी सब कारकों में व्यक्ति अथवा प्राणिवाचक और अप्राणिवाचक संज्ञाएं तीनों लिंगों में समान विभक्तियां लेती है: संप्रदान कारक में -ам ("कठोर" कारक-रचना) या -ям ("मृदु" कारक-रचना); करण कारक में -ами ("कठोर" कारक-रचना), -ями ("मृदु" कारक-रचना); संबध-सूचकीय कारक में -ах ("कठोर" कारक-रचना) या -ях ("मृदु" कारक-रचना)।

(घ) बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

कुछ संज्ञाओं के कर्ता कारक एकवचन में प्रथम या बीच के शब्दांश पर होने वाला बल बहुवचन में अंतिम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

корáбль (कर्ता का० ए० व०) — корабли́ (कर्ता का० ब० व०) — кораблéй (सबंध ब० व०)

कुछ संज्ञाओं के एकवचन में अंतिम शब्दांश पर होनेवाला बल बहुवचन में प्रथम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

странá (कर्ता ए० व०) — стрáны (कर्ता ब० व०) — стрáнам (सप्रदान ब० व०)

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना का अध्ययन करते समय बल का स्थान ध्यान में रखना चाहिये।

२. -й अन्त वाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

१. Геро́й, урожа́й जैसी -й अन्तवाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार учи́тель, кора́бль संज्ञाओं की; याने ये संज्ञाएं "मृदु" कारक-रचना के नियमानुसार चलती है। इसका एक अपवाद यह है कि संबंध कारक बहुवचन में विभक्ति -ев होती है (-ей नहीं)।

३. संबध-सूचक среди तथा по (क्रमशः)

१. संबंध कारक सहित среди́ 'के बीच, में' संबंध-सूचक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते हैं:

(क) स्थान। यह केवल बहुवचन संज्ञाओं के साथ स्थान सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है। संबंध-सूचक посреди́ 'के बीच, में' से यह भिन्न बात है। एकवचन तथा बहुवचन दोनों संज्ञाओं के साथ आ सकता है।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी के 'में, के बीच' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Мы жи́ли *среди́* лесо́в и поле́й (संबंध ब० व०).	हम जंगल तथा खेतों के बीच रहे।
Среди́ цвето́в ви́ден фонта́н (संबंध ब० व०).	फूलों के बीच एक फ़व्वारा दिखाई देता है।

प्रश्न где? 'कहाँ?'

Где мы жи́ли? — *Среди́* лесо́в и поле́й.	हम कहाँ रहे? जगल और खेतों के बीच।
Где фонта́н? — *Среди́* цвето́в.	फ़व्वारा कहाँ है? फूलों के बीच।

(ख) समय।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Среди́ но́чи греме́л гром. रात में मेघगर्जना हुई।

प्रश्न когда́? 'कब?'

Когда́ греме́л гром? — *Среди́* но́чи. मेघगर्जना कब हुई? रात में।

(ग) में, दूसरों के साथ:

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' या 'में से' विभक्तियों का उपयोग किया जाता है।

Средú студéнтов был мой брат.	विद्यार्थियों में मेरा भाई था।
Средú егó книг был ромáн «Войнá и мир».	"युद्ध और शान्ति" उपन्यास उनकी पुस्तकों में से एक था।

प्रश्न среди́ когó? 'किनमें (से)?' среди́ чегó? 'किनमें (से)?'

Среди́ когó был ваш брат? — *Средú* студéнтов.	तुम्हारा भाई किनमें था? विद्यार्थियों में से।
Среди́ чегó был ромáн «Войнá и мир»? — *Средú* книг.	"युद्ध और शान्ति" उपन्यास किनमें से था? पुस्तकों में से।

(घ) निश्चित परिस्थिति

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Средú нарóда популя́рны нóвые пéсни.	लोगों में नये गीत मशहूर हैं।

प्रश्न среди́ когó? 'किनमें?'

Среди́ когó популя́рны нóвые пéсни? — *Средú* нарóда.	नये गीत किनमें मशहूर हैं? लोगों में।

२. संप्रदान कारक की बहुवचन संज्ञा के साथ по संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है:

По суббóтам в клу́бе бывáют концéрты.	(हर) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते हैं।
По вечерáм мы дóма.	(हर) शाम को हम घर पर रहते हैं।

प्रश्न когдá? 'कब?'

Когдá в клу́бе бывáют концéрты? — *По* суббóтам.	क्लब में कन्सर्ट कब होते हैं? शनिवार को (यानी नियमित रूप से हर शनिवार को)
Когдá вы дóма? — *По* вечерáм.	आप घर पर कब रहते हैं? (हर) शाम को।

४. अनिश्चित कर्तृक वाक्य

जिन वाक्यों में कर्ता नहीं होता और जिनमें विधेय अन्य पुरुष बहुवचन क्रिया के रूप में (वर्तमान, भूत या भविष्यत् काल) होता है उन्हें रूसी में अनिश्चित कर्तृक वाक्य कहा जाता है। हिन्दी में भी ऐसी वाक्यरचना प्रचलित है:

Пи́шут	लिखा जाता है	о гидроэлектро-	वोल्गा तट के
Писа́ли	लिखा जाता था	ста́нциях на	पनबिजली
Бу́дут писа́ть	लिखा जायगा	Во́лге,	घरों के बारे में।
Говоря́т	कहा जाता है		
Говори́ли	कहा जाता था	о пого́де.	हवा के बारे में।
Бу́дут говори́ть	कहा जायगा		

इन वाक्यों में कर्ता अनिश्चित तथा केवल अध्याहृत है। इस प्रकार के वाक्यों का उपयोग तब किया जाता है जब क्रिया-व्यापार के कर्ता का उल्लेख करने की आवश्यकता नहीं होती।

५. एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक и

एक के बाद एक कई शब्दों के साथ समुच्चयबोधक и जोकि हिन्दी के 'और' का समानार्थक है, दृढ़ता सूचित करने के लिये हर शब्द के बाद प्रयोग किया जाता है:

В зоопа́рке живу́т и слоны́, и ти́гры, и други́е зве́ри.	प्राणि-उद्यान में हाथी और बाघ और अन्य प्राणी (रहते) हैं।

प्रथम и के पहले अल्पविराम नहीं लिखा जाता।

СЛОВАРЬ

броса́ть I (броса́|ю, -ешь) फेंकना, गिराना

дава́ться I (даётся) दिया जाना

же́нщина (स्त्री०) स्त्री

зверь (पु०) (संबंध ब० व० звере́й) पशु, जानवर

зоопа́рк (पु०) (=зоологи́ческий парк) प्राणि-संग्रहालय, प्राणि-उद्यान

изуча́ться I (изуча́ется) अध्ययन किया जाना

корми́ть II (кормлю́, ко́рмишь) खिलाना

по कालवाचक संबंध-सूचक; по вечера́м (हर) शाम को; по суббо́там (हर) शनिवार को

популя́рн||ый, -ая, -ое; -ые मशहूर, लोकप्रिय, लघु रूप — популя́рен, популя́рна, популя́рно; популя́рны मशहूर, लोकप्रिय

провози́ться II (прово́зится) लाया जाना

пруд (पु०) (संबंध пруда́, ब० व० пруды́) तालाब

рома́н (पु०) उपन्यास

санато́рий (पु०) आरोग्यालय, आरामघर

стая (स्त्री०) झुंड

тигр (पु०) बाघ

три́дцать де́вять 39 उनतालीस

учёный (पु०) वैज्ञानिक

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये :

1. В сада́х колхо́зников зре́ют я́блоки и гру́ши. 2. Утром рабо́чие иду́т на **фа́брики** и **заво́ды**. 3. Мно́гие рабо́чие ле́том отдыха́ют в **санато́риях**. 4. В це́нтре Москвы́ вдоль у́лиц зелё-ные **дере́вья**. 5. В **гаража́х** МТС стоя́т сельскохозя́йственные **маши́ны**. 6. По **сре́дам** и **суббо́там** в клу́бе быва́ют **конце́рты**. 7. Я был рад **успе́хам** **това́рищей**. 8. На столе́ не́ было **ни пи́сем**, ни **журна́лов**; на нём лежа́ли **газе́ты** и **кни́ги**. 9. Учи́-тель был дово́лен **ученика́ми**. 10. На **у́лицах** раздава́лись **гудки́** **автомоби́лей**.

(ख) मोटे टाइप में छपी संज्ञाओं का कारक बताइये।

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। а), б) तथा в) के वाक्यों के अनुवाद का फ़र्क़ बताइये। रूसी पाठ में से अनिश्चित कर्तृक वाक्य सूचित कीजिये।

1. а) Колхо́зники стро́ят но́вые дома́. б) Для колхо́зников стро́ят но́вые дома́.

2. а) В газе́тах пи́шут о гидроста́нциях на Во́лге. б) Учё-ные пи́шут о гидроста́нциях на Во́лге.

3. а) Говоря́т, за́втра бу́дет хоро́шая пого́да. б) Де́ти гово-ря́т о пого́де.

4. а) Колхо́зники приво́зят о́вощи и молоко́ в го́род. б) Из колхо́зов приво́зят о́вощи и молоко́ в го́род. в) Из колхо́зов приво́зятся о́вощи в го́род.

5. а) Ученики́ изуча́ют ру́сский язы́к в шко́ле. б) В шко́ле изуча́ют ру́сский язы́к. в) В школе изуча́ется ру́сский язы́к.

6. а) Здесь говоря́т по-ру́сски. б) Анна и Ива́н говоря́т по-ру́сски.

7. а) Профессорá университéта читáют лéкции для студéнтов и для населéния. б) В университéте читáют лéкции для студéнтов и для населéния.

8. а) По Вóлге перевóзят нефть. б) Парохóды перевóзят нефть по Вóлге. в) По Вóлге перевóзится нефть.

9. а) В клýбе по суббóтам даю́т концéрты. б) По суббóтам арти́сты даю́т концéрты в клýбе. в) В клýбе по суббóтам даю́тся концéрты.

३. निम्नलिखित विशेषणों तथा पुल्लिंग संज्ञाओं को कर्ता कारक बहुवचन में रखिये:

большóй гóрод, густóй лес, высóкий бéрег, ти́хий вéчер

४. निम्नलिखित वाक्यों में слон संज्ञा का बहुवचन रूप लिखिये:

1. В зоопáрке есть молоды́е ... . 2. У ... рáзные именá. 3. Мы подходи́ли бли́зко к ... . 4. ... кóрмят хорошó. 5. Ря́дом со ... в *зоопáрке живýт ти́гры. 6. Мы читáли кни́гу о ... .*

५. एकवचन तथा बहुवचन में слон शब्द के रूप चलाइये। एकवचन तथा बहुवचन की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

६. योग्य कारक में лéбедь शब्द के बहुवचन रूप रखिये:

1. ... óчень краси́вые пти́цы. 2. Стáи ... плáвали в прудáх. 3. Дéти бросáли ... хлеб в вóду. 4. Они́ корми́ли ... . 5. Мы дóлго любовáлись ... . 6. Дéти мнóго говори́ли о ... .

७. एकवचन तथा बहुवचन में лéбедь संज्ञा के रूप चलाइये। एकवचन तथा बहुवचन विभक्तियों की तुलना कीजिये। лéбедь तथा слон संज्ञा की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

УРОК 39с

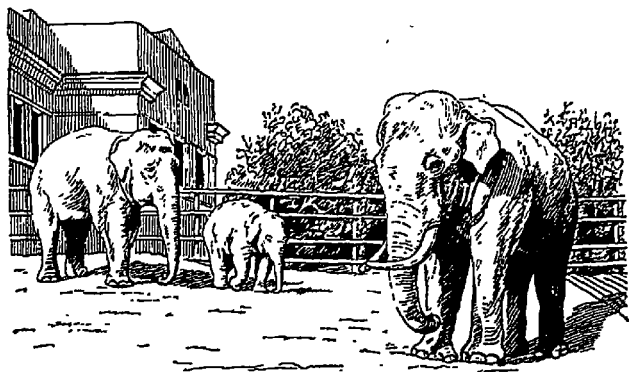
МОСКОВСКИЙ ЗООПАРК

Моско́вский зоопа́рк о́чень популя́рен среди́ населе́ния. Зоопа́рк посеща́ют и взро́слые, и шко́льники, и ма́ленькие де́ти. Здесь быва́ют посети́тели по утра́м и среди́ дня. Шко́лы соверша́ют экску́рсии в зоопа́рк. Вме́сте с ученика́ми прихо́дят их учителя́. Осо́бенно мно́го посети́телей быва́ет в зоопа́рке по воскресе́ньям. Они́ с интере́сом осма́тривают парк, до́лго стоя́т пе́ред кле́тками.

В зоопа́рке живу́т зве́ри, пти́цы и ры́бы со всех концо́в земли́. Посети́телей интересу́ют слоны́ и львы, ти́гры и во́лки, лиси́цы и медве́ди. Взро́слые и де́ти лю́бят наблюда́ть, как ко́рмят звере́й и птиц. Де́ти подо́лгу смо́трят на проде́лки обезья́н.

Осо́бенно хорошо́ в зоопа́рке ле́том. Ле́том здесь густы́е дере́вья, всю́ду цветы́, зелёные лужа́йки, пруды́ и бассе́йны.

Мно́гие зве́ри ле́том живу́т под откры́тым не́бом. Для слоно́в есть гора́ и глубо́кий бассе́йн. Слон «Москви́ч» роди́лся в Москве́. Неда́вно роди́лся ещё оди́н слонёнок. На лужа́йках свобо́дно гуля́ют оле́ни, фаза́ны. Ста́и лебеде́й пла́вают в пруда́х. Каки́е э́то краси́вые пти́цы!

В зоопа́рке всегда́ движе́ние, всегда́ шум. Здесь и там слы́шен рёв львов, ти́гров, волко́в и медве́дей. Ле́том раздаётся пе́ние птиц.

Моско́вский зоопа́рк не то́лько живо́й музе́й, э́то нау́чная ста́нция. В зоопа́рке рабо́тают учёные, нау́чные сотру́дники, студе́нты. Они́ изуча́ют привы́чки и поведе́ние обита́телей па́рка.

При зоопа́рке есть та́кже кружо́к школьников. Рабо́той шко́льников здесь руководя́т нау́чные сотру́дники. Они́ у́чат дете́й наблюда́ть приро́ду, звере́й и птиц, расска́зывают шко́льникам интере́сные исто́рии об обита́телях па́рка, пока́зывают на приме́рах, как ва́жно изуча́ть вопро́сы биоло́гии и зооло́гии.

В зоопа́рке посети́телям ча́сто чита́ют ле́кции. Кро́ме того́, сотру́дники зоопа́рка чита́ют ле́кции и пока́зывают кинофи́льмы на фа́бриках, заво́дах, в колхо́зах. Они́ веду́т перепи́ску с колхо́зниками. В пи́сьмах сотру́дники зоопа́рка даю́т колхо́зникам сове́ты по вопро́сам биоло́гии.

СЛОВАРЬ

бассе́йн (पु०) तालाब, जलाशय

биоло́гия (स्त्री०) जीव-विज्ञान

взро́сл|ый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़ व्यक्ति

волк (पु०) भेड़िया

вопро́с (पु०) प्रश्न, बात

жив|о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जीवित

зооло́гия (स्त्री०) प्राणि-विज्ञान

интересова́ть I (интересу́|ю, -ешь) (चित्त) आकर्षित करना

исто́рия (स्त्री०) इतिहास

кле́тка (स्त्री०) (संबध ब० व० кле́ток) पिंजड़ा

лев (पु०) (सबंध льва, ब० व० львы) सिंह, शेर

лиси́ца (स्त्री०) लोमड़ी

лужа́йка (स्त्री०) (संबंध ब० व० лужа́ек) लान, हरियाली

медве́дь (पु०) रीछ, भालू

москви́ч (पु०) (ब० व० москвичи́) मास्को-निवासी

наблюда́ть I (наблюда́|ю, -ешь) निरीक्षण, अवलोकन करना

обезья́на (स्त्री०) बंदर

обита́тель (पु०) निवासी

оле́нь (पु०) हिरन

откры́т|ый, -ая, -ое; -ые खुला

перепи́ска (स्त्री०) (ब० व० नहीं) पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री

поведе́ние (नपुं०) (ब० व० नहीं) बर्ताव, चरित्र, चलन

подо́лгу क्रियावि० बड़ी देर तक

посети́тель (पु०), -ница (स्त्री०) दर्शक, आगन्तुक

привы́чка (स्त्री०) (संबंध ब० व० привы́чек) आदत

приме́р (पु०) उदाहरण

проде́лка (स्त्री०) (संबंध ब०व० проде́лок) ठिठोली

рёв (पु०) (ब० व० नहीं) दहाड़, गर्जना

свобо́дно क्रियावि० मुक्त रीति से, बेरोक

слонёнок (पु०) (संबंध-सूचक слонёнка, ब० व० слонята) слон का लघुता रूप, हाथी का बच्चा

совершать I (совершаю, -ешь) पूर्ण करना, बनाना, प्रस्तुत करना

сотрудник (पु०) कामगार, कर्मचारी, नौकर

стáнция (स्त्री०) स्टेशन

фазáн (पु०) तीतर

экскýрсия (स्त्री०) सैर

Выражения

со всех концóв	सब ओर से, सब हिस्सों से
под открытым нéбом	खुली हवा में, बाहर
давáть совéты	सलाह देना, परामर्श देना
вести́ перепи́ску	पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री करना
совершáть экскýрсии	सैर पर जाना
не тóлько... но и...	इतना ही नहीं बल्कि ... भी

कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

смотрéть на + कर्म (на когó? на что?) देखना (किस व्यक्ति की ओर? किस चीज की ओर?)

давáть совéт + संप्रदान (комý?) परामर्श देना (किसको?)

читáть лéкцию + संप्रदान (комý?) भाषण देना (किनको?)

вести́ перепи́ску с + करण (с кем?) पत्रव्यवहार चलाना, के साथ पत्रव्यवहार करना (किसके साथ?)

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों में से सभी कारकों की (कर्ता कारक को छोड़कर) संज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विश्लेषण कीजिये। संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये :

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड़कर) लेनेवाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
среди́ населéния мнóго посети́телей	населéние посети́тель	नपुं० पु०	ए० व० ब० व०	संबंध संबंध

२. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं को बहुवचन में लिखिये :

1. Нáши кни́ги лежáт в шкафу́. 2. Вы не получáли письмá от Вáни? 3. Пассажи́ры éхали на парохóде вниз по Вóлге. 4. Учи́тель был довóлен отвéтом ученикá. 5. По у́лице мчáлись автомоби́ли. 6. Над пóлем летáли самолёты. 7. Этот товáрищ является инженéром. 8. На нéбе нé было óблака. 9. На столé нé было мéста для кни́ги. 10. Я помогáю товáрищу по матемáтике. 11. Я мнóго путешéствовал пó морю. 12. Тури́сты поднимáлись нá гору. 13. В клу́бе мы ви́дели арти́ста и писáтеля. 14. В вáзе нет цветкá. 15. Бери́те кни́гу и читáйте.

३. पाठ में यदि कोई अनिश्चित कर्तृक वाक्य हो तो सूचित कीजिये।

४. इस अध्याय के पाठ में से -ник तथा -тель प्रत्यय वाली सभी कर्तृवाचक संज्ञाओं को लिखिये। इन संज्ञाओं के स्त्रीलिंग रूप बताइये।

उदाहरण : посети́тель — посети́тельница.

५. यह बताइये कि निम्नलिखित संज्ञाओं में व्यंजनों के कौन से अदल-बदल पाये जाते हैं :

луг — лужáйка, посети́тель — посещáть, нау́ка — нау́чный

६. पाठ से सम्बन्धित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кто посещáет зоопáрк?
2. Вмéсте с кем прихóдят ученики́ в зоопáрк?
3. Когдá бывáет осóбенно мнóго посети́телей в зоопáрке?
4. Каки́е звéри живу́т в зоопáрке?
5. Хорошó ли в зоопáрке лéтом?
6. Чем является москóвский зоопáрк?
7. Кому́ читáют лéкции сотру́дники зоопáрка?
8. Читáют ли они́ лéкции тóлько в зоопáрке?
9. С кем веду́т перепи́ску сотру́дники зоопáрка?
10. Каки́е они́ даю́т совéты колхóзникам?

७. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक के एकवचन या बहुवचन में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) 1. В зоопа́рке мы ви́дели ... и	медве́дь, лиси́ца
2. Мы подходи́ли к ... с	кле́тка, волк
3. Я чита́л кни́гу об	обезья́на
б) 1. Я зна́ю берега́ ... и	река́, о́зеро
2. Учи́тель расска́зывал нам о ... на Во́лге.	го́род
3. Мой брат путеше́ствовал по	мо́ре
в) 1. На ... вися́т занаве́ски.	окно́
2. Вдоль ... стоя́т шкафы́.	стена́
3. В ... нахо́дятся кни́ги.	шкаф
г) 1. С ... бегу́т ручьи́.	гора́
2. На ... горы́ виногра́дники и сады́.	склон
3. В ... прекра́сные фру́кты.	сад
д) 1. Автомоби́ль мчи́тся по	доро́га
2. Самолёт лети́т над ... и	по́ле, лес
3. Тури́сты проходи́ли ми́мо ... и	го́род, дере́вня
е) 1. Колхо́зники убира́ли пшени́цу	комба́йн
2. Они́ вози́ли зерно́ с	по́ле
3. Грузовики́ е́здили на	ме́льница
ж) 1. На ... мы говори́ли по-ру́сски.	уро́к
2. У нас нет ... по грамма́тике.	вопро́с
3. Сего́дня мы чита́ли текст о	колхо́з
з) 1. Учи́тель расска́зывал ... о	учени́к, мо́ре
2. Мы ведём перепи́ску с	пионе́р
3. Профессора́ даю́т сове́ты	студе́нт

УРОК 40[a]

व्याकरण :
संख्याएं :
गणनावाचक संख्याएं — १०० तक
गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

ГРАММАТИКА

१. संख्याएं

(क) गणनावाचक संख्याएं

सारणी

1 оди́н एक	15 пятна́дцать पन्द्रह
2 два दो	16 шестна́дцать सोलह
3 три तीन	17 семна́дцать सत्रह
4 четы́ре चार	18 восемна́дцать अठारह
5 пять पांच	19 девятна́дцать उन्नीस
6 шесть छः	20 два́дцать बीस
7 семь सात	30 три́дцать तीस
8 во́семь आठ	40 со́рок चालीस
9 де́вять नौ	50 пятьдеся́т पचास
10 де́сять दस	60 шестьдеся́т साठ
11 оди́ннадцать ग्यारह	70 се́мьдесят सत्तर
12 двена́дцать बारह	80 во́семьдесят अस्सी
13 трина́дцать तेरह	90 девяно́сто नब्बे
14 четы́рнадцать चौदह	100 сто सौ

उच्चारण :— १. संख्याओं में -дцать प्रत्यय का उच्चारण [ццать] किया जाता है : оди́ннадцать, двена́дцать, два́дцать इत्यादि।

२. बलरहित स्वर е तथा я का उच्चारण अत्यंत अस्पष्ट किया जाता है : во́семь, де́вять, де́сять, пятна́дцать, семна́дцать आदि।

वर्णविचार (संख्याओं का लेखन) : १. пять पांच से три́дцать तीस तक की संख्याओं को शब्दों में लिखते समय अन्त में ь वर्ण लिखा जाता है,

उदाहरणार्थ: пять पांच, шестнáдцать सोलह, двáдцать बीस, трúдцать तीस इत्यादि।

२. Пятьдесят पचास, шестьдесят साठ, сéмьдесят सत्तर, вóсемьдесят अस्सी संख्याओं को शब्दों में लिखते समय दो धातुओं के बीच में ь वर्ण लिखा जाता है।

३. -дцать प्रत्यय वाली संख्याओं को शब्दों में लिखते समय प्रत्यय को д वर्ण के साथ लिखना न भूलिये, यद्यपि यह वर्ण वहाँ अनुच्चारित रहता है, जैसे: одúннадцать, двенáдцать इत्यादि।

संयुक्त संख्या के प्रत्येक अंक को अलग शब्द में लिखना चाहिये: сто трúдцать вóсемь एक सौ अड़तीस।

(ख) साधारण, मिश्र और संयुक्त संख्याएं

गणनावाचक संख्याएं तीन वर्गों में विभाजित की जाती हैं:

१. साधारण संख्याएं, जिनमें एक धातु होता है, उदाहरणार्थ: два 'दो', пять 'पांच', сто 'सौ', сóрок 'चालीस';

२. मिश्र संख्याएं, जिनमें दो धातु होते हैं: двенáдцать 'बारह', двáдцать 'बीस', восемнáдцать अठारह, (-дцать дéсять का संक्षिप्त रूप है, उदाहरणार्थ: шестнáдцать सोलह का अर्थ है шесть на дéсять दस पर छः, одúннадцать ग्यारह का अर्थ है одúн на дéсять 'दस पर एक', इत्यादि); вóсемьдесят अस्सी (десят—дéсять का परिवर्तित रूप है)

३. संयुक्त संख्याएं, जो दो या अधिक संख्याओं से बनती हैं: двáдцать одúн 'इक्कीस', сóрок семь 'सैंतालीस', сто двáдцать пять 'एक सौ पचीस'। संयुक्त संख्या के प्रत्येक पद को अलग अलग शब्दों में लिखना चाहिये।

(ग) कुछ गणनावाचक संख्याओं की विशिष्टताएं

Одúн 'एक' संख्या के तीनों लिंगों के एकवचन में अलग अलग रूप होते हैं जबकि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही रूप होता है:

одúн पु०, однá स्त्री०, однó नपुं०, однú ब० व०

Два दो, óба दोनों—के पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग के लिये एक ही रूप है और स्त्रीलिंग के लिये अलग रूप है две, óбе।

२. गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

१. Оди́н, одна́, одно́ संख्याओं का लिंग विशेष्य के अनुरूप रहता है:

оди́н стол पु० одна́ ко́мната स्त्री० одно́ окно́ नपुं०

Одни́ शब्द का बहुवचन रूप उन संज्ञाओं के साथ प्रयोग किया जाता है जिनका एकवचन रूप नहीं होता:

одни́ часы́ एक घड़ी, одни́ но́жницы एक कैंची

२. Два दो, три तीन और четы́ре चार (जब ये समान प्रत्ययवाले कर्ता या कर्म कारक में होती है) संख्याओं की विशेष्य संज्ञाए सबंध कारक एकवचन में होती है:

पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
два стола́	दो मेजें	*две* ко́мнаты	दो कमरे
три стола́	तीन मेजें	*три* ко́мнаты	तीन कमरे
два часа́	दो घंटे	*две* мину́ты	दो मिनट
четы́ре часа́	चार घंटे	*четы́ре* мину́ты	चार मिनट

Пять पांच से लेकर बाक़ी संख्याओं की विशेष्य संज्ञाए सबंध कारक बहुवचन में होती है:

пять столо́в	पांच मेजें	*пять* ко́мнат	पांच कमरे
оди́ннадцать столо́в	ग्यारह मेजें	*оди́ннадцать* ко́мнат	ग्यारह कमरे
два́дцать часо́в	बीस घंटे	*два́дцать* мину́т	बीस मिनट

३. संयुक्त संख्याओं की विशेष्य संज्ञा संयुक्त संख्या के अंतिम अंक के अनुसार कर्ता या संबध कारक के एकवचन या बहुवचन में रहती है:

два́дцать *оди́н* стол	कर्ता ए० व०	се́мьдесят *пять* мину́т	संबंध व० व०
со́рок *три* стола́	संबंध ए० व०	девяно́сто *два* киломе́тра	संबंध ए० व०
пятьдеся́т *четы́ре* мину́ты	सबंध ए० व०	сто *де́сять* киломе́тров	संबध व० व०

СЛОВАРЬ

гектáр (पु०) हेक्टर

картóфельн||ый, -ая, -ое; -ые आलू का

киломéтр (पु०) किलोमीटर

нóжницы (ब० व०) कैंची

ноль (पु०) (संबंध ноля́, ब० व० ноли́) शून्य, सिफ़र

óба (पु०, नपु०); óбе (स्त्री०) दोनों, उभय

продолжáться I (продолжáется) जारी रहना, आगे चलना

считáть I (считá||ю, -ешь) गिनना

ци́фра (स्त्री०) अंक

числó (नपु०) (ब० व० чи́сла) संख्या, अंक

टिप्पणी — सौ तक की संख्याओं के नाम इस अध्याय के आरंभ में दिये गये हैं।

Примечание

Часы́ (जिसका एकवचन नहीं होता) यानी 'घड़ी' और часы́ यानी 'घंटे' शब्दों में गड़बड़ न कीजिये। दूसरे अर्थ में часы́ शब्द का उपयोग एकवचन में भी किया जा सकता है: оди́н час एक घंटा।

УПРАЖНЕНИЯ

१. रूसी में संख्याएं गिनिये: १ से १०, १० से २०, २० से ६०, १०० से १२०।

२. निम्नलिखित संख्याओं के रूसी नाम लिखिये (मृदु चिन्हों को रेखांकित कीजिये):

5, 7, 10, 15, 20, 24, 36, 49, 50, 67, 78, 98, 105, 182

३. संख्याओं के बाद संबंध कारक का उपयोग समझाइये:

1. От колхóза «Нóвая жизнь» до колхóза «Искра» считáют 25 киломéтров. 2. От колхóза «Искра» до МТС 3 киломéтра, а до мéльницы 7 киломéтров. 3. Фéрма в колхóзе «Нóвая жизнь» занимáет 95 гектáров, фруктóвый сад занимáет 164 гектáра, картóфельное пóле — 198 гектáров. 4. В числé 90 две ци́фры: *дéвять и ноль*. 5. В числé 8 – *однá* ци́фра. 6. Вот ещё числó: 131. В числé 131 — три ци́фры.

४. कोष्ठक में दिये गये शब्दों को आवश्यक कारक में रखिये:

вóсемь (час); три (минýта); двáдцать два (час); семь (минýта); три́дцать две (минýта); четы́рнадцать (час); шестьдеся́т (минýта)

५. दाहिनी ओर की संज्ञाओं में से एक एक संज्ञा को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यांशो को पूर्ण कीजिये। संख्याओं को शब्दों में लिखिये और संज्ञाओं की संवध कारक विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

а) 1. В ко́мнате 3	окно́
2. На столе́ лежа́т 5	газе́та
3. В шкафу́ стоя́т 9	кни́га
4. На стене́ вися́т 2	ка́рта
5. У нас в кварти́ре 4	ко́мната
6. На́ши уро́ки начина́ются в 8	час
7. Уро́к продолжа́ется 45	мину́та
8. У нас мно́го	учи́тель
9. Наш учи́тель зна́ет 3	язы́к
б) 1. От дере́вни до го́рода 84	киломе́тр
2. От колхо́за до ме́льницы 7	киломе́тр
3. Колхо́зная фе́рма занима́ет 80	гекта́р
4. Колхо́зный сад занима́ет 75	гекта́р
5. Я жил в колхо́зе 5	неде́ля
в) 1. По доро́ге е́дут 3	автомоби́ль
2. В во́здухе летя́т 9	самолёт
3. В мо́ре иду́т 3	кора́бль
4. На реке́ плыву́т 4	ло́дка
г) 1. В ко́мнате стоя́т 2	стол
2. За столо́м сидя́т 8	де́ти
3. На стола́х стоя́т 2	ва́за
4. В ва́зах 4 ... и 15	ро́за, тюльпа́н
5. На столе́ стоя́т 8 ... и 5	таре́лки, стака́ны
6. Я беру́ 2 ... , 2 ... и 2	ви́лка, нож, ло́жка
д) 1. У нас в до́ме 92	кварти́ра
2. В гости́нице 95	ко́мната
3. Утром в зоопа́рке мно́го	посети́тель
4. В зоопа́рке живу́т 17 ... и 18	тигр, медве́дь
е) 1. В э́той фра́зе 6	сло́во
2. В сло́ве «Москва́» 6	бу́ква
3. В сло́ве «Ленингра́д» 9	бу́ква
4. В числе́ 158 3	ци́фра

УРОК 40°

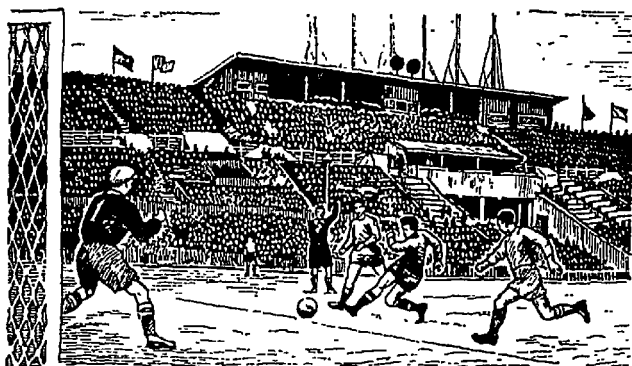
НА ФУТБОЛЕ

Сегóдня воскресéнье. Немáло москвичéй отправляются на стадиóн «Динáмо». В три часá бýдет футбóльный матч мéжду комáндами «Динáмо» и «Спартáк».

Постепéнно 76 тысяч зрителей заполняют трибýны стадиóна. «Болéльщики» ужé давнó ожидáют начáла мáтча и оживлённо обсуждáют послéдние футбóльные встрéчи. Одни́ «болéют» за «Динáмо», други́е — за «Спартáк».

В 2 часá 55 минýт дня звучи́т гонг. Чéрез пять минýт судья́ даёт свистóк, и óбе комáнды выстрáиваются на середи́не пóля. На спартáковцах крáсные мáйки, на динáмовцах голубы́е. На пóле стадиóна нахóдятся человéк 20 репортёров.

Капитáны комáнд пожимáют друг дрýгу рýки и обмéниваются вы́мпелами. Игрá начинáется. Ужé в пéрвые минýты динáмовцы забивáют гол в ворóта «Спартакá». На трибýнах шум, аплодисмéнты. Динáмовцы продолжáют атáку. Игрóк под нóмером 7 пéрвый год выступáет в состáве комáнды «Динáмо». Сейчáс он увéренно посылáет мяч в ворóта «Спартакá». Но вратáрь óчень хорошó берёт трýдный мяч. На трибýнах опя́ть шум, аплодисмéнты.

Спартáковцы игрáют дрýжно. Чéрез 40 минýт они́ забивáют гол в ворóта «Динáмо». В э́тот момéнт судья́ даёт свистóк. Пéрвая полови́на игры́ закáнчивается со счётом 1 : 1.

Футболи́сты покида́ют по́ле и отправля́ются в ко́мнаты о́тдыха. Одни́ ложа́тся на дива́ны, други́е садя́тся в удо́бные кре́сла. Тре́неры даю́т игрока́м поле́зные сове́ты. Че́рез 15 мину́т о́бе кома́нды сно́ва выхо́дят на футбо́льное по́ле.

В пе́рвые 25 мину́т счёт по-пре́жнему 1 : 1. Кома́нды «Спартака́» и «Дина́мо» сме́ло атаку́ют, хорошо́ защища́ются. Оба вратаря́ ло́вко беру́т тру́дные мячи́. Не́сколько мину́т у воро́т «Спартака́» продолжа́ется о́страя борьба́, наконе́ц дина́мовцы забива́ют второ́й гол. Спарта́ковцы сно́ва атаку́ют. Борьба́ продолжа́ется.

Звучи́т гонг. Остаётся пять мину́т до конца́ ма́тча. Счёт 2 : 1 в по́льзу «Дина́мо», но в после́дние мину́ты защи́тник «Дина́мо» остана́вливает мяч руко́й. Судья́ назнача́ет штрафно́й уда́р в воро́та «Дина́мо». Гол!!!

Матч зака́нчивается со счётом 2 : 2. Кома́нды опя́ть выстра́иваются на середи́не по́ля. Оба капита́на благодаря́т судью́ и пожима́ют друг дру́гу ру́ки. Зри́тели постепе́нно покида́ют трибу́ны. Они́ оживлённо обсужда́ют о́стрые моме́нты игры́

СЛОВАРЬ

аплодисме́нты (ब० ब०) तालियाँ

ата́ка (स्त्री०) हमला

атакова́ть I (атаку́||ю, -ешь) हमला करना

боле́льщик (पु०) (फुटबाल) शौकीन

борьба́ (स्त्री०) (ब० ब० नहीं) प्रतियोगिता, संघर्ष

воро́та (ब० ब०) फाटक

врата́рь (पु०) (संबंध вратаря́, ब० ब० вратари́) गोल-कीपर

встре́ча (स्त्री०) संदर्भ में: स्पर्धा, मुकाबला, मैच

втор||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е दूसरा

вы́мпел (पु०) पताका

выстра́иваться I (выстра́ивается) कतार बनाना

гол (पु०) गोल

гонг (पु०) घंटा

дина́мовец (पु०) (संबंध дина́мовца, ब० ब० дина́мовцы) "दिनामो" क्रीड़ा संघ का खिलाड़ी

забива́ть I (забива́||ю, -ешь) (फुटबाल में) गोल बनाना

заполня́ть I (заполня́||ю, -ешь) भरना

защи́тник (पु०) संदर्भ में: फुल-बैक

защища́ться I (защища́||юсь, -ешься) रक्षा करना

зри́тель (पु०) दर्शक

игро́к (पु०) (संबंध игрока́, ब० ब० игроки́) खिलाड़ी

капита́н (पु०) कप्तान

кома́нда (स्त्री०) टीम

ма́йка (स्त्री०) (संबंध व० व० ма́ек) फुटबाल की कमीज गंजी
матч (पु०) मैच, स्पर्धा, मुकाबला
моме́нт (पु०) क्षण
мяч (पु०) (संबध мяча́, व० व० мячи́, संबध व० व० мяче́й) गेंद
назнача́ть I (назнача́||ю, -ешь) निर्धारित करना
нема́ло कम नहीं, बहुत
не́сколько कुछ, कई एक
но́мер (पु०) (व० व० номера́) संख्या
обме́ниваться I (обме́нива||юсь, -ешь-ся) विनिमय करना, अदल-बदल करना
оживлённо क्रियावि० उत्साह में
остава́ться I (оста||ю́сь, -ёшься) रहना
о́стр||ый, -ая, -ое; -ые तेज, तीक्ष्ण, तीव्र
покида́ть I (покида́||ю, -ешь) छोड़ना, त्यागना
поле́зн||ый, -ая, -ое; -ые उपयुक्त
полови́на (स्त्री०) आधा
по́льза (स्त्री०) (व० व० नहीं) फायदा, लाभ; в по́льзу के पक्ष में
по-пре́жнему क्रियावि० पूर्ववत्, पहले की तरह
после́дн||ий, -яя, -ее; -ие संदर्भ में: पिछला
посыла́ть I (посыла́||ю, -ешь) भेजना
свисто́к (पु०) (संबंध свистка́, व० व० свистки́) सीटी
середи́на (स्त्री०) (व० व० नहीं) मध्य
соста́в (кома́нды) (पु०) टीम, दल, टुकड़ी
спарта́ковец (पु०) (संबंध спарта́ковца, व० व० спарта́ковцы) "स्पर्ताक" क्रीड़ा संघ का खिलाड़ी
судья́ (पु०) (व० व० су́дьи, संबध व० व० суде́й) निर्णयकर्ता, पंच, अंपायर
счёт (पु०) स्कोर
тре́нер (पु०) प्रशिक्षक
трибу́на (स्त्री०) स्टैंड
тру́дн||ый, -ая, -ое; -ые कठिन
ты́сяча (स्त्री०) हजार
уве́ренно क्रियावि० आत्मविश्वास के साथ
уда́р (पु०) किक
фоторепортёр (पु०) कैमरामन
футбо́л (पु०) फुटबाल; на футбо́ле फुटबाल के मुकाबले में
футболи́ст (पु०) फुटबाल-खिलाडी
футбо́льн||ый, -ая, -ое; -ые फुटबाल
штрафн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е पेनल्टी का, दंड का, जुर्माने का

Выражения

дава́ть свисто́к	सीटी बजाना
тут же	यही, इसी स्थान
пожима́ть ру́ки	हाथ मिलाना
друг дру́гу	परस्पर, एक दूसरे को
забива́ть гол	गोल बनाना
счёт в по́льзу	स्कोर ... के पक्ष में है, ज्यादा स्कोर ... का हुआ है

Примечания

१. निम्नलिखित क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये:

(क) забыва́ть 'भूलना' (धातु में ы के साथ), забива́ть 'गोल बनाना' (धातु में и के साथ);

(ख) संज्ञाएं: матч 'मैच' (धातु में а के साथ), мяч 'गेंद' (धातु में я के साथ)

२. निम्नलिखित शब्दों के उपयोगों पर ध्यान दीजिये:

(क) брать लेना

Ма́льчик берёт в ру́ки мяч.	लड़का हाथ में गेंद लेता है।
Врата́рь хорошо́ берёт мяч.	गोल-कीपर गेंद को अच्छी तरह से रोकता है।

(ख) боле́ть बीमार पड़ना, होना

Мой брат боле́ет гри́ппом.	मेरा भाई शीतज्वर से बीमार है।
Он боле́ет за «Спарта́к».	वह "स्पर्ताक" का शौक़ीन है।

३. «Дина́мо» (नपु०), «Спарта́к» (पु०) सोवियत क्रीड़ा संगठनों के नाम।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से गणनावाचक संख्याओं तथा संबंध कारक की संज्ञाओं का संयोग सूचित कीजिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणों में संज्ञाएं संबंध कारक एकवचन में और अन्य उदाहरणों में संबंध कारक बहुवचन में क्यों हैं।

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबंधित:

1. На како́й стадио́н отправля́ются сего́дня москвичи?
2. Како́й сего́дня матч?
3. Когда́ начина́ется игра́?
4. Кто забива́ет пе́рвый гол?

5. Как зака́нчивается пе́рвая полови́на игры́?
6. Куда́ отправля́ются футболи́сты во вре́мя переры́ва?
7. Кто даёт сове́ты игрока́м?
8. Когда́ начина́ется втора́я полови́на игры́?
9. Как игра́ют о́бе кома́нды?
10. Кому́ назнача́ет судья́ штрафно́й уда́р?
11. Как зака́нчивается матч?
12. Что обсужда́ют зри́тели?

(ख) पाठ से संबंध न रखते हुए:

13. Игра́ете ли вы в футбо́л?
14. Быва́ете ли вы на стадио́не?
15 Лю́бите ли вы смотре́ть футбо́льные ма́тчи?

३. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये; प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और यह बताइये कि उनके कारण शब्दों में क्या अर्थ आता है:

футболи́ст, защи́тник, зри́тель, певе́ц (गायक)

४. तीसरे अभ्यास में दी गई प्रत्येक संज्ञा के साथ उसी प्रत्ययवाली और एक एक संज्ञा लिखिये।

५. निम्नलिखित शब्दों के प्रत्यय बताइये:
боле́льщик, москви́ч, игро́к

६. एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये:

игра́ть, ата́ка, защи́тник, боле́льщик, атакова́ть, игро́к, по́льза, боле́ть, защища́ться, поле́зный, счита́ть, больно́й, по́льзоваться, счёт

७. खेल के समय तथा स्कोर में परिवर्तन करते हुए «На футбо́ле» शीर्षक पाठ का सारांश मौखिक या लिखित रूप में बताइये।

УРОК 41ª

व्याकरण :

गणनावाचक संख्याएं (क्रमश:)

Мнóго, мáло, скóлько, нéсколько इत्यादि शब्दों के साथ संबंध कारक एक-वचन तथा बहुवचन संज्ञाएं

पदार्थवाचक संज्ञाओं का संबंध कारक

संबंध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

ГРАММАТИКА

१. गणनावाचक संख्याएं (क्रमश:)

Сóтни सौ

100 сто एक सौ
200 двéсти दो सौ
300 трúста तीन सौ
400 четы́реста चार सौ
500 пятьсóт पांच सौ
600 шестьсóт छ: सौ
700 семьсóт सात सौ
800 восемьсóт आठ सौ
900 девятьсóт नौ सौ

Ты́сячи हज़ार

1000 однá ты́сяча एक हज़ार
2000 две ты́сячи दो हज़ार
5000 пять ты́сяч पांच हज़ार

21 000	двáдцать однá ты́сяча	इक्कीस हज़ार
22 000	двáдцать две ты́сячи	बाईस हज़ार
28 000	двáдцать вóсемь ты́сяч	अट्ठाईस हज़ार
73 000	сéмьдесят три ты́сячи	तिहत्तर हज़ार
97 000	девянóсто семь ты́сяч	सत्तानवे हज़ार
100 000	сто ты́сяч	एक लाख
300 000	трúста ты́сяч	तीन लाख
500 000	пятьсóт ты́сяч	पांच लाख

Миллио́ны दस लाख

1 000 000	оди́н миллио́н	दस लाख
2 000 000	два миллио́на	बीस लाख
5 000 000	пять миллио́нов	पचास लाख

१. २०० से ६०० तक की संख्याएं मिश्र संख्याएं हैं (देखिये अध्याय 40ª—क)।

Две́сти दो सौ, три́ста तीन सौ, пятьсо́т पांच सौ तथा इसी प्रकार बनाई गई संख्याओं में संख्यावाचक शब्द का दूसरा अवयव (हिस्सा) -сти, -ста, -сот, сто एक सौ संख्या का व्युत्पत्ति-साधित रूप है।

वर्णविचार (संख्याओं का लेखन): пятьсо́т पांच सौ से девятьсо́т नौ सौ तक की संख्याओं के नाम संख्यावाचक शब्द के बीच में, दो धातुओं के मध्य ь ("मृदु" चिन्ह) के साथ लिखे जाते हैं: пять + сот, шесть + сот इत्यादि।

Три́ста तीन सौ तथा четы́реста चार सौ को शब्दों में लिखते समय शब्द के अंत में -а लिखा जाता है।

२. Со́тня सौ, ты́сяча हज़ार, миллио́н दस लाख (मिलियन) शब्द संज्ञाएं हैं। फिर भी अर्थ की दृष्टि से वे संख्याओं के समान हैं। संज्ञाएं होने के कारण इनके लिंग तथा वचन होते हैं और कुछ विशेषणों के साथ इनका उपयोग किया जा सकता है:

це́лая со́тня	पूरे सौ
це́лая ты́сяча	पूरे हज़ार
це́лый миллио́н	पूरे दस लाख

साथ साथ ты́сяча और миллио́н शब्द संख्याओं की तरह संयुक्त संख्याओं का भाग हो सकते हैं:

ты́сяча пятьсо́т со́рок два	एक हज़ार पांच सौ बयालीस
миллио́н две́сти пятьдеся́т семь	दस लाख दो सौ सत्तावन

यद्यपि сóтня एक सौ संज्ञा "मृदु" कारक रचना के वर्ग की है तथापि यह संबंध कारक बहुवचन की विभक्ति में ь ("मृदु" चिन्ह) नहीं लेती сóтен।

३. रूसी में हजार, दस लाख इत्यादि संख्याओं में सौ सौ के भागों को अलग दिखाने के लिये पूर्ण विराम का उपयोग किया जाता है। उदाहरणार्थ:

1542 1.257.000

२. वाक्य के उद्देश्य (कर्ता) के रूप में संख्यावाचक वाक्यांश और उसके साथ विधेय का अन्वय

गणनावाचक संख्या तथा संबंध कारक की संज्ञा के संयोग को संख्यावाचक वाक्यांश कहते हैं। जिस वाक्य में उद्देश्य (कर्ता) संख्यावाचक वाक्यांश द्वारा प्रकट होता है उसका विधेय एकवचन या बहुवचन में होता है:

В клáссе сидя́т (या сиди́т) пять ученикóв.	कक्षा में पांच छात्र बैठे है।
На столé лежáт (या лежи́т) три кни́ги.	मेज पर तीन पुस्तके (पड़ी हुई) हैं।

इसी तरह भूत काल में भी उद्देश्य एकवचन या बहुवचन में होता है। फिर भी यदि एकवचन रूप का उपयोग किया जाय तो भूतकालिक क्रिया नपुसक-लिंग में होती है।

В клáссе сидéли (या сидéло) пять ученикóв.	कक्षा में पांच छात्र बैठे थे।
На столé лежáли (या лежáло) три кни́ги.	मेज पर तीन पुस्तकें (पड़ी हुई) थी।

जब किसी वाक्य का उद्देश्य (कर्ता) мнóго, мáло, скóлько, нéсколько जैसे शब्द तथा गणनायोग्य व्यक्ति या वस्तुसूचक संज्ञा के संयोग से प्रकट होता है तब विधेय बहुधा एकवचन में होता है (लेकिन बहुवचन का भी उपयोग किया जा सकता है):

В магази́не бы́ло (ए० व०) нéсколько человéк.	दूकान में कई लोग थे।
В магази́не бы́ли (ब० व०) нéсколько человéк.	

उद्देश्य जब мнóго, мáло, нéсколько, इत्यादि शब्दों तथा संबंध कारक की ऐसी (द्रव्यवाचक) संज्ञा के संयोग से प्रकट होता है जिसके द्वारा सूचित पदार्थ की गिनती नहीं की जा सकती तब विधेय केवल एकवचन में होता है:

На столé бы́ло мнóго хлебá. मेज़ पर बहुत सी रोटी थी।

३. Мнóго, мáло, скóлько, нéсколько शब्दों के साथ संबंध कारक एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाएं

१. जिन पदार्थों को नापा जा सकता है लेकिन गिना नहीं जा सकता उनकी सूचक संज्ञाओं का बहुवचन नहीं होता: свет 'प्रकाश', молокó 'दूध', мя́со 'मांस' इत्यादि। अतः мнóго 'बहुत', мáло 'कम', скóлько? 'कितना-ने', нéсколько 'कुछ, कई' इत्यादि शब्दों के साथ तथा मापसूचक килогрáмм 'किलोग्राम', литр 'लिटर', буты́лка 'बोतल', бáнка 'डिब्बा', пáчка 'पुड़िया, पुड़ा' आदि के बाद आने वाली संज्ञा संबंध कारक एकवचन में होती है:

скóлько свéта!	कितना (इतना) प्रकाश!
мнóго вóздуха	बहुत हवा
мáло воды́	कुछ पानी
литр молокá	एक लिटर दूध
килогрáмм хлéба	एक किलोग्राम रोटी
кусóк сáхара	शक्कर की टिकिया
бáнка мáсла	मक्खन का डिब्बा
пáчка чáя	चाय का पुड़ा
стакáн воды́	एक गिलास पानी
буты́лка винá	एक बोतल शराब

टिप्पणी: ऊपर बताये गये शब्दों के साथ कुछ पदार्थ (द्रव्य) वाचक संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में भी प्रयोग की जाती हैं जब उनसे प्रकार की विविधता सूचित होती हो:

мнóго вин कई (प्रकार की) शरावें

३. Мно́го, ма́ло, ско́лько, не́сколько शब्दों के साथ (जिनसे अनिश्चित मात्रा सूचित होती है) गणनायोग्य वस्तु-सूचक संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में रखी जाती हैं:

мно́го книг	बहुत पुस्तकें
ма́сса люде́й	बहुत से लोग
коро́бка конфе́т	मिठाई का बक्स
не́сколько мину́т	कुछ (कई) मिनट
ско́лько уче́бников	कितनी पाठ्यपुस्तकें

४. पदार्थ (द्रव्य) वाचक संज्ञाओं का संबंध कारक

जब कभी पदार्थ (द्रव्य) की कुछ मात्रा या भाग सूचित होता है तब संज्ञाएं संबंध कारक में प्रयोग की जाती हैं; संबंध कारक एकवचन की पुल्लिग संज्ञाएं -у या -ю तथा साधारण विभक्ति -а, -я भी लेती हैं:

Да́йте мне, пожа́луйста, воды́.	कृपया (मुझे) पानी दीजिये।
Да́йте, пожа́луйста, ча́ю и мёду (ча́я и мёда).	कृपया (हमें) कुछ चाय तथा शहद दीजिये।
Вот килогра́мм са́хару (са́хара).	यहाँ एक किलोग्राम शक्कर है।
Кусо́к сы́ру (сы́ра).	पनीर का एक टुकड़ा।

बोलचाल की भाषा में -у, -ю प्रत्यय अत्यंत प्रचलित हैं।

५. संबंध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

संबंध कारक में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के विभक्तियाँ नहीं होती:

грамм (कर्ता ए० व०) ग्राम — гра́ммы (कर्ता व० व०), грамм (संबंध व० व०); килогра́мм (कर्ता ए० व०) किलोग्राम — килогра́ммы (कर्ता व० व०), килогра́мм (संबंध व० व०); челове́к (कर्ता ए० व०) पुरुष, व्यक्ति — челове́к (संबंध व० व०) व्यक्ति।

СЛОВАРЬ

ба́нка (स्त्री०) (संबंध व० व० ба́нок) डिब्बा

буты́лка (स्त्री०) (संबंध व० व० буты́лок) बोतल

ветчина́ (स्त्री०) (व० व० नहीं) सुअर का जंघा मांस

деся́ток (पु०) (संबंध деся́тка, व० व० деся́тки) दस, दशक

едини́ца (स्त्री०) इकाई

карма́н (पु०) जेब

килогра́мм (पु०) किलोग्राम

конфе́та (स्त्री०) मिठाई

копéйка (स्त्री०) (संबंध ब० व० копéек) कोपेक
корóбка (स्त्री०) (संबंध ब० व० корóбок) बक्स
кусóк (पु०) (संबंध куска́, ब० व० куски́) टुकड़ा, टिकिया
литр (पु०) लिटर
ма́сса (स्त्री०) भीड़; ढेर
миллиóн (पु०) दस लाख
па́чка (स्त्री०) (संबंध ब० व० па́чек) पुड़ा, पुड़िया
покупа́тель (पु०) ग्राहक, खरीदार
полкилó (पु०) (अपरिवर्तनीय) आधा किलो
рубль (पु०) (संबंध рубля́, ब० व० рубли́) रूबल
сóтня (स्त्री०) (संबंध ब० व० сóтен) एक सौ
стóить II (стó‖ю, -ишь) दाम लगना
това́р (पु०) माल
цéл‖ый, -ая, -ое; -ые पूरा

टिप्पणी: 100 से 100.000.000 तक की संख्याओं के नाम अध्याय के आरंभ में दिये गये हैं।

Произношение

मोटे टाइप में सूचित ध्वनियों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

о → अत्यंत अस्पष्ट [a]: мнóго, ма́ло, скóлько, нéсколько, килогра́мм

л: ма́ло, килогра́мм, буты́лка

л → [ль]: скóлько, нéсколько, литр

УПРАЖНЕНИЯ

१. १०० से १००० तक के शतकों के लिये रूसी शब्द दीजिये।

२. निम्नलिखित संख्याओं को शब्दों में लिखिये। ь (मृदु चिन्ह) को रेखांकित कीजिये:

103, 117, 138, 386, 429, 693, 954, 1015, 1951, 2005, 428, 72746, 1809, 319

३. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे (क) गणनायोग्य वस्तुएं (ख) मापयोग्य पदार्थ सूचित होते हैं:

мя́со, конфéта, винó, сыр, ветчина́, ма́сло, я́блоко, молокó, са́хар, чай, картóфель, папирóса, това́р, магази́н, покупа́тель, хлеб, свет, сад, кни́га, вóздух, вода́, цветóк, тетра́дь, бума́га, гóрод, мину́та, зéлень

४. निम्नलिखित वाक्यांशों से वे शब्द बताइये जिनसे (क) मात्रा, (ख) माप और (ग) अनिश्चित मात्रा सूचित होती है:

ты́сяча рубле́й; литр молока́; мно́го дете́й; ба́нка ма́сла; со́тня папиро́с; па́чка бума́ги; килогра́мм са́хара; киломе́тр пути́; коро́бка конфе́т; деся́ток я́блок; гекта́р земли́; стака́н воды́; буты́лка вина́; полкило́ сы́ра; миллио́н рубле́й; таре́лка су́па

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं के आवश्यक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. На Ура́ле мно́го ... и	ша́хта, заво́д
2. В ша́хтах Донба́сса мно́го	у́голь
3. На поля́х колхо́зов мно́го	пшени́ца
4. На огоро́дах мно́го ... и	карто́фель, о́вощи
5. На фе́рмах мно́го .. и .. .	молоко́, ма́сло
б) 1. Ско́лько ... в библиоте́ке?	кни́га
2. Ско́лько здесь ...?	бума́га
3. Ско́лько у вас ... в неде́лю?	уро́к
4. Мы получа́ем не́сколько ... и	газе́та, журна́л
5. Я зна́ю не́сколько ... о Москве́.	пе́сня
в) 1. Плати́те в ка́ссу 40	рубль
2. Вот 3	рубль
3. Вот ещё 1 ... 22	рубль, копе́йка
4. Эти кни́ги сто́ят 7	рубль
5. У меня́ в карма́не 100 ... и 25	рубль, копе́йка
г) 1. Да́йте деся́ток	я́блоко
2. Я прошу́ со́тню	папиро́са
3. Вот ты́сяча	рубль
4. В числе́ 49 четы́ре ... и 9	деся́ток, едини́ца
5. В числе́ 2300 две ... и три	ты́сяча, со́тня

УРОК 41[a]

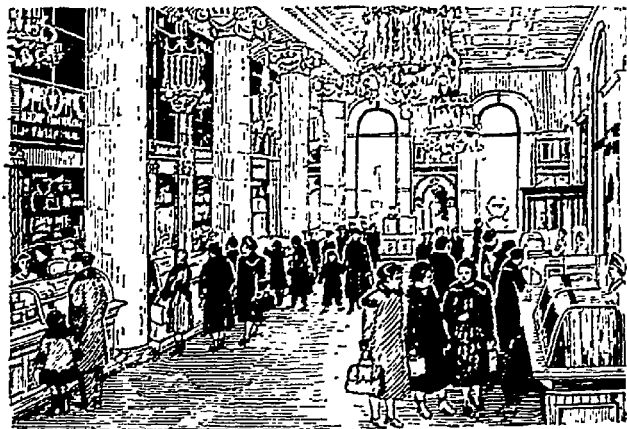
В МАГАЗИНЕ «ГАСТРОНОМ»

В Москве́ о́чень мно́го магази́нов «Гастроно́м». У нас на у́лице то́же есть большо́й и краси́вый «Гастроно́м». В магази́н непреры́вно вхо́дят покупа́тели и выхо́дят отту́да с поку́пками в рука́х.

Еле́на Никола́евна то́же сейча́с де́лает там поку́пки. Она́ всегда́ хо́дит за поку́пками в э́тот магази́н.

В «Гастроно́ме» мно́го отде́лов. Нале́во от вхо́да продаю́т мя́со, ры́бу и други́е проду́кты. Напра́во от вхо́да продаю́т бакале́ю, гастрономи́ческие това́ры, фру́кты, вино́, конфе́ты. Непреры́вно рабо́тает не́сколько касс.

За прила́вками стоя́т продавцы́ в бе́лых хала́тах. На прила́вках под стекло́м лежа́т това́ры. Вися́т ярлычки́ с це́нами. Все ви́дят, ско́лько сто́ит това́р.

Еле́на Никола́евна подхо́дит к прила́вку, где продаю́т колбасу́ и ветчину́. Здесь уже́ стои́т не́сколько покупа́телей. Оди́н покупа́ет 800 гра́ммов колбасы́, друго́й 500 гра́ммов ветчины́. Еле́на Никола́евна берёт 400 гра́ммов ветчины́. Пото́м она́ идёт за ма́слом и сы́ром. Она́ покупа́ет 400 гра́ммов ма́сла и кусо́к сы́ру в 900 гра́ммов, деся́ток яи́ц и буты́лку молока́.

В отде́ле ры́бы Еле́на Никола́евна про́сит дать икры́ и две ба́нки консе́рвов. Пото́м она́ берёт ещё 2 кило́ са́хару, две па́чки ча́ю по 50 гра́ммов, коро́бку конфе́т и деся́ток апельси́нов. Ка́жется, всё. Еле́на Никола́евна пла́тит де́ньги в ка́ссу, получа́ет сда́чу и возвраща́ется за поку́пками. Пото́м она́ идёт к вы́ходу, но тут вспомина́ет о папиро́сах для бра́та. Он ку́рит. Она́ возвраща́ется, пла́тит в ка́ссу за папиро́сы, получа́ет четы́ре па́чки, выхо́дит из магази́на и отправля́ется с поку́пками домо́й.

СЛОВАРЬ

апельси́н (पु०) नारंगी
бакале́я (स्त्री०) (ब० व० नहीं) किराना, परचून
вы́ход (पु०) बाहर जाने का मार्ग
«Гастроно́м» (पु०) "गास्त्रोनोम" (सोवियत संघ की भोजन-सामग्री की बड़ी बड़ी दूकानों का नाम)
гастрономи́ческ|ий, -ая, -ое; -ие "गास्त्रोनोम" का
икра́ (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मछली के अंडे
ка́жется दिखता है, मालूम होता है
кило́ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) (= килогра́мм) किलो, किलोग्राम
колбаса́ (स्त्री०) (ब० व० колба́сы) मसालेदार मांस, सॉसेज
консе́рвы (ब० व०) डिब्बाबंद
непреры́вно क्रियावि० सतत, लगातार
отде́л (पु०) विभाग
отту́да क्रियावि० वहाँ से
покупа́ть I (покупа́|ю, -ешь) खरीदना
поку́пка (स्त्री०) (संबंध ब० व० поку́пок) ख़रीद
прила́вок (पु०) (संबंध прила́вка, ब० व० прила́вки) लेन-देन की मेज़, काउंटर
продава́ть I (прода|ю́, -ёшь) बेचना
продаве́ц (पु०) (संबंध продавца́, ब० व० продавцы́) दूकान का मुनीम, बेचनेवाला
проду́кт (पु०) खाद्य सामग्री
проси́ть II (прошу́, про́сишь) माँगना, पूछना
сда́ча (स्त्री०) बाकी पैसा, रेज़गारी
стекло́ (नपुं०) (ब० व० стёкла) शीशा, कांच
цена́ (स्त्री०) (ब० व० це́ны) क़ीमत
яйцо́ (नपुं०) (ब० व० я́йца, संबंध ब० व० яи́ц) अंडा
ярлычо́к (पु०) (संबंध ярлычка́, ब० व० ярлычки́) लेबिल

Выраже́ния

де́лать поку́пки	खरीदना
идти́, ходи́ть за поку́пками	खरीदने जाना
ско́лько сто́ит ...?	...का दाम क्या है?

Примечание

Стоя́ть 'खड़े रहना' और сто́ить 'दाम लगना' क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये। ये दोनों द्वितीय गण की क्रियाएं हैं किन्तु इनके मूल रूप भिन्न हैं और इनमें बल भी भिन्न शब्दांशों पर है: стоя́ть क्रिया में बल अन्तिम शब्दांश पर है जब कि сто́ить क्रिया में वह पहले शब्दांश पर याने धातु पर है।

Управление глаголов. कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

क्रिया отправля́ться 'रवाना होना' जिस संबंध-सूचक के साथ प्रयोग की जाती है उसके अनुसार बाद में कर्म या करण कारक की संज्ञा आवश्यक है:

отправля́ться в + कर्म — в дом घर में (куда́? 'कहां?' — दिशा)

отправля́ться на + कर्म — на у́лицу सड़क पर (куда́? 'कहां?' — दिशा)

отправля́ться за + करण — за поку́пками खरीद के लिये जाना (за че́м? 'किस लिए?' — कारण)

УПРАЖНЕНИЯ

१. संबंध कारक की संज्ञाओं के लिंग तथा वचन बताइये। उनकी विभक्तियां तथा संबंध कारक की आवश्यकतावाले शब्दों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: У меня́ в карма́не сто два́дцать два рубля́ (पु० ए० व०).

На столе́ мно́го книг (स्त्री० ब० व०).

а) 1. Покупа́тель пла́тит в ка́ссу три́дцать четы́ре рубля́ два́дцать семь копе́ек. 2. Он пла́тит в ка́ссу пятьдеся́т рубле́й и две моне́ты (सिक्का) по пятна́дцати копе́ек и получа́ет сда́чу — шестна́дцать рубле́й и три копе́йки.

б) 1. Това́рищ Ивано́в про́сит жену́ купи́ть ма́сла и сы́ру. 2. Она́ прино́сит из магази́на та́кже ветчины́ и колбасы́.

в) 1. На столе́ лежи́т деся́ток я́блок и не́сколько груш. 2. В коро́бке мно́го са́хару.

२. क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Два покупа́теля ... к ка́ссе.	подходи́ть
2. За прила́вками ... не́сколько продавцо́в.	стоя́ть
3. Ско́лько ... э́ти я́блоки?	сто́ить
4. На столе́ ... три апельси́на.	лежа́ть
5. По у́лице ... мно́го автомоби́лей.	е́хать
6. В во́здухе ... мно́го самолётов.	лете́ть
7. По реке́ ... не́сколько парохо́дов.	идти́
8. В по́ле ... не́сколько тра́кторов.	рабо́тать
9. В саду́ ... 5 пионе́ров.	бе́гать
10. Около до́ма ... не́сколько дете́й.	игра́ть
11. Здесь ... мно́го цвето́в.	расти́
12. В зоопа́рке ... мно́го звере́й.	жить
13. В пруду́ ... стая лебеде́й.	пла́вать
14. Ле́том на парохо́дах ... мно́го люде́й.	отдыха́ть
15. По ра́дио ... мно́го арти́стов.	выступа́ть
16. Ско́лько челове́к ... в хо́ре?	петь

३. दूसरे अभ्यास में लिखे गये वाक्यों को पढ़िये और उन्हें भूतकालिक रूप दीजिये। जहाँ एकवचन तथा बहुवचन दोनों चल सकते हैं वहाँ वैसा सूचित कीजिये।

उदाहरण: В кла́ссе сиде́ло (сиде́ли) 25 ученико́в.

На столе́ лежа́ло мно́го бума́ги.

४. एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये:

ходи́ть, покупа́ть, дава́ть, выходи́ть, продава́ть, поку́пка, продаве́ц, вы́ход, находи́ться, вход, сда́ча, подходи́ть, покупа́тель

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда́ хо́дит Еле́на Никола́евна за поку́пками?
2. Где нахо́дится магази́н «Гастроно́м»?
3. Что продаю́т в магази́не нале́во от вхо́да?
4. Что продаю́т в магази́не напра́во от вхо́да?
5. Где стоя́т продавцы́?
6. Где лежа́т това́ры?
7. Что покупа́ет Еле́на Никола́евна в магази́не?
8. Куда́ она́ отправля́ется из магази́на?

६. अपने शहर की किसी दूकान का वर्णन कीजिये।

УРОК 42

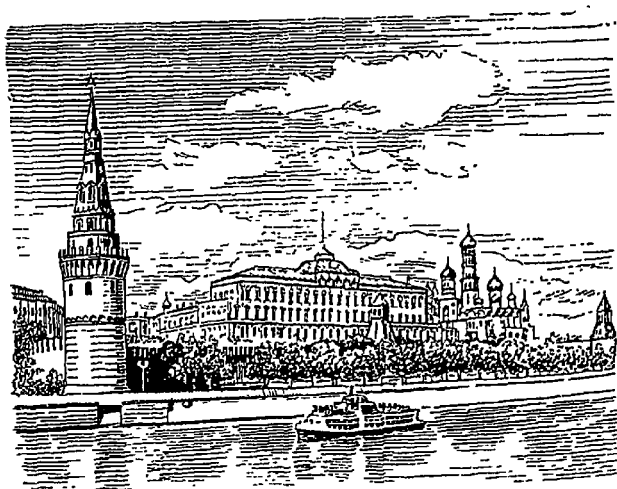
> चौथे भाग का सारांश (३२ वें अध्याय से ४१ वे अध्याय तक)
>
> शब्द-साधन:
>
> संज्ञा-प्रत्यय -ств-о

СТОЛИЦА СССР

Столи́ца СССР — Москва́.

Москва́ — се́рдце Сове́тской страны́. К Москве́ устремля́ются все мы́сли и чу́вства наро́дов СССР.

Столи́ца СССР располо́жена на Москве́-реке́. Краси́вые мосты́ соединя́ют о́ба её бе́рега.

Пять море́й: Бе́лое и Балти́йское на се́вере, Чёрное, Азо́вское и Каспи́йское на ю́ге, соединя́ются со столи́цей че́рез систе́му рек и кана́лов. Кана́л и́мени Москвы́ соединя́ет Москву́-реку́ с Во́лгой.

В Москве́ схо́дятся желе́зные доро́ги и возду́шные тра́ссы, они́ соединя́ют с Москво́й са́мые да́льние райо́ны. В Москве́ мно́го вокза́лов и больши́е аэродро́мы.

Москва́ — дре́вний ру́сский го́род.

В це́нтре Москвы́ — Кремль и Кра́сная пло́щадь. Кремль — замеча́тельный па́мятник архитекту́ры и иску́сства. В Кремле́ дре́вние дворцы́ и собо́ры, стари́нные па́мятники иску́сства. Здесь ка́ждый ка́мень говори́т об исто́рии наро́да и его́ страны́.

О́чень краси́вы сте́ны и ба́шни Кремля́. Ве́чером на ба́шнях я́рко горя́т кра́сные звёзды.

В Кремле́ собира́ется Верхо́вный Сове́т СССР. В Кремле́ жил и рабо́тал В. И. Ле́нин.

Ря́дом с Кремлём Кра́сная пло́щадь. Здесь у стены́ Кремля́ стои́т Мавзоле́й Ле́нина и Ста́лина. Э́то краси́вое и стро́гое по фо́рме сооруже́ние из мра́мора и грани́та. Лю́ди со всех концо́в ми́ра посеща́ют Мавзоле́й Ле́нина и Ста́лина.

Москва́ — кру́пный промы́шленный центр. Здесь больши́е фа́брики и заво́ды.

Москва́ — нау́чный центр страны́. Здесь нахо́дится Акаде́мия нау́к СССР и Моско́вский госуда́рственный университе́т — старе́йший в стране́. В Москве́ мно́жество ву́зов, школ и библиоте́к. Моско́вская консервато́рия — лу́чшая в стране́. Госуда́рственная библиоте́ка СССР и́мени Ле́нина насчи́тывает бо́лее десяти́ миллио́нов книг и занима́ет по коли́честву книг второ́е ме́сто в ми́ре.

В столи́це нахо́дится Акаде́мия худо́жеств СССР, Госуда́рственная Третьяко́вская галере́я и 116 музе́ев.

В Москве́ не́сколько деся́тков теа́тров. Большо́й теа́тр, его́ арти́сты, хор и орке́стр изве́стны за рубежо́м.

В Москве́ мно́жество стадио́нов, в том числе́ огро́мный стадио́н и́мени Ле́нина.

На у́лицах Москвы́ большо́е движе́ние. По у́лицам непреры́вно дви́жутся автомоби́ли, авто́бусы, тролле́йбусы, трамва́и. Моско́вское метро́ соединя́ет разли́чные райо́ны го́рода. Ста́нции метро́ — краси́вые и све́тлые, настоя́щие подзе́мные дворцы́.

Населе́ние Москвы́ непреры́вно растёт. Жи́тели столи́цы получа́ют но́вые удо́бные кварти́ры, но́вые магази́ны, но́вые культу́рные учрежде́ния.

Осо́бенно краси́ва Москва́ ле́том. Зелёные дере́вья вдоль у́лиц украша́ют го́род. В скве́рах и сада́х, на бульва́рах мно́го зе́лени и цвето́в.

В Москве́ не́сколько па́рков культу́ры и о́тдыха. Центра́льный парк культу́ры и о́тдыха и́мени Го́рького располо́жен вдоль бе́рега Москвы́-реки́. Он занима́ет почти́ 300 гекта́ров.

Ка́ждый год Москву́ посеща́ет мно́го люде́й со всех концо́в страны́.

СЛОВАРЬ

авто́бус (पु०) बस
акаде́мия (स्त्री०) अकादमी, Акаде́мия нау́к СССР सोवियत संघ की विज्ञान अकादमी, Акаде́мия худо́жеств СССР सोवियत संघ की कला अकादमी
бо́лее अधिक, ज्यादा
бульва́р (पु०) वृक्षाच्छादित मार्ग
верхо́вн||ый, -ая, -ое; -ые सर्वोच्च
возду́шная тра́сса हवाई मार्ग, विमान मार्ग, व्योम मार्ग
галере́я (स्त्री०) बरामदा; चित्रशाला
горе́ть II (гор||ю́, -и́шь) जलना
госуда́рственн||ый, -ая, -ое; -ые राज्य (गुणवाचक), राज्यीय
да́льн||ий, -яя, -ее; -ие बहुत दूर का; са́мый да́льний दूरतम
дворе́ц (पु०) (संबंध दворца́, ब० व० дворцы́) महल
желе́зная доро́га (स्त्री०) रेलवे
жи́тель (पु०) निवासी, बासिंदा
изве́стн||ый, -ая, -ое; -ые (सु)विख्यात; लघु रूप изве́стен, изве́стна, изве́стно; изве́стны सुविख्यात
иску́сство (नपुं०) कला
коли́чество (नपुं०) मात्रा, संख्या
консервато́рия (स्त्री०) संगीत महाविद्यालय
культу́рн||ый, -ая, -ое; -ые सुसंस्कृत, शिष्ट, सांस्कृतिक
метро́ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) मेट्रो, भूमिगत (रेलवे)
мно́жество (नपुं०) समूह, भीड़
мысль (स्त्री०) विचार
настоя́щ||ий, -ая, -ее; -ие सच्चा, शुद्ध; मौजूदा, वर्तमान
насчи́тывать I (насчи́тыва||ю, -ешь) संख्या (में) होना, ... का होना
орке́стр (पु०) आर्केस्ट्रा, वादक-समूह
подзе́мн||ый, -ая, -ое; -ые भूमिगत
райо́н (पु०) ज़िला
рубе́ж (पु०) (संबंध कारक рубежа́, ब० व० рубежи́) सीमा, за рубежо́м विदेश में
са́м||ый, -ая, -ое; -ые सर्वनाम (विशेषण सहित) सबसे
систе́ма (स्त्री०) प्रणाली
собира́ться I (собира́||юсь, -ешься) संदर्भ में: इकट्ठा होना, मिलना
собо́р (पु०) गिरजाघर
соединя́ться I (соединя́||юсь, -ешься) मिलना
сооруже́ние (नपुं०) इमारत, निर्माण, रचना, बनावट
старе́йш||ий, -ая, -ее; -ие वृद्धतम, प्राचीनतम
сходи́ться II (схо́дится, схо́дитесь) मिलना, एकत्र होना

трамвáй (पु०) ट्राम गाड़ी

троллéйбус (पु०) ट्रालीबस

устремля́ться I (устремля́||юсь, -ешься) केंद्रित होना, दौड़ना

учреждéние (नपुं०) संस्था, कार्यालय, प्रतिष्ठान

центрáльн||ый, -ая, -ое; -ые केंद्रीय

чу́вство (नपुं०) भावना

Выражения

в том числé सहित, इनमें

всё прекрáснее सुंदर से सुंदर

Примечания

१. Верхóвный Совéт 'सर्वोच्च सोवियत'। सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ की सर्वोच्च सोवियत, सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ के शासन-यन्त्र का सर्वश्रेष्ठ अंग तथा सर्वश्रेष्ठ वैधानिक अंग है; हर चार साल बाद इसका चुनाव होता है।

२. Стари́нный 'पुराना, प्राचीन' तथा дрéвний 'प्राचीन' दोनों शब्दों का अर्थ प्राय: एक ही है। जब हम उम्र में बड़े लोगों की बात करते हैं तब стáрый 'वृद्ध' शब्द ही उचित है।

Управление глаголов

Соединя́ть(ся) मिलना क्रिया जब संबंध-सूचक с के साथ प्रयोग की जाती है तब करण कारक लेती है: с + करण соединя́ться मिलना, जोड़ना (с кем? 'किस (व्यक्ति) के साथ?' с чем? 'किस (वस्तु) के साथ?')

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

संज्ञा प्रत्यय -ств-о

कई भाववाचक संज्ञाओं में -ств-о प्रत्यय होता है

чу́вство भावना　　　　иску́сство कला

УПРАЖНЕНИЯ

१. «На у́лицах Москвы́ большóе движéние» शब्दों से (पाठ के अन्त में) आरंभ करते हुए सभी कारकों (कर्ता कारक को छोड़ कर) की एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये:

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
на у́лицах	у́лица	स्त्री०	ब० व०	संबंध-सूचकीय
на у́лицах Москвы́	Москвá	स्त्री०	ए० व०	संबंध

संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

२. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे निम्नलिखित विशेषण बने हैं:

сове́тский, наро́дный, верхо́вный, моско́вский, желе́зный, госуда́рственный, центра́льный, культу́рный

३. Иску́сство शब्द के साथ कई वाक्य लिखिये।

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Вот ко́мната това́рища Ивано́ва. Здесь мно́го све́та. В ко́мнате два окна́. Окна ко́мнаты выхо́дят на у́лицу. На сте́нах не́сколько карти́н. В шкафа́х мно́го книг. На столе́ я не ви́жу календаря́.

2. На столе́ мно́го фру́ктов и коро́бка конфе́т. В ва́зе пятна́дцать груш, деся́ток я́блок и четы́ре апельси́на. Вот кило́ мёду (мёда) и литр молока́. Да́йте, пожа́луйста, ча́ю (ча́я). Я не люблю́ молока́.

५. निम्नलिखित वाक्यों में करण कारक का कार्य बताइये:

1. В лесу́ стуча́ли топора́ми. 2. В по́ле колхо́зники убира́ли хлеб комба́йном. 3. Они́ занима́лись убо́ркой (कटाई) пшени́цы. 4. Колхо́зники бы́ли дово́льны урожа́ем. 5. Агроно́м руководи́л рабо́тами в по́ле. 6. Ва́ся управля́л маши́ной.

६. (क) यह बताइये कि निम्नलिखित संबंध-सूचक किन कारकों के साथ प्रयोग किये जाते हैं। उन संबंध-सूचकों को रेखांकित कीजिये जो दो कारक ले सकते हैं।

उदाहरण: без + संबंध; в (во) + कर्म और संबंध-सूचकीय

без, в (во), вдоль, вокру́г, для, до, за, из, из-за, к, ме́жду, ми́мо, на, над, о (об), о́коло, от, пе́ред, по, под, посереди́не, по́сле, при, про́тив, с, среди́, у, че́рез

(ख) उपर्युक्त संबंध-सूचकों को निम्नांकित सारणी के अनुसार लिखिये:

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, आदि	к (ко), आदि,	в आदि,	за, आदि,	в (во) आदि

७. प्रत्येक वाक्य का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि क्या у, по और за संबंध-सूचकों का अनुवाद निम्नलिखित उदाहरणों में एक ही प्रकार से किया जाता है:

1. Студе́нт Ми́ша был у профе́ссора Никити́на. У профе́ссора Никити́на мно́го книг. Его́ пи́сьменный стол стои́т у окна́.

2. Мы рабо́таем по пла́ну. Я занима́юсь грамма́тикой ка́ждый день по ча́су. Ива́н — мой това́рищ по шко́ле. Ива́н и Никола́й беру́т в библиоте́ке по кни́ге. По вечера́м мы слу́шаем ра́дио из Москвы́. По у́лице е́дет автомоби́ль.

3. За стено́й игра́ет му́зыка. Я иду́ в библиоте́ку за кни́гами. Мы сиди́м за столо́м.

८. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को अर्थ के अनुसार संबंध या करण कारक में उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. С (шум) бегу́т ре́ки с (гора́). 2. Пассажи́ры схо́дят с (парохо́д) с (ве́щи). 3. С (мо́ре) ду́ет ве́тер. 4. С (у́тро) колхо́зники рабо́тали в по́ле. 5. Ве́чером с (земля́) поднима́лся тума́н. 6. Де́вушки с (пе́сни) возвраща́лись с (по́ле). 7. Я сажу́сь с (лётчик) в самолёт. 8. Самолёт поднима́ется с (аэродро́м). 9. Мы лети́м с (се́вер) на юг. 10. По кома́нде я сме́ло пры́гаю с (самолёт) вниз.

९. यहाँ कौनसा संबंध-सूचक आवश्यक है:

(क) из या от?

1. Я ча́сто получа́ю пи́сьма ... това́рищей. 2. Спортсме́ны е́дут ... Москвы́ в Ленингра́д. 3. ... кого́ вы зна́ете о конце́рте? 4. Я зна́ю э́то ... газе́т. 5. ... Москвы́ до Ленингра́да 600 киломе́тров. 6. Я выхожу́ ... магази́на. 7. Мы идём ... институ́та домо́й. 8. ... па́рка идёт доро́га к колхо́зу. 9. ... фа́брики до го́рода 2 киломе́тра. 10. Де́ти иду́т ... шко́лы.

(ख) в, на या по?

1. ... не́бу плыву́т облака́. 2. ... не́бе ни о́блака. 3. Мы е́хали ... доро́ге. 4. ... лесу́ бы́ло ти́хо. 5. Де́ти бе́гали ... траве́. 6. Я люблю́ сиде́ть ... траве́. 7. ... го́роду мча́тся автомоби́ли. 8. ... Москве́ мно́го тролле́йбусов.

१०. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Мы е́дем на (парохо́д) по (Во́лга). 2. Парохо́д идёт вверх по (река́), про́тив (тече́ние). 3. Наступа́ет ве́чер. На (не́бо) нет ни (звёзды) ни (луна́). 4. Пассажи́ры прово́дят вре́мя на (па́луба) и любу́ются (Во́лга). 5. Днём за (парохо́д) летя́т бе́лые ча́йки. 6. Наш парохо́д остана́вливается в (Улья́новск). 7. Мы посеща́ем (музе́й) Ле́нина и осма́триваем го́род. 8. Пото́м мы возвраща́емся на (парохо́д) и продолжа́ем путеше́ствие. 9. Вот уже́ с (парохо́д) ви́ден го́род Го́рький. 10. Го́род Го́рький располо́жен на (склон) (гора́). 11. Мы с (това́рищи) сади́мся на друго́й парохо́д и плывём по (Во́лга) да́льше, вверх по (тече́ние). 12. Здесь у (Во́лга) краси́вые зелёные берега́. 13. Мы е́дем в (Москва́). 14. Наш парохо́д прохо́дит че́рез Моско́вское мо́ре и плывёт по (кана́л) и́мени Москвы́. 15. Мы приближа́емся к (столи́ца). 16. Вот краси́вый Моско́вский вокза́л на (кана́л). 17. Пассажи́ры схо́дят с (парохо́д). 18. Мы ра́ды (Москва́).

अभ्यासों की कुंजी

पहला भाग

Урок 1 — पहला अध्याय

चौथा अभ्यास

1. Дом тут. 2. Мост там. 3. Вот дом. 4. Вот мост.

Урок 2 — दूसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

ла́мпа, ва́за, ра́ма, па́рта, трава́.

चौथा अभ्यास

фа́за, фра́за, фо́рма, заво́д, рабо́та, страна́, сла́ва, футбо́л, и́ва, трава́, ра́ма, труба́, но́та, сно́ва, луна́.

पाँचवाँ अभ्यास

इस पुस्तक के अन्त में दिया हुआ शब्द-संग्रह देखिये।

छठा अभ्यास

Вот ла́мпа, стул и стол. Там па́рта. Тут план.

Урок 3 — तीसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

э́то, Москва́, вода́, хло́пок, фонта́н, вокза́л, потоло́к, окно́, доска́, сло́во.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Это ка́рта. Тут Во́лга. Вот кана́л. Там мост. Вот бу́хта. Вот Баку́. 2. Это класс. Тут доска́, ка́рта и ла́мпа. Тут уро́к. Вот сло́во «заво́д».

Урок 4 — चौथा अध्याय

चौथा अभ्यास

पुल्लिंग : стул, рот.

स्त्रीलिंग : страна́, ла́мпа, рука́, ка́рта.

नपुंसक-लिंग : сло́во, я́блоко.

पाँचवाँ अभ्यास

мой стул, мой рот.
моя́ страна́, моя́ ла́мпа, моя́ рука́, моя́ ка́рта.
моё сло́во, моё я́блоко.

छठा अभ्यास

Это ко́мната. Это класс. Тут я даю́ уро́к. Там зал. Там поёт мой брат Юра. Это ка́рта. Тут Во́лга, а там Дон.

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

(मृदु व्यंजन मोटे टाइप में छपे हुए हैं)

да — дя́дя; она́ — Со́ня; тётя — там; мир — мост; ва́за — газе́та; фа́брика — фи́зик; мост — ме́сто; страна́ — кни́га; здесь — нос; кана́л — Ню́ра.

चौथा अभ्यास

й + स्वर: мая́к, каю́та, е́ду, ёлка.

मृदु व्यंजन: зна́мя, Ню́ра, мел, тётя.

सातवाँ अभ्यास

Студе́нтка Со́ня говори́т: «Мой дя́дя — профе́ссор. Мой брат — колхо́зник. Я студе́нтка. Я говорю́ по-ру́сски».

Урок 6 — छठा अध्याय

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंग: самолёт, лес, мел.

स्त्रीलिंग: сестра́, река́, стена́, ня́ня.

नपुंसक-लिंग: по́ле, сло́во.

तीसरा अभ्यास

(क) самолёт, твоя́, она́.

(ख) лети́т, се́вер, впереди́, река́, сестра́, рабо́тает.

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

1. Я тéхник. Моя́ мать — рабóтница. Мой брат — офицéр. Вы студéнт.

2. Вот цех. Здесь рабóтает мой сын. Он кузнéц.

3. Там высокó летúт самолёт. Он летúт бы́стро.

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

पुल्लिंग: (क) шкаф, *журнáл, учéбник*, цех, *урóк*. (ख) карандáш, врач.

स्त्रीलिंग: (क) шкóла, (ख) кни́га, рýчка, вещь.

नपुंसक-लिंग: (क) пóле, (ख) мéсто.

चौथा अभ्यास

(क) нáша шкóла, наш шкаф, наш журнáл, наш учéбник, наш цех, нáше пóле, наш урóк.

(ख) вáша кни́га, вáша рýчка, ваш карандáш, вáше мéсто, вáша вещь, ваш врач.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Вот шкóла. Нáша мать — учи́тельница.

2. Вот шáхта. Там ваш отéц. Ваш отéц — рабóчий.

3. Ктó это? Это товáрищ Щýкин. Он граждани́н СССР.

4. Мой брат ещё учени́к. Ваш брат ужé инженéр.

Урок 9 — नवाँ अध्याय

दूसरा अभ्यास

(घोष व्यंजन मोटे टाइप में छपे हुए हैं)

дом, **г**а**з**éта, **ж**и**з**нь, шкóла, фá**б**рика, лáмпа.

तीसरा अभ्यास

клуб [п], съезд [т], колхо́з [с], заво́д [т].

चौथा अभ्यास

पुल्लिंग: хлеб, ко́фе, мёд, обе́д, у́жин, клуб, съезд.
नपुंसक-लिंग: ма́сло, молоко́, ко́фе, мя́со, объявле́ние.

Урок 10 — दसवां अध्याय

पहला अभ्यास

мать (т + ь), ро́дина (н के पहले д), о́чень (н + ь), лёд (ё के पहले л), снег (е के पहले н), тепло́ (е के पहले т), дядя (я के पहले दोनों д वर्ण).

दूसरा अभ्यास

й + स्वर: мая́к, он поёт, я зна́ю, моя́, е́ду, я́хта, ёлка.
मृदु व्यंजन: самолёт, де́ти, лю́ди.

तीसरा अभ्यास

ग) клуб [п], колхо́з [с], сад [т], хлеб [п], Ивано́в [ф], мёд [т], снег [к].

चौथा अभ्यास

жизнь, маши́на, чай, часы́.

पांचवां अभ्यास

Со́лнце све́тит я́рко. Моро́з. Снег блести́т.

Урок 11 — ग्यारहवां अध्याय

दूसरा अभ्यास

Алта́й, Арха́нгельск, Байка́л, Баку́, Во́лга, Дон, Кавка́з, Ленингра́д, Москва́, Оде́сса, Пами́р, Ри́га, Сталингра́д, Тбили́си, Улья́новск, Ура́л, Эльбру́с, Я́лта.

तीसरा अभ्यास

А́нна, Ви́ктор, Екатери́на, Ива́н, Мари́я, Михаи́л, Со́фья, Ю́рий.

चौथा अभ्यास

ж, ч, ш, щ

पाँचवाँ अभ्यास

е, ё, ю, я

छठा अभ्यास

е, ё, и, ю, я के पहले।

सातवाँ अभ्यास

१. यह घर, आंगन तथा बग़ीचा है। यह स्कूल है। यह कमरा है। यह कक्षा है। यहाँ मेरा पुत्र मिशा इवानोव है। साथी श्चुकिन अध्यापक है। वह पाठ दे रहा है।

२. यहाँ पुस्तक, समाचारपत्र तथा पत्रिका है। वहाँ एक पेन्सिल और काग़ज़ है। यहाँ नक़्शा है। यहाँ मास्को शहर है। मास्को सोवियत संघ की राजधानी है।

३. हवाई जहाज़ दक्षिण की ओर उड़ रहा है। अब वहां गर्मियों के दिन हैं। सूरज प्रखरता से चमक रहा है। वहाँ गरमी, ख़ूब गरमी है। आगे ओदेसा शहर और बंदरगाह है।

दसवाँ अभ्यास

три, семь, пять, два, во́семь, шесть, де́вять, четы́ре, де́сять, двена́дцать.

दूसरा भाग

Урок 12а

पहला अभ्यास

(क) शब्दसंग्रह के अनुसार अनुवाद को जाँच लीजिये।

(ख) प्राणिवाचक संज्ञाएं: учени́к, ры́ба, колхо́зница, оте́ц, де́вушка, сын, това́рищ, дя́дя, врач, мать, студе́нтка.

पदार्थवाचक तथा भाववाचक संज्ञाए: ша́хта, ды́ня, ме́сто, самолёт, по́ле, лес, река́, клуб, страна́, нау́ка, не́бо, земля́, фа́брика, заво́д, сло́во, хлеб, ма́сло, чай, са́хар, ко́фе, молоко́, кни́га, бума́-

га, знáние, план, урóк, бýква, столи́ца, объявлéние, жизнь, ночь, журнáл, карандáш, рожь, карти́на, зимá, лéто, май, статья́, бýхта, пол, стенá, потолóк.

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंग (он — वह)	स्त्रीलिंग (онá — वह)	नपुंसक-लिंग (онó — वह)
учени́к	шáхта	мéсто
самолёт	ры́ба	пóле
лес	ды́ня	нéбо
клуб	рекá	слóво
отéц	колхóзница	мáсло
завóд	странá	кóфе (पुल्लिंग में भी प्रयुक्त है)
хлеб	наýка	молокó
чай	земля́	знáние
сáхар	дéвушка	объявлéние
кóфе	фáбрика	лéто
план	кни́га	
урóк	бумáга	
сын	бýква	
товáрищ	столи́ца	
дя́дя	жизнь	
врач	ночь	
журнáл	рожь	
карандáш	карти́на	
май	мать	
пол	зимá	
потолóк	статья́	
	студéнтка	
	бýхта	
	стенá	

तीसरा अभ्यास

1. Это шко́ла? Да. 2. Это фа́брика? Нет. Это не фа́брика, а шко́ла. 3. Това́рищ Щу́кин не рабо́чий? Нет, он рабо́чий. 4. Это не журна́л? Нет, это журна́л. 5. Вы учи́тель? Нет, я не учи́тель, я инжене́р.

चौथा अभ्यास

1. Това́рищ Ивано́в (Ники́тин) — инжене́р. Това́рищ Ивано́ва (Ники́тина) — инжене́р. 2. Ве́ра Ивано́ва (Ники́тина) — студе́нтка. 3. Вот мой брат Никола́й Ивано́в (Ники́тин). 4. Со́ня Ивано́ва (Ники́тина) — рабо́тница. 5. Ви́тя Ивано́в (Ники́тин) — мой това́рищ.

Урок 12б

पहला अभ्यास

англича́нин — англича́нка, америка́нец — америка́нка, кита́ец — китая́нка, не́мец — не́мка, коммуни́ст — коммуни́стка, комсомо́лец — комсомо́лка пионе́р — пионе́рка, учени́к — учени́ца, крестья́нин — крестья́нка, колхо́зник — колхо́зница, журнали́ст — журнали́стка.

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
дива́н	ко́мната	окно́
шкаф	дверь	зна́ние
стол	ла́мпа	письмо́
журна́л	нау́ка	сча́стье
труд	жизнь	
уче́бник	газе́та	
рома́н	пра́вда	
мир	война́	
	по́весть	
	кни́га	
	тетра́дь	

तीसरा अभ्यास

1. Ктó это? Это товáрищ Ивано́в. Что́ это? Это наш учéбник.

2. Это журнáл? { Да.
Нет, э́то учéбник.
Это не журнáл, а учéбник.

3. Как вáше и́мя? Моё и́мя Арун Гупта. А как вáше и́мя? Моё и́мя Ивáн. Моя́ фами́лия Ники́тин.

चौथा अभ्यास

1) сло́во, словáрь — слов-, 2) дом, до́ма, домо́й — дом-; 3) учéбник, изучáю — уч-.

Урок 13а

पहला अभ्यास

(क) столи́цы, плáны, самолёты, колхо́зы, шко́лы, маши́ны, кни́ги, нау́ки, фáбрики, уро́ки, знáния, но́вости, но́чи, лáмпы, фами́лии.

(ख) ученики́, сады́, дворы́, мосты́, словá, местá, поля́, моря́, лесá, домá.

(ग) рéки, зéмли, го́ры, о́кна.

दूसरा अभ्यास

е

तीसरा अभ्यास

англичáне, крестья́не

चौथा अभ्यास

1. Ивано́вы. 2. Ники́тины. 3. Щу́кины. 4. Жи́лины.

Урок 13б

पहला अभ्यास

१. у́лицы — у́лица स्त्री०, пло́щади—пло́щадь स्त्री०, фáбрики — фáбрика स्त्री०, заво́ды — заво́д पु०, институ́ты — институ́т पु०, шко́лы — шко́ла स्त्री०, теáтры — теáтр पु०, музéи — музéй पु०, городá-геро́и — го́род-геро́й पु०, моря́ — мо́ре नपु०, рéки — рекá

स्त्री०, го́ры — гора́ स्त्री०, доли́ны — доли́на स्त्री०, озёра—о́зеро नपुं०, поля́ — по́ле नपुं०, леса́ — лес पु०, города́ — го́род पु०, колхо́зы — колхо́з पु०, ша́хты—ша́хта स्त्री०.

२. о́кна — окно́ नपु०, две́ри — дверь स्त्री०, кни́ги — кни́га स्त्री०, тетра́ди — тетра́дь स्त्री०, ру́чки — ру́чка स्त्री०, те́ксты — текст पु०, словари́ — слова́рь पु०, упражне́ния — упражне́ние नपुं०.

३. студе́нты—студе́нт पु०, сёстры—сестра́ स्त्री०, учи́тельницы—учи́тельница स्त्री०, колхо́зники — колхо́зник पु०.

दूसरा अभ्यास

1. Где уче́бник? Он здесь. 2. Где письмо́? Оно́ там. 3. Где газе́та? Вот она́.

तीसरा अभ्यास

заво́ды и фа́брики, институ́ты и шко́лы, теа́тры и музе́и, ре́ки и озёра, города́ и дере́вни, леса́ и поля́, у́лицы и пло́щади, кни́ги и тетра́ди, те́ксты и словари́, брат и сестра́.

Урок 14[а]

पहला अभ्यास:

(ख) १. तुम रूसी पढ़ते (पढ़ रहे) हो। २. हम अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ३. वेरा और कोल्या अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ४. क्या तुम गा सकते हो? ५. जी हाँ, मैं (गा) सकता हूँ। ६. साथी इवानोव क्या कर रहा है? ७. वह काम कर रहा है। ८. तुम क्या कर रहे हो? ६. मैं पढ़ रहा हूँ। १०. यहाँ रूसी अच्छी तरह कौन समझता (जानता) है? ११. हम रूसी अच्छी तरह समझते हैं। १२. मैं रूसी समझता हूँ और (लेकिन) वह नहीं (समझता)। १३. साथी इवानोव तथा साथी निकितिन कैसा काम करते हैं? १४. वे अच्छा काम करते हैं। १५. तुम क्या कर रहे हो? १६. हम पढ़ रहे हैं।

ग) 1. чита́ете — मध्यम पु० ब० व०, 2. говори́м — उत्तम पु० ब० व०, 3. говоря́т — अन्य पु० ब० व०, 4. уме́ете — मध्यम पु० ब० व०, 5. уме́ю — उत्तम पु० ए० व०, 6, 7. де́лает, рабо́тает अन्य पु० ए० व०, 8. де́лаешь — मध्यम पु० ए० व०, 9. чита́ю — उत्तम पु० ए० व०,

10. понимáет — अन्य पु० ए० व०, 11. понимáем उत्तम पु० ब० व०, 12. понимáю — उत्तम पु० ए० व०, 13, 14. рабóтают अन्य पु० ब० व०, 15. дéлаете — मध्यम पु० ब० व०, 16. читáем उत्तम पु० ब० व०।

दूसरा अभ्यास

१. (क) तुम रूसी समझते हो। (ख) तुम रूसी समझते हो?

२. (क) साथी इवानोव पढ़ रहा है। (ख) साथी इवानोव पढ़ रहा है?

३. (क) तुम गा सकते हो। (ख) तुम गा सकते हो?

तीसरा अभ्यास

1. Вы не понимáете по-рýсски. 2. Товáрищ Ивано́в не читáет. 3. Вы не умéете петь.

चौथा अभ्यास

1. умéю 2. умéешь 3. умéем 4. умéете 5. умéют.

पाँचवाँ अभ्यास

рабóтаю, рабóтаешь, рабóтает, рабóтаем, рабóтаете, рабóтают; говорю́, говори́шь, говори́т, говори́м, говори́те, говоря́т.

छठा अभ्यास

1. Что вы дéлаете? Мы рабóтаем. 2. Что дéлает товáрищ Ивано́в? Он читáет. 3. Он читáет по-рýсски? Нет, он читáет по-англи́йски. 4. Кóля и Вéра умéют петь? Кóля умéет, а Вéра нет. 5. Кто здесь понимáет по-англи́йски? Товáрищ Ники́тин и я.

Урок 14^б

पहला अभ्यास

говорю́ — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; изучáю, понимáю — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; изучáешь, понимáешь मध्यम पु० ए० व० प्र० गण; говори́шь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण; говори́т अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; умéет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; говори́те — मध्यम पु० ब० व०, द्वि० गण; дéлаете — मध्यम पु० ब० व०, प्र० गण; читáем — उत्तम पु० ब० व०, प्र० गण; рабóтает — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; рабóтают — अन्य पु० ब० व० प्र० गण।

दूसरा अभ्यास

1. ты, 2. мы, 3. они́, 4. вы, 5. вы, 6. вы.

तीसरा अभ्यास

1. понима́ю, 2. говори́м, 3. уме́ет. 4. понима́ет, 5. де́лают.

छठा अभ्यास

1. Моя́ сестра́ говори́т по-ру́сски. 2. Мы изуча́ем ру́сский язы́к. 3. Студенты Чандра и Караян хорошо говоря́т по-неме́цки. 4. Вы уме́ете читать по-ру́сски и по-францу́зски. 5. Студе́нты Па́влов и Ники́тин понима́ют по хи́нди.

Урок 15[a]

पहला अभ्यास

(क) १. मैं घर जा रहा हूं। २. साथी इवानोव तथा पावलोव यहां काम करते (कर रहे) हैं। ३. तुम रूसी अच्छी तरह लिखते हो। ४. हम पढ़ रहे हैं। ५. मैं रूसी कुछ समझता हूं और बोलता हूं। ६. तुम क्या पढ़ (अध्ययन कर) रहे हो? ७. कौन जानता है कि 'शहर' के लिये रूसी (शब्द) क्या है? ८. तुम क्या कर रहे हो?

(ख) 1. иду́ — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; 2. рабо́тают अन्य पु० ब० व०, प्र० गण; 3. пи́шете — मध्यम पु० ब० व०, प्र० गण; 4. чита́ем — उत्तम पु० ब० व०, प्र० गण; 5. понима́ю — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; говорю́ — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; 6. у́чите — मध्यम पु० ब० व०, द्वि० गण; 7. зна́ет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; 8. де́лаешь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण।

दूसरा अभ्यास

1. пи́шем, 2. иду́т, 3. поёте, 4. сиди́м и чита́ем, 5. идёте, 6. де́лают, 7. говоря́т, 8. сидят и пи́шут, 9. понима́ем, 10. иду́т и пою́т.

तीसरा अभ्यास

рабо́тай — рабо́тайте, учи́ — учи́те, сиди́ — сиди́те, пиши́ — пиши́те.

चौथा अभ्यास

1. Вот книга, читайте, пожалуйста. 2. Вот ручка и бумага, пишите, пожалуйста. 3. Куда вы идёте? 4. Сидите здесь. 5. Что вы там делаете? Идите сюда! 6. Где он? Он дома.

Урок 15[б]

पहला अभ्यास

१. मैं पाठ के लिये जा रहा हूं। २. हम रूसी पढ़ रहे (पढ़ते) हैं। ३. अध्यापक (इमला) लिखवा रहे हैं। ४. वह धीरे से बोल रहे हैं। ५. हम ध्यानपूर्वक सुन रहे हैं। ६. मैं सब कुछ (हर बात) समझता हूं। ७. सभी बच्चे बैठ (कर) तथा लिख रहे हैं। ८. तुम अच्छी तरह लिखते हो। ९. हम रूसी पढ़ तथा लिख सकते हैं।

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
иду́	-у	उत्तम	ए० व०	प्र०
изуча́ем	-ем	"	ब० व०	"
дикту́ет	-ет	अन्य	ए० व०	"
говори́т	-ит	"	"	द्वि०
слу́шаем	-ем	उत्तम	ब० व०	प्र०
понима́ю	-ю	"	ए० व०	"
сидя́т	-ят	अन्य	ब० व०	द्वि०
пи́шут	-ут	"	"	प्र०
пи́шешь	-ешь	मध्यम	ए० व०	"
уме́ем	-ем	उत्तम	ब० व०	"

तीसरा अभ्यास

1. ти́хо, 2. ме́дленно, 3. пло́хо.

पाँचवाँ अभ्यास

क) отвеча́й — отвеча́йте, стой — сто́йте, рабо́тай — рабо́тайте, слу́шай — слу́шайте, пой — по́йте.

ख) сиди́ — сиди́те, пиши́ — пиши́те, иди́ — иди́те.

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 15^a, व्याकरण देखिये।

सातवां अभ्यास

1. Вы поёте ти́хо. По́йте гро́мко! 2. Вы идёте ме́дленно. Иди́те бы́стро! 3. Вы чита́ете по-кита́йски хорошо́. Тепе́рь чита́йте по-ру́сски.

आठवां अभ्यास

1. Что́ это? 2. Кто даёт уро́к? Что де́лает учи́тель? 3. Как он говори́т? 4. Что де́лают ученики́? 5. Как они́ слу́шают? 6. Кто пи́шет? 7. Что стои́т там? 8. Где вы сиди́те? 9. Куда́ иду́т Чандра и Гупта? 10. Что де́лает мой брат?

Урок 16ª

पहला अभ्यास

१. हमारा स्कूल (स्त्री०), २. हमारी कक्षा (पु०), ३. हमारी अध्यापिका (स्त्री०), ४. हमारा स्थान (नपुं०), ५. मेरी पेन्सिल (पु०), ६. तुम्हारी (ए० व०) क़लम (नपुं०), ७. तुम्हारी (ए० व०) स्कूली डेस्क (स्त्री०), ८. तेरी (ए० व०) पत्रिका (पु०), ९. मेरी पुस्तक (स्त्री०), १०. हमारा काम (स्त्री०)

दूसरा अभ्यास

1. Чья э́то шко́ла? 2. Чей э́то класс? 3. Чья э́то учи́тельница? 4. Чьё э́то ме́сто? 5. Чей э́то каранда́ш? 6. Чьё э́то перо́? 7. Чья э́то па́рта? 8. Чей э́то журна́л? 9. Чья э́то кни́га? 10. Чья э́то рабо́та?

तीसरा अभ्यास

१. मिशा इवानोव मेरा मित्र है। उसकी बहन अंग्रेजी अच्छी तरह बोलती है। २. विद्यार्थी इवानोव तथा निकितिन पढ़ रहे हैं। उनका मित्र क्या कर रहा है? वह लिख रहा है। ३. यह हमारी अध्यापिका है। उनका भाई इंजीनियर है।

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

१. ये किसकी पुस्तकें हैं? वे मेरी हैं। २. यह किसकी कापी है? वह तुम्हारी (ए० व०) है। ३. यह किसकी जगह है? वह तुम्हारी है। ४. यह किसकी पत्रिका है? वह हमारी है।

पाँचवाँ अभ्यास

I. 1. мой, 2. моя, 3. мой, 4. моя, 5. моё, 6. моё.

II. 1. ваш, 2. ваша, 3. ваш, 4. ваша, 5. ваше, 6. ваша.

छठा अभ्यास

1. его́ (её, их) книга. 2. его́ (её, их) газеты, 3. его́ (её, их) товарищ, 4. его́ (её, их) письмо́.

सातवाँ अभ्यास

1. чей; 2. чьё; 3. чьи; 4. чья; 5. чей; 6. чьи.

आठवाँ अभ्यास

1. Чья это тетра́дь? — Моя. 2. Чьё это письмо́? — На́ше. 3. Чей это слова́рь? — Ваш.

Урок 16б

पहला अभ्यास

1. мои карандаши́, 2. твои́ кни́ги, 3. на́ши маши́ны, 4. Чьи (это) пи́сьма? 5. Чьи (это) ученики́? 6. ва́ши това́рищи, 7. на́ши сады́, 8. Чьи (это) тетра́ди? 9. на́ши места́, 10. ва́ши газе́ты.

दूसरा अभ्यास

1. ваш; 2. ва́ша; 3. ваш; 4. ва́ша; 5. ва́ше; 6. ваш; 7. ва́ша; 8. ва́ше.

तीसरा अभ्यास

Влади́мир Миха́йлович, Ве́ра Миха́йловна; Ви́ктор Никола́евич, Мари́я Никола́евна; Ива́н Влади́мирович, Татья́на Влади́мировна; Михаи́л Ива́нович, Со́фья Ива́новна; Васи́лий Ники́тич, Еле́на Ники́тична; Никола́й Васи́льевич, Ни́на Васи́льевна.

चौथा अभ्यास

(क) 1. Я индиа́нка. Моё и́мя Тара. 2. Мой брат студе́нт. Его́ и́мя Камалаканта. 3. На́ша мать учи́тельница. Её и́мя Шама-Деви. 4. Это мой друг. Его́ и́мя Рамеш; его́ фами́лия Гупта.

(ख) 1 Где ва́ши кни́ги? — Они́ там. 2. Кто это? — Это на́ши ученики́. 3. Что это? — Это ва́ши карандаши́. 4. Чьи это тетра́ди? — На́ши.

Урок 17а

पहला अभ्यास

1. интерéсные статьи́ — स्त्री० ब० व०, 2. нóвый учи́тель — पु० ए० व०, 3. молодóй инженéр — पु० ए० व०, 4. молодáя учи́тельница — स्त्री० ए० व०, 5. нóвое перó — नपुं० ए० व०, 6. нóвые маши́ны — स्त्री० ब० व०, 7. газéты — स्त्री० ब० व०, 8. нóвые газéты — स्त्री० ब० व०, 9. молоды́е лю́ди — ब० व०, 10. слóво — नपु० ए० व०, рóдина — स्त्री० ए० व०.

१. रोचक लेख। २. नया अध्यापक। ३. युवा इंजीनियर। ४. युवती अध्यापिका। ५. नया निब। ६. नई मशीनें। ७. समाचारपत्र। ८. ताज़े समाचारपत्र। ९. युवा लोग। १०. शब्द।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. молодóй, 2. молодáя, 3. молоды́е, 4. молодóе.
(ख) 1. нóвая, 2. нóвый, 3. нóвые, 4. нóвое.

तीसरा अभ्यास

1. какóй, 2. какáя, 3. каки́е, 4. какáя, 5. какóй, 6. какóй, 7. какóе, 8. каки́е.

चौथा अभ्यास

१. यह नई पत्रिका है। यह पत्रिका नई है।

२. यह छोटा कमरा है। यह कमरा छोटा है।

३. यह रोचक पत्र है। यह पत्र रोचक है।

पाँचवाँ अभ्यास

1. э́тот, 2. э́та, 3. э́то, 4. э́ти, 5. э́тот, 6. э́ти, 7. э́та.

छठा अभ्यास

गुणवाचक विशेषण: нóвый, интерéсный, си́ний, молодóй, прекрáсный.

संबंधवाचक विशेषण: рýсский, москóвский, англи́йский, стальнóй.

सातवाँ अभ्यास

उदाहरणार्थ: нóвый учéбник, интерéсный урóк इत्यादि।

आठवाँ अभ्यास

(क) 1. Это интере́сная кни́га. 2. Этот молодо́й челове́к — учи́тель. 3. Како́й э́то дом? Это на́ша но́вая шко́ла. 4. Это стально́е перо́. 5. Где мой си́ний каранда́ш? 6. Ва́ши но́вые кни́ги здесь? 7. Эта молода́я де́вушка поёт о́чень хорошо́. 8. Чья э́то си́няя ва́за? 9. Како́е прекра́сное си́нее не́бо! 10. Си́ние и кра́сные карандаши́ лежа́т здесь.

(ख) 1. интере́сная (कठोर), 2. молодо́й (कठोर), 3. но́вая (कठोर), 4. стально́е (कठोर), 5. си́ний (मृदु), 6. но́вые (कठोर), 7. молода́я (कठोर), 8. си́няя (मृदु), 9. прекра́сное (कठोर), 10. си́ние (मृदु), кра́сные (कठोर)।

नवाँ अभ्यास

1. Како́й э́то дом? Это но́вый дом. Этот дом но́вый.

2. Каки́е э́то кни́ги? Это интере́сные кни́ги. Эти кни́ги интере́сные.

3. Кака́я э́то маши́на? Это но́вая маши́на. Эта маши́на но́вая.

4. Како́е э́то перо́? Это стально́е перо́.

Урок 17б

पहला अभ्यास

एकवचन			बहुवचन
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	(तीनों लिंगों के लिये)
кра́сный каранда́ш бе́лый ла́ндыш	чёрная ру́чка кра́сная ро́за си́няя ва́за	золото́е перо́	но́вые газе́ты голубы́е незабу́дки лило́вые фиа́лки

दूसरा अभ्यास

э́тот молодо́й кузне́ц, э́та интере́сная газе́та, э́тот но́вый журна́л, э́та ста́рая кни́га, э́то си́нее не́бо, э́тот прекра́сный день.

तीसरा अभ्यास

э́ти молоды́е кузнецы́, э́ти интере́сные газе́ты, э́ти но́вые журна́лы, э́ти ста́рые кни́ги, э́ти си́ние небеса́, э́ти прекра́сные дни.

चौथा अभ्यास

१. यह नीला फूल है। यह फूल नीला है।

२. यह पीला तुलिप है। यह तुलिप पीला है।

३. यह हरा पौधा है। यह पौधा हरा है।

४. ये सफेद फूल हैं। ये फूल सफ़ेद हैं।

छठा अभ्यास

1. Вот карандáш. Он крáсный. Это не нóвый карандáш, а стáрый. Вот бумáга. Онá бéлая. Это не жёлтая бумáга, а бéлая.

2. Там наш сад. Там зелёная травá и крáсные, жёлтые и бéлые цветы́. Они́ цветýт веснóй.

सातवाँ अभ्यास

I	стоя́т	अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण
	цветýт	अन्य पु० ब० व०, प्र० गण
II	свéтит	अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण
	плывýт	अन्य पु० ब० व०, प्र० गण

Урок 18[a]

पहला अभ्यास

(कठोर विभक्तियाँ मोटे टाइप में छपी हुई हैं, मृदु विभक्तियाँ तिरछे —इतालिक—टाइप में हैं)

1. интерéсные рýсск*ие*, 2. хорóш*ие* лéтн*ие*, 3. большóе зелёное, 4. нóвые совéтск*ие*, 5. голубóй лéтн*ий*; 6. большáя си́н*яя*, 7. хорóш*ее* горя́ч*ее*, 8. прекрáсный зи́мн*ий*, 9. нóвые рýсск*ие*.

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

दूसरा अभ्यास

एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
рýсский рабóчий рýсско-хи́нди словáрь инди́йский гóрод стáрый шахтёр	стрóгая учи́тельница нóвая жизнь молодáя мать	большóе пóле	инди́йские журнáлы рýсские словá

तीसरा अभ्यास

उदाहरणार्थ: нóвый самолёт, рýсский гóрод, большáя рекá, крáсные цветы́, нóвый мост, зелёная травá, зелёные сады́, хорóший день, хорóшая погóда, большúе колхóзы, голубóе нéбо, зелёные растéния, большáя горá, лéтнее сóлнце, интерéсный человéк, молодáя колхóзница, хорóшие товáрищи, индúйские студéнты.

चौथा अभ्यास

(क) १. यह विद्यार्थी रूसी अच्छी तरह बोलता है। २. एक नई रूसी पत्रिका यहाँ (पड़ी) है। ३. एक नीला गुलदान वहाँ (खड़ा) है। ४. आपका नया छात्र सही उत्तर देता है (शब्दश: अच्छी तरह उत्तर देता है) ५. यह नई पुस्तक बड़ी रोचक है। ६. मेरा साथी रूसी भाषा पढ़ता है। ७. यह युवती (लड़की) अच्छी तरह गाती है। ८. यह युवक (युवा पुरुष) कहाँ जा रहा है? ९. तुम्हारा पुराना साथी क्या कर रहा है?

(ख) 2. нóвый рýсский журнáл—पु०, 3. сúняя вáза—स्त्री०, 4. нóвый ученúк—पु०, 5. нóвая кнúга—स्त्री०, 6. рýсский язы́к—पु०, 7. молодáя дéвушка—स्त्री०, 8. молодóй человéк—पु०, 9. стáрый товáрищ—पु०

पाँचवाँ अभ्यास

1. Эти студéнты хорошó говоря́т по-рýсски. 2. Здесь лежáт нóвые рýсские журнáлы. 3. Там стоя́т сúние вáзы. 4. Вáши нóвые ученикú отвечáют хорошó. 5. Эти нóвые кнúги óчень интерéсные. 6. Моú товáрищи изучáют рýсский язы́к. 7. Эти молоды́е дéвушки хорошó поют. 8. Кудá идýт эти молоды́е лю́ди? 9. Что дéлают вáши стáрые товáрищи?

Урок 18б

पहला अभ्यास

я́ркое сóлнце—नपुं० ए० व०, сúнее нéбо—नपुं० ए० व०, хорóшая весéнняя погóда—स्त्री० ए० व०

большáя рýсская дерéвня—स्त्री० ए० व०, ширóкие ýлицы—स्त्री० ब० व०, нóвые домá, большúе фруктóвые сады́—पु० ब० व०, нóвый путь—पु० ए० व०

молóчная фéрма, красúвая нóвая шкóла—स्त्री० ए० व०, большúе поля́—नपुं० ब० व०, колхóзная земля́—स्त्री० ए० व०, нóвые трáк-

торы — पु० ब० व०, колхо́зная гидроста́нция — स्त्री० ए० व०, бо́драя пе́сня — स्त्री० ए० व०

больша́я чёрная ту́ча — स्त्री० ए० व०, пе́рвый весе́нний гром, си́льный дождь — पु० ए० व०,

хоро́шее я́ркое весе́ннее со́лнце — नपुं० ए० व०, бо́дрые пе́сни स्त्री० ब० व०, хоро́ший весе́нний день — पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. хоро́шие весе́нние дни. 2. зелёные леса́. 3. больши́е колхо́зные поля́. 4. рабо́тают но́вые тра́кторы. 5. па́шут но́вые плуги́. 6. рабо́тают но́вые гидроста́нции.

तीसरा अभ्यास

све́тит, стои́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, рабо́тают, па́шут, се́ют — अन्य पु० ब० व०, प्र० गण, стуча́т — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण, рабо́тает — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, звучи́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, идёт — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, греми́т, прохо́дит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, звуча́т — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण।

चौथा अभ्यास

Хоро́ший зи́мний день. Всю́ду бе́лый снег. Вдали́ большо́й лес и широ́кая река́. Я́рко све́тит со́лнце, блести́т лёд.

पाँचवाँ अभ्यास

1. и, 2. и, и, 3. ы, и, 4. и, и

छठा अभ्यास

1. Здесь стои́т большо́й дом. 2. Како́й хоро́ший сад вокру́г! 3. Вот но́вая сове́тская маши́на. 4. Стои́т хоро́ший ле́тний день.

सातवाँ अभ्यास

1. Вот ру́сская (विशेषण) кни́га. Студе́нт Ники́тин — ру́сский (संज्ञा)।

2. Э́то ру́сские (विशेषण) студе́нты. Здесь рабо́тают ру́сские (संज्ञा)।

3. Рабо́чий Ивано́в — ру́сский (संज्ञा). Вот ру́сский (विशेषण) колхо́зник.

4. Мы хорошо́ говори́м по-ру́сски (क्रियावि०).

5. Мой оте́ц — рабо́чий (संज्ञा). Вот ру́сские рабо́чие (संज्ञा).

6. Это на́ша рабо́чая (विशेषण) ко́мната.

7. Вы инди́ец (संज्ञा). Ва́ша жена́ — индиа́нка (संज्ञा).

8. Я изуча́ю ру́сский (विशेषण) язы́к.

आठवाँ अभ्यास

колхо́зный, си́льный, — прекра́сный, весе́нний.

Урок 19а

पहला अभ्यास

१. यह मेरे वृद्ध पिताजी हैं। मेरे पिताजी वृद्ध हैं। २. पढ़िये! यह रोचक पुस्तक है। यह पुस्तक रोचक है। ३. यहाँ नई पत्रिकाएं हैं। ये पत्रिकाएं नई नहीं हैं। ४. कितने सुंदर वासंतिक फूल! वासंतिक फूल कितने सुंदर हैं! ५. वोल्गा चौड़ी नदी है। वोल्गा नदी चौड़ी है। ६. यह बहुत (बिलकुल) सफ़ेद कागज है। कागज बहुत (बिलकुल) सफ़ेद है।

दूसरा अभ्यास

१. आकाश स्वच्छ है। तुम साफ़ बोल रहे हो। २. यह शब्द नया है। यह नया नहीं लगता है। ३. गरमियों में खेतों में अच्छा (वातावरण) रहता है। सामूहिक किसान अच्छी तरह काम करते हैं। ४. आसपास सब चमकदार रहता है। सूरज तेज चमक रहा है।

१. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; २. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; ३. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; ४. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०

तीसरा अभ्यास

интере́сная кни́га, кни́га интере́сна — स्त्री० ए० व०, но́вые журна́лы, журна́лы не но́вы — पु० ब० व०; хоро́шие весе́нние цветы́, хороши́ весе́нние цветы́ — पु० ब० व०; широ́кая река́, река́ ... широка́ — स्त्री० ए० व०; бе́лая бума́га, бума́га... бела́ — स्त्री० ए० व०

चौथा अभ्यास

1. а) хоро́ший, б) хорошо́. 2. а) хоро́шее, б) хорошо́. 3. а) хорошо́, б) хоро́шие. 4. а) хорошо́, б) хоро́ший. 5. а) хорошо́, б) хоро́шие.

पाँचवाँ अभ्यास

१. तुम्हारे पास पाठ्यपुस्तक है। २. तुम्हारे पास नई पाठ्यपुस्तक है। ३. मेरे पास "प्राव्दा" समाचारपत्र है। ४. आज हमारा पाठ है। ५. तुम्हारे (ए० व०) पास अच्छी कापी है। ६. सामूहिक किसान जोत रहे हैं। उनके पास नई मशीनें हैं। ७. वेरा कहाँ है? उसके पास मेरी नोटबुक है। ८. हिन्दी-रूसी शब्दकोश किसके पास है? मेरे पास है।

छठा अभ्यास

1. меня́, 2. них, 3. неё, 4. нас, 5. него́

Урок 19б

दूसरा अभ्यास

а) краси́вый — краси́в, краси́ва, краси́во, краси́вы
нóвый — нов, новá, нóво, нóвы
высóкий — высóк, высокá, высокó, высоки́
хорóший — хорóш, хорошá, хорошó, хороши́
широ́кий — широ́к, широкá, широкó, широки́
зелёный — зéлен, зеленá, зéлено зéлены
весёлый — вéсел, веселá, вéсело, вéселы

б) я́сный — я́сен, яснá, я́сно, я́сны
свéтлый — свéтел, светлá, светлó, светлы́
тёмный — тёмен, темнá, темнó, темны́
чёрный — чёрен, чернá, чернó, черны́
остроу́мный — остроу́мен, остроу́мна, остроу́мно, остроу́мны
энерги́чный — энерги́чен, энерги́чна, энерги́чно, энерги́чны
дру́жный — дру́жен, дружнá, дру́жно, дружны́
серьёзный — серьёзен, серьёзна, серьёзно, серьёзны

तीसरा अभ्यास

1. остроу́мен, 2. умнá, 3. я́сно, 4. зéлен, 5. широкá, 6. высóк, 7. широкó, 8. мóлод, 9. смелы́, 10. хорóш.

चौथा अभ्यास

1. лóвкий и смéлый, 2. весёлые, 3. интерéсная, 4. краси́вая, 5. энерги́чный.

पाँचवाँ अभ्यास

1. У нас есть интерéсные ру́сские кни́ги. 2. Здесь есть журнáл «Нау́ка и жизнь». 3. Какóй у вас словáрь? 4. У меня́ ру́сско-хи́нди словáрь. 5. Сейчáс у нас урóк. 6. Ви́ктор и Николáй мнóго читáют; у них всегдá есть нóвые газéты и журнáлы. 7. Вéра — инженéр, у неё интерéсная рабóта.

पहला अभ्यास

१. आज अच्छी हवा है, टेनिस खेला जा सकता है (हम टेनिस खेल सकते हैं)। २. मैं नहीं खेल सकता, मुझे अपना पाठ पढ़ना चाहिये। ३. तुम शतरंज खेल सकते हो? जी हाँ, कुछ कुछ। ४. यहाँ जोर से नहीं बोलना चाहिये: हर कोई काम कर रहा है। ५. मैं रूसी पढ़ सकता हूं। ६. हम अच्छी तरह रूसी बोलना चाहते हैं। ७. वेरा गा सकती है; उसकी आवाज अच्छी है (उसके पास अच्छी आवाज है)। ८. मेरे पिताजी तेज नहीं चल सकते हैं। ९. अब हमारा पाठ है; हमें शोरगुल नहीं करना चाहिये। १०. इसे अच्छी तरह जानना जरूरी है।

दूसरा अभ्यास

(क) अकर्तृक (भावकर्तृक) रचनाएं: 1. мóжно игрáть. 4. нельзя́... говорúть. 10. нýжно... знать.

(ख) 2. дóлжен — पु० ए० व० 9. мы не должны́ — ब० व०

(ग) 2. я не могý — उत्तम पु० ए० व० 3. вы умéете — मध्यम पु० ब० व० 5. я умéю — उत्तम पु० ए० व० 6. мы хотúм — उत्तम पु० ब० व० 7. Вéра умéет — अन्य पु० ए० व० 8. отéц не мóжет अन्य पु० ए० व०

तीसरा अभ्यास

1. должны́, 2. должны́, 3. дóлжен — पु० या должнá — स्त्री०, 4. должнó, должнá, 5. должнá, 6. должны́, 7. дóлжен — पु० या должнá — स्त्री०, 8. должны́.

चौथा अभ्यास

1. могý, 2. мóжешь, 3. мóжет, 4. мóжем, 5. мóжете, 6. мóгут.

पाँचवाँ अभ्यास

1. хочý, 2. хóчешь, 3. хóчет, 4. хотúм, 5. хотúте, 6. хотя́т.

Урок 20б

दूसरा अभ्यास

1. у меня́ боли́т. 2. у вас боли́т. 3. у него́ боля́т. 4. у неё боли́т. 5. у тебя́ боля́т. 6. у них... не боли́т. 7. у нас... не боли́т.

चौथा अभ्यास

1. спра́шивает — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, боли́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 2. принима́ешь — मध्यम पु० ए० व०, प्र० गण, 3. хо́дим — उत्तम पु० ब० व०, द्वि० गण, 4. ухо́дите — मध्यम पु० ब० व०, द्वि० गण, 5. лежи́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 6. хо́чет — अन्य पु० ए० व०, मिश्र गण, мо́жет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, 7. хоти́те — मध्यम पु० ब० व०, मिश्र गण।

पाँचवाँ अभ्यास

1. Я здоро́в, у меня́ ничего́ не боли́т. 2. Я могу́ мно́го ходи́ть. 3. Что до́лжен де́лать сего́дня твой брат? Он до́лжен рабо́тать. 4. Сего́дня хоро́шая пого́да, мы мо́жем идти́ пла́вать. 5. Ва́ша сестра́ больна́? Что у неё боли́т? 6. У неё грипп и анги́на, она́ должна́ лежа́ть. 7. Здесь больно́й: нельзя́ шуме́ть.

Урок 21а

पहला अभ्यास

१. कल हवा अच्छी थी। २. सामूहिक किसान जोत तथा बो रहे थे। ३. सूरज तेज़ चमक रहा था। ४. कल मैं घर पर था। ५. कल तुम क्या कर रहे थे?

1. была́ — स्त्री० ए० व०, 2. паха́ли, се́яли — ब० व० 3. свети́ло — नपुं० ए० व०, 4. был — पु० ए० व०, 5. де́лала — स्त्री० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. была́ — быть. 2. паха́ли — паха́ть, се́яли — се́ять, 3. свети́ло — свети́ть, 4. был — быть, 5. де́лала — де́лать.

तीसरा अभ्यास

работать — работал, работала, работало, работали.
слушать — слушал, слушала, слушало, слушали.
петь — пел, пела, пело, пели.
играть — играл, играла, играло, играли.
изучать — изучал, изучала, изучало, изучали.
уметь — умел, умела, умело, умели.

चौथा अभ्यास

1. был, 2. говорили, 3. диктовал, 4. слушал(а), писал(а), 5. пела, 6. делали, 7. лежало, 8. играли, 9. была, 10. стояли, 11. были, 12. был, 13. работала, 14. умела, 15. было.

पाँचवाँ अभ्यास

холодно, тепло, горячо, жарко, длинно, коротко, свежо.

छठा अभ्यास

ясный, яркий, быстрый, медленный, высокий, громкий, тихий.

Урок 21б

पहला अभ्यास

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान-कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стоят	वर्तमान	अन्य	—	ब० व०
идёт	"	"	—	ए० व०
стоит	"	"	—	ए० व०
бывают	"	"	—	ब० व०
был	भूत	—	पु०	ए० व०
было	"	—	नपुं०	"
были	"	—	—	ब० व०
стояла	"	—	स्त्री०	ए० व०
цвели	"	—	—	ब० व०
была	"	—	स्त्री०	ए० व०

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान-कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
летáли	भूत	—	—	ब० व०
светѝло	"	—	नपुं०	ए० व०
поспевáли	"	—	—	ब० व०
отдыхáли	"	—	—	"
проводѝли	"	—	—	"
плáвали	"	—	—	"
гуля́ли	"	—	—	"
ходѝли	"	—	—	"
лю́бит	वर्तमान	अन्य	—	ए० व०

दूसरा अभ्यास

(क) १. (हमारे लिये) अच्छा समय है। गरमियों में यहाँ अच्छा (समय) रहता है। २. आज ठंडी हवा है। आज ठंड है। ३. बच्चे शांत (चुपचाप) बैठ रहे थे। (सब कुछ) शांत था। (चारों ओर शांति थी) ४. तुम साफ़ (स्वच्छ, स्पष्ट) बोले (बोल रहे थे)। (मौसम) साफ़ था। ५. हवा ठंडी थी। कल ठंड थी। ६. मेरा मित्र अच्छी तरह गाता है। यह अच्छा है।

(ख) 1. а) хорошó—क्रियावि०, б) хорошó—विशेषण, लघु रूप 2. а) холóдная—विशेषण, पूर्ण रूप, б) хóлодно—विशेषण, लघु रूप, 3. а) тѝхо—क्रियावि०, б) тѝхо — विशेषण, लघु रूप। 4. а) я́сно — क्रियावि०, б) я́сно—विशेषण, लघु रूप 5. а) свéжий—विशेषण, पूर्ण रूप, б) свежó—विशेषण, लघु रूप 6. а) прия́тно—क्रियावि०, б) прия́тно—विशेषण, लघु रूप।

चौथा अभ्यास

1. стоя́ли, 2. бывáли, 3. бы́ло хóлодно, 4. бы́ло теплó, 5. бы́ло сѝнее, 6. светѝло, 7. цвелѝ, 8. былá густáя и зелёная, 9. поспевáли, 10. отдыхáли.

पाँचवाँ अभ्यास

а) Сейчáс у нас урóк. Учѝтель дикту́ет по-ру́сски. Мы пѝшем по-ру́сски. Мы хорошó читáем, пѝшем и говорѝм по-ру́сски.

б) Вчерá у нас был урóк. Учѝтель диктовáл по-ру́сски. Мы писáли по-ру́сски. Мы хорошó читáли, писáли и говорѝли.

Урок 22

पहला अभ्यास

पुल्लिंग: Арун, спортсмéн, вóлосы (ए० व० вóлос), глазá (ए०, व० глаз), язы́к, год, журнáлы (ए० व० журнáл), Владúмир, учúтель, футбóл, спорт, друг.

स्त्रीलिंग: учúтельница, Елéна Николáевна, газéты (ए० व० газéта), передáчи (ए० व० передáча), пéсни (ए० व० пéсня), встрéча.

नपुंसक-लिंग рáдио.

दूसरा अभ्यास

тёмные вóлосы — тёмный вóлос, чёрные глазá — чёрный глаз, рýсские газéты и журнáлы — рýсская газéта и рýсский журнáл, москóвские передáчи — москóвская передáча, свéтлые вóлосы — свéтлый вóлос, сúние глазá — сúний глаз, индúйские пéсни — индúйская пéсня, красúвые пéсни — красúвая пéсня, хорóшие спортсмéны — хорóший спортсмéн.

तीसरा अभ्यास

говорúт—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण। понимáет—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, изучáл—भूत पु० ए० व०, प्र० गण, былá—भूत स्त्री० ए० व०, प्र० गण, изучáет, читáет, ест, слýшает, пúшет—वर्तमान, अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, лю́бит—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, игрáют, знáют—वर्तमान अन्य पु० ब० व०, प्र० गण, говорúли—भूत ब० व०, द्वि० गण, понимáли—भूत ब० व०, प्र० गण।

चौथा अभ्यास

высóк, мóлоды, сильны́.

पाँचवाँ अभ्यास

тáкже, по-англúйски, по-рýсски, старáтельно, тепéрь, самостоя́тельно, мнóго, всегдá, немнóго, чáсто, óчень, хорошó, тогдá.

आठवाँ अभ्यास

1. лежúт, 2. стоúт, 3. читáет, 4. диктýете, 5. пúшут, 6. игрáет, 7. пáшут, 8. рабóтает, 9. лежúт, 10. свéтит.

नवाँ अभ्यास

а) 1. мéдленно, 2. грóмко, 3. свéтлая, 4. мнóго.

б) 1. тёплые, жáркие, 2. нóвый, 3. мáленький, 4. стáрый.

दसवाँ अभ्यास

стой — стойте, иди́ — иди́те, говори́ — говори́те, отвеча́й — отвеча́йте, смотри́ — смотри́те, игра́й — игра́йте, пой — по́йте, рабо́та́й — рабо́тайте.

बारहवाँ अभ्यास

а) 1. Кто́ это? 2. Что он де́лает? 3. Как он рабо́тает? 4. Что мы де́лаем хорошо́?

б) 1. Что́ это? Чья э́то кни́га? 2. Где лежи́т журна́л? 3. Кака́я э́то газе́та?

तेरहवाँ अभ्यास

1. высока́, 2 зе́лено, 3. краси́в, 4. широка́, 5. хоро́ш, 6. я́сно, 7 краси́ва.

चौदहवाँ अभ्यास

१. काली (अंधेरी) रात। रात काली (अंधेरी) है।

२. नये ऊँचे मकान। नये मकान ऊँचे हैं।

३. यह चौड़ा खेत है। यह खेत चौड़ा है।

४. हमारा सुंदर शहर। हमारा शहर सुंदर है।

विशेषणों का पूर्ण रूप गुणवाचक के रूप में और लघु रूप विधान के रूप में प्रयोग किया जाता है।

पंद्रहवाँ अभ्यास

1. спра́шивает, 2. отвеча́ет, 3. хо́дим, 4. объясня́ет, 5. гото́влю.

सोलहवाँ अभ्यास

1. спра́шивал, 2. отвеча́ли, 3. ходи́ли, 4. объясня́ла, 5. гото́вил(а).

सत्रहवाँ अभ्यास

1. прия́тная, 2. я́сное, 3. си́льный, 4. тёмные, 5. све́жий, 6. ле́тнее.

अठारहवाँ अभ्यास

1. Мы изуча́ем ру́сский язы́к. 2. Мы де́лаем хоро́шие успе́хи 3. У нас уро́ки ка́ждый день. 4. Мой това́рищ уме́ет чита́ть по-ру́сски. 5. У него́ си́льный го́лос, он мо́жет чита́ть гро́мко. 6. Това́рищ Ивано́в уме́ет говори́ть на (по-)хи́нди. 7. Он изучи́л хи́нди давно́. 8. У него́ бы́ли о́пытные учителя́.

उन्नीसवाँ अभ्यास

напра́во, пра́вило, пра́вильно, поправля́ть; я́сно, объясня́ть; даёт, задава́ть; Англия, англича́нин, английский, по-английски.

तीसरा भाग

Урок 23а

पहला अभ्यास

१. हमारी पाठ्यपुस्तक मेज़ पर (शब्दशः, पड़ी हुई) है। २. पाठ्यपुस्तक में पाठ तथा अभ्यास हैं। ३. हमारे स्कूल में अच्छा पुस्तकालय है। ४. हम उसके कमरे में बैठ रहे हैं। ५. खिड़की की पटरी पर फूल (शब्दशः, खड़े) हैं। ६. कल हम मास्को के बारे में बोल रहे थे। ७. हमारे अध्यापक ने हमें वोल्गा के बारे में जानकारी दी। ८. आज आकाश में सूरज तेज़ है। ९. कल (घर के) बाहर ठंड थी। १०. पाठ के बारे में मैंने बहुत कुछ सोचा। ११. दक्षिण में कैसा सुंदर (मौसम, वातावरण) था। १२. लड़कियाँ फसल कटाई के बारे में गीत गा रही थीं। १३. तुम किसके बारे में पूछ रहे हो? १४. तुम किसके बारे में सोच रहे हो?

दूसरा अभ्यास

कर्ता कारक: 1. учéбник, 2. тéксты, упражнéния, 3. библиотéка, 5. цветы́, 7. учи́тель, 8. сóлнце, 12. дéвушки.

सबंध-सूचकीय कारक: 1. на столé, 2. в учéбнике, 3. в шкóле, 4. в кóмнате, 5. на подокóннике, 6. о Москвé, 7. о Вóлге, 8. на нéбе, 9. на у́лице, 10. об урóке, 11. на ю́ге, 12. об урожáе.

तीसरा अभ्यास

1. в, 2. на, 3. о, 4. в, 5. на, 6. на, 7. в, 8. о, 9. на, 10. об.

चौथा अभ्यास

а) 1. сéвере, 2. колхóзе, 3. шкóле, 4. землé, 5. дерéвне, 6. нéбе, 7. пóле.

б) 1. Москвé, 2. урóке, 3. слóве, 4. спóрте, 5. урожáе, 6. ми́ре, 7. веснé.

पाँचवाँ अभ्यास

1. шёл (шла). 2. шли. 3. шли. 4. шёл. 5. шёл. 6. шёл (шла).

Урок 23[б]

पहला अभ्यास

उद्देश्य: СССР, клíмат, веснá, сóлнце, миндáль, птíцы, травá, зимá, снег, лёд, дождь, тýчи, вéтер, лíстья, óсень, сóлнце, погóда, нéбо; фрýкты; виногрáд, я́блоки, грýши, слíвы; водá, вéтер, морóзы.

विधेय: странá.

दूसरा अभ्यास

а) в Архáнгельске, в Рíге, в Ташкéнте, в газéте, в Иркýтске и Ялте, в Ялте, в мóре — где?

б) на урóке — когдá? на сéвере, на юге, на зáпаде и востóке, на Кавкáзе, на сéвере, на рекé, на нéбе, на ýлице, на сóлнце — где?

в) о клíмате, о погóде — о чём?

तीसरा अभ्यास

Архáнгельске — Архáнгельск (पु०), Рíге — Рíга (स्त्री०), Ташкéнте— Ташкéнт (पु०), газéте — газéта (स्त्री०), Иркýтске — Иркýтск (पु०), Ялте — Ялта (स्त्री०), мóре — мóре (नपु०)

урóке — урóк (पु०), сéвере — сéвер (पु०), юге — юг (पु०), зáпаде —зáпад (पु०), востóке — востóк (पु०), Кавкáзе — Кавкáз (पु०), рекé — рекá (स्त्री०), нéбе — нéбо (नपु०), ýлице — ýлица (स्त्री०), сóлнце — сóлнце (नपुं०), клíмате — клíмат (पु०), погóде — погóда (स्त्री०)

पाँचवाँ अभ्यास

1. Наш гóрод на юге. У нас тёплый клíмат. 2. В гóроде большóй сад. 3. Сегóдня хорóшая погóда. Дождь не идёт. На ýлице сýхо. Дýет тёплый вéтер. На нéбе бéлые облакá.

Урок 24[а]

पहला अभ्यास

(क) 1. в шкафý, 2. о шкáфе, 3. на полý, 4. на столé, 5. в лесý, 6. о лéсе.

(ख) १. आलमारी में, २. आलमारी के बारे में, ३. फ़र्श पर, ४. मेज़ पर, ५. जंगल में, ६. जंगल के बारे में।

दूसरा अभ्यास

1. углý, 2. шкафý, 3. кóмнате, 4. сéвере, 5. садý, 6. сáде, 7. мостý, 8. урóке, 9. полý, 10. лесý, 11. лéсе, 12. клíмате.

तीसरा अभ्यास

1. лежи́т, 2. виси́т, 3. лежи́т, 4. стоя́т, 5. живёт, 6. рабо́тает, 7. игра́ют, 8. сижу́, 9. стоя́т.

चौथा अभ्यास

1. лежа́ла, 2. висе́ла, 3. лежа́л, 4. стоя́ли, 5. жила́, 6. рабо́тал, 7. игра́ли, 8. сиде́л(а), 9. стоя́ли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Уме́ете ли вы говори́ть по-ру́сски? 2. Вчера́ ли был у вас уро́к? Был ли у вас вчера́ уро́к? 3. Мно́го ли вы чита́ли о Москве́? 4. Есть ли у вас ру́сские газе́ты? 5. Больши́е ли у вас в го́роде па́рки? 6. Бы́ло ли тепло́ вчера́? Тепло́ ли бы́ло вчера́? 7. Хоро́шая ли сего́дня пого́да? 8. Бы́ли ли вы на Кавка́зе? 9. Очень ли широка́ Во́лга? 10. Игра́ете ли вы в те́ннис?

छठा अभ्यास

१. मेरे पास बड़ी मेज़ है। मेरी मेज़ पर एक पुस्तक है।

२. तुम्हारे पास अच्छा कमरा है। तुम्हारे कमरे में एक बड़ा कालीन है।

३. हमारे पास बड़ा बग़ीचा है। ये सेब हमारे बग़ीचे में पैदा होते हैं।

४. तुम्हारे पास नया बैग है। पाठ्यपुस्तक तुम्हारे बैग में है।

५. उनके पास (उनका) नया स्कूल है। मैं उनके स्कूल में पाठ के समय (उपस्थित) था।

सातवाँ अभ्यास

1. на, 2. в, 3. на, 4. в, 5. на, 6. в, 7. на, 8. о, 9. на, 10. на.

Урок 24[б]

पहला अभ्यास

पाठ में दी गई क्रियाएं	काल	पुरुष	वचन	लिंग	गण
живёт	वर्तमान	अन्य	ए० व०	—	प्र०
есть	"	"	"	—	"
стои́т	"	"	"	—	द्वि०
лежа́т	"	"	ब० व०	—	"
стоя́т	"	"	"	—	"
вися́т	"	"	"	—	"
лежи́т	"	"	ए० व०	—	"
виси́т	"	"	"	—	"
жил	भूत	—	"	पु०	प्र०

तीसरा अभ्यास

अध्याय 24[a] में व्याकरण देखिये

चौथा अभ्यास

1. Вот на́ша ко́мната. 2. Вот дверь. 3. Нале́во окно́. 4. Напра́во стои́т мой стол. 5. На столе́ лежа́т но́вые газе́ты. 6. У нас в ко́мнате стои́т удо́бная ме́бель. 7. На сте́нах craft виси́т карти́ны. 8. На полу́ лежи́т большо́й ковёр. 9. В углу́ на столе́ стоя́т цветы́. 10. Мы живём в го́роде давно́. 11. Мой оте́ц жил в дере́вне. 12. Где вы живёте тепе́рь?

Урок 25[a]

पहला अभ्यास

(क) १. मैं समाचारपत्र पढ़ रहा हूं। २. समाचारपत्र में दिलचस्प समाचार हैं। ३. यह ताजा समाचारपत्र है। ४. सूरज धरती पर चमक रहा है। ५. यह सामूहिक खेत की जमीन है। ६. धरती पर हरी घास है। ७. अध्यापक छात्र को देखता है। ८. हम उसके छात्र के बारे में बोल रहे थे। ९. मुझे सागर भाता है। १०. सागर चौड़ा तथा गहरा है। ११. यह जहाज सागर में था. १२. हम अपना पाठ पढ़ रहे थे। १३. कल हमारा पाठ हुआ। १४. पाठ के समय मजा आया (पाठ रोचक रहा)।

(ख) १. मैं उसके कमरे की ओर जा रहा हूं। २. हम उसके कमरे में बैठे हैं। ३. मै दीपक मेज पर रखता हूं। ४. दीपक मेज पर है। ५. मेरा भाई मिल में काम करता है। ६. वह मिल (को, की ओर) जा रहा है। ७. तुम कारखाने में काम करते हो। ८. तुम कारखाने (को, की ओर) जा रहे हो। ९. चित्र दीवाल पर टंगा हुआ है। १०. मैं चित्र को दीवाल पर टांग रहा हूं। ११. मैं कालीन को जमीन पर बिछाता हूं। १२. कालीन जमीन पर है। १३. हम बग़ीचे (में) जा रहे हैं। १४. बच्चे बग़ीचे में खेल रहे हैं। १५. मेरे पिताजी दक्षिण में रहते हैं। १६. हवाई जहाज दक्षिण की ओर उड़ रहा है।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. газе́ту — कर्म, 2. в газе́те — संबंध-सूचकीय, 3. газе́та — कर्ता, 4. зе́млю — कर्म, 5. земля́ — कर्ता, 6. на земле́ — संबंध-सूचकीय, 7. ученика́ — कर्म, 8. об... ученике́ संबंध-सूचकीय, 9. мо́ре — कर्म, 10. мо́ре — कर्ता, 11. в мо́ре — संबंध-सूचकीय, 12. уро́к — कर्म, 13. уро́к — कर्ता, 14. на уро́ке — संबंध-सूचकीय।

(ख) 1. в... кóмнату—कर्म, 2. в... кóмнате—संबंध-सूचकीय, 3. на стол—कर्म, 4. на столé—संबंध-सूचकीय, 5. на фáбрике—संबंध-सूचकीय, 6. на фáбрику—कर्म, 7. на зavóде—संबंध-सूचकीय, 8. на завóд—कर्म, 9. на стенé—संबंध-सूचकीय, 10. на стéну—कर्म, 11. нá пол—कर्म, 12. на полý—संबंध-सूचकीय, 13. в сад—कर्म, 14. в садý—संबंध-सूचकीय, 15. на юге—संबंध-सूचकीय, 16. на юг—कर्म।

तीसरा अभ्यास

Где? 2. в... кóмнате. 4. на столé. 5. на фáбрике. 7. на заводе. 9. на стенé. 12 на полý. 14. в садý. 15. на юге.

Кудá? 1. В... кóмнату, 3. на стол, 6. на фáбрику, 8. на завóд, 10. на стéну, 11. нá пол. 13. в сад. 16. на юг.

क्रिया + संबंध-सूचक + कर्म कारक की संज्ञा: 1. идý в, 3. стáвлю на, 6. идёт на, 8. идёте на, 10. вéшаю на, 11. кладý на, 13. идём в, 16. летит на.

क्रिया + संबंध-सूचक + संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञा: 2. сидим в, 4. стоит на, 5. рабóтает на, 7. рабóтаете на, 9. висит на, 12. лежит на, 14. игрáют в, 15. живёт на.

चौथा अभ्यास

1. читáю, 4. освещáет, 7. видит, 9. люблю́, 12. учили.

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. пéсня, пéсню, 2. учитель, учителя; 3. корáбль, корáбль; 4. ýлица, ýлицу; 5. текст, текст; 6. слóво, слóво.

б) 1. землé, зéмлю; 2. сéвере, сéвер; 3. сад, садý; 4. подокóннике, подокóнник; 5. стенé, стéну.

छठा, सातवाँ अभ्यास — इस अध्याय का व्याकरण देखिये।

Урок 25[6]

पहला अभ्यास

1. Москвá, 2. Москвé, 3. Москвý.

दूसरा अभ्यास

спрáшивает Тáню, выбирáют суп, жаркóе, слáдкое; занимáют... стóлик; получáют обéд; берёт графин, наливáет вóду; пьёшь вóду;

берёт ло́жку; про́бует суп; едя́т суп, мя́со, карто́фель, кисе́ль; иду́т в сад; встреча́ют ма́стера Бело́ва; ку́рит папиро́су; смо́трит на часы́; продолжа́ть рабо́ту.

तीसरा अभ्यास

1. ученика́, уро́к, 2. наш го́род, учи́теля, 3. календа́рь, ма́стера, 4. но́вый текст, учи́теля.

छठा अभ्यास

1. а) стои́т, б) ста́влю, 2. а) кладёт, б) лежи́т, 3. а) ве́шает, б) виси́т.

सातवाँ अभ्यास

В ко́мнате стои́т большо́й стол. На столе́ лежи́т бе́лая ска́терть. Моя́ мать ста́вит на стол хлеб, сыр, ма́сло и мёд. Она́ ста́вит та́кже на стол ры́бу. Мы еди́м ры́бу, хлеб, ма́сло и сыр. Мы еди́м и пьём. Я пью чай. Де́ти пьют молоко́.

Урок 26[a]

पहला अभ्यास

१. आज रात को मैं थियेटर जा रहा हूँ। २. मैं अक्सर कन्सर्ट में जाता हूँ। ३. बच्चे अक्सर बग़ीचे में खेलते तथा दौड़ते हैं। ४. तुम कहाँ (किधर, किस ओर) दौड़ रहे हो? ५. हमारे अध्यापक गरमियों में दक्षिण जाते हैं। ६. वह आज रात को लेनिनग्राद जा रही है। ७. यह विमान मास्को की ओर उड़ (जा) रहा है। ८. विमान हर रोज़ मास्को जाते हैं। ९. तुम क्या ले जा रहे हो? १०. डाकिया हर रोज चिट्ठियाँ तथा समाचारपत्र लाता है।

पहली पंक्ति में दी गई क्रियाएं क्रमांक २, ३, ५, ८, १० के वाक्यों में मिलती हैं।

दूसरी पंक्ति में दी गई क्रियाएं क्रमांक १, ४, ६, ७, ९ के वाक्यों में मिलती हैं।

दूसरा अभ्यास

1. а) иду́, б) хо́дят; 2. а) е́дем, б) е́здим; 3. везёт, б) во́зят; 4. а) бе́гают, б) бегу́т; 5. а) лети́т, б) лета́ет.

तीसरा, चौथा अभ्यास

1. иду́, е́ду; шёл (шла), е́хал(а). 2. идёшь, е́дешь; шёл (шла), е́хал(а). 3. идёт, е́дет; шёл, е́хал. 4. идём, е́дем; шли, е́хали; 5. идёте, е́дете; шли, е́хали; 6. иду́т, е́дут; шли, е́хали.

पाँचवाँ अभ्यास

1. а) фа́брике, б) фа́брику; 2. а) конто́ре, б) конто́ру; 3. а) цеху́, б) цех; 4. а) в дере́вне, б) в дере́вню; 5. а) фе́рме, б) фе́рму; 6. а) ю́ге, б) юг; 7. а) по́ле, б) по́ле; 8. а) ме́льнице, б) ме́льницу; 9. а) гараже́, б) гара́ж.

छठा अभ्यास

1. В колхо́зе «Но́вая жизнь» был бога́тый урожа́й. 2. Колхо́зники стара́тельно рабо́тали в по́ле. 3. Они́ бы́стро убира́ли урожа́й. 4. Здесь и там стуча́ли маши́ны. 5. Грузовики́ вози́ли пшени́цу на ме́льницу. 6. В колхо́зе есть гидроэлектроста́нция и больша́я моло́чная фе́рма. 7. Мы ча́сто ходи́ли на фе́рму. 8 На фе́рме всегда́ есть хоро́шее молоко́ и ма́сло. 9. Ве́чером колхо́зники отдыха́ли. 10. Везде́ звуча́ли бо́дрые пе́сни.

Урок 26б

पहला अभ्यास

е́дет... в посёлок, идёт че́рез по́ле и луг, везу́т зерно́ на ме́льницу и на элева́тор, доставля́ют в го́род молоко́ и ма́сло, убира́ют пшени́цу, ви́дит... посёлок; е́здит... в МТС, в сельсове́т, остана́вливает мотоци́кл, идёт в конто́ру, несёт... по́чту, везёт по́чту.

दूसरा अभ्यास

पाठ में दी गई क्रियाएं	पंक्ति	पुरुष	वचन	लिंग	गण
е́дет	दूसरी	अन्य	ए० व०	—	प्र०
идёт	"	"	"	—	"
е́дут	"	"	ब० व०	—	"
везу́т	"	"	"	—	"
лета́ют	"	"	"	—	"
е́здит	पहली	"	ए० व०	—	द्वि०
во́зит	"	"	"	—	"
несёт	दूसरी	"	"	—	प्र०
везёт	"	"	"	—	"

चौथा अभ्यास

ходи́л, -а, -о, -и; шёл, шла, шло, шли; е́хал, -а, -о, -и; е́здил, -а, -о, -и; бе́гал, -а, -о, -и; бежа́л, -а, -о, -и; лета́л, -а, -о, -и; лете́л, -а, -о -и; носи́л, -а, -о, -и; нёс, несла́, -ло́, -ли́; вози́л, -а, -о, -и; вёз, вез -ла́, -ло́, -ли́.

पाँचवाँ अभ्यास

1. шла, 2. е́здили, 3. вози́ли, 4. шёл, 5. лете́л, 6. несли́, 7. ходи́ли, 8. лета́ли, 9. бе́гали, 10. вёз, 11. носи́ла, 12. бежа́л(а), 13. е́хал, 14. вёз.

छठा अभ्यास

1. Мы идём в теа́тр. Мы ча́сто хо́дим в теа́тр. 2. Това́рищ Ивано́в е́дет на авто́бусе в го́род. Он ка́ждый день е́здит в го́род на авто́бусе. 3. Смотри́те, кака́я лети́т краси́вая пти́ца! Сего́дня я́сное не́бо и пти́цы лета́ют высоко́. 4. В чём вы несёте кни́гу и тетра́дь? Я всегда́ ношу́ кни́гу и тетра́дь в портфе́ле. 5. Куда́ вы бежи́те? Де́ти игра́ют и бе́гают в саду́. 6. Грузови́к везёт о́вощи в го́род. Он е́здит в го́род ка́ждый день.

सातवाँ अभ्यास

е́хал, шла, е́хали, везли́, доставля́ли, кипе́ла, убира́ли, рабо́тали.

Урок 27ª

पहला अभ्यास

(क) १. मैं जल्दी से अपना मुंह धोता हूं। मैं जल्दी से हाथ-मुंह धोता हूं। २. माता बच्चे को कपड़े पहना रही है। माता कपड़े पहन रही है। ३. तुम पत्र कहाँ भेज रहे हो? तुम कहाँ जा रहे हो? ४. कोल्या पुस्तकालय में पुस्तक लौटाता (वापस करता) है। कोल्या घर लौटता (वापस आता) है।

(ख) १. हम अपना पाठ आरंभ करते हैं। हमारा पाठ आरंभ होता है। २. हम अपना खाना (शब्दश: भोजन करना) खतम करते हैं। हमारा खाना खतम हो रहा है। ३. भूगर्भशास्त्रज्ञों को ज़मीन में क्या मिलता है? (भूगर्भ-शास्त्रज्ञ ज़मीन में क्या खोजते हैं)। वोल्गा नदी कहाँ है? ४. अध्यापक पुस्तकें वितरित करते हैं। वगीचे में संगीत सुनाई देता है। ५. मैं पुस्तक मेज़ पर रखता हूं। मैं सोफ़े पर लेटता हूं। ६. बच्चे खेल तथा हँस रहे हैं। ७. हम सवेरे जल्द जागते हैं और उठते हैं।

दूसरा अभ्यास

1. нахóдится, 2. садитесь, 3. возвращáемся, 4. отправляéтесь, 5. умывáешься, 6. собирáются, 7. умывáюсь и одевáюсь.

तीसरा अभ्यास

отправляюсь, отправляешься, отправляется, отправляемся, отправляетесь, отправляются; отправляйся! отправляйтесь!

сажусь, садишься, садится, садимся, садитесь, садятся; садись! садитесь!

चौथा अभ्यास

१. आज सुबह (बड़ी) अच्छी है। प्रभात में जंगल में कैसा अच्छा (वातावरण) रहता है।

२. शाम को हम बगीचे में थे। यह शांत ग्रीष्मकालीन संध्या थी।

३. रात को चांद आकाश में रहता है। गरम दक्षिणी रातें अच्छी होती हैं।

४. कल दिन अच्छा था। हम दिन में काम करते है।

1. ýтро — संज्ञा, ýтром — क्रियावि०; 2. вéчером — क्रियावि०, вéчер — संज्ञा; 3. нóчью — क्रियावि०, ночь — संज्ञा; 4. день — संज्ञा, днём — क्रियावि०

पाँचवाँ अभ्यास

1. вдали — где? 2. домóй — кудá? 3. дóма — где? 4. рáно — когдá? 5. вéчером — когдá? 6. быстро — как? 7. далекó — где? 8. ýтром — когдá? 9. нóчью — когдá? 10. напрáво — где? 11. лéтом — когдá? 12. скóро — когдá?, тудá — кудá?

छठा अभ्यас

1. садитесь, 2. собирáется, 3. смеются, 4. начинáется, 5. одевáется, 6. ýчатся, 7. просыпáются, 8. умывáться, 9. отправляются, 10. ложýсь, 11. нахóдится, 12. кончáется.

सातवाँ अभ्यास

कर्म: 1. в крéсло, 2. на фáбрику, 9. на Кавкáз, 10. на дивáн, 12. зá гору.

संबंध-सूचकीय: 6. в шкóле, 11. на сéвере.

Урок 27б

पहला अभ्यास

-сь (-ся) अन्तवाली क्रियाएँ	पुरुष	वचन	गण
садится	अन्य	ए० व०	द्वि०
останавливается	"	"	प्र०
становится	"	"	द्वि०
загораются	"	ब० व०	प्र०
умываемся	उत्तम	"	"
садимся	"	"	द्वि०
смеёмся	"	"	प्र०
ложусь	"	ए० व०	प्र०
умываюсь	"	"	"
причёсываюсь	"	"	"
просыпаются	अन्य	ब० व०	"
одеваться (क्रि० साधारण रूप)	—	—	"
умываются	"	"	"
отправляются	"	"	"
находится	"	ए० व०	द्वि०

दूसरा अभ्यास

1. встаёт, отправляется; 2. спим; 3. просыпаемся, делаем; 4. одеваюсь, одевается; 5. завтракаем, отправляемся; 6. возвращаемся; 7. обедаем; 8. говорим; 9. готовим, ужинаем, ложимся; 10. сплю.

तीसरा अभ्यास

कर्म: в... место (место), дом (дом), в лес (лес), на ночлег (ночлег), костёр (костёр), ужин (ужин), на... небо (небо), завтрак (завтрак), в порядок (порядок), гимнастику (гимнастика), в путь (путь).

सवध-सूचकीय: в лесу (лес), на небе (небо).

चौथा अभ्यास

1. деревню, 2. деревне, 3. лесу, 4. лес, 5. сад, 6. саду, 7. реку, 8. реке, 9. озеро, 10. озере,

Урок 29а

पहला अभ्यास

१. इंजीनियर वेलोव उराल जा रहा है। २. वह वहाँ नया कारखाना बनायेगा। ३. यह कारखाना कच्ची धातु को शुद्ध धातु में परिवर्तित करेगा। ४. दोनवस में एक नई खान बनाई जायगी। ५. खान से कोयला निकाला जायगा ६. साथी इवानोव तथा निकितिन वहाँ काम करेंगे। ७. छुट्टियाँ जल्द आ रही हैं। ८. हम विश्राम करेंगे तथा सागर में स्नान करेंगे। ९. गरमियों में तुम कहाँ रहोगे? १०. मैं दक्षिण में विश्राम करूँगा।

दूसरा अभ्यास

1. бу́дет, 2. бу́дешь, 3. бу́ду, 4. бу́дем, 5. бу́дет, 6. бу́дут, 7. бу́дете.

तीसरा अभ्यास

1. бу́дет, 2 бу́ду жить, 3. бу́дет проводи́ть, 4. бу́дем купа́ться, 5. бу́дет отдыха́ть, 6. бу́дет... чита́ть и ходи́ть, 7. бу́дем.

चौथा अभ्यास

1. на Ура́л — कर्म, 2. заво́д — कर्म, 3. руду́ — कर्म, в мета́лл — कर्म, 4. в Донба́ссе — संबंध-सूचकीय, 5. в ша́хте — संबंध-सूचकीय, 7. че́рез ме́сяц — कर्म, 8. в мо́ре — संबंध-सूचकीय, 10. на ю́ге — संबंध-सूचकीय।

2. на Кавка́зе — संबंध-सूचकीय, 3. вре́мя — कर्म, 4. в мо́ре — संबंध-सूचकीय, 5. в дере́вне — संबंध-सूचकीय

Урок 29б

पहला अभ्यास

бу́дет — अन्य पु० ए० व०, бу́дем отдыха́ть, бу́дем ката́ться, бу́дем купа́ться и пла́вать, бу́дем лежа́ть, бу́дем ночева́ть, бу́дем гото́вить — उत्तम पु० ब० व०, бу́дешь... рисова́ть — मध्यम पु० ए० व०, бу́ду чита́ть — उत्तम पु० ए० व०, бу́дем... проводи́ть — उत्तम पु० ए० व० бу́дет гото́вить — अन्य पु० ए० व०

ए० व०: садился, садилась, садилось; व० व० садились.

ए० व०: строился, строилась, строилось; व० व० строились.

चौथा अभ्यास

1. погода, 2. небо, 3. солнце, 4. ветер, 5. птицы, 6. вода, 7. дети, 8. мы, 9. день, 10. все.

पाँचवाँ अभ्यास

1. жила, 2. отдыхала, 3. вставали, 4. одевалась, умывалась, 5. делали, 6. отдыхал, 7. купался, 8. играли, 9. пели, танцевали, 10. ели, 11. ложились, 12. спал(а), 13. читала, 14. отправлялись.

Урок 28б

पहला अभ्यास

менялась — природа (स्त्री० ए० व०), разбивались — волны (स्त्री० ब० व०), находились — острова (पु० ब० व०)

दूसरा अभ्यास

(क) добывается, перерабатывается.

(ख) अब कच्ची धातुएं निकाली जाती हैं... जहाँ उत्कृष्ट पत्थर-कोयला निकाला जाता है... जहाँ कच्ची धातुओं को ढालू लोहे, तांबे और इस्पात में परिवर्तित किया जाता है।

तीसरा अभ्यास

менялась — меняться, разбивались — разбиваться, находились — находиться.

पाँचवाँ अभ्यास

(क) Василий Иванович работал в Донбассе очень долго. Он работал в шахте, где добывается каменный уголь. Раньше шахта была небольшая. Теперь это огромная механизированная шахта.

(ख) Инженер Мария Николаевна долго жила на Урале. Она работала на заводе, где руда перерабатывалась в железо. Раньше завод был небольшой. Теперь это огромный завод.

Урок 29а

पहला अभ्यास

१. इंजीनियर बेलोव उराल जा रहा है। २. वह वहाँ नया कारखाना बनायेगा। ३. यह कारखाना कच्ची धातु को शुद्ध धातु में परिवर्तित करेगा। ४. दोनबस में एक नई खान बनाई जायगी। ५. खान से कोयला निकाला जायगा ६. साथी इवानोव तथा निकितिन वहाँ काम करेंगे। ७. छुट्टियाँ जल्द आ रही हैं। ८. हम विश्राम करेंगे तथा सागर में स्नान करेंगे। ९. गरमियों में तुम कहाँ रहोगे? १०. मैं दक्षिण में विश्राम करूँगा।

दूसरा अभ्यास

1. бу́дет, 2. бу́дешь, 3. бу́ду, 4. бу́дем, 5. бу́дет, 6. бу́дут, 7. бу́дете.

तीसरा अभ्यास

1. бу́дет, 2 бу́ду жить, 3. бу́дет проводи́ть, 4. бу́дем купа́ться, 5. бу́дет отдыха́ть, 6. бу́дет... чита́ть и ходи́ть, 7. бу́дем.

चौथा अभ्यास

1. на Ура́л — कर्म, 2. заво́д — कर्म, 3. руду́ — कर्म, в мета́лл — कर्म, 4. в Донба́ссе — संबंध-सूचकीय, 5. в ша́хте — संबंध-सूचकीय, 7. че́рез ме́сяц — कर्म, 8. в мо́ре — संबंध-सूचकीय, 10. на ю́ге — संबंध-सूचकीय।

2. на Кавка́зе — संबंध-सूचकीय, 3. вре́мя — कर्म, 4. в мо́ре — संबंध-सूचकीय, 5. в дере́вне — संबंध-सूचकीय

Урок 29б

पहला अभ्यास

бу́дет — अन्य पु० ए० व०, бу́дем отдыха́ть, бу́дем ката́ться, бу́дем купа́ться и пла́вать, бу́дем лежа́ть, бу́дем ночева́ть, бу́дем гото́вить — उत्तम पु० ब० व०, бу́дешь... рисова́ть — मध्यम पु० ए० व०, бу́ду чита́ть — उत्तम पु० ए० व०, бу́дем... проводи́ть — उत्तम पु० ब० व० бу́дет гото́вить — अन्य पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

были, путешествовали

चौथा अभ्यास

कर्म: готовить обе́д и у́жин (обе́д, у́жин), проводи́ть... о́тпуск (о́тпуск), гото́вить необходи́мое (необходи́мое).

संबंध-सूचकीय: ду́маю об о́тдыхе (о́тдых), бы́ли на Кавка́зе (Кавка́з), отдыха́ть на о́зере (о́зеро), на о́зере (о́зеро) есть, на берегу́ (бе́рег); отража́ется в воде́ (вода́), в зе́ркале (зе́ркало); на Селиге́ре (Селиге́р) есть, ката́ться на ло́дке (ло́дка), пла́вать в о́зере (о́зеро), лежа́ть на пля́же (пляж), ночева́ть в лесу́ (лес), гото́вить... на костре́ (костёр), в лесу́ (лес) рисова́ть.

Урок 30а

पहला अभ्यास

(क) १. आज बुधवार है। बुधवार शाम को मैं घर पर रहूँगा। २. कल मंगलवार था। मंगलवार को हमने सवेरे काम किया। ३. कल गुरुवार होगा। गुरुवार को हम संग्रहालय जा रहे हैं। ४. परसों सोमवार था। सोमवार (को) शाम को मेरी बहन कन्सर्ट में गई थी। ५. परसों शुक्रवार होगा। शुक्रवार को हमारे पिताजी लेनिनग्राद जा रहे हैं। ६. शीघ्र ही शनिवार आयगा (होगा)। शनिवार को हमारे कारखाने में सभा होगी। ७. तब (शनिवार के बाद) रविवार आयगा। रविवार को हम आराम करते हैं। ८. एक साल के अंदर हमारे क्लब में एक बहुत बड़ा पुस्तकालय होगा।

(ख) मोटे टाइप में छपी हुई सभी संज्ञाएं कर्म कारक में हैं।

Урок 30б

चौथा अभ्यास

कर्म: занима́ет зда́ние, чита́ют афи́шу, во вто́рник, ле́кцию чита́ет, в пя́тницу..., на те́му, в сре́ду, ви́дел... фильм, в суббо́ту, му́зыку и пе́ние... люблю́, в воскресе́нье, пока́зывает пье́су, посеща́ть клуб ка́ждый ве́чер, че́рез день, в понеде́льник, в сре́ду и в пя́тницу..., посеща́ем клуб, проводи́ть... вре́мя.

संबंध-सूचकीय: при заво́де, на стене́, при вхо́де, в клу́бе, в те́хнике, в Москве́, ...о физкульту́ре, в конце́рте.

पाँचवाँ अभ्यास

завтра ле́кцию чита́ет..., в воскре́сенье... драмкружо́к... пока́зывает.

सातवाँ अभ्यास

1. В пя́тницу я иду́ на конце́рт. 2. В сре́ду у нас бу́дет уро́к. 3. Послеза́втра мы е́дем в дере́вню. 4. Я получа́ю газе́ту ка́ждый день. 5. Уро́к у нас че́рез день: во вто́рник, в четве́рг и в суббо́ту. 6. Наш учи́тель е́дет в Москву́ на ме́сяц. 7. В сре́ду я слу́шал ле́кцию о спо́рте. 8. В воскресе́нье мы отдыха́ем. 9. Че́рез неде́лю мой брат бу́дет здесь. 10. Че́рез ме́сяц я бу́ду ещё лу́чше чита́ть и говори́ть по-ру́сски.

Урок 31

पहला अभ्यास

कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिसपर कारक निर्भर है	कर्ता	लिंग	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	संज्ञा से प्रश्न
в пя́тницу бы́ли	пя́тница	स्त्री०	ए० व०	कर्म	когда́?
в порту́ стоя́т	порт	पु०	,,	संबध-सूचकीय	где?
в киножурна́ле пока́зывали	киножурна́л	,,	,,	,,	где? в чём?
пока́зывали совхо́з	совхо́з	,,	,,	कर्म	что?
на ю́ге	юг	,,	,,	संबंध-सूचकीय	где?
в по́ле кипи́т рабо́та	по́ле	नपुं०	,,	,,	,,
доставля́ют зерно́	зерно́	,,	,,	कर्म	что?
доставля́ют на элева́тор	элева́тор	पु०	,,	,,	куда́?
в Крыму́	Крым	,,	,,	संबंध-सूचकीय	где?
лежа́т на пля́же	пляж	,,	,,	,,	где?
купа́ются в мо́ре	мо́ре	नपु०	,,	,,	,,
ка́ждый год е́здят	год	पु०	,,	कर्म	когда́?
в Арте́к е́здят	Арте́к	,,	,,	,,	куда́?

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
бы́ли	-и	भूत	—	ब० व०	प्र०
смотре́ли	-и	"	—	"	द्वि०
мелька́ли	-и	"	—	"	प्र०
стоя́т	-ят	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
гру́зится	-ит(ся)	"	"	ए० व०	"
пока́зывали	-и	भूत	—	ब० व०	प्र०
кипи́т	-ит	वर्तमान	अन्य	ए० व०	द्वि०
рабо́тают	-ют	"	"	ब० व०	प्र०
доставля́ют	-ют	"	"	"	"
меня́лись	-и(сь)	भूत	—	"	"
лежа́т	-ат	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
купа́ются	-ют(ся)	"	"	"	प्र०
е́здят	-ят	"	"	"	द्वि०
возвраща́ются	-ют(ся)	"	"	"	प्र०
был	—	भूत	पु०	ए० व०	"
выступа́ли	-и	"	—	ब० व०	"
пел	—	"	पु०	ए० व०	"
мо́гут	-ут	वर्तमान	अन्य	ब० व०	द्वि०
ви́дели	-и	भूत	—	"	"
отправля́лись	-и(сь)	—	"	"	"
бу́дут рабо́тать	-ут	भविष्यत्	अन्य	"	"
бу́ду смотре́ть	-у	"	उत्तम	ए० व०	"

चौथा अभ्यास

1. на, 2. на, 3. в, 4. в, 5. в, в, 6. в, 7. в, 8. на, че́рез, 9. на, 10. о.

पाँचवाँ अभ्यास

1. де́лаю, 2. игра́ете, 3. выступа́ет, 4. нахо́дится, 5. прово́дите, 6. живу́, 7. гуля́ем, хо́дим, 8. быва́ет.

छठा अभ्यास

1. де́лал(а), 2. игра́ли, 3. выступа́л, 4. находи́лась, 5. проводи́ли, 6. жил(а́), 7. гуля́ли, ходи́ли, 8. быва́л.

सातवाँ अभ्यास

वर्तमान	भूत	भविष्यत्
смотрю́, смо́тришь	смотре́л	бу́ду смотре́ть
слу́шаю, слу́шаешь	слу́шал	бу́ду слу́шать
рису́ю, рису́ешь	рисова́л	бу́ду рисова́ть
посеща́ю, посеща́ешь	посеща́л	бу́ду посеща́ть
ем, ешь	ел	бу́ду есть
пью, пьёшь	пил	бу́ду пить
нахожу́сь, нахо́дишься	находи́лся	бу́ду находи́ться
стучу́, стучи́шь	стуча́л	бу́ду стуча́ть
расска́зываю, расска́зываешь	расска́зывал	бу́ду расска́зывать
возвраща́юсь, возвраща́ешься	возвраща́лся	бу́ду возвраща́ться

आठवाँ अभ्यास

сего́дня, вчера́, позавчера́, за́втра, послеза́втра, у́тром, днём, ве́чером, но́чью, зимо́й, ле́том, о́сенью, весно́й, ка́ждый день, че́рез день, во вто́рник, в пя́тницу, че́рез неде́лю.

चौथा भाग

Урок 32а

पहला अभ्यास

१. विद्यार्थी इवानोव की पुस्तक मेज पर है। २. अध्यापक की कहानी रोचक थी। ३. लड़के की आवाज आनंद से गूंज उठी। ४. पंछी का गीत बगीचे में सुना गया। ५. हमने गायक-मंडली का संगीत सुना। ६. रास्ते के कोने पर कार खड़ी है। ७. कन्सर्ट का कार्यक्रम रोचक था। ८. हमने सागर का शोर सुना। ९. हर जगह (चारों ओर) चमकदार सूर्य-प्रकाश था। १०. अंगूरों की फ़सल विपुल रही।

दूसरा अभ्यास

а) това́рищ бра́та (чей?), кни́га учи́тельницы (чья?), письмо́ отца́ (чьё?), план архите́ктора (чей?, како́й?), земля́ колхо́за (чья?), парк заво́да (чей?, како́й?), жена́ учи́теля (чья?), де́ти сестры́ (чьи?), ме́сто учени́цы (чьё?), рабо́та Та́ни (чья?)

б) (प्रश्न: чегó?) центр Москвы́, бéрег реки́, стенá кóмнаты, ýгол столá, начáло кни́ги, окнó дóма, ýлицы гóрода.

в) урóк мýзыки (какóй?), урожáй пшени́цы (чегó?), план дóма (чегó?, какóй?), населéние дерéвни (чегó?), парк культýры и óтдыха (какóй?), мéсто концéрта (чéго?)

तीसरा अभ्यास

1. егó, 2. её 3. их, 4. её, 5. егó, 6. их, 7. её, 8. её, 9. егó.

चौथा अभ्यास

1. чей, 2. чья, 3. чьи, 4. чья, 5. чей, 6 чьё, 7. чьи.

पाँचवाँ अभ्यास

1. колхóз, 2. дерéвни, 3. реки́, колхóза, 4. в дерéвне, ýлицы, 5. в библиотéке колхóза, 6. агронóма Ивановá, 7. колхóзника Ивановá, садý.

Урок 32б

पहला अभ्यास

1. гóрода Магнитогóрска, 2. гóрода, пáрке культýры и óтдыха; 3. цéнтре гóрода; 4. гóрода; 5. в Магнитогóрске; 6. завóде; 7. зáле клýба; 8. столи́цы, теáтре гóрода Магнитогóрска.

१. मािग्नतोगोर्स्क शहर का दृश्य बड़ा सुदर है। २. शहरी लोग "संस्कृति तथा विश्राम उद्यान" में घूमने (टहलने) जाना पसंद करते हैं। ३. शहर के बीचोंबीच एक सुंदर चौक है। ४. शहर की सड़कें सीधी और चौड़ी हैं। ५. मािग्नतोगोर्स्क में एक बड़ा कारखाना है। ६. कारखाने में अच्छा क्लब है। ७. क्लब के दीवानखाने में अक्सर कन्सर्ट होते हैं। ८. राजधानी के अभिनेता मािग्नतोगोर्स्क के थियेटर में नाटक खेलते हैं।

दूसरा अभ्यास

здáние, создавáть	сначáла, начинáть
рабóчий, рабóтать	зéлень, зелёный
éздить, съезд	дéти, дéтство
метáлл, металлурги́ческий	жизнь, жить
кáмень, кáменный	учи́ться, учи́тельница, учени́к

तीसरा अभ्यास

красивый — прекрасный — украшение; с — ш.

चौथा अभ्यास

знание, учение, объяснение, чтение, рисование, пение.

जानना — ज्ञान, जानकारी, पढ़ाना — पढ़ाई, स्पष्ट करना — स्पष्टीकरण, पढ़ना — पठन, चित्र बनाना — चित्रकारी, गाना — गायन।

पाँचवाँ अभ्यास

(क) 1а, 2а, 3а, 4а, 5а; (ख) 1б, 2б, 3б, 4б, 5б.

Урок 33а

पहला अभ्यास

१. पर्यटक देहात से जंगल की ओर जा रहे हैं। २. वे एक खेत से होकर जाते हैं। ३. खेत से हवा का हल्का झोंका बह रहा है। ४. उन्हें सूरज के मुकाबले (घाम में) जाना होगा। ५. देहात से जंगल दूर नहीं है। ६. सरोवर के पास पर्यटक विश्राम के लिये बैठते हैं। ७. सरोवर के चारों ओर हरे पेड़ हैं। ८. सरोवर के बीचोंबीच एक टापू है। ९. विश्राम तथा भोजन के बाद पर्यटक आगे चलते हैं। १०. वे नदी के किनारे किनारे जा रहे हैं। ११. नदी के पास एक बड़ा पायनीयर (बालचर) शिविर है।

दूसरा अभ्यास

1. у товарища Иванова (у кого?), у доктора (у кого?), у окна (где?), у доски (где?)

2. в библиотеке, из библиотеки (откуда?), на море, из дерева (из чего?), на скамейке, с моря (откуда?), на востоке, на восток, с востока (откуда?)

3. на юге, с юга (откуда?), на юг, с юга (откуда?), на север.

4. около завода (где?), около года (как долго?), в колхозе.

5. против Маши (против кого?), против вокзала (где?, против чего?)

6. от Москвы (откуда? от чего?), до Ленинграда (до какого места?), от субботы (от какого дня?) до вторника (до какого дня?), от сестры (от кого?)

7. вдоль улицы (где?), посреди сквера (где?), мимо парка (где?, мимо чего?), вокруг дома (где?, вокруг чего?)

अध्याय 32[а], व्याकरण देखिये

а) 1. в, из; 2. на, с; 3. на, с, на; 4. в, из; 5. на, с, в; 6. в, из; 7 на, с.

б) 1. у, 2. в. 3. посреди́, 4. у (о́коло), 5. на, 6. из, 7. на, 8. о́коло, 9. про́тив.

Урок 33[б]

पहला अभ्यास

संबंध-सूचक रहित संबंध कारक:	संबंध-सूचक सहित संबंध कारक:
пло́щадь Све́рдлова	от вокза́ла
теа́тр о́перы и бале́та	до гости́ницы
зда́ние теа́тра	у светофо́ра
подъе́зда гости́ницы	про́тив теа́тра
це́нтре го́рода	вокру́г фонта́на
ко́мната това́рища Мака́рова	ми́мо теа́тра
па́мятник архитекту́ры	у подъе́зда
вдоль стены́ Кремля́	из окна́
центр столи́цы	с де́тства
мавзоле́й В. И. Ле́нина и И. В. Ста́лина	из ко́мнаты
зда́ние университе́та	от Кремля́
жизнь столи́цы	вдоль стены́
	до Москвы́-реки́
	о́коло Кремля́
	посреди́ пло́щади
	у стены́
	о́коло ча́са
	от гости́ницы
	вдоль у́лицы

दूसरा अभ्यास

1. выхо́дим, 2. вылета́ет, 3. выезжа́ет, 4. выво́зит, 5. выбега́ют, 6. выно́сит.

चौथा अभ्यास

прихо́дит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, выхо́дят — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; беру́т, е́дут — अन्य पु० ब० व०, प्र० गण; мчи́тся — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; остана́вливается — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; смо́трят — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; блести́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि०गण;

éдет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; выхóдит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; смóтрят — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; возвышáется, освещáет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; вúдит, стоúт — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण: блестя́т — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण।

पाँचवाँ अभ्यास

1. далекó, 2. внизу́, 3. сéвер, 4. напрáво.

छठा अभ्यास

гость — гостúница, вид — вúдит, вúден; свет — свéтлый — освещáть, светофóр, т — щ; подъéзд, éздить, съезд; разноцвéтный, цветы́; старúнный, стáрый.

Урок 34[a]

पहला अभ्यास

१. छात्र राम आज पाठ के समय उपस्थित नहीं रह रहा है। २. कमरे में आलमारी के लिये स्थान नहीं था। ३. कल क्लब में कन्सर्ट नहीं होगा, लेकिन (वहाँ) व्याख्यान होगा। ४. तुम्हारे बहन है? जी नहीं। मेरे बहन नहीं है। ५. मेरे न बहन है और न भाई ही। ६. कल तुम्हारा पाठ हुआ? जी नहीं, नहीं हुआ। कल हमारा पाठ नहीं हुआ। ७. छात्र राम कल पाठ के समय उपस्थित नहीं रहा: वह बीमार था। ८. निर्देशक कल कारखाने में नहीं आयेंगे: वे काँग्रेस में भाषण देंगे। ९. तुम्हें "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका मिलती है? (तुम लेते हो?)। जी नहीं, मुझे "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका नहीं मिलती है (मैं नहीं लेता हूँ)। १०. कल बड़ी अंधेरी रात थी: न चाँद था और न तारे ही थे। ११. यहाँ कोई भी धूम्रपान नहीं करता है। १२. (मेरे) हाथ में कुछ भी नहीं है।

दूसरा अभ्यास

१. पाठ्यपुस्तक के विना रूसी पढ़ना कठिन है। २. पाठ के बाद हम घर जा रहे हैं। ३. सेलिगेर सरोवर विश्राम के लिये अच्छा स्थान है। ४. यहाँ पर्यटकों के लिये अच्छी पुस्तक है। ५. मैं विना (अपने) भाई के अकेला ही थियेटर

जा रहा हूँ। ६. आकाश स्वच्छ है, आकाश में एक भी बादल नहीं है। ७. जंगल के पीछे से सूरज निकल रहा है। ८. घर के पीछे से कार आ रही है। ९. आँधी के बाद हवा विशेष ताज़ी रहती है। १०. नीबू रहित चाय मैं पसंद नहीं करता। ११. बिना योजना के काम करना मुश्किल है। १२. बिना आग के धुआँ नहीं होता।

1. без учéбника — как?, без чегó? 2. пóсле урóка — когдá?, пóсле чегó? 3. для óтдыха — для чегó? 4. для турúста — для когó? 5. без брáта — без когó? 6. ни óблака — чегó? 7. из-за лéса — откýда?, из-за чегó? 8. из-за дóма — откýда?, из-за чегó? 9. пóсле грозы́ — когдá?, пóсле чегó? 10. без лимóна — без чегó?, какóй? 11. без плáна — как? без чегó? 12. без огня́ — без чегó?

तीसरा अभ्यास

а) 1. дерéвне — संबंध-सूचकीय, 2. лáгеря — संबंध, 3. колхóза — संबंध, 4. фéрму — कर्म, 5. гидростáнция — संबंध, 6. шкóлы — संबंध, 7. обéда — संबंध, 8. дерéвни — संबंध, гóрод — कर्म, 9. шкóлу — कर्म,

б) 1. дерéвни — संबंध, 2. пóле, фéрму — कर्म, 3. рабóту — कर्म, 4. пóля — संबंध, дерéвню — कर्म, 5. рабóты — संबंध, 6. клýба — संबंध, 7. концá — संबंध।

चौथा अभ्यास

१. तुम्हें नया नियम अच्छी तरह याद है? जी नहीं, बहुत अच्छी तरह नहीं।

२. आज तुम्हारा पाठ है? जी नहीं, आज पाठ नही है।

३. तुम व्याकरण नही पढ़ते, क्या पढ़ते हो? जी हाँ, मैं व्याकरण पढ़ता हूँ।

४. तुमने "विज्ञान और जीवन" पत्रिका नही पढ़ी, क्या पढ़ी? जी हाँ, मैंने पढ़ी।

५. तुम्हारे पास "नया समय" पत्रिका है? जी नही, मेरे पास (वह पत्रिका) नहीं है।

६. तुम विद्यार्थी नही हो, क्या हो? जी हाँ, मैं विद्यार्थी हूँ।

७. क्या आज हवा चल रही है? जी नहीं, हवा नहीं चल रही है।

८. तुम मास्को में नही थे, क्या थे? जी हाँ, मैं वहाँ था।

९. बिना हवा के जीवन नहीं।

१०. बिना आग के धुआँ नहीं।

(क) १, २, ५, ७, ९, १०।

(ख) ३, ४, ६, ८।

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. нет снéга, 2. нé было сóлнца, 3. не бýдет морóза, 4. не люблю́ зимы́.

б) 1. На столé нé было ни письмá, ни газéты, ни журнáла. 2. Сейчáс Вáси нет дóма. 3. Он не готóвит урóка. 4. Зáвтра в клýбе не бýдет концéрта.

Урок 34б

पहला अभ्यास

निषेधवाचक वाक्यांश	संबंध-सूचक सहित वाक्यांश
нé было дождя́	пóсле рабóты
нé было ни шкóлы, ни библиотéки, ни клýба	без воды́
не знáют нужды́	у сы́на
	для семьи́
	из-за поворóта

तीसरा अभ्यास

смех — смея́ться; петь — пéние — пéсня; пóмнить — вспоминáть; бýду — бýдущий; нýжно — нуждá; виногрáд—виногрáдник; ходи́ть— необходи́мый; хлóпок — хлóпковый.

चौथा अभ्यास

Сегóдня хорóшая погóда. На нéбе ни óблака. Дождя́ не бýдет. Вчерá на нéбе былá большáя сéрая тýча. Из-за тýчи нé было ви́дно сóлнца, но грозы́ нé было. Сегóдня ти́хо. Вéтра нет.

Урок 35а

पहला अभ्यास

१. अध्यापिका को रूसी में जवाब दो। २. हम निर्देशक के पास जा रहे हैं। ३. मैं अध्यापक के लिये पत्रिका ला रहा हूं। ४. क्या आप मेरी बहन वेरा को दक्षिण जाने की सलाह देते हैं? ५. घरेलू बग़ीचे के काम में मैं अपने पिताजी की सहायता करता हूं। ६. सूरज को देख कर हम खुश होते हैं। ७. तुम्हारा काम शनिवार तक तैयार होगा। ८. मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) उराल जा रहा है। ९. सागर पर बड़ा जहाज चल रहा है। १०. वह शाम तक यहाँ आयेगा। ११. छात्रों में से हर कोई एक बार (पहले ही) संग्रहालय हो

आया है। १२. हम पाठ्यपुस्तक के सहारे रूसी पढ़ रहे हैं। १३. कल मैंने अपने साथी को टेलीफोन किया।

दूसरा अभ्यास

а) 1. колхóзу — पु० संप्रदान — комý? 2. клáссу — पु० संप्रदान—комý? 3. сестрé — स्त्री० संप्रदान — комý? 4. Тáне — स्त्री० संप्रदान — комý? 5. Николáю Ивáновичу — पु० संप्रदान — комý? 6. учи́тельнице — स्त्री० संप्रदान — комý? 7. учи́тельницу — स्त्री० कर्म — когó? 8. товáрищу — पु० संप्रदान — комý? кни́гу — स्त्री० कर्म — что? 9. успéху — पु० संप्रदान — чемý? 10. сóлнцу नपुं० संप्रदान — чемý?

б) 1. к маши́не — स्त्री० संप्रदान — кудá? к чемý? 2. к дóктору — पु० संप्रदान — к комý? кудá? 3. к учи́тельнице—स्त्री० संप्रदान—кудá? к комý? 4. с вéчера — पु० संबंध — когдá? 5. к утрý — नपुं० संप्रदान — когдá? 6. на фáбрику — स्त्री० कर्म — кудá? 7. к фáбрике — स्त्री० संप्रदान — к чемý? 8. с фáбрики — स्त्री० संबंध — откýда? 9. в шкóлу — स्त्री० कर्म—кудá? 10. на урóк — पु० कर्म — кудá? 11. к шкóле — स्त्री० संप्रदान — к чемý? 12. к рекé — स्त्री० संप्रदान — к чемý? 13. к Вáсе — पु० संप्रदान — кудá? к комý? 14. к четвергý — पु० संप्रदान — когдá?

в) 1. по рекé — स्त्री० संप्रदान — где? по чемý? 2. по мóрю — नपुं० संप्रदान — где? по чемý? 3. на мóре — नपुं० संबंध-सूचकीय — где? 4. по сáду — पु० सम्प्रदान — где? 5. по чáсу — पु० सम्प्रदान — по скóлько? 6. по университéту — पु० संप्रदान — какóй? по чемý? 7. в университéте — पु० संबंध-सूचकीय — где? 8. по гóроду — पु० संप्रदान — где? по чемý? 9. в цéнтре — पु० संबंध-सूचकीय — где? 10. по бéрегу — पु० संप्रदान—где? по чемý? 11. вдоль бéрега — पु० संबंध — где? вдоль чегó?

तीसरा अभ्यास

1. по дорóге — संप्रदान, 2. из гóрода — संबंध, в дерéвню — कर्म, 3. к рекé — संप्रदान, 4. чéрез рéку — कर्म, 5. пó мосту — संप्रदान, на... бéрег — कर्म, в гóру — कर्म, 6. от колхóза — संबंध, 7. к колхóзу — संप्रदान, 8. у вхóда — संबंध, 9. из клýба — संबंध, 10. к автомоби́лю — संप्रदान, из автомоби́ля — संबंध, 11. в клуб — कर्म।

Урок 35[б]

पहला अभ्यास

क्रिया + संप्रदान कारक की संज्ञा

(क) संबंध-सूचक रहित:	(ख) संबंध-सूचक सहित
объясняет де́вушке स्त्री०	бу́дьте гото́вы ко вто́рнику पु०
даёт Ли́де स्त्री० кома́нду	по пла́ну पु०
ра́ды успе́ху पु०	по не́бу नपुं० плыву́т
говоря́т Ли́де स्त्री०	подхо́дит к самолёту पु०
	по... лицу́ नपु० не ви́дно
	ведёт... по кру́гу पु०
	по кома́нде स्त्री० ... пры́гает
	приближа́ется к земле́ स्त्री०
	лети́т к аэродро́му पु०
	к Ли́де स्त्री० прихо́дят

दूसरा अभ्यास

подхо́дит, говори́т, сади́тся, ложи́тся, лети́т — अन्य पु० ए० व०, прихо́дят, говоря́т — अन्य पु० ब० व०

तीसरा अभ्यास

подхожу́, подхо́дишь; подношу́, подно́сишь; подъезжа́ю, подъезжа́ешь; подбега́ю, подбега́ешь; подвожу́, подво́зишь; подлета́ю, подлета́ешь.

चौथा अभ्यास

1. подбега́ют, 2. подво́зит, 3. подхожу́, 4. подно́сит, 5. подъезжа́ет, 6. подно́сит, 7. подъезжа́ем, 8. подлета́ют.

1. подбега́ли, 2. подвози́л, 3. походи́л(а), 4. подноси́л, 5. подъезжа́л, 6. подноси́ла, 7. подъезжа́ли, 8. подлета́ли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. привози́ли, приезжа́ли, 2. приходи́ла, приноси́ла, 3. прилета́л, привози́л.

सातवाँ अभ्यास

лета́ть — лете́ть — лётчик; де́ло — де́лать; я́сно — объясня́ть; земля́ — приземля́ться; сове́т — сове́товать.

नवाँ अभ्यास

1. Учени́к отвеча́ет уро́к учи́телю. 2. Вчера́ учи́тель объясня́л кла́ссу но́вое пра́вило. 3. Я сове́товал това́рищу чита́ть журна́л «Но́вое вре́мя». 4. Мой брат помога́л това́рищу изуча́ть ру́сский язы́к.

5. Рабочий Ивано́в сейча́с до́ма. 6. Он подхо́дит к шка́фу. 7. В шкафу́ его́ кни́ги и журна́лы. 8. Това́рищ Ивано́в берёт из шка́фа журна́л «Нау́ка и жизнь», сади́тся у окна́ и чита́ет.

9. Мы на аэродро́ме. 10. Я подхожу́ к самолёту и сажу́сь в каби́ну. 11. Лётчик ведёт маши́ну по кру́гу. 12. Самолёт поднима́ется вверх. 13. Мы лети́м в Москву́. 14. Вот самолёт приближа́ется к го́роду. 15. Ещё мину́та, — и мы приземляе́мся. 16. Я выхожу́ из каби́ны.

Урок 36ª

पहला अभ्यास

१. मेज पर निव सहित क़लम है। अव मैं पेन से लिख रहा हूँ। २. कोल्या पेन्सिल से चित्र वना रहा है। कोल्या (अपने) हाथ में पेन्सिल लिये मेज के पास वैठ रहा है। ३. यहाँ एक छुरी तथा एक काँटा (शब्दशः, काँटे सहित छुरी) है। मैं काँटे से मांस ले रहा हूँ। ४. हमने हल सहित ट्रैक्टर देखा। ५. तुम कुल्हाड़ी सहित (कुल्हाड़ी लिये) पेड़ के पास आ रहे हो। तुम कुल्हाड़ी से पेड़ गिरा रहे हो। ६. मैं कार अच्छी तरह चला सकता हूँ। ७. साथी वेलोव कर्मशाला के काम का पर्यवेक्षण करता है। ८. मेरी वहन संगीत में रुचि रखती है। ९. कामगार औजार का उपयोग करता है। १०. हम कन्सर्ट से प्रसन्न हुए। ११. आज की हवा से मैं प्रसन्न हूँ। १२. वच्चे पिता के साथ वगीचे में थे।

दूसरा अभ्यास

1. това́рищем, 2. врачо́м, 3. Ма́шей, 4. учени́цей Та́ней, 5. кузнецо́м Серге́ем, 6. карандашо́м, 7. учи́телем.

तीसरा अभ्यास

1. с сестро́й. 2. с Та́ней, 3. с перо́м, 4. с ве́тром, 5. со сне́гом, 6. с водо́й, 7. с карто́фелем, 8. с лимо́ном, 9. с молоко́м, 10. с аппети́том, 11. с интере́сом.

चौथा अभ्यास

1. аэродро́ма सबंध, 2. се́вера संबंध, 3. агроно́мом करण, 4. самолёта संबध, 5. плу́гом करण, 6. лётчиком करण।

पाँचवाँ अभ्यास

а) брат с сестро́й; Никола́й с това́рищем; колхо́зники с агроно́мом; де́ти с учи́тельницей; ученики́ с учи́телем; Ко́ля с Та́ней; инжене́р с лётчиком.

б) стакан с водой; чай с лимоном; хлеб с маслом; трактор с плугом; топор с пилой; клуб с библиотекой; стол с лампой; учебник со словарём; ветер с дождём.

Урок 36б

पहला अभ्यास

(क) संबंध-सूचक रहित	(ख) संबंध-सूचक सहित
пашут... трактором	трактор с плугом
убирают... комбайном	иголкой с ниткой
копает... лопатой (-ою)	суп с лапшой
рубит... топором	мясо с картофелем
пилит... пилой (-ою)	хлеб с маслом
строгает... рубанком	кофе с молоком
забивает молотком	чай с лимоном
служит инструментом	
шьёт иголкой (-ою)	
ем... ложкой (-ою)	
режем... ножом	
берём... вилкой	

दूसरा अभ्यास

трактором (трактор पु॰), комбайном (комбайн पु॰), лопатой (лопата स्त्री॰), топором (топор पु॰), пилой (пила स्त्री॰), рубанком (рубанок पु॰), молотком (молоток पु॰), инструментом (инструмент पु॰), иголкой (иголка स्त्री॰), ложкой (ложка स्त्री॰), ножом (нож पु॰), вилкой (вилка स्त्री॰)

तीसरा अभ्यास

1. рубит дерево (कर्म), топором (करण), 2. пилит доску (कर्म), пилой (करण), 3. шьёт иголкой (करण), 4. руководит работой (करण), 5. управляет автомобилем (करण), 6. забивает гвозди (कर्म), молотком (करण), 7. рисует карандашом (करण), 8. управляет самолётом (करण), 9. ест суп (कर्म), ложкой (करण), 10. шьёт иголкой (करण).

चौथा अभ्यास

стол — столяр, работа — работать — рабочий; рука—руководить; направо — управлять; слово — пословица; интерес — интересоваться; занятие — заниматься; пила — пилить; сад — садовник; водить — руководить; шитьё — шить.

छठा अभ्यास

1. На столé лежи́т нож с ви́лкой. Бери́те мя́со ви́лкой. 2. Вот но́вая ру́чка с перо́м. Мы пи́шем перо́м. 3. В по́ле тра́ктор с плу́гом. Этот колхо́зник па́шет плу́гом. 4. Мой брат идёт в лес с пило́й в руке́. Он пи́лит де́рево пило́й. 5. Учи́тельница занима́ется с Та́ней. Она́ дово́льна Та́ней. 6. Я чита́ю со словарём. Я по́льзуюсь словарём.

Урок 37а

पहला अभ्यास

१. शहर तथा देहात के बीच अच्छा राजमार्ग (बड़ी सडक) है। २. पहाड़ी की तलहटी में गहरी नदी बहती है। ३. सूरज जंगल के पीछे डूब रहा था। ४. स्कूल के सामने बडा बगीचा था। ५. लंच तथा डिनर के बीच बच्चे घूमने गये। ६. लड़कियाँ खेत से गाती हुई (गीत सहित) आ रही थी।

दूसरा अभ्यास

1. над реко́й, 2. под землёй, 3. за дере́вней, 4. над по́лем, 5. за горо́й, 6. за поворо́том, 7. под мосто́м, 8. пе́ред (за) дере́вней, 9. над реко́й, 10. под де́ревом, 11. над ле́сом, 12. ме́жду го́родом и дере́вней, 13. ме́жду колхо́зом «Искра» и колхо́зом «Побе́да».

तीसरा अभ्यास

१. साथी ओरलोव इंजीनियर है। २. बहुत दिन पहले वह फ़ोरमन था। ३. मेरे पिताजी लंबे अरसे तक अध्यापक थे। ४. मेरा भाई शिल्पकार बनना चाहता है। मेरी बहन अध्यापिका होगी। ५. मेरी माताजी डॉक्टर है। मेरे पिताजी भी डॉक्टर थे। ६. यह स्थान आरोग्य-केन्द्र बन रहा है। ७. दूरी पर से जहाज़ एक छोटा बिन्दु-सा दिखाई देता है। ८. सामूहिक कृषि का देहात अन्नमृत्नोवो शहर बन रहा। ९. पुराना उद्यान जंगल सा दिख रहा था।

चौथा अभ्यास

1. землёй, 2. реке́, 3. ю́га, 4. окна́, 5. до́ма, 6. това́рищем, 7. ле́сом, 8. фе́рмой и по́лем, 9. стено́й, 10. ве́тра, 11. литерату́рой, 12. спо́ртом, 13. пти́цей, 14. кем, 15. чем, 16. карандашо́м, 17. интере́сом, 18. дире́ктором.

पाँचवाँ अभ्यास

он де́лается, они́ де́лаются; он стано́вится, они́ стано́вятся; он называ́ется, они́ называ́ются; он явля́ется, они́ явля́ются; он слу́жит, они́ слу́жат.

छठा अभ्यास

1. а) Где вы гуля́ли? За дере́вней. б) Куда́ он идёт? За дере́вню. 2. а) Где вы сиди́те? За столо́м. б) Куда́ вы сади́тесь? За стол. 3. а) Где ковёр? Под столо́м. б) Куда́ вы кладёте ковёр? Под стол. 4. а) Где газе́та? Под ла́мпой. б) Куда́ вы кладёте газе́ту? Под ла́мпу.

Урок 37б

पहला अभ्यास

(क) संबंध-सूचक रहित	(ख) संबंध-सूचक सहित
покрыва́ется льдом и сне́гом	соединя́ет... с Во́лгой..., с До́ном
ка́жется мо́рем	вме́сте с Во́лгой... образу́ют
бога́та ры́бой	путь ме́жду Москво́й и Ура́лом
называ́ет... «ма́тушкой-реко́й»	пе́ред нача́лом... темне́ет
и «краса́вицей»	над исто́ком... кача́ются
	над де́льтой

दूसरा अभ्यас

пар-о-хо́д, рук-о-вод-и́ть, тепл-о-хо́д, полн-о-во́д-ный.

तीसरा अभ्यास

широ́кий — расширя́ться; тёмный — темне́ть; краси́вый — краса́вица — прекра́сный; де́ло — де́лать — де́латься.

छठा अभ्यास

Мой стол стои́т у окна́. Над столо́м виси́т ла́мпа. Под столо́м лежи́т ковёр. Ме́жду окно́м и дива́ном стои́т шкаф. Над дива́ном вися́т карти́ны. Пе́ред дива́ном стои́т друго́й стол. На столе́ лежа́т кни́ги и журна́лы. Я сижу́ за столо́м и чита́ю. За стено́й игра́ет му́зыка. За окно́м слышны́ гудки́ автомоби́ля. Моя́ сестра́ сиди́т у стола́ с карандашо́м в руке́.

Урок 38а

पहला अभ्यास

1. го́род, 2. го́рода, 3. го́роду, 4. го́род, 5. го́родом, 6. го́роде.

दूसरा अभ्यास

1. гора́, 2. горы́, 3. горе́, 4. го́ру, 5. горо́й, 6. горе́.

चौथा अभ्यास

а) 1. до́ма, 2. това́рища Мака́рова, автомоби́лю, 3. автомоби́ль, 4. доро́ге, 5. маши́ной, 6. автомоби́ле, 7. колхо́за, 8. маши́ну, 9. автомоби́ля.

б) 10. фе́рмой, колхо́за, 11. ле́са, 12. ре́ку, по́ле, дере́вню, 13. утра́, по́ле, 14. по́лю, плу́гом, 15. по́лем, 16. земли́, 17. не́бу, 18. шко́лой и клу́бом, 19. зе́млю, 20. тра́ктором, плу́гом, 21. рабо́ты, по́ля, дере́вню, 22. пе́сней.

Урок 38б

पहला अभ्यास

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ संज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ में संज्ञा का कारक
идýт по Вóлге	Вóлга	स्त्री०	सम्प्रदान
слýжат дóмом (óтдыха)	дом	पु०	करण
отдыхáть на пароxóде	пароxóд	"	संबंध-सूचकीय
путешéствовать по Вóлге	Вóлга	स्त्री०	संप्रदान
отправляются в путешéствие	путешéствие	नपुं०	कर्म
отправляются из Москвы́	Москвá	स्त्री०	संबंध
во врéмя	врéмя	नपुं०	कर्म
во врéмя путешéствия	путешéствие	"	संबंध
любýются прирóдой	прирóда	स्त्री०	करण
городá на Вóлге	Вóлга	"	संबंध-सूचकीय
течéние Вóлги	Вóлга	"	संबंध
интерéсно для путешéствия	путешéствие	नपुं०	संबंध
расположен при впадéнии	впадéние	"	संबंध-सूचकीय
при впадéнии в Вóлгу	Вóлга	स्त्री०	कर्म
при впадéнии... притóка	притóк	पु०	संबंध
притóка Оки́	Окá	स्त्री०	संबंध
с Вóлги... ви́ден	Вóлга	"	संबंध
нахóдится на склóне	склон	पु०	संबंध-सूचकीय
на склóне горы́	горá	स्त्री०	संबंध
нóсит... и́мя	и́мя	नपुं०	कर्म
над Вóлгой... нéбо	Вóлга	स्त्री०	करण
над водóй летáют	водá	"	करण
провóдят врéмя	врéмя	नपुं०	कर्म
провóдят врéмя на пáлубе	пáлуба	स्त्री०	संबंध-सूचकीय
любýются красáвицей Вóлгой	красáвица Вóлга	"	करण

तीसरा अभ्यास

пристань स्त्री०, теплоход पु०, музей पु०, река स्त्री०, небо नपु०, день पु०, Кремль पु०, путешествие नपु०।

चौथा अभ्यास

Волга — самая большая река в Европе. Вверх и вниз по Волге идут пароходы и баржи. Волга богата рыбой. Путешествие по Волге на пароходе — лучший отдых. На правом берегу Волги стоит город-герой Сталинград.

Урок 39а

पहला अभ्यास

б) 1. В садах (संबंध-सूचकीय) колхозников (संबंध). 2. на фабрики (कर्म) и заводы (कर्म). 3. в санаториях (संबंध-सूचकीय). 4. вдоль улиц (संबंध). 5. В гаражах (संबंध-सूचकीय). 6. По средам (संप्रदान) и субботам (संप्रदान). 7. Успехам (संप्रदान) товарищей (संबंध). 8. ни писем (संबंध), ни журналов (संबंध). 9. учениками (करण). 10. На улицах (संबंध-सूचकीय), автомобилей (संबंध).

दूसरा अभ्यास

१. (क) सामूहिक किसान नये घर बनाते हैं। (ख) सामूहिक किसानों के लिये नये घर बनाये जाते हैं।

२. (क) समाचारपत्रों में वोल्गा पर के पनबिजली घरों के बारे में समाचार है (शब्दशः, समाचारपत्रों में लिखा जाता है)। (ख) वोल्गा पर के पनबिजली घरों के बारे में वैज्ञानिक लिखते हैं।

३. (क) कहते हैं (शब्दशः, कहा जाता है) कि कल हवा (मौसम) अच्छी रहेगी। (ख) बच्चे हवा के बारे में बोल रहे हैं।

४. (क) सामूहिक किसान शहर में साग-सब्जी तथा दूध लाते हैं। (ख) वे सामूहिक खेतों से साग-सब्जी तथा दूध शहर में लाते हैं। (ग) सामूहिक खेतों से साग-सब्जी शहर में लाई जाती है।

५. (क) छात्र स्कूल में रूसी पढ़ रहे हैं। (ख) (हम) स्कूल में रूसी पढ़ते हैं। (ग) स्कूल में रूसी पढ़ाई जाती है।

६. (क) यहाँ रूसी बोली जाती है। यहाँ लोग रूसी बोलते हैं। (ख) आन्ना तथा इवान रूसी बोलते हैं।

७. (क) विश्वविद्यालय के प्रोफ़ेसर विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान देते हैं। (ख) विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान होते हैं। विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान दिये जाते हैं।

८. (क) वोल्गा से तेल का परिवहन होता है। (ख) स्टीमर वोल्गा से तेल का परिवहन करते हैं। (ग) वोल्गा से तेल का परिवहन किया जाता है।

९. (क) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते हैं। (ख) शनिवार को कलाकार क्लब में कन्सर्ट प्रस्तुत करते हैं। (ग) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट आयोजित किये जाते हैं।

१-ख, २-क, ३-क, ४-ख, ५-ख, ६-क, ७-ख, ८-क, ९-क वाक्यों में अनिश्चित कर्तृक रचनाएं मिलती हैं।

तीसरा अभ्यास

больши́е города́, густы́е леса́, высо́кие берега́, ти́хие вечера́.

चौथा अभ्यास

1. слоны́, 2. слоно́в, 3. слона́м, 4. слоно́в, 5. слона́ми, 6. слона́х.

छठा अभ्यास

1. ле́беди, 2. лебеде́й, 3. лебедя́м, 4. лебеде́й, 5. лебедя́ми, 6. лебедя́х.

Урок 39[б]

पहला अभ्यास

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड़ कर) लेने वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
зоопа́рк посеща́ют	зоопа́рк	पु०	ए० व०	कर्म
быва́ют... по утра́м	у́тро	नपुं०	ब० व०	संप्रदान
" среди́ дня	день	पु०	ए० व०	संबंध
соверша́ют экску́рсии	экску́рсия	स्त्री०	ब० व०	कर्म
экску́рсии в зоопа́рк	зоопа́рк	पु०	ए० व०	कर्म
вме́сте с ученика́ми прихо́дят	учени́к	"	ब० व०	करण
быва́ет в зоопа́рке	зоопа́рк	"	ए० व०	संबंध-सूचकीय
" по воскресе́ньям	воскресе́нье	नपुं०	ब० व०	संप्रदान
с интере́сом осма́тривают	интере́с	पु०	ए० व०	करण
осма́тривают парк	парк	"	"	कर्म
стоя́т пе́ред кле́тками	кле́тка	स्त्री०	"	करण
в зоопа́рке живу́т	зоопа́рк	पु०	"	संबंध-सूचकीय
со всех концо́в	коне́ц	"	ब० व०	संबंध
концо́в земли́	земля́	स्त्री०	ए० व०	"
посети́телей интересу́ют	посети́тель	पु०	ब० व०	कर्म
ко́рмят звере́й	зверь	"	"	"
" " и птиц	пти́ца	स्त्री०	"	"
смо́трят на проде́лки	проде́лка	"	"	"
проде́лки обезья́н	обезья́на	"	"	संबंध
хорошо́ в зоопа́рке	зоопа́рк	पु०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
живу́т под... не́бом	не́бо	नपुं०	"	करण
для слоно́в есть...	слон	पु०	ब० व०	संबंध
роди́лся в Москве́	Москва́	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
на лужа́йках... гуля́ют	лужа́йка	"	ब० व०	"
ста́и лебеде́й	ле́бедь	पु०	"	संबंध
пла́вают в пруда́х	пруд	"	"	संबंध-सूचकीय

दूसरा अभ्यास

1. шкафа́х, 2. пи́сем, 3. парохо́дах, 4. отве́тами ученико́в, 5. у́лицам, 6. поля́ми, 7. э́ти това́рищи явля́ются инжене́рами. 8. облако́в, 9. книг, 10. това́рищам, 11. моря́м, 12. го́ры, 13. арти́стов, писа́телей, 14. ва́зах, цвето́в, 15. кни́ги.

तीसरा अभ्यास

...как ко́рмят звере́й...

В зоопа́рке посети́телям ча́сто чита́ют ле́кции.

चौथा अभ्यास

шко́льник — шко́льница, учени́к — учени́ца, учи́тель — учи́тельница, сотру́дник — сотру́дница, обита́тель — обита́тельница, колхо́зник — колхо́зница.

सातवाँ अभ्यास

а) 1. медве́дя (медве́дей), лиси́цу (лиси́ц), 2. кле́тке (кле́ткам), во́лком (волка́ми), 3. обезья́не (обезья́нах).

б) 1. реки́ (рек), о́зера (озёр), 2. го́роде (города́х), 3 мо́рю (моря́м).

в) 1. окне́ (о́кнах), 2. стены́ (стен), 3. шкафу́ (шкафа́х).

г) 1. горы́ (гор), 2. скло́не (скло́нах), 3. саду́ (сада́х).

д) 1. доро́ге (доро́гам), 2. по́лем (поля́ми), ле́сом (леса́ми), 3. го́рода (городо́в), дере́вни (дереве́нь).

е) 1. комба́йном (комба́йнами), 2. по́ля (поле́й), 3. ме́льницу (ме́льницы).

ж) 1. уро́ке (уро́ках), 2. вопро́са (вопро́сов), 3. колхо́зе (колхо́зах).

з) 1. ученику́ (ученика́м), мо́ре (моря́х), 2. пионе́ром (пионе́рами), 3. студе́нту (студе́нтам).

Урок 40[а]

पहला, दूसरा, तीसरा अभ्यास

व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

часо́в, мину́ты, часа́, мину́т, мину́ты, часо́в, мину́т

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. три окна́, 2. пять газе́т, 3. во́семьдесят де́вять книг, 4. две ка́рты, 5. четы́ре ко́мнаты, 6. во́семь часо́в, 7. со́рок пять мину́т, 8. учителе́й, 9. три языка́;

б) 1. во́семьдесят четы́ре киломе́тра, 2. семь киломе́тров, 3. во́семьдесят гекта́ров, 4. се́мьдесят пять гекта́ров, 5. пять неде́ль;

в) 1. три автомоби́ля, 2. де́вять самолётов, 3. три корабля́, 4. четы́ре ло́дки;

г) 1. два стола́, 2. во́семь дете́й, 3. две ва́зы, 4. четы́ре ро́зы и пятна́дцать тюльпа́нов, 5. во́семь таре́лок и пять стака́нов, 6. две ви́лки, два ножа́ и две ло́жки;

д) 1. девяно́сто две кварти́ры, 2. девяно́сто пять ко́мнат, 3. посети́телей, 4. семна́дцать ти́гров и восемна́дцать медве́дей;

е) 1. шесть слов, 2. шесть букв, 3. де́вять букв, 4. три ци́фры.

Урок 40б

पहला अभ्यास

три часа́, се́мьдесят шесть ты́сяч зри́телей, два часа́ пятьдеся́т пять мину́т, пять мину́т, о́бе кома́нды, челове́к два́дцать фоторепортёров, со́рок мину́т, пятна́дцать мину́т, два́дцать пять мину́т, о́ба капита́на, пять мину́т.

स्पष्टीकरण के लिये, अध्याय 40а, व्याकरण देखिये।

तीसरा अभ्यास

футбол-ист, защи́т-ник, зри́-тель, пев-е́ц — क्रिया-व्यापार का कर्त्ता.

पाँचवाँ अभ्यास

боле́льщик, москви́ч, игро́к.

छठा अभ्यास

игра́ть — игро́к; ата́ка — атакова́ть; защи́тник — защища́ться; боле́льщик — боле́ть — больно́й; по́льза — поле́зный — по́льзоваться; счита́ть — счёт.

Урок 41а

तीसरा अभ्यास

(क) वे वस्तुएं जिन्हें गिना जा सकता है: конфе́та, я́блоко, папиро́са, магази́н, покупа́тель, сад, кни́га, цвето́к, тетра́дь, го́род, мину́та;

(ख) वे पदार्थ जिन्हें नापा-तौला जा सकता है: мя́со, вино́, сыр, ветчина́, ма́сло, молоко́, са́хар, чай, карто́фель, това́р, хлеб, свет, во́здух, вода́, бума́га, зе́лень.

चौथा अभ्यास

(क) मात्रा: тысяча рублéй, сóтня папирóс, десяток яблок, миллиóн рублéй;

(ख) माप: литр молокá, бáнка мáсла, пáчка бумáги, килогрáмм сáхара, киломéтр пути́, корóбка конфéт, гектáр земли́, стакáн воды́, буты́лка винá, полкилó сы́ра, тарéлка сýпа;

(ग) अनिश्चित मात्रा: мнóго детéй.

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. шахт, завóдов, 2. ýгля, 3. пшени́цы, 4. картóфеля, овощéй, 5. молокá, мáсла;

б) 1. книг, 2. бумáги, 3. урóков, 4. газéт, журнáлов, 5. пéсен;

в) 1. рублéй, 2. рубля́, 3. рубль, копéйки, 4. рублéй, 5. рублéй, копéек;

г) 1. я́блок, 2. папирóс, 3. рублéй, 4. деся́тка, едини́ц, 5. ты́сячи, сóтни.

Урок 41[б]

पहला अभ्यास

а) 1. три́дцать *четы́ре* рубля́ पु० ए० व०, двáдцать *семь* копéек स्त्री० ब० व०, 2. *пятьдеся́т* рублéй पु० ब० व०, *две* монéты स्त्री० ए० व०, *пятнáдцать* копéек स्त्री० ब० व०, *шестнáдцать* рублéй पु० ब० व०, *три* копéйки स्त्री० ए० व०;

б) 1. *купи́ть* мáсла नपुं० ए० व०, сы́ру पु० ए० व०, 2. *принóсит* ... ветчины́ स्त्री० ए० व०, колбасы́ स्त्री० ए० व०;

в) 1. *деся́ток* я́блок नपुं० ब० व०, *нéсколько* груш स्त्री० ब० व०, *мнóго* сáхару पु० ए० व०।

दूसरा, तीसरा अभ्यास

1. подхóдят, подходи́ли, 2. стои́т या стоя́т, стоя́ло या стоя́ли, 3. стóят, стóили, 4. лежи́т या лежáт, лежáло या лежáли, 5. éдет, éхало, 6. лети́т, летéло, 7. идёт या идýт, шло या шли, 8. рабóтает या рабóтают, рабóтало या рабóтали, 9. бéгают, бéгали, 10. игрáет या игрáют, игрáло या игрáли, 11. растёт, рослó, 12. живёт, жи́ло, 13. плáвает, плáвала, 14. отдыхáет, отдыхáло, 15. выступáет, выступáло, 16. поёт या пою́т, пéло या пéли.

चौथा अभ्यास

ходи́ть — выходи́ть — вы́ход — находи́ться — вход — подходи́ть; покупáть — покýпка — покупáтель; давáть — продавáть — продавéц — сдáча.

Урок 42

पहला अभ्यास

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
по у́лицам,.. дви́жутся	у́лица	स्त्री०	ब० व०	संप्रदान
соединя́ет... концы́	коне́ц	पु०	"	कर्म
концы́ го́рода	го́род	"	ए० व०	संबंध
ста́нции метро́	метро́	नपुं०	—	—
населе́ние Москвы́	Москва́	स्त्री०	"	"
жи́тели столи́цы	столи́ца	"	"	"
получа́ют. . кварти́ры	кварти́ра	"	ब० व०	कर्म
" магази́ны	магази́н	पु०	"	"
" учрежде́ния	учрежде́ние	नपुं०	"	"
вдоль у́лиц	у́лица	स्त्री०	"	संबंध
украша́ют го́род	го́род	पु०	ए० व०	कर्म
в скве́рах	сквер	"	ब० व०	संबंध-सूचकीय
в сада́х	сад	"	"	"
на бульва́рах...	бульва́р	"	"	"
мно́го зе́лени	зе́лень	स्त्री०	ए० व०	संबंध
" цвето́в	цвето́к	पु०	ब० व०	"
в Москве́	Москва́	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
не́сколько па́рков	парк	पु०	ब० व०	संबंध
па́рков культу́ры	культу́ра	स्त्री०	ए० व०	"
" " и о́тдыха	о́тдых	पु०	"	"
вдоль бе́рега	бе́рег	"	"	"
бе́рега Москвы́-реки́	Москва́-река́	स्त्री०	"	"
300 гекта́ров	гекта́р	पु०	ब० व०	"
ка́ждый год	год	"	ए० व०	कर्म
мно́го люде́й	лю́ди	—	ब० व०	संबंध
со всех концо́в	коне́ц	पु०	"	"
концо́в страны́	страна́	स्त्री०	"	"

दूसरा अभ्यास

сове́тский — сове́т, наро́дный — наро́д, верхо́вный — верх, моско́вский — Москва́, желе́зный — желе́зо, госуда́рственный — госуда́рство, центра́льный — центр, культу́рный — культу́ра.

चौथा अभ्यास

१. यहाँ साथी इवानोव का कमरा है। यहाँ काफ़ी प्रकाश है। कमरे में दो खिड़कियाँ हैं। खिड़कियाँ रास्ते की ओर हैं। दीवालों पर कुछ चित्र हैं। (पुस्तकों की) अलमारियों में बहुत सी पुस्तकें हैं। मेज पर मुझे कोई कैलंडर नहीं दिखाई देता है।

२. मेज पर बहुत से फल तथा मिठाई का एक डिब्बा है। मेवादान में १५ नाशपाती, १० सेब तथा ४ नारंगी है। यहाँ एक किलोग्राम शहद तथा एक लिटर दूध है। (मुझे) कृपया कुछ चाय दीजिये। मुझे दूध पसंद नहीं है।

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 32а, व्याकरण देखिये।

पाँचवाँ अभ्यास

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 36а, व्याकरण देखिये।

छठा अभ्यास

а) без (+संबंध); в (во) (+कर्म, +संबंध-सूचकीय); вдоль (+संबंध); вокру́г (+संबंध); для (+संबंध); до (+संबंध); за (+कर्म, +करण); из (+संबंध); из-за (+संबंध); к (ко) (+संप्रदान); ме́жду (+करण); ми́мо (+संबंध); на (+कर्म, +संबंध-सूचकीय); над (+करण); о (об) (+संबंध-सूचकीय); о́коло (+संबंध); от (+संबंध); пе́ред (+करण); по (+संप्रदान); под (+कर्म, +करण); посреди́не (+संबंध); по́сле (+संबंध); при (+संबंध-सूचकीय); про́тив (+संबंध); с (со) (+संबंध, +करण); среди́ (+संबंध); у (+संबंध); че́рез (+कर्म)।

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, вдоль, вокру́г, для, до, из, из-за, ми́мо, о́коло, от, посреди́не, про́тив, с, среди́, у	к, по	в (во), за, на, под, че́рез	за, ме́жду, над, пе́ред, под	в, на, о (об), при

सातवाँ अभ्यास

१. विद्यार्थी मिशा, प्रोफ़ेसर निकितिन के यहाँ (गया) था। प्रोफ़ेसर निकितिन के पास बहुत सी पुस्तकें हैं। उनकी लिखने की मेज खिड़की के पास खड़ी है।

२. हम योजना के अनुसार काम करते हैं। मैं हर रोज एक घंटा व्याकरण पढ़ता हूँ। इवान मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) है। इवान तथा निकोलाई पुस्तकालय में एक एक पुस्तक लेते हैं। (हर) शाम को हम मास्को रेडियो सुनते हैं। सड़क पर मोटर दौड़ रही है।

३. दीवाल के पीछे संगीत चल रहा है। मैं पुस्तकों के लिये पुस्तकालय जा रहा हूँ। हम मेज के पास बैठे हैं।

आठवाँ अभ्यास

1. шу́мом, гор; 2. парохо́да, веща́ми; 3. мо́ря; 4. утра́; 5. земли́; 6. пе́снями. по́ля; 7. лётчиком; 8. аэродро́ма; 9. се́вера; 10. самолёта.

नवाँ अभ्यास

а) 1. от, 2. из, 3. от, 4. из, 5. от, 6. из, 7. из, 8. от या из, 9. от, 10. из.

б) 1. по, 2. на, 3. по, 4. в, 5. по, 6. на, в, 7. по, 8. в.

दसवाँ अभ्यास

1. парохо́де, Во́лге; 2. реке́, тече́ния; 3. не́бе, звёзд, луны́; 4. па́лубе, Во́лгой; 5. парохо́дом; 6. Улья́новске; 7. музе́й; 8. парохо́д; 9. парохо́да; 10. скло́не горы́; 11. това́рищами, Во́лге, тече́нию; 12. Во́лги; 13. Москву́; 14. кана́лу; 15. столи́це; 16. кана́ле; 17. парохо́да, 18. Москве́.

वर्णक्रमानुसार शब्दसंग्रह

ए० व० — एकवचन	वि० बो० — विस्मयादिबोधक
करण — करण कारक	वि० — विशेषण
कर्ता — कर्ता कारक	सं० — संख्या
कर्म — कर्म कारक	स० सू० — संबंध-सूचक
क्रियावि० — क्रियाविशेषण	संबंध — संबंध कारक
द्वि० गण — द्वितीय गण	संप्रदान — संप्रदान कारक
नपुं० — नपुंसक-लिंग	संबंध-सूचकीय — संबंध-सूचकीय कारक
पु० — पुल्लिंग	स० बो० — समुच्चयबोधक
प्र० गण — प्रथम गण	सर्व० — सर्वनाम
प्र० — प्रश्नवाचक	स्त्री० — स्त्रीलिंग
ब० व० — बहुवचन	
भ० — भविष्यत्	

शब्दसंग्रहों में संज्ञाओं का लिंग निम्नलिखित संक्षेपों से सूचित किया गया है: पु० — पुल्लिंग, स्त्री० — स्त्रीलिंग, नपुं० — नपुंसक-लिंग ('संज्ञा' शब्द कुछ विशेष उदाहरणों में ही प्रयोग किया गया है)।

कठिन उदाहरणों में संज्ञा के बाद उसके संबंध कारक एकवचन और कर्ता या संबंध कारक बहुवचन रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ:

оте́ц पु० पिता; отца́ संबंध; отцы́ ब० व०

пе́сня स्त्री० (संबंध ब० व० пе́сен) गीत

विशेषणों का वचन तथा लिंग उनके प्रत्ययों से स्पष्ट होता है इसलिये शब्दसंग्रह में उन्हें संक्षेपों से सूचित नहीं किया गया है।

रूसी क्रियाओं के बाद लिखे गये I या II रोमन अंकों से क्रिया का गण सूचित होता है।

क्रियाओं के साधारण रूप के बाद कोष्ठक में वर्तमान काल उत्तम पुरुष तथा मध्यम पुरुष एकवचन के रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ: петь (пою́, поёшь) I 'गाना'; अगर क्रिया के उत्तम और मध्यम पुरुषों के मूल रूप में

कोई अन्तर नहीं है, तो क्रिया का मध्यम पुरुष संक्षिप्त रूप में दिया जाता है, उदाहरणार्थ: благодари́ть II (благодарю́, -и́шь)। कुछ उदाहरणों में भूतकालिक रूप भी दिये गये हैं: идти́ I (иду́, идёшь) (भूतकाल шёл, шла, шло, шли) 'जाना'।

यदि किसी क्रिया के लिये सवध-सूचक रहित संज्ञा आवश्यक हो तो क्रिया के रूपों के वाद सज्ञा के लिये आवश्यक कारक सूचित किया गया है: дава́ть I (даю́, даёшь) (+कर्म, संप्रदान)* 'देना'।

A

а́ स० वो० लेकिन, और

авто́бус पु० आटोवस, वस

автомоби́ль पु० मोटर कार

агроно́м पु० कृपिशास्त्रज्ञ

акаде́мик पु० अकादेमीशियन

акаде́мия स्त्री० अकादेमी; Акаде́мия нау́к СССР सोवियत संघ की विज्ञान अकादेमी; Акаде́мия худо́жеств СССР सोवियत संघ की कला अकादेमी

актёр पु० अभिनेता

актри́са स्त्री० अभिनेत्री

альпини́ст पु० पर्वतारोही

альпини́стка स्त्री० (सवंघ व० व० альпини́сток) पर्वतारोही स्त्री

америка́нец पु० (संवंघ америка́нца, व० व० америка́нцы) अमेरिकन पुरुष

америка́нка स्त्री० (संवंघ व० व० америка́нок) अमेरिकन स्त्री

америка́нск||ий, -ая, -ое; -ие अमेरिकन (गुणवाचक)

анги́на स्त्री० गिल्टियों या गले की सूजन

англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेज़ी

англича́нин पु० (व० व० англича́не) अंग्रेज पुरुष

англича́нка स्त्री० (संवंघ व० व० англича́нок) अंग्रेज स्त्री

а́нгло-ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेज़ी-रूसी

антраци́т पु० एनथ्रासाइट

апельси́н पु० नारंगी

аплодисме́нты व० व० तालियां

аппети́т पु० भूख

а́рмия स्त्री० सेना

армяни́н पु० (व० व० армя́не) अर्मनी पुरुष

армя́нка स्त्री० (संवघ व० व० армя́нок) अर्मनी स्त्री

арти́ст पु० अभिनेता

арти́стка स्त्री० (संवंघ व०व० арти́сток) अभिनेत्री

архите́ктор पु० वास्तुकलाविशारद

архитекту́ра स्त्री० वास्तुकला

ата́ка स्त्री० हमला

атакова́ть I (атаку́ю, атаку́ешь) (+कर्म) हमला करना

афи́ша स्त्री० पोस्टर

---

* дава́ть что? кому́? 'क्या देना? किसको देना?'

аэродро́м पु० हवाई अड्डा
аэропла́н पु० हवाई जहाज़, विमान

Б

ба́за स्त्री० अड्डा, आधार, बुनियाद; पाठ में: केन्द्र
бакале́я स्त्री० (ब० व० नहीं) परचून
бал पु० नृत्य
бале́т पु० बैले
балко́н पु० बरामदा
бана́н पु० केला
ба́нка स्त्री० (संबंध ब० व० ба́нок) टिन
ба́ржа स्त्री० बजरा
бассе́йн पु० जलाशय, कुंड, तैरने का तालाब
ба́шня स्त्री० (संबंध ब०व० ба́шен) मीनार
бе́гать I (бе́га||ю, -ешь) दौड़ना
бежа́ть (मिश्र गण) (бегу́, бежи́шь... бегу́т) दौड़ना
без संबंध-सूचक (+संबंध कारक) (के) बिना
бе́л||ый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद
бе́рег पु० (ब० व० берега́) तट, किनारा
бесе́довать I (бесе́ду||ю, -ешь) बातचीत करना, बोलना
библиоте́ка स्त्री० पुस्तकालय
биогра́фия स्त्री० जीवनी
биоло́гия स्त्री० जीव-विज्ञान
бить I (бью, бьёшь) मारना, पीटना
благодари́ть II (благодар||ю́, -и́шь) (+कर्म) धन्यवाद देना
блесте́ть II (блещу́, блести́шь) चमकना
бли́зко (क्रियावि०) पास, समीप
бога́тство नपुं० धन, संपत्ति
бога́т||ый, -ая, -ое; -ые धनी
бо́дро (क्रियावि०) आनंद से, खुशी से
бо́др||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, पुष्टिकर
бо́лее (क्रियावि०) अधिक, ज्यादा
боле́льщик पु० (फुटबाल का) शौकीन
бо́лен, больна́, больны́ (क्रियावि०) बीमार हैं
боле́ть I (боле́||ю, -ешь) बीमार होना; II (боли́т) दर्द होता है; что у вас боли́т? आपको कहाँ दर्द (हो रहा) है?
болт पु० (संबंध болта́, ब०व० болты́) स्क्रूबोल्ट
больни́чный лист पु० अस्वस्थता-अवकाश प्रमाण-पत्र
больн||о́й पु०, -а́я स्त्री० मरीज़
больн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е बीमार, अस्वस्थ; लघु रूप: бо́лен, больна́, больны́ बीमार हैं
бо́льше (क्रियावि०) अधिक, और; *бо́льше ничего́* और कुछ नहीं
больш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बड़ा, विशाल; Большо́й теа́тр बोलशोई थियेटर
борона́ स्त्री० (ब० व० бо́роны) हेंगी
борт पु० (ब० व० борты́) (जहाज़ की) बग़ल
борьба́ स्त्री० (ब०व० नहीं) संघर्ष
брат पु० (ब० व० бра́тья, संबंध ब० व० бра́тьев) भाई
брать I (бер||у́, -ёшь) (+कर्म) लेना; (खेल में) गेंद को रोकना

бросáть I (бросá||ю, -ешь) फेंकना
бýдущ||ий, -ая, -ее; -ие भावी
бýква स्त्री० वर्ण, अक्षर
бульвáр पु० वृक्षाच्छादित मार्ग
бумáга स्त्री० (ब० व० नहीं) काग़ज़; бумáги ब० व० कागज़ात, दस्तावेज़
бутылка स्त्री० (संबंध ब० व० бутылок) बोतल
бýхта स्त्री० उपसागर, खाड़ी
бывáет होता है (होते हैं)
бывáть I (бывá||ю, -ешь) होना
бы́стро (क्रियावि०) जल्द, शीघ्रता से
бы́стр||ый, -ая, -ое; -ые जल्द, शीघ्र
быть I (भविष्यत् бýду, бýдешь, भूत был) होना (होगा, था)

В

в, во संबंध-सूचक (+कर्म — दिशा; +संबंध-सूचकीय—स्थान) में, पर, (के) अंदर; в том числé सहित
вагóн पु० रेल का डिब्बा
вáжно महत्व की बात है
вáжн||ый, -ая, -ое; -ые महत्त्वपूर्ण
вáза स्त्री० गुलदान
вáнная स्त्री० गुसलखाना, स्नान-घर
ваш, вáша, вáше; вáши तुम्हारा, तुम्हारी; तुम्हारे, तुम्हारी; आपका, आपकी; आपके, आपकी
вверх (क्रियावि०) ऊपर; вверх по течéнию बहाव के ऊपर की ओर
вдали́ (क्रियावि०) दूरी पर
вдоль संबंध-सूचक (+संबंध कारक) क्रियावि० के किनारे, किनारे
ведь क्योंकि, ही
везти́ I (वर्तमान вез||ý, -ёшь; भूत вёз, везлá, -ó, -и́) (+कर्म) ले जाना, ढोना
вели́к||ий, -ая, -ое; -ие महान
велосипéд पु० बाइसिकल
вéрхн||ий, -яя, -ее; -ие ऊपर का
Верхóвный Совéт सर्वोच्च सोवियत
вéсело (क्रियावि०) आनंद से, खुशी से
весёл||ый, -ая, -ое; -ые आनंदी, खुश
весéнн||ий, -яя, -ее; -ие वसंत का
веснá स्त्री० (ब० व० вёсны, संबंध ब० व० вёсен) वसंत
веснóй (क्रियावि०) वसंत में
вести́ I (वर्तमान вед||ý, -ёшь; भूत вёл, -á, -ó, -и́) (+कर्म) मार्ग-दर्शन करना, नेतृत्व करना, संचालन करना, (जहाज़) चलाना
весь, вся, всё; все सब, सारा, हर चीज़, हर कोई
вéтер पु० (संबंध вéтра, ब० व० вéтры) हवा, पवन
ветчинá स्त्री० (ब० व० नहीं) सुअर का जंघा-मांस
вéчер पु० (ब० व० вечерá) शाम
вéчером (क्रियावि०) शाम को
вéшать I (вéша||ю, -ешь) (+कर्म) लटकाना, टांगना,
вещь स्त्री० (संबंध ब० व० вещéй) वस्तु, चीज़
взрóсл||ый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़
вид पु० दृश्य
ви́деть II (ви́жу, ви́дишь) (+कर्म) देखना

ви́дн||ый, -ая, -ое; -ые दृश्य, प्रत्यक्ष; लघु रूप: ви́ден, видна́, ви́дно दिखाई देता है; видны́ —देते हैं

ви́лка स्त्री० (संबंध ब० व० ви́лок) कांटा

вино́ नपुं० (ब० व० ви́на) शराब

виногра́д पुं० (ब० व० नहीं) अंगूर

виногра́дник पु० अंगूर का बग़ीचा

висе́ть II (вишу́, виси́шь) टगना, लटकना

вку́сно स्वादिष्ट है

вку́сн||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट

вме́сте (क्रियावि०) साथ साथ

вниз (क्रियावि०) नीचे, निचली मंजिल पर; вниз по тече́нию बहाव के नीचे की ओर

внизу́ (क्रियावि०) नीचे, निचली मंजिल पर

внима́тельно (क्रियावि०) ध्यानपूर्वक, ग़ौर से

внук पु० पोता

вну́чка स्त्री० (संबंध ब० व० вну́чек) पोती

вода́ स्त्री० (ब० व० во́ды) पानी

води́ть II (вожу́, во́дишь) (+कर्म) नेतृत्व करना, मार्ग-दर्शन करना; मोटर चलाना

во́дн||ый, -ая, -ое; -ые पानी का, जल संबंधी

возвраща́ть I (возвраща́||ю, -ешь) (+कर्म+संप्रदान) लौटाना

возвраща́ться I (возвраща́||юсь, -ешься) लौटना, वापस आना

возвыша́ться I (возвыша́ется) ऊपर उठना

во́здух पु० (ब० व० नहीं) हवा

возду́шн||ый, -ая, -ое; -ые हवा का, हवाई; возду́шная тра́сса हवाई मार्ग

вози́ть II (вожу́, во́зишь) (+कर्म) ढोना, ले जाना

война́ स्त्री० (ब० व० во́йны) युद्ध

вокза́л पु० रेल्वे स्टेशन

вокру́г (क्रियावि०) संबंध-सूचक (+संबंध कारक) इर्दगिर्द, आसपास

волк पु० (संबंध ब० व० волко́в) भेड़िया

волна́ स्त्री० (ब० व० во́лны) लहर

волне́ние नपुं० घबराहट, परेशानी, उत्तेजना, अशांति

волнова́ться I (волну́||юсь, -ешься) परेशान होना, उत्तेजित होना, घबड़ाना, अशान्त होना

во́лосы (संबंध ब० व० воло́с) बाल

вопро́с पु० प्रश्न, समस्या

воро́та ब० व० फाटक; गोल (खेल का)

восемна́дцать (संख्या) अठारह

во́семь (संख्या) आठ

во́семьдесят (संख्या) अस्सी

воскресе́нье नपुं० इतवार, रविवार

восто́к पु० (ब० व० नहीं) पूर्व

восто́чн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्वीय

вот (क्रियावि०) यह

впада́ть I (впада́ет) (में) गिरना

впаде́ние नपुं० संगम, मुख (नदी का)

впереди́ (क्रियावि०) (के) आगे, सामने

впра́во (क्रियावि०) दाहिने

врата́рь पु० (संबंध вратаря́, ब० व० вратари́) गोलरक्षक

врач पु० (संबंध врачá, ब० व० врачи́, संबंध ब० व० врачéй) डॉक्टर

врéмя नपुं० (संबंध врéмени, ब० व० временá, संबंध ब० व० времён) समय

все सर्वनाम (весь, вся, всё का ब० व०) सब (हर कोई)

всё नपुं० (सर्वनाम) सब कुछ (हर चीज़)

всегдá (क्रियावि०) हमेशा; как всегдá हमेशा की तरह

вскóре (क्रियावि०) शीघ्र, कुछ समय बाद

вслух (क्रियावि०) ज़ोर से

вспоминáть I (вспоминá||ю, -ешь) (+कर्म) याद आना

вставáть I (вста||ю́, -ёшь) उठना, जागना

встрéча स्त्री० भेंट, मुलाकात; спорти́вная встрéча मैच, मुक़ाबला

встречáть I (встречá||ю, -ешь) (+कर्म) मिलना

всю́ду (क्रियावि०) सब जगह, चारों ओर

втóрник पु० मंगलवार

втор||óй, -áя, -óе; -ы́е दूसरा, दूसरी; दूसरे, दूसरी

вуз पु० (=вы́сшее учéбное заведéние) उच्च विद्यालय, विश्वविद्यालय

вход पु० प्रवेश

входи́ть II (вхожу́, вхóдишь) अंदर आना, प्रवेश करना

вчерá (क्रियावि०) कल (भूत)

вы (सर्वनाम) तुम, आप

выбегáть I (выбегá||ю, -ешь) बाहर दौड़ना

выбирáть I (выбирá||ю, -ешь) (+कर्म) चुनना, पसंद करना

вы́бор पु० चुनाव, पसंद

вывози́ть II (вывожу́, вывóзишь) (+कर्म) हटाना, बाहर निकालना

выезжáть I (выезжá||ю, -ешь) छोड़ना, रवाना होना, बाहर निकलना

вылетáть I (вылетá||ю, -ешь) विमान पर बाहर जाना, उड़ जाना,

вы́мпел पु० पताका

выноси́ть II (выношу́, вынóсишь) (+कर्म) (बाहर) ले जाना; सहना

высóк||ий, -ая, -ое; -ие ऊँचा, ऊँचे

высокó (क्रियावि०) ऊँचा

выстрáиваться I (выстрáивается) क़तार लगाना

выступáть I (выступá||ю, -ешь) (मनोरंजन कार्यक्रम) प्रस्तुत करना

вы́ход पु० बाहर जाने का दरवाज़ा या रास्ता

выходи́ть II (выхожу́, выхóдишь) बाहर जाना

вы́ше (क्रियावि०) और ऊँचा

Г

газéта स्त्री० समाचारपत्र

галерéя स्त्री० बरामदा; चित्रशाला

гарáж पु० (संबंध гаражá, ब० व० гаражи́) गराज

«Гастронóм» पु० "गस्त्रानोम" खाद्य सामग्री की बड़ी दूकानों का नाम

гастрономи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие खाद्य सामग्री का
гвозди́ка स्त्री० एक फूल का नाम
гвоздь पु० (संबंध гвоздя́, ब० व० гво́зди, संबंध ब० व० гвозде́й) कील
где (क्रियावि०) कहां
гекта́р पु० हेक्टर
гео́лог पु० भूतत्त्वशास्त्रज्ञ
геро́й पु० वीर; नायक
гига́нт पु० दैत्य
гидроста́нция स्त्री० पनबिजली-घर
гидроэлектроста́нция स्त्री० पनबिजली-घर
гимн पु० राष्ट्रगीत,
гимна́стика स्त्री० (ब० व० नहीं) शारीरिक कसरत, व्यायाम; де́лать гимна́стику कसरत करना
гла́вн||ый, -ая, -ое; -ые मुख्य, प्रमुख, प्रधान
глаз पु० (ब० व० глаза́, संबंध ब० व० глаз) आंख
глота́ть I (глота́||ю, -ешь) (+कर्म) निगलना
глото́к पु० (संबंध глотка́, ब० व० глотки́) घूंट
глубо́к||ий, -ая, -ое; -ие गहरा
глубоко́ (क्रियावि०) गहरी तौर पर, गहरा
говори́ть II (говор||ю́, -и́шь) (+संप्रदान) बोलना, कहना
год पु० (ब० व० го́ды या года́, संबंध ब० व० лет) वर्ष
гол पु० गोल
голова́ स्त्री० (ब० व० го́ловы) सिर
го́лос पु० (ब० व० голоса́) आवाज
голуб||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е हल्का नीला
гонг पु० घंटा (बजाने का)
гора́ स्त्री० (ब० व० го́ры) पहाड़
горе́ть II (гор||ю́, -и́шь) जलना; रोशनी देना
го́рло पु० गला
го́род पु० (ब० व० города́) नगर; за́ городом नगर के बाहर
городск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е नागरिक, शहरी
горчи́ца स्त्री० (ब० व० नहीं) राई
горя́ч||ий, -ая, -ее; -ие गरम
гости́ница स्त्री० होटल
гости́ть II (гощу́, гости́шь) (का) मेहमान होना
гость पु० (संबंध ब० व० госте́й) अतिथि, मेहमान
госуда́рственн||ый, -ая, -ое; -ые राज्यीय, सरकारी
госуда́рство नपु० राज्य
гото́вить II (гото́влю, гото́вишь) (+कर्म) तैयार करना; पकाना
гото́виться II (гото́влюсь, гото́вишься) तैयारी करना
гото́в||ый, -ая, -ое; -ые तैयार; लघु रूप: гото́в, -а, -о; -ы तैयार है; हैं
граждани́н पु० (ब० व० гра́ждане) नागरिक
гражда́нка स्त्री० (संबंध ब० व० гражда́нок) नागरिक स्त्री
грамм पु० ग्राम (एक वजन)

грамма́тика स्त्री० व्याकरण

грандио́зн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल, विस्तृत, भव्य

грани́т पु० ग्रानाइट (एक इमारती पत्थर)

графи́н पु० शीशे की सुराही

греме́ть II (греми́т) गरजना, कड़कना

греть I (гре́||ю, -ешь) गरम करना, गरमाना

грипп पु० इन्फ्लुएंजा, शीत ज्वर

гроза́ स्त्री० (ब० व० гро́зы) तूफ़ान

гром पु० गरज, कड़क

гро́мк||ий, -ая, -ое; -ие ज़ोरदार

гро́мко (क्रियावि०) जोर से

грузи́ться II (гру́зится) लदना

грузови́к पु० (संबंध грузовика́, ब० व० грузовики́) लारी

гру́ппа स्त्री० मंडली, दल

гру́ша स्त्री० नाशपाती

гудо́к पु० (संबंध гудка́, ब० व० гудки́) सीटी

гуля́ть I (гуля́||ю, -ешь) टहलना, घूमना, हवा खाना

густ||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е घना, मोटा, गाढ़ा

Д

да जी हां, हां

дава́ть I (даю́, даёшь) (+संप्रदान) देना

дава́ться I (даётся) (+संप्रदान) दिया जाना

давно́ (क्रियावि०) बहुत पहले; (ещё) не так давно́ हाल ही में

да́же (क्रियावि०) भी

далёк||ий, -ая, -ое; -ие दूर का

далеко́ (क्रियावि०) दूर

да́льн||ий, -яя, -ее; -ие दूरस्थ

да́льше (क्रियावि०) आगे, से दूर

да́ча स्त्री० ग्रीष्मकालीन विश्रामगृह

два (संख्या) दो

два́дцать (संख्या) बीस

двена́дцать (संख्या) बारह

дверь स्त्री० (संबंध ब० व० двере́й) दरवाज़ा

дви́гаться I (дви́га||юсь, -ешься) चलना

движе́ние नपुं० चाल; आंदोलन

двор पु० (संबंध двора́, ब० व० дворы́) आंगन

дворе́ц पु० (संबंध дворца́, ब० व० дворцы́) महल

де́вочка स्त्री० (संबंध ब० व० де́вочек) छोटी लड़की

де́вушка स्त्री० (संबंध ब० व० де́вушек) कुमारी, युवती

девяно́сто (संख्या) नव्वे

девятна́дцать (संख्या) उन्नीस

де́вять (संख्या) नौ

де́лать I (де́ла||ю, -ешь) (+कर्म) करना, बनाना; де́лать успе́хи प्रगति करना

де́латься I (де́ла||юсь, -ешься) (+करण) किया जाना, बनना

де́ло नपुं० (ब० व० дела́) बात, काम, कारोबार

де́льта स्त्री० नदी मुख का त्रिभुज प्रदेश, डेलटा

демокра́т पु० जनवादी

демокра́тия स्त्री० जनवाद

день पु० (संबंध дня, ब० ब० дни) दिन; че́рез день एक दिन बाद

де́ньги ब० ब० (संबंध ब० ब० де́нег) पैसा, रुपया

дёргать I (дёрга||ю, -ешь) (+कर्म) खींचना

дере́вня स्त्री० (संबंध ब० ब० дереве́нь) देहात

де́рево नपुं० (ब० ब० дере́вья, संबंध ब० ब० дере́вьев) पेड़; (ब० ब० नहीं) लकड़ी

держа́ть II (держ||у́, де́ржишь) (+कर्म) रखना; держа́ть экза́мен परीक्षा देना

деся́ток पु० (संबंध деся́тка, ब० ब० деся́тки) दस

де́ти ब० ब० (संबंध ब० ब० дете́й) बच्चे

де́тская स्त्री० बच्चों का कमरा

де́тство नपुं० (ब० ब० नहीं) बचपन

дива́н पु० सोफ़ा

дикта́нт पु० इमला, लेखन

диктова́ть I (дикту́||ю, -ешь) (+संप्रदान) लिखाना

«Дина́мо» नपुं० "दिनामो" (एक क्रीड़ा-संस्था का नाम)

дина́мовец पु० (संबंध дина́мовца, ब० ब० дина́мовцы) "दिनामो" क्रीड़ा-संस्था का सदस्य

дире́ктор पु० प्रबंधक, संचालक

дли́нн||ый, -ая, -ое; -ые लंबा

для संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के लिये

днём (क्रियावि०) दिन को, दिन में

дни (день का ब० ब०) दिन; дни стоя́т коро́ткие दिन छोटे है

до संबंध-सूचक (+संबंध कारक) तक, के पहले (समय); तक (स्थान) до свида́ния नमस्ते

добавля́ть I (добавля́||ю, -ешь) (+कर्म +संप्रदान) जोड़ना, मिलाना

до́бр||ый, -ая, -ое; -ые नेक, दयालु

добыва́ть I (добыва́||ю, -ешь) (+कर्म) निकालना

добыва́ться I (добыва́ется) (+करण) निकाला जाना

дово́льно (क्रियावि०) काफी, पर्याप्त

дово́льн||ый, -ая, -ое; -ые राजी, खुश; लघु रूप: дово́лен, дово́льна, дово́льно; дово́льны संतुष्ट है; हे

дое́хать I (वर्तमान काल नहीं) पहुंचना (किसी वाहन से)

дождь पु० (संबंध дождя́, ब० ब० дожди́) बारिश; идёт дождь पानी बरस रहा है

до́ктор पु० (ब० ब० доктора́) डॉक्टर

до́лго (क्रियावि०) बहुत देर तक, लंबे समय तक

до́лжен, должна́, должно́; должны́ चाहिये, अवश्य

доли́на स्त्री० घाटी

дом पु० (ब० ब० дома́) घर; дом о́тдыха आराम-घर

до́ма (क्रियावि०) घर पर (स्थान)

домо́й (क्रियावि०) घर, घर की ओर (दिशा)

доро́га स्त्री० मार्ग

дорог||о́й, -а́я, -о́е; -и́е प्रिय; महंगा

до свида́ния नमस्ते

доска́ स्त्री० (व० व० до́ски, संबंध व० व० досо́к) तख्ता; кла́ссная доска́ काला तख्ता

доставля́ть I (доставля́||ю, -ешь) (+कर्म+संप्रदान) पहुंचाना

дочь स्त्री० (संबंध до́чери, व० व० до́чери, संबंध व० व० дочере́й) पुत्री

драгоце́нн||ый, -ая, -ое; -ые मूल्यवान, क़ीमती

драмати́ческ||ий, -ая, -ое; -ие नाटकीय

драмкружо́к पु० (= драмати́ческий кружо́к) नाटक-मंडली

дре́вн||ий, -яя, -ее; -ие प्राचीन

друг पु० (व० व० друзья́, संबंध друзе́й) दोस्त, मित्र; друг дру́га एक दूसरे को

друг||о́й, -а́я, -о́е; -и́е अन्य, दूसरा

дру́жно (क्रियावि०) साथ साथ, मिलकर, मित्रतापूर्वक

дру́жн||ый, -ая, -ое; -ые मैत्रीपूर्ण

ду́мать I (ду́ма||ю, -ешь) (+कर्म) सोचना

дуть I (ду́ю, ду́ешь) बहना (हवा का), चलना; फूंकना

дым पु० (व०व० नहीं) धुआं

ды́ня स्त्री० खरबूजा

дюйм पु० इंच

дя́дя पु० चाचा

Е

его́ पु० (सर्वनाम) उसका (उसकी), इसका (इसकी)

едва́ (क्रियावि०) शायद

едини́ца स्त्री० इकाई

её स्त्री० (सर्वनाम) उसका (उसकी), इसका (इसकी)

е́здить II (е́зжу, е́здишь) चलना, सवारी करना, यात्रा करना

ель स्त्री० चीड़

есть है, हैं быть का वर्तमान काल

есть मिश्र गण (ем, ешь, ест; еди́м, еди́те, едя́т; भूत ел, -а, -о; -и) (+कर्म) खाना; я хочу́ есть मुझे भूख लगी है

е́хать I (е́ду, е́дешь) सवारी करना

ещё फिर, और, भी; ещё раз और एक बार, फिर से

Ё

ёлка स्त्री० (संबंध व० व० ёлок) चीड़

Ж

жар पु० बुखार

жа́рк||ий, -ая, -ое; -ие गरम

жа́рко (क्रियावि०) गरम

жарко́е नपुं० भुना हुआ मांस

же (अव्यय) लेकिन, तो

желе́зн||ый, -ая, -ое; -ые लोहे का बना हुआ; желе́зная доро́га रेल्वे

желе́зо नपुं० लोहा (व० व० नहीं)

жёлт||ый, -ая, -ое; -ые पीला

жена́ स्त्री० (व० व० жёны) पत्नी

же́нщина स्त्री० स्त्री

жив||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जीवित

живопи́сн||ый, -ая, -ое; -ые दर्शनीय

жизнь स्त्री० जीवन

жил||óй, -áя, -óе; -ые निवासयोग्य
жи́тель पु० निवासी
жить I (жив||ý, -ёшь) जीना, रहना
жужжáть II (жужж||ý,-и́шь) गुनगुनाना
жук पु० (संबंध жукá, ब० व० жуки́) गोबरैला
журнáл पु० पत्रिका
журнали́ст पु० पत्रकार
журнали́стка स्त्री० (संबंध ब० व० журнали́сток) पत्रकार स्त्री
журчáть II (журчи́т) बड़बड़ाना, कलकल शब्द करना
жюри́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) जूरी, निर्णयकर्ता

З

за संबंध-सूचक (+कर्म+करण) पीछे
забивáть I (забивá||ю, -ешь) (+कर्म) ठोंकना, घुसाना; забивáть гол (फ़ुटबाल में) गोल बनाना
забывáть I (забывá||ю, -ешь) (+कर्म) भूलना
завóд पु० कारख़ाना, मिल, फ़ैक्टरी
зáвтра (क्रियावि०) कल
зáвтрак पु० नाश्ता
зáвтракать I (зáвтрака||ю, -ешь) नाश्ता करना
загорáться I (загорá||юсь, -ешься) आग लगना, जलने लगना
загорéл||ый, -ая, -ое; -ые धूप में जला हुआ
задавáть (вопрóс) I (зада||ю́, -ёшь) (+कर्म+सम्प्रदान) (प्रश्न) पूछना; задавáть урóк गृहपाठ देना
задáние नपुं० कार्य, गृहपाठ; давáть задáние कार्य सौंपना
зажигáть I (зажигá||ю, -ешь) (+कर्म) आग लगाना, आग जलाना, बत्ती जलाना
закáнчиваться I (закáнчивается) समाप्त होना
зал पु० हॉल, सभागृह
зали́в पु० उपसागर, खाड़ी
заливáть I (заливá||ю, -ешь) (+कर्म) बाढ़ आना
замечáтельн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्यकारक
замечáть I (замечá||ю, -ешь) (+कर्म) देख लेना
замóк पु० (संबंध замкá, ब० व० замки́) ताला
зáмок पु० (संबंध зáмка, ब० व० зáмки) क़िला
занавéска स्त्री० (संबंध ब० व० занавéсок) परदा
занимáть I (занимá||ю, -ешь) (+कर्म) अधीन कर लेना
занимáться I (занимá||юсь, -ешься) (+करण) अध्ययन करना, व्यस्त रहना, लगा हुआ होना
заня́тие नपुं० अध्ययन; व्यवसाय; заня́тия идýт успéшно हम अपने अध्ययन में अच्छी प्रगति कर रहे हैं
зáпад पु० (ब० व० नहीं) पश्चिम
зáпадн||ый, -ая, -ое; -ые पश्चिमी
заполня́ть I (заполня́||ю, -ешь) (+कर्म) भरना

засыпа́ть I (засыпа́||ю, -ешь) सो जाना

зате́м (क्रियावि०) उसके बाद, बाद में

защи́та स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रतिरक्षा

защи́тник पु० रक्षक; (फुटबाल में) पीछे का खिलाड़ी

защища́ться I (защища́||юсь, -ешься) (+करण) आत्मरक्षा करना

звезда́ स्त्री० (ब० व० звёзды) तारा

зверь पु० (संबंध ब० व० зверéй) जानवर

звони́ть II (звон||ю́, -и́шь) घंटी बजाना; (+संप्रदान) टेलीफ़ोन करना

звоно́к पु० (संबंध звонка́, ब० व० звонки́) घंटी; дава́ть звоно́к घंटी बजाना

звуча́ть II (звучи́т) सुनाई देना

зда́ние नपुं० इमारत

здесь (क्रियावि०) यहाँ

здоро́в||ый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ; लघु रूप: здоро́в, -а, -о; -ы; स्वस्थ है; будь здоро́в खुश रहो

здра́вствуйте नमस्ते

зелён||ый, -ая, -ое; -ые हरा

зе́лень स्त्री० (ब० व० नहीं) हरियाली, तरकारी

земля́ स्त्री० (ब० व० зе́мли, संबंध ब० व० земе́ль) जमीन, भूमि

зе́ркало नपुं० (ब० व० зеркала́, संबंध ब० व० зерка́л) शीशा, आइना

зерно́ नपुं० (ब० व० зёрна, संबंध ब० व० зёрен) अनाज

зима́ स्त्री० (ब० व० зи́мы) जाड़ा

зи́мн||ий, -яя, -ее; -ие जाड़ा, शीत (गुणवाचक), जाड़े का, शीतकालीन

зимо́й (क्रियावि०) जाड़ों में

знак पु० चिन्ह, संकेत

знако́мый पु०, знако́мая स्त्री०, знако́мые ब० व० (विशेष्यकृत विशेषण) मित्र, परिचित व्यक्ति

знако́м||ый, -ая, -ое; -ые परिचित

знамени́т||ый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध, मशहूर

зна́мя नपुं० (संबंध зна́мени, ब० व० знамёна) पताका

зна́ние नपुं० ज्ञान

знать I (зна́||ю, -ешь) (+कर्म) जानना

зна́чит मतलब है, मानी है

значо́к नपुं० (संबंध значка́, ब० व० значки́) बैज

золот||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सुवर्ण (गुणवाचक), सुनहरा, स्वर्णमय

зонт पु० (संबंध зонта́, ब० व० зонты́) छतरी

зооло́гия स्त्री० (ब० व० नहीं) प्राणि-विज्ञान

зоопа́рк पु० (= зоологи́ческий парк) चिड़ियाघर

зреть I (зре́ет) पकना, तैयार होना

зри́тель पु० दर्शक

зуб पु० (संबंध ब० व० зубо́в) दाँत

И

и (समुच्चयबोधक) और

и́ва सरपत वृक्ष

иго́лка स्त्री० (संबंध ब० व० иго́лок) सुई

игра́ स्त्री० (ब० व० и́гры) खेल

игра́ть I (игра́||ю, -ешь) खेलना; अभिनय करना; ~ в ша́хматы शतरंज खेलना

игро́к पु० (संबंध игрока́, ब० ब० игроки́) खिलाड़ी

идти́ I (वर्तमान иду́, идёшь; भूत шёл, шла, шло; шли) जाना; идёт дождь पानी बरसता है; идёт снег बरफ़ गिरती है

из संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से, में से

изве́стн||ый, -ая, -ое; -ые सुविख्यात

и́здали (क्रियावि०) दूर से

и́з-за संबंध-सूचक (+संबंध कारक) पीछे से; के कारण

изуча́ть I (изуча́||ю, -ешь) (+कर्म) अध्ययन करना

изуча́ться I (изуча́ется) (+करण) अध्ययन किया जाना

икра́ स्त्री० (ब० ब० नहीं) मछली के अंडे

и́ли (समुच्चयबोधक) या

и́мя नपुं० (संबंध и́мени, ब० ब० имена́, संबंध ब० ब० имён) नाम; носи́ть и́мя के नाम पर होना

индиа́нка स्त्री० (संबंध ब०ब० индиа́нок) भारतीय स्त्री

инди́ец पु० (संबंध инди́йца, ब० ब० инди́йцы) भारतीय पुरुष

инди́йск||ий, -ая, -ое; -ие भारतीय

инжене́р पु० इंजीनियर

иногда́ (क्रियावि०) कभी कभी

институ́т पु० संस्था, उच्च शिक्षण संस्था

инстру́ктор पु० शिक्षक

инструме́нт पु० औजार

интере́с पु० दिलचस्पी; रुचि

интере́сно (क्रियावि०) रोचक; विशेषण रोचक है

интере́сн||ый, -ая, -ое; -ые रोचक; लघु रूप: интере́сен, интере́сн||а, -о; -ы रोचक है; है

интересова́ть I (интересу́||ю, -ешь) (+कर्म) रुचिकर होना

интересова́ться I (интересу́||юсь, -ешься) (+करण) (में) दिलचस्पी लेना

и́скра स्त्री० चिनगारी

иску́сство नपुं० कला

исто́к पु० स्रोत

исто́рия स्त्री० इतिहास

ита́к ऐसा, इस प्रकार

их (सर्वनाम) उनका (उनकी), इनका (इनकी)

К

к, ко संबंध-सूचक (+संप्रदान) की ओर, की दिशा में

каби́на स्त्री० कक्ष

кабине́т पु० केबिनेट

кадр पु० कक्ष, शॉट

ка́жд||ый, -ая, -ое; -ые (सर्वनाम) प्रत्येक, हर

ка́жется लगता है

каза́ться I (кажу́сь, ка́жешься) (+करण) दिखाई देना

как (क्रियावि०) कैसे; समुच्चयबोधक जैसा, की तरह; как до́лго कब तक; как ра́з उसी क्षण

как||о́й, -а́я, -о́е; -и́е (सर्वनाम) क्या, कौनसा

календáрь पु० (संबंध календаря́, ब० व० календари́) कैलेंडर

кали́тка स्त्री० (संबंध ब० व० кали́ток) छोटा फाटक

кáменн||ый, -ая, -ое; -ые पत्थर का; кáменный ýголь कोयला, एनथ्रासाइट

камы́ш पु० (संबंध камыша́, ब० व० камыши́) सरकंडा

канáл पु० नहर

кани́кулы ब० व० (ए० व० नहीं) छुट्टियां

капитáн पु० कप्तान

карандáш पु० (संबंध карандаша́, ब० व० карандаши́) पेन्सिल

кармáн पु० जेब

кáрта स्त्री० नक़्शा

карти́на स्त्री० चित्र

картóфель पु० (ब० व० नहीं) आलू

картóфельн||ый, -ая, -ое; -ые आलू का

кáсса स्त्री० रोकड़ चुकाने का स्थान

касси́р पु०, -ша स्त्री० खज़ांची

катáться I (катá||юсь, -ешься) на лóдке नौका-विहार करना

качáться I (качá||юсь -ешься) झूलना

кáша स्त्री० खिचड़ी

кáшель पु० (संबंध кáшля; ब० व० नहीं) खांसी

каюта स्त्री० जहाज का कक्ष

квартáл पु० महल्ला

кварти́ра स्त्री० फ़्लैट

кем (सर्वनाम кто का करण कारक) किसने

кéпка स्त्री० (संबंध ब० व० кéпок) टोपी

килó नपुं० (अपरिवर्तनीय) किलो

килогрáмм पु० किलोग्राम

киломéтр पु० किलोमीटर

кинó नपुं० (अपरिवर्तनीय) सिनेमा

киножурнáл पु० समाचार-चित्र

кинофи́льм पु० फ़िल्म, चलचित्र

кипéть II (киплю́, кипи́шь) उबलना; кипи́т рабóта काम ज़ोरों पर है

кипу́ч||ий, -ая, -ее; -ие उबलने वाला, परिपूर्ण

кисéль पु० (संबंध киселя́, ब० व० кисели́) फल की जेली

китáец पु० (संबंध китáйца, ब० व० китáйцы) चीनी पुरुष

китáйск||ий, -ая, -ое; -ие चीनी

китая́нка स्त्री० (संबंध ब० व० китая́нок) चीनी स्त्री

класс पु० कक्षा, वर्ग

класть I (кладу́, кладёшь) (+कर्म) रखना

клéтка स्त्री० (संबंध ब० व० клéток) पिंजड़ा

кли́мат पु० (ब० व० नहीं) आबोहवा

клуб पु० क्लब

кни́га स्त्री० पुस्तक

ковёр पु० (संबंध ковра́, ब० व० ковры́) कालीन

когдá (क्रियावि०) कब

когдá-то (क्रियावि०) पहले

когó (प्रश्नार्थक संबंधवाचक सर्वनाम кто का संबंध कारक) किसको

колбасá स्त्री० (ब० व० колбáсы) सासेज

коли́чество नपुं० मात्रा, संख्या

колхо́з पु० सामूहिक फार्म

колхо́зник पु० सामूहिक किसान

колхо́зница स्त्री० सामूहिक किसान स्त्री

колхо́зн||ый, -ая, -ое; -ые सामूहिक फार्म का

кольцо́ नपुं० (ब० ब० ко́льца, संबंध ब० ब० коле́ц) अंगूठी

кома́нда स्त्री० टीम, टुकड़ी, दस्ता

комба́йн पु० कंबाइन

комбина́т पु० मिलों या कारखानों का समूह

ко́мната स्त्री० कमरा

комсомо́лец पु० (संबंध комсомо́льца, ब० ब० комсомо́льцы) युवक कम्युनिस्ट लीग का सदस्य

комсомо́лка स्त्री० (संबंध ब० ब० комсомо́лок) युवक कम्युनिस्ट लीग की सदस्या

коммуни́ст पु० कम्युनिस्ट

коммуни́стка स्त्री० (संबंध ब० ब० коммуни́сток) कम्युनिस्ट स्त्री

ком (सर्वनाम кто का संबंध सूचकीय) किस के बारे में

кому́ (सर्वनाम кто का सम्प्रदान) किसको

коне́ц पु० (संबंध конца́, ब० ब० концы́) अंत, सिरा; со всех концо́в सभी हिस्सों से

коне́чно निश्चय ही

консервато́рия स्त्री० संगीत महाविद्यालय

консе́рвы (ए० ब० नहीं) डिब्बाबन्द

конто́ра स्त्री० दफ़्तर

конфе́та स्त्री० मिठाई

конце́рт पु० संगीत-सभा, कंसर्ट

конча́ть I (конча́||ю, -ешь) (+कर्म) समाप्त करना

конча́ться I (конча́ется) (+करण) समाप्त होना

конь पु० (संबंध коня́, संबंध ब० ब० коне́й) घोड़ा

коньки́ ब० ब० स्केट्स

копа́ть I (копа́||ю, -ешь) (+कर्म+करण) खोदना

копе́йка स्त्री० (संबंध ब० ब० копе́ек) कोपेक

кора́бль पु० (संबंध корабля́, ब० ब० корабли́) जहाज़

коре́ец पु० (संबंध коре́йца, ब० ब० коре́йцы) कोरियन

корми́ть II (кормлю́, ко́рмишь) (+कर्म +करण) खिलाना

коро́бка स्त्री० (संबंध ब० ब० коро́бок) बक्स

коро́тк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा

костёр पु० (संबंध костра́, ब० ब० костры́) कैंप फायर, अलाव

костю́м पु० सूट

ко́фе पु० नपुं० (ब० ब० नहीं, अपरिवर्तनीय) कॉफी

край पु० (ब० ब० края́) किनारा, धार

краса́вица स्त्री० सुंदरी

краси́во (क्रियावि०) सुंदरता से

краси́в||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर

кра́сн||ый, -ая, -ое; -ые लाल

кремлёвск||ий, -ая, -ое; -ие क्रेमलिन (गुणवाचक)

Кремль पु० क्रेमलिन
крéпко (क्रियावि०) तेज
крéсло नपुं० (संबंध व० व० крéсел) आराम-कुर्सी
крестья́нин पु० (व० व० крестья́не) किसान
крестья́нка स्त्री० (संबंध व० व० крестья́нок) किसान स्त्री
крóме संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के अलावा; крóме тогó इसके अलावा
круг पु० (व० व० кругй) चक्कर; по крýгу चक्कर लगाकर
кругóм (क्रियावि०) संबंध-सूचक (+संबंध कारक) चारों ओर
кружóк पु० (संबंध кружкá, व० व० кружкй) मंडली
крýпн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल, महत्त्वपूर्ण
крылó नपुं० (व० व० кры́лья, संबंध व० व० кры́льев) पंख
кры́ша स्त्री० छत, छप्पर
кто (सर्वनाम) कौन; ктó-нибудь कोई
кудá (सर्वनाम) कहाँ
кузнéц पु० (संबंध кузнецá, व० व० кузнецы́) लोहार
культýра स्त्री० संस्कृति
культýрно (क्रियावि०) शिष्ट रीति से
культýрн||ый, -ая, -ое; -ые सांस्कृतिक
купáться I (купá||юсь, -ешься) स्नान करना, नहाना
курйть II (курю́, кýришь) धूम्रपान करना
курóрт पु० स्वास्थ्य-केन्द्र
кусóк पु० (संबंध кускá, व० व० кускй) टुकड़ा
кýхня स्त्री० (संबंध व० व० кýхонь) रसोईघर

Л

лáгерь पु० शिविर
лáмпа स्त्री० दीपक, लैम्प
лáндыш पु० एक फूल का नाम
лáпша स्त्री० (व० व० नहीं) लच्छी
лéбедь पु० (संबंध व० व० лебедéй) राजहंस
лев पु० (संबंध льва, व० व० львы) सिंह
лёгк||ий, -ая, -ое; -ие हल्का, सरल, आसान
лёд पु० (संबंध льда, व० व० льды) बरफ़
лежáть II (леж||ý, -и́шь) लेटना, बिस्तर में रहना
лекáрство नपुं० दवा
лéкция स्त्री० व्याख्यान; читáть лéкцию व्याख्यान देना
лес पु० (व० व० лесá) जंगल; (व० व० नहीं) इमारती लकड़ी
лéсом जंगल में से
летáть I (летá||ю, -ешь) उड़ना
летéть II (лечý, летйшь) उड़ना
лéтн||ий, -яя, -ее; -ие ग्रीष्मकालीन
лéто नपुं० ग्रीष्म
лéтом (क्रियावि०) ग्रीष्म में
лётчик पु० वैमानिक
ли (प्रश्नवाचक अव्यय) क्या, न

лилия स्त्री० एक फूल का नाम
лилóвый, -ая, -ое; -ые बैंगनी
лимóн पु० नींबू
лисица स्त्री० लोमड़ी
лист पु० (संबंध листá, ब० व० листья) पत्ता; ब० व० листы (бумáги) पुस्तक के पन्ने
литератýра स्त्री० साहित्य
литр पु० लिटर
лить I (лью, льёшь), गिराना, उंडेलना, ढालना
лицó नपु० (ब० व० лица) चेहरा
лóвкий, -ая, -ое; -ие चतुर, दक्ष
лóдка स्त्री० (संबंध ब० व० лóдок) नाव
ложиться II (ложýсь, -ишься) लेटना, लेट जाना
лóжка स्त्री० (संबंध ब० व० лóжек) चम्मच
лопáта स्त्री० कुदाल, फावड़ा
лот पु० गहराई मापने का साधन
лóтос पु० कमल
луг पु० (ब० व० лугá) चरागाह
лужáйка स्त्री० (संबंध ब० व० лужáек) लान, हरियाली
лук पु० (ब० व० नहीं) प्याज
лунá स्त्री० (ब० व० лýны) चांद
луч पु० (संबंध лучá, ब० व० лучи, संबंध ब० व० лучéй) किरण
лýчший, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम, सब से अच्छा
лыжи ब० व० स्कीज
любимый, -ая, -ое; -ые प्रिय
любить II (люблю, лю́бишь) पसंद करना
любовáться I (любýюсь, -ешься) आनंद से देखना
лю́ди ब० व० (संबंध ब० व० людéй) लोग
люк पु० विवर मार्ग

М

мавзолéй पु० मकबरा, समाधि
магазин पु० दूकान
май पु० मई
мáйка स्त्री० (संबंध ब० व० мáек) बिना आस्तीन की कमीज
мак पु० पोस्ता
мáленький, -ая, -ое; -ие छोटा
мáло (क्रियावि०) कम, कुछ
мáльчик पु० लड़का
мáсло नपु० मक्खन
мáсса स्त्री० ढेर
мáстер पु० (ब० व० мастерá) फोरमन, मिस्तरी
мастерскáя स्त्री० (ब० व० -ие) कर्मशाला, मरम्मत-खाना
матемáтика स्त्री० (ब० व० नहीं) गणित
мáтушка स्त्री० माँ, मैया
матч पु० मैच
мать स्त्री० (संबंध мáтери, ब० व० мáтери, संबंध ब० व० матерéй) माता
машина स्त्री० मशीन; मोटर गाड़ी; машины (समुदायवाचक) यंत्रसामग्री
маяк पु० (संबंध маякá, ब० व० маяки) प्रकाशस्तंभ, आकाशदीप
мéбель स्त्री० (ब० व० नहीं) फ़र्निचर

мёд पु० (ब० व० नहीं) शहद
медве́дь पु० भालू
ме́дленнее (क्रियावि०) मंदतर
ме́дленно (क्रियावि०) धीरे से
ме́дленн||ый, -ая, -ое; -ые धीरे, मंद
медь स्त्री० (ब० व० नहीं) तांबा
ме́жду संबंध-सूचक (+करण) बीच में; ме́жду про́чим जाते जाते
мел पु० (ब० व० नहीं) खड़िया
мель स्त्री० छिछला पानी
мелька́ть I (мелька́ет) झलकना, चमकना
ме́льница स्त्री० आटा-चक्की
меню́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) खाद्य-पदार्थों की सूची
меня́ться I (меня́||юсь, -ешься) बदलना
ме́сто नपुं० (ब० व० места́) स्थान
ме́сяц पु० महीना
мета́лл पु० धातु
металлурги́ческ||ий, -ая, -ое; -ие धातु-संबंधी
метро́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) भूमिगत रेल्वे
механизи́рованн||ый, -ая, -ое; -ые यंत्रीकृत
миг पु० क्षण; в тот же миг उसी क्षण
миллио́н पु० दस लाख
ми́ло (क्रियावि०) मधुरता से
ми́мо (क्रियावि०) संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के पास से
минда́ль पु० (ब० व० नहीं) बादाम
мину́та स्त्री० मिनट
мир नपुं० विश्व, दुनिया; शान्ति
миролюби́в||ый, -ая, -ое; -ые शान्तिप्रिय
мно́гие (विशेषण) बहुत
мно́го (क्रियावि०) बहुत
мно́жество नपुं० बहुत से, अधिक संख्या
могу́ч||ий, -ая, -ее; -ие बलिष्ठ, शक्तिशाली
мо́жет быть शायद, संभव है
мо́жно संभव है
мой, моя́, моё; мои́ मेरा, मेरी; मेरे
мол पु० सेतुबंध
молодёжь स्त्री० (ब० व० नहीं) युवालोग
молод||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е युवा
молоко́ नपुं० (ब० व० नहीं) दूध
мо́лот पु० हथौड़ा
молото́к पु० (संबंध молотка́, ब० व० молотки́) हथौड़ी
моло́чн||ый, -ая, -ое; -ые दूध का; моло́чная фе́рма डेरी फ़ार्म
моль स्त्री० पतंगा (ऊनी कपड़ों को खाने वाली कीड़ी)
моме́нт पु० क्षण
моне́та स्त्री० सिक्का
мо́ре नपुं० (ब० व० моря́) समुद्र
моро́з पु० पाला, जाड़ा
морск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е समुद्री
москви́ч पु० (संबंध москвича́, ब० व० москвичи́) मास्कोनिवासी
моско́вск||ий, -ая, -ое; -ие मास्को का
мост पु० (संबंध моста́, ब० व० мосты́) पुल
мотоци́кл पु० मोटरसाइकल
мочь I (могу́, мо́жешь... мо́гут) सकना
мо́щн||ый, -ая, -ое; -ые बलिष्ठ, शक्तिशाली

мра́мор पु० संगमरमर

МТС (=маши́нно-тра́кторная ста́нция) मशीन और ट्रैक्टर स्टेशन

муж पु० (ब० व० мужья́, संबंध व० व० муже́й) पति

мужчи́на पु० पुरुष

музе́й पु० संग्रहालय

му́зыка स्त्री० संगीत

музыка́нт पु० संगीतज्ञ

мча́ться II (мчусь, мчи́шься) वेग से चलना

мы (सर्वनाम) हम

мы́ло नपुं० साबुन

мысли́тель पु० दार्शनिक

мысль स्त्री० विचार

мышь स्त्री० (संबंध ब० व० мыше́й) चूहा

мя́со गोश्त, मांस

мяч पु० (संबंध мяча́, ब० व० мячи́) गेंद

Н

на संबंध-सूचक (+कर्म+संबंध—सूचकीय कारक) पर

наблюда́ть I (наблюда́||ю, -ешь) निरीक्षण करना

наверху́ (क्रियावि०) ऊपर, ऊपर की मंज़िल पर

над संबंध-सूचक (+करण) के ऊपर

надева́ть I (надева́||ю, -ешь) पहनना

наде́яться I (наде́||юсь, -ешься) आशा करना

на́до (यह) ज़रूरी है

назва́ние नपुं० नाम

назнача́ть I (назнача́||ю, -ешь) नियुक्ति करना

называ́ть I (называ́||ю, -ешь) नाम देना

называ́ться I (называ́||юсь, -ешься) कहलाना, नाम दिया जाना

наконе́ц (क्रियावि०) आख़िर, अंत में

накрыва́ть I (накрыва́||ю, -ешь) ढकना; накрыва́ть на стол खाने की मेज़ तैयार करना

нале́во (क्रियावि०) बायें

налива́ть I (налива́||ю, -ешь) उड़ेलना, डालना

напра́во (क्रियावि०) दाहिने

напра́сно (क्रियावि०) व्यर्थ

наприме́р उदाहरणार्थ

наро́д पु० लोग, जनता

населе́ние नपुं० जनसंख्या

на́сморк पु० जुकाम

настоя́щ||ий, -ая, -ее; -ие सच्चा, असली; वर्तमान

наступа́ть I (наступа́ет) हमला करना; आरंभ करना

насчи́тывать I (насчи́тыва||ю, -ешь) (का) होना

нау́ка स्त्री० विज्ञान

нау́чно-популя́рный, -ая, -ое; -ые जनरंजक विज्ञान संबंधी

нау́чн||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक

находи́ть II (нахожу́, нахо́дишь) (+कर्म) खोजना, पाना

находи́ться II (нахожу́сь, нахо́дишься) होना

на́ция स्त्री० राष्ट्र

нача́ло नपुं० आरंभ; снача́ла आरंभ से

нача́ть I (वर्तमान काल नहीं) आरंभ करना

начинáть I (начинá||ю, -ешь) (+कर्म) आरंभ करना
начинáться I (начинáется) आरंभ होना
наш, нáша, нáше; нáши (सर्वनाम) हमारा, हमारी; हमारे
не (अव्यय) नहीं, न
нéбо नपुं० (व० व० небесá) आकाश; под откры́тым нéбом बाहर
нёбо नपुं० (व० व० नहीं) तालु
небольш||óй, -áя, -óе, -и́е छोटा
невысóк||ий, -ая, -ое; -ие ऊंचा नहीं
недáвно (क्रियावि०) हाल ही में, अभी अभी
недалекó (क्रियावि०) दूर नहीं
недéля स्त्री० सप्ताह
незабу́дка स्त्री० (संबंध व० व० незабу́док) एक फूल का नाम
нельзя́ असंभव है
немáло (क्रियावि०) बहुत, कई
нéмец पु० (संबंध нéмца, व० व० нéмцы) जर्मन
нéмка स्त्री० (संबंध व० व० нéмок) जर्मन स्त्री
немнóго (क्रियावि०) कुछ
немнóжко (क्रियावि०) कुछ
необходи́мое नपुं० (व० व० नहीं) ज़रूरी चीज़े
необходи́м||ый, -ая, -ое; -ые ज़रूरी, आवश्यक
неоднокрáтно (क्रियावि०) अक्सर, बार बार
неплóхо (क्रियावि०) बुरा नहीं
непремéнно (क्रियावि०) ज़रूर
непреры́вно (क्रियावि०) लगातार
нéсколько (सर्वनाम) कुछ, कई
нести́ I (несу́, несёшь, भूत нёс, нес||лá, -лó; -ли́) ढोना, ले जाना
нет (अव्यय) नहीं (है), नहीं (है), न
нефть स्त्री० तेल
ни (अव्यय) न
ни́же (क्रियावि०) से नीचे
никогдá (क्रियावि०) कभी नहीं
никтó (सर्वनाम) कोई नहीं
ни... ни (समुच्चयबोधक) न ... न
ни́тка स्त्री० (संबंध व० व० ни́ток) धागा
ничегó (सर्वनाम) कुछ नहीं; कोई बात नहीं
ничтó (संबंध-सूचक) कुछ नहीं
но (समुच्चयबोधक) परंतु, लेकिन
нóвое नपुं० (व० व० नहीं) नया
нóвость स्त्री० (संबंध व० व० новостéй) समाचार
нóв||ый, -ая, -ое; -ые नया; ताज़ा (समाचारपत्र)
ногá स्त्री० (व० व० нóги) पैर
нож पु० (संबंध ножá, व० व० ножи́, संबंध व० व० ножéй) छुरी
нóжницы व० व० (ए० व० नहीं) कैंची
ноль पु० (संबंध нолá, व० व० ноли́) शून्य, सिफ़र
нóмер पु० (व० व० номерá) संख्या
нос पु० (व० व० носы́) नाक
носи́ть II (ношу́, нóсишь) पहनना; ढोना, ले जाना
нóта स्त्री० संगीत का स्वर
ночевáть I (ночу́||ю, -ешь) रात बिताना, सोना

ночлéг पु० रात भर का मुकाम; на ночлéг रात के लिये
ночь स्त्री० (संबंध ब० व० ночéй) रात; спокóйной нóчи गुड नाईट
нóчью (क्रियावि०) रात को
нуждá स्त्री० जरूरतमंदी
нýжно जरूरी है
нЯня स्त्री० धाय, आया

О

о, об संबंध-सूचक (+संबंध-सूचकीय कारक) के बारे में
óба पु० óбе स्त्री० (संख्या) दोनों
обéд पु० डिनर
обéдать I (обéда||ю, -ешь) डिनर खाना
обезьЯна स्त्री० बंदर
обитáтель पु० निवासी
óблако नपुं० (ब० व० облакá) बादल
обмéниваться I (обмéнива||юсь, -ешь-ся) बदलना
оборóна स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रतिरक्षा
обрабáтывать I (обрабáтыва||ю, -ешь) जोतना; प्रक्रिया करना
образовáть I (образý||ю, -ешь) बनाना
обсуждáть I (обсуждá||ю, -ешь) चर्चा करना
объявлéние नपुं० विज्ञापन, सूचना
объяснéние नपुं० स्पष्टीकरण
объяснЯть I (объяснЯ||ю, -ешь) स्पष्ट करना
обы́чно (क्रियावि०) आम तौर पर
óвощи ब० व० (संबंध овощéй) तरकारी
огибáть I (огибá||ю, -ешь) से होकर जाना
огóнь पु० (संबंध огнЯ, ब० व० огнИ) अग्नि, आग
огорóд पु० घरेलू बग़ीचा
огрóмн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल
одевáть I (одевá||ю, -ешь) पहनाना
одевáться I (одевá||юсь, -ешься) पहनना
одИн, однá, однó; однИ एक; अकेला; однИ... другИе कुछ... दूसरे
одИннадцать (संख्या) ग्यारह
однáжды (क्रियावि०) एक बार
оживлённо (क्रियावि०) गरमागरमी से
ожидáть I (ожидá||ю, -ешь) राह देखना; प्रतीक्षा करना
óзеро नपुं० (ब० व० озёра) झील
окнó नपुं० (ब० व० óкна, संबंध ब० व० óкон) खिड़की
óколо संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के समीप
олéнь पु० हिरन
он पु० (सर्वनाम) वह
онá स्त्री० (सर्वनाम) वह
онИ ब० व० (सर्वनाम) वे
онó नपुं० (सर्वनाम) वह
опáсно (क्रियावि०) खतरनाक
óпера स्त्री० ओपेरा
определённ||ый, -ая, -ое; -ые निश्चित
óпытн||ый, -ая, -ое; -ые अनुभवी
опЯть (क्रियावि०) फिर
оркéстр पु० आर्केस्ट्रा
орýдие नपुं० औजार, साधन
орфогрáфия स्त्री० (ब० व० नहीं) वर्णविचार
освещáть I (освещá||ю, -ешь) रोशन करना; आलोकित करना

о́сень स्त्री० (ब० व० नहीं) शरद ऋतु
о́сенью (क्रियावि०) शरद ऋतु में
осма́тривать I (осма́трива||ю, -ешь) देखना, जांचना
осмотре́ть II (वर्तमान काल नहीं) देखना, जांचना
осо́бенно (क्रियावि०) विशेषकर
остава́ться I (оста||ю́сь, -ёшься) रहना
остана́вливать I (остана́влива||ю, -ешь) रोकना
остана́вливаться I (остана́влива||юсь, -ешься) रुकना
о́стров पु० (ब० व० острова́) टापू
остроу́мн||ый, -ая, -ое; -ые मजाकिया
о́стр||ый, -ая, -ое; -ые तेज़
от संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से; от... до... से ... तक
отве́т पु० उत्तर
отвеча́ть I (отвеча́||ю, -ешь) उत्तर देना
отде́л पु० विभाग
о́тдых पु० (ब० व० नहीं) विश्राम
отдыха́ть I (отдыха́||ю, -ешь) विश्राम करना
оте́ц पु० (संबंध отца́, ब० व० отцы́) पिता
оте́чество नपुं० (ब० व० नहीं) पितृभूमि
открыва́ть I (открыва́||ю, -ешь) खोलना
открыва́ться I (открыва́ется) खुलना
откры́т||ый, -ая, -ое; -ые खुला; под откры́тым не́бом बाहर
отку́да कहां से
отправля́ть I (отправля́||ю, -ешь) भेजना
отправля́ться I (отправля́||юсь, -ешься) जाना, विदा लेना; отправля́ться в путь रवाना होना
о́тпуск पु० छुट्टियां
отража́ться I (отража́||юсь, -ешься) प्रतिबिंबित होना
отступа́ть I (отступа́||ю, -ешь) पीछे हटना
отту́да (क्रियावि०) वहां से
о́тчество नपुं० पितृवाचक नाम
офице́р पु० अफ़सर
официа́нтка स्त्री० (संबंध ब० व० официа́нток) वेट्रेस
о́чень (क्रियावि०) बहुत

П

па́дать I (па́да||ю, -ешь) गिरना
па́луба स्त्री० डेक
па́мятник पु० स्मारक
папиро́са स्त्री० सिगरेट
пар पु० (ब० व० пары́) भाप
парашю́т पु० पैराशूट
парашюти́ст पु० पैराशूटिस्ट
парашюти́стка स्त्री० (संबंध ब० व० парашюти́сток) पैराशूटिस्ट स्त्री
парашю́тн||ый, -ая, -ое; -ые पैराशूट संबंधी; парашю́тное де́ло पैराशूट के सहारे कूदना
парк पु० उद्यान; парк культу́ры и о́тдыха संस्कृति तथा विश्राम का उद्यान
парохо́д पु० स्टीमर, जहाज़
па́рта स्त्री० स्कूली डेस्क
па́рус पु० (ब० व० паруса́) पाल
па́русн||ый, -ая, -ое; -ые पाल का
пассажи́р पु० यात्री

пассажи́рск||ий, -ая, -ое; -ие यात्री का
паха́ть I (пашу́, па́шешь) जोतना
па́хнуть I (па́хн||у, -ешь) सूंघना
па́чка स्त्री० (संबंध ब० व० па́чек) पैकेज
певе́ц पु० (संबंध певца́, ब० व० певцы́) गायक
педагоги́ческ||ий, -ая, -ое; -ие शिक्षा-विज्ञान संबंधी
пе́ние नपुं० गाना
пе́рв||ый, -ая, -ое; -ые पहला
перево́д पु० अनुवाद
перевози́ть II (перевожу́, перево́зишь) ढोना
пе́ред संबंध-सूचक (+करण) के सामने
передава́ть I (передаю́, передаёшь) देना, सौंपना
переда́ча स्त्री० रेडियो-प्रसारण
пере́дняя स्त्री० प्रवेश-कक्ष
перепи́ска स्त्री० (ब० व० नहीं) पत्र-व्यवहार; вести́ перепи́ску पत्र-व्यवहार करना
перераба́тывать I (перераба́тыва||ю, -ешь) प्रक्रिया करना, धातु-शोधन करना
перераба́тываться I (перераба́тывается) प्रक्रिया किया जाना, धातु-शोधन किया जाना
переры́в पु० छुट्टी
перо́ नपुं० (ब० व० пе́рья, संबंध ब० व० пе́рьев) निब, कलम
пе́сня स्त्री० (संबंध ब० व० пе́сен) गीत
петь I (пою́, поёшь) गाना
пешко́м (क्रियावि०) पैदल
пила́ स्त्री० (ब० व० пи́лы) आरा
пили́ть II (пилю́, пи́лишь) आरे से चीरना
пионе́р पु० पायोनीयर
пионе́рка स्त्री० (संबंध ब० व० пионе́рок) पायोनीयर लड़की
пионе́рск||ий, -ая, -ое; -ие पायोनीयर का
писа́тель पु० लेखक
писа́ть I (пишу́, пи́шешь) लिखना
пи́сьменн||ый, -ая, -ое; -ые लिखने का; пи́сьменный стол लिखने की मेज
письмо́ नपुं० (ब० व० пи́сьма, संबंध ब० व० пи́сем) पत्र
пить I (пью, пьёшь) पीना; я хочу́ пить मुझे प्यास लगी है
пла́вать I (пла́ва||ю, -ешь) तैरना
пла́вно (क्रियावि०) धीमे, मंथर गति से
план पु० योजना
плати́ть II (плачу́, пла́тишь) दाम चुकाना
платфо́рма स्त्री० प्लेटफार्म
плодоро́дн||ый, -ая, -ое; -ые उपजाऊ
плот पु० (संबंध плота́, ब० व० плоты́) लट्ठों की नाव
пло́тник पु० बढ़ई
пло́хо (क्रियावि०) बुरी तरह से
плох||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बुरा
площа́дка स्त्री० (संबंध ब० व० площа́док) मैदान
пло́щадь स्त्री० (संबंध ब० व० площаде́й) चौक, मैदान; Кра́сная пло́щадь लाल मैदान (चौक); пло́щадь Свердло́ва स्वेर्दलोव मैदान (चौक)
плуг पु० (ब० व० плуги́) हल

плыть I (плыву́, плывёшь) तैरना
пляж पु० बलुआ किनारा
по संबंध-सूचक (+संप्रदान) में; по утра́м सवेरे
по-англи́йски (क्रियावि०) अंग्रेजी, अंग्रेजी में
побе́да स्त्री० विजय
победи́тель पु० विजेता
поведе́ние नपुं० (ब० व० नहीं) बर्ताव
по́весть स्त्री० कहानी
повора́чивать I (повора́чива||ю, -ешь) मोड़ना
поворо́т पु० मोड़
повторя́ть I (повторя́||ю, -ешь) दोहराना
пого́да स्त्री० (ब० व० नहीं) मौसम; стои́т хоро́шая пого́да मौसम अच्छा है
под संबंध-सूचक (+कर्म+करण) के नीचे
подава́ть I (под||ю́, -ёшь) परोसना
подбега́ть I (подбега́||ю, -ешь) (तक) दौड़ना
подвози́ть II (подвожу́, подво́зишь) पहुंचा देना
подзе́мн||ый, -ая, -ое; -ые भूमिगत
подлета́ть I (подлета́||ю, -ешь) (तक) उड़ना
подмоско́вн||ый, -ая, -ое; -ые मास्को के पास का
поднима́ться I (поднима́||юсь, -ешься) ऊपर उठना, चढ़ना
подноси́ть II (подношу́, подно́сишь) लाना
подо́лгу (क्रियावि०) देर तक
подру́га स्त्री० सहेली
подходи́ть II (подхожу́, подхо́дишь) पास आना
подъе́зд पु० प्रवेश
подъезжа́ть I (подъезжа́||ю, -ешь) (सवारी पर) पहुंचना
по́езд पु० (ब० व० поезда́) ट्रेन
подоко́нник पु० खिड़की की पटिया
пожа́луйста कृपया
пожива́ть I (пожива́ешь) चल रहना; как ты пожива́ешь? как вы пожива́ете? कैसे हो? कैसा चल रहा है?
пожима́ть (ру́ки) (हाथ) मिलाना; ~ (плеча́ми) (कंधे) सिकोड़ना
позавчера́ (क्रियावि०) परसों (भूतकाल)
пока́ (क्रियावि०) जब तक; फिलहाल के लिये
пока́зывать I (пока́зыва||ю, -ешь) दिखाना; пока́зывать пье́су नाटक प्रस्तुत करना
покида́ть I (покида́||ю, -ешь) छोड़ना
по-кита́йски (क्रियावि०) चीनी में
покрыва́ться I (покрыва́||юсь, -ешься) ढांकना
покупа́тель पु० ग्राहक
покупа́ть I (покупа́||ю, -ешь) खरीदना
поку́пка स्त्री० (संबंध ब० व० поку́пок) खरीद; де́лать поку́пки खरीद करना; идти́, ходи́ть за поку́пками खरीदने जाना
пол पु० (ब० व० полы́) फ़र्श
по́ле नपुं० (ब० व० поля́) खेत
поле́зн||ый, -ая, -ое; -ые उपयोगी

полёт पु० उड़ान
полкило́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) आधा किलोग्राम
полново́дн||ый, -ая, -ое; -ые गहरा; शब्दशः, जल से समृद्ध
по́лн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्ण
полови́на स्त्री० आधा
получа́ть I (получа́||ю, -ешь) पाना
по́льза स्त्री० (ब० व० नहीं) फ़ायदा; в по́льзу (के) पक्ष में
по́льзоваться I (по́льзу||юсь, -ешься) उपयोग करना
по́мнить II (по́мн||ю, -ишь) याद रखना
помога́ть I (помога́||ю, -ешь) मदद करना
по́мощь स्त्री० (ब० व० नहीं) मदद
понеде́льник पु० सोमवार
по-неме́цки (क्रियावि०) जर्मन में
понима́ть I (понима́||ю, -ешь) समझना
по-но́вому (क्रियावि०) नये तरीके से
поправля́ть I (поправля́||ю, -ешь) ठीक करना
по-пре́жнему (क्रियावि०) पहले की तरह
популя́рн||ый, -ая, -ое; -ые लोकप्रिय
пора́ (क्रियावि०) समय हुआ है
порт पु० बंदरगाह
портре́т पु० चित्र
портфе́ль पु० छोटा बैग
по-ру́сски (क्रियावि०) रूसी में
поря́док पु० (संबंध поря́дка, ब० व० поря́дки) व्यवस्था; приводи́ть в поря́док व्यवस्थित करना
посёлок पु० (संबंध посёлка, ब० व० посёлки) बस्ती
посреди́не (क्रियावि०), संबंध-सूचक (+संबंध) (के) बीच में
посети́тель पु० आगंतुक, दर्शक
посети́тельница स्त्री० दर्शक महिला
посеща́ть I (посеща́||ю, -ешь) उपस्थित रहना; देखने जाना
поско́льку (समुच्चयबोधक) क्योंकि, चूंकि
по́сле संबंध-सूचक (+संबंध) के बाद
после́дн||ий, -яя, -ее, -ие अंतिम
послеза́втра (क्रियावि०) परसों (भविष्यत्)
посло́вица स्त्री० कहावत
поспева́ть I (поспева́||ю, -ешь) पकना; समय पर होना
посреди́ संबंध-सूचक (+संबंध) के बीच में
постепе́нно (क्रियावि०) धीरे धीरे
посыла́ть I (посыла́||ю, -ешь) भेजना
потоло́к पु० (संबंध потолка́, ब० व० потолки́) छत
пото́м (क्रियावि०) तब, बाद में
по-францу́зски (क्रियावि०) फ़्रान्सीसी में
по-хи́нди (क्रियावि०) हिन्दी में
похо́ж||ий, -ая, -ее; -ие समान
по́чта स्त्री० (ब० व० नहीं) डाक; डाक-घर
почтальо́н पु० डाकिया
поэ́т पु० कवि
пра́вда स्त्री० सत्य
пра́вило नपुं० नियम
пра́вильно (क्रियावि०) ठीक से; (विशेषण) ठीक है
пра́здник पु० त्योहार

предлагáть I (предлагá||ю,-ешь) प्रस्तुत करना

предприя́тие नपुं० कारखाना

прéжде (क्रियावि०) पहले

прекрáсн||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर

преподавáтель पु० अध्यापक

при संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के पास, की उपस्थिति में

прибегáть I (прибегá||ю, -ешь) दौड़ कर आना

приближáться I (приближá||юсь, -ешься) पास आना, पहुंचना

прибóй पु० बड़ी लहरें

привéт पु० अभिवादन, प्रणाम

приводи́ть II (привожу́, привóдишь) लाना

привози́ть II (привожу́, привóзишь) पहुंचाना, ढोकर लाना

привози́ться II (привóзится) ढोकर लाया जाना, पहुंचाया जाना

привы́чка स्त्री० (संबंध ब० व० привы́чек) आदत

приéзд पु० (ब० व० नहीं) आगमन

приезжáть I (приезжá||ю, -ешь) आना

приéхать I (वर्तमान काल नहीं) आना

приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься) उतरना (विमान का)

прилáвок पु० (संबंध прилáвка, ब० व० прилáвки) काउंटर

прилетáть I (прилетá||ю, -ешь) उड़ते हुए आना (विमान का)

примéр पु० उदाहरण

принимáть I (принимá||ю, -ешь) स्वीकार करना; लेना

приноси́ть II (приношу́, прино́сишь) लाना

прирóда स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रकृति

при́стань स्त्री० घाट

притóк पु० उपनदी

приходи́ть II (прихожу́, прихóдишь) आना

причёсываться I (причёсыва||юсь, -ешься) बाल संवारना

прия́тн||ый, -ая, -ое; -ые सुखद

прия́тно (क्रियावि०) सुख से; (विधेयक) सुखकर है, खुशी की बात है

пробегáть I (пробегá||ю, -ешь) से होकर दौड़ना

прóбовать I (прóбу||ю, -ешь) स्वाद लेना

проводи́ть II (провожу́, провóдишь) विदा देना; проводи́ть врéмя समय बिताना

прогрáмма स्त्री० कार्यक्रम

прогу́лка स्त्री० (संबंध ब० व० прогу́лок) परिभ्रमण

продавáть I (прода||ю́, -ёшь) बेचना

продавéц पु० (संबंध продавцá, ब० व० продавцы́) विक्रेता

продéлка स्त्री० (संबंध ब० व० продéлок) कौतुक

продолжáть I (продолжá||ю, -ешь) जारी रखना

продолжáться I (продолжáется) जारी होना

продýкты ब० व० खाद्यसामग्री

проезжáть I (проезжá||ю, -ешь) (में होकर) सवारी करना

пролета́рск||ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा

пролета́ть I (пролета́||ю, -ешь) (से होकर) उड़ना

промы́шленн||ый, -ая, -ое; -ые औद्योगिक

проноси́ть II (проношу́, проно́сишь) (से होकर) ढोना, ले जाना

проси́ть II (прошу́, про́сишь) मांगना

просыпа́ться I (просыпа́||юсь, -ешься) जागना

про́тив संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के सामने; के विरुद्ध

профе́ссор पु० (ब० व० профессора́) प्रोफ़ेसर

профсою́зн||ый, -ая, -ое; -ые मजदूर संघ का

проходи́ть II (прохожу́, прохо́дишь) समाप्त होना; से होकर जाना

пруд पु० (संबंध пруда́, ब० व० пруды́) तालाब

пры́гать I (пры́га||ю -ешь) कूदना

прыжо́к पु० (संबंध прыжка́, ब० व० прыжки́) कूद

пря́мо (क्रियावि०) सीधे

прям||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सीधा

пти́ца स्त्री० पंछी

путеше́ствие नपु० यात्रा

путеше́ственник पु० यात्री

путеше́ствовать I (путеше́ству||ю, -ешь) यात्रा करना

путь पु० (संबंध пути́, ब० व० пути́) मार्ग, रास्ता; отправля́ться в путь रवाना होना

пшени́ца स्त्री० (ब० व० नहीं) गेहूं

пье́са स्त्री० खेल, नाटक

пятна́дцать (संख्या) पंद्रह

пя́тница स्त्री० शुक्रवार

пять (संख्या) पांच

пятьдеся́т (संख्या) पचास

Р

рабо́та स्त्री० काम; рабо́та кипи́т काम जोरों पर है

рабо́тать I (рабо́та||ю, -ешь) काम करना

рабо́тница स्त्री० कामगार स्त्री

рабо́чий पु० (ब० व० -ие) कामगार

рабо́ч||ий, -ая -ее; -ие (विशेषण) काम का

равни́на स्त्री० मैदान

рад, -а, -о; -ы खुश

ра́дио नपु० रेडियो; по ра́дио रेडियो पर

ра́достн||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न

раз (क्रियावि०) एक बार; (संख्या) एक; ещё раз और एक बार; мно́го раз बहुत बार; как ра́з उसी क्षण

разбива́ться I (разбива́||юсь, -ешься) टूटना

разгова́ривать I (разгова́рива||ю, -ешь) बातचीत करना, बोलना

разгово́р पु० बातचीत

раздава́ть I (раздаю́, раздаёшь) बांटना

раздава́ться I (раздаётся) सुनाई देना

разжига́ть I (разжига́||ю, -ешь) आग जलाना

разлива́ться I (разлива́ется) छलकना

разноцве́тн||ый, -ая, -ое; -ые बहुरंगी

ра́зн||ый, -ая, -ое; -ые विभिन्न
разраба́тывать I (разраба́тыва||ю, -ешь) (पर) काम करना
райо́н पु० हलक़ा, जिला
ра́ма स्त्री० चौखट
ра́но (क्रियावि०) सवेरे
ра́ньше (क्रियावि०) पहले
раскрыва́ться I (раскрыва́||юсь, -ешься) खुलना
располо́жен, -а, -о; -ы स्थित
расска́зывать I (расска́зыва||ю, -ешь) बताना, कथन करना
расте́ние नपुं० पौधा
расти́ I (वर्तमान расту́, растёшь; भूत рос, росла́, росло́, росли́) बढ़ना, उगना
расширя́ться I (расширя́ется) विस्तृत होना
ребя́та ब० व० बच्चे
рёв पु० (ब० व० नहीं) गर्जना
революцио́нн||ый, -ая, -ое; -ые क्रान्तिकारी
револю́ция स्त्री० क्रान्ति
регуля́рно (क्रियावि०) नियमित रीति से
ре́зать I (ре́ж||у, -ешь) काटना
ре́заться I (ре́жется) काटा जाना
река́ स्त्री० (ब० व० ре́ки) नदी
реце́пт पु० डॉक्टर का नुस्खा
реша́ть I (реша́||ю, -ешь) निर्णय करना
реше́ние नपुं० निर्णय
рисова́ние नपुं० चित्रकारी
рисова́ть I (рису́||ю, -ешь) चित्र बनाना
ро́вн||ый, -ая, -ое; -ые समतल
ро́дина स्त्री० (ब० व० नहीं) मातृभूमि
роди́тели ब० व० माता-पिता
роди́ться II (वर्तमान काल नहीं) पैदा होना
родн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е देशी
рожь स्त्री० (संबंध ржи, ब० व० नही) राइ
ро́за स्त्री० गुलाब
ро́зов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
рома́н पु० उपन्यास
рот पु० (संबंध рта, ब० व० рты) मुंह
руба́нок पु० (संबंध руба́нка, ब० व० руба́нки) रंदा
рубе́ж पु० (संबंध рубежа́, ब० व० рубежи́) सीमा; за рубежо́м विदेश में
руби́ть II (рублю́, ру́бишь) काटना
рубль पु० (संबंध рубля́, ब० व० рубли́) रूबल
руда́ स्त्री० कच्ची धातु
рука́ स्त्री० (ब० व० ру́ки) हाथ; пожима́ть ру́ку हाथ मिलाना
руководи́ть II (руковожу́, руководи́шь) निर्देशन करना, प्रबंध करना
ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие रूसी, रूसी व्यक्ति
руче́й पु० (संबंध ручья́, ब० व० ручьи́) झरना
ру́чка स्त्री० (संबंध ब० व० ру́чек) क़लम
ры́ба स्त्री० मछली
рыболо́вн||ый, -ая, -ое; -ые मछली पकड़नेवाला
ры́нок पु० (संबंध ры́нка, ब० व० ры́нки) बाजार

рю́мка स्त्री० (संबंध ब० व० рю́мок) छोटा गिलास
ря́дом (क्रियावि०) पास

С

с, со संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से, के साथ; (+करण) साथ, से
сад पु० (ब० व० сады́) बाग
сади́ться II (сажу́сь, сади́шься) बैठना डूबना, (सूरज का) अस्त होना;
сади́ться на пароход जहाज़ पर चढ़ना
садо́вник पु० माली
сала́т पु० सलाद
самолёт पु० विमान
самостоя́тельно (क्रियावि०) खुद, बिना सहायता से
са́м||ый, -ая, -ое; -ые (सर्वनाम) (विशेषण सहित) अत्यंत, बहुत
санато́рий पु० स्वास्थ्य-भवन
са́хар पु० चीनी
сбега́ть I (сбега́||ю, -ешь) (नीचे) दौड जाना
сва́дьба स्त्री० (संबंध ब० व० сва́деб) विवाह
све́ж||ий, -ая, -ее; -ие ताजा
свежо́ (क्रियावि०) ठंडा; (विशेषण) ठंड है, सर्द है
свет पु० (ब० व० नही) प्रकाश
свети́ть II (свечу́, све́тишь) रोशनी देना
светло́ रोशन है
све́тл||ый, -ая, -ое; -ые हल्के रंग का; भूरा (बाल)
светофо́р पु० यातायात बत्ती
свисто́к पु० (संबंध свистка́, ब० व० свистки́) सीटी; дава́ть свисто́к सीटी बजाना
свобо́дно (क्रियावि०) मुक्त रीति से
свобо́дн||ый, -ая, -ое; -ые मुक्त
сда́ча स्त्री० (ब० व० नही) रेज़गारी
себя́ (निजवाचक सर्वनाम) अपने को
се́вер पु० उत्तर (दिशा); на се́вер उत्तर को; на се́вере उत्तर में
се́верн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी
сего́дня (क्रियावि०) आज
сейча́с (क्रियावि०) अब
село́ नपुं० (ब० व० сёла) देहात
се́льск||ий, -ая, -ое; -ие देहाती (गुणवाचक)
сельскохозя́йственн||ый, -ая, -ое; -ые कृषि-संबंधी
сельсове́т पु० देहाती सोवियत
семья́ स्त्री० (ब० व० се́мьи, संबंध ब० व० семе́й) परिवार
се́но नपुं० (ब० व० नही) सूखी घास
се́рдце नपुं० (ब० व० сердца́, संबंध ब० व० серде́ц) हृदय
середи́на स्त्री० मध्य
се́р||ый, -ая, -ое; -ые भूरा
серьёзн||ый, -ая, -ое; -ые गंभीर
сестра́ स्त्री० (ब० व० сёстры, संबंध ब० व० сестёр) बहन
се́ять I (се́ю, се́ешь) बोना
сиде́ть II (сижу́, сиди́шь) बैठना
си́ла स्त्री० शक्ति, ताकत
си́льн||ый, -ая, -ое; -ые बलिष्ठ; भारी; कठोर; си́льный жар तेज़ बुखार
си́н||ий, -яя, -ее; -ие नीला

систéма स्त्री० प्रणाली
сказáть I (वर्तमान काल नहीं) कहना
скамья́ या скамéйка स्त्री० (संबंध ब० ब० скамéек) बेंच
скáтерть स्त्री० (संबंध ब० ब० скатертéй) मेजपोश
сквер पु० चौक, बगीचा
склáдывать I (склáдыва||ю, -ешь) तह करना
склон पु० ढाल
скóлько कितना
скóро (क्रियावि०) शीघ्र
слáбо (क्रियावि०) दुर्बलता से
слáб||ый, -ая, -ое; -ые दुर्बल
слáва स्त्री० (ब० ब० नहीं) गौरव
слáвн||ый, -ая, -ое; -ые गौरवपूर्ण
слáдкое नपुं० मेवामिठाई; на слáдкое मेवामिठाई के रूप में
слéва (क्रियावि०) बायें
слёт पु० मेला, सभा
слетáть I (слетá||ю, -ешь) उड़ते हुए नीचे आना
сли́ва स्त्री० एक प्रकार का बेर
словáрь पु० (संबंध словаря́, ब० ब० словари́, संबंध ब० ब० словарéй) शब्दसंग्रह, शब्दकोश
слóво नपुं० (ब० ब० словá) शब्द
слон पु० (संबंध слонá, ब० ब० слоны́) हाथी
слонёнок पु० लघु रूप (संबंध слонёнка, ब० ब० слоня́та) हाथी का बच्चा
служи́ть II (служу́, слу́жишь) सेवा करना
слу́шать I (слу́ша||ю, -ешь) सुनना
слы́шать II (слы́ш||у, -ишь) सुनना
слы́шен, слышнá, слы́шно; слы́шны सुनाई देने योग्य है
смéло (क्रियावि०) साहस से
смéл||ый, -ая, -ое; -ые साहसी
смех पु० (ब० ब० नहीं) हंसी
смея́ться I (сме||ю́сь, -ёшься) हंसना
смотрéть II (смотрю́, смóтришь) देखना; смотрéть телеви́зор टेलीविजन कार्यक्रम देखना
сначáла (क्रियावि०) शुरू से
снег पु० (ब० ब० снегá) बरफ; идёт снег बरफ़ पड़ रही है
снóва (क्रियावि०) फिर से
сноси́ть II (сношу́, снóсишь) नीचे ले जाना
собирáть I (собирá||ю, -ешь) इकट्ठा करना
собирáться I (собирá||юсь, -ешься) इकट्ठा होना; तैयार करना
собóр पु० गिरजाघर
собрáние नपुं० बैठक, सभा
совершáть I (совершá||ю, -ешь) करना, पूर्ण करना
совéт पु० सलाह; परिषद, सोवियत
совéтовать I (совéту||ю, -ешь) सलाह देना
совéтск||ий, -ая, -ое; -ие सोवियत (गुणवाचक)
совсéм (क्रियावि०) बिलकुल, पूर्णतया
совхóз पु० सोवियत खेती फ़ार्म
соглáсно संबंध-सूचक (+संप्रदान) के अनुसार
соединя́ть I (соединя́||ю -ешь) जोड़ना

соединя́ться I (соединя́||юсь, -ешься) मिलना, संबंधित होना

создава́ть I (созда||ю́, -ёшь) बनाना, पैदा करना, निर्माण करना

создава́ться I (создаётся) बनाया जाना, निर्माण किया जाना

со́лнце नपुं० (ब० व० नहीं) सूरज

соль स्त्री० नमक

сон पु० (संबंध сна, ब० व० сны) नींद, सपना

сооруже́ние नपुं० इमारत; निर्माण कार्य

соста́в पु० बनावट; соста́в кома́нды टीम, दल, टुकड़ी

со́тня स्त्री० (संबंध ब० व० со́тен) सौ

сотру́дник पु० कामगार, कर्मचारी, काम में साथी, सहकारी

спа́льня स्त्री० (संबंध ब० व० спа́лен) सोने का कमरा

спарта́ковец पु० (संबंध спарта́ковца, ब० व० спарта́ковцы) सोवियत क्रीड़ा-संगठन का सदस्य

спаси́бо धन्यवाद

спать II (сплю, спишь) सोना

спе́л||ый, -ая, -ое; -ые पक्व

спеши́ть II (спеш||у́, -и́шь) जल्दी करना

споко́йно (क्रियावि०) शान्त रीति से

споко́йн||ый, -ая, -ое; -ые शांत; споко́йной но́чи गुड नाइट

спорт पु० (ब० व० नहीं) खेल-कूद

спорти́в||ный, -ая, -ое; -ые खेल-कूद का; спорти́вный зал व्यायामशाला

спортклу́б पु० क्रीड़ा-गृह

спортсме́н पु० खिलाड़ी

спортсме́нка स्त्री० (संबंध ब० व० спортсме́нок) खिलाड़ी-महिला

спра́ва (क्रियावि०) दाहिने

спра́шивать I (спра́шива||ю, -ешь) पूछना

спуска́ться I (спуска́||юсь, -ешься) उतरना, नीचे जाना, डूबना

среда́ स्त्री० (ब० व० сре́ды) बुधवार

среди́ संबंध-सूचक (+संबंध कारक) में, के बीच में

сре́дн||ий, -яя, -ее; -ие बीच का

ста́вить II (ста́влю, ста́вишь) रखना; ста́вить маши́ну в гара́ж कार गरज में रखना

стадио́н पु० स्टेडियम, क्रीड़ांगण

стака́н पु० गिलास

сталь स्त्री० (ब० व० नहीं) इस्पात

стальн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е इस्पात का

станови́ться II (становлю́сь, стано́вишься) हो जाना, बनना

стано́к पु० (संबंध станка́, ब० व० станки́) खराद

ста́нция स्त्री० स्टेशन

стара́тельно (क्रियावि०) परिश्रम से

старе́йш||ий, -ая, -ее; -ие वृद्धतम

стари́нн||ый, -ая, -ое; -ые प्राचीन

ста́р||ый, -ая, -ое; -ые पुराना

статья́ स्त्री० (संबंध ब० व० стате́й) लेख

ста́я स्त्री० झुंड

стекло́ नपुं० (ब० व० стёкла, संबंध ब० व० стёкол) कांच

стена́ स्त्री० (ब० व० сте́ны) दीवाल

степь स्त्री० (संबंध ब० व० степéй) स्तेपी, मैदान
стóить II (стóю, стóишь) दाम लगना, क़ीमत होना ; скóлько стóит? इसकी क्या क़ीमत है?
стол पु० (संबंध столá, ब० व० столы́) मेज
стóлик पु० छोटी मेज
столи́ца स्त्री० राजधानी
столóвая स्त्री० भोजन-शाला
столя́р पु० (संबंध столярá, ब० व० столяры́) बढ़ई
сторонá स्त्री० (ब० व० стóроны, संबंध ब० व० сторóн) तरफ, ओर
стоя́ть II (стою́, стои́шь) खड़ा रहना ; होना (मौसम के बारे में)
страдáть I (страдá||ю, -ешь) सहना, कष्ट उठाना
странá स्त्री० (ब० व० стрáны) देश
строгáть I (строгá||ю, -ешь) चिकना या समतल करना
стрóг||ий, -ая, -ое; -ие सख्त, कठोर
строи́тельство नपुं० निर्माण ; жили́щное строи́тельство गृह-निर्माण
стрóить II (стрó||ю, -ишь) बनाना, निर्माण करना
стрóиться II (стрóится) बनाया जाना
студéнт पु० विद्यार्थी
студéнтка स्त्री० (संबंध ब० व० студéнток) विद्यार्थिनी
стул पु० (ब० व० стýлья) कुर्सी
стучáть II (стуч||ý, -и́шь) खटखटाना
суббóта स्त्री० शनिवार
судья́ पु० (ब० व० сýдьи) पंच, निर्णयकर्ता
суп पु० (ब० व० супы́) झोल
сýхо (क्रियावि०) खुश्क है ; रुखाई से ; (विशेषण) खुश्क है
сух||óй, -áя, -óе; -и́е सूखा
сýша स्त्री० (ब० व० नहीं) स्थल
схéма स्त्री० खाका
сходи́ть II (схожý, схóдишь) उतरना ; сходи́ть с парохóда जहाज़-से उतरना
сходи́ться II (схожýсь, схóдишься) (+करण) मिलना
счáстье नपु० (ब० व० नहीं) सुख
счёт पु० (ब० व० счетá) गिनती ; हिसाब
считáть I (считá||ю, -ешь) गिनना
съезд पु० कांग्रेस, सम्मेलन
сын पु० (ब० व० сыновья́, संबंध ब० व० сыновéй) पुत्र
сыр पु० (ब० व० сыры́) पनीर
сы́ро नम है
сыр||óй, -áя, -óе; -ы́е नम
сюдá (क्रियावि०) यहां

Т

та (सर्वनाम) स्त्री० वह
так (सर्वनाम) ऐसा, इस तरह
тáкже (क्रियावि०) भी
такси́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
талáнт पु० प्रतिभा, बुद्धि
там (क्रियावि०) वहां
тáнец पु० (संबंध тáнца, ब० व० тáнцы) नृत्य
танцевáть I (танцý||ю, -ешь) नाचना
тарéлка स्त्री० (संबंध ब० व० тарéлок) तश्तरी, रकाबी

та́ять I (та́ю, та́ешь) पिघलना

твой, твоя́, твоё; твои́ (सर्वनाम) तेरा, तुम्हारा; तेरी, तुम्हारी; तेरे, तुम्हारे

те (सर्वनाम) ब० व० वे

теа́тр पु० थियेटर

текст पु० पाठ

телеви́зор पु० टेलीविजन सेट

телегра́ф पु० तारघर; तार

телефо́н पु० टेलीफोन

те́ло नपुं० (ब० व० тела́) शरीर

те́ма स्त्री० विषय

темне́ть I (темне́ет) अंधेरा होना

темно́ अंधेरा हुआ है

темнозелён||ый, -ая, -ое; -ые गहरा हरा

тёмн||ый, -ая, -ое; -ые गहरा

температу́ра स्त्री० ज्वर, बुखार; तापक्रम

те́ннис पु० (अपरिवर्तनीय) टेनिस

тень स्त्री० छाया

тепе́рь (क्रियावि०) अब

тепло́ (क्रियावि०) गरमी से; (विशेषण) गरम है

теплохо́д पु० स्टीमर

тёпл||ый, -ая, -ое; -ые गरम

тетра́дь स्त्री० कापी, वही

тётя स्त्री० चाची, मौसी, बुआ, मामी

те́хник पु० शिल्पी, टेक्नीशियन

те́хника स्त्री० (ब० व० नहीं) टेक्नीक, प्रविधि

те́хникум पु० टेक्निकल (प्राविधिक) स्कूल

тече́ние नपुं० प्रवाह, बहाव; вверх по тече́нию प्रवाह में ऊपर; вниз по тече́нию प्रवाह में नीचे

течь I (течёт, теку́т; भूत тёк, текл||а́, -о́; -и́) बहना

тигр पु० बाघ

ти́х||ий, -ая, -ое; -ие शांत

ти́хо (क्रियावि०) धीरे से

тишина́ स्त्री० (ब० व० नहीं) शांति, मौन

то (सर्वनाम) नपुं० वह

това́р पु० माल, सामान

това́рищ पु० साथी

тогда́ (क्रियावि०) तब, उस समय

то́же (अव्यय) भी

то́лько केवल; не то́лько.. но и... केवल... नहीं, बल्कि... भी

топо́р पु० (सबंध топора́, ब० व० топоры́) कुल्हाड़ी

тот, та, то; те (सर्वनाम) वह, वे; ~ же वही

то́чка स्त्री० (सबंध ब० व० то́чек) बिन्दु

трава́ स्त्री० (ब० व० тра́вы) घास

тра́ктор पु० ट्रैक्टर

трамва́й पु० ट्राम गाड़ी

тра́сса स्त्री० मार्ग; возду́шная тра́сса हवाई मार्ग

тре́нер पु० प्रशिक्षक

тренирова́ться I (трениру́||юсь, -ешься) अभ्यास करना

треща́ть II (трещи́т) कड़कड़ाना

трибу́на स्त्री० (स्टेडियम का) स्टैंड

трина́дцать (संख्या) तेरह

тролле́йбус पु० ट्रॉली-बस

труба́ स्त्री० (ब० व० тру́бы) नल, चिमनी

труд पु० (संवध труда́, व० व० труды́) श्रम

тру́дно (क्रियावि०) कठिनता से; (विशेषण) कठिन है

тру́дн||ый, -ая, -ое; -ые कठिन

туда́ (क्रियावि०) वहाँ

тума́н पु० कुहरा

тури́ст पु० पर्यटक

тури́стск||ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक का

туркме́н पु० तुर्कमनी

туркме́нка स्त्री० (संवंध व० व० туркме́нок) तुर्कमनी स्त्री

тут (क्रियावि०) यहाँ; тут же यहीं

ту́ча स्त्री० बादल

ты (मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम एकवचन) तू

ты́ква स्त्री० कद्दू

ты́сяча स्त्री० हज़ार

тьма स्त्री० (व० व० नहीं) अंधेरा

тюльпа́н पु० एक फूल का नाम

У

у संबंध-सूचक (+संवध कारक) के पास

убира́ть I (убира́||ю, -ешь) फसल काटना; साफ़-सुथरा करना

убо́рка स्त्री० (व० व० नहीं) कटाई; सफ़ाई

уве́ренно (क्रियावि०) विश्वासपूर्वक

у́гол पु० (संवंध угла́, व० व० углы́) कोना

у́голь पु० (संवध угля́, व० व० у́гли) कोयला

уда́р पु० लात, मुक्का, चपत

удо́бн||ый, -ая, -ое; -ые सुविधाजनक; आरामदेह

уже́ (क्रियावि०) अभी

у́жин पु० रात का भोजन

у́жинать I (у́жина||ю, -ешь) रात का भोजन करना

украша́ть I (украша́||ю, -ешь) सजाना

украше́ние नपुं० सजावट, आभूषण

у́лица स्त्री० सड़क

уме́ть I (уме́||ю, -ешь) जानना, सकना

у́мн||ый, -ая, -ое; -ые होशियार, बुद्धिमान

умыва́ть I (умыва́||ю, -ешь) (किसी का) हाथ-मुंह धोना

умыва́ться I (умыва́||юсь, -ешься) (अपना) हाथ-मुंह धोना

университе́т पु० विश्वविद्यालय

управля́ть I (управля́||ю, -ешь) व्यवस्था करना, संचालन करना; विमान या जहाज़ चलाना

упражне́ние नपुं० अभ्यास

урожа́й पु० फसल

уро́к पु० अध्याय, पाठ; идёт уро́к पाठ चल रहा है

успе́х पु० प्रगति, सफलता; де́лать успе́хи प्रगति करना

успе́шно (क्रियावि०) सफलतापूर्वक

уста́ть I (वर्तमान काल नहीं) थकना, थक जाना

устремля́ться I (устремля́||юсь, -ешься) दौड़ पड़ना, झपटना

устро́йство नपुं० प्रणाली, प्रबंध

у́тро नपुं० सुबह; с утра́ सुबह से; до́брое у́тро सुप्रभात, गुड मार्निंग

у́тром (क्रियावि०) सवेरे

уходи́ть II (ухожу́, ухо́дишь) जाना, चला जाना .

уче́бник पु० पाठ्यपुस्तक

уче́ние नपुं० अध्ययन

учени́к पु० (संबंध ученика́, ब० व० ученики́) छात्र

учени́ца स्त्री० छात्रा

учён||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक (गुणवाचक)

учёный पु० वैज्ञानिक

учи́тель पु० (ब० व० учителя́) अध्यापक, स्कूल-मास्टर

учи́тельница स्त्री० अध्यापिका, मास्टरानी

учи́ть II (учу́, у́чишь) पढ़ना, पढ़ाना

учи́ться II (учу́сь, у́чишься) अध्ययन करना, पढ़ना

учрежде́ние नपुं० संस्था, कार्यालय, दफ़्तर

Ф

фа́брика स्त्री० फैक्टरी

фа́за स्त्री० अवस्था

фами́лия स्त्री० कुलनाम

фе́рма स्त्री० फार्म

фиа́лка स्त्री० (संबंध ब० व० фиа́лок) एक फूल का नाम

фи́зик पु० पदार्थ-वैज्ञानिक

физкульту́ра स्त्री०(=физи́ческая культу́ра) व्यायाम

фило́лог पु० भाषाशास्त्रज्ञ

фильм पु० फ़िल्म, चलचित्र

флаг पु० ध्वज

флот पु० बेड़ा

фонта́н पु० फ़व्वारा

фо́рма स्त्री० आकृति, आकार; वर्दी

фосфори́т पु० फास्फोराइट

фоторепортёр पु० कैमरामैन

фра́за स्त्री० वाक्य

фрукто́в||ый, -ая, -ое, -ые फल का

фру́кты ब० व० फल

футбо́л पु० फुटबाल

футболи́ст पु० फुटबाल खिलाड़ी

футбо́льн||ый, -ая, -ое; -ые फुटबाल का

Х

хала́т पु० ड्रेसिंग-गाउन

хи́мик पु० रसायनज्ञ

хи́нди विशेषण (अपरिवर्तनीय) हिन्दी

хи́нди-ру́сский हिन्दी-रूसी

хле́б पु० रोटी

хло́пков||ый, -ая, -ое; -ые रूई का; सूती

хло́пок पु० (संबंध хло́пка) रूई, कपास

ходи́ть II (хожу́, хо́дишь) चलना, पैदल जाना

хозя́йка स्त्री० (संबंध ब० व० хозя́ек) गृहिणी

холм पु० (संबंध холма́, ब० व० холмы́) पहाड़ी

хо́лодно (क्रियावि०) शीतलता से; (विशेषण) ठंडा है

холо́дн||ый, -ая, -ое; -ые शीतल, ठंडा

хор पु० गायक-समूह

хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие अच्छा

хорошо́ (क्रियावि०) अच्छा, ठीक; как ~! कैसा अच्छा है!

хоте́ть मिश्र गण (хочу́, хо́чешь, хоти́м) चाहना, इच्छा करना
худо́жник पु० चित्रकार, कलाकार

Ц

цвести́ I (цвет||у́, -ёшь) खिलना
цвето́к पु० (संबंध цветка́, ब० ब० цветы́) फूल
це́л||ый, -ая -ое; -ые सारा
цель स्त्री० लक्ष्य, उद्देश्य
центр पु० केन्द्र
центра́льн||ый, -ая, -ое; -ые केन्द्रीय
цех पु० वर्कशाप, कर्मशाला
цирк पु० सरकस
ци́фра स्त्री०, संख्या
цыга́н पु० (ब० ब० цыга́не) जिप्सी

Ч

чай पु० चाय
ча́йка स्त्री० (संबंध ब० ब० ча́ек) "गल", एक समुद्री चिड़िया
час पु० (ब० ब० часы́) घंटा
ча́сто (क्रियावि०) बार बार, अक्सर
часы́ ब० ब० (ए० ब० नहीं) घड़ी
ча́шка स्त्री० (संबंध ब० ब० ча́шек) प्याला, कप
чего́ (सर्वनाम что का संबंध कारक) किसका
чей, чья, чьё; чьи (सर्वनाम) किसका
челове́к पु० (ब० ब० лю́ди, संबंध ब० ब० челове́к) व्यक्ति
че́рез संबंध-सूचक (+ कर्म) में, के बाद (समय); से होकर (स्थान)
чёрн||ый, -ая, -ое; -ые काला
черти́ть II (черчу́, че́ртишь) खींचना
честь स्त्री० (ब० ब० नहीं) सम्मान
четве́рг पु० (संबंध четверга́, ब० ब० четверги́) गुरुवार
четы́рнадцать (संख्या) चौदह
число́ नपुं० (ब० ब० чи́сла) संख्या; в том числе́ सहित
чи́стить II (чи́щу, чи́стишь) साफ़ करना
чи́ст||ый, -ая, -ое; -ые साफ
чита́льный зал पु० वाचनालय
чита́льня स्त्री० (संबंध чита́лен) वाचनालय
чита́ть I (чита́||ю, -ешь) पढ़ना
член पु० सदस्य; शब्द भेद; अव्यय
чте́ние नपुं० पठन
что (सर्वनाम) क्या; (समुच्चयबोधक) कि
что́-нибудь (सर्वनाम) कुछ
чу́вство नपुं० भावना
чу́вствовать I (чу́вству||ю, -ешь) लगना, महसूस करना; чу́вствовать себя́ महसूस करना; как вы себя́ чу́вствуете? आप कैसे हैं?
чугу́н पु० (संबंध чугуна́) (ब० ब० नहीं) ढला हुआ लोहा
чуж||о́й, -а́я, -о́е; -и́е अजनवी, विदेशी, परदेसी

Ш

шар पु० (ब० ब० шары́) गोल, गुब्बारा
ша́хматы ब० ब० शतरंज
ша́хта स्त्री० खदान, खान
шахтёр पु० खनिक
швея́ स्त्री० दर्जिन

шептáть I (*шепчý, шéпчешь*) फुसफुसाना
шёлк पु० (ष० व० шелкá) रेशम
широ́к||ий, -ая, -ое; -ие चौड़ा
шить I (шью, шьёшь) सीना
шитьё नपुं० (व० व० नहीं) सिलाई, बिनाई
шкаф पु० (व० व० шкафы́) आलमारी
шко́ла स्त्री० स्कूल; ходи́ть в шко́лу स्कूल जाना
шко́льник पु० स्कूली छात्र
шко́льница स्त्री० स्कूली छात्रा
шо́пот पु० फुसफुसाहट
шоссе́ नपुं० राजपथ, पक्की सड़क
шофёр पु० ड्राइवर
штрафн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जुर्माना
шум पु० शोरगुल
шуме́ть II (шумлю́, шуми́шь) शोर मचाना
шурша́ть II (шуршу́, -и́шь) सरसराना

Щ

щель स्त्री० दरार, छेद
ще́пка स्त्री० (संबध व० व० ще́пок) चैली, पतली लकड़ी
щётка स्त्री० (संबध व० व० щёток) बुरुश
щи व० व० (ए० व० नहीं) गोभी का झोल

Э

экза́мен पु० परीक्षा; *держа́ть экза́мен* परीक्षा देना
экономи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие आर्थिक
экра́н पु० परदा
экску́рсия स्त्री० सैर; соверша́ть экску́рсию सैर पर जाना
элева́тор पु० एलेवेटर
электри́ческ||ий, -ая, -ое; -ие बिजली का
электри́чество नपुं० (व० व० नहीं) बिजली
энерги́чн||ый, -ая, -ое; -ые उत्साही
эпо́ха स्त्री० युग
э́та स्त्री० यह
э́ти व० व० ये
э́то यह
э́тот, э́та, э́то; э́ти (सर्वनाम) यह, ये

Ю

юг पु० दक्षिण; на юг दक्षिण को; на ю́ге दक्षिण में
ю́жн||ый, -ая, -ое; -ые दक्षिणी
ю́нга पु० जहाजी लड़का
ю́ность स्त्री० (व० व० नहीं) जवानी, यौवन

Я

я (सर्वनाम) मैं
я́блоко नपुं० सेब
явля́ться I (явля́||юсь, -ешься) दिखना, होना
я́года स्त्री० बेर
язы́к पु० (संबध языка́, व० व० языки́) भाषा; जीभ
яйцо́ नपुं० (व० व० я́йца, संबध व० व० яи́ц) अंडा
я́рк||ий, -ая, -ое; -ие उज्ज्वल, चमकदार
я́рко (क्रियावि०) चमक (उज्ज्वलता) से
я́сно (क्रियावि०) स्पष्ट, स्वच्छ
я́сн||ый, -ая, -ое; -ые स्पष्ट
я́хта स्त्री० एक प्रकार की नौका, केलिपोत

शब्दसंग्रह

हिन्दी-रूसी

इस शब्दसंग्रह में केवल वे शब्द समाविष्ट हैं जो हिन्दी से रूसी में अनुवाद करने के अभ्यासों में आते हैं।

शब्दभेद उसी प्रकार सूचित किया गया है जिस प्रकार वह रूसी-हिन्दी शब्दसंग्रह में दिखाया गया है।

अ

अंग्रेज англичáнин पु०; वि० англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие; क्रियावि० अंग्रेजी по-англи́йски

अंदर, में в सं० सू० (स्थान)

और и स० बो०

अक्सर чáсто क्रियावि०

अच्छा क्रियावि० хорошó क्रियावि०

अच्छा वि० хорóш||ий, -ая, -ее; -ие

अधिक अच्छा क्रियावि० лýчше क्रियावि०

अध्याय, पाठ урóк पु० (ब० व० -и); पाठ के समय на урóке; पाठ पर по урóку

अधिकारी, अफ़सर офицéр पु०

अध्यापक учи́тель पु० (ब० व० -и और -я́)

अध्यापिका учи́тельница स्त्री०

अध्ययन करना изучáть I (изучá||ю, -ешь)

अनुभवी óпытн||ый, -ая, -ое; -ые

अब тепéрь क्रियावि०

अभ्यास упражнéние नपुं०

अभी भी ещё क्रियावि०

अवश्य चाहिये дóлжен, должнá, должнó; должны́, वि० लघु रूप нýжно; नहीं चाहिये нельзя́

आंधी (बिजली तथा गड़गड़ाहट सहित) грозá स्त्री० (ब० व० грóзы)

आकाश нéбо नपुं० (ब० व० небесá)

आज сегóдня क्रियावि०

आगे, सामने пéред सं० सू० (+ करण)

आनंदी весёл||ый, -ая, -ое; -ые

आना приходи́ть II (прихожý, прихóдишь)

आरा пилá स्त्री० (ब० व० пи́лы); आरे से चीरना пили́ть II (пил||ю́, пи́лишь)

आराम óтдых पु० (ब० व० नहीं)

आराम, विश्राम करना отдыхáть I (отдыхá||ю, -ешь)

आरामदेह удóбн||ый, -ая, -ое; -ые

इ

इंजीनियर инженéр पु०

इकट्ठा करना собирáть I (собирá||ю, -ешь) (урожáй, इत्यादि); इकट्ठा होना собирáться I (собирá||юсь, -ешься)

इन्फ्लूएंज़ा грипп पु०

इमला लिखाना диктова́ть I (дикту́||ю, -ешь)

इस्पात сталь स्त्री० (ब० व० नहीं); इस्पात का стальн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е

उ

उस (स्त्री०) का её सर्वनाम

उस (पु०) का его́ सर्वनाम

उड़ना лета́ть I (лета́||ю, -ешь); лете́ть II (лечу́, лети́шь)

उतरना (विमान से) приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься)

उपयोग करना по́льзоваться I (по́льзу||юсь, -ешься)

ऊ

ऊंचा высо́к||ий, -ая, -ое; -ие; высо́ко क्रियावि०

ऊपर उठना поднима́ться I (поднима́||юсь, -ешься)

ऊपर вверх क्रियावि०

ऊपर की ओर вверх क्रियावि०

क

कंसर्ट конце́рт पु०

कक्षा класс पु०

कच्ची धातु руда́ स्त्री०

कमरा ко́мната स्त्री०

करना де́лать I (де́ла||ю, -ешь); कसरत करना де́лать гимна́стику

करना, बनाना де́лать I (де́ла||ю, -ешь); शोरगुल करना (मचाना) шуме́ть II (шумлю́, шуми́шь); अच्छी प्रगति करना де́лать успе́хи

कल (भविष्यत्) за́втра क्रियावि०; परसों (भविष्यत्) послеза́втра क्रियावि०

कल (भूत०) क्रियावि० вчера́ क्रियावि०; परसों (भूत०) позавчера́ क्रियावि०

क़लम ру́чка स्त्री०, перо́ नपुं०

कहना говори́ть II (говор||ю́, -и́шь); сказа́ть I (वर्तमान काल नहीं)

कहाँ где क्रियावि० (स्थान); куда́ (दिशा)

कांटा ви́лка स्त्री० (ब० व० -и)

कार маши́на स्त्री०

कारखाना заво́д पु०

काग़ज़ бума́га स्त्री०

काम рабо́та स्त्री०

कामगार рабо́чий पु० (ब० व० рабо́чие), рабо́тница स्त्री०

काम का कमरा рабо́чая ко́мната

काला तख्ता доска́ (кла́ссная) स्त्री० (ब० व० до́ски, संबंध досо́к)

कालीन ковёр पु० (संबंध ковра́, ब० व० ковры́)

किनारा бе́рег पु० (ब० व० берега́)

किसका, किनका чей, чья, чьё; чьи सर्वनाम; ये किसके, किनके ... हैं? чьи э́то?

कुछ नहीं ничто́, ничего́ सर्वनाम

कुर्सी стул पु० (ब० व० сту́лья)

कृपया пожа́луйста क्रियावि०

के अंदर, में в सं० सू० (दिशासूचक)

के ऊपर над सं० सू०

के पीछे за सं० सू० (+कर्म+करण)

के साथ с सं० सू० (+करण)

को в स॰ सू॰ (दिशा)

कोना у́гол पु॰ (संबंध угла́, ब॰ ब॰ углы́)

कोयला ка́менный у́голь पु॰ (संबंध у́гля)

कौन सर्वनाम кто; यह कौन है? кто́ э́то?

क्या что सर्वनाम; यह क्या है? что́ э́то? कैसा? как||о́й, -а́я, -о́е; -и́е э́то?

ख

खड़खड़ाना стуча́ть II (стуч||у́, -и́шь)

खड़े रहना стоя́ть II (сто||ю́, -и́шь)

खाड़ी бу́хта स्त्री॰

खान, खदान ша́хта स्त्री॰; क्रिया добыва́ть I (добыва́||ю, -ешь); खान से निकाला जाना добыва́ться I (добыва́ется)

खाना есть मिश्र (ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т; भूत—ел, -а, -о; -и)

खिड़की окно́ नपुं॰ (ब॰ ब॰ о́кна; संबंध ब॰ ब॰ око́н)

खिलना цвести́ I (цвет||у́, -ёшь, भूत—цвёл, -а́, -о́, -и́)

खुश वि॰ дово́льн||ый, -ая, -ое; -ые; дово́лен, дово́льна, дово́льно, дово́льны वि॰ लघु रूप

खेत по́ле नपुं (ब॰ ब॰ поля́)

खेलना игра́ть I (игра́||ю, -ешь)

खेल-कूद спорт पु॰ (ब॰ ब॰ नहीं)

ग

गड्ढा ша́хта स्त्री॰

गरम тёпл||ый, -ая, -ое; -ые

गले की सूजन анги́на स्त्री॰

गहरा, कसकर кре́пко क्रियावि॰

गाना петь I (по||ю́, -ёшь)

गीत пе́сня स्त्री॰ (संबंध ब॰ ब॰ пе́сен)

गुरुवार, बृहस्पतिवार четве́рг पु॰ (ब॰ ब॰ четверги́); ~ को в четве́рг

गूँजना, सुनाई देना звуча́ть II (звучи́т)

ग्रीष्म ऋतु, गरमियाँ ле́то नपुं॰ (ब॰ ब॰ नहीं); गुणवाचक ле́тн||ий, -яя, -ее; -ие; ~ में ле́том क्रियावि॰

घ

घर дом पु॰ (ब॰ ब॰ дома́)
घर (को) क्रियावि॰ домо́й क्रियावि॰ (दिशासूचक); घर पर до́ма क्रियावि॰ (स्थानवाचक)

घास трава́ स्त्री॰ (ब॰ ब॰ тра́вы)

च

चमकदार वि॰ я́рк||ий, -ая, -ое; -ие

चमकना блесте́ть II (блещу́, блести́шь)

चलना идти́ I (ид||у́, -ёшь, भूत—шёл, шла, шло, шли); ходи́ть II (хожу́, хо́дишь); гуля́ть I (гуля́||ю, -ешь)

चाचा (मामा, फूफा, मौसा) дя́дя पु॰

चाय чай पु॰

चित्र карти́на स्त्री॰

चीनी кита́ец (ब॰ ब॰ кита́йцы); स्त्री॰ китая́нка (ब॰ ब॰ -и); वि॰ кита́йск||ий, -ая, -ое; -ие

चौड़ा वि॰ широ́к||ий, -ая, -ое; -ие

छ

छात्र ученик पु० (संबध ученика, ब० व० -и), छात्रा ученица स्त्री०
छुरी нож पु० (संबध ножа, ब० व० ножи)
छोटा маленьк||ий, -ая, -ое; -ие, небольш||ой, -ая, -ое; -ие

ज

जंगल лес पु० (ब० व० леса)
जर्मन немец पु० (संबध немца, ब० व० немцы); немка स्त्री० (ब० व० -и); वि० немецк||ий, -ая, -ое; -ие
जल्द быстро क्रियावि०
जाग उठना просыпаться I (просыпа||юсь, -ешься)
जाना идти I (иду, -ёшь, भूत — шёл, шла, шло, шли), ходить II (хожу, ходишь); सो जाना ложиться II (ложусь, ложишься) спать; засыпать I (засыпа||ю, -ешь), подходить II (подхожу, подходишь); घूमने, हवा खाने जाना идти гулять
जीना, रहना жить I (жив||у, -ёшь)
जीवन жизнь स्त्री०
जी हाँ да अव्यय
ज़ोर से क्रियावि० громко क्रियावि०

ट

टेक्नीशियन техник पु० (ब० व० -и)
ट्रैक्टर трактор पु०

ड

डेरी फ़ार्म (दुग्ध शाला) молочная ферма

ढ

ढोना возить II (вожу, возишь); везти I (вез||у, -ёшь, भूत — вёз, вез||ла, -ло; -ли (किसी वाहन में ~); носить II (ношу, носишь); нести I (нес||у, -ёшь, भूत — нёс, несла, -ло; -ли)

त

तब, बाद में потом, затем क्रियावि०
ताज़ा свеж||ий, -ая, -ее, -ие, नया нов||ый, -ая, -ое; -ые
तुम, आप вы सर्वनाम ए० व०, вы ब० व०
तुम्हारा, आपका ваш, ваша, ваше; ваши
तेज़, शीघ्र быстро क्रियावि०
तेज़, चमक से ярко क्रियावि०
तैरना плавать I (плава||ю, -ешь)
तैरने जाना идти плавать

थ

थियेटर, नाट्यशाला театр पु०

द

दक्षिण юг पु० (ब० व० नहीं); दक्षिण को на юг; दक्षिण में на юге
दरवाज़ा дверь स्त्री०

दर्द होना болéть II (болйт); मुझे कोई दर्द नही है у меня ничегó не болйт

दाहिना прáв||ый, -ая, -ое; -ые, दाहिने क्रियावि० напрáво

दिखायी देता है вйден, виднá, вйдно; видны́

दिन день पु० (संबंध дня, व० व० дни)

दिन का समय, दिन के समय днём क्रियावि०

दीर्घ प्रयत्न से старáтельно क्रियावि०

दीवाल стенá स्त्री० (व० व० стéны)

दूध молокó नपुं० (व० व० नहीं)

दूर (और आगे) क्रियावि० дáльше क्रियावि०

दूरी расстоя́ние नपुं०; दूर вдалй क्रियावि०

दूसरा друг||óй, -áя, -óе; -йе; और एक मिनट ещё минýта

देखना смотрéть II (смотрю́, смóтришь)

देखना вйдеть II (вйжу, вйдишь)

देना давáть I (даю́, даёшь); मे देता हूं я даю́, उत्तर देना отвечáть I (отвечá||ю, -ешь)

देहात дерéвня स्त्री० (संबध व० व० деревéнь)

दौड़ना бежáть मिश्र गण (бегý, бежйшь . бегýт); इधर उधर ~ бéгать I (бéга||ю, -ешь)

ध

धनी वि० богáт||ый, -ая, -ое; -ые

धीरे мéдленно क्रियावि०

न

न, नही не अव्यय

नक्शा кáрта स्त्री०

नदी рекá स्त्री० (व० व० рéки)

नया нóв||ый, -ая, -ое; -ые

नहर канáл पु०

नही не, нет अव्यय

नागरिक граждани́н पु० (व० व० грáждане), स्त्री० граждáнка (व० व० -и)

नाम и́мя नपुं० (संबंध и́мени, व० व० именá, संबंध व० व० имён)

निब перó नपुं० (व० व० пéрья)

नियम прáвило नपुं०

नीचे вниз क्रियावि०

नीचे под सं० सू० (+कर्म +करण)

नीला वि० си́н||ий, -яя, -ее; -ие

प

पंछी пти́ца स्त्री०

पढ़ना читáть I (читá||ю, -ешь)

पढाना учи́ть II (учý, ýчишь) (+कर्म), занимáться с (+करण) (занимá||юсь, -ешься)

पत्रिका журнáл पु०

पनबिजली केन्द्र гидроэлектростáнция स्त्री०

पनीर сыр पु०

पर सं० सू० на (सं० सू० स्थान, दिशा)

पर в सं० सू० (+संबंध सूचकीय); на सं० सू० (+कर्म, संबंध सूचकीय); у सं० सू० (+ संबंध); за सं० सू० (+कर्म, करण)

पर по सं० मू० (+सम्प्रदान); вдоль सं० मू० (संबंध)

परसों (भविष्यत्) послезавтра क्रियावि०; परसों (भूत) позавчера́ क्रियावि०

परिवार семья́ स्त्री० (ब० व० се́мьи)

पहले ра́ньше क्रियावि०

पहले ही уже́ क्रियावि०

पहुँचना приближа́ться I (приближа́юсь, -ешься); наступа́ть I (наступа́ет)

पाना получа́ть I (получа́ю, -ешь)

पावरोटी хлеб पु०

पास होना име́ть I (име́||ю, -ешь); मेरे पास है у меня́ (есть). तुम्हारे पास ... है? у вас (есть).. ? हमारे पास ... है у нас (есть); उनके पास ... है у них (есть) ...; उन (स्त्री०) के पास है у неё (есть); हमारे पास ... था у нас был, -а́, -о; -и ...

पिता оте́ц पु० (संबंध отца́, ब० व० отцы́)

पीना пить I (пью, пьёшь)

पीला жёлт||ый, -ая, -ое; -ые

पुत्र, बेटा сын पु० (ब० व० сыновья́, संबंध ब० व० сынове́й)

पुराना, बूढ़ा वि० ста́р||ый, -ая, -ое; -ые

पुल мост पु० (ब० व० мосты́)

पुस्तक кни́га स्त्री० (ब० व० -и)

पुस्तकों की अलमारी шкаф (кни́жный) पु०

पेड़ де́рево नपुं० (ब० व० дере́вья)

पेन्सिल каранда́ш पु० (संबंध карандаша́, ब० व० карандаши́, संबंध ब० व० -е́й)

प्रगति прогре́сс, успе́х पु० (ब० व० -и)

प्रत्येक (हर) वि० ка́жд||ый, -ая, -ое; -ые सर्वनाम; हर दिन ка́ждый день; एक दिन छोड़ कर че́рез день

प्रोफेसर профе́ссор पु० (ब० व० -а́)

फ

फर्नीचर ме́бель स्त्री० (ब० व० नहीं)

फर्श пол पु० (ब० व० полы́)

फसल урожа́й पु०

फार्म фе́рма स्त्री०

फूल цвето́к पु० (संबंध цветка́, ब० व० цветы́)

फैक्टरी фа́брика स्त्री० (ब० व० -и)

फ्रांसीसी वि० францу́зск||ий, -ая, -ое, -ие; क्रियावि० ~ में по-францу́зски

ब

बगीचा сад पु० (ब० व० сады́)

बच्चे де́ти ब० व०

बजरा ба́ржа स्त्री०

बढ़िया वि० прекра́сн||ый, -ая, ое, -ые; хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие

बड़ा वि० больш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е; सबसे बड़ा са́мый, -ая, -ое; -ые больш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е

बत्ती, लैम्प ла́мпа स्त्री०

बरफ़ лёд पु० (संबंध льда, ब० व० льды)

बरफ़ снег पु० (ब० व० снега́); क्रिया: ~ गिरती है идёт снег

बरसात дождь पु० (संबंध дожд||я́ ब० व० -и́); क्रिया: पानी बरस रहा है идёт дождь; पानी बरस रहा था шёл дождь

बस авто́бус पु०

बहन сестра́ स्त्री० (ब० व० сёстры, संबंध ब० व० сестёр)

बहना; फूकना дуть I (ду́||ю, -ешь)

बही тетра́дь स्त्री०

बहुत мно́го

बहुत о́чень क्रियावि०

बायाँ वि० ле́в||ый, -ая, -ое; -ые; बायें क्रियावि० нале́во

बादल о́блако नपुं० (ब० व० облака́); स्त्री० ту́ча (ब० व० -и)

बीच में ме́жду स० सू० (+ करण)

बीमार वि० бо́лен, больна́, больны́ वि० लघु रूप

बुधवार среда́ स्त्री०; ~ को в сре́ду

बैग портфе́ль पु०

बैठना сиде́ть II (сижу́, сиди́шь); сади́ться II (сажу́сь, сади́шься)

बोलना говори́ть II (говор||ю́, -и́шь)

भ

भव्य огро́мн||ый, -ая, -ое; -ые

भाई брат पु० (ब० व० бра́тья)

भारतीय инди́ец पु०; инди́йск||ий, -ая, -ое; -ие; भारतीय स्त्री индиа́нка स्त्री० (ब० व० -и)

भाषा язы́к पु० (संबंध языка́, ब० व० языки́)

भूरा се́р||ый, -ая, -ое; -ые

भोंपू की आवाज़ гудо́к पु० (संबंध гудка́, ब० व० гудки́)

म

मंगलवार вто́рник पु०; ~ को во вто́рник

मक्खन ма́сло नपुं०

मछली ры́ба स्त्री०

मज़बूत си́льн||ый, -ая, -ое; -ые

मदद करना помога́ть I (помога́||ю, -ешь)

मरीज़ больно́й पु०; स्त्री० больна́я, (ब० व० больны́е)

मशीन, यंत्र маши́на स्त्री०

महीना ме́сяц पु०; एक महीने के लिए на ме́сяц

मांस мя́со नपुं० (ब० व० नहीं)

माता мать स्त्री० (संबंध ма́тери, ब० व० ма́тери)

मार्ग दिखाना вести́ I (вед||у́, -ёшь; भूत — вёл, вел||а́, -о́; -и́)

मिल (आटा-चक्की) ме́льница स्त्री०

मृदुता से, धीरे ти́хо क्रियावि०

में से из सं० सू०

मेज़ стол पु० (संबंध стола́, ब० व० столы́)

मेज़पोश ска́терть स्त्री०

मेरा мой सर्वनाम

मैं я सर्वनाम

मौसम (आबोहवा) кли́мат पु०

य

यंत्रीकृत механизи́рованн||ый, -ая, -ое; -ые

यह वि० э́тот, э́та, э́то; सर्वनाम; ~ है э́то, यह ...है? э́то..?

यहाँ здесь, вот, тут क्रियावि०

यात्रा путеше́ствие नपुं०

युवा वि० молод||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е

यूरोप Евро́па स्त्री०

ये э́ти सर्वनाम; ~ कौन है? кто э́то? ~ हैं... э́то...; ~ क्या है? что́ э́то? ~ किनके हैं? чьи э́то...?

योजना план पु०

र

रखना (खड़ा) ста́вить II (ста́влю, ста́вишь); (समतल) класть I (клад||у́, -ёшь, भूत—клал, -а, -о; -и)

रविवार воскресе́нье नपुं०; ~ को в воскресе́нье

रहना остава́ться I (оста||ю́сь, -ёшься); बिस्तर में पड़े ~ лежа́ть (в посте́ли)

रात ночь स्त्री०; रात को क्रियावि० но́чью

रात का भोजन у́жин पु०; ~ करना у́жинать I (у́жина||ю, -ешь)

रूसी ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие; क्रियावि० по-ру́сски; रूसी-हिन्दी ру́сско-инди́йск||ий, -ая, -ое; -ие

रोचक, दिलचस्प वि० интере́сн||ый, -ая, -ое; -ые

रोशनी देना свети́ть II (свечу́, све́тишь)

ल

लंबा дли́нн||ый, -ая, -ое; -ые, до́лг||ий, -ая, -ое; -ие; लंबे (बहुत) समय पहले क्रियावि० давно́, लंबे (बहुत) समय तक (के लिये) क्रियावि० до́лго

लगना (महसूस होना) чу́вствовать I (чу́вству||ю, -ешь)

लटकाना, टाँगना висе́ть II (вишу́, виси́шь)

लड़की де́вушка स्त्री० (ब० व० -и)

लाना приноси́ть II (приношу́, прино́сишь)

लॉरी грузови́к पु० (संबंध грузовика́, ब० व० -и)

लाल वि० кра́сн||ый, -ая, -ое; -ые

लिखना писа́ть I (пишу́, пи́шешь)

लेकिन но, а स० बो०

लेटना лежа́ть II (леж||у́, -и́шь)

लेना брать I (бер||у́, -ёшь)

लोहा желе́зо नपुं० (ब० व० नहीं)

लोहार кузне́ц पु० (संबंध кузнеца́, ब० व० кузнецы́)

लौटना возвраща́ться I (возвраща́||ю(сь), -ешь(ся)

व

वर्कशाप, कर्मशाला цех पु०
वर्ग класс पु०
वर्तुल круг पु०; кружóк (संबंध кружкá, ब० व० кружкí); वर्तुल में по крýгу
वसंत веснá स्त्री० (ब० व० вёсны, संबंध ब० व० вёсен)
वह он, онá, онó
वहाँ там क्रियावि०
व्याख्यान лéкция स्त्री०
विज्ञान наýка स्त्री० (ब० व० -и)
विद्यार्थी студéнт पु०; -ка स्त्री०
विमान самолёт पु०
वीर-नगरी гóрод-герóй
वे онí
वैमानिक कक्ष кабíна स्त्री०

श

शब्द слóво नपुं० (ब० व० словá)
शब्दकोश словáрь पु० (संबंध словаря́, ब० व० словарí)
शनिवार суббóта स्त्री०
शरद óсень स्त्री०; ~ में क्रियावि० óсенью
शहद мёд पु० (ब० व० नहीं)
शहर гóрод पु० (ब० व० городá)
शांत, शांत है тíхо वि० लघु रूप
शाम вéчер पु० (ब० व० вечерá); शाम को вéчером क्रियावि०
शिशिर ऋतु, जाड़ा зимá स्त्री० (ब० व० зíмы); गुणवाचक зíмн||ий, -яя, -ее; -ие; ~ में зимóй क्रियावि०
शुक्रवार пя́тница स्त्री०; शुक्रवार को в пя́тницу
शोर шум पु०

स

संगीत мýзыка स्त्री० (ब० व० नहीं)
सकना мочь I (могý, мóжешь... мóгут, भूत — мог, -лá, -лó; -лí); умéть I (умé||ю, -ешь)
सड़क ýлица स्त्री०
सप्ताह недéля स्त्री०; ~ में чéрез недéлю
सफ़ेद бéл||ый, -ая, -ое; -ые
सब весь, вся, всё; все सर्वनाम
सवेरा, सुबह ýтро नपु०; सवेरे ýтром क्रियावि०
समझना, जानना понимáть I (понимá||ю, -ешь)
समय врéмя नपु० (संबंध ए० व० врéмени, ब० व० временá, संबंध ब० व० времён); लंबे समय तक (दिर तक) дóлго क्रियावि०
सर्वोत्तम वि० лýчш||ий, -ая, -ее; -ие
सलाह देना совéтовать I (совéту||ю, -ешь)
साग-भाजी óвощи ब० व०
साथ साथ вмéсте क्रियावि०
साथी товáрищ पु०
सामूहिक किसान колхóз||ник पु०; -ница स्त्री०
सामूहिक फ़ार्म колхóз पु०
सुंदर वि० прекрáсн||ый, -ая, -ое; -ые; красíв||ый, -ая, -ое; -ые

सुनना слу́шать I (слу́ша||ю, -ешь)

सूखा वि० сух||о́й, -а́я, -о́е; -и́е; ख़ुश्क है су́хо वि० लघु रूप

सूर्य со́лнце नपुं०

से из सं० सू० (+संबंध), с सं० सू० (+संबंध); पीछे से из-за सं० सू० (+संबंध)

सैर करना е́здить II (е́зжу, е́здишь); е́хать I (е́д||у, -ешь)

सोना क्रिया спать II (сплю, спишь)

सोफ़ा дива́н पु०

सो० स० ज० सं०=सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ СССР = Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик

स्कूल, पाठशाला шко́ла स्त्री०

स्कूली डेस्क па́рта स्त्री०

स्टीमर парохо́д पु०

स्त्री же́нщина स्त्री०

स्पष्ट वि० я́сн||ый, -ая, -ое; -ые; чи́ст||ый, -ая, -ое; -ые

स्पष्ट करना объясня́ть I (объясня́||ю, -ешь)

ह

हवा пого́да स्त्री०

हवा, वायु ве́тер पु० (संबंध ве́тра, ब० व० ве́тры)

हवाई अड्डा аэродро́м पु०

हम мы सर्वनाम

हमारा наш, на́ша, на́ше, на́ши सर्वनाम

हमेशा всегда́ क्रियावि०

हरा वि० зелён||ый, -ая, -ое; -ые

हल плуг पु० (ब० व० -и); जोतना क्रिया паха́ть I (пашу́, па́шешь)

हाथ рука́ स्त्री० (ब० व० ру́ки)

हॉल зал पु०

हिन्दी хи́нди; हिन्दी में на, по-хи́нди क्रियावि०

होना быть I (वर्तमान काल में केवल अन्य पुरुष में प्रयुक्त—есть; भूत—был, -а́, -о; -и. भविष्यत् — бу́д||у, -ешь); नज़दीक ~ наступа́ть I (наступа́ет)

सूची

УКАЗАТЕЛЬ

लेखन

व्याकरण

शब्द विचार

संज्ञा

Орфография

ГРАММАТИКА

Морфология

Имя существи́тельное

क्रिया	Глаго́л

क्रियाविशेषण	Нарéчие

संबंध-सूचक / Предлог

समुच्चयबोधक / Союз

अव्यय / Частицы

वाक्यरचना / Синтаксис

शब्द-साधन

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

अनुक्रमणिका

Урок 3 — तीसरा अध्याय

Урок 4 — चौथा अध्याय

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

Урок 6 — छठा अध्याय

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

Урок 9 — नवाँ अध्याय

Урок 10 — दसवाँ अध्याय